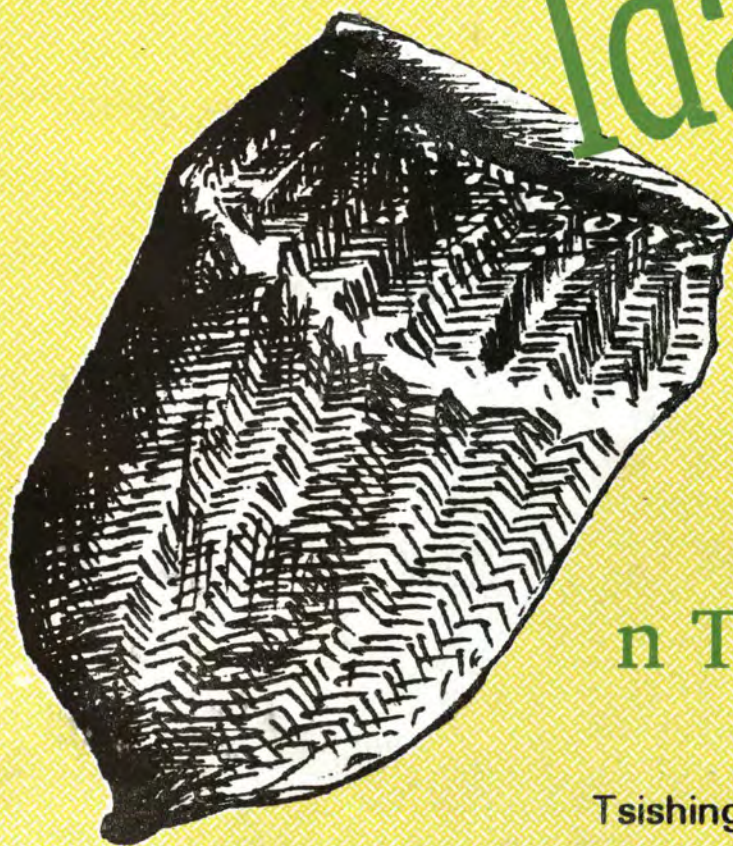


Aakpuku e

Idanshi



n Tsishingini

The
Tsishingini-Hausa-English
Dictionary

KAMBARI LANGUAGE PROJECT

A trilingual dictionary:
Tsishingini—Hausa—English

Aakpuku e Idanshi na Tsishingini

Kamus na Tsishingini
The Tsishingini Dictionary

Editor-in-Chief

Ne'empere Janie P. Stark, Ph.D.

Assistant Editors

Wakaso Mamman

Danladi Mathew

Benjamin Gimba

Hausa Editor

Malam B. B. Malik Salka

English Editor

Sulone'e John E. Stark, Ph.D.

Illustrations

Ambi Art

Printed by

Great Ajibaiye Industries Nig, Ltd., Ilorin



© 2004 The Kambari Language Project

Ucufuwu na Tsishingini

Ayi nda ayi da Aakpuku e Idanshi yu ufaru i na a danai na Tsishingini. Udashishi wi idanshi, nu ulapulu, na asala tsu ta ciga le pa elime tsara a dashi le pe a za na a lapa elime.

This is the first edition of the Tsishingini dictionary. Additional words, corrections and suggestions are welcomed for use in future supplements or later editions of the Tsishingini dictionary.

Ala a na tsu yuwain ulinga ne ele a Aakpuku e Idanshi i nda adangulu da tsu yuwain goon, adama o ndolo, za na enei aala a yi suru she u tara yi ili i ro wan.

The names used in this dictionary were selected at random without any reference to an actual person. Whatever action is done by a person in the dictionary, it does not have anything to do with a real person by the same name.

© Kambari Language Project: 2003. All rights reserved. No portion of this book may be reproduced or distributed in any manner without the expressed written permission of the Kambari Language Project.

KAMBARI LANGUAGE PROJECT

R.C. No.: 13001

Headquarters: Salka-Ibeto Road, near Day Secondary School
Salka, Niger State

P.O. Box 485

Kontagora, Niger State, Nigeria

The Kambari Language Project is a non-profit development organization registered with the Federal Government of Nigeria. It exists to promote the use of the various Kambari cluster languages in both written and spoken forms. It is funded through free-will donations by individuals and by donations from organizations with complementary goals. Further information may be obtained by contacting the Kambari Language Project headquarters, or by writing to the address above.

Dictionary preface:

For me, the publication of the Tsishingini dictionary represents the culmination of fifteen years of personal involvement with the language. When I first came to the Tsishingini area, the language existed only in a spoken form, it was not written at all. The vision for writing the language began to take hold in the early 1990s, and the Kambari Language Project was formed by community representatives in 1992 to guide this process. Through the dedicated efforts of the Kambari Language Project staff, officials, and volunteers, linguistic analysis was undertaken and a functional writing system developed. At the time of this publication, over 12,000 Tsishingini speakers had taken part in Kambari Language Project literacy classes to learn to read in their mother tongue.

It is the vision of the Kambari Language Project to see written Tsishingini being used in all avenues of life: personal letters, song books, folk tales, educational material, community health, newspapers and public announcements, even novels. When this happens the richness of the Tsishingini culture, the wisdom of the Tsishingini elders, and history of the Tsishingini people can be captured and preserved for future generations. These materials, generated first in the mother tongue, will allow the Tsishingini authors to fully express the thoughts and feelings he or she has. Such material may then be translated into other languages with the confidence that the content is truly Tsishingini in thought and detail. This dictionary will allow Tsishingini writers to be certain that what they put on paper will be understood in the manner they intended.

Furthermore, the trilingual nature of this dictionary makes it a powerful tool for learning to communicate in the two significant languages of wider communication used in the area. Careful study of the contents will allow the Tsishingini person to contribute to the life of the nation and be more successful as a Nigerian and a citizen of the world.

In the acknowledgements section, many people are listed who contributed to this effort, and they each receive my personal appreciation. In addition, there are many more who have contributed directly and indirectly to the success of this book and of the Kambari Language Project. I am grateful for the opportunity presented here to express my gratitude to each and every individual who has contributed, to the Tsishingini people, and to the wider community of the area for the warm reception I have been shown, for the gracious acceptance of me as a community member, and for the moments of laughter and joy that we have shared in the process.

Ne'empere Janie P. Stark, Ph.D. 2003

Acknowledgements:

Our appreciation goes to their Highnesses: the District head of Salka Alhaji Mohammed Dogo, and the Sarkin Salka Mallam Shehu Bawa, Mr. Joseph Jagaba, Mr. Jibrin Duniya, Mr. Habaku Maguni, Mr. Andrew Tagwai, Mr. Peter Adamu, Mr. Sule Madaji, Mr. Yakubu Cigileshi, Pastor Musa Mokoshi, Revd. Solomon Sallah and Revd. Philemon Mindale and the rest within Tsishingini Language speaking areas for their encouragement and support to Kambari Language Project.

The Kambari Language Project Board of Trustees led by Dr. Ishaya Majanbu, and the Kambari Language Project Executive Committee under the able leadership of Mr. J. S. Jatau deserved our gratitude for their demonstrated tremendous enthusiasm and support at various stages of development of this dictionary.

Special thanks needs to be given to Mr. Haruna Bawa who served as the Dictionary Mobilizer. He gave himself beyond the call of duty to travel throughout the area publicizing, motivating, and encouraging the general public to take part in the creation of this work.

The Editors and the Kambari Language Project staff extend our deepest appreciation to all who helped make this book possible.

About the Editors

Ne'empere Janie P. Stark

Ne'empere Janie P. Stark holds a Masters Degree in Linguistics from the University of Texas, U.S.A. and a Ph.D. in Applied Linguistics from the University of Ilorin, Nigeria. She has had more than twenty years of field experience in linguistic research, language development, and literacy curriculum design. Before coming to Nigeria she worked in the Amazon River area of Peru in community literacy and development. She is a published author of professional articles in the area of linguistics, orthography, and language programs. She has attended multiple conferences and seminars in her field, and has served the Kambari Language Project as technical advisor since its inception.

Wakaso Mamman

Wakaso Mamman, a mother tongue speaker of Tsishingini, holds a Certificate in Religious Studies from UMCATC Ilorin, Diploma in Religious studies University of Ibadan, and Bachelors of Theology from UMCA Theological College Ilorin. He has attended the Introductory Course in Applied Linguistics offered by NBTT Jos, Plateau State, and has taken part in various workshops and seminars for the development of the Tsishingini Language. He has served the Kambari Language Project full time in translation and literacy activities since 1993.

Danladi Mathew

Danladi Mathew, a mother tongue speaker of Tsishingini, holds a Certificate in Theology from UMCA Theological College Ilorin, and is presently pursuing his Diploma

in Religious studies University of Ibadan. He has attended the Introductory Course in Applied Linguistics offered by NBTT Jos, Plateau State, and has taken part in various workshops and seminars for the development of the Tsishingini Language. He has served the Kambari Language Project full time in translation and literacy activities since 1998.

Benjamin Gimba

Benjamin Gimba, a mother tongue speaker of Tsishingini, holds a Certificate in Theology from UMCA Theological College Ilorin, and Diploma in Religious studies University of Ibadan. He has attended the Introductory Course in Applied Linguistics offered by NBTT Jos, Plateau State, and has taken part in various workshops and seminars for the development of the Tsishingini Language. He has served the Kambari Language Project in translation and literacy activities as a volunteer and later became a full time staff member in 2001.

Malam B. B. Malik Salka

Malam B. B. Malik Salka is an N.C.E. graduate of the Niger State College of Education, Minna and the winner of the Governor's Merit Award in 1992 for Best Hausa Student. He has attended many workshops, seminars and symposia on the development of the Hausa language. His professional experience includes Senior Language Master at Mu'azu Ibrahim Commercial Secondary School and Government Secondary School, Kontagora, staff positions with Radio Niger, and he presently serves as the Head of Department of Nigerian Languages at Day Secondary School, Salka, Niger State. His contribution to this work was a volunteer service to the Kambari Language Project.

Sulone'e John E. Stark

Sulone'e John E. Stark holds a Masters Degree in Linguistics from the University of Texas, U.S.A. and a Ph.D. in Applied Linguistics from the University of Ilorin, Nigeria. He has worked in the fields of language development and literacy for the past twenty years. After gaining commercial experience in publishing, building trades and business activities, he traveled to Peru for field work in linguistics and literacy. He has professionally published in the field of language development, and has taught Linguistics at both the undergraduate and graduate level in colleges and universities in the United States. He has served, along with his wife Janie, as technical advisor to the Kambari Language Project since its inception.

Abbreviations

Mokodo me Idana a Aakpuku e Idanshi

Tsishingini abbreviations in the Dictionary

Mokodo me Idana	Madanshi ma Tsishingini	Madanshi ma Tsugana	Madanshi ma Tsunasara
<i>aj.</i>	Aajiyala	Wakilin suna	Pronoun
<i>al.</i>	Aala	Suna	Noun
<i>cl.</i>	Cuduwi va aala	Sifa	Adjective
<i>Dr.</i>	Danshi na rotsuloi	Kalma da suka yi kama	Near homonym
<i>dm.</i>	Danshimobolo	Bayanau, manuni, korewa, harafi	Grammatical words that include adverbs and negation
<i>Dk.</i>	Dewu koko'o	Yadda wasu ke kira	Variant
<i>Ene:</i>	Ene	Duba kuma	Cross reference to related word
<i>Lt.</i>	Ilita	Tilo	Singular
<i>Lb.</i>	Iliyabunda	Jami'i	Plural
<i>Kp: Tsig.</i>	Kopi Tsugana	An ranta daga Hausa	Borrowed from Hausa
<i>Kp: Tsun.</i>	Kopi Tsunasara	An ranta daga Turanci	Borrowed from English
<i>L.</i>	Laamba	Lamba	Number
<i>Lm.</i>	Lamayan (aala-mayan)	Raunanen suna	Verbal noun
<i>md.</i>	Madanshi	Yanki	Phrase
<i>my.</i>	Mayan	Aikatau	Verb
<i>sht.</i>	Shitowin	Harafin bigire	Preposition
<i>um.</i>	Uuususu u mesun	Amsa-kama	Ideophone
<i>yc.</i>	Yeci	Alamar tambaya	Wh-question word like "when"

An English translation of the following introduction begins on page 288.

Aakpuku e Idanshi i Tsishingini

Ucuduwwu wa Aakpuku e Idanshi

Aakpuku e Idanshi i nda ayi da ulapu wu ufaru e elentsu a Ashingini. A yuwan yi ta adama u roco Ashingini e reve ununa a tsa yuwan idana ye elentsu e le. Idanshi i na i ri pe munlu n KLP n da m boloto nle, waru a kalyuwa le ta ulobonu atsuma a'wan kupa na a ri o ulinga u Tsishingini. Aatagada a nda u ta na abunda e idanshi i na abunda e le ke'en da a kalamai ukpakukupa uton (5,000). Waru danshi suru u ta na urevu wa yi suru, adama a na ozo o ro le a ta nu urevu abunda. Danshi suru u ta nu urevu wa yi na Tsugana na Tsunasara. Waru Ashingini a da a yuwain adanshi ununa a tsa yuwan adama aa ca urevetyowu wi idanshi suru.

Ko na wo o'woi Aakpuku e Idanshi i nda u ta ni idanshi abunda, tsu gura koto idanshi ya Ashingini suru shi. A tyo elime na tsa yuwan ulinga atsuma a aakpuku'u waru, tsu ta yuwan ulapulu ubata u na tse enei waa tawa u ciga ulapulu. Tsu ta yuwan mazanga lon na nanza ene idanshi i ro i na we enei u to lobono u dana pe aakpuku u tawa o u'wa wu ulinga u KLP u revetyo tsu.

Ashingini a ta nden e eebele a asana a Mala ma Kainji atsuma e ida ya Najiriya. Ilyuci ya Ashingini ele da Isalka, Raba, Ukura, Uwanda, Koso, Tungan Sara, Ugbedege, atsuma a LGA va Awana, waru tsu ta ni ilyuci wawa'a i na tsu danayi ala e le shi. Ashingini a gura ta Tsugana, waru ozo o ro a gura ta Tsunasara. Idanshi i ro a Tsishingini o rotsuloi ta ni idanshi ya Akimba na Cishingini tsa Agwara, iroci, "u'wa" 'gida' "kuwa" na Tsikimba, "kpa'a" na Cishingini. Idanshi i ro waru gba shi o rotsuloi shi.

Ugeru wi idanshi

Idanshi'i i tu ugeru ununa idani i Tsishingini i ri.

A A B B C D D E F G Gb H I J K
Kp L M N O P R S Sh T Ts U V W Y ' Z

Vu tsura danshi, u ta dana ulobonu vu yuwan majiyan ma dani vu ufaru. Idanshi i na i farai na dani cu'un ta biti a ta dana ugeru. Atsuma e idanshi'i e gere le ta na dani ire na toniyi. Na dani ire o rotsuloi, vu kalyuwa dani ta'atsu. Ne da vaa yuwan fo akapi idani.

Na vaa yuwan ulinga na aatagada a nda, u ta dana ulobonu vu kalyuwa idani i na i ri ubolu: 'gb', 'kp', 'sh', na 'ts'. Ele nda, a tsu linga ta gashi dani ta da. Iroci, "asuvu" (a-s-u) vu te enei kafu "ashaka" (a-sh-a). Iliyazuva u ta yuwusan ulinga wa aatabu, waru u ta o ukosu wi idani, shede tsu zuwa yi ta elime a dani "z," iroci, "oyon" (o-y-o) vu te ene yi kafu "o'o" (o-'-o), waru "a'iza" (a-'-i) vu te ene yi kafu "azazan" (a-z-a).

U'uwu u mabula

Danshi na a fara uwatoyi atsuma a aatagada a nda danshi Tsishingini tsu da, waru a limanatoyin ta lon, ayi da **danshi vu ucira**. Idani i na i kuruyi danshi vu ucira, ayi da mokodo me idana na tsu ca vuma urevetyowu wu danshi'i. Danshi na toniyi mokodo me idana ayi da danshi'i na Tsugana, avu Tsunasara tsoo toni. Ana tsu danai danshi'i

Ucuduwu na Tsishingini

na Tsunasara, reve tsu ca iroci ya aadanshi i na yaa ca urevu wu danshi vu ucira'a na Tsishingini na Tsugana na Tsunasara.

O ukosu wa adanshi'i vu te ene aacyadanshi'i "**Ene:**," aƙu o toni ni idanshi i na a ri nu urevu u ta na danshi vu ucira. Apa iroci: **oruwo ... Ene: saala, yisaali.** Na dewu vi iliyabunda a tawa unata na dewu vu danshi ro, a ta dana zala **Dr: adansa Danshi na rotsuloi,** iroci, **aamunga** (igiya) ... **Dr: amunga** (40). Na Ashingini e eebele o ro e de danshi ro ko'o, vu te ene a dana **Dk: (Dewu koko'o),** iroci, **aashakutsu ... Dk: shakutsu.** Na ve ene **Kp: Tsug. (Tsugana)** na **Kp: Tsun. (Tsunasara),** u ta casu urevetyowu u na ukopu u da tsu kopoi danshi'i.

Idanshi yu ucira i na i ri **aala,** a dana le ta mokodo me idana **al. (aala)** elime danshi vu ucira. Waru danshi vu ucira suru a dana le ta ni ilita. Reve iliyabunda i tawa elime e ilita. Mokodo me iliyabunda a yi da **Lb. (iliyabunda).** Adama o ndolo na vu ri azama iliyabunda, ve ene shi, she vu kamba ubata wi ilita, iroci, "atali" vaa tsura danshi vu ucira va yi shi, she na vu kalyuwa "aatali" ilita.

Ubatu u ro, vu te ene iliyabunda o ufaru, reve ilita i toni, reve a dana **Lt. (ilita).** Apa iroci: danshi vu ucira "anlya," vee ene **Lt. "wunlya."**

Idanshi yu ucira i na i ri **mayan** u ta na idanshi i na a tsu kuruyi. Waru a tsu dana le ta mokodo me idana **my. (mayan).** Danshi vu ucira'a u tsu zuwa ta vuma mayan me ili. Danshi ve ire na tsu fara na "m," aƙi da u tsu roco ulinga u na waa 'yawusa elime. Danshi va ta'atsu na tsu fara nu "u," waru u koso nu "u" u tsu ca ta urevetyowu u na vu cinai o kotoi mayan me ili'i. A mantsa mo ro vu te ene mayan ma na ma ri u'uwu u mabula wo o'wo danshi vu ucira ubatu u ro. Apa iroci: danshi vu ucira "dava," vee ene "dava, madava, udavu." Waru vu te ene "madava" danshi va aaci.

Akapi e ili, i te ene le pe a akpuku e idanshi o u'uwu u mabula: **Lamayan (Lm.)** ta ta "ala-mayan," na waa casu urevu wa aala a na o utai diga mayan, iroci "**aguba**" diga "guba" nu "**urevu**" diga "**reve.**" **Cuduwi va aala, (cl.)** danshi da na tsu roco ununa ili i ri, iroci, "utugu u shili" "shili" na ri pe a madanshi ma nda, aƙi da cuduwi. **U'ususu u mesun (um.)** danshi da na tsu ca urevetyowu u mesun me ili i ro nu urevetyowu ununa ili i ro i ri, iroci, "**capa-capa**" na "**shavava.**" **Laamba (Lm.)** iroci i da i na a tsu kecee abunda e ili, iroci, "**kupa**" nu "**ukpaku.**" **Danshimobolo (dm.)** danshi keke'en da na tsu dana atsuma a aadanshi na tsu dashi aadanshi'i urevu u sa'ani, iroci, "**ben**" na "**ndede**" na "**wan.**"

Idanshi i ro a tu ufanu u rotsuloi, agba urevu u ta da le shi. Icu'un yi idanshi i nda a dana le ta laamba elime danshi vu ucira, iroci, "**aakulu₁**" (dutse) na "**aakulu₂**" (tukurwa).

Idanshi i ro i ta nu urevu u na u la'ai za ta. Urevu u nda e gere le ta ni ilaamba atsuma o u'uwu u mabula, iroci, **dosu** 1) lankwasa, 2) duke.

Idanshi ya Aci

Aavu'un suru u ta na **idanshi ya aci** zuwa o ukere wu ugula nu usa'ani. Danshi va aaci na ri zuwa vu ukere wu ugula u ta a mishin vu danshi vu ucira a na a tawai o ufaru wa aavu'u'un. Danshi va aci zuwa vu ukere u usa'ani u ta mishin vu danshi na koso tawai a danshi vu ucira a aavu'u'un waru. Za na a yuwan ulinga na aatagada'a u kalyuwa idanshi i re i ndolo, na danshi na u cigai u ta pe o ugeru'u, u ta tsura danshi'i atsuma a aavu'u'un.

Ucuduwu na Tsishingini

Apa iroci: A aavu'un 70, vee ene "dere" o ukere na "dobojo" o ugula. Na ve ene idanshi ya aci i na vu cigai zuva va aavu'un vu reve pe da vaa tsura danshi na vu cigai, iroci, "dimba" u ta pe a aavu'un 70.

Aavu'un suru a ta na ebele e re. Danshi na ri danshi vu ucira zuva na danshi vu ucira na kosoi zala ve ebele biti u tsu linga ta ununa idanshi ya aci i tsu linga. Na danshi na vu ri e izami ri ugeru diga danshi vu ucira va zuva a tyo a danshi vu ucira wa zala, vu te ene pe atsuma e ebele'e. Iroci, a aavu'un 117, danshi vu ucira vu ufaru e ebele o ugula ayi da "kada'e", waru danshi vu ucira na ri o ukosu we ebele'e ayi da "kaka". Vu te ene "kaga" e ebele'e.

Idanshimobolo i na i ri pe a Aakpuku e Idanshi Shi

Idanshi i ro ko ikunku i na a ri idanshimobolo tsu dana le pe atsuma a Aakpuku e Idanshi'i shi, adama a na ko ama e ene le goon le ee reve ko nye i da shi.

Idanshimobolo i na i tsu linga na ala:

1. Tsu ta na idanshimobolo i na tsu de ci'in ayi da u tsu bolo aala na cuduwi va aala, iroci, "a" e memere ma "acidu a gbain." Ayi da waru u tsu tawa e memere ma aala na za vi ili, iroci, "ma" e memere me "megbele ma yi." Waru u tsu tawa ta e memere ma aala na mayan, iroci, "i" e memere me "igeve i kargi." Ci'in ubata u ta u da u tsu dana, agba a tsu vadala ta u toni dani vu ufaru va aala a na a ri lo. Ene Ugeru wi Icu'un ya Ala. Alingi fo a tsa vadala ta reve a kuru lingi na ri pe a danshi ve elime. Iroci, "mozoli ma lima" "ma" u kuru ta "a" na ri pe "lima."

	Ala a na a farai na za ta atsuma e le nda:	Aala	Ci'in	Cuduwi va aala	Tsunasara
1	aa-, ga-, ee-, oo-	aakpatalutsu	a	sa'avu	new calabash
	a-, a-, e-, o-	akpatalutsu	a	sa'avu	new calabashes
2	ma-, ma-, me-, mo-	mozoli	ma	lima	black cat
	m-, n-, mu-	nzoli	n	lima	black cats
3	u- or w-	udolu	u	gbain	big river
	babu u-	dolu		gbagbain	big rivers
3	aatabu	jon		ke'en	small cricket
	i-	ijon	i	keke'en	small crickets
4	ts- or c-	tsusa'an	tsi	irana	dry season okra

Ugeru wi Icu'un ya Ala

2. Na aala e ili i gbain i fara na lingi, mawun me ili i ndolo aala a yi a tsu fara ta na "m," iroci, "agagda," za gbain; "magada" gba mawun. Na aala a gbain a fara na "m," a tsu dobonu ta aatabu e memere, iroci, "mololi," za gbain; "molloli" gba za ke'en.
3. Ili i ro na tsu fara na ala waru, ayi da dashiyivurevu na tsu tawa elime a danshi na ri madanshi ma aala, iroci, "acidu'u" na "megbele ma shili'i." Waru lingi'i tsu vadala ta u kuru lingi'i na tawai o ukosu wu madanshi'i.

Idanshimobolo i na i tsu linga na mayan:

1. Dashiyivurevu “-i” u tsu roco tsu ta a na o kotoi de mayan me ili'i, iroci, “*U tsurqi ikebe.*” Dashiyivurevu ro waru na tsu linga ni “-i” u tsu roco tsu ta ili i re i ta farasa a mantsa ma ta waru a ta ni ili i na i bolo nle, iroci, “*U ta a mmalu nu u yuwin akanla,*” “-i” atsuma a “yuwin” ayi da ure u ta u na u tsu linga waru. Cu'un vu dashiyivurevu u na “-i” tsu linga waru ayi da u zuwa ama a abunda mayan me ili, iroci, “*Wala! (a dansaa vuma ta)*” reve wo o'wo “*Walai!*” (ama a abunda).
2. Dashiyivurevu na tsu roco a yuwan ta ili i ro a tyo e ili i ro ayi da “-to.” Iroci, “*re'we*” u tso o'wo ta “*re'weto.*”
3. “-sa” ayi da dashiyivurevu na tsu roco ili'i a ta yuwusan yi nyan ire. iroci: “*U tsu tamusa ta erike.*”
4. “-isa” dashiyivurevu da na tsu roco ili'i i ire da yi nda na waa yuwan, iroci, “*Ana u kotoi madana ma aalabari'i a zuwa yi ta u purisa yi.*”
5. “-shi” dashiyivurevu da na tsu rocoyi a lapar yuwan ili'i shi. Iroci, “*U yuwushin ta mpondo babu usan.*”
6. Dashiyivurevu na tsu tawa o ukosu u mayan lingi da na o tsu dobonu, avu u ca urevu u na a yuwayin ili i ro. Iroci, “*Dada lyungu mu ta n 'yawa n tsulaa yi mabana.*” Na dashiyivurevu'u u tawa obolo na mayan ma na mo rocoyi o koto ta de mayan me ili'i, a tsa dana yi ta na “-yi” o ukosu. Iroci, “*Na matsun ma da u kodoyi erike'e.*”
7. Na dashiyivurevu tawa o ukosu u mayan na “-lai” u tsu roco tsu ta ili i na a yuwunlai vani le. Iroci, “*Tonoshi na Kibiya a dammulai ta ulobonu.*”
8. Ure u ta u na u tsu roco tsu ili'i u ta farasa ana'an na nfa'an, ayi da tsu dobonu kunku vu ufaru u mayan, iroci, “*Tawamu da gagagai monguro'o.*”
9. Ure u ta u na dashiyivurevu a zuwa tsu tsu reve ili mayan ma da yi, ayi da na lingi fara na mayan, iroci, “*akara.*” Ayi lingi nda “a-” o ufaru “*akara*” u ta dansa tsu ili'i mayan ma da yi adama o ndolo u tawa ta ko'o na lingi na tsu dana e nde'en kafu mayan, iroci “*a kara*” ayi nda u to rocosu tsu uyuwusan. Iroci, “*A ciga ta akara gogo.*” “*Ele a kara dada n rawai.*”

Dashiyivurevu a 3, na 4, na 6, na 7, na 9 a tsa vadala ta o toniyi lingi na ri pe a mayan ma na ma ri lo. Iroci, *kece + -sa → keceshe*, *kpara + -a → kparaa*, *bolo + -lai → bololoi*.

Ajiyala: Tsu ta na ajiyala abunda a Tsishingini.

Makpati ma 1 ma Ajiyala o Ucira

Ajiyala a makpati ma 1 a ta nu ucira lon, a tsu gura ta isawan a aadanshi vadamma yiwin ko na shitowin “na.” Iroci, “*Ayi da u tsula numu ukungulu u va.*” “*N dana ta obolo ne ele, ana o unai azuwa'a.*” Ele nda fo a tsu dana le ta Akpuku e Idanshi'i, waru tsu zuwa le ta mokodo ma “ajiyala” *aj*.

<i>amu</i> 'I'	<i>atsu</i> 'we'
<i>avu</i> 'you'	<i>adu</i> 'you-plural'
<i>ayi</i> 'he, she, it'	<i>ele</i> 'they'

Makpati ma 1 ma Ajiyala

Ucuduwu na Tsishingini

Makpati me 2 ma Ajiyala

A makpati me 2 ajiyala a da a na a tsu tawa kafu mayan, iroci, “U 'yawa ta e eden.”

m, n 'I'	tsu 'we'
vu 'you'	i 'you-plural'
u 'he, she, it'	a-, a-, e-, o- 'they'

Makpati me 2 ma Ajiyala

Makpati ma 3 ma Ajiyala

Ajiyala a makpati ma 3 a tsu linga ta vamma ajiyala a makpati me 2, waru a ta casu urevu u na aa yuwusan ili'i nu ununa aa tawa aa yuwisan ili elime. Ajiyala a nda na ci'in na ri nu urevu u ta a tsu dana le ta na alingi e re mantsa suru. Iroci, “U damma waa 'yawa e eden nu urana shi.” “Megbele maa tama anlya ana'an shi, she avu'un.” Alingi'i a tsa vadala ta reve aa kuru alingi a na a ri atsuma a mayan.

maa 'I'	tsaa 'we'
vaa 'you'	yaa 'you-plural'
waa 'he, she, it'	aa 'they'

Makpati ma 3 ma Ajiyala

Makpati ma 4 ma Ajiyala o Ushiyi

Ajiyala a makpati ma 4 ajiyala o ushiyi a da, iroci, “U ca mu ta ikebe.” “Mu” a aadanshi nda ayi da ushiyi, za na ushiyi ili i na a ca niyi.

mu 'me'	tsu 'us'
wu 'you'	du 'you-plural'
yi 'him, her, it'	le 'them'

Makpati ma 4 ma Ajiyala o Ushiyi

Makpati ma 5 ma Ajiyala o Ushiyi o ro

Ajiyala a makpati ma 5, ajiyala o ushiyi o ro a da a na o tsu roco vuma a na o kotoi de mayan me ili'i. Iroci, 1) “Damantsa da cayi Cigi umuna.” A aadanshi o ufaru, Cigi da Damantsa cayi umuna, a aadanshi e ire “niyi” ayi da u ri e nden ma Cigi. 2) “Damantsa da ca niyi umuna'a.”

numu 'me'	ntsu 'us'
nuwu 'you'	ndu 'you-plural'
niyi 'him, her, it'	nle 'them'

Makpati ma 5 ma Ajiyala o Ushiyi

Makpati ma 6 ma Ajiyala a da a na o tso roco za vi ili

Ajiyala a makpati ma 6, ajiyala a da a na o tsu roco za vi ili. A tsa linga ta obolo na ci'in adama a ca urevu u sa'ani wu za vi ili. Iroci, “o u'wa wa yi.”

va 'my'	tsu 'our'
wu 'your'	du 'your-plural'
yi 'his, her, its'	le 'their'

Makpati ma 6 ma Ajiyala

Makpati me 7 ma Ajiyala

Ajiyala a makpati me 7, ajiyala a da a na o tso roco ili i na yaa farasa na vuma'a aciyayi. Iroci, "Amu da n tawatoyi aciyava."

aciyava 'myself'	aciyatsu 'ourselves'
aciyawu 'yourself'	aciyadu 'yourselves'
aciyayi 'himself, herself, itself'	aciyele 'themselves'

Makpati ma 7 ma Ajiyala

Ununa aadanshi a Tsishingini a tsu dana

Adanshi a Tsishingini na abunda u tsu kuru ta ununa aadanshi a sa'ani a tsu dana: yiwin o ufaru, reve mayan ma kuru, avu ushiyi u koso. Iroci, "Musan ma tama ta inama." Tsu ta gura tawato idanshi o ufaru wa aadanshi adama tsu dashi urevetyowu wi ili i na i farai na tsu yuwan ulinga na "da" atsuma a aadanshi. Iroci, "Amu da evu a usai ikebe."

"Musan	ma tama ta	inama."
yiwin	mayan	ushiyi

Mudanshi ma aala n tsu kuru ta fo ugeru'u: aala o ufaru, reve ci'in tsu toni, avu cuduwi kuru, iroci, "megbele ma shili."

"megbele	ma	shili."
aala	ci'in	cuduwi

Mudanshi ma mayan a tsu kuru ta fo ugeru'u: ajiyala a makpati me 2 ko aza a makpati ma 3 o ufaru, reve "tsu" ununa waa yuwusan u toni, avu mayan ko mayan ma na ma ri na dashiyivurevu mo toni, avu ajiyala o ushiyi a kuru mayan ko mayan na dashiyivurevu, reve danshi "ta" ko "de" na tsu ca urevu u na o kotoi madanshi koso. Iroci, "U tsu tsulusaa mu ta atan." A mantsa mo ro a aadanshi a tsu dana ta na ayan o ntonale. Iroci, "Ana n riyai a akari yon n gura 'yon shi she na nanza tawai u wawa numu."

U	tsu	tsulusa-a	mu	ta	atan
ajiyala	ununa waa yuwusa	mayan	ajiyala o ushiyi		ushiyi

Ili i na i ri ulobonu i reve ubata e desununa:

"n" o Ukosu wi Idanshi

Atsuma e idana i Tsishingini tsu ta ni idanshi na i tsu koso na "n". Mantsa me desununa, vu de le ununa ama a yuwusan adanshi. E elentsu a Tsugana na Tsunasara a ta ne le fo. Amma elentsu a tsu e idanshi i na i tsu koso na "n" a ri unata nu ukosu wu za Tsugana shi. Adama o ndolo vu de le ununa a tsu desu le na Tsugana wan, amma vu de le ana Tsishingini.

Nda iroci yi idanshi i Tsugana na Tsunasara:

Tsugana: can, wannan, nan

Tsunasara: man, gun, fan

Ucuduwu na Tsishingini

Nda idanshi i ro i na i tsu koso na “n” a Tsishingini:

<i>moton</i>	<i>matan</i>	<i>matsun</i>	<i>mawun</i>	<i>tawun</i>
kaza	bindiga	wuka	yaro	biyar

De le ulobonu n Tsishingini ve ene ulinga wa “n” o ukosu wi idanshi.

Re vi Idana i Tsishingini

Desununa ayi da vu reve ili i na a danai.

Atsuma e idana i Tsishingini, re ta lo na tsa kurusu e idana. Mantsa me idana u to lobono ili i na vu danai ana'an she vu vadala yi nfa'an wan. Mantsa ma na va vadalasa ure u madana, u ta dana usan ili i wala mejeje.

A mantsa me idana u to lobono vu lyawa abala e memere me idanshi ni idanshi. Iroci:

U damma le ta. 'He has told them.'

U tsu wala ta. 'He always walks.'

U ta tawa na ayin. 'He will come by night.'

U tara ta medele ma va. 'He took my gourd.'

A mantsa me idana n Tsishingini, vu dana le ununa a tsu yuwan idana. Ubatu wu desununa, reve wo o'wo ununa ama a yuwusan adanshi. Iroci:

1. **U kara ta e eden.** 'He has gone to the market.'

A mantsa me desununa, tsunda tsa da wo o'wo, "ukarteden."

2. **U'wa u tsu.** 'Our house.' U to o'wo "u'otsu".

Nu vaa yuwan idana, vu dana na vu lyawusai abala, reve waru vu dana danshi suru ununa a tsu de yi ayi e nde'en.

Iroci: "U tanu ta aakabu a 'yawa o ufolu."

U to o'wo:

U tanu ta aakabu a 'yawa o ufolu.
'He has carried gourd while going to river.'

Mantsa me desununa, vu de le aza ta ta wan.

Ucuduwu na Tsishingini

Dewu vi idana na Tsishingini

The Tshingini alphabet and pronunciation guide

a	[a]	<i>agada</i>	'lizards'
ǎ	[ə]	<i>amali</i>	'deities'
b	[b]	<i>baba</i>	'baby'
ḅ	[ḅ]	<i>batsa</i>	'to split, to branch'
c	[tʃ] (ch)	<i>ciga</i>	'to want, to love'
d	[d]	<i>damma</i>	'to say'
ɗ	[ɗ]	<i>udolu</i>	'river'
e	[ɛ]	<i>elele</i>	'stove'
f	[f]	<i>faba</i>	'to beat'
g	[g]	<i>igagu</i>	'termites'
gb	[ḡb]	<i>gbagba</i>	'duck'
h	[h]	<i>hawun</i>	'clear'
i	[i]	<i>ili</i>	'thing'
j	[dʒ]	<i>jon</i>	'cricket'
k	[k]	<i>kara</i>	'to depart'
kp	[kp]	<i>kpakpa</i>	'climbing rope'
l	[l]	<i>lolo</i>	'marriage'
m	[m]	<i>mogono</i>	'king/chief'
n	[n]	<i>nama</i>	'meat'
o	[ɔ]	<i>opodo</i>	'toads'
p	[p]	<i>papura</i>	'to rub'
r	[r]	<i>aralu</i>	'roots'
s	[s]	<i>sapa</i>	'to inject/stab'
sh	[ʃ]	<i>shipuru</i>	'mosquito'
t	[t]	<i>tawa</i>	'to come'
ts	[ts]	<i>tsuwa</i>	'starch food (tuwo)'
u	[u]	<i>umuna</i>	'cloth'
v	[v]	<i>vali</i>	'man'
w	[w]	<i>wala</i>	'to go, to walk'
y	[j]	<i>yomo</i>	'monkey'
z	[z]	<i>zuwa</i>	'to put'

A - a

aababa *Lb: ababa. al. baba.* species of plant used for medicine. **Aababa** *avu'un a da a na a ri wesheshe vadamma ululumozomu, shede ayi u tsu yuwan ta eten.* *Aababa tsiro ne mai kananan ganyayen, kamar ganyen da a ke kira inuwan zomo, sai dai shi yakan yi rassa.* Aababa is a plant that has small leaves like the measles-medicine plant, except that it has branches.

Ene: ululumozomu. Kp: Tsug.

aababu *Lb: ababu. al. nonun ayaba.* bunch of bananas. **Kana da zuwai Ajuji u bala a aababu a yabu'u.** *Kana ce ta sa Ajuji ta tsage ayaban.* Kana asked Ajuji to pull off a bunch of bananas.

Ene: yabu.

aabaji *Lb: abaji. al. sakan zuma.* beehive, wasp nest. **Zama ko'o ta abaji e ishiki tsara u kpoko u tsura ishiki i malya.** *Zama ya kwashe zuma a masakan zuma ya tatse don ya sha.* Zama packed the honey out of a beehive and processed it for eating. *Ene: shiki, modoru.*

aabala₁ *Lb: abala. al. fili.* space. **Ana Sulocigu 'yawai ca'an u lyawa ta abala tsara ishina i matsan ulobonu.** *Da Sulocigu ya je shuka ya bar fage domin dawan su yadu da kyau.* When Sulocigu planted guinea corn, he left spaces so that it will grow very well.

Ene: agalaci.

aabala₂ *Lb: abala. al. fili.* space between words. **A'suma e desununa ni idana, upasu u na a tsa lyawusa a danshi na danshi ayi da a tsu de aabala.** *A cikin karatu da rubutu filayen da akan bari tsakanin kalma da kalma suke ake kiran fili.* In reading and writing, the place left between words is called a space.

Ene: aba.

aabana *Lb: abana. al. kusun gida, beran gida.* house mouse. **Lyawamu damma ta vali va yi a na abana a ta pe a aasula e le lon.** *Lyawamu ta fada wa maigidan ta da cewa akwai bera da yawa a dakinsu.* Lyawamu told her husband that there are a lot of mice in their room. *Ene: aagada.*

aabaragawa *Lb: abaragawa. al. masara 'yar kusa.* variety of maize. **Abaragawa icu'un yi ikarabu i na omocin a tawai ama a da.** *'Yasan bargawa wata irin masara ce da baki suka kawo wa mutanen mu.* Abaragawa is a type of maize that

strangers brought to our people.

Ene: karabu.

aabasa *Lb: abasa. al. tambo.* spot on animals. **Musan ma na n tsulai e eden, u ta na aabasa a shili e memere mo ucina.** *Karen da na saye a kasuwa yana da jan dabbara a tsakiyar bayan shi.* The dog that I bought at the market has a red spot in the middle of its back.

Ene: daba, ulima-ulima, abasabasa.

aabata *Lb: abata. al. tabki.* lake. **Ni irana, a abata a da Mapulata ma tsu tara inan a 'yawa o sowo mini.** *Da rani fulani kan dauki shanu su kai su tafki domin basu ruwa.* During dry season a Fulani man will water his cattle at the pond. *Ene: aaguga, ushen.*

aabatu *Lb: abatu. al. tubani.* steamed bean cakes. **Ana Matsale kotoi ulinga wo oshiko na aluba, u yuwan ta abatu.** *Da Matsale ta gama aikin kwaruru da waken ta, sai ta yi tubani.* After Matsale had finished processing bambara nuts and beans, she prepared steamed cakes with them. *Ene: ooshiko.*

aabidiga *Lb: abidiga. al. yabarin kubewa.* variety of okra. **Aabidiga icu'un ya alasa i da i na a tsa matsan ni irana.** *Aabidiga kubewa ce da kan haifu da rani.* Aabidiga is a type of okra that produces in the dry season. *Ene: aalasa, tsusa'an.*

aabulu *Lb: abulu. al. sarewa.* recorder flute. **Mantsa ma na mogono ma sa'avu ma kumbai, Zakatamu ivula ta a aabulu.** *Da aka nada sabon sarki Zakatamu ya busa kakaki.* When the new king was appointed, Zakatamu blew trumpet.

Ene: papin, tulu, aanguli, gbala.



aaburu *Lb: aburu. al. yeri, layi.* row. **Adama cimba yo'ono, aburu aburu a da a tarasai.** *Domin noma ta yi dadi sun kama layi layi.* So that hoeing will be easy, each person takes a row. *Ene: uguzu, maburu, aabamu.*

aabacina *Lb: abacina. al. reshen rafi.* river branch. **Na vu kuru ufolu u nda a cipa, vu ta cina aabacina a yi.** *Idon ka bi wannan rafi zuwa kasa za ka iske in da ta rabu.* When you follow this river

down you will meet its branches.

Ene: ufolu.

aabanla *Lb:* abanla. *al.* kwaro. pupa. Ana Kamashi **kaƙai** ashami a aaralu o usumba, u cina **ta** pe **abajini** a aabanla. *Da Kamashi ya gini rubaben sayen doruwa ya cimma babban hangara.* When Kamashi dug out a rotten root of locust bean tree he met a big beetle pupa. *Ene:* mekpengerem, aazun.

aabatsamunda *Lb:* abatsamunda. *al.* wani irin haki. species of grass. Aabatsamunda wunlya u da u na a tsu yuwaan **aguma** o umara. *Aabatsamunda ciyawa ce da akan yi wa jarira bututu don su yi kashi.* Aabatsamunda grass is used for medicine to treat the sickness of red lines on a newborn baby.

aabatsayanda *Ene:* aabatsamunda. **aabatsunlu**₁ *Lb:* abatsunlu. *al.* wani irin ice. species of tree. Kulashi nla **ta** abatsunlu adama a na ubata'a u **ta** nu umili adama a cimba. *Kulashi ya kone itacen abatsunlu domin wurin akwai 'takin da za'a yi noma.* Kulashi burned abatsunlu trees because the place is fertile for farming.

aabatsunlu₂ *Lb:* abatsunlu. *al.* kofoto. hoof. Na wuntsu u reme nan a aabatsunlu, u tsu putsu yi **ta** na mmalu. *Idan sa na da ciwo a kofoto ya kan so ya hana shi yin tafiya.* When a cow has a wounded hoof, it finds it difficult to walk. *Ene:* anana.

aafau *Lb:* afau. *al.* gatari. axe. Mapawaci ma gagasa **ta** etele a nan na abau. *Mahawauci ya sasare kasusuwan sa da gatari.* A butcher breaks up a cow's bones with an axe. *Ene:* mafau.

aacaka *Lb:* acaka. *al.* wando. trousers. Maidampa oto **ta** aacaka **tsara** u 'yawa alya e eden. *Maidampa ya sa wandonsa domin ya tafi kasuwa.* Maidampa put on his trousers so that he can go to the market. *Ene:* tana.

aacakazagunu *Lb:* acakazagunu. *al.* bujen rawan Agunu. dancing trousers. Damantsa na Koshigbaro zuwa **ta** a zula le acakazagunu. *Damantsa da Koshigbaro sun sa a dinke masu wando na rawaf Azagunu.* Damantsa and Koshigbaro have ordered the sewing of Azagunu dancing trousers. *Ene:* Azagunu.



aacakazagunu

aaci *Lb:* aci. *al.* kai. head. Tawamu ene **ta** Cinkaya a gagasasa aaci e megbele na abau a wali. *Tawamu ta gan Cinkaya na saran kan akuya da gatari mai kaifi.* Tawamu saw Cinkaya cutting up the goat's head with a sharp axe. *Ene:* mapuna, mangala, yekude, ookoto, urewesu, ugbaguzu, yagu, maguji, kengi, ookoluwo.

aacidu *Lb:* acidu. *al.* cere mai gona. gerbil, a type of rat. Ana Ci'ibuwa 'yawai o uduma, aacidu a la'a yi **ta**. *Da Ci'ibuwa ya je gona tsere mai gona ya tsere masa.* When Ci'ibuwa went to the farm, a gerbil rat escaped him. *Ene:* zogu, agada, aa'ila.

aaciriya *Lb:* aciriya. *al.* wani irin ice. species of tree. Damana **kaƙa** **ta** aralu a aaciriya adama a na Kovi to ucaruwu. *Damana ya gini sayun icenaaciriya don Kovi na fama da zawo.* Damana dug the roots of an aaciriya tree because Kovi is suffering from dysentery.

aaciyadanshi *Lb:* aciyadanshi. *al.* kan managa. title, topic. Ana zagbain vi ida **ga** **ta** wa, u zami **ta** aciyadanshi a sa'ani. *A lokacin da shugaban ya zo, ya nemi jigon magana mai kyau da ya kamata a tatauna.* When the leader of the land was coming, he looked for a very nice topic to discuss. *Ene:* aala.

aaciyamuda *Lb:* aciyamuda. *al.* wani irin ganyen. plant with edible bulbs. Aaciyamuda mavu'un ma da ma na **ma** **tsu** **dana** na aralu mubulugudu, waru a tsa tama le **ta**. *Aaciyamuda wani dan ganyen ne da ke da sayyu gundunbuli, kuma akan ci ta.* Aaciyamuda is a small plant that has edible bulb roots. *Ene:* aarumbasa.

aaciyarumba *Lb:* aciyarumba. *al.* takadan giwa. species of tree. Aaciyarumba danga sa'ani da na a tsu yuwusan akpata o ugbamu. *Farin loko itatuwa ne da ake samun katakai masu karfi a ciki.* Aaciyarumba are good trees that make strong planks.

aada *Lb:* ada. *al.* ada. sword. Yasula tara **ta** aada **tsara** wu sa'wa danga na ri pe a arumbu'u. *Yasula ta dauki gatere domin ta sare itace da ke cikin kurmi.* Yasula took a cutlass so that he could cut down trees that are in the forest. *Ene:* matsun me pe'eni. *Kp:* Tsug.

aadabigi *Lb:* adabigi. *al.* dabgi. anteater. Aadabigi a na Yabe lapai u cina yi **ta** a **kapusa** ida. *Dabgi da Yabe ya halbe ya iske ta ne ta na ginari kasa.* Yabe shot an anteater that he found digging the ground. *Kp:* Tsug.

aadala *Lb: adala. al. fisarin gulauro.* type of boil. **Aadala cu'un va amicin na e tse reme vuma ubata u ro shi, she obolu ko alu.** Adala wani irin maruru ne da bai kama mutun wani wuri sai a guyuwan hannu ko na kafa. Aadala boils do not come up on a person anywhere except on the elbows or knees.

Ene: aamicin.

aadamagi *Ene: aazamagi.*

aadanda *Lb: adanda. al. randa.* water pot. **Yon nda da Capa yuwain urungu a aadanda'a.** Jiya Capa yayi tsime a cikin matsakaicin tulu. Yesterday Capa made urungu tea in a water pot.

Ene: madanda, meden.

aadani₁ *Lb: adani. al. kunkuwa.* termite mound. **Samari kapa ta aazuwa a adani.** Samari ya gina burugu a tshon gidan gara. Samari has dug up a giant rat from an old termite mound.

Ene: aasangadi, araran.

aadani₂ *Lb: adani. al. kunkuwa.* garbage heap. **Shamagani putsa ta amaci o u'wa wa yi wocosu we everi a aadani'i.** Shamagani ya hana wa matan gidansa zubar da shara a jujin.

Shamagani has stopped the women of his house from putting the garbage on the heap. **Ene: rulu, oosoroto, everi, aaza balata, edemu, eza.**

aadanshi *Lb: adanshi. al. furci, jumla.* sentence. **Atsuma e idana, aadanshi a tsa fara ta na dani gbain reve u koso na wisawun.** Idan ana rubuta a jimla akan fara da babban haruffa a karkare da wasali. When writing, a sentence begins with a capital letter and ends with a full stop. **Ene: madanshi, damma, adanshi, danshi.**

aadanshi o ucira *Lb: adanshi o ucira. md. ainihin furci.* key sentence. **Ana Shinreve cigai u rito mawun ma yi ununa waa yuwan desununa u roco yi ta aadanshi o ucira.** Da Shinreve take son ta koya ma dan ta karatu ta yi anfani da kan magana. When Shinreve wanted to teach her child how to read, she taught using the key sentence.

aadimbala *Lb: adimbala. al. kunamangero.* earwig. **Ana Lumgbatsa 'yawai magasa ma yanji, adimbala a gagaga yi ta lon.** Da Lumgbatsa ya je girbin gero, kunamun gero sun halbe shi sosai. When Lumgbatsa went to harvest millet, earwigs bit him repeatedly.

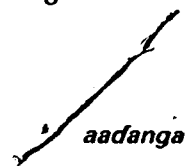
aadada *Lb: adada. al. gada.* bridge. **Ana aadada'a a kudai, ama a gura pasa ni itana i le shi.** Da gada ta karye babu wanda ya iya ketara da kayansa. When

the bridge broke, people were not able to cross with their loads. **Ene: madada.**

aadanga *Lb: adanga. al. sanda.* staff.

Lelure gala ta yo na aadanga o ure wu udolu. Lelure ta buge maciji da sanda a hanyar rafi. On the way to the river, Lelure smashed a snake with his staff.

Ene: udanga, ooloko.



aafa *Lb: afa. al. kawo.* species of fish

with big teeth. **Aafa cu'un magula ma da ma na u tsu yuwan mgbain, waru u tsu dana ta na anga.** Aafa wani irin kifi ne da kan yi girma, ya na kuma da hakora. Aafa is a kind of fish that grows very big and has teeth.

aafaba *Lb: afaba. al. balge.* bush cotton.

Aafaba aavu'un a da a na a tsu kungwa reve u matsan aakada, waru a pu'wan yi amunga. Balangada wani irin ganye ne da kan yi girma har ta hafi kada akan kuma yi yawai da shi. Aafaba is a kind of plant that is grown to produce cotton, and rope fiber also comes from it. **Ene: uwowo, aakada.**

aafaliya *Lb: afaliya. al. faliya.* species of fish. **Desu reme ta aafaliya na gon o udolu.** Desu ya kama faliya da kugiya a kogi. Desu hooked an aafaliya fish in the river. **Kp: Tsug.**

aafalka *Lb: afalka. al. rumfa.* shade roof. **Cigamushi yuwan ta aafalka e eden adama u winasa itana yu uzula.** Cigamushi ya yi runfa a kasuwa don ya yi ta sayas da kayan dinki.

Cigamushi has made a shade roof in the market so that he can sell sewing materials.

Ene: apamu.



aagaba *Lb: agaba.*

al. nono. breast. **Yon nda na ayin Sumunle 'yon ta tsara u ca baba aagaba wa apa.** Jiya da dare Sumunle ta falka ta ba jariri nono domin ta sha. Last night Sumunle woke up so that she could give the baby her breast to suck. **Ene: maani.**

aagada *Lb: agada. al. kadangare.* common lizard. **'Wanle n cina ta muwun atadiya a agada na roba va atadiya.** Sakaranjiya na iske yara na harbin kadangaru da roba. The day before yesterday I met children shooting at lizards with a catapult. **Ene: gangu, ulangi, magada, kuna.**

aagadi *Lb: agadi. al. tudu. hill. O ure wa Raba na Majinga agadi a to o ure u ndolo na abunda. A hanyar Raba da Majinga akwai hawa da yawa a hanyar. On the Raba and Majinga road there are many hills. Ene: magadi, masasan.*

aagali *Lb: agali. al. dosori, gibi. gap between teeth. Ana mawun u cigai u vadala a anga, wo o'wo ta ne na agali. Da yaron ke bukata ya sake hakora ya kasance da dasori tukuna. When a child begins to lose his milk teeth, he develops tooth gaps. Ene: uryangu.*

aagamarike *Lb: agamarike. al. wani irin haki. species of grass. Uduma wa Hankali u ta tapu na agamarike, ama a tsu ciga a yuwan eren na ayi shi, adama o usan wu cimba. Gonar Hankali yana cike da hakin agamarike, mutane ba su son su yi mari da shi don wuyan aiki. Hankali's farm is filled with aagamarike grass; people do not want to do joint work with him because of the difficulty of hoeing.*

aagandalalene *Lb: agandalalene. al. dole dole. grub found on grass roof.*

Aagandalalene mogorotowon mo ukwa'a ma da. Irin gwazarma ne na jika. The aagandalalene grub is a small grub found on grass roofs. Ene: oogorotowon.

aagandawari *Lb: agandawari. al. wani irin kifi. species of fish. Aagandawari cu'un magula ma da ma na ma ri na afaba lon. Aagandawari wani irin kifi ne da ke da yawan bawa. The aagandawari fish has many scales.*

aaganga *Lb: aganga. al. ganga. drum. Sharamu wa'a ta aaganga o urana u lolo wa Lyawamu. Sharamu ya kada ganga a ranan auren Lyawamu. Sharamu beat the drum during Lyawamu's wedding. Ene: mabana, aka'an, madantsuma, akata, madaniya, we'i, tsuwe'e. Kp: Tsug.*

aagangu *Lb: agangu. al. dodo. snake with spirit power. Aagangu ili i ro i da i na i ri lo vadamma yo na tsu sowuso mpasa ma ama ko inama. Doduwa macijiya ce wanda kan sha jinin mutum ko na dabba. Aagangu is a kind of spirit snake that sucks blood from human beings and animals.*

aagapa *Lb: agapa. al. wani irin cinnaka. species of ant. Ana Muntsashi enei aagapa a mini, reve u damma we ene ta ugashi u mini. Da Muntsashi ya ga wani irin cinnakar ruwa a ruwa, sai ya ce ya gan kunama a ruwa. When Muntsashi saw an aagapa ant in the water, he said*

he had seen a water scorpion.

Ene: mojono. [Dr: agapa]

aagapo *Lb: agapo. al. fartanya. big hoe for digging. Shiriyamu tsula ta aagapo a na waa yuwaan ugasa wi imon. Shiriyamu ya saye magirbi da zai yi girbi da shi. Shiriyamu has bought a big hoe that he will use to harvest his guinea corn. Ene: magapo, ishe'en.*

aagarama *Lb: aagarama. al. rama. hemp plant used for rope. Mindale cu'wan ta aagarama o uduma tsara u tsura amunga. Mindale ya shuka rama a gonar sa domin ya sami yagwai. Mindale planted hemp plant at his farm so that he can have ropes. Ene: aamunga, aanka.*

aagasa *Lb: agasa. al. sashen gona. delineated farm section, boundary. Mawani da danji na aagasa o ufaru adama u cu'wan oshiko. Mawani ke da eka na farko don ta shuka kwaruru. Mawani is the one having the first section of the farm so that she will plant bambara nuts. Ene: ukari, utyo, ugesu, aadiva. [Dr: agasa]*

aagasu *Ene: aagasa.*

aagato *Lb: agato. al. kokikoki, dokin Allah. mantis insect. Ana megbele ma tamai aagato a anlya, u kuwa ta. Sabili da akuya ta ce dokin Allah a cikin haki ta mutu. Because the goat ate a mantis in the grass, it died.*

aagayan *Lb: agayan. al. wuka mai baki daya. knife with one sharp edge.*

Ko'omu zami ta aagayan adama wu uwwa uyo'o wu kya'an. Ko'omu ta nemi wuka kaifi gefe daya domin ta ji dadin yanka da ita. Ko'omu searched for a knife that has one sharp edge so that it will be easy to cut the grain.



Ene: matsun.

aagidiga *Lb: agidiga. al. gwarno. species of stink ant. Aguma a na a yuwayin Matsale na agidiga a da o bolo niyi, dada i zuwai waa uwasa ulobo wa yi ushamu. Maganin da aka yi wa Matsale a hada ta da gwarno mai wari shi ya sa tana jin warin saurayin ta. The potion that was given to Matsale was mixed with stink ants; that is why her boy friend smells bad to her. Ene: mojono.*

aaginli *Lb: aginli. al. kaluwa, dan tsaka. woman's private parts. Lipu tsumaci da a tsu de aaginli. Jikin mace a ke kiran duri. A woman's private part is called*

the vagina. *Ene: tsali, u'uwan, umatsatan.*

aagita *Lb: agita. al. tsinke.* grass stalk. Cigiyesu zami ta agita adama u zuwa akina babu usan. Cigiyesu ta nemi yanga ice domin ta sa sanwa domin ta sami sauki. Cigiyesu looked for grass stalks so that she can set a fire easily. *Ene: magita, aakunku.*

aagitali *Lb: agitali. al. macijin ruwa.* species of water snake. Shekara damma ta a na we ene ta aagitali ana u 'yawai izami ye epishe. Shekara ta fada da cewa ta gan wani irin maciji da ta je neman kadanya. Shekara said that she saw an aagitali snake when she went for searching for shea nuts.

aagitedana *Lb: agitedana. al. fensir.* pencil. Sumaduniya tsulaa ta muwun ma yi aagitedana na aatagada a na a 'yawa a makaranta. Sumaduniya ya saye wa yaran sa fensir da litafin rubutu da za su je makaranta. Sumaduniya has bought a pencil and exercise book for his children to use in school. *Ene: madanutsu ma mini, uruku.*

aagiwa *Lb: agiwa. al. giwa.* elephant. La'adama damma tsu ta a na babu nama na rawai aagiwa mgbain. La'adama ya fada mana cewa babu dabba da ta kai giwa girma. La'adama told us that there is no animal that is as big as an elephant. *Kp: Tsug.*

aagiwamini *Lb: agiwamini. al. dorina.* hippopotamus. Ana Langashi 'yawai a mala we ene ta ununa aagiwamini a ri mgbain. Da Langashi ya je teku ya ga yadda dorina take da girma. When Langashi went to the sea he saw how big the hippopotamus is.

aaguga *Lb: aguga. al. 1) tabki.* pool. Makari ma na ma tsu danu mini agba ufolu u da shi, ayi da aaguga. Dan wuri da kan ajiye ruwa kuma ba rafi ba ne shi ne tabki. A small place that holds water and is not a river is a pool. *Ene: aabata, ushen. 2) guga.* well bucket. Awinale tsula ta aaguga a morono ma mini. Awinale ta saye guga don jan ruwa. Awinale has bought a well bucket for drawing water. *Ene: ooko'o.*

aagujiya *Lb: agujiya. al. gyada.* groundnut. Koshigbaro zami ta amaci tsara a 'yawa yi te'en va agujiya. Koshigbaro ya nemi mata domin su je su yi masa tsigan gyada. Koshigbaro looked for women to go and pluck the groundnuts for him. *Ene: kokorikon, ookkoto, kura, boro, ookporoto, ukacaru.*

aagulani *Lb: agulani. al. kurma.* deaf person. Macinda aagulani a da, ko ke'en u tsu uwwa shi. Macinda kurma ce ko kadan ba ta ji. Macinda is a deaf person, she can't hear anything at all. *Ene: gulana.*

aagutsu *Lb: agutsu. al. cinya.* thigh. A gala ta aagutsu a musan, reve diga a muwun ma akatsu a tyo a aagutsu u tsutsa. An sare cinyar buge sai ta kumbura zuwa kugu. A dog was hit on the thigh, and there was swelling from the toes to the thigh. *Ene: aatagunlu.*

aaguvu *Lb: aguvu. al. kwado.* species of frog. Na ayin Indile ene ta aaguvu a tsu'yan babu uyo'o. Da dadare Indile ta ga kwado tana tuma sosai. At night Indile saw an aaguvu frog jumping quickly. *Ene: oopodo.*

aagbaji *Lb: agbaji. al. gajere.* species of poisonous snake. O ure wu una Duci ene ta aagbaji, reve wu gala yi nu ukutsu wi ishe'en. A hanyar zuwa gona Duci ya ga gajere sai ya bubuge ta da botan hawuya. At the road to the farm Duci saw an aagbaji snake and he hit it with his hoe handle. *Ene: makpata, yo.*

aagbajodo *Lb: agbajodo. al. wani irin gajere.* species of poisonous snake. Aagbajodo cu'un va aagbaji a da, shede ayi u la'a ta aagbaji mgbain. Aagbajodo wani irin gejere ne, sai dai ya fi gajeren girma. Aagbajodo is a poisonous snake that is bigger than the agbaji snake.

aagbakalatsu *Lb: agbakalatsu. al. damara.* drawstring to tie the waist of clothing. La'ayan nla ta aagbakalatsu a alikinla, adama u uwa uje'en wa Azagunu. La'ayan ta daure aagbakalatsu don ta shiga rawan Azagunu. La'ayan tied the string of the dancing belt so that she can enter into Azagunu dancing. *Ene: aalagba.*

aagbamgbara *Lb: agbamgbara. al. rogo.* cassava. Na lyushi ana ishina ya alya i kotoi, Cigamushi u zami ta agbamgbara tsara u ca amaci a yi a tsura ili i na a lyuwa. Da damana abinci ya kare wa Cigamushi ya nemi rogo ya ba iyalinsa domin su sami abin da za su ci. Because there was no food for Cigamushi to eat during rainy season, he gave his wives some cassava so that they can have something to eat. *Ene: yirayagbamgbara.*

aagbasawa *Lb: agbasawa. al. aku.* Senegal parrot. Mantsa ma na imon i kutsai ulobonu, agbasawa o uta ta abunda, sapu aza o ugenge a kara o unusa le. Lokacin girbi Aku kuturu sun

yalwanta har maharba su yi ta kashe su sosai. When it was time to harvest the guinea corn, the parrots were very plentiful, and hunters went out to kill them. *Ene: aakirakira.*



agbasuwa

aagbashi *Lb: agbashi. al. bawa.* servant, slave. *Ana e remei Buduri a 'yawato yi ta wo o'wo aagbashi atsuma o ulinga u na u zuwai aciyayi u ta yuwan. Da aka kama Buduri an maida shi ya zama bawa akan aikin da da ya ke marmari.* When Buduri was caught he was made to be a servant in the work that he was having interest in. *Ene: tsugbashi.*

aagbawata *Lb: agbawata. al. tangararre.* stubborn person. *Mawun ma Kaku agbawata a da, u tsu uwwa adanshi shi, ko ke'en. Yaron Kaku dan iska ne ba ya jin magana ko kadan.* Kaku's child is stubborn; he will not listen at all. *Ene: ugbawu, aciyogbamu, akpaka, cirikpaka.*

aahaya *Lb: ahaya. al. harsashe.* bullet. *Zakpara va Lyuwatsuma zami ta ahaya adama u 'yawa ugenge wa ayin. Wan Lyuwatsuma ya nemi arsashi domin ya tafi farautan dare.* Lyuwatsuma's brother looked for bullets so that he can go hunting at night. *Ene: alubaru, matan.*

aajaarata *Lb: ajaarata. al. mahaukaci.* insane person. *Barono aajaarata a da adama a na u tsu gesheshe ta ama o ure na aakpamkpala. Barono mahaukaci ne don yana tare mutane da kulki a hanya.* Barono is a crazy person because he often uses a club to stop people on the road. *Ene: jaara, ujaaru.*

ajakata *Lb: ajakata. al. raune.* wound. *Udanga u sapa ta Muntsashi a anana o ugula, da da i zuwai wo o'woi na abajini a ajakata. Ice ya soki Muntsashi a kafar hagu shi ya sa yake da babban rauni.* A stick pierced Muntsashi in the left leg; that is how he came to have a very big wound. *Ene: wuntsu.*

ajimba *Lb: ajimba. al. gaggafa, juhurma.* species of eagle. *Ana Lumamu 'yawai o una, we ene ta aajimba a kakaɗasa akyun tsara u tsura ili i na waa 'yawa muwun ma yi. Da Lumamu ya je gona ya cinma gagafa na hadiye kananan babe domin ta sami abin da zata kai wa 'ya'yan ta.* While Lumamu was going to the farm he saw an eagle pecking at some small grasshoppers so

that it will have some food for her young. *Ene: aakuru.*

aajimgbala *Ene: aadimgbala.*

ajinajina *Lb: ajinajina. al. wani irin kwaro.* species of dragonfly. *Na ve ene ajinajina a uta, to lyushi koto ta. Idon ka gan ajinajina sun soma fita daman ai ta kare.* When you see the aajinajina dragonflies come out; that means rainy season is finished. *Ene: aarawa.*

aajinji *Lb: ajinji. al. matankole.* stem of grain head. *She na Palamu kukuda yi ajinji a yanji'i da da u soro nle. Sai da Palamu ta kakare gindin geron sai ta susuke su.* Only after Palamu broke the stems of the millet did she pound them. *Ene: aalingi, aakita, ashidi, aagaza.*

aajinli *Lb: ajinli. al. kwata.* species of plant. *Avu'un a aajinli a shi ta o rotsuloi na avu'un a aagbamgbara, shede avu'un a yi a la'a ta avu'un a aagbamgbara ulima. Ganyen kwata tana kama da ganyen rogo, sai dai ganyen sa ya fi na rogo zama baki.* Aajinli leaves resemble cassava leaves, but the aajinli leaves are darker. *Ene: ajinli.*

aajiya *Lb: ajiya. al. mai shela.* announcer. *Ana azolinga wa aguma a tawai atsuma a lyuci, mogono ma zuwa ta aajiya a saalaa ama o uta adama a tsura ibele. Da ma'aikatan asubiti suka zo sarki ya fada wa mai shela ya fada wa mutane su fito domin kowa ya sami allura.* When the medical workers came to the town, the king had the town crier announce that people should come to receive injections. *Ene: saala.*

aajiyala *Lb: ajiyala. al. wakilin suna.* pronoun. *Ana manlu ma cigai u de yi na aala shi, u yuwan ta ulinga na aajiyala avu u de yi. Domiin malami ba ya bukatan ya kira shi da suna ya yi amfani da wakilin suna ya kirawo shi.* Because the teacher does not want to call him by his name, he used a pronoun to call him. *Ene: aala.*

aakabu *Lb: akabu. al. awataki.* pliers. *Na aakabu a da maruma ma tsu uta rumu vu usuduwu adama u reme yi. Da awartaki ne makeri ke fitar da karfe mai zafi.* The blacksmith uses pliers to remove and hold hot iron. *Ene: aakana.*

aakaɗa *Lb: akaɗa. al. kada.* cotton. *Adama u tsura wu zaza'wa wuntsu u mawun ma yi ulobonu, u zami ta aakaɗa. Domin ya iya wanke ciwon dansa ya nemi kada.* For him to be able to wash the wound of his child he looked for cotton. *Ene: guruyan, ookongo, aafaba, ubejere, ugunjiri, ukuma. Kp: Tsug.*

aakaɗu *Lb: akaɗu. al. koda.* kidney. Ana Mindale paɗai moton, daɗa va yi damma yi ta u ca zuwa yi aakaɗu adama a mawun me ke'en ma yi. Da Mindale ya yanke kaza babban sa ya faɗa masa da cewa ya aje masa koda domin ya ba dansa karamin. When Mindale slaughtered a chicken, his father told him to keep the kidney for him to give to his small child.

aakakan *Lb: akakan. al. hankaka.* pied crow. Ana a zama manunu ma na ma ri ne eleme a uri ne eleme a lima a damma ta a na u zami aakakan. Da ake neman tsuntsu mai farin da bakin gashi sai aka ce a nemi hankaka. When they are looking for a bird with white and black feathers they should look for a pied crow.

aakala₁ *Lb: akala. al. kosai.* cake. Yon Yasula kangala ta akala na yira ya aluba adama u ca vali va yi no omocin a na a tsurai. Jiya Yasula ta toya kosai da garin wake domin ta ba maigidan ta da baki da suka samu. Yesterday Yasula fried some bean cakes to give to her husband and the visitors that they were having. *Ene: opopofu, aagbankuru, eemeshen, aakalankaci.*

aakala₂ *Lb: akala. al. karuwa.* harlot. Aakala ka da na 'yuwain a yuwan lolo, avu u tara tsipere ulinga u mayan. Karuwa mace ce da ta ki yin aure sai ta dauki karuwanci sana'ar yi. A harlot is a woman who refuses to marry and practices fornication as a business. *Ene: aashakala.*

aakalankaci *Lb: akalankaci. al. kosai* da ake yi da gero. fried cake made with guinea corn or millet. Egberere zami ta maluba na yira i yanji adama u yuwan aakalankaci. Egberere ta samo gannawai da garin gero don ta toya kosai. Egberere looked for yellow locust bean powder and millet flour to prepare cakes. *Ene: opopofu, aakala.*

aakana *Lb: akana. al. awataki.* long-handled pliers. Adawa rumu ta aakana adama u tsura ili i na waja danga a tarasa ili yu usufuwu a akina. Adawa ya kera awartaki don ya sami abin da za ya yi ta daukan abin zafi daga wuta. Adawa the blacksmith made pliers as a tool to remove hot things from the fire. *Ene: aakabu.*

aakanla *Lb: akanla. al. hawainiya.* chameleon. Makira ene ta aakanla a mmalu ben a vadalasa mini, avu wu uwwa wovon. Makira ya gan hawainiya ta na tafiya a hankali ta na kuma sake launi har ya ji tsoro sosai. Makira saw a

chameleon walking very gently and it was changing color, then he was very much afraid.

aakapa *Lb: akapa. al. makapa.* big calabash. Ana Salayan aa 'yawa adiva, u tara ta aakapa adama u tanuwa. Da Salayan za ta je neman ice ta dauki masaki domin ta aza itacen a ciki. When Salayan was going for firewood she took a big calabash for carrying it. *Ene: makapa, aakpaga.*

aakarakumbu *Lb: akarakumbu. al. kamamuraba.* species of thorny grass. Aakarakumbu ufanga u da u na u ri na muwanda ana anga e yo. Aakarakumbu ice ne da ke da dan kaya kamar hakoran maciji. Aakarakumbu is a tree that has some small thorns like the teeth of a snake.

aakaramuna *Lb: akaramuna. al. wani irin kwaro.* blue metallic beetle. Ni ikarabu i pusa, daɗa aakaramuna a tsu kumba iwele yi ikarabu. Da zaran masara sun fidda kai shine wani kwaro shuɗi ke hawan su. When maize tassels are coming out, the blue metallic beetles climb them. *Ene: aakatavana.*

aakarapalu *Lb: akarapalu. al. sakanya.* broken calabash. Aakarapalu a da Tawalyure shishadai reve u kambato yi palu. Fasheshen kwariya ce Tawalyure ta yayanka ta maida shi mara. Tawalyure carved a broken calabash and turned it into a scoop. *Ene: aakpaga, palu.*

aakaryanda *Ene: aabatsamunda.*

aakashomuna *Lb: akashomuna. al. tsumma.* cloth scrap. Valyura nla ta wuntsu wa Dariya na akashomuna. Valyura ya daure wa Dariya tsummoki a ciwon sa. Valyura bandaged the Dariya's wound with rags. *Ene: akashi, umuna, meveri.*

aakata *Lb: akata. al. 1) kyatsu.* torch. Ana Damantsa aa 'yawa ani'wan e ishiki, u zami ta akata a 'yuwa adama we ene ure. Da Damantsa za ya diban zuma ya daure haki kamar yula domin ya sami ganin wuri sosai. When Damantsa goes to extract bees he finds some torches of roofing grass so that he can see the way. *Ene: makata, toci. 2) daurin igiya.* coil of rope. Duniya tsula ta akata a amunga adama u dawa 'yuwa. Duniya ya saye damin yagwai don yantar haki. Duniya bought rolls of ropes to weave roofing grass. *Ene: aamunga.*

aakatalu *Lb: akatalu. al. dami.* bundle. Ana a 'yawai ibana i manla me ishina, Jagaba gura tanu aakatalu shi. Da ake je gayyan daurin dawa Jagaba bai iya aza dami ba. When they

went for a joint work of tying guinea corn, Jagaba was unable to carry a bundle. *Ene: makatalu, makata, utatsa, oozoro.*

aakatamu *Lb: akatamu. al. mazaunin tunlu.* pot ring. Muntsashi zami ta aakatamu adama a na a zuwa de mabana. Muntsashi ya nemi gawon domin ya sa babban ganga a can. Muntsashi found a pot ring for putting the mabana drum on.

aakatavana *Lb: akatavana. al. buzuzu.* horned beetle. Ana Ajuji 'yawai makapa mo ogorotowon, u cina ta aakatavana a katalasa ayan. Da Ajuji ta tafi ginan gwazaruma ta iske buzuzu na lalawuyi bayangida. When Ajuji went to dig out grubs, she found a horned beetle rolling dung. *Ene: makuwopan, tofi, mabumbu, aakaramuna, abumbu.*

aakatayimba *Lb: akatayimba. al. katanga.* broken pot. Akatayimba na ve enei o ure, meden ma Marita ma da mo bosoi lo. Katagun da ka gani, tukuniyar Marita ce ta fafashe a wurin. The broken pot pieces that you see on the road, it was Marita's pot that broke there. *Ene: aayimba.*

aakatsamakana *Lb: akatsamakana. al. wani irin ganye.* species of plant. Aakatsamakana mavu'un ma da ma na a tsu tsukanaa gon. Aakatsamakana ganye ne da ake yin turaren kugiya da shi. Aakatsamakana is a small plant that is used when applying a smoke charm to a fishhook.

aakatsu *Lb: akatsu. al. yatsa.* finger. A damma ta Livaa kece ko akatsu a yan a da yi ana. An fada wa Livaa ta kidaya ko yatsu nawa ne ke ga kafan ta. They told Livaa to count how many toes she has on her feet. *Ene: makatsu, akpata.*

aakaya *Lb: akaya. al. kaka.* grandparent. Ana Sumunle asai o u'wa wa akaya u le lolo da a yuwain de dada i zuwai wa asai de. Sumunle ta kwana a gidan kakan don aure da aka yi. Sumunle slept in her grandparents' house because there was a wedding. *Ene: kaka, tsukaya, nkaya.*

aaka'e *Lb: aka'e. al. dawan shanu.* guinea corn that sprouts after cow has eaten it. Ana inan i potsoi ayan, aka'e o uta ta dada Muntsashi gagasa nle adama a lungusa imon wan. Da shanu suka yi tutu, sai dawan shanu sun fito sai Muntsashi ya sasare su don kada su bata dawa. When the cows passed excreta with seeds in it, the grain sprouted, and then Muntsashi cut them so that they

would not spoil the guinea corn.

Ene: mon, ntilyo.

aakiki *Lb: akiki. al. dan hakukuwa.* wooden counter. Burundu zami ta akiki tsara u kece ko ama a yan a da a ri de o ulinga. Burundu ya nemi kanaan tsunke don ya san ko mutane nawa ke aiki. Burundu found counters so he could count how many workers there were. *Ene: magbagbala, dara.*

aakingira *Lb: akingira. al. jera itace.* arranged firewood in calabash. Ko'omu cina ta Sumunle aakingira a danga a na u divai, avu u tanu. Ko'omu ta iske Sumunle inda ta jera itacen da tafaskare sai ta aza. Ko'omu met Sumunle at the stack of firewood she had split, then she carried them. *Ene: kingira.*

aakinkina *Lb: akinkina. al. garuwashi.* hot coal. Damantsa 'yawai ta izami ya akinkina i na waa tsun aatalimatsugba me itana. Damantsa ya je neman garwashi da zai sa cikin dutsen guga. Damantsa has gone to search for hot coals that he will put inside the pressing iron. *Ene: akina, tsikina.*

aakirakira₁ *Lb: akirakira. al. kire-kire.* species of parrot. Aakirakira manunu ma da ma na ma ri u'uri vadamma aagbasawa shede ayi u ta u'uri. Aakirakira tsuntsu ne da ya yi kama da aku sai dai shi fari ne. The aakirakira bird is like a parrot except that it is white. *Ene: aagbasawa.*

aakirakira₂ *Lb: akirakira. al. shuwaka.* species of tree. Udanga wa aakirakira nu udanga wu ubiri o rotsuloi ta, shede umatsun wa aakirakira aa rawa umatsun wu ubiri mgbain shi. Icen akirakira da icen baure sun yi kama sai dai 'yayan itacen baure sun fi 'yayan sa girma. The aakirakira tree and the fig tree resemble one another except that the fruit of aakirakira is not as big as that of the fig tree.

aakiri *Lb: akiri. al. 1) maniki.* grinding stone. Na aakiri a da La'anuna irayi imon ya yi a aatali. Da dutsen nika ne La'anuna ta nika dawan ta. La'anuna used a grinding stone to grind her guinea corn on the stone base. *Ene: izara, aakulu, utali, aatali a yira, matali ma yira. 2) hakorin inji.* grinding plate in engine. Yira'a yi ina shi o ununa aakiri a yira'a a buwa wali shi. Garin bai nunana ba domin hakorin ta ba su da kaifi. The flour is not well ground because the grinding plate is not sharp enough.

aakita *Lb: akita. al. zangarmiya, hoke.* head of grain. Kovi da ga'aan ta na

aa'wan a sa'ani, imon ya yi i yuwan ta aakita ulobonu. Koviɗa ya gamu da damana mai kyau domin zagari dawa sa sun yi da kyau sosai. Koviɗa was lucky this year because the heads of grain produced very well. **Ene:** aagaza, aajinji, ashidi.

aakujaja **Lb:** akujaja. *al.* gyare. old, noisy cricket. Ana Merabo uwwai mesun mo jon na ayin daɗa Desu damma niyi a na aakujaja a da za mesu'un. Da Merabo ya ji kukan gyare da dadari sai Desu ya fada masa da cewa kosashen gyare ne. When Merabo heard the cricket in the night, Desu told him that old crickets make that noise.

Ene: jon.

aakulu₁ **Lb:** akulu. *al.* dutse. grinding stone. Maguza kula ta aguma na aakulu o utali. Maguza ya daka magani a dutse nika da mulmulallen dutse. Maguza has pounded medicine with a round stone. **Ene:** aatali a yira, utali, ira, aakiri.

aakulu₂ **Lb:** akulu. *al.* tukurwa. raffia palm tree. Dariya na Baraciki a 'yawa ta a gasa akulu a na a ku'waa aasula. Dariya da Baraciki sun je saran tukurwa da zasu yi baibaya da shi. Dariya and Baraciki have gone to cut the raffia palms that they will use to roof a room. **Ene:** u'ila, tsukilu, uzanga.

aakumbazuva **Lb:** akumbazuva. *al.* waken sama. climbing beans. Lambashawo cu'wan ta akumbazuva e ikyun yi danga na wu nlai. Lambashawo ta shuka wa gindin itacen da ta gasa wake dake hawan sama. Lambashawo has planted climbing beans at the base of the trees that she burned. **Ene:** aaluba.

aakumbi **Lb:** akumbi. *al.* mahawi. climber. Agunu aakumbi a da; u la'a ta Wenesu gura makumba ma danga. Agunu mahayi ne, ya fi Wenesu iya hawan itace. Agunu is a climber, he is a better climber than Wenesu. **Ene:** kumba



aakumbi

aakunda **Lb:** akunda. *al.* rabo. share. Ana Fada tawai shi, daɗa tsu cayi Maidampa aakunda e inama ya yi. Da Fada bai zo ha, sai muka ba Maidampa rabon sa. When Fada did not come, we gave his share of meat to Maidampa. **Ene:** akunda, ifenci.

aakunku **Lb:** akunku. *al.* kara. stalk. N shon ta Galmarā wutaɗu wa akunku

o uɗuma wa yi. Na riki Galmarā tara kara a gonar shi. I accompanied Galmarā to gather up the dry stalks in his farm.

Ene: aakata, oocombo, aagita.

aakupa **Lb:** akupa. *al.* kaska. tick (insect). A mantsa suru, musan ma tsa lamba akupa a lipu wa yi ukabu shi. A lokaci duka kare bai kan rasa kaska a jikinsa. A dog has ticks attached to its body all the time.

aakurankushi **Lb:** akurankushi. *al.* wani irin maciji. species of snake.

Aakurankushi cu'un vu yo da na no o una yi reve u faka. Aakurankushi maciji ne da in an kashe shi sai ta zama babu nawai. Aakurankushi is a kind of snake that, when it is killed, it becomes flat.

aakuta **Lb:** akuta. *al.* 1) toton masara. maize cob. Yasula da kupai ikarabu pa, daɗa u lyawai pa akuta e ikarabu'u. Yasula ne ta wade masara a nan sai ta bar toton masara a wurin. Yasula shelled maize here, and she left the maize cobs. **Ene:** karabu. 2) koto. fruit seed. Za na lyuwai monguro she u vari aakuta wan, amma u ca mu n ciga ta n cu'wan. Duk wanda ya ci mangoro kada ya jefar da toton sa, ya ba ni i na son n shuka ta. Any person who eats a mango should not throw away the pit, but give it to me for planting.

aakutsu **Lb:** akutsu. *al.* bakin kibiya. shaft of arrow or spear. Daura zami ta akutsu a na wo oto iliya tsara u tawusan inama yu una. Daura ya nemi wani irin haki akutsu domin ya sa kibau ya yi ta halbin namun jeji. Daura found sticks so that he could put arrowheads on them and have something to kill bush animals. **Ene:** aaya.

aakutsumukabi **Lb:** akutsumukabi. *al.* wani irin haki. species of grass. Vanumu zami ta akutsumukabi adama u yuwaan aya a na waa danga a zuwusa o'utan. Vanumu ya nemi wani irin haki don ya yi karen kibau da za ya yi ta sa a baka. Vanumu found akutsumukabi grass so that he can make arrows for his bow.

aakuza **Lb:** akuza. *al.* wani irin ganye. species of small-leafed bulb. Aakuza mavu'un ma da ma na ma ri na aralu ukatalu ukatalu, waru a tsu yuwaan ta urungu. aakuza dan ganye ne da ke da nadaden sayu, a kan kuma yi tsimi da shi. Aakuza is a small plant that has curly roots and is used in making local tea. **Ene:** aarumbasa.

aakwakwan **Lb:** akwakwan. *al.* ganda. edible animal skin. Dashishi ralu ta akwakwan adama u 'yawa ubata u

na aa yuwusaan yi ibana. *Dashishi ta dafa ganda don ta kai inda ake mata gayya.* *Dashishi boiled cow skin pieces so that she can take it to the place where they are doing joint work for her.*
Ene: ukwan.

aakwanu *Lb: akwanu. al. 1) kwano. pan. Sumunle tsulaa ta usheli wa yi akwanu o lolo. Sumunle ta saye wa diyar ta kwanonin aure.* Sumunle bought wedding pans for her daughter.
2) *kwanan baibaya. zinc roofing. Lala Dobiya damma ta a na u ciga ta u vara aasula a yi akwanu adama wi ivuwan na a'yuwa. Bana Dobiya ya fada da cewa yana son ya buga ma dakin shi kwanu don ya huta da haki.* This year Dobiya said that he wants to zinc his room so that he will rest from roofing grass. *Kp: Tsug.*

aakya'an *Lb: akya'an. al. tsutsa. maggot. Aakya'an a uwa ta a musan ma Valyura a lipu lon, she na wu kpoko nle. Tsutsotsi sun shige jikin karen Valyura da yawa sai da ya mamace su.* Many maggots have entered Valyura's dog, and he squeezed them out.
Ene: aazun.

aakyun *Lb: akyun. al. fara. small grasshopper. Obobo o tso tonishi ta inan adama a tsura akyun a na a kaɗa. Balbelu kan bi shanu don su yi ta samun fari da za su ci.* Egrets follow cattle so that they get the small grasshoppers to peck at. *Ene: aapapari.*

aakpaga *Lb: akpaga. al. kwarya. type of calabash. Magado pada ta unā wa aababa adama wo o'woto yi aakpaga. Magado ya yanke bakin kwarya don ya mai da ita wurin ajiya. Magado has cut the mouth of calabash to make it a storage pot. Ene: aababa, makpaga, yanda, mepe'e, aasa'atsu, meretsu, masa'atsu, makpatalutsu, aakapa, aakarapalu, yandayoboto, mokoto, aakpatalutsu, kpaɓutsu, maɓaba, makapa, maɗimbutsu, mayanda, uran, mokoto'on.*

aakpahamo *Lb: akpahamo. al. wani irin ciyawa. species of grass. Aakpahamo wunlya u da u na u rotsoi aapunlumu, waru a tsa dawa yi ta ukete. Aakpahamo wani irin ciyawa ne da ta yi kama da kyasuwa, kuma akan saka zana da ita. Aakpahamo is a grass that looks like aapunlumu grass, and is used to weave fencing mats.*

aakpakusu *Lb: akpakusu. al. karkashi. species of leafy plant. Avu'un a aakpakusu a shi ta o rotsuloi na avu'un e su'wan'uri. Ganyen karkashi*

ya so zama kama da ganyen rafi. The leaves of the aakpakusu plant look like those of benniseed.

aakpakpata *Lb: akpakpata. al. wani irin ganye. species of leafy plant. Lyun da Gajiyar raluvi akpakpata reve wo oco icu'un i le pa dafa gba o utai pa nda lala. Bara ne Gajiyar ta dafa kuturu mai daki sai ta zubar da irin su a nan, shi ne suka fita a wurin bana. Last year Gajiyar boiled akpakpata leaves and threw out the seeds; that is why they sprouted here this year.*

aakpankuru *Lb: akpankuru. al. dodon kodi. variety of large snail. Na avu'un a akumba da Idaramali raluvi akpankuru a na wu taɗai 'wanle. Da ganyen sure ne Idaramali ya dafa dodon kodi da ya tsinta sakarajiya. Idaramali boiled the big snails that he picked up day before yesterday together with akumba leaves. Ene: makpankuru, ookoto.*

aakpanli *Lb: akpanli. al. tamu. shriveled fruit. Ana Azalyuci kotoi moboso me icu'un ya agujiya, u zuwa ta muwun ma yi n taɗaɗa yi akpanli. Da Azalyuci ya gama wadan irin gyada, sai ya sa yaran sa su tsinte tamu. When Azalyuci finished breaking open his groundnuts, he asked his children to pick up the shriveled ones. Ene: kpanla.*

aakpara *Lb: akpara. al. kankami. palm thorn. Bami makula dasa ta aakpara o ushuwa u na u gasai sapu u bama yi anana. Mai hudan bami ya taki kayan kwakwa har ta hude masa kafa. A palm wine tapper stepped on a palm thorn that cut his foot. Ene: tsusanga, ushuwa.*

aakpata *Lb: akpata. al. 1) katako. plank. Shamagani zuwa ta za mapada ma akpata u pada yi akpata. Shamagani ya sa mai yakan katako da ya yanka masa katako. Shamagani has asked the woodcutter to cut wood for him.*

Ene: makpata. 2) giciye. cross. Aakpata da Yesu kuwai, ko iroci yu u'wa wa aguma. A giciye ne Yesu ya mutu ko kuma alamace da ke nunin asibiti. Jesus died on a cross; it is also the sign for a hospital.

aakpatali *Lb: akpatali. al. malmala. loaf, ball. Ana Damantsa tawa go'o shi, dafa Ne'ewasula zuwa niyi akpatali a tsuwa e re a majiyar ma na u ta tawa na ambulu. Da Damantsa bai zo da sauri ba, sai Ne'ewasula ta sa ma shi malmala tuwo biyu don zai zo da yuwa. When Damantsa failed to come on time, Ne'ewasula kept two balls of food for*

- him, expecting him to arrive hungry.
Ene: u'uru.
- aakpatalutsu** *Lb: akpatalutsu. al. masaki.* winnowing calabash. *Tsuranale o uyeluwu daa aakpatalutsu a yi a batsai. Tsuranale ta na shika sai masakin ta ya bare.* Tsuranale's calabash broke when she was winnowing.
Ene: makpatalutsu, aakpaga.
- aakpati** *Lb: akpati. al. akwati.* box, suitcase. *Guza tsula ta aakpati a mmalu a sa'ani. Guza ya saye jakka tafiya mai kyau.* Guza has purchased a nice traveling bag. *Ene: makpati, kpaabutsu. Kp: Tsug.*
- aala₁** *Lb: ala. al. suna.* name. *Vuma suru u ta na aala a na a tsu dewe yi na ayi. Kowane mutum na da sunan da ake kiran sa da shi.* Everyone has a name that he is called by. *Ene: aacyiadanshi.*
- aala₂** *Lb: ala. al. suna.* noun. *Atsumu a adanshi aala a vuma, ko ili, ko ubata "aala" da fo a tsu de le. A karatu sunan mutum ko abu ko wuri suma suna ake kiran su.* In sentences, a name of a person, a thing, or a place is called a noun. *Ene: aajiyala.*
- aalabari** *Lb: alabari. al. labari.* story. *N de ta nu un a atsumu a aatagada a aalabari a na nanza danai, avu mu uwwa uyo'o. Na ji dadi da na karata wani labari da wani ya rubuta.* I was happy when I read a story that somebody had written in a book.
Ene: alabari, tafi, yitele. Kp: Tsug.
- aalagba** *Lb: alagba. al. madaurin zani.* tying end of wrapper. *She na Tsuremaci nla'i umuna e ikyun kam, reve u tawa na aalagba wu nlisha. Sai da Tsuremaci ta daura zanin ta dam sai ta kawo bakin zanin ta kara daurawa.* Tsuremaci had to tie her wrapper on her waist tightly, before she could tie the tie strings. *Ene: akapana, aagbakalatsu.*
- aalakpa** *Lb: alakpa. al. kunkuwa.* broken piece of block. *Azalamu gura bufoso alakpa e ikunku'u ulobonu shi. Azalamu bai iya fafasa fasasun kunkun da kyau ba. Azalamu was unable to break the broken pieces of block very well.*
Ene: ponu.
- aalala** *Lb: alala. al. tanka.* encircling rafter. *She na Ligbain satsuyi owo'o u kotoi, reve u kandaruwa yi na alala. Sai da Ligbain ya gama haka gora sai ya daura na kewaye.* It was only when Ligbain finished setting the bamboo that he put up the encircling rafters.
Ene: kandara, do, mogodi.

- aalambi** *Lb: alambi. al. talauci, matsiyaci.* poor person. *Lena aalambi a vuma a da, ko ili u ri na ayi shi. Lena matalauci ne ko abin kansa bai da shi.* Lena is a poor person; he does not have anything of his own *Ene: lamba.*
- aalana** *Lb: alana. al. tambo.* scar. *Wuntsu na Madaji shi na ayi wi ina ta, reve u yuwan aalana a lima. Ciwon da Madaji ke da shi ya warke sai ya bar bakin tambo.* The wound that Madaji had healed and made a black scar.
Ene: aabi'in, odo'on.
- aalapa'iza** *Lb: alapa'iza. al. farin kodi.* species of small white snail. *Shiriyamu 'yawa ta a qarumbu a yabu izami yo ookoto a uri a na a tsu de aalapa'iza. Shiriyamu ya je lambun ayaba neman farin kodi.* Shiriyamu has gone to the banana garden to search for the white aalapa'iza snail. *Ene: ookoto.*
- aalarikpakuma** *Lb: alarikpakuma. al. wani irin ciyawa.* species of plant with edible leaves. *Avu'un a aalarikpakuma a shi ta o rotsuloi na avu'un o gotoli. Ganyen aalarikpakum ta yi kama da ganyen babba juji.* Aalarikpakuma leaves look like the caterpillar plant leaves.
- aalasa** *Lb: alasa. al. ganyen kubewa.* okra leaf. *Matsale da ca numu icu'un i tsusa'an tsu na maa sazasa alasa e le gogo. Matsale ne ta bani irin kubewan da ni ke diban ganyen su yanzu.* I am now picking leaves from the okra plants that grew from the seeds that Matsale gave me. *Ene: aabidiga, tsusa'an.*
- aalasangere'on** *Lb: alasangere'on. al. zulma.* species of tree. *Tonoshi kulato ta aalasangere'on adama u kulal alubaru. Tonoshi ya kone aalasangere'on don ya daka albarushi.* Tonoshi burned aalasangere'on wood to pound into black gunpowder.
- aalasa'kutsu** *Lb: alasa'kutsu. al. wani irin ganye.* species of plant used in soup. *Matanoma 'yawa ta u ta'an aalasa'kutsu adama u yuwan usa'an wa aringa. Matanoma ta je ta samo ganyen aalasa'kutsu don ta yi miyan toka.* Matanoma went to pluck aalasa'kutsu plant so that she could cook ash water soup.
- aalema** *Lb: alema. al. laima.* umbrella. *Jiyamu tsula ta aalema adama u gesheshe mini nu u ri e iro'i. Jiyamu ya saye Lema don ya yi ta tare ruwa.* Jiyamu bought an umbrella to prevent water from beating him when it rains.
Kp: Tsug.

aali *Lb: ali. al. wani irin maciji.* species of non-poisonous snake. **Muntsashi una ta yo na a tsu de aali a arumbu, waru u ta ke'en ni iladi.** *Muntsashi ya kashe macijin da ake kira aalikarami ne ya na kuma da gudu.* The aali snake the Muntsashi killed in the forest was small and thick. **Ene: oobongu.**

aalikantsu *Lb: alikantsu. al. maceceku.* leech, bloodsucking water insect. **Ana Pale'e 'yawai wuza'u u tsusumba o udolu, dafa alikantsu a uwa niyi a anana. Da Pale'e ta je wanke kalwa rafi sai tsutsotsi suka shige a kafar ta.** When Pale'e went to the river to wash locust beans, leeches attached to her foot.

aalingi *Lb: alingi. al. hantsi.* fruit stem. **A aalingi a da Bakayada lasai monguro'o. A tushen mangwaron ne Bakayada ya kabi mangwaron.** Bakayada plucked a mango by the stem. **Ene: aajinji.**

aaluba *Lb: aluba. al. wake.* bean. **Awinale lasa ta aluba a yi kafu u gasa imon ya yi.** *Awinale ta tsince waken ta kafin ta yi girbin dawan ta.* Awinale finished plucking her beans before harvesting her guinea corn. **Ene: aakumbazuva, megece'wen, aanga.**

aalupa *Lb: alupa. al. dan kaza.* young chicken. **Aalupa o moton ma na Peshe tsulai u fara ta mazuwa mo okowo. 'Yar kaza da Peshe ta saye ta soma sa kwai.** The young chicken that Peshe bought has started laying eggs. **Ene: moton, motton.**

aamamani *Lb: amamani. al. manimani.* multicolored caterpillar. **Amamani a da a na tsu tama da a tamai avu'un o uliya'a.** *Manimani ne su ceyen ganyen icen kafen.* Amamani caterpillars are edible, and they eat the leaves of the shea nut tree. **Ene: gotoli, aazun, mekpengerem. Kp: Tsug.**

aamaru *Lb: amaru. al. yarbaki.* fighting scythe. **Kwara zami ta owo'o a na waa yuwaan aamaru a na u 'yawusaa o una adama a aza a ngalulai.** *Kwara ya nemi goro domin ya kafa karfe a sama don ya yi ta tafiya da shi sabili dan fashi.* Kwara found a length of bamboo so that he could put a blade in it and take it to the farm because of armed robbers. **Ene: ooloko, aakpamkala.**

aamicin *Lb: amicin. al. maruru.* boil on the skin. **Aamicin a na o utai Koshigbaro agapana u yuwan ta mini.** *Marurun da ya fita geran idon Koshigbaro ya sa ruwa.* The boil that developed on Koshigbaro's eyelid has

come to a head. **Ene: alapara, aadala, yidalishi, unyu'un, aapara.**

aamiri *Lb: amiri. al. pasashe.* broken thing. **Kunale tara ta aamiri a yanda adama u yuwan palu.** *Kunale ta dauki fasasen kwarya domin ta yi marar tuwo.* Kunale took a broken calabash so that she can make a food server. **Ene: miri-miri, abishi.**

aamu *Lb: amu. al. aya.* tiger-nuts. **N cina ta muwun a kapusa amu adama a tama.** *Na iske yara na gina aya don su ci.* I met children digging tiger-nuts to eat. **Ene: aamuwejima.**

aamulu₁ *Lb: amulu. al. tsada.* fruit of umulu tree. **Udanga wu umulu u matsan ta amulu, waru u ta na muwanda wawa'a.** *Icen tsada ta haihu kuma ta na da 'yan kayoyi.* The umulu tree produces amulu fruit and has small thorns. **Ene: umulu.**

aamulu₂ *Lb: amulu. al. tsada.* egg inside hen. **Hanakuka pada ta anawu o moton, reve u cina yi pe na amulu o okowo.** *Hanakuka ya yanke uwar kaza sai ya iske sabin kwai ciki.* Hanakuka slaughtered a hen and found eggs inside it. **Ene: ookowo.**

aamunga *Lb: amunga. al. igiya.* rope. **Daura dawa ta amunga a na waa gutsu mgbele ma yi.** *Daura ya saka yagwai da zai daura awakin sa.* Daura wove the ropes that he will use to tie his goats. **Ene: aagarama, aanka, eeteje, kali, aakata, aashuwashuwa, kpakpa. [Dr: amunga]**

aamuwejima *Lb: amuwejima. al. ayan gyado.* variety of tiger-nuts. **Cigamushi zaza'wa ta amuwejima adama u tama.** *Cigamushi ya wanke aya domin ya ci.* Cigamushi washed some tiger-nuts to eat. **Ene: aamu.**

aanasara *Lb: anasara. al. wani irin kwaro.* red velvet insect. **Mantsa ma na a yuwain iro'i anasara o uta ta ushili e ida.** *A lokacin da aka yi ruwa wadansu kwari sukan fito jawur a kasa.* Whenever it rains, red insects come out of the ground. **[Dr: anasara]**

aanga *Lb: anga. al. hakori.* tooth. **Anga a Buduri a sunuwan ta adama o utamu wu ugoru.** *Hakoran Buduri sun yi ja don cin goro.* Buduri's teeth have become red because of eating a cola nut. **Ene: sowomaani, aatamutsu, hari, yevuren, ukungura.**

aangamapapu *Lb: aangamapapu. al. wani irin kuringa.* species of thorny vine. **Aangamapapu ataci a da a na a ri na awanda, waru a tsu yuwaan ta aguma.** *Aangamapapu wani irin kuringa*

ne da ke da ɗankaya a kan kuma yi magani da shi. The aangamapapu vine has thorns and is also used as medicine.

aanini *Lb: anini. al. 1) anini.* small coin. De nu ufaru, aanini keɓe ɗa na a tsu una. Can da anini kuɗi ne. In the olden days, anini coins were used as money. *Ene: keɓu'uri, kobo.* 2) *anini.* metal disk used as forehead ornament in Azagunu dancing. **Atsuma e itana yu uro ya Azagunu, aanini a ta pe tsara a nla yi a cin.** *Cikin kayan rawan Azagunu anini na ciki don ɗaura shi a goshi.* Among the ornaments for Azagunu dancing, a decorative coin is included to wear on the forehead. *Ene: Azagunu. Kp: Tsug.*

aapadarumbu *Lb: apadarumbu. al. kwakwan bishi.* species of fruit ant. **Sulada kuda ta a ta'an monguro va yi lala, adama a na apadarumbu a kumba niyi.** *Sulada ya kasa kaban mangoron sa don kwakwanbishi da suka hau mangoro.* Sulada was unable to pluck his mangos this year because of the biting ants that infested the tree. *Ene: mojonu.*

aapala *Lb: apala. al. kunshin nama.* leftover meat. **Cigamushi shi ta icina aapala a nama va yi o ululu.** *Cigamushi da ya manta da rogowan naman sa a inuwa.* Cigamushi had forgotten his leftover meat in the shade. *Ene: aapanji.*

aapalutsu₁ *Lb: apalutsu. al. mayafi.* covering. **Daura tsula ta aapalutsu a sa'avu e eden adama u vowusoon.** *Daura ya saye sabon mayafi don ya yi ta kwanci da shi.* Daura bought a new cover cloth so that he can sleep with it. *Ene: pala.*

aapalutsu₂ *Lb: apalutsu. al. murfin littafi.* book cover. **Ana Ci'ibuwa kotoi madana ma aatagada, a yuwan yi ta aapalutsu, tsara u danan ulobonu wu ubarusu.** *Da Ci'ibuwa ya kare hallafa littafi an nemo bango don ya zama da kyawun budewa.* When Ci'ibuwa finished writing the book, a cover was done so that it will be nice for opening. *Ene: aatagada.*

aapanji *Lb: apanji. al. sauran nama.* leftover meat. **Madala da tarai aapanji a nama mozomu na Kovi lapai.** *Madala ya dauki kingin naman zomo da Kovi ya halba.* Madala took the leftover meat of the rabbit that Kovi shot. *Ene: aapala.*

aapapari *Lb: apapari. al. fara.* grasshopper. **Ana aapapari'i wu 'yawain, ɗaɗa meshembu me kedede**

niyi. Sai da faran ya tsahi sai tsuntsu meshembu ya ceɓe ta. It was



when the grasshopper flew up that the black bird caught it. *Ene: aakyun, mowowo, oobolyo'o, ooboromboto, ukeke'u, ukyekyele, ujangalamata, eelele'o, aataɗumaci.*

aapara *Lb: apara. al. makwashin tuwo.* dish. **Ko'omu ko'oo ta Madaji tsuwa aapara a sa'ani.** *Ko'omu ta kwashe wa Madaji tuwo a kwarya mai kyau.* Ko'omu has put the food for Madaji on a nice dish. *Ene: mapara.*

aaparatsusa *Lb: aparatsusa. al. hankufa.* species of medicinal plant. **Dammene 'yawa ta u kene avu'un a na tsu de aaparatsusa adama u yuwan aguma o ucaruwu.** *Dammene ta je diban ganyen da ake kira aaparatsusa don ta yi maganin zawo.* Dammene has gone to fetch some aaparatsusa leaves to make medicine for diarrhea.

aapili *Lb: apili. al. gamsheka.* variety of cobra. **Ana aapili'i enei Vanumu, reve u 'yon mishin, reve u 'yasan yinlu ya yi.** *Da gamsheka ta gan Vanumu sai ta tashi tsaye sai ya tada wuyar ta.* When the cobra saw Vanumu it stood up and raised its head up. *Ene: ruku.*

aapumpu *Lb: apumpu. al. gyazama.* species of grass. **Ana Tonoshi yuwain cimba va apumpu, a paɗa yi ta ukere.** *Da Tonoshi ya yi noma wurin apumpu sai ciyawa ta yanke masa hannu.* When Tonoshi weeded the aapumpu grass, it cut him on the hand.

aapunlata *Lb: apunlata. al. wani irin ciyawa.* species of plant with stiff stems. **Aapunlata wunlya u ɗa u na a tsar mamulaa mgbele.** *Aapunlata ciyawa ce da ake anfani ga abincin awaki.* Aapunlata is a plant that is used to feed goats.

aapunlumu *Lb: apunlumu. al. kyasuwa.* species of grass. **Na apunlumu a ɗa Wenesu ku'wai aarungutsu a yi.** *Da kyasuwa ne Wenesu ya baibaye ɗakin sa.* Wenesu used apunlumu grass to roof his room.

aaraɓa *Lb: araɓa. al. wutan kalgo.* insect that causes itching. **A madanga ma ɗa Cigamushi rabatoi ɗaɗa aaraɓa a raba niyi ɗaɗa u ri nda e ikavuru.** *A ɗan ice ne Cigamushi ya jingina sai aaraɓa kwaro mai sa kaikayi ya taɓa shi shi ne ya ke sosheshose.* Cigamushi leaned on a small tree, then an aaraɓa

insect landed on him, and that is why he is itching.

aaracinli *Lb: aracinli. al. agara.* Achilles tendon. Sulaguni oto ta anana a yi a aagandamu e keke, reve u pada yi aaracinli. Sulaguni ya sa kafar sa a wayar keke sai ya yanke masa duduge. Sulaguni put his foot inside the bicycle wheel and it cut his Achilles tendon. *Ene: lyusuvanana.*

aarakumi *Lb: arakumi. al. rakumi.* camel. N cina ta Damana o zokuso aarakumi a yi ilyalya o una adama a cuwan. Na iske Damana ya na tura wa rakumin sa abinci a baki don ya ko shi. I met Damana cramming food into his camel's mouth so that it will eat enough to satisfy itself.

aaralu *Lb: aralu. al. saiwa.* root. Kovomu cina ta Duci a kapusa aralu o usumba adama u yuwan aguma a aaci a mballa. Kovomu ta iske Duci na ginari sayun doruwa don ya yi maganin ciwon kai. Kovomu met Duci digging locust bean roots to make headache medicine.

aaran *Lb: aran. al. gara.* termite. Aran a aasangadi e ndede a da a ma'asa tsu ikarabu. Garan dake gidan garan can ne ke cin masaran mu. It is the termites of that termite hill that are eating our maize. *Ene: ikulili, gagu, kepele'o, mafayi, mapulata, araran, komo, apulata.*

aarana *Lb: arana. al. shuka dan rani.* dry season plant. Ni irana vu te ene arana a avu'un o topuso. Da rani za ka gan ganyen rani na tofuwa. In the dry season you will see dry season plants producing leaves. *Ene: avu'un.*

aarawa *Lb: arawa. al. tsuye.* testicle. Sumavuma fama ta musan ma yi arawa adama u yuwan lipu. Sumavuma ya taure karen sa don ya yi girma. Sumavuma has removed the testicles of his dog so it will gain weight.

aara'an *Lb: ara'an. al. anguwa.* neighborhood. Mogono ma zuwa ta a ushi utafa wi ikebe aara'an aara'an. Anguwa anguwa ne sarki ya sa a tara kudin harajin. The king has asked that the taxes be collected street by street. *Ene: moron.*

aarijiyan *Lb: arijiyan. al. rijiya.* well. Damantsa zuwa ta a kapa yi aarijiyan lala o u'wa wa yi. Damantsa ya sa an gina masa rijiya a gidar sa bana. Damantsa had a well dug in his house this year. *Ene: ooko'o. Kp: Tsug.*

aaringimo *Lb: aringimo. al. bakin mutum.* species of medicinal plant.

Adama a na aamici'in a 'yuwain o uta unyu'un, da da a vara niyi aaralu a aaringimo. Da marurun ya ki ajiye ruwa sai a ka sa masa sayen aaringimo wani irin ganyen. Because the boil refused to bring out its pus, the root of the aaringimo plant was applied.

aariwun *Lb: ariwun. al. kiye.* species of edible rat. Varura una ta aagada na a tsu de aariwun reve u tama yi. Varura ya kashe kiye sai ya ci shi. Varura killed an aariwun rat then ate it. *Ene: aagada.*



aariyanriyan *Lb: ariyanriyan. al. dokin kunama.* tarantula, hairy spider. Ama a tsa dansa ta a na ariyanriyan a tsa tanu ta gashi. Mutane su kan ce aariyanriyan kwaro ne da kan dauki kunamu. People say that tarantulas carry scorpions. *Ene: nata.*

aarumbasa *Lb: arumbasa. al. albasa.* onion. Ama a na a ri nden zuzu na mini, a tsu yuwan ta cimba va arumbasa ni irana. Mutane da ke zama kusa da ruwa kan yi noman albasa da rani. People that live near the river grow onions in dry season. *Ene: aarumbasakwisa, oozokonko, tsuko'wen, aakuza, ootishon, aaciyamuda. Kp: Tsug.*

aarumbasakwisa *Lb: arumbasakwisa. al. albasan kura.* species of bulb. Na aarumbasakwisa a da Kovishili yuwaan yi akunzu. Da albasar gizo gizo Kovishili yayi maganin tsarin gonan sa. Kovishili made his farm-protection charm with an aarumbasakwisa bulb. *Ene: akunzu, aarumbasa.*

aarungutsu *Lb: arungutsu. al. daki.* room. Ci'ibuwa suwa ta arungutsu e re lala adama o omocin. Ci'ibuwa ya gina dakuna biyu bana don baki. Ci'ibuwa has built two rooms this year for guests. *Ene: aasula, marungutsu.*

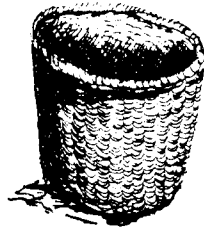
aaruta *Lb: aruta. al. bukke.* locust bean cluster. Tsusumba tsa matsan ta aruta robo-robo lala. Bana doruwai sun haifu 'ya'ya da yawa sosai. The locust bean tree produced many locust bean clusters this year. *Ene: usumba.*

aaruva *Lb: aruva. al. jijiya.* vein. Matsun ma pada ta Vanumu a aakatsu sapu u cina aaruva. Wuka ya yanke Vanumu a hannu har ya iske jijiya. Vanumu cut a vein in his finger with a knife. *Ene: maruva.*

aarya'an *Lb: arya'an. al. labin kusu.* rat trail. **Mozogu ma nda ma ta dana na agada, me ene ta pe arya'an e le.** *Dan lungun ga zai kasance da bera, domin na ga labin su a ciki.* This small unweeded area will have rats, I have seen their trails inside. **Ene: uzuba.**

aasagari *Lb: asagari. al. suren ananya.* species of plant for soup. **Usa'an wa asagari na aluba da Awinale su'wain ana'an.** *Yau miyan asagalla da wake ne Awinale ta dafa.* Awinale cooked aasagari leaves and beans for today's soup. **Ene: aakumba.**

aasaka *Lb: asaka. al. kwando.* basket. **Ana Sanla ta'ain ugoru'u a aasaka a da u tsun nle reve wu pala le na avu'un a avu'ongoru.** *Da Sanla ya kabi goron ya sa su a kwando sai ya rufe da ganyen goro.* When Sanla plucked the cola nuts, he put them inside a basket and covered them with leaves from the avu'ongoru tree. **Ene: ookondo, masaka.**



aasaka

aasala *Lb: asala. al. ungulu.* vulture. **Aasala a da a fodoi lyusu va aakwakwa e megbele'e.** *Angulu ya cire idon matacen akuyar.* A vulture removed the eye of the dead goat. [*Dr: assala, asalla*]

aasangadi *Lb: asangadi. al. gidan gara.* termite mound. **Wenesu da dammai Mindale a na aasangadi e ndede a buwa na aran shi.** *Wenesu ne ya fada wa Mindale wai gidan garan can bai saura da gara ba.* Wenesu told Mindale that that termite mound no longer has termites in it. **Ene: aadani, masangadi, araran.**

aasangala *Lb: asangala. al. tafasa.* species of plant for soup. **Kovomu zami ta aringa a wali adama u su'wan usa'an wa asangala.** *Kovomu ta nemi ruwan toka don ta yi miyan asagala.* Kovomu found fresh ash water for cooking aasangala soup.

aasantsu *Lb: asantsu. al. kire.* throwing stick. **Na aasantsu a da Daura lasai monguro'o.** *Da dan guntu sanda ne Daura ya kabi mangoron.* Daura knocked down a mango with a throwing stick. **Ene: aatari.**

aasaravunu *Lb: asaravunu. al. suren.* species of grass. **Aasaravunu avu'un a da a na a tsu yuwaan aguma, waru u ta na muvu'un vamma a**

aagbamgbara. *Aasaravunu ganyen da akan yi magani da shi ta na kuma da ganyen kamar na rogo.*

Aasaravunu is a medicinal plant that has small leaves like those of cassava.

aasa'an *Lb: asa'an. al. masaba.* anvil. **Maruma ma shuwa ta aasa'an a agbala.** *Makeri ya dasa kankera a gumgume.* A blacksmith has set up his anvil on a log.



aasa'an

aasa'atsu *Lb: asa'atsu. al. mawanki.* type of calabash, basin. **She na Cigi delyoyi vali va yi tsuwa, reve u tawaa yi na aasa'atsu a na waa sa'a.** *Kafin Cigi ta sawa maigidanta tuwo sai ta ba shi kwarya da zai wanke hannu.* Before Cigi can serve her husband with food she must give him a calabash for washing his hands. **Ene: yanda, aakpatalutsu, masa'atsu, aakpaga.**

aason *Lb: ason. al. kabari.* grave. **La'adama cina ta ama a kapusa aason a na a cido aakwakwa'a.** *La'adama ya iske mutane na ginari kabarin da zasu binne matacen mutum.* La'adama came across some people digging a grave for burying a dead person.

aasuwa *Lb: asuwa. al. wani irin ice.* species of tree. **Duniya kodo ta aasuwa adama u geshe kete na u tsulai tsara u geshe ishiri.** *Duniya ya sare ice asuwa da ya saye don ya tare zana da kuma gidan wanka.* Duniya cut an asuwa tree to support the fence mats that that he bought to wall the bathroom.

aasudu *Lb: asudu. al. bulala, dorina.* switch, whip. **Lambashawo da fufabai mawu'un na aasudu.** *Lambashawo ne ta yi wa yaron bulala da dorina.* Lambashawo beat the child with a whip. **Ene: aadanga, pili.**

aasula *Lb: asula. al. daki.* room. **Aasula a Kunereve tsura ukwa'a u sa'ani shi, u ta uwusa mini.** *Dakin Kunereve bai sami baibaya mai kyau ba yana shigan ruwa.* Kunereve's room does not have a good roof, so it is leaking. **Ene: aarungutsu, marungutsu, ugunu, ishiri, masula, mashiri, aasula o uritosu, aavoloruma.**

aasula o uritosu *Lb: asula o uritosu. al. aji.* classroom. **Gwamnati suwa ta mulyuci asula o uritosu.** *Gwamnati ya ginawa kauyuka azuzuwan karatu.* The government has built classrooms for the villages. **Ene: makaranta, aasula.**

aashakala *Lb: ashakala. al. fasikanci, mafas kanci, mazinaci.* fornicator. U tsu **ɗana** **ta** nu **usan** aashakala o usheli a tsura vali na aa zuwa yi. Ya kan zama da wuya karuwa ta sami saurayin da zai aure ta. It is difficult for a harlot to get a man that will marry her. *Ene: yitonishi, tsushakala, aakala, tsipere.*

aashakuta *Lb: ashakuta. al. shakala.* species of vine used as maracas. N cina **ta** magajiya e ishpa nu u lapai aashakuta. Na iske zabiya ta na waka tana kada shakala. I met a female song composer singing and rattling a seed pod from the aashakuta vine.

aashakutsu *Lb: ashakutsu. al. magogi.* chewing stick. Ana usana u tawai, **Buka** tara **ta** aashakutsu tsara u gbugura una. Da gare ya waye Buka ya dauki magogi don ya goge bakin shi. In the morning Buka took a chewing stick to brush his teeth. *Ene: ubokoci.*

aashan₁ *Lb: ashan. al. gammo.* head pad. Sulada saza **ta** ereren a na waa yuwaan aashan adama u tanu aakabu. Sulada ya dibi ganyen hatsi don ya ya gawon da zai aza kurtun ruwa. Sulada has pulled off some corn leaves to make a head pad so that he can carry a water gourd.

aashan₂ *Lb: ashan. al. jaba.* stinking shrew rat. Cu'un **va** aagada lo na rawai aashan ushamu shi. Babu kusun da ya kai zalbe wari. There is no other rat that stinks like an aashan rat. *Ene: aagada.*

aashana *Lb: ashana. al. ashana.* match (for fire). Na maa 'yawa o una biti n tsu tara **ta** ashana adama n tsura ili i na maa zuwaa akina. Idan za ni gona duka ni kan dauki ashana domin in hasa wuta. Anytime I am going to the farm I take matches so I can light a fire. *Kp: Tsug.*

aashara₁ *Lb: ashara. al. taba.* tobacco. Duci uwa **ta** ukelu adama a na u sowoi ashara. Duci ya fara tari don ya sha taba. Duci started coughing because he smoked cigarettes. *Ene: shake.*

aashara₂ *Lb: ashara. al. guregure.* species of edible mushroom. Ana'an Vandane mamula **ta** icu'un ya aliwan na a tsu de ashara. Yau Vandane ta tutuge irin guregure da akan kira ashara. Today Vandane has uprooted some aashara mushrooms. *Ene: aliwan.*

aashashi *Lb: ashashi. al. makuba.* locust bean pod husk. Kopomu picu'wan **ta** tsusumba, reve wo oco ashashi. Kopomu ta wade 'ya'yan doruwa sai ta zubar da makuba. Kopomu peeled the

locust beans and threw away the pods.

Ene: usumba, ashashi.

aashigida *Lb: ashigida. al. jigida.* bead. Dammene nla **ta** ashigida e ikyun a na waa uwa uje'en. Dammene ta daura jigida don ta na son ta yi rawa. Dammene tied beads on her waist and began to dance.

Ene: yedi, tsunza.

aashinli *Lb: ashinli. al. akaifar.* hangnail. Ana Damana tabai aashinli o ukere wa yi nu ukadu da da wo o'wo niyi wuntsu. Da Damana ya tsunke akaifar da karfi hannun sa da karfi sai ya zama ma sa ciwo. When Damana ripped the hangnail from his finger, it became a wound. *Ene: amaka.*

aashinshini *Lb: ashinshini. al. hakin rafi.* species of sharp-edged grass. Aashinshini wunlya u da na a tsu **dana** o udolu waru u ta wali. Zakaran tofa ciyawa ne da akan samu gefen rafi kuma ya na da tsini. Aashinshini is a kind of sharp-edged grass that is found around the river.

aashuwashuwa *Lb: ashuwashuwa. al. mulin kwakwa.* unopened palm frond. Ana Kotoruko cigai utu uro, a zami ta ashuwashuwa tsara a pupala yi, tsara e ene yi wan. Da zondari ke son ya fita an nemi ganyen kwakwa a rufe shi don kada a gan shi. When the Kotoruko deity wanted to come out, unopened palm fronds were used to cover him so that he would not be seen. *Ene: aamunga, ushuwa.*

aatabu₁ *Lb: atabu. al. tsirara, huntu.* naked. Magwina fodo **ta** itana i na u **dana** ne ele wotowu, reve wo o'wo aatabu. Magwina ya cire kayansa sai ya zama huntu. Magwina took off the clothes that he wore and become naked.

aatabu₂ *Lb: atabu. al. baki.* consonant. E desunung, idana i na a tsu de aatabu a tsu gura isawan a adanshi goon shi. A cikin karatu kalmar da ake kira baki bai zaman kansa. In reading, the letter that is called a consonant cannot be said alone. *Ene: dani, lingi.*

aatacagbain *Lb: atacagbain. al. wani irin kuringa.* species of shade-making vine. Gulete shuwa **ta** aatacagbain e ikyun yu udanga wu ululu wa yi, adama u tsura ululu u sa'ani o uduma wa yi. Gulete ya dasa babban kuringa a icen inuwan sa don ya sami inuwa mai kyau a gonar sa. Gulete planted an aatacagbain



aashigida

vine under the shade tree in his farm, so that he would get nicer shade there.

aatada Lb: atada. al. kasko na suya. wide dish. **Valyura zuwaa ta nrukuku ma yi aatada a na waa dana a tsuwusan le mini.** *Valyura ya sawa tantabarun sa babban kasko don ya yi ta sa masu ruwa.* Valyura has put out a wide dish for his pigeons so that he can give them water. **Ene: matada.**

aatada e emeshen Lb: atada e emeshen. al. tanda. local frying pan with cups for muffins. **Palamu tsula ta aatada e emeshen a na waa dana a yuwusan emeshen a awina.** *Palamu ta saye tanda don ta yi ta tayar waina ta sayaswa.* Palamu has bought a muffin frying pan that she will use for making muffins to sell. **Ene: eemeshen.**

aatadi Lb: atadi. al. kudan doki. species of biting fly. **Aatadi cu'un va aayun a da na ri abasabasa, waru u tsu luma ta ama ko inama.** *Kudan doki na da launi iri iri kuma ya kan ciji mutane ko dabbobi.* The aatadi fly is multicolored and bites people and animals. **Ene: oozonzon, aayun.**

aatagada Lb: atagada. al. littafi. book. **Dawa tsulaa ta ulobo wa yi aatagada a na woo rito denuna.** *Dawa yasaye wa yaron sa takarda da zai koyi yadda zai yi karatu.* Dawa has bought a book for his son so that he will learn how to read. **Ene: matagada, aapalutsu.**

aatagunlu Lb: atagunlu. al. duwawu. hip, thigh. **Ana Azolinga banakain, a aatagunlu a da a sapa niyi bele.** *Da Azolinga ta yi rashin lafiya a munta aka yi mata allura.* When Azolinga became sick she was injected on the hip. **Ene: ugundo, aagutsu.**

aatakuba Lb: atakuba. al. badara. species of large bird. **Aatakuba cu'un manunu ma da ma na ma ri mgbain na aaci ke'en na yinlu uga'an.** *Aatakuba tsuntsu ne da ke da girma da karamin kai da wuya.* Aatakuba is a kind of big bird that has a small head and a long neck.

aatali Lb: atali. al. dutse. rock, stone. **Na aatali a da Maguni unai mufa'a.** *Da dutse ne Maguni ya kashe kurciya da shi.* Maguni used a stone to kill the dove. **Ene: aatambu, matali, oogborutsu, ashaku, anava, ikura, ikowo, utali.**

aatali a yira Lb: atali a yira. al. dutsen nika. grinding stone (tray). **Kakajima shuwa ta aatali a yira a aasula a yi.** *Kakajima ta dasa dutsen nika a dakin ta.* Kakajima has placed a flour grinding stone in her room. **Ene: matali ma yira, aakiri, aakulu, utali.**

aatalimatsugba Lb: atalimatsugba. al. dukin gugu. iron for pressing clothes. **Aboki zami ta aatalimatsugba adama u tsugba itana ya yi ulobonu.** *Aboki ya nemi dutsen guga don ya goge kayan sa da kyau.* Aboki found a pressing iron so that he will press his clothes very well. **Ene: tsugba, gboro, ratsa.**

aatalyokere Lb: atalyokere. al. kambi. dancing bracelet. **Desu oto ta aatalyokere adama a na waa 'yawa ubata o uje'en.** *Desu ya sa munduwar rawa a hannu domin ya na son ya je wurin da ake yin rawa.* Desu has put on a dancing bracelet because he is going dancing. **Ene: mashingi.**

aatamba Lb: atamba. al. shazumani. species of large red ant. **Aatamba a lyuwa ta suga na Agunu zuwai.** *Shazuma sun sha sukari da Agunu ya ajiye.* The large red aatamba ants have eaten the sugar that Agunu kept. **Ene: mojono.**

aatambalya Lb: atambalya. al. danbalele. person who does not think clearly. **Lyata o'wo ta atambalya a vuma, u tsu gura yuwan ili ya afula gogo shi.** *Lyata ya zama malalaci yanzu, ba za ya iya yin wani abu mai kyau ba.* Lyata has become a useless man now, he is not be able to do anything reasonable. **Ene: tambalya, tambalyuwa.**

aatamutsu Lb: atamutsu. al. mataunayya. molars (back teeth). **Atamutsu ele da anga a na o tso koso uta vuma suru suru.** *Matauni su ne hakora da kan karkare fita wa mutun.* Molars are the last teeth that grow in for a person. **Ene: tama, aanga.**

ataan Lb: atan. al. takalmi. shoe. **Abarazaki a tsula ta atan a na a tsa pala lyusuvanana adama u 'yawusa ugenge.** *Abarazaki ya saye takalmin da za su rufe masa duduge don yayi ta zuwa farauta da su.* Abarazaki has bought shoes that cover his ankles to use when hunting.

aatapu Lb: atapu. al. tari. seedling bed. **Aatapu o ucita a va da Tonoshi mulai a sha o ucita u na me ene niyi.** *A bugan irin tankwa na ne Tonoshi ya debi dashen tankwan da na gan shi da shi.* It was from my seedling bed that Tonoshi uprooted the pepper seedlings that I saw him with. **Ene: tsusha, aasha.**

aataraganga Lb: ataraganga. al. guregure. species of inedible mushroom. **Aataraganga aliwan a da a na a tsu uta e ikyun ya aawanda a uri, waru u te ebetsu.** *Aataraganga guregure ne da*

kan fita gindin wani ice mai kaya ta na kuma da dan karni. The aataraganga mushroom comes out of the base of a white thorny tree and it has an odor.

Ene: aaliwan.

aatayacin *Lb:* atayacin. *al.* wani irin ganye. species of plant. **Atayacin** **muvu'un n wawa'a n da n na a tsu kungwa a nrakpata waru a tsu yuwaan ta aguma a maani.** *Akwai wadansu kananan ganyaye da ake kiran atayacin su na girma wurin karfi kuma ana maganin nono.* Atayacin are small leafy plants that grow in hard areas and are used for the treatment of breast problems.

aata'an *Lb:* ata'an. *al.* garo. species of long-tailed bird. **Cu'un manunu ma da ma ri nu ufoco uga'an ayi a tsu de aata'an.** *wani irin tsuntsu ne da ke da doguwar wutsiya.* There is a species of bird that has a long tailbone and is called aata'an.

aatazu *Lb:* atazu. *al.* makodi. sharpening hammer. **Noma taza ta ugalatsu wa yi na aatazu.** *Noma ya yi washin kwasaun sa da gunduma.* Noma has sharpened his flat-bladed hoe with a hammer.

Ene: taza, aakata.

aatishon *Lb:* atishon. *al.* raujiya. bush sweet potato. **Ana tsu 'yawai o ubaa tsu kapa ta atishon a na e dembei idukumu mgbain.** *Da mu ka je a kwayi mun gini rojiya da su kayi kusan kai girman dankali.* When we went to the valley we dug aatishon roots that were close to sweet potatoes in size.

Ene: ukumu.

aatsula *Lb:* atsula. *al.* shuwaka. bitter leaf. **Usa'an wa aatsula a na Livaa su'wain u yuwan ta koni-koni adama a na wu zaza'wa avu'un ulobonu shi.** *Miyam shuwakan da Livaa ta dafa ya yi daci daci don basu wanke shuwakan da kyau ba.* The bitter leaf soup that Livaa cooked was extra bitter because the leaves were not properly washed.

Ene: okono.

aatsumba *Lb:* atsumba. *al.* rakuwa. honey bee. **Aatsumba a la'a ta ekule'e mgbain, shede suru nle a tsu yuwan ta mani'in.** *Aatsumba babban irin sha zufa yafi galla girma sai dai dukan su suna yin mai.* The aatsumba bee is bigger than the ekule'e bee, but both of them produce honey. **Ene:** ekule'e, shiki.

aatsupa *Lb:* atsupa. *al.* kofa. parasitic thorn grass. **Ana Kovida gasai erike a yi, atsupa a da u mulai reve wu nlaa.** *Da Kovida ya sare riken sa da tofa ya*

daure su. When Kovida cut his sugar cane he used a parasitic grass to tie them.

aatsura *Lb:* atsura. *al.* 1) tsani. climbing log. **She na Zamayun zamiyi aatsura, dafa u gura kumbai usumba'a.** *Sai da Zamayun ta nemi tsani shi ne ta iya hawan icen doruwa.* Not until Zamayun found a climbing log was she able to climb the locust bean tree. **Ene:** kolo. 2) ginshina. pole for supporting branches. **Monguro va Amashi matsan ta ratata, sapu a ju'wan ida, dafa u zuwayi eten rampa atsura.** *Mangoron Amashi ya haifu da yawa har suna son su taba kasa sai da ya tare su da ice.*

Amashi's mango has produced so much fruit that the branches are bending to touch the ground and he must support them with poles. **Ene:** aashuwutsu, ntsuru.

aatsurumba *Lb:* aatsurumba. *al.* marcin biri. species of grass. **Aatsurumba wunlya u da u na u tsu kungwa o ululu wu udanga, waru u tsu dana ta na aralu mubulugudu.** *Aatsurumba ganye ne da kan yi girma a inuwar ice kuma ya na da sayu dunkulalu.* The aatsurumba plant grows in the shade of a tree and it has ball shaped roots.

aatsuvegeve *Lb:* aatsuvegeve. *al.* wani irin ganye. species of medicinal plant. **Aatsuvegeve mavu'un ma da ma na ma tsu uta a marakpata, waru a tsu yuwan ta aguma na ayi.** *Aatsuvegeve wani irin ganyen ne da ka fita a marmara kuma a na magani da shi.* Aatsuvegeve is a small plant that grows in very hard areas and is used for medicine.

aatsuvemere'on *Lb:* aatsuvemere'on. *al.* kunen gada. species of plant.

Aatsuvemere'on avu'un a da u na u tsu kuwa shi, ko na a cimba yi.

Aatsuvemere'on wani irin ganye da bai kan mutu ko da an nome ta.

Aatsuvemere'on is a plant that does not die even after weeding.

aatsuvomololi *Lb:* aatsuvomololi. *al.* kunen jaki. species of shade-loving plant. **Aatsuvomololi avu'un a da a na a tsa la'a yuwan o ululu ko ubata u na danga ri.** *Aatsuvomololi wani irin ganye ne da kan yi girma a inuwar ice ko wurin itatce.* Aatsuvomololi is a plant that mostly grows in shade or a place with trees.

aatsuvu *Lb:* atsuvu. *al.* wani irin ice. species of tree with medicinal roots. **Damantsa 'yawa ta kapa aralu a atsuvu adama u ralu le u yuwaan aguma e eeben.** *Damantsa ya je gina*

wani dan ganyen da ake kiran aatusu don ya dafa su ayi maganin ciwon cibi. Damantsa has gone to dig aatsuvu roots for boiling for medicine to use on the navel of a newborn. [Dr: utsuvu]

aavaga *Lb: avaga. al. hazbiya.* variety of pigeon. Aavaga manunu ma da ma na mo rotsoi marukuku. Hazbiyanta yi kama da tantabara. The aavaga pigeon looks like a marukuku pigeon.

Ene: aaroko.

aavalu *Lb: avalu. al. tabarma.* mat. Lumamu tsula ta aavalu e nven. Lumamu ya saye tabarmar kwanci. Lumamu has bought a sleeping mat.

aavana *Lb: avana. al. kaho.* horn. Nan va Langashi sapa ta Awinale na aavana a aatsuma. Shanun Langashi ya soki Awinale a ciki da kaho. Langashi's cow has gored Awinale in the stomach with its horn. *Ene: mavana.*

aawa *Lb: awa. al. taura.* fruit of wuwa tree. Ufanga u wuwa u da u tsu matsan awa. Icen taura kan haifi 'ya'yan taura. The wuwa tree produces aawa fruit. *Ene: wuwa.*

aawakan *Lb: awakan. al. wani irin tsuntsu.* babbler bird. Cigashi ece ta aala a manunu ma na ma danasa o ure, dafa Cigamushi dammai aala a yi a da aawakan. Cigashi ya tambayi sunar kurciya da kan yi ta tsayawa a bakin hanya, sai Cigamushi ya fada sunan ta badda da wawa. Cigashi asked the name of the bird that is usually found on the road, and Cigamushi said it is called aawakan.

aawanda *Lb: awanda. al. kaya.* thorn. Ufanga wa awanda u da Asulamaci gesheyi ure'e. Da icen kaya ne Asulamaci ya tare hanyar da shi. It is with a thorny tree that Asulamaci blocked the road. *Ene: mawanda.*

aawanli *Lb: awanli. al. gandu.* farming place. Aawanli a na Kibiya a cu'usan imon u buwa nu umili shi, ayi da i zuwai u cu'wain pe ili lala shi. Gandun da Kibiya ke shuka dawa bai saura da karfi ba, shi ya sa bai shuka komi ba a wurin. The farming place where Kibiya had been planting guinea corn is no longer fertile; that is why he did not plant anything there this year. *Ene: uduma.*

aawarali *Lb: awarali. al. wani irin tsutsa.* species of small red centipede. Aawarali aazun a da a na o rotsoi jakani, she u rawa jakani mgbain. Aawarali irin jan shanshani ne da ke kama jakani wani irin jan tsutsa sai dai bai kai jakani girma ba. Aawarali is a red

centipede which looks like the jakani red centipede but is not as big.

Ene: jakani, aawaza.

aawarawali *Lb: awarawali. al. guregure.* species of edible mushroom. Usa'an wicu'un ya aaliwan a na a tsu a aawarawali a da Tawamu su'wain shi. Miyan wani irin gureguren da ake kiran aawarawali ne Tawamu ta dafa. Tawamu cooked soup with aawarawali mushrooms. *Ene: aaliwan.*

aawaza *Lb: awaza. al. shanshani, makafa dubu.* centipede. Aawaza a ta na ana vamma aarala, shede ayi u tsu luma ta. Shanshani na da kafafu kamar qarala sai dai shanshani kan ciza. The aawaza centipede has legs like the aarala black centipede except that the aawaza centipede bites. *Ene: aarala, aawarali, jakani, magalasangadi.*

aawuyan *Lb: awuyan. al. wani irin tsuntsu.* species of black bird. Aawuyan manunu ma da ma na ma ri na ashi'in a lima, waru u tsu lyuwa ta ucita. Aawuyan tsuntsu ne da ke da bakin gashi ya kan kuma ci tankwa. The aawuyan bird has black feathers and eats pepper.

aa'wan *Lb: a'wan. al. shekara.* year. Mawun ma na Ta'ale matsain u shiton ta aa'wan ana'an. Diyan da Ta'ale ta haifu ta cika shekara yau. The child that Ta'ale bore is one year old today. *Ene: lilya'an.*

aaya *Lb: aya. al. kibiya.* arrow. Meten ma tsun ta aaya a yi tsukono. Mahalbi ya sawa kibiyar shi guba. The hunter has put poison on his arrow. *Ene: tsukono, liya, ujin, aakutsu, ncida. [Dr: aya]*

aayagi *Lb: ayagi. al. tari.* grouping of harvested grain. Makira kyu'wan ta ishina ya yi, avu u tsun le aayagi. Makira ya yanka dawa sa sai ya sa su a babban tari. Makira has cut his guinea corn and added it to the line of harvested grain. *Ene: do, aqbita.*

aayala *Lb: ayala. al. babban riga.* robes. Ana Dariya oto yi aayala babu matugu ma aatsuma, u lyawusa ta makambu a alanga. Da dariya ya sa babban rigar sa ba 'yar ciki ya bar kirjinsa waje. When Dariya put on his robes without the undershirt it left his ribs exposed. *Ene: umuna, tana.*

aayangayangam *Lb: ayangayangam. al. sanga-sanga, bakin baya.* species of plant. Aayangayangam aavu'un a da a na a ri na maguru vamma aasangala. Aayangayangam ganye ne da ke da kamshi kamar ganyen asagala. The

- aayangayangam plant has a fragrance like the aasangala plant.
- aayimba** *Lb: ayimba. al. tukuniya. pot shard. Oboshi a aayimba a ɗa Givale kenei a akinkina. A saman fasheshen tukuniya ne Givale ya dibi garwashi. Givale collected hot coals in a piece of broken pot. Ene: aakatayimba.*
- aayun** *Lb: ayun. al. kuda. fly. Ubatā u na ɓkwɓkwɓe e ili a ri biti ko ili yu ushamu, vu te ene ayun lo wowowon. Wurin da matacen abu ya ke ko wurin wari nan za ka gan kuda da yawa. You will see many flies any place there is a dead thing is or something that smells. Ene: mogbototo, aatadi, moji, makisu, oozonzon, mayuyun. [Dr: ayun]*
- aa'ila** *Lb: a'ila. al. farin kusu. variety of gerbil. Sagali kapa ta cu'un va aagada a na a tsu de aa'ila adama u tama. Sagali ya gini wani irin kusun da ke fari don ya ci. Sagali dug the kind of rat called gerbil to eat. Ene: aacidu, zogu, aagada.*
- aazamagi** *Lb: azamagi. al. damagi. species of grass. Ci'ibuwa kana ta azamagi adama u ralu u yuwaan aguma a shawara. Ci'ibuwa ya mayi wani irin hakin wanda ake dafawa a yi magani shawara. Ci'ibuwa cut azamagi grass so that he could make medicine for malaria.*
- aazamina** *Lb: azamina. al. jimina. ostrich. Aazamina manunu ma da ma na mo rotsoi aarakumi. Jimina tsuntsu ne da ke kama da rakumi. An ostrich is a bird that looks like a camel. Kp: Tsug.*
- aazana** *Lb: azana. al. tarin ganye. brush pile. Ana Adawa cigai u yuwan uduma u sa'avu wu gasa ta danga reve u tsun le azana azana adama a tawa a kulato. Da Adawa ke son ya yi sabon gona ya sare itatuwa sai ya tara su wuri guda domin ya zo ya kone su. When Adawa wanted to make a new farm he cut some trees and gathered them in one place to burn them.*
- aazomokoru** *Lb: azomokoru. al. tsutsa. species of large caterpillar. Aazomokoru cu'un va aazun a da a na a tsu kumba wunlya u ro shi, she nkoru. Aazomokoru wani babban tsutsa ne da bai hawan wani ciyawa sai dai karankabau. Aazomokoru is a very big caterpillar that does not climb any grass except mokoru grass. Ene: mokoru, aazun, mekpengerem.*
- aazun** *Lb: azun. al. tsutsa. worm. Ili ya 'wanle da moto'on ma kuwai, sapu u yuwan ta de azun. Tun sakaranjiya ne*

kazar ta mutu har ta soma yin tsutsa. The chicken died the day before yesterday and it has worms already.

Ene: mazuzun, aabanla, aamamani, gotoli, aazomokoru, mekpengerem, rubusu, zangi, aakya'an, aagbarugbaru.

aazunga *Lb: azunga. al. soron itace. large load in calabash with long supporting sticks. Ajuji yuwan ta abajini a aazunga a tsusumba. Ajuji ta yi damin yayan doruwa da yawa. Ajuji made a large load of locust beans.*

Ene: mazunga.

aazuru *Lb: azuru. al. kaluluwa. sympathetic pain. Aazuru e reme ta Mogbozo a agutsu adama a wuntsu u na u ri na ayi a anana. Mogbozo na da ciwo mai zafi a cinyar ta don ciwon da take da shi a kafa. Mogbozo has a sympathetic pain in her thigh because of the sore she has on her leg.*

Ene: mbala.

abafilya *um. babba. big. Baraciki wo o'wo ta na abafilya a agtsuma adama a mbala ma agtsuma a gbain a na u shi yuwain. Baraciki ya zama da kumburaren ciki don ciwon kumburi da yayi. Baraciki has an enlarged stomach because of the stomach illness that he had. Ene: mgbain.*

abara *Lb: mbara. al. tsoho, dattijo. old man. Dada Ganga ta na a'wan ukpaku gogo; ayi da tsu abara o u'wa. Dada Ganga na da shekaru dari yanzu shi ne tsohon gidan mu. Dada Ganga is one hundred years old; he is the oldest man of our house.*

Ene: mokoshi, kutsa, tsukutsa, mabara, makuci.

abarabara *al. abarba. pineapple. Agudu shuwa ta abarabara o ubaa wa yi adama u wina le e eden nu urana usuflu. Agudu ya dasa abarba a lanbun shi domin ya sayar da su a kasuwa lokacin zafi. Agudu has planted pineapple in his garden to sell in the market on a hot day. Kp: Tsug.*

abasabasa *al. tabo-tabo. multicolored.*

Nan va abasabasa ndede da Koshigbaro damma ntsu tsu reme, she tsu reme za shili wan. San can mai launi da yawa ne Koshigbaro ya ce mu kama ban da ja. It is the multicolored cow, not the red one, that Koshigbaro told us to catch. Ene: dafa, aabasa.

aba'un *al. albarka. blessing, wealth.*

Mogbozo zuwa ta muwun ma yi aba'un a na waga kuwa. Mogbozo ta sa wa yaran ta albarka da za ta mutu. Mogbozo blessed her children when she

- was dying. *Ene*: zuwa aba'un, za va aba'un.
- abazana** *al. farauta*. group hunting by beating grass. **Jido na Agudu a kuru ta n'utsa n le ugege wa abazana.** *Jido da Agudu sun bi abokan su zuwa wurin farauta na bugun haki.* Jido and Agudu have gone with their friends for group hunting in tall grass. *Ene*: tsuten, likambu.
- abishi** *al. pasheshe*. broken pieces. **Livanava zuwa ta vali va yi abishi e e'were.** *Livanava ta sa wa mijin ta dan gutsuren tuwo.* Livanava has kept broken pieces of food for her husband. *Ene*: busa, mabishi, oboshi, oogoli, apadi, akapi, aamiri.
- abokinzaki** *al. mataimakin Hakimi*. assistant district head. **Asulamaçi da abokinzaki ve ebele a tsu.** *Asulamaçi ne mataimakin hakimi na gundumarmu.* Asulamaçi is the assistant district head of our District.
- abuwa** *al. bayan gari*. gone to toilet. **Jagaba 'ya'wa ta abuwa o ogozo.** *Jagaba ya je bayan gari yin kashi.* Jagaba has gone to the toilet in the bush. *Ene*: rulu.
- aba₁** *al. kwari*. furrow, space between ridges. **U yuwan ta iro'i yon sapu mini ma danu a aba e iluma i na tsu yuwain.** *Ya yi ruwa jiya har ta zauna a kwarin huda da muka yi.* It rained enough yesterday that the rainwater settled in the furrows of the ridges we made. *Ene*: uguzu.
- aba₂** *al. kwaba*. space between rows of words. **Ana Wenesu a yuwusan idana, u lyawusa ta aba e ida ya zuva na za va zala.** *Da Wenesu ke rubutu ya yi ta barin fili tsakanin layi na sama da na kasa.* When Wenesu is writing he leaves a space between the upper line and the lower line. *Ene*: aabala.
- abaci₁** *al. rabi*. half. **Gbagbagba da ne'e mu abaci o ugoru, reve ayi u guza abaci.** *Gbagbagba ya bani barin goro sai shi ya rike rabi.* Gbagbagba gave me a half of cola nut and kept half for himself. *Ene*: batsa, ubatsulai.
- abaci₂** *al. tumbudi*. spit up milk. **Mawun me Egbere ma ta yuwusan abaci ure-re, sapu utugu wa yi wo o'wo apiyun.** *Diyan Egbere na tumbudi da yawa har rigarsa na fitan karni.* Egbere's child was spitting up so much that his shirt began to stink.
- abaci₃** *al. pasau na kafa*. skin cracks. **Nu utanu u uwa suru Dammene tsu uwwa uyo'o na abaci a ana shi.** *Idan lokacin hunturu ya iso Dammene ta kan*

sha wahalar fasuwan kafafu. During harmattan Dammene will suffer from dry skin cracks on her feet.

Ene: ukwan, ayavan.

abaciyaru *al. madiga*. sickness of newborn babies. **Abaciyaru cu'un va aaci a mballa n da a na e tse reme muwun, waru u tsu lungusa ta aaci a mawun babu usan.** *Abaciyaru wani irin ciwon kai ne da kan kama jarirai, ba wuya ya bata kan.* Abaciyaru is a kind of headache that affects newborns, and the head of the child can quickly become deformed. *Ene*: yekude.

abari *al. hawaye*. tears. **Agunu zo'oso ta sapu abari o uta yi esu.** *Agunu ya yi dariya har yayi hawaye.* Agunu laughed until tears came out of his eyes.

Ene: shon, ila-ila, bosho.

abatsa *Lm. faskare*. splitting. **Abatsa a danga a tsu yuwan uyo'o na abau a babu wali shi.** *Faskaren ice bai kan yi dadi da gatarin da bai da ci.* Splitting firewood is not easy without a sharp axe. *Ene*: batsa, adiva.

acaca *Lm. cacan baki*. talking too much. **Na Macinda tsura acaca, adama u tsu lyawa vuma ro yuwan adanshi shi, dada gba aza a yi amaci a suma niyi.** *Idan Macinda ta fara magana ba ta kan bar kowa ya yi magana shi ya a sauran mata suka guje ta.* If Macinda has a chance to talk she will never allow anyone else to talk; that is why her fellow women are running away from her. *Ene*: caca. *Kp*: Tsug.

accaka *al. rono*. kindling, sticks. **Cigi zami ta accaka na waa zuwaa akina.** *Cigi ya nemi yanga don ta sa wuta da su.* Cigi found kindling sticks that she will use to set a fire. *Ene*: madanga.

acingi *al. mugu*. evil words. **Venamu gura ta acingi a adanshi, n tsu ciga adanshi o bolo mu na ayi shi.** *Venamu ta iya bakaken aganganu ban son maganan da zai hada ni da ita.* Venamu knows how to speak evil words, I don't want to have to talk with her. *Ene*: avama, ucingi.

aciyogbamu *al. taurin kai*. stubbornness. **Muntsashi ta na aciyogbamu, u tsu uwwa udammu wa dada va yi shi.** *Muntsashi na da taurin kai bai kan ji maganar baban sa.* Muntsashi is stubborn, he doesn't listen to his fathers words. *Ene*: aagbawata, akpaka, cirikpaka.

adakuca *al. kakarfa*. rough and thick. **Varura fobo aciyayi shi, dada wo o'woi nda adakuca a vuma.** *Varura bai kula da kansa shi ya sa ya zama*

kazanccen mutum. Varura did not take care of himself; that is why he became a very rough man.

adala *al. kumalo.* sickness of vomiting bile. **Ma'yuwan shaama ta adala; vu ta damma maluba ma tsusumba ma da u mudai.** *Ma'yuwan ya amaye kumalo sai ka ce ya ci garin doruwa.* Ma'yuwan vomited bile; you would say it was yellow locust bean powder that came out. **Ene: shaama.**

adama *dm.* 1) *domin, sabo da.* because. **Adama a na Tawamu cigai u yuwan lolo lala, u yuwan ta cimba lon.** *Domin Tawamu na son ta yi aure bana ta yi noma da yawa.* Because Tawamu wants to marry this year, he has to farm a lot. 2) *domin.* so that. **Abagi yuwan ta ulinga adama u tsura ili i na waa lyuwa na muwun ma yi.** *Abagi ta yi aiki don ta sami abin da za ta ci da yaran ta.* Abagi worked to get something she and her children could eat. **Ene: tsara.** [*Dr: addama*]

adansa *Lm. na fadi.* saying. **N cina ta Muntsashi adansa a na ayi da u cigai zuwa Marita a makaranta.** *Na iske Muntsashi na fada da cewa ai shi ya ke son ya sa Marita a makaranta.* I heard Muntsashi saying that he is the one who wants to put Marita into school. **Ene: damma.**

adanshavanvama *al. maganar banza.* useless talk. **N cina ta Moronlo adanshavanvama, ashe ele a ri a nlangi na vali va yi.** *Na iske Moronlo tana maganganun banza a she ta na fada da mijin ta.* I arrived and found Moronlo uttering useless talk, not knowing that she was fighting with her husband. **Ene: vanvama, avama.**

adanshawuya *al. gunaguni.* grumbling. **Temene reme ta adanshawuya o ununa vali va yi putsa niyi nu utalu.** *Temene ta kama gunaguni domin mijin ta ya ki ba ta aunaka.* Temene started grumbling because her husband refused to give her food allowance to her. **Ene: mokodo, wuru-wuru.**

adanshi₁ *al. magana.* speech. **Mogono mo boloto ta ama, reve u yuwan adanshi a na o yo'onoto ama okolo.** *Sarki ya tara mutane sai ya yi jawabi mai kyau da mutane suka ji dadi.* The king called people together and made a speech that made people happy. **Ene: madanshi, damma.**

adanshi₂ **Ene: aadanshi.**

adari *al. aluran doya.* straight yam. **Mokoshi ca ta angwale adari o moron.** *Mokoshi ya ba surikin shi*

mikakken doya. Mokoshi has given his mother-in-law a straight yam.

Ene: moron.

adashe *al. adashe.* contribution plan. **Damantsa uwa ta adashe adama u gura tsula ili i makumba.** *Damantsa ya shiga adashe domin ya iya saye abin hawa.* Damantsa joined a contribution plan so that he would be able to buy a vehicle. **Ene: tafa. Kp: Tsug.**

addama *al. wahala.* trouble. **Cigashi la'a ta mekene ma addama nu u sowo.** *Cigashi ya iya ne man jidali in ya sha.* Cigashi always causes trouble when he drinks. **Ene: kapa, ko'o, una, usan, awahala, ibili, cani, igishi, dama, kapaddama.** [*Dr: adama*]

adimbayo *al. rawan amarya.* celebration dance. **Ana Dobiya yuwain lolo a yuwain ta uje'en wa adimbayo.** *Da Dobiya yayi aure an yi masa rawan adimbayo.* When Dobiya married, the adimbayo dance was done for him. **Ene: Azagunu, je'en.**

adangulu *al. 1) tagomashi.* favor. **Atsuma o une'e u na a yuwain a makaranta, Awinale tsura ta adangulu.** *A cikin kyauta da aka yi a makaranta Awinale ta sami tagomashi.* Among those who were given gifts in the school Awinale had found the most favor. 2) *zabe.* choosing. **Shingalyure gura ta adangulu, dewe mu yi u tawa u dangula mu umuna.** *Shingarule ta iya yin zabe, a kirawo mani ita ta zabo mani zani.* Shingalyure knows how to choose, call her to choose a cloth for me. **Ene: dangula, dangwa.**

adariya *al. rifa.* putting sacrifice on door posts. **Mogono ma zuwa ta u'wa suru u pada moton, reve u yuwan adariya na mpasa'a a nantsu vu 'wa le.** *Sarki ya sa kowa ne gida ya yanka kaza, sai su yi rifa da jinin a kofar gidajen su.* The king has asked every household to kill a chicken and put the blood on the door posts of their houses. **Ene: daruwa, kucci.**

afada *al. shari'a.* judgment. **Jirila'a 'yawa ta o ukobu wa afada, adama we ene cu'un va afada a na aa yuwaan muwun n le.** *Jirila'a ya tafi kotu don ya saurari irin shari'a da za'a yi wa yaran sa.* Jirila'a has gone to the court to listen to how they will pass judgment on his children. **Ene: ge'eto, nge'etolei.**

afalu *al. takama.* boasting. **Ke'enu tsu yuwusan ta eegebe a yi afalu a na u ri ni ikebe.** *Don Ke'enu na da kudi shi ya sa take yi wa masoyinta yanga.* Because Ke'enu has money, she always boasts to

her fiancé. **Ene:** alapaddama, avaraddama.

afama *al. fama.* struggle. N lyawa ta nan Tankwa afama a na o koso ugesu u na a zuwai. Na bar su Tankwa su na kokari su kamnala gargaren da suka sa. I left Tankwa and others struggling to finish the section they wanted to farm. **Ene:** dike. **Kp:** Tsug.

afili *al. fanko.* empty grains. Itawan ya lala a yuwan ta afili adama a na mini ma rawa nle shi. Doron ba su yi yaya ba da yawa domin ruwa ya kasa masu. The itawan species of millet has empty grains this year, because there was shortage of water. **Ene:** shina.

Afirika *al. Afirka.* Africa. Najiriya ida i da ta pe atsuma e ida ya Afirika. Najeriya kasa ce a cikin kasashen Afrika. Nigeria is a country in the land of Africa.

afuwa *al. ahuwa.* type of dance. Ana Maguza lapai mabana, reve nan Makiya e reme uje'en wa afuwa. Da Maguza ya buga mabana sai su Makiya suka soma rawan ahuwa. When Maguza played the mabana drum then Makiya and others started to dance the afuwa dance. **Ene:** Azagunu, agili, ivedetsu, ikwira, je'en. **Kp:** Tsug.

agaba *al. gaba.* enmity. La'ale na Dogbo o o'wo ta agaba adama a na e gebeshe usheli u ta. La'ale da Dogbo na gaba don suna tashen yarinya guda. La'ale and Dogbo have enmity between them because they are courting the same girl. **Ene:** tsurala, i'ima, tsi'ima. **Kp:** Tsug.

agadu *al. gado.* inheritance. Madaji da ne'eshein muwun ma Kovida agadu e ili i na u kuwai u lyawaa nle. Madaji ya rabawa yayan Kovida gadon abinda babansu ya mutu ya bar masu. Madaji has divided the inheritance that Kovida left for his children when he died. **Kp:** Tsug.

agalaci *al. fili.* space. Gomna zuwa ta a lyawa yi agalaci, agba ko ta za reve ili i na wa suwa lo shi. Gwamna ya sa a bar mashi fili kuma ba wanda ya san abinda zai yi da shi. The governor has asked to leave a space for him but nobody knows what he will build there. **Ene:** aabala.

agapa₁ *al. gamin bauta.* mismatched shoes. Sulone'e wo oto ta agapa a atan. Sulone'e ta sa takalma daban daban. Sulone'e has put on mismatched shoes. **Ene:** magaza.

agapa₂ **Ene:** aagapa.

agara *Lm. yawo.* roaming. Ndace 'yawa ta agara adama u reve lyuci sa'avu na u uwai. Ndace ya je yawo don ya san sabon gari da ya ke a ciki. Ndace went roaming around to know the new town that he is in. **Ene:** gara, igaru.

agasa₁ *al. Bakambarin asali.* authentic Kambari. Shingini va agasa shi tsu lyuwa tsuwa o u'wa wa ashawale shi. Bakambare na asali bai kan ci abinci gidan surikin sa. An authentic Kambari person doesn't eat food in his in-laws' house. **Ene:** Tsishingini, Shingini.

agasa₂ **Ene:** aagasa.

agasadama *al. fahariya.* pride. Adama a na Mekudi ri ni ikebe lon ayi da i zuwai u ri agasadama. Domin Mekudi ya na da kudi shi ya sa ya ke fahariya. Mekudi has plenty of money, and that is why he is proud. **Ene:** doso, kaga, kpelyuwe, uvaflu, aliwashi.

agaskiya *al. gaskiya.* truth. A mantse suru Vadagura tsu damma ta agaskiya ayi da i zuwai ama a ciga niyi lon. A kowane lokaci Vadagura na fadin gaskiya shi ya sa mutane ke kaunar sa. Vadagura always tells the truth at all times and that makes people like him a lot. **Kp:** Tsug.

aguba *Lm. kiwo.* herding. Za va aguba u tsu reve ta ikyon ya yi nna a 'yawa o usowoto. Makiyayi duka ya san dabobinsa idan sun kama hanyu zuwa wurin shan ruwa. A shepherd knows his flock if they are about to go and drink water. **Ene:** guba.

aguji *al. kumatu.* puffed cheeks. Gata shiton ta aguji a yi nu unan. Gata ya cika kumatun sa da kunu. Gata puffed out his cheeks with pap. **Ene:** maguji, dobojo, loguzo.

agula *al. datsiya.* dam. She na Sulacugu yuwain agula dafa mini ma kuruyi uyene u na ayi u yuwain. Sai da Sulacugu ya yi madatsan ruwan shine ya bi a magudanan ruwan da yayi. Not until Sulacugu made a dam did the water follow the watercourse that he made. **Ene:** gulu.

aguta₁ *al. turki.* restraining small livestock. Mantse ma aguta e mgbele o koto ta, ayi da i zuwai ve enei nle akandariya gogo. Lokacin durin awaki ya wuce shi ya sa kana ganin su suna yawo ko ina. The time of tying goats is finished, so now you can see them going around. **Ene:** gutsu.

aguta₂ *al. kafi.* assembling hoe. Buka 'yawa ta na she'en va yi aguta tsara u tsura ili yu ulinga. Buka ta kwashe hawuyun ta don a kafa mata ta sami abin

- aiki.* Buka carried her hoes to be assembled for her to have something to work with. *Ene:* gutsu.
- Agwara** *al.* Agwara. Agwara. Diga Isalka na vaa 'yawa Agwara, she na vu pasa mala. *Idan za ka je Agwara daga Salka sai in ka katere teku.* If you go to Agwara from Salka, you have to cross the sea.
- agba** *dm.* amma. also, but. N shi ta n ciga n tsula ukungulu, agba ikebe i rawa mu shi. *Ina son in sayi mota amma kudi basu ishe ni ba.* I had wanted to buy a car, but the money I have is not enough. *Ene:* gba, fo, waru, amma, dafa, mgba.
- ahali** *al.* hali. habit. Jirila'a ri na ahali shi, ayi da i zuwai u ri ni i'utsa shi. *Jirila'a bai da hali shi ya sa bai da aboki.* Jirila'a does not have good habits; that is why he doesn't have a single friend. *Kp:* Tsug.
- ahuwa** *Ene:* afuwa.
- ajili** *al.* madigin miki. water mixed with blood. Ana Dangula uwwai usan, reve ajili a palashi ubata'a. *Da Dangula ta ji ciwo sai jini ya rufe wurin.* When Dangula was hurt, watery blood covered the place immediately. *Ene:* mpasa.
- ajinli₁** *al.* kwata. red powder. Adama a na Mekudi tsurai mani'in shi, u zami ta ajinli adama u tsun o usa'an. *Domin Mekudi ba ta sami mai ba sai ta nemi kwata don ta sa a cikin miya.* Because Mekudi did not get red oil, she found red powder to put into the soup. *Ene:* aajinli.
- ajinli₂** *Ene:* aajinli.
- Ajuma** *al.* Juma'a. Friday. Urana wa Ajuma a da a tsu lyuwa eden o Ubiyata. *Ranan juma'a ne a ke cin kasuwar Ibeta.* Friday is the market day of Ibeta.
- ajuma** *al.* mako. week. Loyo'ono damma ta nu u tsura aza a zamalinga ama e cindere na a yuwan ajuma, a ta gura koto cimba vo oshiko. *Loyo'ono ta fada da cewa in ta sami ma'aikata bakwai a cikin juma'a daya za su kare noman kwaruru.* Loyo'ono said if she gets seven laborers for one week, they will finish hoeing the bambara nuts.
- akada** *um.* cin abu da yawa. eating too much. Magwina gura ta akada a tsuwa, nu u tsura tsuwa biti u tsu lyuwai nu uro shi. *Magwina ma ciyin tuwo ne, idan ya sami tuwo bai kan ci shi da wasa.* Magwina can eat a lot; whenever he gets food he doesn't joke around about it. *Ene:* lyuwa.

- akakashi** *al.* matsuwa, damu. talking on one subject. Sabo lamba ta tsuwa yon na ayin, ana usana u tawai nda dafa u ri a akakashi babu ukotu. *Domin Sabo bai sami tuwo da dadare ba da gari ta waye sai ya ci gada da magana a kan abu guda.* Because Sabo did not get food last night, today in the morning he was talking without end on that subject. *Ene:* arasuvu, caca.
- akama** *al.* ciwon kai. migraine headache. La'adama ta na mbala ma akama, dafa u sukumai aguma. *La'adama na da ciwon kai mai tsanani sai ya shafa magani.* La'adama has migraine headaches so he rubs in medicine. *Ene:* gbasa, magbasa. [*Dr:* akkama]
- akani** *al.* sarka. chains. Wenesu tsula ta akani a na waa nlaa musan ma yi. *Wenesu ya saye sarka da zai daure karen sa.* Wenesu bought a chain that he will use to tie his dog. *Ene:* iyangi, gban, gbanvukere.
- akapana** *al.* kirshe. tuck in. Akapana da Sumunle yuwain a na u kumbai zuva vu udanga'a. *Sai da Sumunle ta yi damara shi ne ta hau icen.* When Sumunle was about to climb the tree she tucked in her clothes. *Ene:* gbakala, aalagba.
- akapi** *al.* saura. piece, half. Akapi a tsuwa tsu na Cigamushi lyuwai da n tsura n lyuwai. *Rabin tuwon da Cigamushi ya bari shi na ci.* The piece of food that Cigamushi left is what I ate. *Ene:* kapa, abishi, oogoli, akari.
- akare'we** *karce.* light weeding. Nan Jiyamu a 'yawa ta akare'we o uduma u le yon. *Su Jiyamu sun je karcen gonan su jiya.* Jiyamu and others have gone to their farm for the light weeding yesterday. *Ene:* karu'wa.
- akari** *al.* rabo. portion. Mene'en u pada ta mozomu, reve u ne'e mu akari. *Mene'en ya yanka zomo sai ya 'yan ma ni dan guntun nama.* Mene'en killed a rabbit and gave me a portion of the meat. *Ene:* kara, akapi.
- akasu** *al.* tazara. distant. Na vaa 'yawa uduma wa Buduri, vu tsu kuna ta mmalu adama a na u ta akasu na lyuci. *In za ka je gonar Buduri, ka gaji taftiya domin gonar na da jayawa da gari.* If you go to Buduri's farm, you will get tired walking because the farm is far from the town. *Ene:* makasu, alanga.
- akashi** *al.* tsummoki. worn out thing. Venamu da varyi akashi a avalu e ndede, reve u tsula za sa'avu. *Venamu ta yarda da wancan tsofon tabarma sai ta saye sabuwa.* Venamu threw away the

worn-out mat and then bought a new one. *Ene:* aakashomuna, meveri.

akina *al.* 1) wuta.

fire. **Akina a kulato ta uɗuma u mogono.** *Wuta ta ciye gonar Sarki.* Fire has burnt the king's farm.

Ene: ulyo, tsikina, aakinkina, wuna, ya'atsan. 2) wuta, jahanama. hell.



akina

Kibiya damma tsu ta a na na tsu yuwan isa'ani pa o uvaɗi u nda shi, a ta zuwa tsu a akina. *Kibiya ya fada mana da cewa idan ba mu yi abu mai kyau a cikin duniya ba za'a sa mu a cikin jahanama.* Kibiya told us that if we do bad things here on earth, we shall enter hell.

akita'ya *al.* musaya. exchanging. **Vola'a zami ta akita'ya a yira yi imon na yira i yanji.** *Vola'a ta nemi musaya da garin dawa da garin gero.* Vola'a wanted to exchange guinea corn flour for millet flour. *Ene:* kita'wa.

akiza *al.* tsarki. holiness. **Ana vuma a uwwa uyo'o wa Asula, she nu u yuwan nden ma akiza.** *Kafin mutum ya ji dadin Allah sai in yayi rayuwa mai tsarki.* For a person to enjoy God, he must live a holy life.

akkama *al.* kanzo. food stuck in pot. **Upondo wa Nelyure u ta na akkama, adama a na wu zaza'wa niyi shi ana u ranai yon.** *Tukuniyar Nelyure na da kanzon tuwo domin ba ta wanke ba, bayan ta tuka tuwo jiya.* Nelyure's pot has dried food stuck inside, because she did not wash it after she cooked yesterday. *Ene:* wene. [Dr: akama]

akuci *al.* tsoho. old, formerly. **Laruba ta na akuci o umuna a na u ri na ayi ana'an shi.** *Laruba na da tsohon zanin da take da shi tuntuni.* Laruba has an old cloth that she has for a long time. *Ene:* kutsa.

akucunu *al.* rantsuwa. swearing, vow. **Dammene yuwan ta akucunu a na waɗa dashi uta o u'wa u vali shi.** *Dammene ta yi rantsuwa da ce wa ba za ta sake barin gidan auren ta ba.* Dammene has sworn that she will not leave her husband's house again. *Ene:* kucina.

akuli *al.* kishi, azumi. thirst, fasting. **Akuli a mini a guza mu ta, ayi da nda gba babu pa mini mo oso.** *Kishin ruwa ya kama ni ga shi kuwa babu ruwan sha a*

nan. I am thirsty for water, and there is no drinking water here. *Ene:* ambulu.

akunda₁ *al.* awo. measuring for reselling or eating. **Akunda a Livaa a tsa dana ta ushete, na vaa yuwan na aciyawu u tsu rawa ulobonu shi.** *Awan Livaa ba ta kan cika kwanu, idon ka awuna da kanka ba zai kai yadda ya kamata.* The measure that Livaa does it is normally not enough, if you do it yourself you will reach how it should be. *Ene:* aakunda, kunzu.

akunda₂ *Ene:* aakunda.

akyau *um.* gauci. crack. **Nu uɗanga wu usumba u kutsa u tsu dana ugbamu shi, akyau a da u tsu dana.** *Idan icen doruwa ta tsufa bai kan zama da karfi kuma.* When a locust bean tree becomes old, it does not remain strong; it will crack. *Ene:* shayin.

akya'apu *al.* rawan geto daya. type of dance. **Uje'en wa akya'apu cu'un vu uje'en da na amaci na ali a tsu yuwusan tsu'yan.** *Wani irin rawa ce da maza da mata su kan yi su na tsale.* A special dance called akya'apu is a dance where both men and women dance and jump up. *Ene:* Azagunu, agili, je'en.

akpada *al.* wurin zama. traditional bench. **Lumamu yuwan ta akpada o unantsu wu u'wa u le.** *Lumamu yayi wurin zama a kofar gidar sa.* Lumamu made a traditional bench at the entrance of his house. *Ene:* irika, ootogu.

akpaɗi *al.* gishiri. salt. **Kotesu su'wan ta usa'an babu akpaɗi, ayi da i zuwai usa'an u yuwain alimu shi.** *Kotesu tayi miya babu gishiri shi ya sa miyan bai zaki ba.* Kotesu had cooked soup without salt, and that made it unpleasing. *Ene:* amasa, mukpaɗi.

akpaka₁ *al.* kinji. stubborn, rude. **Muwun ma Azona n ta na akpaka, a tsa tara ta mma le ikebe babu ayi u reve.** *Yaran Azona na da kinji su kan dauki kudin mamansu ba tare da sanin ta ba.* Azona's children are ill-behaved, they take their mother's money without her knowledge. *Ene:* aagbawata, aciyogbamu, cirikpaka.

akpaka₂ *al.* wasa. children's game. **Lyuwatsuma cina ta mawun ma yi a akpaka na aza a yi.** *Lyuwatsuma ta iske dan ta yana wasa da 'yan-uwarsa.* Lyuwatsuma found her child playing with his mates. *Ene:* uro.

akpari *al.* tsowon wuka. old knife. **Akpari matsun ma da ma na mo kotoi.** *Akpari tsofon wuka ne da ta gama aiki.*

An akpari is an old knife that is worn-out. *Ene: matsun.*

akpashon *Ene: opishon.*

akpatalima *Lb: akpatalima. al. allo.* blackboard. *Zuwesu manlu ma da u yuwan ta idana a akpatalima nu uruku. Zuwesu malama ce ta yi rubutu a allo da alli.* The teacher Zuwesu has written on a blackboard with a chalk.

akpaya *al. kudin cizo.* bedbug. *Ana n von yi avalu a Vandane n gura lantsa shi, akpaya a maluma ma va. Da na kwanta a tabarmar Vandane ban iya yin barci ba kudin cizo na.* When I lay on Vandane's mat I was unable to sleep, for bedbugs were biting me.

ala₁ *al. suna.* fame, reputation. *Ganga meten ma da, ana wu unai kamu u yuwan ta ala. Ganga mahalbi ne da ya kashe zaki ya yi suna.* Ganga is a hunter, and when he killed a lion he became famous. *Ene: aala.*

ala₂ *Ene: aala.*

alabari₁ *al. labari.* news. *Lyura da tawai dada u ca ntsu alabari a ama a na evu e geshei o ure. Lyura ne ya zo ya bamu labarin mutane da 'yan fashi suka tere a hanya.* Lyura came and gave us the news of the people the thieves stopped along the road. *Ene: aalabari, urevetyowu, tafi. Kp: Tsug.*

alabari₂ *Ene: aalabari.*

Aladi *al. Lahadi.* Sunday. *Urana wa Aladi a da aza e Itoni a tsa 'yawa a aa'isa a yuwaan Asula aganda. Ranar Lahadi ne Krista su kan je majami'a don su yi wa Allah sujada.* On Sunday the Christians go to the church to worship God.

alajiya *al. wa'azi.* preaching. *N cina ta Ganu bolotoyi ama a yuwusaan le alajiya. Na iske Ganu ya na yi wa mutanen da ya tara wa'azi.* I met Ganu preaching to the people that he had gathered. *Ene: lazuwa.*

alalpina *al. jannai.* palate, roof of the mouth. *Eetele a magula a sanza ta Madugu a alalpina. Kayar kifi ya sagale wa Madugu a mokogoro.* A fish bone stuck Madugu in his palate. *Ene: una.*

alamu *Lm. yami.* sour. *Na vuma re'weto opishon, mini'i mo tso o'wo ta alamu. Idan mutum ya jika soborodo ruwan kan yi yami.* When a person soaks opishon plants, the water become sour. *Ene: lama, kpem-kpem.*

alanga *al. 1) waje, fili.* courtyard. *Ana esheli'i o utai uro a alanga a arara o u'wa u le yon na ayin, dada e enei ugashi. Da 'yan mata su ka fita wasa a*

garkan gidan su da dare sai su ka gan kunama. When the girls went to play outside in their courtyard last night, they saw a scorpion. 2) *nisa. far.* **Burukutu damma ta a na una u vali va yi u ta alanga abunda, vuma a gura rawa de a ana shi, she ili i makumba.** *Burukutu ta fada da cewa gonar mijin ta na nisa sosai, mutum ba za ya kai can a kafa ba sai da abin hawa.* Burukutu said that her husband's farm is very far; people cannot trek there, they must enter a vehicle.

Ene: malanga, akasu, takaci, danga. 3) *waje. outside.* **La'anuna uta ta alanga ana'an Asula e iro'i dada u ro'osoi.** *Yau La'anuna ta fita waje ana ruwa sai ta jika.* Today La'anuna went outside while it was raining and got wet.

alanzu *al. rana na fitowa.* sunrise. *N cina ta aagada o ubabu nu usana a lapusa alanzu. Na iske kadangare a bango da safe yana shan hantsi.* I saw a lizard on the wall in the morning enjoying the sunrise. *Ene: batsa, usana.*

alapaddama *al. alfahari.* boastfulness. **Shinga uwa ta alapaddama adama a na dada le tsulai ukungulu u sa'avu.** *Shinga na fahariya don baban su ya saye sabuwar mota.* Shinga was boasting because their father bought a new vehicle. *Ene: afalu, avaraddama, kapaddama.*

alapara *al. dedali.* type of boil. **Alapara cu'un va aamicin da na tsu reme vuma ubata u ro shi, she aagutsu.** *Kaluluwa bai kan kama mutun wani wuri sai a katara.* Alapara is a type of boil that does not come out anywhere except on a person's thigh. *Ene: aamicin.*

alavu *al. mafalki.* dream. **Sulacugu yuwan ta alavu a na u yuwain ikebe.** *Sulacugu ya yi mafalkin yana da arziki.* Sulacugu had a dream that he became rich. *Ene: nlavu, lantsa.*

ala'anlai *al. 1) gasa.* competition. **Madaji na Sumavuma 'yawa ta ala'anlai mi iladi na aza o Ukura, tsara a tsura une'e.** *Madaji da Sumavuma sun je gasar gudu da mutanen Kura domin su sami kyauta.* Madaji and Sumavuma have gone to running competition with Kura people so that they can get a prize. 2) *gasa. quiz.* **Ana manlu mo kotoi uritosu, reve u ca muwun na woo ritosu ala'anlai.** *Da malamin ya gama koyaswa sai ya ba yan ajin gwaji.* When the teacher finished teaching, he gave the students a quiz. *Ene: dewi.*

alikal *al. alkali.* judge. Adama ama a yuwain nlangi n cina ta alikal o uge'etosu wa ama'a. *Don mutane sun yi fada na iske alkali na yi masu shari'a.* Because some people fought, I found the judge judging those people. *Ene: ge'eto. Kp: Tsug.*

alikinla *al. takwala.* dancing belt. Varura tsula ta umuna wu uje'en u na a tsu de alikinla. *Varura ya sayi zanin rawa da ake kiran alikinla.* Varura bought a dancing cloth called alikinla. *Ene: wasa, mawara, jakaco'o, gbogi.*

alikure *al. rawan kokomba.* type of dance. Alikure cu'un vu uje'en da na a shi a tsu yuwan na atugu usovonuwu. *Alikure rawa ce da ake yi da zanzaro.* Alikure is a kind a dancing that is done with the shirt tucked in. *Ene: je'en.*

aliwashi *al. fahariya.* proud, show off. Bakayada u ta yuwusaan aza a yi aliwashi a na u tsulai ukungulu. *Bakayada na yi wa yanuwansa kuri da ya saye mota.* Bakayada is showing off to his colleagues because he bought a car. *Ene: agasadama.*

Aliyara *al. shugaban matasan (Azagunu).* Azagunu youth leader. Urana wu Unata'atsu, Aliyara kuda ta kucci va Azagunu. *Ranar Laraba shugaban matasan Agunu yayi wa Agunu hadaya.* On Wednesday the youth leader of Azagunu followers has conducted the Azagunu sacrifice. *Ene: Samari, Azagunu, Gandu.*

allya *al. sauran abinci.* half-eaten food. N cina ta muwun a lyuwusa allya a monguro a na oogyon a lyuwai a lyawai akapi. *Na iske yara na cin mangorori da jamage ya ci ya bar rabi.* I found the children eating the half-eaten mangos that the bats left. *Ene: alya, lyuwa.*

alubaru *al. albaru.* gunpowder. Maguni kula ta alubaru adama u 'yawa ugenge wu urana. *Maguni ya daka albaru don ya je farautar rana.* Maguni pounded gunpowder so that he could go hunting in the afternoon. *Ene: aahaya, matan. Kp: Tsug.*

alya₁ *Lm. ci.* eating. Na vuma a danu alya a tsuwa, u tsu dana ta na mini mo oso. *Idan mutum zai ci tuwo ya kan nemi ruwan sha.* When a person sits down to eat food, he will also have drinking water. *Ene: allya, lyuwa.*

alya₂ *al. kaifi.* sharp. Adama alya a matsu'un, Givale pada ta aakatsu a yi o uruna u tsusa'an. *Givale tana yankar kubewa sai ta yanke hannun ta*

domin kaifin wukar. Givale cut her finger when she was cutting okra because of the sharpness of the knife. *Ene: taza, wali.*

alyuna *Lm. kiwo.* grazing. Sulone'e bada ta inan ya yi, tsara a 'yawa alyuna a atsusa. *Sulone'e ya kwance shanun sa don su je kiwo a saura.* Sulone'e has untied his cows so that they can graze in fallow land. *Ene: lyuna.*

alyuwa *al. marmari.* appetite. Ana'an n ta uwusa alyuwa a na maa tama okowo o ukangalu. *Yau ina jin marmarin cin soyayen kwai yau.* I have a craving for eating fried eggs today. *Ene: utsan, okodoyi, lyuwa.*

amaka *al. dan kankari.* whitlow, sore on finger. Ana Amali danai na amaka o ukere, a shina yi ta ure kafu unyu'un wu uta. *Da Amali ke da dankankare a hannu sai da aka yi masa tsakiya sau biyu.* When Amali had a whitlow on his hand, it was lanced twice before the pus came out. *Ene: aashinli.*

Amali *al. Shugaban Dokogbaya.* leader of Dokogbaya. Daura da a cayi tsumali tsa Azagunu a na za na shi Amali e le kuwai. *Daura aka zaba shugaban Dokogbaya bayan mutuwar shugabansu na da.* Daura was given the leadership of the Dokogbaya fetish after the death of their former leader. *Ene: tsumali.*

amamaci *al. reshe.* section. Ikedu i na Jido lumai a ta na amamaci lon, adama a na u ritosu u da yi. *Hudar da Jido yayi akwai tagwayen kunyaye da yawa.* The ridges that Jido made have many sections because he is just learning how to make them. *Ene: ugesu.*

amaton, wamatosun, amatonlai *my. raunana.* injure. Aakata a da a amatoyin Kulashi a aakatsu ayi a varusa kusa a aakpata. *Kulashi ya jima kansa a yatsa da yake buga kusa a katako.* Kulashi injured his finger with a hammer when he was pounding a nail into some wood. *Ene: usan, atada, wuntsu.*

amayun *al. gaskiya.* truly. Amayun a da ka va Agudu matsan ta mpishe esheli, can amu n shi ta adansa amayun a da shi. *A she gaskiya ce matar Agudu ta haifi yanbiyu mata zanla, da ina cewa karya ce.* It is true that Agudu's wife has given birth to female twins, but I had been saying that it was not true. *Ene: mayun.*

ambulu *al. yunwa.* famine, hunger. Ana ambulu a guza numu, sapu aatsuma a va a kara a pundarasa. *Da yunwa ta*

kama ni sai ciki na ya kama ciwo. When I became hungry, my stomach begin to twist inside of me. **Ene:** akuli.

ami *dm. amin.* amen. **Na ąza e Itoni a yuwusan avasa, ą tsą ususu ta** "Ami," adansa **Asulą ą usu.** *Idan Krista na addu'a sukan amsa "Amin," su na cewa Allah ya karba.* When Christians are praying they will respond with "Amen," meaning God answers.

amma *dm. amma.* but. **Azalyuci damma ta muwun ma yi a tara akunda a nama le, amma a lyawaa yi lo za va yi.** *Azalyuci ya fada wa yaransa da su dauki rabon naman sa sai su bar masa nasa nan.* Azalyuci asked his children to take their own share of meat, but they should leave his own share there. **Ene:** agba, daɗa. **Kp:** Tsug.

amunga₁ *L. arba'in.* forty. **Ushin da ubatsulai wa amunga e mekece.** *A kidaya ashinrin ne rabin arba'in.* In counting, twenty is half of forty.

amunga₂ **Ene:** aamunga.

ana *dm.* 1) *sa'ad da.* when. **Jibamu damma ta, "Ana Jiyamu tsurai ka sa'ani, u yuwan ta lipu."** *Jibamu ya fada da cewa, "Don Jiyamu ya sami mata mai kyau ya yi jiki."* Jibamu said, "When Jiyamu got a nice wife, he put on weight." 2) *kamar. as.* **Ana Shiriyamu danai babu lolo, u shi u tsu danu o u'wa shi, she igaru ana musan.** *Lokacin da Shiriyamu bai da aure bai kan zauna gida sai yawo kamar kare.* As Shiriyamu has not married, he does not stay at home but always goes roaming about like a dog. **Ene:** ununa.

anana *Lb: ana. al. kafa.* foot, leg. **Ana anana o usa'ani a Neshene a kudai, u tsu gura wala shi.** *Da kafar Neshene ta karye ba ta iya yin tafiya.* When Neshene's right leg was broken she was unable to walk. **Ene:** manana, iwayan, mpityo, ąadaka, aabatsunlu, wunji, gban, aabatsunlu, apata, ąaciva, ąalu, kuta, uvatsu.

anasara *al. bubun yara.* itchy skin rash. **Mbala ma anasara e reme ta mawun mo Vola'a, daɗa u ri nda na muboto she ąbundą e ikavuru.** *Yaron Vola'a na da ciwon bubun yara shi ya sa ya ke da kuraje ya na kuma susar jikinsa.* Vola'a's child is suffering with the sickness of anasara; that is why the child has many small bumps. [**Dr:** aanasara]

anata *al. ciwon gizogizo.* round patch of bumps on skin. **Anata mbala na tsu yuwan muboto wawa'a makandari a lipu vuma.** *Ciwon gizogizo ne da kan kama mutun a jiki sai ya dan yi kurji*

kewaye a jiki. Anata is a sickness that is a round patch of bumps on a person's skin. **Ene:** ooboto.

anava *al. wurin duwatsu.* stony land.

Uduma we Desu a anava a da, nu u ri a cimba she vu uwwusa mesun me ishe'en. *Gonar Desu duwatsu ne zala idan ya na noma sai ka yi ta jin kukan hauyar.* Desu's farm is stony; when he is weeding, you will hear the sound of the hoeing. **Ene:** ikura, aatali.

ana'an *dm. yau.* today. **Ana'an nu usana u da ka va Sulada matsain.** *Yau da safe ne matar Sulada ta haifu.* Sulada's wife delivered today in the morning.

Ene: yon, nfa'an, 'wanle, santawa.

anca'wa *al. caca.* gambling. **Anca'wa a da Guzali kotoi utsuru wa yi, usana suru u tsu 'yawa ta ubata o uro u ndolo.** *Guzali ya kare dukiyar sa wurin caca, kowane rana ya*

kan je inda ake buga wannan karta. Guzali has finished his riches in gambling; every day he goes to where they play it.



anca'wa

anfani *al. amfani.* usefulness. **Cinkaya damma ta a na atan a ta na anfani ana, ko ili i sapa wu waa bama shi.** *Cinkaya ya fada da cewa takalmi na da anfani a kafa ko da wani abu ya soke ka ba zai hude ba.* Cinkaya said that shoes are useful for feet; even if something pricks you it will not injure you.

Ene: ąbulą. **Kp:** Tsug.

anfulu *al. kaho.* wound from medicinal treatment using horn. **Wuntsu wu ubata u na a varai vuma mavana ayi da a tsu de anfulu.** *Ciwon da aka kafa wa mutum kaho shi a ke kiran anfulu.* The wound that is left after the medical horn was applied is called anfulu.

Ene: wuntsu, usan.

angala, wangalu *my. raraye.* shake to remove hulls or unshelled things.

Matsale tsula ta makpatalutsu ma na waa dana a yuwusaan angala agujiya nu wi ira agujiya. *Matsale ta saye dan kwarya da za ta yi ta raraye gyada da shi idan ta gurje gyada.* Matsale bought a small winnowing calabash to use to remove the hulls when she shells her groundnuts. **Ene:** zakatsa, jingada.

ango *al. ango.* bridegroom. **Kovida ango da adama a na ana'an da u yuwain lolo.** *Kovida ango ne don yayi aure yau.* Kovida is a bridegroom because he married today. **Ene:** kasa'avu. **Kp:** Tsug.

ani'wan *Lm. garin zuma.* extracting honey. **Mokoshi na ta mukata ma a'yuwa adama a na waa 'yawa ani'wan e ishiki na ayin.** *Mokoshi ya daura yula don ya na son ya je diban zuma da dare.* Mokoshi has tied some bundles of torch grass because he wants to go and extract honey in the night. **Ene: ni'wan.**

ankuri *al. hakuri.* patience. **Adama ankuri a ka va Mindale dafa Muntsashi gura danuyi o u'wa we le.** *Don hankurin matar Mindale shi ya sa Muntsashi ya iya zama a gidan su.* Muntsashi was able to stay in Mindale's house because of the patience of the wife. **Kp: Tsug.**

anliva *al. iya hawan ice.* ability to climb well. **Mapulata ma gura ta anliva, ko cina udanga u ri u ta kumba yi.** *Bafulace ya iya hawan ice, ko da yaya ice ya ke zai hau shi.* A Fulani man knows how to climb trees, no matter how a tree is he can climb it. **Ene: katsa, kumba.**

anlya *Lt: wunlya. al. haki.* grass, weeds. **Anlya a na tsu cimbai a na a kuruyi na mini shi e 'yewe ta.** *Ciyawar da muka nome ta bushe domin ba'a bi da ruwan sama ba bayan noman mu.* Because there was no rain, the grass that we have weeded has dried. **Ene: matatsa.**

anvusa *Lm. fatsa.* fishing with hook. **Ana tsu 'yawai anvusa 'wanle tsu reme ta mugula ma abunda.** *Da muka je fatsa sakaranyiya mun kama kifaye da yawa.* When we went fishing the day before yesterday we caught many fish. **Ene: vusa.**



anvusa

apa, yapu₁ *my. tsotsa.* suck breast. **Nan va Sulaguni matsan ta, reve u ca mawu'un maani waa apa.** *Saniyar Sulaguni ta haifu kuma ta ba dan marakin nono.* Sulaguni's cow has given birth and the baby is now sucking. **Ene: yapu, co'omo.**

apa₂ *dm. nan.* here. **Atsu a 'yawa o udolu, dafa Matsale a damma apa nda aakabu ushuru na mini.** *Da zamu je rafi sai Matsale ta ce ga kurutun ruwa ajiye.* While we were going to the river Matsale told us that a gourd of water has been placed here. **Ene: ede, mpa, pa, lo.**

apadi *al. guntu, shashe.* piece. **Ana Sulone'e unai aazuwa o una u buwaa ta ka va yi apadi a nama.** *Da Sulone'e*

ya je gona ya kashe burgu sai ya ragawa matan sa dan guntu. When Sulone'e went to the farm, he killed giant rat and he kept a piece of meat for his wife. **Ene: pada, abishi.**

apagada *al. maya-maya abu, fadi.* big and flat. **Avu'un a na a tsa pala ugoru a ta apagada.** *Ganyen da ake rufe goro da shi suna da girma da fadi.* The leaves that are used to cover cola nuts are big and flat. **Ene: mgbain, pagada.**

apasa *al. doya.* water yam. **Ana muwun ma Sulagura n shoyin kaka le makapa mo nron reve u raluwa le apasa a lyuwa.** *Da yaran Sulagura suka raki kakansu ginan doya sai ya dafa masu apasu.* When Sulagura's children went to help their grandfather dig his yams, he boiled a water yam for them to eat. **Ene: moron.**

apata *al. 1) tafin hannu.* palm of the hand. **Apata o ukere wa Damantsa a yuwan ta ikuta adama a cimba na waa yuwusan.** *Hannun Damantsa sun yi kanta don noman da da yake yi.* Damantsa's palm has developed calluses because of the farm work that he is doing. **Ene: ukere.** 2) *tafin kafa.* sole of the foot. **Rumu sapa ta Lyuwalyushi apata a anana, sapu u kuda a wala.** *Karfe ya soki Lyuwalyushi a tafin kafar ta sai ta gaza tafiya.* A nail pierced Lyuwalyushi on the sole of her foot, and she couldn't walk. **Ene: anana.**

apiyun *al. kari.* odor of fish or blood. **Mugula mu utanu'u a tu utasa apiyun lon.** *Dayen kifin na fitar karni.* The fresh fish are bringing out a strong odor. **Ene: a'yan.**

aputsu *al. bawo, kwasfa.* shell. **Ana Givale bosoi agujiya u lyawa ta lo aputsu capa-capu.** *Da Givale ta bare gayda ta bar bawa nan kasa.* When Givale peeled the groundnuts she left the shells there messy.

apuwa, wapuwa, wapuwa *my. bude baki.* open mouth. **Vandane lantsa ta, reve u lyawa unu wapuwa.** *Vandane ta yi barci sai ta bar baki bude.* Vandane has slept and left her mouth open. **Ene: yankasa, yanvura, kpatu'wa, unu, hoo.**

arahan *al. araha.* cheap, low-priced. **Ana irana yu utai ishina i danga ta arahan, dafa tsu tsulai adama tsu zuwa, na a yuwan ikebe avu tsu wina.** *Da rani ya yi hatsi sun yi araha sai muka saye domin mu yi ajiya don in sun yi tsada mu sayar.* When it was dry season we bought grain because it was cheap, so that later

we could resell it when the price increased. *Kp: Tsug.*

araran *al. shashe.* termite mound. **Araran e ndede a buwa na muwun shi, Kibiya da tsuwan niyi aguma.** *Wan can gidan gara bai da 'yaya kuma domin Kibiya ya sa magani.* That termite mound does not have termites now because Kibiya has applied insecticide to it. *Ene: mararan, aadani, aaran, aasangadi.*

arasuvu *al. abin ban haushi.* provoking by talking on one subject. **Na Daura fara arasuvu a adanshi a ta, she na asuvu a suduwa aza a na a ri lo biti.** *Idan Daura ya soma magana akan abu guda sai in rai dukan wadanda ke nan ya baci.* When Daura begins to talk on one subject, he continues until all that are there become annoyed. *Ene: akakashi, kushanu.*

aribu *al. abin dariya.* funny. **Ana Kovishili yuwaan tsu ili ya aribu, Lena zo'oso ta sapu u yuwan a'ari.** *Da Kovishili ya yi abin ban dariya Lene ya yi ta dariya har yayi hawaye.* When Kovishili did funny thing for us, Lena laughed until he cried. *Ene: uvashi.*

aringa *al. ruwan toka.* ash water. **Ana Tonole arana tsuwa tsu itawan, na aringa a da u yuwain ujembu, da'ada ve enei tsuwa tsu yo'onoi.** *Da Tonole za ta yi tuwon maiwa ta yi talgin da ruwan toka shi ya sa tuwon yayi dadi.* When Tonole was about to cook tuwo from second-harvest millet, she made the thin gruel with ash water, and that is why the food is tasty. *Ene: aringasu, okomo.*

aringasu *al. habdi.* processing ash water. **Azona tara ta mayanda atsuma a munda n va adama u yuwan aringasu.** *Azona ta dauki dan korya cikin kore na don ta yi madigar ruwan toka.* Azona has taken one of my small calabashes to make an ash water dish. *Ene: aringa.*

asa, asisa *my. kwana.* spend night. **Lyata fara ta asasa o una, adama a na mantsa ma akpara ma da.** *Lyata ya fara kwanan daji domin lokacin noman fari ne.* Lyata has started sleeping in the farm because it is time for first weeding. *Ene: yasa, wasasa.*

asalama *al. 1) mamaki.* surprise. **Ana'an me ene ta ili ya asalama, vuma ro unai aciyayi na matsun.** *Yau na gan abin mamaki wani ya kashe kansa da yuka.* Today I have seen a surprising thing; someone killed himself with a knife. *Ene: ashe. 2) alajibi.* miracle.

Adamu dana ta nu ubanakun, avu Fada yuwaan yi avasa, reve ili ya asalama i fara, da'ada ubanaku'un u kotoi. *Da Adamu bai da lafiya sai Pastor ya yi masa adu'a sai abin mamaki ya faru ciwon sai ya rabu da shi.* When Adamu was sick and the Pastor prayed for him, a miracle happened: the sickness left him.

Asalka *Ene: Masalka.*

asalka *al. wani irin ice.* species of tree.

Lyuci vi Isalka tsura ta aala a yi diga aala o udanga u na a tsu de asalka. *Garin Salka ta sami sunar ta daga icen da ake kira asalka.* Salka town gets its name from a tree called asalka.

asalla *al. Sallah.* yearly festival. **Urana wa asalla wa aza o Uka'adatosu a tsa pada ta agiri'i.** On the Sallah day, the Muslims kill rams. *Ene: asanla, Uka'adatosu. Kp: Tsug. [Dr: aasala, assala]*

asana *al. gabas.* east. **E ida i tsu, urana u tsu uta ta asana reve u tyo alivu.** *A kasar mu rana kan fito dage gabas sai ta fada yanma.* In our country the sun rises in the east and sets in the west. *Ene: assana.*

asanla *al. sallah.* Muslim prayers. **Na mantsa ma asanla aa yuwan, vu ta ene aza o Uka'adatosu a sa'asa ana ne ekere adama a yuwan asanla.** *Idan lokacin sallah yayi za ka gan Masalanta su na alwala don su yi sallah.* When it is time for Muslim prayers, you will see the Muslims washing their hands and feet to go and pray. *Ene: Uka'adatosu, asalla.*

asa'a *al. kango.* abandoned house. **U'wa wa Koshigbaro wo o'wo ta asa'a, adama a na ko za pe shi, waru ayi da nda u karai o bosuso.** *Gidan Koshigbaro ta zama kango domin ba wanda ke zama a ciki, kuma ta soma rushewa.* Koshigbaro's house has been abandoned because nobody is staying in it, and it has started collapsing. *Ene: u'wa.*

assala *al. loma.* mouthful. **Maa gura so'fu assala a tsuwa tsu na Palamu gbodoloi shi.** *Ba zan iya hadiye lomar tuwon da Palamu ta mulmula ba.* I won't be able to eat the mouthful of the food that Palamu made into a ball. *Ene: una. [Dr: aasala, asalla]*

assana *al. sammako.* very early in the morning. **Assana a da Wenesu yuwain a 'yawu o una, adama u 'yawu u tanu itana reve u kambisa babu na urana u suduwa.** *Wenesu yayi sammako zuwa daji domin ya dauki kaya zuwa gida ya*

kuma koma kafin rana ta yi zafi. Wenusu left very early in the morning for the farm so that he could go and carry a load and return to carry another before the sunshine is hot. *Ene: usana, asana.*

assuvu *al. hanta.* liver. Na assuvu a vuma a ri na wuntsu aatsuma a tsa balishi yi ta, waru urewesu wa yi u tsu sunuwan ta. *Idan hantar mutum na ciwo, cikin sa kan kumbura sai fuskar sa ta zama ja.* If a person's liver is not well, his stomach will have pain and his face becomes red. [*Dr: asuvu*]

asugba *Lb: yasidugba. md. ina kwana.* good morning. Dada roco tsu ta cine tsa yuwan icasu nu usana u tawa, u damma tsu damma, "Asugba, usana u tawa?" Baban mu ya koya mana yadda za mu yi gaisuwa in gare ya waye wai mu ce, "Ina kwana, gajiyar aiki?" Our father taught us how to greet in the morning, that we should say, "Good morning, how is the day?" *Ene: aku, livugba.*

asuvawuya *al. mugu.* wicked. Imale ta na asuvawuya, ayi da i zuwai u tsura vali na a zuwa yi shi. *Imale na da mugunta da yawa shi ya sa ba ta sami miji da zai aure ta ba.* Imale is wicked; that is why she did not find a man that would marry her. *Ene: iwuya.*

asuvu *al. 1) zuciya.* heart. Awinale damma ta vali va yi ta na asuvu o ugbamu, ko nye i da i cina niyi u tsu yuwan ta ankuri. *Awinale ta fada da cewa mijin ta na da Karfin zuciya shi ya sa ko me ya same shi sai ya yi hankuri.* Awinale said that her husband has a strong heart; that is why he is able to bear anything that happens to him. *Ene: ookolo, isuvu, oyon.*

2) *mazantaka.* courage. Sharamu ta na asuvu ko na u riyar nu ukungulu'u, ayi da u luwai niyi a tawa o u'wa. *Sharamu na da zuciya ko da yayi hatsari shi ya ja motar da kansa.* Sharamu has courage, even when he had the accident with the vehicle, he drove it back home himself. 3) *ruhu.* soul. N ta yuwaan Asula aganda na asuvu a va no ookolo a ta adama wu uwwa uyo'o u va. *Zan yabi Allah da dukan ruhu na da zuciyata domin ya ji dadi na.* I will worship God with my soul and my whole heart so that he will be happy with me. *Ene: wuma.* [*Dr: assuvu*]

ashaka *al. wani irin buki.* traditional festival. Na aza a Azagunu aa yuwan abuki a ashaka, a tsu yuwan ta akala reve a pada nton. *Idan 'yan Azagunu zasu yi bukinsu na ashaka sukan yanka kaji su kuma yi kosai.* When the Azagunu followers want to observe their ashaka

feast, they fry cakes and kill chickens. *Ene: abuki.*

ashakaradawa *al. yodo.* species of plant for draw soup. Ana Matsale cigai u su'wan usa'an we ederi, reve u zami ashakaradawa u su'wan. *Da Matsale ke son ta dafa miyan yauki sai ta nemi ashakaradawa.* When Matsale wants to cook draw soup she finds ashakaradawa leaves and cooks them. *Ene: yodo.*

ashaku *al. tsakuwa.* gravel. Yabe 'yawa ta mekene ma ashaku, adama u tsun ubata u na mini ma danusu yi atsuma o u'wa. *Yabe ya je ya kawo tsakuwa don ya sa inda ruwa ke zama a gidansa.* Yabe has gone for gravel to put in the place where water is settling in his house. *Ene: ixowo, aatali.*

ashami *al. rubabbe.* rotten thing. Ashami o utugu a da Kulashi ca numu, ayi da nda a makara ayi e nde'en. *Rubaben riga ce Kulashi ya bani ga shi yana ta yagewa shi kadai.* Kulashi has given me a rotten shirt, it is tearing on its own. *Ene: shama.*

ashashi *al. 1) ruwan makuba.* locust bean pod water as floor sealant. Zuwesu faba ta ukowo wa yi ashashi. *Zuwesu ta sawa inda ta yi dabe makuba.* Zuwesu has put locust bean pod water on her pounded floor inside the house.

2) *makuba.* fish poison. Gbagbagba re'weto ta ashashi a na waa 'yawa ayima. *Gbagbagba ya jika makuba da zai je kamun kifi da shi.* Gbagbagba soaked locust bean pods to use as poison while fishing. *Ene: aashashi, usumba.*

ashe₁ *al. wani irin rawa.* type of dance. Cigamushi gura ta cu'un vu uro u na a tsu de ashe nu u'yasasan wa ana zuwa da a tsu yuwan yi. *Cigamushi ya iya wasan da ake kiran ashe kuma ana yin ta da daga kafa a sama.* Cigamushi knows how to do ashe dancing that is done by raising the legs up high. *Ene: Azagunu, agili, je'en.*

ashe₂ *dm. 1) ashe.* perhaps. Likita ece ta Cigi ko u ta 'yawa o una, reve u usu ashe koto u reve shi. *Likita ya tambayi Cigi ko za ta je gona, sai ta fada ashe ba ta sani ba.* Likita asked Cigi whether she will go to the farm, then she said perhaps, but she did not know yet. *Ene: kila.*

2) *ashe.* surprise! Ana mawun ma Dammene ma danai e mesun, dada va yi shi ta adansa a na aatsuma a mballa a da ashe utsuvu u da u ri niyi a mballa. *Da dan Dammene ke kuka baban na nufin ciwon ciki ne ashe ciwon kune ne ke damun yaron.* When Dammene's child was crying the father

- was thinking that the child was suffering stomach pain, but very surprisingly, the child was suffering from ear pain. *Ene: asalama. Kp: Tsug.*
- Ashibi** *al. Asabar.* Saturday. **Atsuma** a **ajuma rana wa cindere ayi da a tsu de Ashibi.** A *cikin mako rana ta bakwai ita ce Asabar.* Saturday is the seventh day of the week.
- ashidi** *al. 1) soson hatsi.* stems of threshed head of grain. **Ashidi e imon i na Tsuranale sudai ele da tsu cayi mgbele a tamai.** *Soson dawa da Tsuranale ta buga ne muka samu muka ba awaki.* The stems from the threshed heads of the guinea corn that Tsuranale has beaten are what we gave the goats to eat. *Ene: aajinji. 2) soso.* sponge. **Peshe tsula ta ashidi tsara wu zaza'waa munda.** *Peshe ta saye soso domin ta wanke kore.* Peshe bought a sponge so that she can wash the calabashes.
- ashina** *al. majina.* mucus. **Madaji tsu la'a ta ufaranusu wa ashina, waru a mantsa suru vunu va yi tsu lamba ashina shi.** *Madaji kan yi ta jan majina, hancin sa kuma bai kan rasa majina.* Madaji is always found sniffing in nasal mucus, and he always has the nasal mucus in his nose. *Ene: ikawu, mashina.*
- ashiva** *al. dusan giya.* filtered solids when making beer or oil. **Damantsa 'yawu ta izami ya ashiva ubata wa aza a na aa tsubusa mara adama u ca ngurusumu ma yi.** *Damantsa ya je neman tsaki wurin masu yin giya don ya ba aladun sa.* Damantsa has gone to look for filtered solids of beer from the beer makers to give to his pigs. *Ene: ure'e, alala.*
- ashi'in** *al. gashi.* feather. **Ashi'in o moton ma uri ma na Like'e shi'wain da nda'a.** *Wannan gashin farar kaza da Like'e ya fige ne.* These are the feathers of the white chicken that Like'e plucked.
- ashuru** *al. wani irin na fitsari.* urine odor. **O ununa ama a zarasa pa nda, dada ubata'a woo utasa ashuru a mazara.** *Don mutane na fitsari a wurin shi ya sa wurin ke fitar warin fusari.* Because people are urinating here; that is why the place smells of urine odor. *Ene: a'yan, mazara.*
- ataci** *al. kuringa.* vine. **Ataci avu'un a da a na a tsa katala ufanga ko ili i na u tsura biti.** *Kuringa ta nanade hau ice ko duk abinda ke kusa.* A vine is a plant that wraps around a tree or anything that it gets near. *Ene: mataci.*

- atadiya** *Lm. harbi.* shooting catapult. **'Wanle n cina ta muwun atadiya a agada na roba va atadiya.** *Sakaranjiya na iske yara na harbin kadangaru da roba.* Some children were shooting at lizards with their catapults. *Ene: tadi, tafa.*
- ataduwutsu** *al. madafa, makama.* get excuse. **Diga na ukutsu wi ishe'en i dukwai Magwina anana, dada u tsurushi ataduwutsu a na waa gura yuwusan ulinga shi, a na aaci a mbala e reme yi ta.** *Da bautar hauya ta bugi Magwina a kafar sa, sai ya sami abin da ya lakawa wai ba zai iya yin aiki ba ciwon kai ya kama shi.* The moment that the hoe handle hit Magwina on his leg, he immediately claimed the excuse that he won't be able to work again since he has headache. *Ene: taduwa.*
- atayan** *al. 1) danye, ruwaruwa.* unripe nuts. **Agujiya na Wenusu cu'wain a ta na atayan, ayi da i zuwai waa cimbasale ne'en shi, tsara a yuwan ofoli wan.** *Gyadan da Wenusu ya shuka suna da ruwaruwa shi ya sa bai son ya nome su kuma don kada su yi tamu.* The groundnuts that Wenusu planted have unripe nuts; that is why he will not weed them again so that they will not produce deflated groundnuts. *Ene: agirigishi, igishi. 2) ruwan kankara.* hail. **Lala Asula a yuwan ta mini ma atayan lon, sapu tsu sowuso le.** *Bana an yi ruwan kankara da yawa har mun yi ta sha.* This year God sent hailstones, and we even drank some of them.
- atsupu** *al. biya.* payment, reward. **Ana'an azolonga u gwamnati a ushi ta atsupu e le.** *Yau an biya maikatan gwamnati.* Today the government workers have received their pay. *Ene: tsupa.*
- atsusa** *al. saura.* fallow land. **Atsusa a nan Koshigbaro a fara ta a kambusa na danga, adama a na lala da aa'wan o ton a na a cimba niyi shi.** *Saurar Koshigbaro ta soma itace domin bana ta cika shekaru biyar da ba'a yi noma a wirin ba.* Koshigbaro's fallow land has begun to have trees because this year is the fifth year that it has not been farmed. *Ene: arara, kpasha'wi.*
- atsutsa** *al. kumbura.* swelling. **O ununa wo o'woi Marita za va atsutsa a da, ayi da i zuwai ni ili i tafa yi biti she ubata'a u tsutsa lon.** *Don Marita ta na da jikin kuburi shi ya sa idan abu ya halbe ta sai wurin ya kumbura.* Because Marita's body is prone to swelling; that is why whenever something stings her the place swells up. *Ene: tsutsa.*

avama *cl. mugun magana.* evil words. Ana Madaji yuwan yi Kazuwa avama o ro, a kara ta a nlangi. Da Madaji yayi wa Kazuwa wata mugun magana sun kama fada. When Madaji said some evil words to Kazuwa they fought. *Ene:* acingi, vanvama, adanshavanvama.

avandaru *al. habaici.* indirect correction. Ana Kovomu kotoi nlangi na vali va yi, reve u reme a canasaa vali'i ishifa ya avandaru. Da Kovomu ta gama fada da mijin ta sai ta fara wakar habaici. When Kovomu finished fighting with her husband, then she started singing a grumbling song. *Ene:* agaci.

avaraddama *al. cika baki.* boasting of own superiority. Mawun ma Mindale ma ta avaraddama a na babu za na rawai dada va yi ikebe a lyuci'i. Yaron Mindale na takama domin babu wanda ke da dukiyar baban sa a cikin garin. Mindale's child is boasting that no one else in the town is as rich as his father. *Ene:* afalu, alapaddama.

avariya *al. jifa.* throwing. Avariya a da muwu'un n yuwusain, dada gba za ta gi'wan za va yi na aatali a cin. Yaran na jefe jefe sai daya ya fashe wa yanuwansa kai da dutse. The children were throwing stones then one hit the other on the forehead with a stone. *Ene:* vari.



avariya

avasa *al. addu'a.* prayer. N cina ta aza e Itoni a yuwusan avasa, a patishi Asula a ca tsu nden ma lafiya e ida i tsu. Na iske wasu Kristoci suna yin addu'a suna rokon Allah ya bamu zaman lafiya a kasar mu. I came across some Christians praying, asking God to give us peace in our land. *Ene:* vasa.

avata *al. noman haki.* removal of grass. She na Temene yuwain avata o ugali u sa'avu wa yi, reve u tawa na aluba u cu'wan. Sai da Temene ya tutuge ciyawa sabon wurin da yayi gashi sai ya shuka wake. Temene must remove the grasses in his new farm section before he can plant beans. *Ene:* kpara.

awahala *al. wahala.* trouble. Sulaguni za vu utsuru da shi, amma a na mbala n zuwa niyi elime awahala a da waa uwwusa gogo, ilyalya she ne e ne'e. Da Sulaguni ma arziki ne amma da rashin lafiya ta kama shi yanzu ya za ma yana wahala abinci ma sai an ba shi. Sulaguni was a rich man before, but because sickness is troubling him he is now

suffering, and he even has to be given food. *Ene:* addama, usan. *Kp:* Tsug.

Awana *al. Auna.* Auna. Na vuma rawa a lyuci va Awana vu te ene ure a tyo Shagwa waru ve ene ure u na u kara a tyo Wara lyuci na ri e ikyun i mini. Idan mutun ya je garin Auna za ka gan haya da ta je Shagwa sai wata hanya kuma ta mike zuwa Wara garin da ke bakin ruwa. When you go to Auna town you will see a road that leads to Shagwa and another one goes straight to Wara at the riverside.

awanri *al. guregure.* mushroom-like smell. Aliwan a na a ri awanri, she na a suwan le na aringa, dada a tsu gura tama le. Akwai guregure da ke fita karni sai an dafa su da ruwan toka kafin a ci. There are mushrooms that have a strong smell and cannot be eaten until they are parboiled with ash water. *Ene:* a'yan, aaliwan.

awuya *al. wuya.* suffering. Awuya a na Magira oo sowuso na mbala n ndolo, Asula a da goon aa gura kamba yi. Wuyan da Magira ke sha da wannan ciwo Allah ne kadai zai iya tamakonsa. The suffering that Magira is undergoing with that sickness is so severe that only God can help him. *Ene:* atsumalima, uwuyan. *Kp:* Tsug.

aya₁ *my. ziyarta.* visit. Shinreve aya ta tsara u kalyuwa makuci ma yi. Shinreve ta je ta jiyarci maman ta. Shinreve has gone to visit her mother.

aya₂ *Ene:* aaya.

ayavan *al. wani irin ciwon fata.* chafed skin. Mbala ma ayavan n da n remei Kunereve, dada ve ene niyi a mmalu ana ukpatu'u. Ciwon ayavan ne ya kama Kunereve shi ya sa ya ke tafiya ya ke bude kafafunsa. Kunereve has a chafing problem; that is why you see him walking with open legs. *Ene:* abaci.

ayawa *al. tofo.* fresh leaves. Jido kadaa ta inan ayawa o rondo. Jido ya sare wa shanun sa tofon icen maje. Jido has cut fresh leaves of rondo tree for his cows. *Ene:* gavu'un.

ayima *al. kama kifi.* fishing. Ana ashashi a da Palamu na Tawalyure a yuwayin ayima, aya gba e reme mugula uremu. Da makubane su Palamu da Tawalyure su ka kama kifin da su, sun kuma kama kifi mai yawa. Palamu and Tawalyure went fishing with poison and caught many fish. *Ene:* vusa, anvusa.

ayin *al. dare.* night. Na meten ma 'yawa ugenge wa ayin, u tsu la'a ta ene inama i gbagbain. Idan mahalbi ya je farautar dare yana ganin mayan namun

daji. When a hunter goes for night hunting, he will see big wild animals.

Ene: kalikali.

ayun *Ene*: wuyun, aayun.

a'yan *al. jakowa*. local red paint. Ana Peshe gboroi a aarungutsu a yi, reve wi ira a'yan āvu u putala o unantsu wa aarungutsu. *Da Peshe ta yi yabe sai ta nika garula ta sa a kofar daki*. When Peshe plastered her room, she then ground local red paint and painted it on the door post. *Ene*: ushili, majigi.

a'yi *al. zaren kibiya*. bowstring. A'yi o utan wo Mokoto nu ukwan wu mere'on u da a dawa niyi. *Da fatar gada ce aka yi yagwain kibiya Mokoto*. Mokoto's bowstring is made of woven antelope skin. *Ene*: utan.

a'iza *al. raba*. dew. Na lyushi Asula a yuwusan iro'i, dafa a'iza e tse reme ogozo. *Da damana idan Allah na ruwa shi ne akan yi raba*. In the rainy season when God sends rain; that is when the plants also get dew.

azazan *Lm. wasoso*. rushing to get share of food. Legu yuwan ta sadaka ve emeshen, reve muwun n uwa azazan e emeshe'en. *Legu ta bada sadakan masa sai yara suka yi wasoson masan*. Legu gave out alms cakes, and the children began scrambling to grab a share of them. *Ene*: zazan.

azu, maza, wazusu *my. haka*. trap.

Yakuru na Vadagura azuyi u reme ta mozomu ma gbain. *Tarkon da Vadagura ya haka ya kama babban zomo*. The trap that Vadagura has set trapped a very big hare. *Ene*: tsula, aga, yakuru, maza, manawa, rada, aasusu.

azurufa *al. azurfa*. silver. Damana 'yawa ta makapa ma azurufa, tsara u wina u tsura ikebe lon. *Damana ya je ginan azurfa don ya sayar ya sami kudi da yawa*. Damana has gone to mine silver so that he will sell it and get plenty of money. *Ene*: zinariya. *Kp*: Tsug.

A - a

āabamu *Lb: abamu. al. tsagin gona*. first row of farm section. Ana tsu 'yawai ibana i tsutoto tsa Lyuwatsuma, Kamuna da lapa ntsu āabamu e iluma mejege. *Da mu ka je aikin gwalmo na Lyuwatsuma Kamuna ne ya tsaga ma na huda sambai*. When we went for the joint work of Lyuwatsuma's in-laws, it was Kamuna who made the first straight ridge row for us. *Ene*: uguzu, aaburu.

āabanu *Lb: abanu. al. kogo na dutse*. cave. La'adama 'yawa ta mekene ma ayan a mpapu a āabanu a nsasan ndede adama u tsuwan ucita wa yi. *Laqadama ya je tsaunukan can diban kashin bilbil don ya zuba wa tankwan sa*. La'adama has gone to look for house bat feces in the caves of those mountains to apply to his pepper plants.

āabarugu *Lb: abarugu. al. bargo*. blanket. Lyuwashi tsula ta āabarugu a na waq daga o poluso a avalu kafu u von de. *Lyuwashi ya saye bargo da zai ta shinfidawa saman tabarmar sa kafin ya kwanta akai*. Lyuwashi has bought a blanket that he will spread on his mat before sleeping on it. *Kp*: Tsug.

āabita *Lb: abita. al. bushiya*. guinea corn stack. Na Idaramali faba a āabita e imon i na u bolotoi lala, u ta tsura bufu ushin. *Idan Idaramali ya buga tarin*

dawar sa zai sami buhu ashirin. If Idaramali threshes the guinea corn stack that he gathered this year he will get twenty bags. *Ene*: mon, do, aayagi.

āabitsutsu *Lb: abitsutsu. al. majajawa*. sling (weapon). Langashi vara ta jima na āabitsutsu sapu u vari yi e ida. *Langashi ya jefi gada da majajawa har ya fadi a kasa*. Langashi used a sling to kill the bush pig.

āabi'in *Lb: abi'in. al. kurji*. welt on the skin. Ana udanga wu u'yewu u karu'wai Langashi o ucina, u yuwan ta āabi'in. *Da ice ya kyafaci Langashi a baya ya bar shi da zane a baya*. When a dry tree scratched Langashi's back, it made welt. *Ene*: aalana, cicara.

āabumbu *Lb: abumbu. al. wani irin kwaro*. species of stink beetle. Ana Kibiya ju'wain āabumbu nu lyushi va lyun, u gura lyuwa tsuwa urana u lo shi adama o ushamu. *Da Kibiya ya taba āabumbu wani irin kwaro bai iya cin abinci a wannan rana ba don wari*. Last rainy season, when Kibiya touched a stink beetle, he was unable to eat food that very day because of its stench. *Ene*: aakatavana, mābumbu.

āabunu *Lb: abunu. al. zanin gado*. traditional cloth. Abunu amuna a na amaci a tsu nla a yuwan uje'en wa Azagunu u da. *Abunu wani irin zani ne*

da mata ke daurawa idan suna son su yi rawan Agunu. Abunu is a special cloth that women wear for the Azagunu dance. *Ene: umuna.*

aiburutu *Lb: aburutu. al. burtu.* species of bird. Aiburutu manunu ma da ma na ma ri no ogbolo o uduyo, waru na vuma tama etele a yi, vuma tsu reme ta ukelu. *Burtu tsuntsu ne da ke da babban murya, kuma idan mutum ya ci kashin sa ya kan kamu da ciwon tari.* The aiburutu bird has a big voice when cawing, and if somebody eats its bones, the person will start coughing.

abuzu *Lb: abuzu. al. buzu.* animal skin that has been tanned with the fur on. *N cina ta Maguni a asanla a abuzu. Na iske Maguni ya na yin salla a buzu.* I met Maguni praying on an animal skin that was cured with the hair on it. *Ene: ukwan. Kp: Tsug.*

aabafa *Lb: abafa. al. duma.* unprepared calabash. *Uran u na Gandaru cu'wain u matsan ta abafa a abunda. Dumar da Gandaru ya shuka ta haifi kore da yawa.* The vine that Gandaru planted has produced many calabashes. *Ene: aakpaga, mabafa.*

abulugudu *Lb: abulugudu. al. kewayeye.* round thing. *Meto damma ta Ayashe tara abulugudu a atali adama u kula aguma o opiyon. Meto ya fada wa Ayashe ta dauki dunkulalle dutse domin ta daka maganin makenkero.* Meto told Ayashe to take a round stone to pound medicine for ringworm. *Ene: bulugudu, mabulugudu, oogbodolu.*

aciva *Lb: aciva. al. diddige.* heel. *Waya keke da padai mawun ma Aboki a aciva ana dada va yi wo'o niyi e keke. Wayar keke ne ya yanke dudugen yaron Aboki da ya goye shi.* When Aboki's father carried him on the bicycle, the wheel spokes cut him on the heel. *Ene: anana.*

adaba *Lb: adaba. al. bera baki.* species of black stink rat. *Aadaba aagada a da a na a tsu tsura yi ubata u ro shi, she aarumbu ko o ubaa ko o udolu. Aaqaba kusu ne da ba'a kan same shi a wani wuri sai a kurumi ko a fadama ko a rafi.* Aadaba is a rat that cannot be found anywhere except in the forest, valley or river. *Ene: aagada.*

adaka *Lb: adaka. al. kusun kafa.* calf of the leg. *A anana a vuma ko nama, aadaka a yi a acapa a wunji. A kafar mutum ko dabba gaban kafar shine kwauri baya kuma shine kwaurin bai.* On the leg of a human being or animal the calf is

the back of the shin. *Ene: anana, wunji.*

aadantsu *Lb: adantsu. al. ma zauna.* local seat. *Eelele na Gajiyar shuwayi jene va yi, u shuwa le ta na aadantsu obolo adama u ranasa tsuwa nden. Da Gajiyar ta yi marufu na surkin ta, ta yi su da abin zama don ta zauna in za ta tuka tuwo.* When Gajiyar built a local stove for her daughter-in-law, she also built a local seat for sitting while cooking. *Ene: ootogu.*

aadiko *Lb: adiko. al. dan kwali.* head tie. *Awacan gura ta ma nla ma aadiko icu'un icu'un. Awacan ta iya daura dan kwali iri iri.* Awacan is able to tie head ties of different styles. *Kp: Tsug.*

aadisha *Lb: adisha. al. dundu.* species of thorn plant. *Awanda a adisha a da Kovomu dasai, dada u lyawai niyi nda e ishingafa. Icen kaya ne Kovomu ta taka shi ya sa ta ke dingishe.* Kovomu stepped on an aadisha thorn plant, and it left her with a limp.

aadodo *Lb: adodo. al. dodo.* monster. *Adama a tsuwuya tsu na Kuliya ri na ayi, u vaza ta aadodo ana u kuwai. Don muguntar Kuliya ta zama dodo da ta mutu.* Because Kuliya was evil, she became a monster when he died. *Ene: malyayi, magigi. Kp: Tsug.*

aadu *Lb: adu. al. wani irin ganye.* species of medicinal plant. *Lapulele yuwaan ta mawun ma yi aguma e yekude na avu'un a aadu. Lapulele ta yi maganin shakuwa da ganyen aadu.* Lapulele has made hiccup medicine from aadu leaves.

aadiva₁ *Lb: adiva. al. shashe gona.* farm section. *Adiva e re a da Jibamu tsu ne'eshen uduma wa yi a mantsa ma cimba, reve ayi u cimba za ta, aza a zamalinga waru a cimbaa yi za ve ire. Jibamu kan raba gonar sa kashi biyu, sai shi ya nome daya, ya ba yan kwadago kashi na biyu.* Jibamu divides his farm into two sections; he will weed one and give the second section to laborers. *Ene: aagasa, ugesu, uduma. [Dr: adiva]*

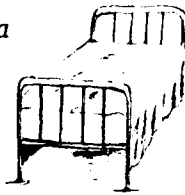
aadiva₂ *Lb: adiva. al. sura.* chapter. *Aatagada a na Likita danai u ta na adiva kupa ne ejere. Littafin da Likita ya rubuta ta na da babi goma shabiyu.* The book that Likita wrote has twelve chapters. *[Dr: adiva]*

aafaba *Lb: afaba. al. 1) rigan maciji.* shed skin. *Ruku faba ta a aasangadi a na a ri zuzu nu udolu'u, reve u lyawa pe aafaba. Bakin maciji ya yi suwala a cikin gidan gara da ke kusa da rafi sai ya bar shi a cikin ramin garan.* A cobra shed its

skin in the termite hill that is very close to the river and left the shed skin inside. **Ene:** faɓa, akaɓa. 2) kambori. fish or snake scales. Ana Adamu tsulai mugula u kukura ta afaɓa'a adama a gura tama le. Da Adamu ya saye kifi ya kankare bawar domin a iya ci. When Adamu bought fish he removed the fish scales so he would be able to eat them. 3) salunta. peeling skin. Uronu u da nronoi afaɓa a na ukere u va waa faɓusa, daɗa u kamba numu amaka. Salunta hannu na da ke sasalewa wa ne na ja da karfi shi ya zama ma ni dankankare. I pulled on the loose skin on my hand and it became an open sore.

aafalu Lb: afaɓu. al. zugazugi. bellows. Maruma ma tsula ta kwan megbele ma shili adama u yuwaan afaɓu ne ele. Makeri ya saye fatun akuya don ya yi zugazugi. The blacksmith has bought goatskins so that he will make a blacksmith bellows. **Ene:** ufaɓu, fala.

aagada Lb: agada. al. gado. bed. Ana Kakajima o oloto usheli wa yi, u tsulaa yi ta aagada e nven. Da Kakajima za ta aurar da diyanta ta saye mata gadon kwanci. When Kakajima gave her daughter in marriage, she bought a bed for her.



aagada

Ene: karaga. Kp: Tsug.

aagada Lb: agada. al. bera, kusu. rat or mouse. Aarungutsu a Loyo'ono a shi ta na agada a abunda, amma ana u tawai na mozoli a suma ta kpara. Dakin Loyo'ono na da kusa da yawa amma da ta kawo kyanwa sai suka watse duka. Loyo'ono's room had a lot of mice but when she brought in a cat they all ran away. **Ene:** maruwan, mokoli, aabana, aariwun, aariyishi, aadaba, aacidu, aa'ila, makakalu, aashan, magada, tsulya'a, yipan, aazuwa, evan, ivada, zogu.

aagadiya Lb: agadiya. al. kada kai. nod in agreement. Ana ama a uwwai uyo'o wa adanshi o mogono a kara ta a agadiya aci vadamma agada. Da mutane suka ji dadin maganar sarkin sai su ka kama kada kai. The people were nodding their heads like lizards because they were happy with the king's speech. **Ene:** gadi.

aagajawa Lb: agajawa. al. kyawan jeji. species of bush cat. Aagajawa nama vu na da na ri vadamma musan, waru u tsu tama ta za va yi vu nama.

Aagajawa dabba ce kamar kare, ta kan kuma ci yanuwan ta dabbobin. The aagajawa is a wild cat that is much like a dog, and it eats its fellow animals.

Ene: wiru, utasu, manamamajivu, maranji, mozolimona, mabudari.

aagandamu Lb: agandamu. al. taya. wheel, tire (tyre). Aawanda a da a bamai aagandamu a acapa o ukungulu a Kovi daɗa gba

aagandamu o fufoloi. Kaya ce ta fude tayar baya motar Kovi shi ya sa tayarsa ta baya ba iske. Kovi's car had a flat rear tire because he drove on a thorn.

Ene: waya.

aagapana Lb: agapana. al. gira. eyelid and eyelashes. Eleme e esu ele da agapana, ele da waru e tse gesheshe ashinda a na a tsa uwa a lyusu. Gashin ido su ne kan tare datti shiga ido. The hair on the eyelid is called the eyelashes, and it prevents dirt from getting into the eyes. **Ene:** gapana, lyusu.

aagaralima Lb: aagaralima. al. danyen tankwan. unripe pepper. Ucita u na koto u suluwain shi, ayi da aagaralima. Danyen tankwa. The unripe pepper is called aagaralima. **Ene:** ucita.

aagaza Lb: agaza. al. hoge. head of grain. Imon yu uduma wa Vadagura a yuwan ta agaza a sa'ani vadamma lyushi va yi ta ko'o. Dawan Vadagura sun yi mayan hoge kamar damanar sa dabban take. Vadagura's guinea corn has produced good heads of grain as if his rainy season is different. **Ene:** magaza, aajinji, ashidi, aakita.

aagirigishi Lb: agirigishi. al. danye. unripe fruit. Nelyure oro ta agirigishi a aliya adama u ulu. Nelyure ta kabi danyen kadai don ta nuka. Nelyure has plucked unripe shea nuts to store them. **Ene:** atayan, igishi.

aagiri'i Lb: agiri'i. al. rago. ram. Ana Maliki aa ca mawun ma yi aala, u pada ta aagiri'i a uri a lipu. Da Maliki zai ba yaron sa suna ya yanka babban rago. When Maliki was to do his child's naming ceremony, he killed a fat white ram. **Ene:** megbele, kyon, magaji, magiri'i.

aagi'in Lb: agi'in. al. majirya. electric eel fish. Ana Wenusu remei magula ma na a tsu de aagi'in ayi wuma u wu una yi ta lipu nu utanu. Da Wenusu ya kama majirya da hannunsa, ya kashe masa jiki. When Wenusu grabbed the electric fish, it shocked him.

aagizima Lb: agizima. al. wani irin haki. species of grass. Meko kana ta agizima

adama a na inan ya yi yaa tama. Meko ya maye wani irin hakin gyazama agizima don shanunsa su ci. Meko cut agizima grass for his cows.

aagula Lb: agula. al. kan biri. woven seed corn. Ana Soyawa aa zuwa icu'un i yanji, u dawa le ta aagula reve u sagado le zuwa vu udanga. Da Soyawa ke son ya ajiye irin gero sai ya saka su wuri guda sai ya rataya su saman ice. When Soyawa wanted to keep the millet seeds, he wove them and hung them on a tree. Ene: vanji.

aaguma Lb: aguma. al. magani. medicine. Ana Sulada danai babu lafiya, amu da n tsula niyi aguma. Da Sulada bai da lafiya ni ne na saya masa magani. When Sulada was sick, I was the one that bought medicine for him. Ene: kalyuwa, woru, gitsutsu.

aagunli Lb: agunli. al. kututuru. tree stump. Na vu rawa zuzu nu ululu wa Yabe, vu te ene aagunli a na waa kpatosu aakabu a mini ma yi. Idan ka zo kusa da inuwar Yabe za ka ga kututuren da ya kan kife kurtun ruwansa a kai. When you get very close to Yabe's shade patch, you will see the tree stump where he keeps his water gourd.

aaguruwacin Lb: aguruwacin. al. wani irin haki. species of medicinal grass. Marulu su'wan ta aaguruwacin, mavu'un ma na ma ri lo u'uri. Marulu ta dafa miyan aaguruwacin wani farin ganye. Marulu has made aaguruwacin soup; it is a plant that has white leaves.

aagbada₁ Lb: agbada. al. kyankyaso. cockroach. Ana Zuwesu danai nu utsuvu a mbala, she na vali va yi tamai aagbada, reve u tsuwan yi o utsuvu, dafa u tsurai lafiya. Da Zuwesu ke da ciwon kune mai gidan ta ya tauni kyankyaso sai ya sa ma ta ruwan shi don ta warke. When Zuwesu was suffering ear pain, her husband had to chew a cockroach and apply it in the ear to cure her.



aagbada

aagbada₂ Lb: agbada. al. birbiri. shikra bird. Aagbada manunu ma da ma na o rotsuloi na aagbasawa, shede e mesun ma da le ma ta shi. Tsuntsu mai suna aagbada na kama da aaku sai dai kukansu sun babban ta. The shikra is a bird that resembles a parrot except that their cries differ.

aagbadagi Lb: agbadagi. al. bika, gwaggon biri. baboon. Tankwa una ta aagbadagi a na e gesheshe amaci o

ure wu una. Tankwa ya kashe gwagwon biri da ke tare mata a hanyar gona. Tankwa has killed the baboon that was stopping women on their way to the farm.

aagbala Lb: agbala. al. gungume. log. Vandane tanuwa ta kaka va yi aagbala o usumba adama u zuwa a akina. Vandane ta kawo ma kakan ta gungumen doruwa don ta sa a wuta. Vandane brought her grandmother a locust bean log so that she could make a fire with it.

aagbankuru Lb: agbankuru. al. gwamkuru. fried cake made of bambara nut flour. Revenande ira ta oshiko tsura u kangala agbankuru. Revenande ta nika kwaruru don ta yi bakuri. Revenande has ground bambara nuts to fry agbankuru cakes. Ene: aakala, opopofu.

aagbarugbaru Lb: agbarugbaru. al. tana. earthworm. Mene'en kapa ta agbarugbaru adama u remee mugula. Mene'en ya gini tana don ya yi fatsa da su. Mene'en has dug earthworms to go fishing with. Ene: aazun.

aajili Lb: ajili. al. hudan doya. yam mound. Vanumu luma ta ajili a na waa cido nron nkoli. Vanumu yayi bungan da zai shuka doya badi. Vanumu made ridges for planting yams next year. Ene: kedu, moron.

aakaaru₁ Lb: akaaru. al. layi. line. Ndace da rono aakaaru o utyo wi ida i tsu na nan Samari. Ndace ya ja layi a iyakan kasar mu da su samari. Ndace was the one that drew the line at the boundary between our land and Samari's. Ene: makaaru, kara, ikaari.

aakaaru₂ Lb: akaaru. al. layi. underline. Lapulele yuwan ta idana mepepeline, reve u yuwan aakaaru a zala vi idana'a vi ili i na u cigai a tsula yi. Lapulele ta rubuta wasika sai ta ja layi karkashin abinda ta ke son a saye mata. Lapulele has written a letter and underlined what was to be bought for her.

aakabu Lb: akabu. al. kurtu. big water gourd. Aaci a da Sharamu tanuyi aakabu na mini pe tapu a tyo o una. A kai ne Sharamu ya aza kurutu da ruwa ciki cike zuwa gona. Sharamu carried a big gourd full of water to the farm on his head. Ene: medele, makabu.

aakaɗi Lb: akaɗi. al. buzu. fresh animal skin.



aakabu

Madaniya ma tsula ta aakadi e mere'on ma na meten ma lapai adama u kumaa aaganga. Makadi ya sayi fatar gadar da mahalbi ya halbe don ya yi ganga. The drummer bought the fresh skin of the antelope, which the hunter killed to make a drumhead.

Ene: ukwan.

aakandari Lb: akandari. al. kewaye, da'ira. circle. Zolamu suwaa ta amaci a yi mpon akandari adama a zuwusa itana. Zolamu ya gina wa matan sa rumbuna don su yi ta ajiyar kaya. Zolamu has built round granaries for his wives to store things. Ene: makandari, kandaruwa, akandariya.

aakari Lb: akari. al. rami. hole, pit. Aakari a na a ri o ucina wu u'wa wa Noma, akari a na u kapai ci'in tsa na u suwayi u'wa wa yi u da. Ramin da ke bayan gidan Noma, ramin da ya gina lakan da ya gina gidansa da shi ne. The hole at the back of Noma's house is the hole where he dug the clay he built with. Ene: makari, wacin, akaci.

aakata Lb: akata. al. 1) makadi. curved drum stick. A tsa wa'a aaganga babu aakata shi. Ba'a kidi sai da makidi. A drum cannot be beaten without the beater. Ene: aaganga. 2) lokwasheshe. bent stalk. Na ve ene imon i yuwan akata, aa'wan o ndolo o lobono ta. Idon ka ga lankwasashen dawa, shekara nan sun yi kyau. When you see guinea corn with bent stalks, it is a good year. Ene: aakunku. 3) gunduma. hammer. Muntsashi a varusa akwanu a aasula a Temene, dada uguzata wa aakata'a a kudai. Lokacin da Muntsashi ke rufe dakin Temene shi ne hannun guduma ta karye. When Muntsashi was roofing Temene's room, the hammer handle broke. Ene: makata, aatazu.

aaka'an Lb: aka'an. al. mandari. drumhead skin. Gayya yuwaan ta mawun ma yi aaka'an nu utantani adama u wa'asa. Gayya ya yi wa yaronsa dan mandari don ya yi ta bugu. Gayya has made a drum for his son with the membrane from a cow so that he will be drumming. Ene: aaganga.

aakisa Lb: akisa. al. kan kwakwa ko ayaba. stalk of fruit.

La'amili gasaa ta ka va yi akisa e ishuwa i shili adama u yuwan mani'in ma shili. La'amili ya sarar wa matar sa jan kan kwakwa don ta yi manja da su.



aakisa

La'amili cut stalks of red palm fruit for his wife for making palm oil.

Ene: makisa, ushuwa.

aakumba Lb: akumba. al. sure. sour plant that produces sobo drink flowers. Aringa a rawa usa'an wa akumba u na Kopomu su'wain shi, ayi i zuwai usa'a'an u ri kpem-kpem. Ruwan toka bai ishi miyan suren da Kopomu ta yi ba, shi ya sa ta ke da 'yar yami yami. The ash water was not enough for the akumba soup that Kopomu cooked; that is why it tastes sour. Ene: aasagari, akumboyashin.

akumboyashin Lb: akumboyashin. al. irin sure. seeds of akumba plant. Lelure ralu ta akumboyashin, reve u kula le iciri. Lelure ta dafa irin sure sai ta daka su dadawanbatso. Lelure has boiled akumba seeds and pounded them into paste. Ene: akumba.

akunkuni Lb: akunkuni. al. maye. witch. Aakunkuni a da o unai mesheli ma Loyo'ono na tsukunu tsa yi. Maye ya kashe diyar Loyo'ono da maitar ta. A witch has killed Loyo'ono's little daughter with its witchcraft. Ene: nkunu, tsukunu.

akunzu Lb: akunzu. al. albasan kura. farm protection charm made of aarumbasakwisa bulbs. Kazuwa zuwa ta akunzu a aarumbu a yabu a yi adama a na e ivusai i da. Kazuwa ya sa guba a fadamar a yaban sa domin a na masa sata. Kazuwa has put the poisonous bulb charm in his banana garden because someone is stealing from it. Ene: aarumbasakwisa, ilege.

akuru Lb: akuru. al. mekiya. eagle. Akuru manunu ma da ma na ma tsa 'yawan zuwa va Asula, waru u ta nu ucira lon. Maiki tsuntsu ne da kan tashi sama ya na kuma da karfi. An eagle is a bird that flies right up into the sky and is very strong. Ene: aajimba.

akutsu Lb: akutsu. al. dunkule. rolled thing. Givale ne'e ta Lapulele akutsu e iciri ana u tawa u kalyuwa nle. Givale ta danma Lapulele dunkulallun dadawa da za ta ziyarce ta. Givale gave Lapulele some disks of locust bean paste when she visited her.

akutsuma₁ Lb: akutsuma. al. gurgu. crippled one. Mbala mu ukutu n da n kambatoyi Madala akutsuma. Ciwon kuturta ne ya mayas da Madala gurgu. Leprosy made Madala a crippled person. Ene: kutsuma, tsukutsuma.

akutsuma₂ Lb: akutsuma. al. rogo. lazy person. Bature akutsuma a da u ciga ulinga shi. Bature rogo ne bai son aiki.

Bature is a lazy person; he doesn't want to work. *Ene: icigilipu, rogonci, oorogo, shama.*

ɔɔkwɔkwɔ *Lb: ɔkwɔkwɔ. al. bunga.* corpse. N cina ta ɔɔkwɔkwɔ e megbele uvariyi o ogozo. Na iske gawar akuya a cikin daji. I found a corpse of a goat thrown in the bushes. *Ene: ɔɔɔɔɔɔ.*

ɔɔkpaga *Lb: ɔkpaga. al. 1) marfi rumbu.* granary door. Kunalyawa tsula ta ɔɔkpaga adama u yuwan unantsu u mopon na ayi, tsara u barusu mopon ma yi. Kunalyawa ya saye marfin da za ya yi ta rufe runbunsa da shi. Kunalyawa bought a door that he will use to close up his granary. *Ene: ikpaku, unantsu.* 2) askunniya. bier for carrying corpse. ɔɔkpaga a da ama o ofaru a shi a tsa tanu vuma nu u kuwa. A askunniya ce da ake daukar gawa idan mutum ya mutu. In the olden days, dead people were carried on a special plank. *Ene: ɔɔɔɔɔɔ.*

ɔɔkpamkpala *Lb: ɔkpamkpala. al. kuliki.* billy club. Na ɔɔkpamkpala a da Dobiya galayi musan mo ujaaru ma na ma lumai musan ma yi. Da kulki ne Dobiya ya kashe mahaukacin karen da ya ciji karen sa. Dobiya used a billy club to kill the mad dog that bit his dog. *Ene: aamaru, ooloko.*

ɔɔkpuku *Lb: ɔkpuku. al. burma.* woven sack for carrying loads. De nu ujimu, a ɔɔkpuku a da a tanusuyi itana. Can da dadewa a ɔɔkpuku ne mata suka yi ta daukan kaya. In olden days women carried loads in ɔɔkpuku bags. *Ene: ookondo, tsan, manawan.*



ɔɔkpuku

ɔɔkpuku e idanshi *Lb: ɔkpuku e idanshi. md. kamus.* dictionary. Dammene tsula ta aatagada a na a tsu de "ɔɔkpuku e idanshi" adama u reve idanshi i Tsishingini na abunda. Dammene ta sayi takarda da ake kiran "kamus" don ta san kalmomi na Kambarci da yawa. Dammene bought a book called "the dictionary" so that she will know plenty of words in Tsishingini.

ɔɔlakadi *Lb: ɔlakadi. al. maguraza.* something stretchy. Ana Abarazaki sukumai ukwan wa yi mani'imepishe, wo o'wo ta ɔɔlakadi. Da Abarazaki ya shafa wa fatar sa mankade ta mimike. After Abarazaki rubbed shea nut oil on his skin, it became stretchy. *Ene: laga-laga.*

ɔɔlakutsu *Lb: ɔlakutsu. al. makogwaro.* throat. Eetele a magula a sanza ta Jayin a ɔɔlakutsu, sapu u putsaa yi ana waa lyuwa tsuwa. Kayar kifi ya sagale wa Jayin a wuya har ya hana shi cin tuwo. A fish bone stuck Jayin's throat, and he was unable to eat food. *Ene: oogorovili, ookporomkporon.*

ɔɔlasa *Lb: ɔlasa. al. danyen doruwa.* unripe locust beans. ɔɔlasa a tsusumba tsu da Ga'anlolo ta'ain, reve u ralu iciri. Danyen doruwa ne Ga'anlolo ta diba ta dafa ta yi dadawa. Ga'anlolo boiled the unripe locust beans and made paste. *Ene: usumba.*

ɔɔlashi *Lb: ɔlashi. al. aburu.* species of fish with pointy-mouth. Kovida reme ta ɔɔlashi cu'un magula ma na ma ri no combodo o una. Kovida ya kama ɔɔlashi kifin da ke da dogon baki. Kovida has caught an ɔɔlashi fish, the kind that has a pointed mouth. *Ene: malashi.*

ɔɔlata *Lb: ɔlata. al. gaba.* joint. Ana n tsulai aamunga u shi na ɔɔlata shi, amma ayi da nda na ɔlata suru va yi. Da na saye yagwan da bai da kulli, amma yanzu ta na da kulle kulle duka. The rope did not have a joint when I bought it, but now it has joints all over.

ɔɔliwampulata *Lb: aliwampulata. al. guregure.* species of medicinal mushroom. Aliwampulata a da tsu tsuwayin Kibiya ana ishe'en i gasa niyi o una. Gureguren da ake kiran ɔɔliwampulata ne mu ka sa wa Kibiya inda hauya ya sare shi. We applied ɔɔliwampulata mushrooms to the place where a hoe had cut Kibiya at the farm. *Ene: ɔɔliwan.*

ɔɔliwan *Lb: aliwan. al. kashin wata.* mushroom. Lambashawo su'wan ta usa'an wa aliwan vani. Lambashawo ta yi miyan guregure zalla. Lambashawo has cooked only mushroom soup. *Ene: aashara, aataraganga, aawarawali, awanri, ɔɔliwampulata, ɔɔliwodanga, ɔɔliwongono, buguzuntodo, jan, mararan, mazaramenan, nworonshili, nworon'uri, ooforonfoti, pondomashara.*

ɔɔliwodanga *Lb: aliwodanga. al. gureguren ice.* species of inedible mushroom. Icu'un ya aliwan i na i tsu utu e ikyun yu udanga u na u 'yewei ele da a tsu de ɔɔliwodanga. Gureguren da kan fita a gidin busheshen ice su a ke kiran gureguren ice. The kind of mushroom that grows under a dried tree is called a tree mushroom. *Ene: ɔɔliwan.*

- aaliwongono** *Lb: aaliwongono. al. malfan sarki.* species of edible mushroom. Araran a na a ri a memere mo udufa u tsu, aaliwongono a tsu utu a de, ele da tsu su'usan na lyushi. *Guregure da ake kira aaliwongono kan fita a gidan garan da ke a tsakiyar gonan mu, su mukan samu mu dafa da damana.* The aaliwongono mushrooms come out of the termite mound that is in the middle of our farm, and we cook them in the rainy season. *Ene: aaliwan.*
- aaliya** *Lb: aaliya. al. kadai.* shea nut fruit. Udanga wu uliya u da u tsu matsan aaliya a na a tsu yuwaan mani'in me mepishe. *Icen kadai ne ke haifuwan kadai da ake yin mai kadai.* A shea nut tree produces the nuts that shea nut oil is made from. *Ene: uliya, eepishe.*
- aaliyoyomo** *Lb: aaliyoyomo. al. gwanjakusa.* species of fruit tree. Ana tsu 'yawai ugenge, reve tsu cina udanga wa aaliyoyomo umatsun, a wu tsu danu tsu lyuwa. *Da muka je horota sai muka iske icen aaliyoyomo da 'ya'ya sai muka zauna muka ci.* When we went hunting we found an aaliyoyomo tree with fruit, so we sat down and ate many of them.
- aalu** *Lb: alu. al. gwiwa.* knee. Na vuma kingyo ulobonu alu a yi a da a tsa danga e idfa. *Idan mutum ya durkusa a kasa da kyau gwiwa sa ne kan taba kasa.* If a person kneels down properly, his knees will be resting on the ground. *Ene: anana.*
- aalushi** *Lb: alushi. al. fara nuna.* rainy season plant. Na lyushi uwa, wu te ene anlya na a wu'un a na a tsu yuwan na alushi o topo yalyala. *Idan damana ya zo za ka gan ciyawa da ganyen da kan yi girma da damma na sabon ganyen.* When rainy season comes, you will see the seasonal grass and plants produce fresh leaves. *Ene: lyushi, a wu'un.*
- aamici** *Lb: amici. al. sakarai, dolo.* foolish person. Duniya aamici a vuma a da u pasushi ugbozu shi. *Duniya wawa wawa ne bai da cikaken hankali.* Duniya is a foolish person; his mind is affected. *Ene: mamici, aatamu, magaza, tsulo, tambalyuwa, ulo.*
- aamili** *Lb: amili. al. wani irin maciji.* species of non-poisonous snake. Aamili yo da na ri abasabasa, waru u tsu uta alanga nu urana shi, she na ayin. *Aamili maciji ne da ke da ruwa da yawa, kuma bai kan fita da rana sai da dare.* The aamili snake is multi-colored, and it doesn't come out in the daytime but only at night. *Ene: eejeme.*

- aamina** *Lb: amina. al. tuji.* species of large bird. Damantsa lapa ta aamina zuzu nu ufolu, dafa Wenesu 'yawai u kamba niyi itana. *Damantsa ya kashe tsuntsu aamina kusa da rafi sai Wenesu ya je ya taimake shi kaya.* Damantsa shot an aamina bird near the river, and Wenesu went to help him to carry it.
- aanga** *Lb: anga. al. 1)* hantsari. young bean. Na aluba a fara utsusun wa anga, na wu bura udufa a nu usana, she ve ene yakaka. *Idan wake sun fara haifuwa sai ka je jewayan gonan da safe zaka gan waken da yatsu da yawa.* When beans start producing young beans, and you visit the farm in the morning, you will see them everywhere. *Ene: aaluba. 2) tofon wake.* new leaves of beans. Ko'omu ta ta'an anga a aluba adama u su'wan usa'an. *Ko'omu ta kabe dayen ganyen wake don ta yi miya.* Ko'omu found new bean leaves so that she will cook soup. [*Dr: anga*]
- aanguli** *Lb: anguli. al. wani abin kura wurin maigiro.* Amali flute. Na aza e Imali a yuwusan abuki e le, Dadagbain da tsu ivula le aanguli. *Idan yan tsafi na bukinsu Dadagbain ne kan fura masu aangulu.* Dadagbain is the person that blows the aanguli flute when the Imali followers are observing their festival. *Ene: aabulu, papin, tulu, gbala.*
- aanka** *Lb: anka. al. wani irin rama.* type of rope. Zakirawa pu'wan ta anka adama u dawa a yuwa a na wa ku'wa aasula a yi. *Zakirawa ya nemi yagwai da zai yantan haki da zai baibaye dakinsa da shi.* Zakirawa has stripped the rope fibers for weaving the grasses for roofing his room. *Ene: aamunga, aagarama.*
- aapada** *Lb: apada. al. huda.* new ridges made by ubari hoe instead of weeding. Na yanji i fara mayan ma atsuma, cimba tsa danga uyo'o pe shi, she mayan ma apada. *Idan gero ta kusan fitar da kai noma bia kan yi dadi ciki sai dai yin maci.* When the millet is about to produce, weeding is difficult but making new rows is easy. *Ene: cimba.*
- aapamu** *Lb: apamu. al. muciya.* species of owl. Aapamu manunu ma na ma tsu danga na abunda a nlavu nu urana. *Aapamu irin mujiya ne da ke da yawan barci da rana.* The aapamu owl always sleeps in the daytime. *Ene: vori.* [*Dr: appamu*]
- aapapa** *Lb: apapa. al. tunfafiya.* species of tree with medicinal sap. Ana Damantsa shinai Burukutu aamicin,

mma va yi dabusa yi ta mesun ma aapapa adama unyu'un wu uta. *Da Damantsa ya yi wa Burukutu tsakiya a maruru sai maman ta tayi ta sa mata ruwan tunfafiya don farin ruwan ta fito.* When Damantsa lanced Burukutu's boil, her mother was dripping aapapa leaf sap on the place so that the pus core would come out.

aapara *Lb: apara. al. madaran hanci.* pimple. **Nu ulobo waa rawa vali, vu ene aparā o utusai o urewesu.** *Idan saurayi na cika na miji zaka gan kananan kuraje sun fita masa a fuska.* When a boy is becoming mature, you will see pimples coming out on his face.

Ene: aamicin.

aapilivu *Lb: apilivu. al. huhu.* lung. **Na mɓala ma aapilivu n reme vuma, maɓakan ma vuma'a u tsu reme kam she mɓala.** *Idan mutun na da ciwon huhu kirjin sa yakan rike sai tsananin ciwo.* When a person has lung disease, his chest feels tight and has severe pain.

aapin *Lb: apin. al. agushi.* melon. **Apin na Galmara cu'wain lyushi a uwa a matsan ta gandalala, ele da tsu livai o moboso ana'an.** *Agushin da Galmara ya shuka sun haifu da yawa su ne muka wini muka pashe yau.* The melons that Galmara planted at the beginning of the rainy season have produced many, they are the ones that we broke open throughout today.

aapulata *Lb: apulata. al. gidan gara.* small termite mound. **Kamashi kapaa ta ido ya yi muwun ma apulata adama a kada, tsara a kuwa wan.** *Kamashi ya gina wa zabinsa yayan gara su ci don kada su mutu.* To keep his guinea fowl from dying, Kamashi dug up small termite hills for them to peck at. *Ene: aaran, mapulata.*

aapunda *Lb: apunda. al. 1) lagwani, zare.* wick. **Mawani tsula ta aapunda adama wo otoo fitila va yi tsara u daba yi na ayin.** *Mawani ta saye lagwani don ta sa a fitillar ta don ta kuna da dare.* Mawani bought a wick to put in her lamp and light at night. *2) zare.* spool of thread. **Na aapunda a uri a da a zulayi utugu u uri wa Jagaba.** *Dafarin zare ne aka dinka farin rigan Jagaba.* Jagaba's white shirt was sewn with white thread. *Ene: mapunda, kiritani, aapundesu'wan.*

aapundesu'wan *Lb: apundesu'wan. al. zaren kadi.* strong thread. **Na apundesu'war. a da Givale tsunzai iyedi i mesheli ma yi.** *Da kirtani ni ne Givale ta sa jig'dan da ta daura wa*

diyarta. Givale strung beads for her little daughter with apundesu'wan thread.

Ene: aapunda.

aapusu *Lb: apusu. al. kusufa.* back entrance. **Adama a na Jato cigai dada va yi reve mantsa ma na u kambai o u'wa shi, na aapusu a da u uwayi.** *Dan Jato bai son baban sa ya san lokacin da ya dawo gida ta mashigin baya ne ya shiga gida.* Because Jato did not want his father to know the time that he came back home, he entered the house through the back entrance.

Ene: unantsu.

aaraga₁ *Lb: araga. al. garkuwa.* shield. **A mantsa mo uvon, na araga a da asoja e tse gesheshee ahaya ko ili i na yaa amaton le.** *A lokacin yaki sojoji kan yi anfani da garakuwa don su kare kansu ga harsasai ko wani abinda zai jimasu.* In war time, soldiers use shields to block bullets or anything that will hurt them.

aaraga₂ *Lb: araga. al. kumburi.* swollen lump. **Ucinā wa Temene wo o'wo ta na aaraga ana dada va yi fufaba niyi na aasudu.** *Bayan Temene ya kumbure da babansa ya yi ma sa bulala da dorina.* Temene has swollen lump on his back from when his father beat him with a whip. *Ene: tsutsa.*

aarala *Lb: arala. al. dedaya.* black centipede. **Ana Dawa cu'wain agujiya a yi babu aguma, arala a tama yi ta i da suru, she na u yuwisayin ca'an ro.** *Da Dawa ya shuka gyadansa ba magani kananan kadondoniya sun ciye shukan sai da ya sa ke shukawa.* When Dawa planted his groundnuts without applying chemicals, the black centipedes ate them, and he had to replant. *Ene: aawaza. [Dr: arala]*

aarami *Lb: arami. al. rusheshen abu.* collapsed thing. **Aarami a aasula e ndede a da moo boso, reve n suwa lo nanza.** *Zan fashe rusheshen dakin can, sai in gina wani a wurin.* I will break up the collapsed room and build another one. *Ene: ramo.*

aarara *Lb: arara. al. garka.* field. **Na ayin a aarara o u'wa a tsu a da muwun n tsu yuwusan uro.** *A filin garkan gidan mu ne yara ke wasa da dare.* Children play on the field by our house at night. *Ene: atsusa, kpasha'wi.*

aarawa *Lb: arawa. al. wani irin kwaro.* dragonfly. **Mekpengerem ma da mo tso o'wo aabanla, reve aabanla o tso o'wo aarawa, avu wu 'yawan.** *Tsutsa ne kan zama wani tsutsa wanda mukan ci, daga bisani sai ya zama wani kwaro mai tashi.* A caterpillar becomes a pupa, then

the pupa becomes a dragonfly that can fly. *Ene: aajinajina.*

aareweli *Lb: areweli. al. gwanda.* elbow thongs used in Azagunu dancing. Na a yuwusan uje'en wa Azagunu a tsa nla ta areweli o obolu reve a falishi yi maluwa. *Idan za a yi rawan agunu a kan daure wani abu a gwiwan hannu domin a yi ta ba mutum iska.* When they do Azagunu dancing, the dancers tie special thongs on their elbows that swing nicely. *Ene: mashingi, Azagunu.*

aariwan *Lb: ariwan. al. dangin gida mata.* married daughter. Nu usheli wo olo, wo o'wo ta aariwan o u'wa wa dada va yi. *Idan yarinya ta yi aure ta zama aariwan a gidan baban ta.* When a girl marries, she becomes a married daughter to her father's house. *Ene: usheli, ka.*

aariyishi *Lb: ariyishi. al. bera.* species of black rat. Babu lo aagada a na a rawai aariyishi ulima. *Babu bera da ya kai beran da ake kiran aariyishi zama baki.* There is no rat that is as black as the aariyishi rat. *Ene: aagada.*

aaroko *Lb: aroko. al. hazbiya.* speckled pigeon. Aaroko cu'un muda ma da shede u la'a ta muda mgbain. *Hazbiya tafi tantabara girma.* The speckled pigeon is bigger than the common doves. *Ene: marukuku, muda, aavaga, makudukuwu.*

aarumbu *Lb: arumbu. al. 1) kurmi.* forest. Aarumbu ubata u da u na u tsu dana na danga gbagbain waru u tsu lamba inama i gbagbain shi. *Kurmi wuri ne da ke da maya mayan itace kuma ba ta kan rasa mayan namun daji.* A forest is a place that has big trees and always has big wild animals. *Ene: ozogu. 2) lambu, fadama.* garden. Aarumbu a dada va da n gasai yabu na n winai e eden 'wanle. *A fadaman baba na ne na sare ayaban da na sayar shekaranjiya a kasuwa.* The bananas that I sold in the market the day before yesterday were the ones I cut from my father's garden. *Ene: ubara, uduma.*

aasambina *Lb: asambina. al. wani irin itaciya.* species of tree. Desu gasa ta aasambina adama u she'en ukutsu u matan. *Desu ya sare icen aasambina domin sasake bautan bindiga.* Desu cut an aasambina tree so that he could carve a gun stock.

asara *Lb: asara. al. kifi.* fish. Azolinga na Garale o kpoko ta asara abunda ana a 'yawai ayima. *Azolinga da Garale sun kama kifi mai yawa da suka je kamun kifi.* Azolinga and Garale grabbed many

fish when they went fishing.

Ene: magula.

aasuma *Lb: asuma. al. cinaka.* species of small, black, stinging ant. Ana aasuma a tafai Gbagbagba, reve u damma ekere a yi utadu wa aasuma a la'a ta utadu wu ugashi. *Da cinaka ta halbi Gbagbagba sai ya ce a gareshi halbin cinaka ta fi halbin kunama zafi.* When an aasuma ant stung Gbagbagba, he said that the ant sting is more painful than that of the scorpion. *Ene: mojonon.*

aasusu *Lb: asusu. al. 1) abin kama kifi.* fish trap. Burundu tara ta aasusu, reve u remee mugula o udolu yon nu urana. *Burundu ya dauki aasusu sai ya kama kifaye a rafi jiya da rana.* Burundu took fish trap and caught fish in the river yesterday in the afternoon.

Ene: azu, yakuru, manawa. 2) buma.

bean sieve. Na aasusu a da Cigiyesu susai o oshiko a na u soroi 'wanle. *Dawani irin gwagwa ne Cigiyesu ta tankade kwarurun da ta susuke.* The day before yesterday, Cigiyesu used the aasusu sieve to process the pounded bambara nuts. *Ene: ishere, susa.*

aasha *Lb: asha. al. dashe.* seedling to be transplanted. Ana Asula o kotoi iro'i, dada Jiyamu mulai asha o ucita, reve u reme tsusha. *Sai da aka gama ruwa shi ne Jiyamu ya tuge dashen tankwan da ya dasa.* When it finished raining, Jiyamu dug up the pepper seedlings and started transplanting them. *Ene: shuwa, tsusha, aatapu.*

aasheda *Lb: asheda. al. wani irin haki.* species of medicinal plant. Ana Lyuwashi danai na amaka, she na dada va yi tsuwan niyi mini ma aasheda, dada u deyi mini. *Da dankankare ya kama lyuwashi sai da babansa ya sa masa ruwan aasheda.* When Lyuwashi had a whitlow, his father had to apply aasheda water before the pus would come out.

aashuwutsu *Lb: ashuwutsu. al. itace masu gwafa.* bracing stick. Idaramali shuwa ta ashuwutsu o ogodo a yi ana'an, nfa'an da waa satsu reve u ku'wa yi. *Idaramali ya kafa icen mai gwafa bukan sa yau, gobe zai sa hako sai ya baibaya shi.* Idaramali set his hut supporting sticks today, and by tomorrow he will set the rafters and do the roofing. *Ene: shuwa, ntsuru, aatsura.*

aataɗa *Lb: atada. al. tunku.* species of animal. Aataɗa nama vu una da na ri vadamma musan, agba musan ma da shi. *Aataɗa wani naman daji ne da ke*

kama da kare amma ba kare bane.

Aaɗaɗa is a bush animal that looks like a dog, but it is not. *Ene:* ivari, so'o, wolu, musan. [*Dr:* aɗaɗa]

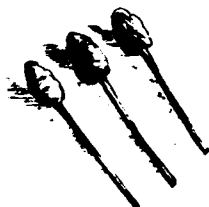
aaɗaɗumaci *Lb:* aɗaɗumaci. *al.* wani irin fara. non-flying grasshopper with a big head. Ana Temene 'yawaɗi mereme ma akyun u reme icu'un ya akyun i na a tsu de aɗaɗumaci shi, adama a na a tsa tama le shi. Da Temene ya je kamun fari bai kama irin farin da ake kiran aɗaɗumaci ba don ba akan ci su. When Temene went to catch grasshoppers, he did not catch aaɗaɗumaci grasshoppers because they are not edible. *Ene:* aapapari.

aaɗambu *Lb:* aɗambu. *al.* tama. rough black stone. Aɗambu atali a da a na a ri ulima, waru a tsaɗaɗa oboto oboto. Tama wasu bakaken duwatsu ne. Aɗambu are rough black stones with bumps. *Ene:* aatali.

aaɗamu *Lb:* aɗamu. *al.* wawa, samna. foolish person. Agudu gura kece ikebe i na a winai agujiya o uduma shi, daɗa Lumamu dammai a na aaɗamu a da. Agudu bai iya kidaya kudin da aka sayar da gyadan gida ba sai Lumamu ya fada da cewa wawa ne. Agudu was not able to count the money when they sold the groundnuts from their farm, and Lumamu said that he is a foolish person. *Ene:* taɗ-taɗ, mamici, aamici, magaza, tsulo, tambalyuwa, ulo.

aaɗapashi *Lb:* aɗapashi. *al.* gyauro, yabari. volunteer plant. Lala n cu'wan agujiya shi, na ve ene agujiya o uduma u va, aɗapashi a da. Bana ban shuka gyada a gona na ba idan ka gyada ciki yabari ne. This year I did not plant groundnuts in my farm; if you see groundnuts in the farm they are volunteers. *Ene:* aaɗu'un.

aaɗari *Lb:* aɗari. *al.* abin jifa. mudded throwing stick. Jaye yuwan ta aɗari adama u varasaa ogyon nu ulivu. Jaye yayi aɗari abin jifa don ya yi ta jefan jamagu da dare. Jaye has made some aɗari throwing sticks so that he can kill bats with them in the evening. *Ene:* aasantsu.



aɗari

aaɗuntu'un *Lb:* aɗuntu'un. *al.* dan raguwa. coucal bird. Aaɗuntu'un manunu ma da ma na ma tsu zuwa yo e ikinda ma yi nu u zuwa okowo. Danroguwa tsuntsu ne da kan sa maciji a

gije in ta sa kwai. The coucal bird puts a snake in its nest when it lays eggs.

aaɗuma₁ *Lb:* aɗuma. *al.* tumbi, ciki. stomach. Ana aaɗuma a baliyi Ajuji, Alaji zami ta aguma adama u sowo. Da ciki ke yi wa Ajuji ciwo sai Alaji ya nemi magani da za ta sha. When Ajuji was suffering from stomachache, Alaji found some medicine for her. *Ene:* aɗuma, aɗumbi, aɗumagbain.

aaɗuma₂ *Lb:* aɗuma. *al.* ciki, juna biyu. pregnancy. Na ka yuwan aaɗuma, she nu u yuwan woto kucci kafu u matsan. Idan mace ta kamu da ciki sai ta yi wata tara kafin ta haifu. When a woman becomes pregnant, it will be nine months before she delivers. *Ene:* aɗuma, umatsatan, ishi'in, oosori.

aaɗsurimana *Lb:* aɗsurimana. *al.* wani irin haki. species of aromatic plant. Na avu'un a aɗsurimana a da Varura su'wain inama i musan daɗa o utusa maguru. Da kori ne Varura ya dafa naman karen, shi ya sa ya ke kamshi mai daɗi. Varura cooked aɗsurimana leaves with the dog meat, and that is what is smelling good.

aaɗaloruma *Lb:* aɗaloruma. *al.* dakin magiro. shrine room for Imali. Tsu uwwa ta aza e Imali e ivulusa aaguli a aɗaloruma e le. Mun ji magiron mekere na hura aaguli a wurin rifan su. We heard the Imali deity people blowing their aaguli flute in their shrine room. *Ene:* amali, Imali, aasula.

aaɗatsu *Lb:* aɗatsu. *al.* bakin bunu. edge of thatched roof. She na Gandaru kotoi maku'wa ma aasula'a, reve u vereto aɗatsu a aasula'a na aatan. Sai da Gandaru ya gama baibayan dakin sai ya daidaita gindin baibayan. Gandaru had to finish roofing the room before he made the edge of it straight with a shoe. *Ene:* titeme.

aaɗun *Lb:* avun. *al.* bawo. tree bark. Ana ucaruwu u damatoin Kibiya o una, avun o usumba u da u shadai, reve u re'weto yi, daɗa u sowoi, reve ucaruwu u lyawa. Da zawo ya dami Kibiya a daji sai da ya dibi bawun doruwa ya jika shi ne zawon ya bari. When diarrhea disturbed Kibiya at the farm, he peeled the bark of a locust bean tree, soaked it and drank the water, then the diarrhea stopped.

aaɗuwuwun *Lb:* avuwuwun. *al.* abin wasan magiro. carved noisemaker on a string. Aza a Akwisa a da a vutalasaɗi avuwuwun yon na ayin.

Yan magiro ne su ke ta bugun avuwuwun din su jiya da dare. The Akwisa deity followers were twirling their noisemakers yesterday.

Ene: Akwisa.

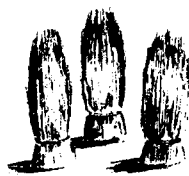
aa'vu'ongoru *Lb: avu'ongoru. al. ganyen goro. species of broad-leafed tree. Na a ta'an ogoru biti sapu a tsun le a aasaka, na avu'un a aa'vu'ongoru a da a tsa palaa le. Idan aka dibi goro har aka sa akwando, da ganyen icen da ake kira ganyen icen goro ne ake rufe su da shi. When cola nuts are plucked and put in a basket, they are always covered with the leaves of the cola nut leaf tree.*

aa'vu'un₁ *Lb: avu'un. al. 1) ganye. leaf. Ni irana i yuwan, danga tso oro ta avu'un e le, tsara o topo aza a sa'avu. Da zaran rani ya zo za ka gan itace na zubar da ganyensu don sabo ya tsiro. When dry season comes, the trees shed their old leaves so that they can produce new leaves. Ene: mavu'un, yalyala, kpalam, ayawa, eereren, ookopo. 2) ganyaye. leafy plant, shrub. Dada zuwa tsu ta tsu mumula aa'vu'un a na a ri pe o ululu adama ululu'u wo o'wo cece. Baban mu ya sa mu tungan ciyawan da ke cikin inuwan don inuwan ta zama da tsafta. Our father has asked us to remove the small shrubs from the shade so that the shady place will look nice. Ene: aarana, aalushi, aatapashi.*

aa'vu'un₂ *Lb: avu'un. al. shafi. page. Manlu ma damma ta aza o uritosu aa'vu'un a na aa kpatu'wa tsara a yuwan desununa. Malami ya fada wa 'yan aji shafin da za su bude don su yi karatu. The teacher told the students the page that they are to open and read.*

aa'yu *Lb: ayu. al. makaya. porcupine. Damantsa una ta aayu, nama vu una na a ri na awanda vadamma mokponguro, shede awanda a yi a la'a ta aza o mokponguro mgbain. Damantsa ya bugewa makaya dabban da ke da kaya kamar bushiya sai dai kayansa sun fi na bushiya girma. Damantsa has killed a porcupine, an animal that is thorny like the hedgehog, but its quills are bigger than those of the hedgehog.*

aa'yuwa *Lb: a'yuwa. al. haki. roofing grasses. Koshigbaro 'yawa ta ikani ya a'yuwa i na waa ku'waa aarungutsu a yi. Koshigbaro ya je mayan haki da zai baibaye dakinsa da shi.*



aa'yuwa

Koshigbaro has gone to cut the grass for roofing his room. *[Dr: a'yuwa]*

aa'yuwagana *Lb: a'yuwagana. al. butuku. species of grass. Na a'yuwagana a da Madaji ku'wayi aasula a yi. Da butuku ne Madaji ya baibaye dakin sa. Madaji has roofed his room with a'yuwagana grass.*

aa'isa *Lb: a'isa. al. 1) majami'a. shrine for Akwisa. Ana'an a aa'isa a Akwisa a da Alikali livai a yuwusan aganda. Yau a bukar magiro ne Alikali ya yini yana sujada. Alikali spent the whole day today worshipping at the Akwisa shrine. Ene: Akwisa. 2) majami'a. church.*

Aladi suru aza e Itoni a tsa 'yawa ta aa'isa mayan ma aganda. Kowace Lahadi Krista kan je masujada don su yi sujada. Every Sunday Christians go to church to worship.

aa'u'wa *Lb: a'u'wa. al. janmage. species of large bat. Aa'u'wa cu'un vo oogyon a da a na a ri mgbain waru u ta ulima. Aa'u'wa jamage ne da ke da girma da ta fi jamagu girma, baki ne kuma. The aa'u'wa black bats are bigger than the common bats. Ene: oogyon, mapapu, mogyogyon.*

aa'zabalata *Lb: azabalata. al. juji. garbage site. Langashi zabalawa ta aa'zabalata adama u tsura ogorotowon. Langashi ya toni juji don ya sami gwazarma. Langashi searched through the garbage to get grubs. Ene: rulu, aadani.*

aa'zazawu *Lb: azazawu. al. wani irin babban tsuntsu. species of large bird. Agana ta casu abajini a manunu ma na a tsu de aa'zazawu ilyalya. Agana na kiwon babban tsuntsun da a ke kira aa'zazawu. Agana is keeping a very big bird that is called aa'zazawu.*

aa'zuma'a *Lb: azuma'a. al. sabulu. soap. Na aa'zuma'a a na Tawamu yuwain a da n zaza'wai itana'a. Da sabulun da Tawamu ke yi ne na wanke kayan da shi. I washed the clothes with soap that Tawamu made.*

aa'zuwa *Lb: azuwa. al. burgu. African bandicoot rat. Daura kapa ta wacin wa aa'zuwa, reve u cina pe agujiya o to shiton makpatalutsu ma ka va yi. Da Daura ya gina ramin burugu ya iske gyada ciki da zasu cika dan kwarya da matansa ke da shi. When Daura dug out a bandicoot hole, he found enough groundnuts to fill his wife's small calabash. Ene: agada.*

abajini *al. babba. big one. Nan na Lyuwashi 'yawayi e eden a tsula yi ta ni ikebe adama a na abajini a da u ri.*

Sa da Lyuwashi ya kai kasuwa ta yi tsada don ta na da girma sosai. The cow that Lyuwashi took to the market was costly because it was a big one. *Ene: mgbain.*

abuki *al. biki.* celebration. Ci'ibuwa banu ta ama abuki a na waa ca mawun ma yi aala. Ci'ibuwa ya gayyaci mutane buki don ya na son ya ba yaron sa suna. Ci'ibuwa invited people for a feast when he wanted to name his child. *Ene: ashaka. Kp: Tsug.*

abunda *dm. yawa.* plenty, many. Ibanai na olobo a 'yawayi Zadama a lapa koto ulinga'a shi, adama a na a ri abunda. Gayya da samari suka je ma Zadama sun kare da sauri don su na da yawa. The joint work the boys did for Zadama ended in good time because there were many people. *Ene: tapu, lon, fululu, rafaba, ulamu, wowowon, ratata, rofo, gbududu, falala, gandalala, kifa, shapa, weshe-weshe, roshi, gaba, racaca, wodi, yakaka, yoyoyon.*

abuta *al. kura.* dust. Damantsa uwa ta adanshi adama a na abuta a kubai itana i na u zaza'wai. Damantsa ya yi maganganu don kura ta bata masa kayan da ya wanke. Damantsa was complaining because the dust spoiled the clothes that he washed. *Ene: mabuta, macaka.*

abula *al. 1) kirki.* useful. Sulada ciga ta Soyawa adama a na u ri na abula. Sulada ya son Soyawa don ya na da kirki. Sulada likes Soyawa because he is nice. *Ene: mabula, anfani. 2) duka.* completely. Amali ece ta Idari ubata u na a cimba dafa u damma nle abula a da a cimba ubata'a. Amali ya tambayi Idari inda za su nome sai ya fada masu da cewa duka za su nome. Amali asked Idari where they will cultivate, and he was told they are to hoe the complete place. *Ene: kpara-kpara, suru, cece.*

acapa *al. baya.* backward. Ana Damana a kara o u'wa u kalyuwa ta acapa adama u reve ko wi icina ta ili i ro. Da Damana za ya koma gida ya waiwaya baya don ya san ko ya manta wani abu. When Damana was returning home, he looked back so that he would know whether or not he forgot something. *Ene: ucina.*

acida *Lm. bisau.* burial. Sumavuma cina ta olobo a makapa ma aason adama a acida ana Kovi kuwai. Sumavuma ya cimma samari suna ginan kabari domin su rufe Kovi don ya mutu. Sumavuma met the boys digging the grave so that they could do the burial of Kovi when he

died. *Ene: cido, aakpaga, aakwakwa, sadaka.*

acuku *al. bauri.* astringency. Ana aatsuma a la'ai a damatosun La'ale na mbala, dafa Koshi zamiyi aguma a acuku adama a zuruwa yi. Da ciki ke damuwan La'ale da ciwo sosai sai Koshi ya nemi magani da ke da bauri don a yi masa bututu. Because La'ale is suffering from a severe stomachache, Koshi found medicine that is astringent so that they could use it in an enema.

adabo *al. dabo, sihiri.* magic. La'adama gura ta adabo lon, dafa i zuwai wu unusa inama yu una na abunda. La'adama ya iya dabo shi ya sa ya ke kashe dabobin daji da yawa. La'adama knows how to perform magic; that is why he kills so many bush animals. *Ene: baduhu, tsuboci. Kp: Tsug.*

adidi *al. bakin kasa na shafe.* black sand for plastering. Yuwanamu kene ta adidi adama u gboro aarungutsu a yi. Yuwanamu ta dibi bakin kasa don ta shafa dakin ta. Yuwanamu fetched local cement so that she could plaster her room. *Ene: wunzunzu, mabula, wuyun, madidi.*

adini *al. adini.* religion. Dapo ece ta Damana ko adini e ne woo tono, aju u damma za vi Itoni da. Dapo ya tambayi Damantsa adinin shi sai ya fada da cewa shi Mai bi ne. Dapo asked Damana his religion, and he told him that he is a Christian. *Ene: Itoni, Ukadatosu. Kp: Tsug.*

adafa *al. rairayi.* bare sandy place where rabbits come to eat sand. Wenusu bunga ta ikyun ya apulata a sa'ani, reve u yuwan lo adafa tsara wa azu yakuru. Wenusu ya gyara gidin gidan gara mai kyau domin ya shurya wurin don ya sa hako. Wenusu searched for a good section of an anthill where he could make a bare place to put a trap. *Ene: ikura, mabula.*

adfyumbu *al. dinki.* leaves of udyumbu tree. Alari da suwain adfyumbu a na Kopomu su'wain ana'an nu urana. Alari ce ta zauka dinki da Kopomu ta dafa da rana. Alari parboiled the udyumbu leaves that Kopomu made into soup this afternoon. *Ene: udyumbu, adfyumbu.*

adiva *al. faskara.* chopping firewood. Esheli a 'yawa ta adiva adama Lyuwadama tsura ili i na waa 'yawa o u'wa u lolo. 'Yanmata sun je faskare domin Lyuwadama ta sami abin da za ta yi aiki da su in ta yi aure. The girls went for firewood for Lyuwadama to have after her marriage. *Ene: diva,*

aakingira, desu, eepete, kingira, zungu, abatsa.

aḍiḅa₂ *Ene: aḍiḅa.*

aḍu *aj. ku. you-plural.*

aḍyumbu *al. dunya. fruit of uḍyumbu tree. Uḍyumbu u na u ri pe e memere mo uḍuma u va u matsan ta aḍyumbu lala lon. Icen dunya da ke cikin tsakiyar gona na ta haifu bana sosai. The uḍyumbu tree that is in the middle of my farm produced a lot of fruit this year. Ene: uḍyumbu, aḍyumbu, masayan.*

aga, *maga, wagu, my. hako. set trap. Wenusu aga ta yakuru adama u reme aazuwa. Wenusu ya haka tarko don ya kama burgu. Wenusu set trap so that he will catch a big bandicoot. Ene: azu.*

aga, *maga, wagu, my. kama kirji. have chest congestion. Ana uḍanga u riyaa musan a makambu, makambu'u wa aga yi ta. Da ice ya fada wa kare a kirji, kirjin ya tashi sama. When the tree fell on the dog's chest, the chest felt congested.*

agaḅa *um. mai kauri. thick liquid. Lapulele yuwan ta una'an agaḅa, adama u ca Sumoma tsara u tsura ili i na woo sowo. Lapulele ta yi kunu da kauri don Sumoma ta sami abin da za ta sha. Lapulele made a thick porridge for Sumoma to drink. Ene: gaḅa.*

agaci *al. arashi. indirect correction. Lyura yuwaan ta Damana agaci a adanshi, reve gba Damana reve na ayi da u ri. Lyura ya yi wa Damana arashi cikin magana ashe Damana ya gane da shi ake yi. Lyura made some indirect corrections to Damana during the talk and Damana knew that Lyura was speaking about him. Ene: avandaru.*

agadiya *Ene: ogoḍiyo.*

aganda *al. hidima. service, worship. Lyuwalyushi yuwaan ta Mogono ma Asula aganda adama a na u ne'e niyi ilyalya na lafiya lipu. Lyuwalyushi ta yi wa Allah sujada domin ya ba ta abinci da kuma lafiyan jiki. Lyuwalyushi worshiped the Almighty God because God gave her food and health. Ene: ganda, tsugbashi, ujayin.*

agara *al. gyashi. belch. Aatsuma a Kakayabe a tsutsa ta, dada woo sowo aringa avu u reme agara, dada u jebe niyi. Cikin Kakayabe da na ciwo sai ta sha ruwan toka sai ta yi gyashi sai cikin ya rage ciwo. The stomach of Kakayabe was swollen then she drank some ash water and belched, then it subsided. Ene: gara.*

agidiya *al. hayaniya. tumult, crowd shouting. Cinkaya uwwa ta agidiya e eden ayi de alanga, gashi nlangi n da n ri pe atsuma a lyuci. Cinkaya ya ji surutu mai yawa a cikin kasuwa daga nisa sai ya ga kamar akwai fada a cikin gari. Cinkaya heard a tumult in the market when he was far away, and he thought that there was fighting in the town. Ene: gidi'wa.*

agili *al. rawan da ake kirsu zane. type of dance. Lami gura ta uje'en wa agili, dada u tsurai une'e wi ikebe. Lami ta iya wani irin rawa don haka sai ta sami kudi. Because Lami knows how to dance the agili dance, she has gotten some cash gifts. Ene: je'en.*

agiri'a *al. cida. rumbling thunder. Ana Asula a yuwain wunla kafu iro'i i tawa, she na u yuwain agiri'a, dada mini mo ocoi. Da Allah ya hada hadari kamin ruwa ta sauko sai da aka yi cida sai ruwan suka fado. When God sent a thundercloud, before the rain there was rumbling thunder, then the water poured down. Ene: giru'wa.*

aguri *al. gatsure. remaining wall. Ana Zamani jimai ana u tawai o u'wa, she na u zamiyi aguri o usaa u na u shi u revei dada u revei ubata'a. Domin Zamani ya dade da ya zo gida, da ya zo bai san wurin ba sai da ya dubi sauran ginin da ta rage ya gane wurin. Because Zamani had been away a long time, he had to search for the remaining wall before he knew the place. Ene: maguri, ubabu.*

agbaru *Ene: agbarugbaru.*

agbasa *al. wani irin farauta. group hunting. Aza o ugenge a 'yawa ta agbasa adama e reme inama yu una. Mafarauta sun je ayarin farauta don su kama namun daji. The hunters went on a group hunt so that they could get a lot of bush animals. Ene: meten, tsuten.*

akaḅa *al. 1) bawa. scales. Kafu vu su'wan magula ma na tsu de mabara she nu vu kura akaḅa yi ne'en. Kafin ka dafa kafin ta ake kiran gargaza sai idan ka kankare bambarokin ta. You have to remove the scales of the tilapia fish before you cook it. Ene: afaḅa.*

2) *bawan ciwo. scab. Damana kaḅuwa ta akaḅa a wuntsu u na Makira danai na ayi, adama anana o sowo upepu. Damana ya cire fatan ciwo a kafar Makira don wurin ya samu iska ya yi masa damadama. Damana removed the scab from Makira's leg so that he will feel better. Ene: afaḅa.*

akaci *al. ramu.* pothole. Ana mini ma yuwain abunda, ure u na vu kuruyi suru wo o'wo ta akaci. Don an yi ruwa da yawa kowane hanya ka bi za ka iske ramu da yawa. Because there was a lot of rain, every road has developed potholes. *Ene:* katsa, aakari.

akali *al. tsoho.* useless container. Like'e zami ta akali a yanda adama u yuwan ezo'on, adama u dana a tsurusa aringa. Like'e ta nemi tsohuwar kwarya domin ta yi inda za ta yi ta samun ruwan toka. Like'e found an old calabash so that she can make a sieve that she will use to make ash water. *Ene:* alangi.

akambi *Lm. suna zuwa da dawowa.* returning. Akambi a agujiya a na n kambayi o u'wa da ka va su'wayin usa'an. Da gyadan da na mayas gida ne matana ta yi miya da su. It was the returned groundnuts that I brought home that my wife cooked. *Ene:* kamba.

akandariya *Lm. yawo.* moving about. Zamani kuna ta na nden ubata u ta, dafa u 'yawai akandariya adama wu baruwa lipu va yi. Zamani ya gaji da zama wuri guda sai ya tafi yawo domin ya mika jikin sa. Zamani was tired of sitting in one place, so he went moving about to exercise his body. *Ene:* akandari, kandaruwa.

akatalu *al. dunkulelen kasan gini.* molded mud. Kovi na Bako a yuwan ta akatalu a ci'in adama amaci a tanu a 'yawaa ubata o usaa. Kovi da Bako sun yi golin laka domin mata su aza zuwa wurin da ake gini. Kovi and Bako made some balls of clay so that the women can carry them to the place where they are building. *Ene:* katala.

akili *al. faro-faro.* something watery. Kushanu yuwan ta ujembu akili, dafa gba wo ocoi a akina, u tsura ili ya abunda shi. Kushanu ta yi talgi ruwa ruwa sai ta zube a cikin wuta, ba ta sami abinci da yawa ba. Kushanu made a thin paste for cooking food and it boiled over onto the fire, so she did not have much food. *Ene:* kila-kila, shashuwa.

akisu *Ene:* akisa.

aku *dm. sannu.* hello. Lami casa ta Agunu, "Aku nu ulinga," adama a na u cina niyi a yuwusan ulinga. Lami ta gaida Agunu, "Sanu da aiki," domin ta iske shi ya na aiki. Lami greeted Agunu, "Well done at work," because she found him working. *Ene:* asugba.

akuli *al. kone.* burned thing. Ana Dariya enei akuli a danga'a a ta lyungusa yi

itana, dafa wo oco nle. Da Dariya ya gan konanun itacen zasu bata masa kaya sai ya zubar da su. When Dariya realized that the burnt wood was spoiling his clothes, he threw it down. *Ene:* kula.

Akwisa *al. Gumki.* specific deity. Ana Kaku kuwai, Akwisa o uta ta adama a yuwain yi uro. Da Kaku ya mutu magiro sun fito don su yi masa wasar girmama shi. When Kaku died, the Akwisa deity came out to do displays in his honor. *Ene:* Ganuvakwisa, amali, kwisa, aavuwuwun, aa'isa, Egberere, Kazuwa, Maraya, Medodo, Sasari.

akpara *al. sasariya.* weeding after first rain. Lala anlya o uta ta o uduma na abunda wo o'wo ta she na tsu yuwan akpara avu tsu uwwa uyo'o. Bana haki sun fita a gona da yawa idan muna son mu ji dadin noma sai mun yi karce a hankali. This year many weeds came up in the farm, and we had to hoe it in order to enjoy a harvest. *Ene:* cimba.

akpata *al. farce, kumba, akaiya.* fingernail. Ana akpata o utai a akatsu a Duci, u zuwa ta ka va yi kukodo yi da adama ashinda a uwa yi pe wan. Da farce suka fita a yatsar Duci ya fada wa matar sa ta yayanke su domin kada dauda su shiga ciki. When the fingernails on Duci's fingers grew long, he asked his wife to trim them so that dirt would not get in them. *Ene:* aakatsu.

aladi *al. alayyadi.* palm kernel oil. Wunli kulato ta ishewa adama u yuwan aladi a na waa dana a sukumusa mawun ma yi. Wunli ta kone kwakwa domin ta yi aladi da za ta yi ta shafa wa yaron ta. Wunli burnt palm kernels so that she could make local pomade for her child. *Ene:* ushuwa. *Kp:* Tsug.

alala *al. baki mai kade.* black oil dregs. Alari kene ta alala, adama u sukuma abau tsara ukutsu wu boso wan. Alari ta samu bakin mai domin ta shafa a bautan gatari don kada ya bare. Alari fetched some black oil to rub on an axe handle so that it would not break. *Ene:* ashiva.

alangi *al. mara amfani.* useless thing. Dobiya vari ta alangi a matsun adama a na u buwai wali shi. Dobiya ya yar da tsohuwar wuka domin ba ta da ci kuma. Dobiya threw away the spoiled knife because it was no longer sharp. *Ene:* akali.

alimu *al. zaki.* sweetness. Lapulele sowo ta ishiki dafa u dammai a na u ta alimu. Lapulele ta sha zuma sai ta ce wai akwai zaki. Lapulele drank honey and

- she said that it was sweet. *Ene: uyo'o, yo'ono, suga.*
- alivu** *al. yamma. west. Ubata u na urana u tsu koto da ayi da a tsu de alivu. Wurin da rana ke faduwa ita a ke kira yamma. The place where the sun sets is called west.*
- alungu** *dm. zurfi. deep. She na a kapai akari alungu, dafa a tsurai ci'in tsa shili. Sai da aka gina rami da zurfi sa'a nan aka sami jan laka. The hole had to be dug deep before red clay was found. Ene: aru'un, kwin.*
- aluva** *al. tutun dankanoma da majina-majina. dysentery with mucus. Ana ugundo u remei Kilo, aluva a da u potsusoi ashina ashina. Da dankanoma ta kama Kilo sai ta fara yin bayangida da majina. When Kilo was sick with dysentery, she was passing excreta with mucus. Ene: caruwa.*
- amaci** *Lt: ka. al. mata. women. Meko damma ta a na amaci a da a tsu cu'usan oshiko na akumbazuva. Meko ya fada da cewa mata ke shuka kwaruru da kuma waken sama. Meko said that only women plant bambara nuts and climbing beans. Ene: ka.*
- amali** *al. mai giron wuta. deity shrine. Ana upepu u ucingi u uwai atsuma a lyuci, amali a uwa ta adama o lo ubanakun u ndolo. Da mugun iska ta shiga cikin gari sai magiro suka fito domin su kore cutar. When a plague came to the town, the fetish came out so that it could drive away the sickness. Ene: Imali, Akwisa, Azagunu, Dokogbaya, Kadesu, Kagudu, Kaguzali, Kakalyata, Kakayara, Kakayabe, Kotoruko, aavaloruma.*
- amasa** *al. jan gishiri. red salt. A putsaa ta Lapadama lyuwa akpadi shede a damma yi ta u ta gura lyuwa amasa a shili. An hana wa Lapadama cin gishiri amma an fada mata za ta iya cin jan gishiri. Lapadama was prevented from eating salt but was told she could eat red salt. Ene: akpadi.*
- amu** *aj. ni. I.*
- amudaa** *al. danke. eating properly with small bites. Cigi kangala ta ogorotowon adama u yuwaan amudaa. Cigi ta soya gwazarma domin ta yi danke. Cigi fried grubs to have something to keep her appetite up while eating starch. Ene: muda.*
- amuwan, wamuwan, wamuwan** *my. rubewa. begin to rot. Sumoma icina ta mugula mu utanu babu u zatsu le, dafa a amuwain. Sumoma ta manta da dayen kifi tun ba ta gada ba sai suka*

soma ruba. Sumoma forgot about the fresh fish and did not toast them so they began to rot. Ene: shama.

- anawale, anawatsu, anawadu** *al. surki. mother-in-law. Cigi 'yawa ta ibana ya anawale adama a na ayi da u matsaan niyi vali. Cigi ta je wa surkin ta gayya domin ita ta haifa mata miji. Cigi went for the joint work of her mother-in-law because she was the one that bore her husband. Ene: anawu, ashawale, ka, toto.*
- anawu** *1) al. 1) tamata. female. Buka ciga ta u zuwa megbele dafa a damma niyi u tsula anawu, adama u matsaan yi. Buka ta na son ta yi ajiyan akuya sai aka fada ma ta ta saye burguma don ta haifu. Buka wanted to keep a goat and she was told to buy a female so that it will reproduce for her. Ene: manawu, masha'an. 2) mama. mother. Dawa damma ta anawu a yi a da a tsupa niyi ikebe i makaranta. Dawa ya fada da cewa maman sa ta biya masa kudin makaranta. Dawa said that it was his mother who paid his school fees. Ene: mma, ashawu, anawale, makaci.*
- anawu** *2) al. uwaka. abuse. Adama a na Cuwashi uwai ili i na dada va yi dammai shi, dafa wi isula niyi ana anawu adama u lyawa akpaka. Don Cuwashi ba ta ji abin da baban ta ke fada mata ba sai baban ya zage ta don ta bar kinji. Because Cuwashi did not listen to what her father said, he verbally abused her so that she will listen. Ene: isula, tsugamu.*
- ana'an** *al. sabon giya da bai kosa ba. second stage of preparing local beer. Sa'ani fobo ta ana'an adama u tsun a wasu tsara mara mo lobono. Sa'ani ta shirya mazamaza domin ta sa a cikin giya don giyar ta yi kyau. Sa'ani prepared fresh beer to put in with the fermented beer so that the beer would be nice. Ene: mara.*
- anga, manga** *1) my. hansari. grunt. Ana Palamu danuyi limatan, a damma yi ta wa anga adama mawun wu utu. Da Palamu ta fara nakuda an ce mata ta yi nishi domin jaririn ya fito. When Palamu was in labor, she was told to grunt with effort to bring the child. Ene: i'wan.*
- anga** *2) Ene: aanga.*
- anji** *al. gashi, suma. hair. Ana anji a la'ai Sulereve abunda, u 'yawa ta u puna. Da suma suka yi wa Sulereve yawa ya je ya aske. Because Sulereve's hair was very bushy, he went to have it cut. Ene: eleme, tanu, yono.*

apadi *al. tuwon da bai dafu ba.* ill-prepared tuwo. **Ana Palamu ranai tsuwa babu akina tsuwa'a wo o'wo ta apadi.** Palamu ta tuka tuwo ba tare da isasshen wuta ba sai tuwon ya zama danye ba kyau. When Palamu cooked food without enough fire, it became lumpy and poorly done. **Ene: tsuwa.**

apamu **Ene: apamu.**

appamu *al. labu.* shaded place. **La'adama una ta ulangi a appamu, dike da u gura ene niyi adama o ogozo.** La'adama ya kashe tsari a cikin duhun daji kuma bai iya ganin ta da sauri ba don haki. La'adama killed a giant lizard in an overgrown area, and he had to struggle to see it because of thick plants. **Ene: aafalka.**

apuci'ya *al. kumfa.* foam. **Ana makula ma yuwain alamu, wo o'wo ta a yuwusan apuci'ya.** Don bami ya yi yami sai ya koma ya na kumfa. Because the palm wine became fermented it was bubbling with foam.

apusan *al. batace.* lost one. **Damantsa cina ta apusan e megbele ma na ma shi ma puwayin yon.** Damantsa ya ga akuya da ta bace jiya. Damantsa found the stray goat, the one that was lost yesterday. **Ene: pusan, puwan.**

arala₁ *Lm. auki.* exceeding expectations. **Ana Lyuwadama yeluwei aluba e ngece'wen, avu a shiwan ibufu i ta'atsu adama a na a ri abunda shi, dada waa damma a na a ta na arala.** Da Lyuwadama ta sheke waken kananado sai suka cika buhu uku sai ya fada da cewa suna da auki. When Lyuwadama winnowed her ngece'wen beans, she hadn't known they would reach three sacks, so she said that they exceeded her hopes. **Ene: rala.**

arala₂ **Ene: arala.**

arisa *al. faduwa.* falling. **Ana mawun ma farai mmalu dada u uwai arisa.** Idan yaron ya soma koyon tafiya ya kan yi ta faduwa. When the child began to learn how to walk he started falling down. **Ene: riya.**

aruwa *al. jinli.* type of grass. **Meko ciga ta ukete u na waa jima, dada a damma niyi u tsula ukete wa aruwa adama u jima.** Meko na son zana wanda zai dade sai aka ce masa ya saye zanan jinhi don ya kan dade. Meko wanted a fence mat that will last, and he was told to buy one of aruwa grass.

aru'un *al. zurfi.* deep water. **Zama kapa ta ooko'o aru'un, adama a tsura mini ma amayun.** Zama ya gina rijiya mai zurfi domin ya iske ruwa mai kyau. Zama

dug a well very deep so that they could find nice water. **Ene: alungu, kwin.**

asala *al. bada shawara.* advice. **Soyawa 'yawa ta ya Sulada adama u zami asala cine waa yuwan nu uduma wa yi.** Soyawa ya je wurin Sulada domin ya nemi shawara a kan yadda zai yi da gonarsa. Soyawa went to Sulada to look for advice on what he should do with his farm.

Asulazuva *al. Ubangiji.* the high God.

Asulazuva a da a ri a kalyuwusa anlya ni ili i na ri pe atsuma o uvadi u nda. Ubangiji Allah na sama ke lura da ciyawa da komin da ke cikin duniyar nan. God Almighty is the one who sustains the grass and everything that is in the world. **Ene: Asula.**

Asula *al. Allah.* God. **Asula ayi za na a gura ca wuma na akapi i na vuma aa gura yuwan shi.** Allah ne kawai wanda za ya iya ba da rai da kuma abin da mutum ba za ya iya yi ba. God is the only one that can give life and do all the other things that human beings cannot do. **Ene: Kakasula, Asulazuva.**

asuni *al. shuni.* red paint for decoration.

She na Kunale sumbai dada u putalai asuni o urewesu reve u dashi lobono. Sai da Kunale ta yi wanka sai ta shafa jan shuni a fuska sai ta kara kyau. After Kunale's bath, she applied red face powder to enhance her beauty. **Ene: ushili, madfiya.**

ashan *al. tusa.* passing gas. **Ana Desu fufabai mololi ma yi abunda, u uwa ta ashan adama a na awuya a la'a niyi abunda.** Domin Desu ya bubugi jakin sa da yawa sai ya kama tusa saboda yawan wahala. Because Desu beat his donkey too much, it started to pass gas from too much suffering. **Ene: shuwan.**

ashawale, ashawatsu, ashawadu *al. suruki.* father-in-law. **Livaa ko'oo ta ashawale tsuwa adama u reve ayi da ka mawun ma yi.** Livaa ta kwashe wa surkin ta tuwo domin ya san cewa ita ce matar dan sa. Livaa gave her father-in-law food so that he will know that she is the wife of his son. **Ene: anawale, ashawu, toto.**

ashawayi *al. aboki.* friend. **La'ale damma ta ashawayi a shon yi ubata u na eegebe a yi a ri adama o koso adanshi e le.** La'ale ya fada wa abokin sa ya rake shi zuwa wurin kamensa domin su karkare tataunawan su. La'ale told his friend to accompany him to his fiancée's place to conclude their arrangements. **Ene: tsushawayi, i'utsa, tsu'utsa.**

ashawu *al. baba. father. Like'e reve ko zane da ashawu a na a matsan niyi shi, adama a na u kuwai ayi ke'en abunda. Like'e ba ta san baban ta ba domin ya mutu tana jaririya sosai. Like'e did not know her biological father because he died while she was very young. Ene: dada, anawu, nshawu, ashawale.*

ashinda *cl. dauda. dirty. Wenesu ciga ashinda e itana ya yi shi, dafa u tsu dana mantsa suru atsuma a wuzau. Wenesu ba ya son dauda shi ya sa kullum ya ke faman wanke kayan sa. Wenesu does not like dirty clothes; that is why he spends all his time washing them. Ene: wuyana, tsuƙala, lakata, yokumo, tende, idaba, sukuta, ushinda, dalyalya.*

ashindotsuvu *al. daudan kunne. earwax. Ana ashindotsuvu a shiwain she na a yawai na ayi o u'wa wa aguma dafa a zaza'wai. Domin kune ya cika da dauda sai da aka kai shi a asibti a ka wanke masa kunen. Because there was a lot of earwax in the ear, the child had to be taken to the hospital for cleaning. Ene: utsuvu.*

atafa *al. ciwon tuntube. injury, scrape. Ana Burundu tafatsai yon na ayin, u tsura ta atafa, u jima ta kafu u gura lantsa. Da Burundu ya yi tarmashe da dare ya sami wadansu raune kamin ya yi barci sai ya dafe. When Burundu stumbled last night, he injured himself, and it was some time before he could sleep. Ene: amaton, usan, wuntsu.*

atafa *Ene: atafa.*

atani *al. laima. mildew. Ana atani e remei atugu a Duci, ebetsu a da wu utusai. Domin rigunan Duci basu bushe ba shi ya sa suna fitan wari. Because there was mildew on Duci's shirts they smelled bad.*

atumbi *al. 1) tumbi. stomach. Ana mapawaci ma padai nan o ko'o ta ayan a atumbi. Da Mahauci ya yanke sa ya kwashe kashi a cikin tumbi. When the butcher slaughtered the cow, he removed the cud from the stomach. Ene: atsuma. 2) tumbi. pot belly. Mindale yuwan ta atumbi adama a na waa lyuwusa ilyalya i sa'ani. Mindale ya yi tumbi domin yana cin abinci mai kyau. Mindale has a big stomach because he is always eating delicious food. Kp: Tsug:*

atsu *aj. mu. we.*

atsuba *al. tafa. new beer. Wunli yuwan ta atsuba, avu u ne'e Dariya pede tsara u reve ko u yo'ono ta. Wunli ta*

yi sabon giya sai ta ba Dariya ya dandani ko ya yi zaki. Wunli made new beer and gave some to Dariya to taste and decide if it was nice. Ene: ribina, mara, wasu.

atsuka *al. 1) turare na wuta don magini. steam tent for inhaling medicine.*

Dobiya ralu ta avu'un a na waa yuwaan atsuka adama e ivuna ya ashina i lyawa yi. Dobiya ya dafa ganye don ya yi tsurace don mashako ya rabu da shi. Dobiya has boiled some leaves for inhaling medicine for the treatment of catarrh. Ene: tsukana. 2) turare.

incense. Kulashi zuwaa ta Gbazu atsuka tsara u lyawa alavu a mini ma na waa yuwusan. Kulashi ya sa ma Gbazu turare domin mafarkin da ta ke yi na ruwa ta rabu da ita. Kulashi lit some incense for Gbazu so that her dreams about the water spirit would stop.

atsumagbain *al. kumburin ciki. bloated stomach. Moronlo uwwa ta wovon u na waa yawu ubata u lolo adama a tsuwan yi aguma, avu u tsura atsumagbain wan. Moromlo ta ji tsoro ta je wurin aure domin kada a sa mata guba da za ta sami kumburin ciki. Moronlo was afraid to attend the wedding because she might be poisoned and develop a bloated stomach. Ene: atsuma.*

atsumawuya *al. gwaiwa. hernia.*

Atsumawuya a da a tsa damatosun Sumunle a da u tsu dana na atsuma a mbala sapu u kuda a wala. Gwaiwan ciki ne ke sa ciwon cikin Sumunle har ta gaza yin tafiya. A painful hernia is causing Sumunle problems, so she is unable to walk anywhere. Ene: oyon.

atsuma *al. tsakiya. middle. Aasula a atsuma a da Vanumu zuwai itana'a adama a muwun. A dakin na ciki ne Vanumu ya ajiye kayan don yara. Vanumu has kept the loads in the inner room because of children. Ene: atsuma, memere.*

atsuma *Ene: atsuma.*

atsumadantsu *al. bayan murhu. space between adantsu seat and stove. Moton ma na Langashi zuwai u zuwa ta okowo a atsumadantsu. Kazar da Langashi ya aje ta sa kwai a karkashin wurin zama. The chicken that Langashi kept laid eggs in the space between the mud seat and stove. Ene: eelele.*

atsumalima *al. wahala. suffering, unhappy. Ubanakun u na u remei Sulaguni u zuwa yi ta atsumalima ili i na waa lyuwa u yuwan yi ta usan. Rashin lafiya da ta kama Sulaguni ya sa shi cikin wahala ko ma abin da za ya ci*

ya zama matsala. The sickness that Sulaguni caught brought suffering; even getting something to eat became a problem. *Ene: awuya, bala.*

atsumolangu *al. bakin ciki.* sadness. Lala Noma ta na atsumolangu adama a na u tsurai imon abunda shi. Bana Noma ya na da bacin rai don bai sami dawa yadda ya ke so ba. This year Noma is sad because he did not get as much guinea corn as he expected. *Ene: bala.*

avu₁ *aj. kai.* you-singular. Lyuwashi ta dansa avu da vaa 'yawa' ubata u na aa yuwan mekece. Lyuwashi na fada da cewa kai ne za ka inda ake kirgan mutane. Lyuwashi is saying that you are the one who will go to the census site.

avu₂ *dm. sai.* then. Sagali damma tsu ta na tsm kuna ulinga, avu tsi ivuwan. Sagali ya fada da cewa in mun gaji aiki sai mu je mu huta. Sagali said that if we are tired from doing the work then we should rest. *Ene: reve.*

avusu *al. suraci.* steam. Lapulele damma ta Shuka kpatu'wa upondo wan, tsara avusu o uta wan, adama mini ma puna go'o. Lapulele ta fada wa shuka kada ta bude tukunya domin kada turiri ya fita don kuma tukunya ta tafasa da sauri. Lapulele told Shuka not to open the pot so that the water would boil quickly, and the steam would not escape.

ayan *al. tutu.* feces. Like'e rada ta ayan a na megbele mo potsoi zuzu na aasula a yi. Like'en ta share kashin da akuya ta yi kusa da dakin ta. Like'e swept the feces that the goat left close to her room. *Ene: potso, caruwa, rulu.*

ayi *aj. shi.* he, she, or it.

ayan *al. jakowa, jadiya.* aroma. Adama a atsuka a na Kovishili zuwai, Kopomu uwwa ta a'yan abunda. Don hayakin da Kovishili ya sa, Kopomu ta ji kanshi sosai. Because Kovishili made a medicine-inhaling tent, Kopomu benefited a lot from the aroma.

Ene: maguru, awanri, ushamu, fungu-fungu, sham-sham, apiyun, ashuru, ebetsu.

a'yuwā₁ *al. kwashako.* type of sickness. Na mbala ma a'yuwā n reme vuma, u tsu rambusa ta sapu wo o'wo babu ume. Idan mutum ya kamu da ciwon a'yuwā, ya kan rame har ya zama ba nauyi. If someone gets a'yuwā sickness, he will become thin and emaciated.

a'yuwā₂ *Ene: aa'yuwā.*

Azagunu *al. 1) tsafi.* specific deity. Ana imon i kutsai, Azagunu o uta ta adama a pada kucci, adama ama a lyuwa ishina i sa'avu. Da sabon dawa suka kosa sai masu magiro suka fito saboda su cire zakka domin a bar mutane su ci sabon hatsi. When the new guinea corn had matured, the Azagunu fetish went out to take the tithes so that people would be allowed to eat new grain. *Ene: amali, Ndazo, Aliyara, Kakagunu, Kaku, Sagi.* 2) rawan gargajiyan Aganu. type of dance. Na a yuwan uje'en wa Azagunu aza o uje'e'en o tso oto ta aacaka a na e tse je'e'en waru a tsu guza ta akpara. Idan 'yan rawan Azagunu za su yi rawar su sukan sa wandon rawan su sai su kuma rike ganyen kwakwa. Azagunu dancers always put on their dancing trousers and hold palm stems when they dance.

Ene: aacakazagunu, aanini, adimbayo, je'en, aqreweli, ikwira, ipide, kpara, mpatata, ukalu, uren.

azamini *al. mutanen ruwa.* water spirits.

Ana Lyawamu danga alavu, avu lipu va yi danga e meje'en, fada Lyuwashi dammai a na azamini a da aa damatosun yi. Da Lyawamu ta ke mafalki sai jikin ta na rawa sai Lyuwashi ya ce mutanen ruwa ne ke damun ta. Lyawamu's body was quivering while she was sleeping, so Lyuwashi said that the water spirits were bothering her.

B - b

babu *dm. babu.* without. Nna agujiya a matsan babu usan, ve ene ka na gurai te'en u shiton bufu va yi. Idan gyada sun haifu macen da ta iya cigan gyada ta cika buhun ta ba wuya. If the groundnuts produce without problems, you will see that a skilled woman will pluck them and fill her sack. *Kp: Tsug.*

baduhu *al. baduhu.* sorcery. Za na lyuwai aguma a baduhu, mantsa ma

na asuvu a yi a fatsai biti she i lamba yi. Duk wanda ya ci maganin baduhu a lokacin da hankalinsa ya tashi zaku rasa shi a wajen. Anytime a person that has taken a vanishing potion feels afraid, you will not see him. *Ene: adabo, tsuboci. Kp: Tsug.*

bafuta *al. dokar hana fitar dare.* restriction from going out, curfew. Ana evu a uwusa a lyuci na ayin, mogono ma

zuwa ta wilā u bafuta. Sarki ya kafa dokar hana fitar dare don barayi na shiga gari da dare. Because thieves were coming into the town at night, the king set a curfew. *Ene: wilā.*

bala, mabala, ubalu *my. yaɗuwa.* increase. Ana Dammene zuwai inan lyun, kafu aa'wan a kanda ruwa ina'an a bala ta. Da Dammene ya yi kiwon shanu bara, bana sun yaɗu da yawa. When Dammene reared cows last year, before this year came around the cows had already increased. *Ene: vala, doɓonu.*

balaga, ubalagu *my. balaga, isa mutun.* of marriageable age. Adama a na Indile cigai yuwan lolo, mbara ma yi n damma ta koto u balaga shi a na waa yuwan adama o lolo. Don Indile tana son ta yi aure, iyayen sun fada da cewa bata balaga ba tukuna bale ta yi zancen aure. Because Indile wanted to marry, her parents told her that she had not matured so that she could marry.

Ene: kungwa, lolo. Kp: Tsug.

baltsubal *um. balbal.* flickering. Damantsa 'yawa ta izami yi ishiki na ayin, reve we ene aakata a akina baltsubal, agba we ene ama shi, dafa u tsu suma. Damantsa ya je diban zuma da dadare, sai ya ga tocala na haskawa ko'ina sai ya tsorata sai ya gudo komowa gida. Damantsa went to extract honey in the night, and when he saw light flickering but did not see anybody, he ran away. *Ene: madu-madu, dala.*

banakan, ubanakun, banakai *my. ciwo.* become sick. Ana majiyan ma la'ai Temava abunda, u gura lyuwa ilyalya shi, sapu u banakan. Da tunane ya yi wa Temava yawa, har ba ta gaza cin abinci don haka ta kamu da rashin lafiya. Because Temava was worrying too much she was unable to eat and she became sick. *Ene: mballa, ubanakun, balli, balla.*

bandam *um. girma.* grow big. Ana nan tsurai ilyalya ni irana u tsutsa ta bandam, adama a na ambulu e reme niyi shi. Da sa ya sami abinci da rani ya kumbura tadam domin yuwan bai kama shi ba. When the cow got food during dry season it grew very big because it did not go hungry. *Ene: mgbain.*

banu, ibana *my. gayya.* invite. Lala Mogono ma banu ta ama a 'yawa yi cimba adama a na uduma wa yi u yuwan ta ogozo. Bana Sarki ya gyyaci mutane su kai masa gayya domin gonar sa ta yi haki sosai. This year the king invited people to go and do joint work

for him in his farm because his farm is too bushy. *Ene: ibana.*

bapa, mabapa, ubapu *my. mamaye.* spread, block. Samari damma ta a na aluba o uduma wa yi lala a bapa ta lon. Samari ya fada da cewa bana wake a gonar sa sun yaɗu sosai. Samari said that this year the beans

bapa



in his farm spread very well. *Ene: bece.*

basara *Lb: ibasara. al. shaho.* hawk. E esu a La'ayan da basara falai mawun mo motton. A idanon La'ayan ne shaho ta dauki 'yar kaza. A hawk snatched a young hen right in front of La'ayan's eyes. *Ene: matafu.*

batalya *um. da fadi sosai.* very wide. Ana Marita zuwai Ne'empere yuwaan yi ura'atsu, u damma ta u yuwaan yi unu batalya. Da Marita tasan Ne'empere ta yi ma ta tukunya, ta ce ta yi tukunyan da babban baki. When Marita told Ne'empere to mold a big pot for her, she told her to make the mouth very wide. *Ene: washin.*

baturu *Lb: ibaturu. al. batir.* battery. Makiya tsulaa ta toci va yi baturu tsara u 'yawa ugenge. Makiya ya saye ma totilan sa batur domin ya je farauta. Makiya bought batteries for his torchlight so that he could go hunting. *Kp: Tsun.*

baza, mabaza, ubazu *my. watsa.* scatter. Yakubu damma ta dada va yi a na kamu baza ta obolo e inan a yi yon na ayin. Yakubu ya fada wa mahaifin sa da cewa zaki ta baje garken shanun sa jiya da dadare. Yakubu told his father that a lion scattered his cattle last night. *Ene: zaza, bete'we, kacara, ubazu.*

babai *Lb: ibaba. al. jariri.* baby. Yon nda Sumunle kelene ta adama a mazanga ma na a matsayin ulobo wa yi baba. Jiya Sumunle ta yi guda na farinciki domin an haifa wa dan ta jariri. Yesterday Sumunle trilled shrilly because of her joy that a baby was born to her son. *Ene: merebu, mawun.*

babu, ubabu *my. daure kafafun kaza.* tie chicken legs. Lyuwashi babu ta ana o moton adama u suma wan. Lyuwashi ya daure kafafun kaza don kada ya gudu. Lyuwashi tied the chicken's legs so that it will not run away. *Ene: nla.*

baɗo *Lb: ibado. al. hakin ruwa.* water lily plant. Mene'en 'yawa ta u zami baɗo

adama u tsuwān nrukuku mā yi a mini. *Mene'en ya nemi baɗo ya sa wurin inda tantabaru za su sha.* Mene'en went and found water hyacinth leaves to put them in the place where his pigeons drink.

baɗa, maɓaɗa, ubaɗu *my. kwance. untie.** Ana dada dammai u 'yawa na nan e eden, a 'yawa ta a baɗa na'an reve a zuwa yi o ukungulu. *Da baba ya faɗa da cewa a kai san a kasuwa, an kwance ta sa'an an sa ta a cikin mota.* When the father said to carry the cow to the market, they untied the cow and put it into a vehicle.

bafa-bafa *um. 1) kalmace na muna koshin dabba. full from overeating. Tsuwa tsu da n lyuwai lon, daɗa mo o'woi nda bafa-bafa a aatsuma. Na ci tuwo da yawa ne shi ya sa ciki na na yi girma da yawa. I ate too much food and now my stomach is about to pop. Ene: wira, bafilya, shiwan, kisuus. 2) kumburaren abu. plump. Magaɗo ga'an ta na lolo, adama a asuvu a nden ayi da nda a yuwusan lipu bafa-bafa. Magaɗo ya yi sa'an aure, domin kwanciyar zu'ciya yana kara jiki. Magaɗo was lucky to get a good wife, and because of the good living his body is filling out. Ene: lipu. 3) kumbure. bloated in death. Ana Madaji tsuyin aguma a agada, ana usana u tawai, u cina le ta bafa-bafa. Da Madaji ya sa wa kusa magani da gari ya waye sai ya iske suka kubure. The morning after Madaji put out rat poison, he found dead and bloated rats. Ene: pafaliwa.*

bafilya *um. cike kamar da iska. full, bloated. Nan na kuwai o ukungulu yon kafu usana u tawa u tsutsa ta bafilya. Sa da ta mutu jiya a cikin mota, kafin gari ta waye ta kumbura sosai. The cow that died in the vehicle in the early morning yesterday has become bloated. Ene: bafa-bafa, shiwan, kisuus.*

bama, maɓama, ubamu *my. huda. make hole. Ana Meko tarai mawun ma yi a 'yawa o u'wa wa aguma adama a na u ri na amicin, a bama yi ta i da tsara wu uta mini. Domin dan Meko na da maruru an kai shi asibiti don a fuda masa shi don ruwan ta fita. When Meko took his child to the clinic because he had a boil, they opened it to let the fluids out. Ene: tusa, sapa.*

bami *Lb: abami. al. mai hudan bami. palm wine tapper. Damana bami makula da u tsu tsura ta ikebe lon o ulinga'a. Damana mahujin bami ne kuma ya kan sami kudfi a ciki. Damana is a palm wine*

tapper and he gets plenty of money from it. *Ene: makula.*

baruwa, wubaruwu, wubaruwusa *my.*

1) *mike. unroll. Koshi baruwa ta ukete'e adama u ritoyi ko udasuwu u yan u da kafu wu nla yi. Koshi ya walwale zanan don ya auna ko taki nawa ne kafin ya daura shi. Koshi unrolled the fence mat to measure its length before he tied it in place. 2) mikewa. straighten. Ana Kulashi gasai aatali ni ishe'en reve ishe'e'en i gupula, daɗa u zamiyi aatali tsara wu baruwa yi. Da Kulashi ya sari dutsi da hauyar sa sai ta nade ya nemi dutsi domin ya mike ta. Because Kulashi hit a stone with his hoe it bent and he looked for stone so that he could straighten it. Ene: gaɗuwa, para.*

bashi, ubashishi *my. jefa, yar. get rid of harmful thing immediately. Shiriyamu bashi ta agbala adama a na u la'a niyi ume. Shiriyamu ya yar da gungumen ice don ya fi karfin sa. Shiriyamu threw down a log because it was too heavy for him.*

batoro *al. fagen gada. playground. Batoro wa Azagunu u na a tsu de uren u da Jagaba na Livaa a ga'ain. Jagaba da Livaa sun hadu ne wurin wasan magiro da ake kiran Azagunu. Jagaba and Livaa met at the fetish festival location that is referred to as Azagunu. Ene: era, uren.*

bece, mebece, ubecu *my. baza. spread. Ana Mawani raluyi iwele, u bece le ta avalu tsara e 'yewe go'o. Da Mawani ta yi gumin shinkafa ta baza su domin su bushe da sauri. After Mawani boiled the rice, she spread it on a mat so that it would dry quickly. Ene: polo, 'yetsu, vece, pama, bapa, tapa, polo.*

bele *Lb: ibele. al. 1) allura. needle. Dariya zula ta utugu wa yi na bele ke'en adama wu uta nu utugu wu ukaru wan. Dariya ya dinke rigar sa da karamin allura domin kada ya fita da yagegen riga. Dariya sewed his shirt with a small needle so that he would not go out with a torn shirt. Ene: masunla, zulu. 2) alluran rigakafi. injection, vaccination. Adama a na Kuliya gurai zungwai shi, a sapa yi ta bele adama ucira u lipu u kamba yi. Don Kuliya ba ta iya tashi ba an yi mata allura don jikin ta ya walwale. Because Kuliya was not able to move, she was injected so that she will regain her strength.*

ben *dm. sannu. gentle. Ana n dammai Marita n te ne'e yi umuna u zula utugu u lyawa mu ben shi, she na n yuwaan niyi nlangi. Don na yi wa*

Marita alkawarin zan bata zani ta dinke riga bata bi ni a hankali ba sai da na tsawata ma ta. Because I made a promise to give Marita a cloth to sew a shirt with, she would not treat the issue gently, so I had to rebuke her.

berikete, uberiketu *my. berkata.* be sluggish, slow-moving. **Me ene ta Mawani berikete, ashe a tawa yi ta na aadanshi o ulangu wa akaya a yi.** *Na gan Mawani berkata ashe an kawo mata labarin mutuwn kakan ta ne.* I saw that Mawani was very sluggish but did not know that they had brought her news about death of her grandparent. **Ene: bo'o-bo'o, lagaga, gitsa.** *Kp: Tsug. bete, mebete, ibeti* *my. nema.* look for. **Ana Shiriyamu cigai u 'yawa kya'an, we ene matsun ma yi shi, dada u uwai mebete ma matsun, ko u ta tsura we ene yi.** *Da Shiriyamu ke shirin zuwa aikin yankan hatsi, bai gan wukan sa ba sai ya je neman ta ko zai iya gani.* When Shiriyamu was going out to cut the grain heads, he did not see his knife, so he began searching for the knife to try to find it. **Ene: zami.**

bete'we, ubete'u, ubete'ushe *my. bazu.* scatter. **Yon na ayin ana Kakasula foboi wunla, ama e bete'we ta ni iladi a tyo a 'wa le.** *Jiya da dadare da Allah mai girma ya shirya hadari mutane sun watse zuwa gidajen su.* Last night when Almighty God prepared a thundercloud, people scattered running to their houses. **Ene: baza.**

bici *Lb: ibici. al. kube.* knife sheath.

Vadagura tsula ta aada na bici, tsara nu u fatsa u sapi anana wan. *Vadagura ya saya ada da kube, domin kada ta jima shi.*

Vadagura bought a cutlass and a sheath so that it would not injure his leg. **Ene: matsun.**



biji-biji *um. biri biri.* restless, not paying attention. **Ana Kovi enei ashawale wo o'wo ta biji-biji gashi u uwa e ida.** *Da Kovi ya ga surkin sa sai ya zama wani iri kamar ya shiga cikin kasa.* When Kovi saw his father-in-law, he became restless as if he would enter into the ground. **Ene: motilyo.**

bili-bili *um. rashin gani.* partial sight. **Adama a na Kulashi kutsai bili-bili da wee eneshe, u tsu gura ene ili ulobonu shi.** *Don Kulashi ya tsufa yana ganin bili bili daker yake ganin abu.* Because Kulashi is old, his eyesight is

affected and he cannot see well.

Ene: lyusu.

bindim *um. facau.* sound of something heavy falling into water. **Ana Damantsa riyai a mini, she vu uwwa bindim gashi aatali a da a riyai o udolu.** *Da Damantsa ya fada a ruwa sai ka ji motsi dindim kamar dutse ya fada ruwa.* When Damantsa fell into the water, you will hear the sound, plop, as if a stone was thrown into the river.

binji *Lb: ibinji. al. mashigin bota.* part of hoe blade that extends out back of the handle. **Shinga 'yawa ta ubata u maruma adama u lapa yi binji vi ishe'en.** *Shinga ta je wurin makeri domin a gyara mata karfen hawuyar ta.* Shinga went to the blacksmith so that he could repair the head of her hoe for her. **Ene: ishe'en.**

bip *um. kukan bugu.* sound of beating. **Lapulele faba ta ishina, bip, adama o oro.** *Lapulele ta buge hatsi, bip, domin su fita.* Lapulele beat grain, whap, so that the grain will come out. **Ene: bam.**

biredi *al. burodi.* bread. **Ana Muntsashi uwwai ambulu u damma ta Amadu 'yawa u tsulaa yi biredi tsara u sowoo mini mo usuduwu.** *Da Muntsashi ya ji yuwan ya fada wa Amadu ya sayo masa biredi don ya sha ruwan zafi da shi.* When Muntsashi was hungry, he told Amadu to go and buy bread for him so that he would drink hot tea with it. **Kp: Tsun.**

biri-biri *um. makarkata.* shivering, restless. **Wenesu ene ta ruku awu wo o'wo biri-biri adama o wovon.** *Wenesu ya ga kumurci sai ya zama ya na makarkata don tsoro.* Wenesu saw a cobra and began shivering because of fear. **Ene: meje'en.**

biroro *al. wani irin wasan yara.* children's game with rhymes. **Muwun n yuwusan ta uro u na a tsu de biroro.** *Na iske yara na wasan da ake ce da biroro.* I met the children sitting and chanting nursery rhymes. **Ene: uro.**

biti *dm. 1) duka.* all. **Ana Lyuwatsuma ece Sumunle ubata u na wee iza, reve u damma yi ubata biti da wee iza she u lyawa ko ubata wan.** *Da Lyuwatsuma da Sumunle suka tambaye ta inda ya kamata sun share ta fada da cewa ko'ina ne za su share kada su bar wani wuri.* When Lyuwatsuma asked Sumunle where she should sweep, she was told that everywhere is where she should sweep and not to miss any place. **Ene: suru, dem, gbende, kpere, raka.** 2) *kowani lokaci.* anytime. **Na vu ciga**

vu tsula nan biti vu 'yawa ubata u na a winasa le. *Kowane lokaci ka ke son sayen sa, sai ka je kara.* Anytime you want to buy a cow, you should go to where they are selling them.

boci *Lb: oboci. al. boka.* shaman, herbalist. Ana Sumoma banakain, e reve ili i na i yuwan niyi shi, dada a tara niyi a 'yawa ubata u boci adama u ca yi aguma o oso. *Da Sumoma ta yi wani irin rashin lafiya da a ba'a sani ba sai aka dauke ta zuwa wurin boka domin ya bata maganin sha kullum.*

When Sumoma became ill with an unidentified illness, they took her to the herbalist so he would give her some medicine to drink daily. *Ene: tsuboci, yindi.*



boci

bokiti *Lb: ibokiti. al. buketi.* bucket. Bokiti ta pe atsuma e itana i lolo i na Azona tsulai adama u keneshe vali va yi mini mo usumbu. *Bokiti na cikin kayan aure da Azona ta saya domin ta yi ta diba wa mijin ta ruwan wanka.* Among the wedding items Azona bought for her husband was a bucket she would use for fetching his bath water. *Kp: Tsun.*

bontoro₁ *um. kumburere.* swollen. Shiki zoro zoro tada ta Buka avu ubata wo o'wo bontoro na araga. *Zanzaro ya harbi Buka sai wurin ya kumbumra ya bar kulutu.* A wasp stung Buka and the place swelled up with a lump. *Ene: tsutsa.*

bontoro₂ *Lb: omgbo. al. wani irin tsuntsu.* species of red bird. Bontoro manunu ma da ma na ma ri ushili babu ulobonu wa akanla no ogbolo esu. *Bontoro tsuntsu ne da bai da sa'awar kanlo kuma ya na da mayan idanu.* The bontoro is an ugly red bird with big eyes.

bo'o-bo'o *um. mutun mai kiba ba karfi.* sluggish movement of an ill fat person. Adama a na Lyawamu yuwain lipu lon, avu Shinreve damma a na, ana mballa n reme niyi wo o'wo bo'o-bo'o. *Domin Lyawamu ta yi jiki sosai sai Shinreve ta fada da cewa da ta yi ciwo sai ta zama ba karfi.* Because Lyawamu put on much weight, Shinreve said that when Lyawamu was sick she moved sluggishly. *Ene: lagaga, berikete.*

bufu *Lb: ibufu. al. buhu.* sack. Damantsa tsun ta aguma a na wu kudai yon a bufu tsara wu uwwa uyo'o wi itana.

Damantsa ya sa maganin da ya samo jiya a burgami domin yayi masa saukin kaya. Damantsa put the medicine he collected yesterday in a bag so that it will be easier for him to carry. *Ene: latu, manawan, tsan. Kp: Tsug.*

buguza, ubuguza, ubuguzusa *my. mutun wanda ya kumbure.* swell and pucker. Mawun ma Shinreve ma buguza ta adama a mamuda ma mabula. *Diyar Shinreve ta kumbure don yawan cin kasa.* Shinreve's daughter's face has swollen and puckered because of eating sand. *Ene: tsutsa.*

buguzu *um. mutun mai jiki da kumatu kumburaru.* puffy-cheeked thin person. Cigi a yuwusan uro na vali va yi reve u damma yi, "Avu da nda vo o'woi buguzu gashi za na a tamusa inama kuci." *Da Cigi ke wasa da maigidanta sai ta fada masa da cewa, "Kana jiki kamar mai cin nama kulum."* While Cigi was joking with her husband she told him, "You have become puffy-cheeked like a person who is always eating meat." *Ene: dobojo, loguzo, maguji.*

buguzuntodo *Lb: ibuguzuntodo. al. gure-gure iri.* species of mushroom. Shekara damma ta usheli wa yi a na u 'yawa o una u zamiya yi buguzuntodo adama u tawa u su'wan usa'an. *Shekara ta fada wa diyar ta je daji ta kawo mata da wani irin guregure domin ta sami abin da zata shirya miya dashi.* Shekara told her daughter to go to the bush and find some buguzuntodo mushrooms for soup. *Ene: qaliwan.*

buku *um. taushi.* soft. Ana La'adama voyin ivuna, reve za va aguma damma ka va yi zami ili i buku adama a na woo von de tsara u gura lantsa. *Da La'adama ya kwanta rashin lafiya, likita ya fada wa matan ta nemi abu mai taushi domin ya iya barci.* When La'adama was sick the doctor told his wife to look for a soft thing for her husband to lie on so that he will be able to sleep.

bula, mabula, ubulu *my. 1) fasa.* refuse invitation. Tonoshi shi ta ciga n cayi ikaka i na waa tsulaa mu itana'a, agba m bula ta. *Da Tonoshi na son in ba shi sako da zai saye ma ni kayan sawa amma na fasa.* Tonoshi wanted me to give him something to buy the clothes for me, but I refused. *Ene: 'yuwan.*

2) fasa. postpone. Shingalyure shi ta u ciga u 'yawa u tsupa Macinda eren a yi, avu u damma yi u bula she santawa, adama a na a yuwaan le ta ulangu. *Da Shingalyure tana bukatan ta je ta biya Macinda marin ta, sai ta fada*

bulānu

mata ta daga sai jibi domin labarin mutuwa da aka kawo masu. Shingalyure wanted to go and repay Maćinda her joint work, but she told her to postpone it until the day after tomorrow because of the news about the death in their house.

bulānu, ubulanuwu, ubulanusu *my. barbadawa.* sprinkle powder. Ana Buwayi yuwain lolo, Sumunle bulānu ta okomo a lipu ni ikelenu adama a mazanga. *Domin Buwayi ya yi aure, Sumunle ta sa toka a jikin ta da guda akan farinciki.* Because Buwayi got married, Sumunle sprinkled ashes on her body and did shrill trilling because of joy. **Ene: pudala.**

bunda *um. kumbura.* decomposing. Mololi ma ta de ndede ukwa, reve u tsutsa avu wo o'wo bunda. *Akwai wani jaki can da ya mutu sai ya kumbure tam.* There is a donkey over there dead, and it is swollen and has become decomposed. **Ene: shama.**

bundala, ubundalu, ubundalasa *my. birgina.* roll. Ana udanga u riyai u geshe ta ure, to ana ama a rawai a bundala yi ta adama u ca ure. *Da icen ya fadi ya tare hanya, da mutane suka zo gun sai suka tura domin su sami hanyar tafiya.* When the tree fell down it closed the road, so when the people arrived they rolled it off to make a way. **Ene: gandala.**

bunga, ubungusa *my. nema.* search. Ana a cayi Bakayada ikebe tsara u soko, ana u 'yawai mmalu, dada va yi shi ta ciga ikebe'e, u bunga u bunga, agba we ene shi. *Da aka ba Bakayada kurdi ajiya, sai yayi tafiya, babansa na bukan kurdin ya yi bida ko'ina amma bai gani ba.* When money was given to Bakayada to keep, he traveled, and his father wanted to make use of the money, so he searched very well but did not see it. **Ene: zami, gbangada, ibingi, papura, zafala.**

bura, mabura, burusa *my. ziyarta.* check on. Adama a na Hanakuka jimai ana u 'yawai o una, urana u ta avu u damma u ta 'yawa u bura adama we ene ko cine uduma u ri. *Dan Hanakuka ya dade da ya je gona, wata*

rana sai ya ce kamatuwa ne ya je ya duba yadda gonan ta ke cin gaba. Because Hanakuka did not go to his farm for a long time, one day he said he would go and check on his farm to see how it is.

Ene: kalyuwa.

busa, mabusa, ubusu, wubususa *my. karye.* break off. Muntsashi rana ta tsuwa adama a na waa uwwusa ambululu, ana u rana u kotoi reve u busa assala e re, avu damma a na u cuwan ta. *Muntsashi ya tuka tuwo domin yana jin yunwa, amma da ya gama tuka tuwon da ya ci loma biyu sai ya fada da cewa ai ya koshi.* When Muntsashi finished preparing food because he was hungry, he took only two mouthfuls and said that he was satisfied. **Ene: ubusu, bosu, abishi.**

buwa, mabuwa, ubuwu *my. rage.* remain. Muwun m makaranta n na m buwai a la'a ta aza a na o kotoi abunda. *'Yan makarantan da suka rage sun fi wadanda suka gama.* The students that remain in the school are more than the ones who have finished.

buwaa, ubuwuwu *my. rage.* leave some. Vola'a rana ta tsuwa, ana u cayi ama a lyuwai tsuwa'a u buwaa ta a na ama o ro a gura lyuwa. *Vola'a ta tuka tuwo, da ta rabawa mutane tuwon ta rage da sauran mutane ko za su iya ci.* Vola'a cooked food, and after she had distributed the food enough remained for other people to be able to eat.

buza, mabuza, ubuzu *my. gundawa.* spray something out of the mouth. Sulone'e buza ta mini o unan adama u tsun a amunga a na waa dawa. *Sulone'e ya watsa ruwa da ke cikin bakin sa a bisa yagwai da za ya tunka.* Sulone'e sprayed water with his mouth onto the ropes that he is weaving. **Ene: puvu, kusha'wa.**

buzu-buzu *um. mai fadi.* wide. Ana makuza ma kunai iladi u lyawa ta wizan wa yi buzu-buzu. *Idan kurage ya gaji gudu yakan bar wutsiyar sa buzu-buzu.* When the squirrel tired of running it made its tail bushy. **Ene: washin.**

B - 6

6a6a6a *um. rashin kyau abu.* spread because of poor preparation. Tsuwa tsa na Tawamu rana u yuwan ta 6a6a6a adama o ulambu u yira. *Tuwon da*

Tawamu ta tuka bai yi kyau ba don rashin isheshen gari. The tuwo that Tawamu cooked has spread out because of lack of flour. **Ene: tsuwa.**

bala, ubalu, mabala *my. yage.* break branch. *Asulā a yuwusan mini nu upepu dāda uƙanga wu usumba u balai, shayin! Da Allah ke ruwa da iska sai icen doruwa ta tsage.* While it was raining there was a wind, and the locust bean tree broke with a crack!
Ene: shayin.

bam *um. kukan bugu.* sound of slapping. *Ana Damantsa aa yuwusan uro nā ka vā yi āvu u lapa yi o ucina, bam, āvu u uwa izo'oshi. Da Damantsa ke wasa da matar sa sai ya buge ta bam a baya sai ta kama dariya.* When Damantsa was playing with his wife he slapped her on her back, whap, and she began to laugh.
Ene: bip.

bana *Ene: bana.*

bangalya, ubangalyu *my. kwanta.* bend sideways, tilt. *Medele ma na Sagali tanuyi a aaci u bangalya t̄a dāda mini wo ocoi. Goron da Sagali ya aza ta juya gefe daya shi ya sa ruwa ke zuba.* The gourd that Sagali carried on her head leaned to one side so the water poured out. *Ene: polu, tsungaluwa, kanza, bangalyuwa.*

bangalyuwa, ubangalyuwusa, ubangalyuwu *my. kwanta.* tilt, tip over. *Ana a yuwaan Kulashi ishinga o ugbaguzu, a zuwa yi t̄a u bangalyuwa aaci. Da za'a yi wa Kulashi zane a kumatu an sa shi ya karkata kai.* When they made the tribal mark on Kulashi's face, he was asked to lean his head.
Ene: bangalya, tsungaluwa.

bara, barasa₁ *my. tsawa.* scold. *Zuwesu nā Tsuremaci atsuma ā nlangi, dāda Jayin bara nle nu ucira adama a lyawa nlangi'i. Da Zuwesu da Tsuremaci suke fada sai Jayin ya tsawata masu domin su bar fadan.* When Zuwesu and Tsuremaci were fighting, Jayin rebuked them forcefully to make them stop.
Ene: gbarana, boro.

bara, barasa₂ *my. haushi.* bark (dog). *Ana musan ma Mazauda me enei mocin na koto u revei shi, u bara yi t̄a. Da karen Mazauda ya ga bakon da bai sani ba ya sai yi masa haushi.* When Mazauda's dog saw a visitor that he did know, he barked at him. *Ene: tsubari.*

basai, mabasa, ubasu *my. mara.* slap. *Wenesu adama ā atsumolangu wu ulinga wu uduṃa amayun dāda u basai Adawa. Wenesu ya fusata don Adawa ya ki aiki a gona sai ya mare shi.* Wenesu was angry because Adawa refused to do farm work, so he slapped him. *Ene: kupa, kpatala, lapa.*

batsa, mabatsa, ubatsu₁ *my. 1)* ratse. split. *M batsa t̄a danga reve mu kodo le adama n wina le n tsura ikebe i na moo una. Na faskare itace sai na yi su guntu guntu don in sayar in sami kudin kashi.* I split firewood and cut it into pieces to sell to have money to spend.
Ene: abatsa, abaci, ubatsulai.

batsa, mabatsa, ubatsu₂ *my. ya yi rasa.* branch, turn onto another road. *Amu ā 'yawa e eden, dāda m batsai o u'wa wa Yabe n kalyuwa niyi. Da zan je kasuwa shi ne na shiga gidan Yabe na gaida shi.* I was going to the market when I branched into Yabe's house and greeted him.

batsa, mabatsa₃ *my. tsaga waka.* compose song. *Madobiya ma batsa t̄a ishīpa adama a na a yuwain lolo mazanga. Mawaki ya raira waka domin auren salama da aka yi.* A song composer sang a new song because of the joyful wedding that took place. *Ene: shipa.*

balā *my. zafi.* have emotional pain. *Adama a na Cigamushi kudai ā 'yawa o una yon nda, u balā t̄a abara ā yi lon, sapu u kudai a lyuwa tsuwa. Domin Cigamushi ya ki ya je gona jiya, abin ya bata wa ubansa zuciya har ma bai iya cin abinci ba.* Because Cigamushi did not go to the farm yesterday, it disturbed his father so much, he was unable to eat food. *Ene: mbala, banakan, bali, atsumalima, atsumolangu.*

bali *my. ciwon jiki.* have physical pain. *Bele sapa t̄a Sala a anana dāda waa damma a na anana'a ā bali yi t̄a. Allura ta soki Sala a kafa sai ya yi kuka da cewa ai kafar na masa ciwo.* A needle pierced Sala in his leg and he complains that the leg is painful. *Ene: balā, mbala, banakan, lama, kpayanu.*

bama, mabama *my. duke.* beat. *Ana Buduri bamai Barmani o ucina, vu ta uwuwa "vabam" gashi ucina u ta batsa. Da Buduri ya bugi bayan Barmani zaka ji karar bugun "Vabam" kamar bayan zata tsage.* When Buduri beat Barmani on the back, you will hear the slap "pow" as if his back will break.
Ene: lapa, jara.

bana, ubanu, ubangsan *my. rike.* hold, handle. *Nna a ca wu ubari wi inan na vu bana yi ulobonu shi, nu u gama agunli u t̄a fatsa wu. Idan kana rike da galman shanu sa'anana baka rike da*

kyau ba idan ta buge kututure zata cire a hannun ka. When ploughing with cows and you did not hold the plough very tight, if it hits a stump of a tree, it will come out of your hand. **Ene:** gbagbala, reme, modo.

baru, ubaruwu my. rufe. close. Ana e revei evu a tawa ta pe atsuma a lyuci, mogono ma zuwa ta a saala a na na vuma o uta o u'wa yi suru, u baru aasula a yi. *Domin an san barayi sun shiga cikin gari sarki ya yi shela da cewa duk wanda za ya fita gidan sa ya rufe dakinsa.* When it was noticed that thieves are in the town, the king announced that anybody who is going out should close up his room. **Ene:** katsu, kpatu, shinga.

barumopon al. rufa asiri. species of grass. Ana Shingalyure banakain ayi a mawun, a zuwa ta mma va yi zami barumopon adama u ralu tsara o sowoto yi. *Da Shingalyure ta ke karama ta yi rashin lafiya sai aka ba mamman ta wasu ganye domin a dafa a bata ta sha.* When Shingalyure became sick as a child, her mother was told to look for some barumopon leaves to cook for her to drink.

baruwa, ubarusu my. bude. open. Adama a na vali va Burukutu 'yawai mmalu ko na vali va yi tawai na ayin, kafu u baruwa yi aasula u jima ta. *Don mijin Burukutu ya yi tafiya, ko da maigindan ya dawo kafin ta bude masa kofa ta dade.* Because Burukutu's husband went on a journey, when he came at night she delayed in opening the door, even though it was he. **Ene:** kpatu'wa, katsu'wa.

batsa, mabatsa, ubatsu my. 1) tsirar abu. make cracks in soil because of sprouting. Ana Asula a yuwain mini, anlya a batsa bata suru, vu ta cina yi u limana. *Da Allah ya kawo ruwa sai haki su ka fito ko'ina ta zama baki.* When there was rain the grass sprouted out and everywhere became green. **Ene:** loduwo. 2) fita. go out and delay coming back. Na Temene batsa igaru u tsu kamba o u'wa go'o shi, she na ayin a batsulai. *Idan Temene ya fita yawo bai kan dawo da sauri.* Temene always go out and delays coming back until the middle of the night. 3) fitar rana. rise (sun). Usana suru urana u tsu batsa ta asana reve u riyar alivu. *Koyaushe rana kan fita daga gabas sai ta fadi a yamma.* Every day the sun rises in the east and sets in the west. **Ene:** alanzu, usana.

batsa melen md. yin sufa. sweat profusely. Madaji batsa ta melen ana u sumai diga o una a tawa o u'wa. *Madaji ya yi zufa da ya yi gudu tun daga gona zuwa gida.* Madaji sweated profusely when he ran from the farm to the house.

benle, ubenlu, ubenlushe my. tsuyaye ruwa. pour off water. Mini ma na a tawa ntsu tsu sowo u dana ta ulukutu, she na tsu lyawa niyi u kirai dafa tsu benlei mini adama tsu sowo. *Ruwan da aka kawo mana akwai dauda a ciki, sai da muka bar ta ta kwanta tukuna sai muka tsiyaye kafin mu sha.* The water that was brought to us was dirty; we had to allow it to settle before we could pour off water for us to drink. **Ene:** tsun, oco.

bolo, mobolo, ubolotusu, ubolotowu, ubolu my. hada. combine. Na vu ralu iwele reve vu bolo na aluba a tsu guza ta atsuma na vuma lyuwa le. *Idan an dafa shinkafa aka hada da wake yakan kama ciki idan mutum ya ci.* If you cook rice and mix it with beans it will fill the stomach when it is eaten. **Ene:** obolo, ibolo, boloto.

boloto, ubolotowu my. tara. uniting things that are in different places. Gbazu boloto ta agujiya a na a danai ubazu. *Gbazu ta tara gyada da da suna a baje.* Gbazu gathered the groundnuts that were scattered. **Ene:** bolo.

bongi my. cuce. mistreat (foster) child. Ko'omu bongi ta Temava a na u kungwato niyi, adama a na mawun ma atsuma ma yi ma da shi. *Ko'omu ta hori Temava da ta yi rainon ta domin ba ita ta haife ta da cikin ta ba.* Ko'omu mistreated Temava as she raised her, because she was not the one that gave birth to her. **Ene:** bongo, ibongi, madukuru.

bongo, ibongi, mobongo my. matse juna. impede growth. Kushanu damma ta Ke'enu a na ishina i na a karai pe atsuma a agujiya o bongo ta agujiya lon a lyawa le a pama shi. *Kushanu ta fada wa Ke'enu da cewa dawan da suka ratsa a cikin gyada ta matse gyadan ta hana masu yaduwa.* Kushanu told Ke'enu that the guinea corn, which was cross-planted with the groundnuts, stunted the groundnuts and did not allow them to spread well. **Ene:** ibongi.

bonlyo um. dan karami. narrow, cramped. La'adama na Buduri cina ta ukungulu u kuru oobonli o ure a tsura ure go'o shi, dafa a damma ure u nda u yuwan ta bonlyo abunda.

La'adama da Buduri sun cima mota ta bi matsacen hanya basu sami hanya mai kyau ba, sai suka fada da cewa hanyar matsace ne. La'adama and Buduri met a vehicle along a narrow road and it was hard for them to get by, so then they said that the road is very cramped.

Ene: oobonli.

bontoli *um.* babba. wide. *Ana Muntsashi lyungu niyi u 'yawa u tsulaa yi akala a Anasara, u tsulaa yi ta o bontoli adama u yuwan mazanga.* *Da Muntsashi ya aike shi ya saye masa gurasa, ya saya masa babba domin ya yi farinciki.* When Muntsashi sent him to go and buy him bread, he bought him a wide one so that he would be happy. *Ene:* washin, oobonli.

boro, uborusu, my. tsawata. rebuke. *Lyuwashi de ta Santawale tsara u boro yi, adama a na u la'ai nlangi na vali va yi.* *Lyuwashi ya kirawo Santawale domin ya tsawata mata akan ta faye fada da mijinta.* Lyuwashi called Santawale so that he could rebuke her, because she fights with her husband a lot. *Ene:* bara, kobo, saba, gitsa, nlangi, tir, gbarana.

boro, maboro, uboru, uborusu, my.
1) *kamewa gefe guda.* turn sideways. *Adama a na unantsu u mopo'on u ri ke'en, Ko'omu gura uwa o mopo'on shi she na u boro.* *Don kofar rumbun matssetse ne Ko'omu ba ta iya shiga rumbun ba sai da ta ja jiki.* Ko'omu could not enter the granary because the entrance is narrow until when she turn sideways. *Ene:* vadala, raganu.
2) *nadade.* be motionless, freeze in place. *N cina ta mozomu u boro o olopu o uliya.* *Na iske zomo boye a dan ganyen kade.* I met a rabbit motionless under a young shea nut tree.
Ene: uboru.

boro, maboro, uboru, uborusu, my. jira *abu kamar gyada.* arrange harvested groundnut plants. *Livaa gasasa ta agujiya a yi nu u boro, dada i zuwai u te'en le babu usan.* *Livaa ta yi ta*

ginan gyadan ta tana jerawa don saukin tsigesu. Livaa arranged her groundnuts while she was harvesting, so she could pluck them easily. *Ene:* aagujija.

boso, moboso, ubosu my. fasa. break. *Ana Mekudi tanuyi aakabu a 'yawa o udolu, u tadatsa ta avu aakabu'u wu boso miri-miri.* *Da Mekudi ya aza gora domin ya je rafi, yayi tuntube sai gorar ta fatse duka duka.* While Mekudi carried a gourd going to river, he stumbled and the gourd broke completely. *Ene:* oboshi, kuda, kpoDiwo, taba, busa, miri-miri, doso.

boshipondo Lb: oboshipondo. *al.* *kananan gwazarma.* species of small, inedible grub. *Ana Zuwesu 'yawai makapa mo ogorotowon, u lyawusa ta oboshipondo adama a na a tsa tama le shi.* *Da Zuwesu ta je ginan gwazarma ta yi ta barin kanana don basu ciwuwa.* When Zuwesu went out to dig big grubs, she was leaving the small ones because they are not edible. *Ene:* oogorotowon.

bosho, uboshosu my. barke. burst into tears. *Yon nda na ayin, za vu ugenge ro tawa na adanshi a na do yanji kula ta suru suru, reve Egberere bosho na mesun.* *Jiya da dadare, wani maharbi ya kawo labari da cewa taren gero sun kone sai Egberere ta fashe da kuka.* Yesterday in the night, a hunter brought news that the place where they gathered their millet was burnt and Egberere broke into crying. *Ene:* shon, abari.

bulugudu um. *kewayeye, dunkulale.* round. *Idukumu i na n kapai 'wanle a yuwan ta bulugudu, a tsula le ni ikebe lon shi.* *Dakalin da na gina shakararjiya sun yi kanana sosai, ba'a saye su da kudi ba.* The sweet potatoes that I dug day before yesterday were small and round and did not sell for a lot of money. *Ene:* aabulugudu, mabulugudu.

C - c

ca, casu, ucasu my. bayar. give. *Langashi ca ta Mawani ikebe u tsula ishina i malya.* *Langashi ya ba Mawani kudi domin ta saye hatsin ci.* Langashi gave Mawani money so that she will buy grain to eat. *Ene:* une'e, ne'e, konzo.

caba um. jika, da sanyi. wet. *Adama a na Meko cigai u 'yawa e eden, wo oto ta utugu'u caba, babu u fala dada ama a uwai izo'oshi ya yi.* *Da Meko yana son ya je kasuwa sai ya sa rigan sa ba tare da ya dan bushe ba sai mutane suka yi masa dariya.* When Meko was going to the market he put on his shirt without

- drying and people were laughing at him. *Eno: tana.*
- caca, macaca** *my. yawan magana.* talk much. *Tsuremaci damma ta Lyawamu a na Maci caca ta adanshi o ure wu una. Tsuremaci ta fada wa Lyawamu da cewa Maci ta yi surutu da yawa a hanyar gona.* Tsuremaci told Lyawamu that Maci talked and talked on the way to the farm. *Eno: acaca, wura-wura, caci, melentsu, akakashi.*
- caci** *Lb: acaci. al. mai yawan magana.* talker. *Kulashi ta dansa Shinreve caci da, adama a na u tsu yuwusan ta adanshi abunda. Kulashi ya fada da cewa Shireve mai surutu ce domin ta kan yi magana da yawa.* Kulashi says that Shinreve is a talker because she always talks a lot. *Eno: caca.*
- Cadu** *al. mataimakin sarki.* King's assistant. *Ana Magala tawai na adanshi o ukubu u mogono, e de ta Cadu adama u kamba atsuma a adanshi. Da Magala ya kawo magana a fadar sarki an kirawo Madawaki domin ya kawo nasa shawara.* When Magala brought a problem to the king's palace, the king's assistant was called so that he could make his own contribution.
- can** *dm. shi kadai.* only. *Aluba a shili a da can Muntsashi cu'wain lala. Bana jan wakene Mutsashi ya shuka zalla.* It is only the red beans that Muntsashi planted this year. *Eno: goon, she.*
- cana, canasa** *my. rera.* sing. *Ubata u na vu cinai madobiya suru, u ta cana wu ishpa yu uyo'o. Duk inda ka cinma mawaki zai raira maka waka mai dadi.* Anywhere you meet a song composer he will sing you a very nice song. *Eno: shipa, can, shipi.*
- canana, ucananu, cananasa** *my. mike.* stretch. *Ana Sumunle 'yawai malasa ma tsusumba u canana ta ookoru tsara u cina. Da Sumunle ta je kaban doruwa ta daga roromi don ta cinma su.* When Sumunle went for plucking locust beans she raised up her plucking stick so that she will get them. *Eno: lele.*
- cani** *um. soma.* making trouble. *Adama a na Zuwesu yuwain adanshi adama a ma'yawa mo una, dafa Kovi a damma a na u teme waru can. Domin Zuwesu ta yi magana a kan gona sai Kovi ya fada da cewa ta fara jan fada ke nan.* Because Zuwesu spoke about the issue of the farm then Kovi said that she has started causing trouble. *Eno: igishi, addama.*
- cani** *al. mawaki.* singer. *Ana Mokoto uwwai Tawamu e ishpa, dafa waa*

- damma cani vi ishpa da. Da Mokoto ya ji Tawamu ta na waka sai ya fada da cewa ai mazabiya ce.* When Mokoto heard Tawamu singing, he said that she is a real singer. *Eno: cana, shipi.*
- capa-capa** *um. 1) cabi.* messy. *Na a yuwan iro'i avu e eden, she ubata suru wo o'wo capa-capa. Idan an yi ruwa kana kasuwa sai ka gan koina ta zama da cabo.* If it rains while you are in the market, the whole place becomes messy. *Eno: capara, daba-daba.* 2) *cepecepe.* too much oil. *Mani'in ma na Kotesu tsuyin e iwele u yuwan ta capa-capa. Mai da Kotesu ta sa a cikin shinkafa ya yi yawa.* The oil that Kotesu put into the rice was too much. *Kp: Tsug.*
- capara, ucaparu** *my. bata.* make place messy (with food or liquid). *Vandane da sumbai mawun dafa u caparai aasula. Vandane ce ta yi wa yaron wanka sai ta jike dakin.* Vandane bathed the child and she got the room all wet. *Eno: capa-capa, daba-daba.*
- cara, macara, ucaru** *my. zubar da miyau.* spit saliva as water. *Na vuma ro sowo she u dana a macara ma matsan. Idan wasu sun sha giya su kan yi ta zubar da miyau.* Some people spit saliva when they are drunk. *Eno: tsuwan, cari.*
- caram** *um. da sauri.* just now. *Ana Azona a 'yawa eren, avu u lyungu mawun ma yi caram, tsara u 'yawa u tsula yi ugoru. Da Azona za ta je mari ta aiki dan ta da ya je ya sayo mata goro da sauri.* When Azona was going to a joint work she sent her child to quickly go and buy a cola nut for her. *Eno: cau.*
- carara** *um. zubar abu kamar ruwa.* pour out (liquid). *Duci pada ta magaji, avu mpasa n kara o utasa carara, dafa u kuwai. Duci ya yanke busuru sai jini ya fara zuba sosai sai ya mutu.* Duci slaughtered a he-goat, and then the blood was coming out profusely, and it died. *Eno: cororo, oco.*
- cari** *Lb: icari. al. wari.* age mate. *Ana a matsain Lambakaya nu usana, avu a matsan Peshe nu urana ayi da i zuwai Temava dammai a la'alai shi cari ta da a ri. Da aka haifi Lambakaya da safe aka haifi Peshe da rana shi ya sa Temava ta fada da cewa ai basu girmi juna ba warin juna suke.* Lambakaya was born in the morning and Peshe was born in the afternoon, so Temava said they do not differ from each other, rather they are age mates. *Eno: maci.*
- cari, ucarishi** *my. tsarke yawu.* spit far. *Ana Damantsa kapusa ruku a wacin,*

u carishi ta matsan ko u ta gura cina yi. Da Damantsa ke ginan ramin baki ya fara zuba miyau daga nisa ko zai same shi. When Damantsa was digging in a cobra hole, it was spitting far to try and hit him. *Ene:* cara, tsuwan.

caruwa, ucaruwu *my.* zawo, zawnce. have diarrhea. Nan va Cigileshi caruwa ta a na u tamai avu'un a aluba a na a tsuwain aguma. San Cigileshi na zawo domin ta ci ganyen waken da aka sa wa magani. Cigileshi's cow has diarrhea because it ate chemically-treated bean leaves. *Ene:* ucaruwu, aluva, topo, ayan, potso, ipisha.

cau₁ *um.* muryan noma. hoeing sound. Ana Bature a yuwusan iluma she wu uwwa cau cau sapu u koto. Da Bature ke huda ka ji bakin galma na cau cau har ya kare. When Bature was making ridges you will hear the sound, chop chop, until he finishes.

cau₂ *um.* da gaugawa, yanzu-yanzu. just now. Cigiyesu damma ta Revenande puro yi ne'en u 'yawa e eden cau. Cigiyesu ta fada wa Revenande ta jira ta za ta je kasuwa yanzu. Cigiyesu told Revenande to wait for her, she is going to the market just now. *Ene:* caram.

cawu, ucasu *my.* kira. relay message. Adawa damma ta Alaki u cawu Musa unā tsura o uta adama a kara a 'yawa e eden. Adawa ya fada wa Alaki ya fadawa Musa da ya fito don su wuce zuwa kasuwa. Adawa told Alaki to relay the message to Musa that they should come out so that they could go to the market. *Ene:* lyungu, ikaka, kambuwa.

cafa *um.* ba zaki. flavorless. Burukutu su'wan ta usa'an cafa, babu ucita babu akpadi. Burukutu ta dafa miya da ba dadi babu gishiri babu barkono. Burukutu cooked a flavorless soup; it had no pepper or salt.

çaco, uçacosu, uçacowu *my.* tura. push. Kamashi na Cibawa çaco ta ukungulu u na u langai o ure ele a 'yawa e eden. Kamashi da Cibawa sun tura mota da ta baci a lokacin da suke zuwa kasuwa. Kamashi and Cibawa pushed the vehicle that broke down while they were going to the market. *Ene:* kebe, dawan, zada.

çasa, icasu *my.* gai da. greet. Ana Maliki tsurai eegebe, adama aza o usheli e reve adanshi amayun a da, Maliki zuwa ta a çasa nan dada va yi. Da Maliki ya sami kame domin iyayen yariya su tabatar da cewa gaskiya ce Maliki ya aika mutane zuwa gaisuwa ga iyayen yarinyan. When Maliki got a fiancée, in

order for the parents of the girl to be sure that it is true, Maliki asked his people to go and greet them. *Ene:* icasu.

cece₁ *cl.* tsapta. clean. Zuwesu rada ta ubata cece, adama a na aa tsura omocin nu ulivu. Zuwesu ta share wuri da kyau domin zasu sami baki da marance. Zuwesu swept the place very neat because they will be having visitors in the evening. *Ene:* sara.

cece₂ *um.* duka-duka. unexpectedly complete. Abagi na Marulu e isuma ta upondo wu usa'an cece, avu muwun n keke'en a lamba. Abagi da Marulu sun shude tukunyar miya duka duka sai yara kanana suka rasa. Because Abagi and Marulu completely cleaned out the soup pot, the small children did not get anything. *Ene:* abula.

ceme, meceme *my.* gyara, kyauci. dash something. Ana Zadama 'yawai atsulu a mani'in e ceme yi ta lon. Da Zadama ta je sayan mai an bata gyara sosai. When Zadama went to buy oil they gave her a lot extra as a dash. *Ene:* cemu.

cemu *Lb:* icemu. *al.* gyara, wurin awo. dash something extra. Dashishi pati ta icemu i yabu ya Abara ana u 'yawai atsulu a yabu a arumbu. Dashishi ta roke gyara ayaba domin ta saya ayabar Abara a cikin fadama. Dashishi requested a dash of extra bananas from Abara when she bought bananas at the garden. *Ene:* ceme.

cerekatanga *al.* dogan masara. variety of maize. Mindale zami ta cu'un wu karabu na a tsu de cerekatanga adama u cu'wan tsara u reve ununa u tsu kungwa.

Mindale ya samo irin dogon masara don ya shuka ya gan yadda ya ke girma. Mindale looked for seeds of cerekatanga maize so that he could see how it grows.

Ene: karabu. *Kp:* Tsug.

cibala, acibalu *my.* yabo. show respect. Ana Wenesu rawai o ukobu u mogono, u cibala yi ta adama a tsugbain tsa na u ri na ayi. Da Wenesu ya shiga fadar sarki ya yi wa sarki kirari domin martaba da ke a gareshi. When Wenesu entered into the king's palace, he praised the king because of the title that the king has. *Ene:* cuwa, ica, icibalu, cikala, yalo.

cicara *my.* tsatsaga. make welts. Ana makunzu me remei musan u cicara ta lipu va yi, ubata suru mpasa n da. Da



cerekatanga

kura ya kama kare ta yayage ta ko ina a jikin ta jini ne. When a hyena caught a dog it tore everywhere on the body of the dog; there were bloody welts everywhere. *Ene: aabi'in.*

cici *um. iyaka. edge.* Damantsa damma ta ama a na a dammai a ta 'yawa a kamba yi manla a fara a cici vu uduma'a. *Damantsa ya fadawa mutane da suka ce za su je su taimake shi gashi da su fara daga gefec gonan.* Damantsa told people who said they would go and help him with burning trees to go and begin at the edge of the farm. *Ene: nge'en.*

cida, acida *my. maimai.* weed here and there. *Lala a na tsu tsurai iluma i sa'ani, tsu cida ta uduma u tsu babu usan.* A bana mun sami huda mai kyau noma ta zama mana da sauki. This year the ploughing was nice and we weeded the farm without problems. *Ene: cimba.*

cido, ucidosu₁ *my. bizne.* bury. Ana musan ma Kolo ma kuwai, u kapa ta akari tsara u cido yi pe. *Da karen Kolo ya mutu ya gini rami domin ya bisine shi.* When the Kolo's dog died, he dug a hole so that he could bury it.

Ene: acida.

cido, ucidosu₂ *my. turbude.* plant yams. *Lyun Mindale cido ta aci o nron ukpaku adama u tawa u tsura ili i na aa dana aa lyuwusa o una. Bara Mindale ya turbude kan doya dari domin su sami abin da za su yi ta ci a gona.* Last year Mindale planted one hundred heads of yam so that they could have something to eat in the farm.

Ene: moron.

ciga, uciga *my. 1) so, kauna.* want. *Sulada ciga ta u yuwan ulinga wu ukere dada u zamiyi ubata u na wo kofolyo. Sulada na son ya koyi aikin hannu shi ya sa ya nemi wuri domin ya zauna.* Sulada wanted to do manual labor and so he looked for a place to stay at. 2) *so, kauna.* love. *Kazuwa ciga ta usheli wa Kamuna dada u 'yawai ya'a yi. Kazuwa na kaunar diyar Kamuna sai ya je wurin ta. Kazuwa loved Kamuna's daughter so he went to her place.* *Ene: luwa, icigi, macigata.* 3) *so.* need. *N ciga ikebe adama n tsula atan a sa'ani a na olobo oo otosu gogo. Ina son kudi don in saye takalman da sanari ke sawa yanzu.* I need some money to buy the nice shoes that boys are now wearing. 4) *so.* about to. *N shi ta n ciga n lantsa dada Tawamu rawai diga Agwara. Da barci nika son in yi shi ne Tawamu ta iso daga Agwara. I was about to go to sleep when Tawamu arrived from Agwara.*

cikala, ucikalu, ucikalusa *my. yabo.* praise. *Awinale cikala ta ukungulu u na Damantsa tsulai. Awinale ta so motar da Damantsa ya saye. Awinale admired the vehicle that Damantsa bought.* *Ene: ica, cibala.*

cikato, ucikatosu, ucikatowu *my. tsayar da abu.* keep something standing. *Ana Meko tanuyi oozoro a danga u ciga amunga a taba shi, dada u cikato ben. Da Meko ya aza kan ice kuma bai san igiya ta tsunke ba, sai ya sake a hankali.* When Meko carried a bundle of firewood he did not want the ropes to be spoiled, so he stood it up gently. *Ene: mishin, isawan, isawaton.*

cikwa, mcikwa, ucuku *my. naushi.* punch. *Ana Buwayi dammai a na Lapulele da u cigai wo oloto, adama a na zakpara va yi cigai shi, u cikwa yi ta nu ukere. Don Buwayi ya fada da cewa yana kaunar Lapulele don ya aure ta, don yayan sa bai yadda ba ya naushe shi da hannu.* When Buwayi said that he wanted to marry Lapulele, because his brother did not agree, he punched him with his fist. *Ene: lapa.*

cimba, ucimbu, macimba *my. noma.* farm. *Ana Sulereve cu'wain agujiya, ana a yuwain ajuma a ta'atsu u 'yawa ta cimba adama o lobono.*

Da Sulereve ya shuka gyada, bayan mako uku ya je noma domin su yadu da kyau. When Sulereve planted



cimba

groundnuts, after three weeks he went to hoe the groundnuts so that they will grow well. *Ene: cimbi, karu'wa, cida, kpara, gala, akpara, apada, kpara.*

cimba₂ *al. noma.* farming (occupation). *Ci'ibuwa ri nu ulinga u ro shi she cimba, pe da ilyalya ya yi pe da ikebe ya yi. Ci'ibuwa ba ya da wata sana'a sai dai noma nan ya ke samun abinci nan ya ke samun kurdi.* Ci'ibuwa has no occupation other than farming; he gets his food and money from that. *Ene: cimba.*

cimbi *Lb: acimbi. al. manomi.* farmer. *Ana mogono ma cimba mo golofoi itana yu uduma wa yi, ama a damma ta a na ayi cimbi va amayun a da. Da sarkin mona (gimba) ya kintsa kayan gonar sa, mutane sun fada da cewa da ma shi manomi ne.* When the king of farming harvested all his farm products,

people said that he is a true farmer.
Ene: cimba.

cin *Lb:* icin. *al.* goshi. forehead. Ana mbala tsuda'un u remei mawu'un, a batsa yi ta cin adama a tsuwan yi aguma. Da ciwon barkonu ya kama yaron, an tsaga masa goshi an zuba masa magani. When fainting took hold of him they cut the forehead and applied medicine. **Ene:** gantali.

cina, cinisan *my.* gamu, sadu, hadu, ishe, iske. meet, come upon. Wenusu lyungu ta Zamani adama u 'yawa u cina Zamayun tsara u kambato yi o u'wa. Wenusu ya aiki Zamani domin ya je ya kirawo Zamayun don ta komo gida. Wenusu sent Zamani to go and meet Zamayun so that he could ask her to return home. **Ene:** ga'an, domu, ga'aton.

cindere, ucindere *L.* bakwai. seven. La'amili damma ta Tubani 'yawa u tara aakatalu a yaji, aju kece nyan a tyo cindere, aju u tara za va cindere'e. La'amili ya fada wa Tubani ta je ta dauki damin gero, sai ta kidaya daya zuwa bakwai sai ta dauki na bakwai. La'amili told Tubani to go and take a bundle of millet, then she counted from one to seven and took the seventh one.

cine *yc.* 1) yaya. how. Adama a na Magala kopoi Lyuwashi ikebe, ana we ene niyi dada u tse ece yi, "To, cine?" Don Magala ya ara wa Lyuwashi kudi da ya gan shi sai ya tambaye shi, "Yaya?" Because Magala lent Lyuwashi money, when he saw him he asked him, "How about it?" **Ene:** ununa, gba.

2) yaya. why (reason). Cine tsu da i karai i iyawa numu pa a pura du? Don me ku ka wuce ku ka bar ni anan ina jiran ku? Why did you go and leave me here waiting for you?

cinkaya, cinkayisa *my.* tsinkaya. see far. Kunereve 'yawa ta adama u reme vivu na e ivusa yi agbambara, ana u cinkayai vivu'u a tawa aju u pa'an. Kunereve ya je domin ya kama barawo da ke yi masa satan rogon sa, da ya hange shi can zuwa sai ya labe. Kunereve went to catch the thief that is stealing his cassava, and when he saw the thief from afar he hid himself. **Ene:** ene.
Kp: Tsug.

cipa, macipa *my.* sauka. come down. Shinga damma ta Adama u cipa e ida tsara u riya de wan. Shinga ta fada wa Adama ta sauka can domin kada ta fado daga can. Shinga told Adama to come down to the ground so that she would

not fall from there. **Ene:** ucipu, zura, teteruwe, zanluwa.

cipato, ucipatosu *my.* sauke. unload, bring down loads. Ana Burundu shitoyin ukungulu u yi ni itana Makiya na Cigileshi da cipatoi itana'a. Da Burundu ya cika motar sa da kaya Makiya da Cigileshi ne su ka sauke kayan. When Burundu filled his vehicle with loads, it was Makiya and Cigileshi that offloaded them. **Ene:** cipa, sara'wa, cu'wan, sawa.

cira, ucuru *my.* tsaki. make suction noise to show disagreement. Adama a na Jiyamu a uwwusa ambulu, reve Cigi de yi dada u cirai, u ciga u 'yawa shi. Don Jiyamu na jin yuwan sai Cigi ta kirawo shi sai ya yi tsaki, da baya son zuwa. Because Jiyamu was hungry, when he was called by Cigi he sucked his lips in contempt and did not want to go. **Ene:** maciru, kida.

ciri, *Lb:* iciri. *al.* 1) kalwa. locust bean seed (from pod). Ciri da riyai pe o ura'atsu u mini, aji da i zuwai mini'i u ri uyo'o wo oso shi. Kalwa ta fada cikin radar ruwan shi ya sa ruwan ba ta da dadin sha. The water is not good for drinking because a locust bean seed has fallen inside the pot. 2) daudawa. locust bean paste. Shuka tsula ta iciri tsara u tsun o usa'an tsara usa'a'an u yo'ono. Shuka ta saye dadawa ta sa a miya domin miyar ta yi dadi. Shuka bought locust bean paste so that she could put it inside the soup and make it sweet. **Ene:** usumba.

ciri₂ **Ene:** iciri.

cirikpa *al.* tsaraurawa. flying squirrel. Cirikpa nama vu una da na rocoi mozoli ko maranji, aju aji u ri no ocombofo o una. Cirikpa wani naman daji ne da ta yi kama da kyanwa da tsaraurawa sai dai ta na da dogon baki. The cirikpa squirrel is a bush animal that resembles a cat or a civet, only it has a pointed mouth. **Ene:** makuza.

cirikpaka *um.* mai taurin kai, yawan kinji. stubborn. A'wan a na a yuwusain uvon, Damantsa cirikpaka da u danai u shi u tsu uwwa adanshi shi ko ke'en. Lokacin da ake yaki, Damantsa na da kinji bai jin shawara ko kadan. During wartime, Damantsa was so stubborn that he would not listen to advice at all. **Ene:** aagbawata, aciyogbamu, akpaka.

cirikpaku *Lb:* icirikpaku. *al.* want irin ice. species of tree. Kibiya kapa ta aralu a cirikpaku adama u yuwan aguma a aaci a mbala. Kibiya ya gina tsayun icen

- cirikpaku don ya yi maganin ciwon kai.* Kibiya has dug the roots of cirikpaku tree to make headache medicine.
- ci'in₁** *al. laka.* clay. **Amādu kapā tā ci'in tsarā u yuwaan usaa wa aasula.** *Amādu ya gini kasa domin ya gina daki.* Amādu dug clay so that he could build a room. **Ene:** olo'o.
- ci'in₂** *al. mahadin suna, isimi.* noun class linker (grammar). A madanshi: "Mesun ma aaganga" "ma" da ci'in tsu na tsu boloi mesun na aaganga. A wannan furci: "Mesun ma aaganga" "ma" shine ya hada ganga da kukan ganga. In this phrase: "Mesun ma aaganga" "ma" is the noun class linker between sound and drum.
- combo** *al. tsini.* corner of something, tip. **Ana Cigashi a shuwā cita, u kodō tā combo adama u bala.** *Da Cigashi zai dasa barkonu ya karye sama don su yadu.* When Cigashi was to transplant peppers he cut the tips so that they will spread out.
- comodo, ucomodu, ucomoduso₁** *my. yi tsini.* sharpen to a point. **Ana Agunu a shuwā ashuwutsu u comodo tā danga'a adama a uwa e ida.** *Da Agunu za ya kafa ice a kasa ya yi mata tsini domin ta shiga a cikin kasa.* When Agunu was to put in supporting poles in the ground he sharpened them so that they would enter the ground. **Ene:** taza.
- comodo₂** *um. mai tsini.* pointed. **Magurusumu mā tā nu unā comodo, dadā u tsu kacarasā ida.** *Alade na da dogon baki shi ya sa yakan tone kasa.* A pig has a pointed mouth; that's why it can root in the ground. **Ene:** ocomodo.
- como, mocomo, ucomu** *my. zumbure baki.* stick out lips. **Dariya como tā unā adama a na a sapa niyi bele.** *Dariya ya mike baki domin an yi masa allura.* Dariya made his mouth long because they injected him.
- congodo, ucongodu, ucongoduso** *my. tonewa da yatsa.* dig inside with finger. **Azona o congodo tā oshiko ne ekere adama w e ene ko a matsan tā.** *Azona ta tone kwaruru da hannu domin ta sani ko sun haifu.* Azona dug with a finger to see whether the bambara nuts produced or not. **Ene:** gavā.
- cororo** *um. zubar abu kamar ruwa.* pour out (liquid). **La'anunā tsun tā mini cororo a aadanda, adama a tsurā mini mo utanu.** *La'anunā ta sa ruwa a randa cororo domin su sami ruwan sanyi.* La'anunā put water into the pot cororo

so that they will get cool water.

Ene: carara.

- co'wo, moco'wo, uco'u** *my. kula, lura.* take care of. **Ana Meda danai o u'wa wa aguma adama o opocino Sumunle da co'uso niyi.** *Da Meda ke a asibiti tana karban magani Sumunle ce ke kula da ita.* When Meda was in the hospital for treatment Sumunle was taking care of her. **Ene:** ico'i, indana.
- co'omo, uco'omu, uco'omuso** *my. tsotsa.* suck. **Adama o ugbamu we eetele, musan ma gura gaga yi shi, dada wo o'woi o co'omuso yi.** *Don karfin kashi, karen bai iya ciza shi ba, sai ya kama ya tsotsan sa.* The bone was so strong that the dog could not bite it, so it was sucking on it. **Ene:** apa, kpukurā.
- cuduwa, ucuduwusa, ucuduwu** *my. fasara.* explain. **Ganu damma tā a na Meko akakutsumā a da, ana a yawai o ukobu u mogono, reve a zuwa yi u cuduwa ili i na u dammai.** *Ganu ya fada da cewa Meko rago ne, da aka je wurin fadan sarki aka ce masa ya bayyana abin da ya fada.* Ganu said that Meko is a lazy man; when they went to the king's palace then he was told to explain what he said. **Ene:** ucuduwusa.
- cuduwi va aala** *Lb: icuduwi ya ala. md. sifa.* adjective. **Atsumā a aadanshi a nda: "Tawamu tsu ntsaa tā ni itana i shili," "shili" ayi da cuduwi va aala.** *A cikin wannan magana: "Tawamu ta kan dace da jan kaya," "ja" ita ce sifa.* In the sentence: "Tawamu always looks good in red clothes," the "red" is the adjective.
- cukuma, ucukumu, ucukumusa** *my. mujewa.* rub. **La'adama cukuma tā esu a na macaka ma uwa niyi e esu.** *La'adama ya goge idanun sa domin dan haki ya shiga masa a idanu.* La'adama rubbed his eye when a piece of kindling entered it. **Ene:** putala, sabara, sukuma, papura.
- cupa** *my. jan kibiya.* bend bow. **Ana Bakayada enei mere'on u cupa tā utan adama u tewen yi.** *Dan Bakayada ya gan gada ya ja baka domin ya halbe ta.* Because Bakayada saw an antelope he bent his bow so that he could shoot it. **Ene:** utan.
- cuwa, macuwa** *my. daukaka.* honor someone. **Adama a na Dobiya kotoi akpara ayi a nde'en, dada va yi cuwa yi ta ulinga lon.** *Da Dobiya ya kare karce shi daya babansa ya yabe shi aiki sosai.* Because Dobiya finished his first weeding by himself, his father honored him very well. **Ene:** cibala, ica.

cuwan, cuwusan *my. tuna.* remember. **Ana Muntsashi lyunguyi Adawa u tara yi iciri o ululu, u gura ta cuwan ili i na a damma niyi.** *Da Muntsashi ya aiki Adawa ya je inuwa ya dauko masa dadawa ya iya tuna abin da aka ce masa ya dauko.* When Muntsashi sent Adawa to bring him locust beans in the shade, he remembered what he was told.

Ene: cuwunlai, jijan.

cuwan, cuwasan, ucuwun *my. koshi, gamsuwa.* be satisfied. **Ana La'adama a uwwusa ambulu, ka va yi rana ta tsuwa, ana u tsuraji tsuwa, u lyuwa ta u cuwan.** *Da La'adama ke jin yuwa matansa ta yi masa tuwo, da ya sami tuwo ya ci har ya koshi.* La'adama was feeling hungry, and his wife prepared food; when he got the food, he ate and was satisfied.

cuwe *um. tsayayye.* stable, firm. **Ana a zuwai mabana a aakatamu wi isawan ta cuwe.** *Da aka aje babban mabana a bisan ganwo sai ta tsaya sosai.* When the big mabana drum was kept on a pot ring it was stable.

cuwe-cuwe *um. kafaffe sosai.* balanced. **Manunu ma na me isawain eten wi isawan ta cuwe-cuwe.** *Tsuntsu ya tsaya a bisa reshen wani ice ya tsaya da kyau.* The bird that was standing on the branch of a tree stood well balanced.

cuwunlai *my. tuna juna.* remember each other. **Ana Madaji na Bature a jimai, ana e enelei, a tawa ta a cuwunlai na aciyele.** *Madaji da Bature sun dade da suka ga juna, da suka ga juna sun san*

kansu. Madaji and Bature had been apart for a long time so the two of them reminisced. *Ene: cuwan.*

cu'wan, macu'wan, ucu'un, cu'wunlai *my. 1) sauke.* remove from head.

Ana Mawani tanuyi danga o una, ana u rawai o u'wa u gura cu'wan shi, she na Loyo'ono kamba niyi. *Da Mawani ta aza ice daga daji, da ta isa gida ba ta iya saukewaba sai da Loyo'ono ta taimaka mata.* When Mawani carried firewood from the bush, she arrived at home and was not able to put it down until Loyo'ono helped her. *Ene: fodo, cipato, sawa. 2) sauke.* put down. **Na n koto ulinga wu usaa u na maa yuwusan, n ta cu'wan abajini o ulinga.** *Idan na gama ginin da ni ke yi zan sauke kaya mai nauyi.* When I finish building this house, I will put down a heavy load.

cu'wan, ca'an, ucu'un *my. shuka.* plant. **O ubara wo Koshi lala, u cu'wan ta iwele ni ikarabu.** *A fadaman Koshi, bana ya shuka shinkafa da masara.* Koshi planted rice and maize in his garden this year. *Ene: ucu'un, tejene, cu'un, kara, shuwa, macu'untsu.*

cu'un *Lb: icu'un. al. iri.* seed, type of something. **Kulashi zami ta cu'un monguro sa'ani adama u cu'wan o u'wa.** *Kulashi ya nemi irin mangwaro mai kyau don ya shuka a gida.* Kulashi looked for a good mango seed to plant at his house. *Ene: cu'wan.*

D - d

daba-daba *um. ci barkatai.* eat messily. **Ana musan ma lyuwai tsuwa, reve u lyawa batā daba-daba babu ulobonu wa akanla.** *Da karen ya ci abinci sai ya bar kazata ba dadin dubawa ko kadan.* When the dog ate, it left food everywhere, and the place did not look nice. *Ene: lyuwa, capa-capa, capara.*

daba, madaba, udabu₁ *my. kone.* light fire. **Ana irumbu i yuwain yon nda, Barmo damma ta Maguni daba fitila adama e ene ure.** *Da aka yi duhu jiya da dadare, Barmo ya fada wa Maguni ya kunna fitila domin su ga hanya.* Because there was darkness yesterday, Barmo told Maguni to light a lamp so that they could see the road. *Ene: kula, gasa, kara, lala.*

daba, madaba, udabu₂ *my. 1) tsoma, loma cikin tuwo.* dip food. **Mayan ma magula**

ma da tsu dabusai a na e delyo ntsu tsuwa. *Romon kifi muka ci da aka bamu abinci.* We dipped the food in fish stew when they served it to us. 2) *diga.* drip. **Na mini ma Asula ma daba za na ri na mballa mi irumu she mballa n 'yon yi.** *Idan ruwan sama ya taba mutum da ke da ciwon amosani ciwon ka ta shi.* When rain water drips on someone who is suffering from pneumonia the sickness increases. *Ene: iro'i, dawa, dyoro.*

daba₃ *Lb: adaba. al. tabo.* spot. **Utugu u va u tsura ta a daba a ashashi a na ka va a fabusa ashashi o ukowo wa yi.** *Ruwan makuba ta diga a rigana na da matana ta ke sa makubawa wurin da ta yi dabe.* My shirt got a spot on it from the locust bean water my wife was applying

to the pounded area in the house.

Ene: aabasa, abasabasa.

dabi *Lb:* idabi. *al.* 1) digo. dot. **Damana damma ta dabi na tsu tawa o ukosu wa aadanshi ayi da a tsu de** "wisawun." *Damana ya cewa digon da kan zo a karshen rubutu ake kira "aya."* Damana says that the dot at the end of a sentence is called "full stop."

Ene: madafi. 2) digo. drop (liquid). **Ana u gerei wunla dafa me enei dabi mini u riyar numu.** *Da aka yi hadari sai digon ruwa ta fado mani.* When the thunderclouds developed a drop of rain fell on me. **Ene:** jewen, jiji'wan.

dada *al.* baba, uba. father. **Dada va Shiriyamu matsan ta olobo a nashi, esheli a ta'atsu, dafa u zuwa nle makaranta.** *Baban Shiriyamu ya haifi maza huɗu mata uku sai ya sa su makaranta.* The father of Shiriyamu gave birth to four boys and three girls, and he put them into school.

Ene: ashawu.

daji *al.* ciwon daji. sickness of swelling. **Mbala n daji n da n remei Cigamushi a aagutsu dafa dada va yi vara niyi aguma.** *Ciwon daji ya kama Cigamushi a katara shine baban sa ya sa masa magani.* Cigamushi suffered from a swollen thigh and his father gave him medicine.

Ene: tsutsa.

dakaka, udakaku *my.* runtsawa. showing force. **Ana Buwayi buɓatsai cimba na aza a yi u dakaka ta cimba o uɗuma wa yi.** *Da Buwayi ya raba aikin gonan sa da 'yan uwansa ya maida da hankali ga akin gonar sa.* When Buwayi separated his farming from his brothers', he became more serious in his farm work.

dakanu, udakanuwu, udakanusu *my.* runtsawa. put more effort. **Lapulele na Matsale dakanu ta izami yi danga adama a tawa a wina.** *Lapulele and Matsale sun sa aniya domin su sami ice da za su zo su sayar.* Lapulele and Matsale put more effort into looking for firewood so that they would have it to sell. **Ene:** kapanu, rankatsu, dukwa.

daki *um.* danko-danko. soft and gummy. **Ana Mawani raluyi akwakwan wi ina ta daki, ko mawun me ke'en ma ta gura tama yi.** *Da Mawani ta dafa ganda ta nuna da kyau ko karamin yaro zai iya ci.* The cow skin that Mawani boiled was so soft that even a small child could eat it. **Ene:** buku.

dala, madala, udalu *my.* 1) walkiya, yi haske, ci. shine. **Damantsa yuwan ta lipu sapu u kara a madala adama o utsuru u na u ri na ayi.** *Damantsa na*

jiki har ya na walkiya don arziki da ya ke da shi. Damantsa is plump and shining because of his wealth. **Ene:** ikana, gulatsa, wina-wina, kal-kal. 2) kama wuta. flare up. **Burukutu zuwa ta akina, awu akina'a a dala, dafa u remei umuna wa Maguni.** *Burukutu ta sa wuta sai wutar ta ci sai ta kama zanen Maguni.* When Burukutu started the fire, it flared up and caught the Maguni's clothes on fire. **Ene:** mafa-mafa, balsubal, madu-madu.

Dalawuya *al.* mai rabon giya wurin sha. distributor of beer. **Ana ama a 'yawai ibana, Dalawuya da ne'eshein mara ana a kunai ulinga.** *Da mutane suka je gayya Dalawuya ne ya raba wa mutane giya domin su sha da suka gaji aiki.* At the joint work, when people were tired, the Dalawuya distributed the local beer.

dama, udamusan *my.* damuwa. worry.

Ci'ibuwa dama ta ana wu uwwai adama o ulungusu u na inan i yuwan niyi o uɗuma. *Ci'ibuwa ya damu da ya sami labarin cewa shanu sun yi masa barna a gona.* Ci'ibuwa was worried when he heard that the cows spoiled his farm crop. **Ene:** ibili, gbandara, addama, ikpa'a, kapa, motso.

Kp: Tsug. **[Dr:** damma]

dami, idami *my.* gulma. gossip.

Yuwanamu dami ta Ko'omu adama o ulinga u na u cigai u yuwan.

Yuwanamu ta yi radan Ko'omu domin irin aikin da ta ce za ta yi. Yuwanamu gossiped about Ko'omu because of the nature of work Ko'omu said she wanted do. **Ene:** idami.

damma, udammu, udansa, dansa *my.*

fada. say. **Magira damma ta Cinkaya pada moton ma shili mo ndolo adama a na a tsuraj mocin o u'wa u le.** *Magira ya fada wa Cinkaya ya yanke jan kaza don bako da suka samu.* Magira told Cinkaya to slaughter that red chicken because of the visitor in their house. **Ene:** udammu, adansa, wura-wura, fara, adanshi, aadanshi, danshi. **[Dr:** dama]

danga *dm.* da nisa. far. **Mawun ma ciga ta ma yuwan rulu, dafa mma va yi damma niyi u 'yawar danga tsara ama a dadasa wan.** *Yaron na son ya yi bayan gida sai maman sa ya fada masa ya je da nisa domin kada mutane su tataka.* The child wanted to ease himself, and his mother told him to go to a far place so that people will not step on it.

Ene: alanga.

dangi *Lb:* idangi. *al.* kwafo. species of toad. **Ana Bature enei dangi a tsu'yan**

reve u damma, "Kalyuwa cu'un vo oopodo e ndefe." *Da Bature ya ga kwado yana tuma sai ya ce, "Dubi wancan iri kwadon."* When Bature saw a dangi toad jumping he said, "Look, there is a type of frog." *Ene: oopodo.*

danguda, udangudu, udangudusa *my. fadawa rami.* step unexpectedly into deep hole. **Noma a mmalu na ayin, avu u danguda a akari babu u reve.** *Da Noma ke tafiya da dadare sai ya darje a cikin rami ba tare da sanin sa ba.* While Noma was walking in the night he accidentally fell inside a pit. *Ene: udasata, dasa, ndasalai, dasu.*

dankare *al. dankare.* farm without ridges. **Ana Muntsashi cigai u cu'wan agujiya go'o, u puro u yuwan ilumashi, dankare da u yuwain.** *Don Muntsashi na bukatan ya shuka gyada da sauri bai jira ya sami huda ba amma ya shuka dankare.* Because Muntsashi wanted to plant groundnuts without delay, he did not wait for the ploughing but planted an unridged farm. *Ene: uduwa. Kp: Tsug.*

danshi *Lb: idanshi. al. kalma.* word. **Ana Musa ritoi ama desununa u rito le ta ili i na a tsu de "danshi" na Tsishingini.** *Da Musa ke koya wa mutane karutu ya koya masu abinda aka ce da ita kalma da Kambarci.* While Musa was teaching people how to read he showed them what a word is in Tsishingini. *Ene: madanshi, damma, aadanshi, dashiyivurevu, kunku.*

danshi va aaci *Lb: idanshi ya aci. md. kan kalma.* key word in dictionary. **Idanshi ya aci a akpuku e idanshi ele da idanshi i na i ri zuva va avu'un, za ve e eebele o ugula ayi da danshi vu ufaru, za na waru ri e eebele o usa'ani ayi da danshi vu ukosu wa avu'un.** *Kalmar da ke gefen kamus ita ce kalma na farko a shafin, wanda kuma ke a hannun hagu itace kalmar ta karshe a shafin.* The key words in a dictionary are at the top of the page; the left one tells the first word, and the right one tells the last word of that page.

danshi vu ucira *Lb: idanshu yu ucira. md. 1) kalma mai kwari.* key word, main teaching point. **Atsuma o uritosu, La'adama damma ta Mawani ko nye i da danshi vu ucira adama u reve yi tsulolobo.** *A lokacin koyaswa, La'adama ya koya wa Mawani abin da ake da ita kusoshin kalmomi.* In teaching, La'adama taught Mawani what a key word is so that she will know it very well. *2) kusoshin kalma.* headword in

dictionary. **Atsuma a akpuku e idanshi, danshi vu ucira ayi da u ri e nge'en waru ayi da danshi na vu cigai vu kalyuwa urevu wa yi.** *A cikin kamus, kalmar da za ka bida tana gefen shafi idan ka ga kalmar anan ne za ka gan ma'anar ta.* In a dictionary, headwords are written at the left side, and when you find the headword you want, you can read its meaning.

danshimobolo *Lb: idanshimobolo. al. nahawu.* grammatical word. **Atsuma a adanshi ko idana ili i na i tsu bolo danshi na danshi tsara vuma reve ili i na vuma a dansa, ayi da tsu de danshimobolo.** *A cikin magana ko rubutu abin da ke hada kalmomi da kansa mutum ya san abin da wani ke fadi, suke ake kira nahawu.* In writing or talking, things that join words so that someone will understand what one is saying, these are called grammatical words.

dara, madara, udaru *1 my. jere.* arrange. **Maci dara ta nron o ure adama u tsura u wina le go'o.** *Maci ta kasa doya a gefen hanya don ta sayar da su da sauri.* Maci arranged yams on the road so that she can sell them quickly. *Ene: gba'ato, gere, desu, zungu, kingira, daza, jene, kasa.*

dara *2 al. wasan dara.* draughts, seed game. **Ana Kunalyawa varai dara babu za na gura una niyi o uro u ndolo.** *Da Kunalyawa ya buga dara babu wanda ya iya kasa shi.* When Kunalyawa arranged his draughts, nobody was able to win against him. *Ene: aakiki, magbagbala.*

darara *um. mikeke.* stiffly. **Langashi ta mmalu darara adama a na u ri na mballa mi ikyun.** *Langashi na tafiya mikeke don yana da ciwon baya.* Langashi is walking stiffly because he is suffering from back pain.

daruwa, wudaruwu, wudarusa *my. tankware.* become rigid. **Ukungulu u na u nusain ure avu u tsura u gama gbagba a anana, anana'a a daruwa ta.** *Motar da ta kure hanya sai ta sami agwagwa a kafa, kafan ta mike.* The vehicle missed the road and hit a duck in the leg so the leg became rigid.

dasa, madasa, udasu, udasusu *my. take.* step on. **Peshe zuwa ta Desu dadasaa yi ci'in adama u ma'a eelele o ukowo.** *Peshe ta sa Desu ya tataka mata laka domin ta sami abin da zata yi marufu a waje.* Peshe told Desu to keep stepping on the clay so that she can make local stove outside. *Ene: udasata, danguda, ndasalai, dasu.*

dasu, udasusu, udasuwu *my. takawa.*
 step. Za **va** **aguma** **damma** **ta** La'ayan
 dasu ben, **tsara** u **riya** wan, adama a
 na koto lipu **tsara** ucira lon shi. *Likita*
ya fada wa La'ayan da cewa ta taka a
hankali domin bata rigaya ta sami karfin
jiki ba tukuna. Because she has not
 regained her strength, the doctor told
 La'ayan to step down gently so that she
 will not fall. *Ene: udasata, dasa,*
danguda, ndasalai, udasuwu.

dawan, madawan, udawun, dawunlai
my. duka. push. Cigamushi dawan mu
 ta no oobolu **atsu** a yuwusan uro u
gbadam-gbadam. *Cigamushi ya ture ni*
da gwiwar hannu da muke wasa boye
boye. Cigamushi pushed me with his
 elbow while we were playing hide and
 seek. *Ene: kebe, caco.*

da'wan, wuda'un, wuda'usan *my.*
 1) *firgita.* be afraid. Ama a **abunda** a
 da'wan ta na **tsata** tsa na a yuwain
 mani **ayi** a mini. *Mutane da yawa sun*
tsorata dazun saboda tsawa da aka yi da
ake ruwa. A few days ago many people
 were afraid of the thunder that came
 when it was raining. *Ene: da'waton,*
wovon. 2) *firgita.* be startled.
Muntsashi dada'wan ta adama a na
 we enei yo o ure. *Muntsashi ya firgita*
don ya ga maciji a hanya. Muntsashi was
 startled because he saw a snake on the
 road.

da'waton, da'watosun *my. tsorata.*
 frighten. Adama a na Azatawun la'ai
 mesun, **dada** Kibiya otoi itana i lima
tsara wu da'waton yi **tsara** u rungwa.
Don Azatawun ta na kuka da yawa sai
Kibiya ya sa bakaken kaya domin ya
tsorata ta ko zata kyale. Because
 Azatawun cries a lot, Kibiya put on
 black cloths to frighten her so that she
 would be quiet. *Ene: da'wan, wovon.*

daza, madaza, udazu₁ *my. jera gero don*
dauri. arrange grain for bundle. Ana
 Mindale gasai imon ya yi **bata** a
 kya'an u daza le ta adama **manla**
 moo o'wo yi babu usan. *Da Mindale ya*
girbe dawan sa wurin yanka ya shirya su
domin a wurin dauri su zama da sauki.
 When Mindale harvested the guinea
 corn he arranged it so that making it
 into bundles it would be easier.
Ene: dara, jene.

daza, madaza, udazu₂ *my. saka zana.*
 start weaving zana. Damana zami ta
 amunga **tsara** u daza ukete u na waa
 pala u'wa wa yi. *Damana ya nemi*
yagwai domin ya fara sakan zana wanda
zai shinge gidansa da shi. Damana looked
 for ropes so that he could start weaving

zana panels to fence his house.

Ene: dava.

daan *cl. baki sosai.* very black. Ana
Kakasula padai wunla, **ubata** wo
 o'wo ta daan ni irumbu. *Da Allah mai*
girma ya shirya hadari sai wuri duka ya
zama da duhu. Because Almighty God
 prepared a thundercloud the place
 became very black with darkness.

Ene: ulima.

dada'wan, wuda'wun *my. barkonu.* have
 convulsions. **Mbala** n tsuda'un tsu
 reme ta **Muntsashi**, **dada** u ri a
dada'usan. *Muntsashi na da ciwon*
farfadiya shi yasa ye ke suma. Muntsashi
 has epilepsy, so he was having
 convulsions. *Ene: tsuda'un, ikpatatsu.*

daga-daga *um. abin da bai da karfi,*
kumar ganda. jiggly (like boiled skin).
 Ana Sulereve yuwain ibana u ralu ta
 akwakwan she na o o'woi **daga-daga**
dada u tawa nle. *Da Sulereve ya yi*
gaiya sai ya dafa ganda sai da ta dafu
sosai ya sauke ta. When Sulereve hosted
 a joint work he cooked some cow skin
 pieces until they became jiggly then he
 removed them. *Ene: laga-laga.*

dakanu *Ene: dakanu.*

dalyalya *um. dauda.* dirty, grimy.

Lyuwadama sumba Buwayi na
azuma'a shi, **dada** wo o'woi **dalyalya**
gashi a **sumba** yi shi. *Lyuwadama ta yi*
wa Buwayi wanka ba sabulu shi yasa
yana da doti kama ba'a yi masa wanka
ba. Lyuwadama did not bathe Buwayi
 with soap that is why he is dirty like he
 was bathed. *Ene: ashinda.*

damu *cl. kasala.* weak. Ana lipu **va** cigai
 u gitsa, **dada** mo o'woi nda **damu**
 gashi n yuwain ulinga waru wan. *Da*
na ji kasala a jiki na sai na zama ba karfi
kamar kada in kara yin wani aiki. When
 my body was about to become sick, I
 became weak and I could not do any
 work. *Ene: sawu, damba, gitsa.*

dan *Ene: daan.*

dana₁ *my. zama.* is. Zuwesu tsu **dana** ta
 a yuwusan ulinga kuci, **dada** u ri ni
 ili **abunda.** *Zuwesu ta na aiki kulum shi*
ya sa ta na da abin kanta. Zuwesu is
 always at work; that is why she has
 many things. *Ene: ri, shi.*

dana₂ *dm. tukuna.* eat this now. N
damma ta **Koshi** **dana** ne'en a lyuwa
 tsuwa kafu n **tawaa** yi ni ilyalya i ro.
Na fada wa Koshi ya ci tuwo tukuna kafin
in kawo ma sa wani abinci kuma. I told
 Koshi to eat food now before I bring
 another variety of food for him.
Ene: lyuwa, gesho.

dangala, udangalu *my. girma, yawa.* be too big. La'adama tsula ta atan, ana u ritoi avu a dangala yi. La'adama ya saye takalmi, da ya gwada sai suka yi masa yawa. When La'adama tried on his new shoes, they were too big.
Ene: mgbain, soso.

dangalami *um. girma, yawa.* overbalance. Musan ma riya ta a akari dangalami adama a na u revei ko akari o ta lo shi. Kare ya fadi cikin rami mai girma don bai san ko akwai rami ba. The dog fell heavily into the hole because it was not aware that the hole was there.

danu, udanusu *my. zauna. sit.* Ana Kamashi enei Kulashi jimai mishin, dafa waa damma yi u danu tsara ikyun i bala yi wan. Da Kamashi ya ga Kulashi ya dade tsaye sai ya ce masa ya zauna don kada bayan sa ya yi ciwo. When Kamashi saw Kulashi standing for a long time, he told him to sit down so that his back will not hurt him.
Ene: nden, gida, rasa, kobodyo, kpokoshoo, suba, tefa, tandam, ootogu.

darara *um. jikakke da jufa.* turned black. Ana mawun ma Sumunle mo utai usumbu u gbugura ucina shi, dafa ucina'a wo o'woi darara. Da dan Sumunle ya je wanka bai goge bayansa ba, sai bayan ya zama da bakin dauda sosai. When the child of Sumunle went to bathe, he did not rub his back, so his back became black with dirt.
Ene: ulima.

daruwa, udaruwu, wudaruwu *my. yin detti.* become swollen and sticky with water (calabash). A mini ma da yanda'a ya asai, dafa wu daruwai nda wovon. Kwayar ta kwana cikin ruwa shi ya sa ta kumbura ta yi datti. A calabash that has passed the night inside the water becomes badly swollen and sticky. *Ene: tsutsa.*

dasa, udasu, udasasa *my. iwo.* swim. Ana mini ma tawai o udolu, Samari dasa ta adama u 'yawa u tanu aakatalu a yanji. Da rafi ta yi cikowa, Samari ya yi iwo domin ya je ya azo damin gero. When there was much water in the river, Samari swam so that he could go and bring a bundle of millet. *Ene: udasu.*

dashi, dashishi *my. kara.* add. Ana Muntsashi a ralusu akwakwan o una, mini ma shi ta mo koto, dafa Mindale 'yawai u dashi adama a kula wan. Da Muntsashi ke dafa ganda a gona, sai ruwa ya kare sai Mindale ya je kara domin kada su kone. While Muntsashi was cooking cow skin in the

farm, the water boiled off and Mindale went and added more water so that it would not burn. *Ene: do, sula, toto.*

dashiyivurevu *al. doriyar farko ko karshe.* affix, a syllable added to a word.

Dashiyivurevu kunku da na a tsa dashi o ufaru vu danshi o ukosu u na u tsu dashi ca urevetyowu u danshi, iroci, "gasa" u tsu o'wo "magasa," "ma" ayi da dashiyivurevu. Doriyar farko gaba ce da a kan kara a farkon kalma ko kuma karshen ta, da kan kara ba da ma'anar kalmar, misali, "gasa (sara)" ta kan zama "magasa (sara)," "ma" ce doriyar farko. An affix is a syllable added to the beginning or end of a word to give it additional meaning, e.g. the prefix "ma" is added to the word "gasa (cut)" making "magasa (cutting)." *Ene: danshi, kunku.*

de, dewu, udewusu *my. taya.* price something. Duci de ta moto'on ukpakure tsara u tsula, agba a lyawa yi shi, dafa u lyawa nle. Duci ya taya kaza dari biyu kuma ba'a bar masa ba sai ya bar masu suka wuce. Duci offered two hundred Naira for the chicken, but the seller did not agree and let him go away. *Ene: tsula.*

delyo, udelyusu *my. kawo wa mai gida ko bako abinci.* serve someone food. Ka va Kazuwa rana ta tsuwa, reve u delyo vali va yi. Matan Kazuwa ta tuka tuwo ta sa ma mijin ta. Kazuwa's wife cooked food and served it to him. *Ene: ko'o, kovo.*

dem *um. duka.* all. Tsu te ibana i du dem ko vuma tsu lyawa shi. Mu na gaiyatan ku duk wajen gayya ko mutum guda ba mu bari ba. We are inviting all of you to the joint work party, we are not leaving out a single one. *Ene: suru, gbende, kpere, raka, biti.*

dembe, udembu, medembe *my. kusan gamawa.* be close to, almost, nearly. Agujiya a na n tsurai o okolungu a va e dembe ta aza o uduma abunda. Gyadan da na samu a 'yar kurga na ta kusan abin da muka samu a babban gona. The groundnut harvest that I got in my personal farm is close to what we got from the collective farm. *Ene: zuzu.*

dere, medere *my. sullube.* be slippery. Na vu runa tsusa'an reve vu tsun le a mini e tse dere ta lololo. In ka yanke kubewa ka sa su a cikin ruwa su kan zama da yauki. If you cut okra and you put it into water it will get very slippery. *Ene: uderi, derece, ederi, sherene, shene.*

dere₂ *my. rashin kamalta, mutun mara haukali.* be not serious (person).
Lyuwatsuma *lyungu ta Kulashi avu u 'yuwan, dafa a dammai a na u ri dere shi.* *Lyuwatsuma ta aiki Kulashi sai ya ki sai mutane su ka ce ba shi da kirki.* Lyuwatsuma sent Kulashi but he refused to go, and then people said that he is not serious.

derece, dereceshe *my. darje. slip. Ayi e iro'i dafa Cigi utai ni iladi dafa gba u derecei sapu u riya e ida.* *Da ake ruwa Cigi ta fita waje da gudu sai darje har kasa.* While it was raining Cigi went out running, then she slipped and fell to the ground. *Ene: dere, uderi, shene, shere, samgbatsa.*

derre *um. daida.* exactly. **Lyuwatsuma** *tsula ta agujiya akwanu o ton, ana u tawai u rito nle a rawa akwanu o to'on derre shi.* *Lyuwatsuma ta saye gyada kwanu biyar, da ta zo ta gwada ba su kai kwanu biyar daidai ba.* Lyuwatsuma bought five mudus of groundnuts, but when she measured them they did not reach exactly five mudus. *Ene: kume, foo, foyi.*

desu, udesusu *my. gyara itace a wuta.* arrange firewood. **Ana irana yu utai dafa Peshe tsu damma esheli a yi a 'yawa adiva danga, tsara u tsura ili i na wee desu na lyushi. *Lokacin rani sai Peshe ta fada wa 'yan matan ta da cewa su je su yi mata ice don da damina ta sami abin sa wuta.* While it was dry season Peshe told her daughters to go and cut firewood for her, so that she would have some arranged during rainy season. *Ene: gba'ato, gere, zungu, kingira, dara, diva.***

didana, wudanu *my. dasawa.* tamp a hole. **Ana muwan n cidoi musan na na kuwai, Cigileshi zuwa ta muwan n didana yi tsara ushamu wu utu wan. *Cigileshi ya sa yaran da suka bizne Karen da ya mutu da su dadake shi don kada su ji wari.* When the children buried the dead dog, Cigileshi told them to tamp the hole well, so a bad smell would not come out. *Ene: kikiru.***

diga *dm. daga.* from. **Diga gogo a 'yawa elime ma dashi yuwan idami shi. *Tun daga yanzu har zuwa nan gaba ba zan sake yin gulma ba.* From now henceforth I will not gossip again. *Kp: Tsug.***

dike *al. da kyar.* struggle. **Dike da n gura tsula yi utugu lala, adama na n shi zuwa yi okolo na maa tsula ukungulu. *Da wuya in saye riga bana don na sa rai in saye mota.* It was very difficult for me to buy a shirt this year**

because I had set my heart on buying a car. *Ene: afama. Kp: Tsug.*

dimba, madimba, udimbu *my. buga ruwa.* rain heavily. **Yon Asula a dimba ta mini sapu re o'wo kakapa. *Jiya anyi ruwa bakin kwarya har ta gine hanyoyi.* It rained so heavily yesterday that some roads washed away. *Ene: ro'o, iro'i, kiranu.***

disha, wudishu₁ *my. yi atishawa.* sneeze. **Magala o ukula wu ucita, dafa wu dishai adama a wali wu ucita'a.** *Da Magala ta ke dakan tankwa sai ta kama atishawa domin zafin tankwan.* While Magala was pounding pepper and the pungency made her sneeze. *Ene: yidisha.*

disha₂ *um. zama babba.* getting fatter. **Nan va Daura disha ta lipu adama a na waa tsurusa ilyalya lon nu u tamai.** *San Daura na kiba domin ta na samun isasan abinci.* Daura's cow is getting fatter because it is getting enough food to eat. *Ene: lipu.*

do₁ *my. kara.* add. **Ana Mawani a ralusu iwele, mini mo koto ta, dafa u doyin adama a kul wan.** *Da Mawani ke dafa shinkafa sai ruwa suka kare sai ta kara domin kada su kone.* When Mawani was cooking rice the water finished, so she added more so that it would not burn. *Ene: dashi.*

do₂ *al. hako jinka.* rafter. **Na Ligbain satsua wu do vu ukwa'a, she na vu matafa usaa u na vu yuwain suru vu zami yi.** *Idon Ligbain ya haka maka dokin jinka za ka so ka ne me shi duk lokacin da ka yi gini.* If Ligbain sets the rafters for your building, you will always want him to work whenever you build. *Ene: aalala, mogodi, satsu.*

do₃ *al. jerin gero.* stack of millet (not bundled). **Lala n yuwan ta do yanji sapu ikefu kupa na aza a ta'atsu.** *Bana na sami taringero har isasshen kunya goma sha biyu.* This year I have gotten stacks of millet that will cover thirteen ridges. *Ene: aayagi, aabita, eere'en.*

do₄ *Lb: ido. al. doki.* horse. **Do nama vu u'wa da na ama a tsu kumbusa, ayi da ma ngono n tsu kumbusa.** *Doki dabban gida ne da mutane kan hau.* A horse is a domestic animal that people ride; it is what the kings ride. *Ene: mololi.*
Kp: Tsug.



do

dobojo um. *mayan kumatu.* puffy-cheeked fat person. **Alaji isula ta Buwayi a na u ta nu unā dobojo gashi aakwakwan.** *Alaji ya zagi buwayi wai ya na da babban baki kamar ganda.* Alaji verbally abused Buwayi saying he has a big mouth, like boiled animal skin.

Ene: buguzu, maguji, aguji, loguzo.

dobonu, udobonuwu udobonusu my. sau. multiply. **Adama a mazanga ma na Vadagura tsurāi ka, u yuwan mu ta une'e wi ikebe sapu u dobonu.** *Don farin cikin da Vadagura ya sami mata ya yi mani kyautan kudi bi da bi.* Because of the joy that he had when he got a wife, Vadagura twice gave me gift of money.

Ene: bala.

doko, modoko my. tsonewa. poke in something. **Amu a zakatsasa utugu, da da elentsu o utugu'u doko numu a lyusu sapu lyusu'u u yuwan abari.** *I na kakabe riga na sai harshen rigar ya tsoke mani ido har ina hawaye.* While I was shaking my shirt, the edge of the shirt poked me in the eye, and now it is shedding tears. *Ene:* dokuro, zungura, dukwa, soronu.

Dokogbaya al. sunan tsafi. specific deity. **Ana Amali kuwai, a banu ta Dokogbaya adama u yuwaan yi uro.** *Da Amali ya mutu an gayace Dokogbaya don a yi bukukuwa.* When the sect leader died, the Dokogbaya deity was invited in order to perform the ceremonies.

Ene: amali.

dokoko al. wani irin aski. hairstyle of weaving hair at crown of head. **Macinda yuwan ta cu'un madava ma na a tsu de dokoko, reve o boloto madava'a e yekude.** *Macinda ta yi kitso da ake kiran dokoko wanda akan tara suma a tsakan kai.* Macinda has a dokoko hairstyle in which her hair is woven on the top of her head.

Ene: madava, oogomu.

dokuro, udokuru my. zungura. poke at something high with a stick. **Ana Vanumu cigai u kasa kabasu, da da u zamiyi ookoru o uga'an, reve u dokuro yi da da u riyai.** *Da Vanumu ke son ya dibi gwanda sai ya nemo dogon roromi makata ya zungure shi sai ya fadi.* When Vanumu wanted to pluck the papaw, he found a long plucking stick and poked at it until it fell.

Ene: zungura, dukwa, doko.

dolo, modolo, udolu my. jera. form queue. **Urana we eden na vu isawan nge'en yu ure, vu te ene ama o dolo a tyo e eden.** *Idon ka tsaya bakin hanya ranar kasuwa za ka gan mutane suna jerin*

gwanau zuwa kasuwa. When you stand by the roadside on market day, you will see people forming a queue going to the market.

dolyo, modolyo, udolyu my. bude ido sosai. open eyes. **Ana mamafanga me remei vivu, u dolyo yi ta esu, adama u damma amayun e ili i na we eceshe yi.** *Da dansanda ya kama barawo sai ya bude masa ido domin ya amsa gaskiyar abin da ya ke tambayar sa.* When a policeman caught a thief, he opened his eyes in disapproval to make the thief tell the truth. *Ene:* dolyoyo, lyusu, mutsa.

dolyoyo al. bude idanu. wide-eyed. **Ana Ganu kpokoi Kibiya yinlu, reve u mutsa esu dolyoyo.** *Ko da Ganu ya makure ma Kibiya wuya sai ya zare idanu zoro zoro.* When Ganu throttled Kibiya's neck, Kibiya opened his eyes wide. *Ene:* dolyo, lyusu, gule-gule.

domu um. taras gaba daya. meet someone accidentally. **Ana a saba yi vivu e eden, reve u suma a uwa o oogodo o ro, reve u cina pe mamafanga, reve wi isawunshi pe domu.** *Da aka kori barawo a kasuwa sai ya gudu ya shige wata runfa sai ya iske Dansanda a ciki sai ya tsaya tsaf a rude.* A thief was chased through the market and entered a hut where he met a policeman, so the thief stopped still with confusion. *Ene:* cina, ga'an.

dongurumi lb: idongurumi. al. sungumeme. species of grass. **Cigashi kana ta dongurumi adama u ca inan, ubata a nrakpata da u tsura nle.** *Cigashi ya maye haki domin ya ba shanu su ci, wurin duwatsu ya semi su.* Cigashi cut some dongurumi grass from a stony place as cattle feed.

dori um. sungumeme, cikakken mutun. hunched fat man. **Ucina wa yi wo o'wo ta dori adama a mgbain n lipu na u yuwain.** *Bayan sa yayi doru don nauyin da yake da shi.* He has rounded shoulders because of the weight he put on. *Ene:* kaga, kogo, idoro.

doso, modoso, udosu my. 1) lankwasa. partially break off. **Azun a da a kumbai imo'on da da a kara yi o modoso.** *Tsutsa suka shige ga dawan shi ya sa suke yamutsewa.* Worms have entered the guinea corn that is why it is collapsing. *Ene:* boso. 2) duke. show pride. **Bako ta o modoso adama a na dada va yi za vi ikebe da.** *Bako na rigima don babansa mai kudi ne.* Bako is showing pride because his parents are

rich. *Ene: agasadama, kaga, kpelyuwe.*
dudukwa *Ene: gaggala.*
dugu *um. dafuwa sosai.* overboiled. U ralu ta nron sapu e ina a kara wirā reve o o'wo dugu. *Ya dafa doyan har ta nuna ta wuce wuri.* He boiled the yams so much that they become overcooked.
Ene: ralu, pati.
dugura, uduguru, udugurusa *my. rashin tafiya don yawan tafiya.* be unable to walk due to too much exercise.
Cigi'inta 'yawa o una wa alanga, kafu u tawa avu u dugura u gura wala waru shi. *Da Cigi'inta ta je dogon daji sai ta gaji da yawa ba ta iya tafiya ba.* When Cigi'inta was on her way to a far farm, she became stiff and unable to continue walking. *Ene: shingada.*
duku *um. nuna sosai kumar rogo gasashe.* sound of well-roasted tuber. **Idukumu** i na Maci raluyi e ina ta duku, ko za babu anga u ta gura lyuwa le. *Dankali da Maci ta dafa sun nuna sosai ko mutum mai dasori za ya iya cin su.* The sweet potatoes that Maci boiled were well cooked so even someone without teeth could eat them.
dukumu *Lb: idukumu. al. dankali.* sweet potato. **Dukumu** ataci a da a na aralu ayi a tsu yuwan mu bulugudu, waru a tsa ralu le ta reve a lyuwa. *Dankali kuringa ne wanda sayun sa sukan yi girma a kan kuma ci ta.* The sweet potato is a vine that's roots become round and are edible when boiled. *Ene: aatishon.*
dukwa, madukwa, uduku *my. 1) zungura.* poke with stick. Nu ukutsu wi she'en i da a dukwayi vivu'u unā sapu wu utā mpasa. *Da bautan hauya ne su ka dadage barawon har bakinsa ya fitar jini.* Some

people poked the thief in the face with a hoe handle until it was bleeding.
Ene: doko, dokuro, zungura, ru'wa.
 2) **duka.** bump against something. N dukwa ta anana a va ootogu sapu wu utā mpasa. *Na banki kafa na da kujera har kafar na fitar jini.* I bumped my leg on a chair and it is bleeding. 3) **daka** aiki. work hard. **Lala tsu dukwa ta ulinga babu wivuwun, sapu vuma o'wo ni ikyun mbala.** *Bana mun buga aiki har ciwon baya ya kama mutum.* This year we have worked hard without rest so that a person will have back pain.
Ene: dakanu.
dunguli *um. da yawa.* too much soup. **Adama a na Livaa su'wain usa'an dunguli uyo'o shi, adama a na mini ma la'ai abunda.** *Da Livaa ta dafa miya da yawa bai yi dadi ba domin ta sa ruwa da yawa.* Because Livaa cooked too much soup, it is not sweet because she put too much water. *Ene: usa'an.*
dusa, wudusu *my. cire hanjin abu.* gut insects. **Ana Makale 'yawai o ogorotowon, adama a langa wan u zuwa ta muwun me esheli n dudusa le.** *Da Makale ta je neman gwajarma, ta sa 'yan matan ta su gyara su domin kada su lalace.* When Makale went for grubs, she told her daughters to remove their insides so that they will not spoil.
dusaa *um. kode.* faded color. **Mini mo utugu ma nda ma ta dusaa, u yuwan ulobonu e esu a va shi.** *Wannan riga bai da kyau a ido ta kode daga launinta.* This shirt does not look nice because its color has faded. *Ene: kporo, pusaa.*

D - d

dada, madada₁ *my. haye.* climb by shinning. **Na madada ma da Lishi gura kumbai usumba'a e iladi i na waa riya.** *Lashi ta iya hawan icen doruwan ta na jan kafafu ta na tsoron faduwa.* Lishi was able to climb the locust bean tree by shinning with his stomach, fearing to fall down.
Ene: sheberu, kumba.
dada₂ *dm. 1) shiyasa.* that's why. N reve ta vu te reve tsu na a tsa dana "Koshigbaro," **dada n tawayi vu danaa mu aala a va.** *Na san za ka iya rubuta "Koshigbaro" shi ya sa na zo ka rubuta ma ni sunana.* I know you will know how to write "Koshigbaro," that's

why I came to you to write my name for me. 2) *sai, sa'anan.* but then. **She na Madaji kotoi ili i na waa yuwusan dada u 'yawai dewu va dada va yi.** *Sai da Madji ya gama abinda ya ke yi shine ya amsa kiran baban sa.* Madaji finished what he was doing and then he answered the call of his father.
Ene: amma, agba.
dana, udanu, madana₁ *my. zane.* make marks. **Indile zuwa ta a yuwaan yi idana o ucina ayi o usheli.** *Indile ta sa an yi mata zane a bayan ta tun tana 'yar yarina.* Indile had marks made on her back when she was a young lady.
Ene: shinga, kara, idana.

dana, udanu, madana *my. rubutu.* write. Manlu ma zuwa ta aza a na woo ritosu a dana ala e le ana'an. *Malan ya sa dalibansa su rubuta sunayen su a yau.* Today the teacher asked his students to write their names.
Ene: idana, danalai, dani.

danalai *my. rubuta wa juna.* write for each other. Ana omocin a na a shi pa a karai, u ta u da tsu danalai mpepelime adama tsu reve ununa tsuri a 'wa tsu. *Sau guda ne muka rubutawa juna wasika tun lokacin da bakin da ke nan suka koma, don musani yadda muka isa a gidajen mu.* After the visitors had gone home, we each wrote a letter to each other in order to know how everyone is back home. **Ene:** dana.

dangula, udangulu, udangulusa *my. zaba.* select. Kovi zuwa ta Shinga dangula vali na u cigai na lolo. *Kovi ya sa Shinga ta fitar da mijin da take so ta aura.* Kovi asked Shinga to select the husband she intends to marry.
Ene: dangwa, adangulu, taɗa.

dangwa, madangwa *my. zaba.* choose. She na Danlami dangwai utugu u lima, daɗa amu n tarai za shili. *Sai da Danlami ya dauki bakin riga sai ni na dauki ja.* After Danlami chose the black shirt, I took the red one.
Ene: adangulu, pete, zagwa, dangula.

dani *Lb: idani. al. baki.* letter, alphabet. Ana Buwayi 'yawai atsuma a aasula o ritosu, u reve ta ili i na a tsu de dani. *Don Buwayi ya shiga aji ya a koyi abin da ake kira harufa.* Because Buwayi went to the class, he learned what is called a letter of the alphabet. **Ene:** dana, lingi, aatabu.

dara, adara *my. hiranta.* talk, discuss. Ana a cigai a tara Sulereve ulinga a yuwan yi ta yeci, avu gba a lyawa yi u dara ili i na u revei. *Da ake son a dauki Sulereve aiki an yi masa tambaya, amma an bashi dama ya yi bayanin abinda ya sani.* When they wanted to employ Sulereve they asked him some questions, then they allowed him to discuss what he knows. **Ene:** damma, tadi.

daruwa, udaruwusa *my. rifa.* do sacrificial pouring. Ana upepu u ucingi u uwai atsuma a lyuci, a zuwa ta ganu daruwa igari adama ubanakun wu utu. *Da mugun iska ta shiga gari an fada wa shugeban magiro da cewa ya lalashi mugun iska don ta fita gari.* When a spirit plague came into the town, the priest was asked to perform a flour-and-water pouring ceremony so

that the sickness would go out.
Ene: adariya.

dava, madava, udavu *my. saka, baibaye, yanta.* weave. Kamashi gura ta madava me egbezu, nu u dava suru a tsa rawa shi, ama a tsulusa. *Kamashi ya iya sakar malufa, in ya saka duka basu kan isa, mutane na faman saya.* Kamashi knows how to weave hats, whatever he weaves is not enough; people are buying them a lot. **Ene:** madava, daza, punda.

damba, madamba, udambu *my. nawaita.* weaken. Magira damma ta usheli wa yi a na ukere wa yi u damba ta, ana u 'yawai okodo a danga. *Magira ta fadawa diyar ta cewa da ta je saran ice hannuwan ta sun zama ba karfi sosai.* Magira told her daughter that when she went for cutting trees her hand became weak. **Ene:** damu, gitsa, sawu.

dara, madara, udaru *my. tsaga.* split open, slash with knife. Jiyamu una ta meshon na ayin, kafu usana u tawa avu u zuwa muwun n dara yi tsara u shama wan. *Jiyamu ya kashe batsiya da dadare kafin gari ya waye a ce ma yara su fede ta domin kada ta rube.* Jiyamu killed a meshon duiker in the night, before the morning came he told the children to split it open so that it will not rot.
Ene: daruwa.

daruwa, udaruwusa *my. tsage.* split open completely. Ana Hankali unai jima, u daruwa yi diga a aaci a tyo a yinlu adama u langa wan. *Da Hankali ya kashe alhanzir ya fede ta daga kai zuwa wutsiya don kada ta baci.* When Hankali killed a bush pig he split it open completely from the head to the tail so that it will not spoil. **Ene:** dara.



dawa, madawa, wudawusa *my. diga.* drip. Ana Buka cigai aringa u zami ta aringas adama u dawa yi aringa. *Da Buka ke bukatan toka ta nemi wani abu da zata sa domin ta sami toka.* When Buka needed ash water she looked for an ash water container so that it will drip ash water for her. **Ene:** dafa.

de, dewu, udesu, dewe *my. kira.* call. Kovomu zuwa ta Mawani de Kovi tsara we ece yi ko u gura ta mashina. *Kovomu ta sa Mawani ta kirawo Kovi domin ta tambaye shi ko ya iya yin tsakiya.* Kovomu asked Mawani to call

Kovi so that she could ask him if he knows how to lance a sore.

de₂ *mym. tun.* already. N lyuwa ta de tsuwa, maa lyuwusa ili i ro gogo shi. Na rigaya na ci tuwo, ba zan ci wani abu kuma yanzu ba. I have eaten food already, I will not eat anything more now.

de₃ *dm. can.* there. De nu ujimu Shingini shi tsu uwa o u'wa wa ashawale na atan wotowu shi. Can da dadewa Bakambare bai shiga gidan surukinsa da takalmansa saye a kafa. There long ago a Kambari man would not enter into his in-laws' house without removing his shoes. *Ene: lo, mpa.*

dekpara *al. motsin rai.* exclamation mark. Ana Muntsashi enei dekpara atsuma e desununa, reve u 'yasan udyo wa yi, avu ama a uwwa uyo'o wu desununa'a. Da Muntsashi ya ga tada murya a cikin karatu, sai ya daga murya da kyau, sai mutane suka ji dadin karatun. When Muntsashi saw an exclamation mark in the reading, he raised his voice and people enjoyed the reading.

denuna, desununa, udesununa *my.* karatu. read. Mindale gura ta denuna, ana a tsuraji mepepelim e agba babu za na aa gura denuna, dafa e de niyi adama u kamba le. Mindale ya iya karatu, da suka sami wasika babu wanda zai iya karanta sai aka kira shi domin ya taimaka masu da karatu. Mindale was able to read, so when a letter came and there was nobody to read it, he was called to help.

deshe, ideshe *my.* kecewa da dariya. laugh "Ahaye!". Adama Ala'amu matsain mpishe olobo e re, dafa anawale e deshei ni izo'oshi. Don Ala'amu ta haifi tagwaye 'yan maza duka sai sarkuwan ta ta yi dariya na farinciki. Because Ala'amu gave birth to male twins her mother-in-law laughed aloud with joy. *Ene: ideshe, zo'oso.*

dewi *al. yi kira wani ya rubuta.* dictation. Adama manlu me reve ko Kulashi reve ta cine waa dana "akpamkpala" u yuwaan yi ta dewi adama u dana. Don malami ya san ko Kulashi ya iya rubuta ya kirawo masa kalmomi domin daidai ya rubuta. So that the teacher would know if Kulashi knew how to write "billy club" he gave him some dictation to write. *Ene: ala'anlai.*

dimbu, udibusu *my.* diba. fetch by dipping from calabash. Ke'en da gba Matsale dammai Kushanu kene mini'i, reve u dimbu mini'i a abajini

a yanda. Kadan ne Matsale ta fada wa Kushanu ta dibi ruwan sai ta diba a babban kwarya. Matsale asked Kushanu to fetch a small amount of water, but she filled a big calabash and brought it. *Ene: madimbutsu, kene, nu.*

dingala, udingalu, udingalusa *my.* digirgire. carry on head without holding. Zamayun a 'yawa o udolu, dafa u dingalal aakpatalutsu a aaci, avu u fatsa yi, dafa wu bosoi miri-miri. Da Zamayun za ta je rafi sai ta sa masaki a kai ba tare da ta rika ba sai ya kurce ya farfashe duka duka. While Zamayun was going to the river she carried a big calabash without holding it and it fell off and broke into pieces. *Ene: tanu.*



dingala

diva, adiva *my.* faskare. gather firewood. Awinale zuwa ta esheli a 'yawa a divaa usheli wa yi danga lolo. Awinale ta sa 'yanmata su je wa diyar ta faskare domin auren ta. Awinale told some girls to go and cut marriage firewood for her daughter. *Ene: adiva, desu, kingira, zungu.*

do *Lb: ido. al. zabo.* guinea fowl. Adama a na Hanakuka cigai ido abunda, ana we enei Mapulata no okowo e ido u tsula ta, tsara u tsuwaan moton ma yi. Don Hanakuka na son zabi da yawa da ya gan Bufilece da kwan zabi ya saya wa zuba wa kasan shi. When Hanakuka saw a Fulani man with guinea fowl eggs, he bought them to put with his chicken because he likes guinea fowl a lot.

dodi *al. dode.* skin ulcer that doesn't heal. Mazari na lolo usa'avu dafa u ri na wuntsu u na a tsu de dodi a anana, ayi da nda u kutsai na ayi agba wi ina shi. Mazari ta na da ciwo a kafa da ta yi aure sabo ga shi ta fara tsufa ciwon bai warke ba. Mazari was newly married when she developed the skin ulcer we call dodi and now she is getting old and it has not healed. *Ene: usan. Kp: Tsug.*

dodo, mododo, udo *my.* 1) tsunkewa. fall from ripeness (fruit). Ishuwa'a a sunuwan ta lon, sapu a kara o dodoso. 'Ya'yan kwakwan sun yi ja har suna faduwa da kansu. The palm fruit has become too ripe and is falling down. *Ene: riyu.* 2) tsunkewa. pluck very ripe fruit. Ana Lyuwashi cigai u tsula yabu, dafa Kamashi damma niyi u dodo muwun n re. Da Lyuwashi ke son ya saye ayaba sai Kamashi ya fada masa da cewa ya tsunke nunannu biyu. Because

Lyuwashi wanted to buy bananas Kamashi told him to pluck two ripe ones. *Ene: te'en, taba.*

ɗufu *Ene: buku.*

ɗyodo *um. kusa. unexpectedly close.*

Sumavuma a makapa ma wacin ma aazuwa, reve u cinishi wizan wa aazuwa lo ɗyodo. Sumavuma na gina ramin burugun sai ya iske bidin sa kusa yadda bai zata ba. While Sumavuma was digging the giant rat hole he

immediately came upon the rat's tail unexpectedly close. *Ene: zuzu.*

ɗyoro, uɗyorosu *my. sa wani abu a tukunya. drop small amount into pot.*
Lyuwadama ɗyoro ta aringa o usa'an wa akumba'a daɗa a gitsai alamu. *Lyuwadama ta dan sa ruwan toka ga miyan suren don ta rege tsami.*
Lyuwadama added ash water to the akumba leaf soup and it controlled the sourness. *Ene: dafa.*

E - e

ebetsu *al. kari. body odor. N na vuma lewein agba u sumba shi, u tsu utasa ta ebetsu e melen. In mutum ya yi zufa kuma bai yi wanka ba, ya kan yi ta fitan warin zufa. If a person sweats and does not bathe, he will surely have strong body odor. Ene: a'yan.*

ece *my. tambaya. ask. Ana Samari enei Shinga a mmalu a 'yawa ubata u ro, we ece yi ta ko te da waa 'yawa. Da Samari ya ga Shinga na tafiya ya tambaye ta ko ina za ta. When Samari saw Shinga walking, he asked her where she was going. Ene: ecelei, mecelei, yeci, pati.*

ececi₁ *al. ganyen gwandan daji. leaves of bush papaw. Ana Mawani zamiyi ececi, daɗa u kparai aluba tsara u su'wan usa'an u babu akpadi. Da Mawani ta nemi ganyen gwandan daji, ta nika wake don ta yi miya baka gishiri. When Mawani found ececi leaves, she crumbled beans so that she could cook soup without salt. Ene: ugala.*

ececi₂ *Ene: eececi.*

ecelei *my. tambaya juna. ask each other. Muwun ma Kovomu me ecelei ta aciyele ko e reve ta ubata u na mma le 'yawai adama a 'yawa de. 'Ya'yan Kovomu sun tambayi kansu inda maman su ta ke domin su je wurin ta. Kovomu's children asked themselves where their mother went so that they could go there. Ene: ece, mecelei.*

edemu *al. juji. trash, garbage. Unantsu wa apusu'u wo o'wo u ta edemu adama a na lo da ocosu everi. Ma shigin bayan gindan ta zama juji domin nan ake zubar da shara. The back entrance to the house has become a garbage pit because that is where they are throwing the garbage. Ene: rulu, aadani, everi.*

eden *al. kasuwa. market. Malyuci ko ilyuci suru a ta nu urana u na a*

ɗangwai a na a tsu lyuwa eden adama a tsula na a wini. *Kowane kauye ko alkarya na da ranar da suka kebe kasuwa domin saye da kuma sayarwa. Every village and city has a day chosen to be the market day so that there will be buying and selling.*

Ene: ukasuwa.

edenzu *al. kwantsa. drool. Ana Jiyamu jiwain a nlavu u jivan ta ne edenzu o ugbaguzu, daɗa mma va yi damma niyi u 'yawa u sa'a esu. Da Jiyamu ya tashi daga barci ya tashi da miyau a kumatun sa sai maman sa ta fada masa ya wanke fuskar sa. When Jiyamu woke up from sleep he had drool on his cheek, and his mother told him to go and wash his face. Ene: lala.*

ederi *al. abin yaiki. slime. Na vu re'weto aaralu o oogbo o mini'i u tsu yuwan ta uderi lololo. I don ka jika tsayen lauda ruwan ta kan yi yaiki da yawa. When you soak the root of an oogbo vine the water becomes very slimy. Ene: dere, uderi, derece.*

eɗe *dm. can. there. Eɗe ndeɗe vivu e iladi a zama u pasa ure. Ga barawon can yana gudu yana son ya ketare hanya. There is a thief running across the road. Ene: apa.*

ee *dm. i. yes. Ana gba vu de numu, n usuwu ta gba, "Ee?" shede na vu uwwa shi. Da ka kira ni na amsa "Na'am?" sai dai in baka ji ba. When you called me, I answered you, "Yes?" but maybe you did not hear. Ene: iin, eyee.*

eebelu *Lb: ebelu. al. kasko jera, kosoin buki. serving dish. No o kodo ikpara ta eebelu a da e tse etsu le na ri abunda shi. In an yanka tsala a tire*



eebelu

akan shayan su in ba su da yawa. When okra is cut up for drying, the pieces are placed on a tray if they are not too many. **Ene:** mebelu.

eeben *Lb:* eben. *al.* cibi, cibiya. navel. Na a matsan mawun usa'avu nu utanu u sa'avu u da a tsa pada eeben a mawu'un. In an haifi yaro da sabon aska ne akan yanka ma sa cibi. When a child is newly born, the navel is cut with a new razor blade.

eebente *Lb:* ebente. *al.* 1) bente. leather loincloth. Koshigbaro rito ta mawun ma yi ununa a tsa nla

eebente. Koshigbaro ya koya wa yaronsa yadda zai daura bente. Koshigbaro has taught his child how to tie a leather loincloth.

Ene: makaadi. 2) benten rawan aguna. bag worn at waist in Azagunu dancing.

She na Ganu otoy aacaka o uje'en wa yi dafa u tawayi ne eebente reve wu nla kam e ikyun. Sai da Ganu ya sa wondon rawan sa sai ya kawo benten sa ya daura a kunkuru. It was after Ganu put on his dancing trousers that he tied his leather loincloth at the waist. **Ene:** tsan, Azagunu.



eebente

eebeteli *Lb:* ebeteli. *al.* ferenti. tray. N cina ta Vandane e kepeluwushe iwele ne eebeteli. Na iske Vandane ta bakacen shinkafa da farenti. I met Vandane shaking rice clean with a tray.

eebele₁ *Lb:* ebele. *al.* gefe. side.

Makambu me ebele o ukere wu ugula u va u ta a mbala. Kirjin hagu na mini zafi. The ribs of the left-hand side of my body are sore. **Ene:** nge'en, ibanga.

eebele₂ *Lb:* ebele. *al.* sashi. column of writing. Aavu'un a akpuku e idanshi a ta ubatsulai, na akaaru e memere, reve wo o'wo aavu'un biti u ta ne ebele e re. Kowane shafi na kamus an raba shi sau biyu wanda ya ba mu sassa biyu. Each page in the dictionary is divided into two with a line down the middle, making two columns.

eececi *Lb:* ececi. *al.* bakin maciji. species of snake. Eececici cu'un vu yo da ri lo na lipu vadamma mini ma aavu'un na ri zuva vu udanga u tsu yuwan ta un ta na avu'un o udanga'a. Dayan haki maciji ne da ke da jiki kore ashar wanda in yana saman itace ta kan yi dai da ganye ta. The eececici snake is green in color and when is on a tree it looks like the leaves. [*Dr:* ececi]

eecekule *Lb:* ecekule. *al.* cilikowa. species of migratory bird. Eecekule manunu ma da ma na u tsu utu ugana a tyo uyagi na a yuwan mini ma ca'an. Cilikowa ta kan fito daga yamma zuwa kudu bayan ruwan sama na farko ta fado. The eecekule bird goes from the north to the south after the first rain.

eedenge *Lb:* edenge. *al.* dangi. relative. O umatsun wa dada tsu a ta abunda dafa i zuwayi tsu ri ne edenge abunda. A zuri'ar baban mu na da yawa shi ya sa muna da dangi da yawa. The antecedents of my father are many, so we have many relatives. **Ene:** tawun, maci, tsudenge. **Kp:** Tsug.

eefenfen *Lb:* efenfen. *al.* mazurari. funnel. Ana n 'yawayi a atsulu a mani'in e eden, reve n cina na za a zurusu mani'in a kuluba ne eefenfen. Da na je kasuwa sayen mai sai na iske wani na sa mai a kwalba da mazurari. When I went to the market to buy oil I met somebody putting oil in a bottle with a funnel. **Ene:** mefenfen, mazurutsu, mebembem, zuru.

eegebe *Lb:* eegebe. *al.* kame. fiancé, fiancée. Ve ene ta usheli u shili u ndefe, ayi da eegebe a va lala da tsaa yuwan lolo. Ka gan farar yariyar can ita ce kami na bana za mu yi aure. You have seen that light-complected girl, she is my fiancée and we are going to marry this year. **Ene:** tsigebe, gebe.

eegebezu *Lb:* eegebezu. *al.* malafa. hat. Eegebezu a na dada va dava numu, wu ntsa ta aaci a va. Malafan da Baba na ya saka ma ni ya dace da kai na. The hat that my father wove for me fit my head. **Ene:** melezu.

eejeme *Lb:* ejeme. *al.* wani irin maciji. species of burrowing snake. Ana Meko enei yo a zadasa a mabula, dafa u dammai a na eejeme a da a tsa zadasa a mabula. Da Meko ya ga maciji na shiga cikin kasa sai ya fada da cewa wani irin maciji ne. When Meko saw a snake entering into the sand he said it is the eejeme snake that does that. **Ene:** aamili.

eekeme *Lb:* ekeme. *al.* kaba. Dumpalm tree. Sulone'e dawa ta avalu ne eegebezu na mafalatsu na avu'un e ekeme. Sulone'e ya saka tabarmi da malufa da mafefeci da ganyen kaba. Sulone'e weaves mats, hats, and local fans with leaves from Dumpalms.

eekereci *Lb:* ekereci. *al.* bado. species of riverside grass. Gbagbagba kene ta ekereci adama u zuwa a aatada a

mini ma nrukuku. Gbagbagba ya dibi wani ganye domin ya sa inda tantabaru ke shan ruwa. Gbagbagba fetched some eekereci grass to put into the pigeons' water dish.

eekere'u *Lb: ekere'u. al. tandu. dye pot. Macimayun tsun ta tuzali na wi irai e eekere'u adama wo oco wan.*

Macimayun ta sa tuzali da ta nika a cikin tandu tuzalin domin kada ya zuba. Macimayun put black antimony that she had ground in a container so that it would not spill out.

ekule *Lb: ekule. al. wani irin ice. species of tree. N cina ta Ndace a kulusa avu'un e ekule adama u reme asara o udolu. Na cimma Ndace yana dakan wani irin ganye domin ta sa a cikin rafi domin ta kama kifi. I met Ndace pounding eekule leaves so that she could poison fish in the river.*

Ene: mawariyan. [Dr: ekule'e]

eelele *Lb: elele. al. 1) murfu. stove. Mma va da shuwayi Azona eelele na waa yuwusaan mpondo gogo. Uwa ce ta dasa wa Azona madafi da ta ke aiki da shi. My mother made Azona the local stove that she is using now.*

Ene: mellele, ideshete, atsumadantsu. 2) murhu. designated areas of stove.

Marita kuru ta fitila va yi eelele adama we ene ure. Marita ta aza fitilar ta a saman madafi don ta gan wuri da kyau. Marita placed her kerosene lamp on the corner of the stove so that she will see clearly.

eelele'o *Lb: elele'o. al. fara. grasshopper, locust. Aa'wan e lo a yuwan ta eelele'o abunda a na a tamai ishina a cu'wain. Wata shekara tatabe da yawa da suka canye hatsi da a ka shuka. One year there were a lot of grasshoppers that ate the grain that was planted.*

Ene: aapapari.

eelengeru *Lb: elengeru. al. durwa. brindle, multicolored stripes. N kasa ta eelengeru a musan o u'wa wa Idari adama u pirishi mu u'wa na ayin. Na nemi irin kare a gidan Idari domin ya yi ta tsaron gidana da dadare. At Idari's house, I adopted a brindle dog that will watch my house at night.*

eelentsu *Lb: elentsu. al. harshe. tongue. O unā da eelentsu a ri, ayi da u tsu lyawa vuma reve ili i na i ri glimu ko alamun ko okono. A baki ne harshe ya ke shi ne kuma kan sa mutum ya sani abinda ke da zaki, yami, ko daci. The tongue is in the mouth and is what allows a person to know things that are sweet, sour or bitter. Ene: melentsu, elentsu.*

eemele *Lb: emele. al. makani, gwaza. big cocoyam. Na vu kapa eemele, vu ta cinai pe vadamma moron, waru e nge'en yi udolu da u tsu dana. In ka gini makani za same ta ciki kamar doya, a gefen rafi a ke samun ta. When you dig cocoyam you will find the insides like yam; also, it can only be seen at the riverside. Ene: moron.*

emeshen *Lb: emeshen. al. masa. local muffin. Ana'an emeshen e ikarabu i da ka va yuwaan numu. Yau masan masara ne mata na ta toya ma ni. Today my wife fried local muffins made of maize for me. Ene: aakala, aatada e emeshen.*

eepepe *Lb: epene. al. bura. penis. Lipu tsali vali na a tsa pada uryumbu ayi da a tsu de eepepe. Sashin jikin namiji da akan yi wa kaciya shi ne a ke kiran zakari. The part of a man's body that is circumcised is what is called the penis. Ene: uryumbu.*

eepenomololi *Lb: epenomololi. al. buran jaki (ganye). species of grass. Eepenomololi avu'un a da a na a tsu uta ubata o udolu, waru avu e ene yi u rotso ta eepepe o mololi'i. Wani irin ganye ne wanda ke kamar da buran jaki kuma kulum a kusa da rafi ta ke. The epenomololi plant grows near rivers; at a glance it looks like the penis of a donkey.*

eepepe *Lb: epete. al. faskare. firewood (split). Ana Palamu yuwain adiva u lyawa ta lo epete a danga, ele da n zuwayi ulyo ana'an. Da Palamu ta yi faskare ta bar wasu fasasun itace da su na hasa wuta yau. When Palamu cut firewood she left some split ones, they are what I made the fire with today. Ene: adiva.*

eepepe *Lb: epishe. al. kadanya. shea nut. Ne epishe a da a tsu yuwan mani'imepishe. Da kadanya a ke yin mankade. Shea nut oil is made from the shea nuts. Ene: uliya, aaliya.*

eereren *Lb: ereren. al. ganyen hatsi. leaf of grain. Eereren e imon i da tsu sazai dada tsu pupala yi do vanji'i. Gayen dawa mu ka diba mu ka rufe dokin geron. We remove guinea corn leaves and use them to cover a stack of millet. Ene: avu'un.*

eereri *Ene: eereren.*

eere'en *Lb: ere'en. al. ganyen hatsi. line of arranged grain. Ana Kamashi gasai yanji ya yi, u gere le ta ere'en ere'en adama kya'an o o'wo babu usan. Da Kamashi ya ke girbe geron sa ya sa su tari tari domin yanka ta yi masa sauki. When*

Kamashi was harvesting his millet, he arranged the stacks for easy cutting of the heads. *Eno: do.*

eerike *Lb: erike. al. rake.* sugarcane.

Eerike a da a tsa kpoko reve a yuwan suga. *Rake ne a ke matse sai a yi sukar.* Sugarcane is pressed to make sugar.

Eno: takamu. Kp: Tsug.

eeshemberu *Lb: eshemberu. al.*

shemberu. species of tree with poisonous roots. **Aralu e eeshemberu a riyā tā nanza a mini, avu inan i sowo reve a uwa makuwa, babu Mapulata me reve.** *Sayen icen eeshemburu ya fadi ma wani cikin ruwa, sai shanu suka sha ruwan sai suka mutu kuma Bafilaci bai sani ba.* Eeshemberu roots fell into the river accidentally, and the cows drank the water and died before the Fulani knew about it.

etan *Lb: etan. al. gauta.* garden egg.

Marita su'wan tā usa'an we etan a na vali vā yi shuwa a aarumbu. *Marita ta yi miyan gauta da mai gidan ta ya shuka a fadaman sa.* Marita has cooked the garden eggs that her husband planted in the garden. *Eno: oobobu.*

eteje *Lb: eteje. al. dangi igiya.* rope

woven. **Ana n tsurāi amunga a na maā nlaā yanji i vā shi, dāda na n dāvai eteje.** *Da ban sami yagwai da zan daura gero na ba sai na tunka yagwai da ganye kwakwa.* When I did not get the rope to tie my millet I had to weave a rope made of palm leaves.

Eno: ushuwa, tezu, aamunga.

eetele *Lb: eetele. al. 1) kashi.* bone. **Ana u**

varai moto'on na aasantsu, u kuda yi tā eetele a anana. *Da ya jefi kasan da dan sanda ya karye ma ta kafa.* When he hit the chicken with a stick, it broke the bone in its leg. *Eno: metele. 2) kashi.* fin (fish). **Kibiya e remishe magula a maza, dāda u sapa niyi ne eetele e nge'en.** *Kibiya na so ya kama kifi a cikin tarunsa shi ne kifin ya soke shi da kaya.* Kibiya was taking a fish from his trap when its fin pierced his hand.

eeten *Lb: eten. al. reshe.* branch. **Livāā**

da kumbai zuva vu ufanga dāda eeten o ufanga'a a sazai nā ayi. *Livāā ta hau saman ice shi ne icen ya karye da ita kasa.* Livāā climbed on top of a tree then the branch of the tree broke down with her. *Eno: mabana.*

eewenwele *Lb: ewenwele. al. wani irin*

haki. species of grass. **Ana Kushanu raluyi iwele u zaza'wa tā reve wu utāā atali, amma adama a na eewenwele a ri pe nā vu gaga vu ta damma aatali a da.** *Da Kushanu ta dafa*

shinkafa ta wanke tukuna domin ta rairaye duwatsu, amma domin akwai 'ya'yan haki kamar shinkafa in ka tauna zaka ce dutse ne. When Kushanu cooked rice she washed it and removed the stones but because of the eewenwele grass seeds inside of it, if you bite it and say a stone is there.

ee'were *Lb: e'were. al. saura.* leftover food. **Ee'were a tsuwa tsā yanji tso yon dā tsu sudatoyi ana'an nu usana.** *Tuwon geron jiya muka zazafa yau da safe.* We took the leftover millet tuwo from yesterday and boiled it today in the morning. *Eno: me'were.*

eezā *Lb: eza. al. juji.* place to throw out sweepings. **Ana Peshe izāi aarungutsu'u e eezā dā wo ocoi everi'i.** *Da Peshe ta share dakin a juji ne ta zubar da sharan.* When Peshe swept the room she threw the sweepings in the garbage pit. *Eno: aadani, izā, rulu.*

egbe *al. rawan egbe.* hunters' horn dance. **Ana mogono me eten mā kuwai, eten a yuwaan yi tā uro u egbe.** *Da sarkin maharba ya mutu, maharba sun yi masa wasan egbe don tunawa da shi.* When the king of hunters died, the hunters performed the egbe play in memory of him. *Eno: je'en.*

Egbere *al. matamkiyar shugaban mata.*

female assistant of Akwisa. **Ana Akwisa o utāi, Egbere dā saalai akala a Akwisa adama a 'yawa o uren.** *Da magiro suka fito Egbere ce ta yi shelar a yi kosai domin a kai a gidan magiro.* When the fetish group came out, it was the Egbere that called for special cakes for the shrine. *Eno: Kakasatu, Maraya, Akwisa.*

ejege *dm. shiya.* in area. **De ejege o ushuwa u ndede dā moko'o mā mini mā ri.** *Gefen kwakwan can ne dan tabkin ruwan ta ke.* There is a small well in the area of the palm trees. *Eno: mbāngā.*

ejere *al. biyu.* two of something. **Ana Dobiya ecei Lumamu amāci a yan a dā yi, reve u usu ejere a dā yi.** *Da Dobiya ya tambayi Lumamu matan sa nawa, sai ya amsa biyu ni ke da.* When Dobiya asked Lumamu how many wives he has, he answered that he has two. *Eno: re.*

ekan *al. haske.* light. **Na ayin a yuwan waru babu ulyo ko woto, ekan o mutolyo'o n dā n tsu zuwa ubāta wo o'wo hawun.** *Idan dare ya yi kuma babu haske ko wata, taurari ne kan ba da haske.* When darkness comes and there is no light or moon, the light of the stars makes the place bright. *Eno: ikana.*

ekede *al. wasan cebe.* game of falling backwards. N cina **tā** esheli a ta'atsu o uro we ekede na a canayi ishīpa. Na iske yara suna yin wasar cabe suna waka. I met three girls singing and playing the game of falling backwards. *Ene:* uro.

ekule'e *Lb: nkule'e. al. galla.* species of small swarming bee. Ana Damantsa tsulai mabana a damma yi **tā** u zami erepu e nkule'e tsarā u sura **de** adama u shon ulobonu. Da Damantsa ya saye babban ganga aka fada masa da cewa ya nemi dako na galla don ta fito da kara mai kyau. When Damantsa bought a mabana drum he was told to find gum from the ekule'e bees so that it will sound nice. *Ene:* aatsumba, shiki.

[*Dr: eekule*]

ekpelyu *al. yin yanga.* showing pride. Damantsa damma **tā** a na Duniya ta yuwusaan le ekpelyu adama o utsuru wa **dada** **vā** yi. Damantsa ya fada wa Duniya wai yana yi masu yanga don dukiyar baban sa. Damantsa said that Duniya is showing pride because of the wealth of his father. *Ene:* kpelyuwe.

ele *aj. su.* they.

eleme *al. gashin dabbobi.* fur. Yon ana La'adama unai **agāḡā** adama e eleme a na **ā** ri ne ele, u gura lapula le shi a na waa su'wan le shi. Da La'adama ya kashe kusa amma don gashi da ke a garesu, bai iya gyara su ba bale ya dafa su. Yesterday La'adama killed some rats but because of the fur they have, he was not able to prepare them and cook them. *Ene:* **ā**nji.

elemu *al. surutu.* noise. Urana wu ukasuwa **nā** vu ri o u'wa vu ta uwwa elemu a ama hayaya. Ranar kasuwa zaka ji surutu daga cikin gidan ka sosai. On market day you will hear a lot of noise even from your house. *Ene:* ilama, ogboshi, hayaya, yokoko, gidi'wā, mesun.

elene *al. kwantsa.* sleep (sand) in eyes. Ana Meko enei elene e esu a La'ayan **dāda** u tsu damma esu **ā** mbaḷa a ciga **tā** e reme La'ayan. Da Meko ya gan kwantsa a idon La'ayan sai ya ce ciwon ido na son ya kama La'ayan. When Meko saw sleep granules in La'ayan's eyes, he said that an eye problem has begun to disturb La'ayan. *Ene:* lyusu, lantsa.

elentsu₁ *al. harshe.* language. Ashingini a fara **tā** **dāna** ne'en elentsu a ta'atsu, tsarā ama e reve ununa a tsu yuwan desununā ne elentsu e le. Kabilar Kambari su fara rubuta yare uku tukuna don mutanen su san yadda zasu yi karatu cikin yarensu. The Kambari people have

started to write three languages so that the people will know how to read in their own language. *Ene:* eelentsu.

elentsu₂ *Ene:* eelentsu.

eleshe *al. girgije.* sky, clouds. Na lyushi zurā vu te ene eleshe **ā** 'yosun ratatā. In damina ta kusato za ka ga giragizai na taruwa koina. If rainy season approaches you will see clouds going up everywhere. *Ene:* zuva.

ele'e *al. sefa.* side cramp, stitch in one's side. Ana mbaḷa me ele'e e remei Tasala u gura ivuwan shi, **dāda** a tara niyi **ā** 'yawa ubatā wā aguma. Da hakarkarin Tasala ke ciwo ba ta iya yin nufashi sai aka kai ta a inda za ta sha magani. When side cramps caught Tasala she was not able to breathe, so she was taken to a medical facility.

elime *al. gaba.* front. Burundu **dā** **dānu**yi **ā** ndanata me elime mo ukungulu'u. Burundu ne ya zauna a gaban mota. Burundu was the one who sat in the front seat of the vehicle.

elyo, welyosu *my. tarfa ruwa, wauke waje.* wash something by pouring water over it. Damantsa elyo **tā** ekere ana u cigai u lyuwa tsuwa adama a na aasa'atsu **ā** **dānā**i lo shi. Damantsa ya wanke hannun sa a kasa domin babu abin wanke hannu. Damantsa washed his hands with poured water when he wanted to eat because there was no basin to wash in. *Ene:* za'wā.

ene, mene *my. gani.* see. Adawa damma **tā** Kunereve a na we ene **tā** Buwayi a yuwusan ulinga. Adawa ya fada wa Kunereve da cewa ya gan Buwayi na aiki. Adawa told Kunereve that he saw Buwayi working. *Ene:* yeni, kaḷyuwā, enelei, cinkaya.

enelei *my. ganin juna.* see face to face. Ana Kulashi lyunguwai Kopomu ni ikaka, u damma **tā** Mawani damma yi she ne e enelei **ā**vu u cuduwa yi. Da Kulashi ya aikawa Kopomu da sako, ya fadawa Mawani da ta ce ma ta in sun gamu zai yi ma ta bayani. When Kulashi sent something to Kopomu, he told Mawani to tell Kopomu that he will explain when they meet face to face. *Ene:* ene.

enishe, wenishe *my. ci gaba da yi.* continue anyway. Ana tsu boroyi Vandane u lyawa nlangi **nā** vali **vā** yi u lyawai shi, tsu damma yi **tā** we enishe, **ā**sulā aa ca yi ili i na u cigai. Tun da mu tsautawa Vandane ta bar fada da mai gidanta ta ki mu ka ce mata ta ci gaba Allah kuma ya ba ta abinda ta ke so. Since we counseled Vandane to stop

fighting with her husband and she refused to stop, we told her to just continue and God would give her what she deserves.

epen *al. karya.* lie, falsehood. **Kamashi oco ta ikebe ya yi o una, reve u yuwan epen a na Koshi da iva niyi i da.** *Kamashi ya batas da kudin sa a daji, sai ya yi wa Koshi karya wai shi ya sace kudin.* Kamashi lost his money in the farm, but told a lie that Koshi had stolen it from him.

era *al. garkan gida.* playground. **O ucina wu u'wa u tsu, tsu ta ne era i na muwun n tsu yuwusan uro.** *A bayan gidan mu akwai fili da yara sukan yi wasa.* At the back of our house we have a playground where children play.

Ene: batoro, uren.

eren *al. mari.* agree to share out farm work. **Lala eren e iluma da goon tsu yuwain.** *Bana mairin huda ne kawai muka yi.* This year shared plowing was all that we did. **Ene:** ibana.

erepu *al. danko.* thick gum or sap. **Erepu a da Damantsa zamayi ana u tsulai mabana ma sa'avu, adama mesun ma yi ma tana.** *Da Damantsa ya saye sabon babban ganga sai ya sa ma ta donko don karar ta ta fita.* When Damantsa bought a new mabana drum, he looked for erepu gum so the drum would sound right. **Ene:** mesun, sura.

etedu *al. ganyen cediya.* leaves of utedu fig tree. **Matanoma kukuda ta etedu, adama u ca mgbele a tama, adama a na u cina nle na ambululu.** *Matanoma ta kakare ganyen icen baure domin ta ba awaki don ta iske su da yunwa.* Matanoma plucked some fig tree leaves to give the goats because she found they were hungry. **Ene:** utedu.

etejene *Lm. kashin kanfa.* replanting. **Ana Mesheli cu'wain agujiya, avu a lamba mini, reve a 'yuwan o uta, dada u yuwain etejene adama oo uta ulobonu.** *Da Mesheli ta shuka gyada sai ba'a yi ruwa ba, sai suka ke fita da kyau sai ta yi kashin kanfa saboda su yi kyau.* When Mesheli planted groundnuts there was no rain, then they refused to germinate, and she replanted so that they would grow well. **Ene:** tejene.

etengele *al. ba jiki.* tall thin something. **Erike a Sulaguni a yuwan ta etengele**

adama a na a tsurai umili shi. *Raken Sulaguni sun yi kanana don sun rasa taki.* Sulaguni's sugarcane are very tiny because they lack fertilizer.

Ene: tangalya, uga'an.

eteshe *cl. afili.* exposed to view. **Ana'an ka'a wu uta ta alanga e eteshe, reve u damma tsu ili i na i tsu zuwayi mayan mo upan.** *Yau matan ta fito kiki ta fada ma na abin da ya sa ta fushi.* Today the woman came out plainly and told us what caused her annoyance. **Ene:** fanga-fanga.

evan *al. mafitar kusu.* mounded sand outside rat hole. **She na n kacarai evan ya aagada'a, dada me enei waci'in.** *Sai da na baje yashin da beran ya tara kafin ga ramin.* When I scattered the sand mound of the rat, I saw the hole.

Ene: aagada, iva'da, mabula, ipusata.

everi *al. shara.* garbage. **Everi a na muwu'un n yuwain yon na aputsu e erike a rada le ta ana'an nu usana.** *Sharan da yara suka yi jiya da bawan rake an share yau da safe.* The garbage that the children made yesterday with sugar cane peels has been swept up this morning. **Ene:** aadani, rulu, edemu.

Eyee *um. nuna mamaki.* exclamation of disgust. **Eyee, vu jima ta azama ili i na yoo bolo tsu nlangi, ana'an gba vu tsura ta.** *Ai, kin dade kina nema na fada kin ko samu yau.* So, you have been looking for something to make us fight, and today you have found it.

eye *dm. gaskiya ne.* yes, it is true. **Ana Kopomu yuwusayin Damana adanshi adama o ulinga wa lala, dada waa usu,** "Eyee, ne dada u ri." *Da Kopomu ta yi wa Damana magana a kan aikin bana sai ya fada da cewa, "Ai, haka ta ke."* When Kopomu was talking to Damana about the work done this year, he agreed, "Oh yes, that it how it is." **Ene:** ee, iin.

ezo'on *al. rariya, mararaki.* sieve (calabash). **Ne ezo'on a da Vandane susai oshiko a na u shi tomuyi.** *Da mararaki ne Vandane ta tankade kwarurun da ta sawa toka.* Vandane used a sieve to sift the bambara nuts she had stored in ashes. **Ene:** ishere, there.

F - f

faa *um. zuban wani.* splash! **'Wanle ne Wenusu a tsuwusan isu'wan ya yi**

mini, she vu uwwa, faa faa. *Sakaranjiya Wenusu ya zuba ma ganyen*

miyar sa ruwa sai da ka ji, faa faa. The day before yesterday Wenusu watered his green leaf, and you could hear splashes, faa faa.

faba, mafaba, ufabu *my. shadi, bugu.* flog, thresh. **Ana Koshi cigai yira yu una, amaci a yi a faba yi ta ishina yu una.** *Don Koshi na bukatan garin gona, matansa sun susuke masa hatsi.* Because Koshi needed flour to eat in the farm, his wives threshed guinea corn for him from the grain set aside for feeding farm workers. **Ene:** lapa, ufabu, kada, ru'wa, suda.

fafan *um. numfashi sama sama.* panting, gasping. **Vanumu te ivuwusan fafan adama a na u sumai diga o una a tyo o u'wa.** *Vanumu na numfashi sama sama don ya yi gudu tun daga gona har gida.* Vanumu is panting because he ran from the farm to the house. **Ene:** ivuwan.

fakara, ufakaru *my. 1) gagara.* be unable to finish. **Uduma wa Jibamu u fakara ta adama a na u tsurai ikebe i na waa zuwa aza a zamalinga shi.** *Gonar Jibamu ya gagara don bai da kudi da zai ba 'yankwadago.* Jibamu is unable to finish his farm because he has no money to give to the laborers. **Ene:** kudā. 2) *gagara.* be unbeatable. **Ana Burundu yuwain nlangi na ama na abunda, ele suru u fakara ta, a gura yi shi.** *Da Burundu ya yi fada da mutane, duk yawan su ya gagara ba su iya shi ba.* When Burundu was fighting many people, he was unbeatable; no one could win him.

falala *um. yawa, banza.* plenty, many. **Adama a na Wenusu ri nu ubata abunda, a damma ta a na u ta nu ubata falala shede na waa yuwan cimba shi.** *Don Wenusu na da wurare da yawa sai aka fada da cewa yana da wuri da yawa sai dai in ba zai yi noma ba.* Wenusu has so much land that it is said he has plenty of places he will not even cultivate. **Ene:** abunda.

fanga-fanga *um. kware.* open to view. **Mini ma na a yuwain 'wanle da mo ocoyi kete'e, dada u lyawa ntsu u'wa'a fanga-fanga.** *Ruwan da aka yi sakaranjiya ita ce ta sa zanaki suka zube, shi yasa ta bar gidan mu falala.* The rain that fell the day before yesterday knocked over the fence mats, and left our house open to view. **Ene:** eteshe, hoo, funa-funa.

fara, ufaru, mafaraa *my. fara.* begin. **Amadu na Burundu a adanshi a aasula a dada le, a damma ta Burundu lyawa ne'en Amadu fara**

yuwan adanshi. *Da Amadu da Burundu suke magana a dakin babansu, an fada da cewa Burundu ya bar Amadu ya fara yin magana.* While Amadu and Burundu were talking in the father's room, they told Burundu to allow Amadu to speak first. **Ene:** teme, ufaru, gita, vara. **Kp:** Tsug.

fawa, mafawa, ufawu *my. ramewa.* become thin because of worry. **Buka fawa ta adama a na mawun ma yi ma jimai ubanakun.** *Buka ta rame domin yaron ya dade da rashin lafiya.* Buka became emaciated because her child has been sick for along time. **Ene:** ramba.

faan *um. a saukake.* free. **Lyuwashi damma ta olobo a yi a na vuma na cigai ili faan suru vivu da.** *Lyuwashi ya fada wa 'ya'yan sa da cewa duk mutum da ke son abu ba tare da ya yi aiki ba barawo ne.* Lyuwashi told his boys that any man that wants something free is a thief.

faba, mafaba, ufabu *my. sabewa.* shed skin. **Ana Lyuwadama sukumai ojoji o urewesu, urewesu'u u faba ta.** *Da Lyuwadama ta shafa gamasu a fuskar ta, jikin ta na taliwa.* Because Lyuwadama rubbed ojoji grass on his face, his face was shedding skin. **Ene:** afafa.

fafa, mafafa, ufafu *my. satar sihiri.* steal crops with magic. **Na ve ene imon yu uduma ya wu i yuwan mugaza wawa'a, aza o woru u da a fafa nuwu ishina.** *Da zaran ka ga dawar gonar ka sun yi kananan hoge ma su satar sihiri su ka kwashe ma ka dawa.* If you see that your guinea corn has produced only small heads, it is because people with charms have stolen it. **Ene:** iva.

faka, mafaka, ufaku *my. santse.* deflate, become flat. **Ana n tsuyin a anana a na a danga numu utsutsu aguma u faka ta.** *Da na sawa kafa na da ya kumbura magani sai ta sacce.* The swelling in my leg went down after I applied medicine. **Ene:** fufolo, ofoli.

fala, mafala, ufalu *my. 1) ba da iska.* fan (move air). **Ana Cigileshi dangi e melen, u fala ta aciyayi tsara u 'yewe.** *Da Cigileshi ke zufa ya ba kansa iska domin ya bushe.* When Cigileshi was sweating he fanned himself so that he would dry off. **Ene:** mafalatsu, afaflu. 2) *ta sha iska.* become cool. **Damantsa damma ta a na ulinga wu uduma u jebe niyi, lipu va yi ta jebe fala nu usuduwu wu urana.** *Damantsa ya fada da cewa da aikin gonar sa ta rage yanzu jikin sa zai dan huta daga zafin ranan.* Damantsa said that since his farm work

has reduced, now his body can relax from the hot sun. *Ene: tana.*

fala, mafala, uvalu₂ my. dauka. swoop down and snatch prey. **Basara fala ta muwun mu nton n va.** *Shawo ta dauke ma ni kananan kaji na.* A hawk has swooped down and snatched my chicks.

fala, mafala, uvalu₃ my. ta sha iska. become dry. **Itana i na Sumunle zaza'wai na ayin a fala ta, dada u purā nle a tyo a aasula.** *Kayan da Sumunle ta wanke jiya da dare sun sha iska sai ta kwashe su zuwa daki.* The clothes that Sumunle washed last night have dried, so she put them away. *Ene: uvalu, 'yewe.*

fala, mafala, uvalu₄ my. ya sha iska. lose skills through disuse, become rusty. **Ana Kovi tsura ulinga u gwamnati, lipu va yi fala ta u tsu gura yuwan iluma gogo shi.** *Da Kovi ya sami aikin gwamnati jikin sa ya sha iska bai i ya yin aikin karfi.* When Kovi got an appointment with the government, he lost his skill at making ridges.

fali, ufalishi my. hura, ba iska. swing. **N tsu gura wala babu na n faliyi ekere shi.** *Ba zan iya tafiya tun ban wulga hannu ba.* I can't walk without swinging my arms.

fama, ufamu my. cire. remove. **N jara ta aakatsu a va na atali, sapu akpata a va a fama.** *Na bugi yatsa na da dutse har akaiya na ya cire.* I hit my finger with a stone, and the fingernail has come off. *Ene: fodo.*

fān Ene: faan.

farānu, ufarānusu my. shaka. sniff (inhale through nose). **Lyuwadama la'a ta ufarānusu wa ashina vamma mawun ma da u ri.** *Lyuwadama ta cika shan majina kamar karamar yarin ya.* Lyuwadama is always sniffing nasal mucus like a kid. *Ene: ferenu.*

fatsa, mafatsa, ufatsu my. 1) kurce. escape. **Zamani azu ta yakuru, reve u reme aazuwa, reve u fatsu a yakuru'u.** *Zamani ya haka tarko sai ta kama burgu sai ya kurce a tarkon.* Zamani set a trap and it caught a giant rat, but it escaped from the trap. *Ene: la'a, momon.* 2) kurce. drop something. **Tasala uguzu na yanda i mini, dada u fatsu niyi reve wu boso.** *Tasala na rike da kwarya sai ta kurce ma ta sai ya fashe.* Tasala was holding a calabash, then it dropped down and broke.

fele, mefele, ufelu my. 1) tsallake. jump over, skip. **Basara na shi cigai u reme motton yon u fele ta u gura tara yi**

shi. Shaho na son daukan 'yar cako jiya sura saman ta bai iya dauka ba. The hawk wanted to snatch a chick yesterday, but it skipped over it and was not able to take it. *Ene: pasa.*

2) tuma. bounce, jiggle. **Ana Sumunle irai agujiya adama o ulambu wu upepu, ufelu u da u fele nle.** *Da Sumunle ta nika gyada don ba iska sai da ta bakace su.* When Sumunle ground groundnuts she had to bounce them on a winnowing tray because the wind was not blowing.

fere, uferu my. dan sha kadan. drink small, sip. **Cigiyasula fere ta mara wa'a e eden kafu u gura gasa mara'a.** *Cigiyasula ta kurba dan giya a kasuwa kamin ta iya saya.* Cigiyasula sipped the beer at the market before she was willing to buy it. *Ene: fero, sowo.*

ferenu, uferenuwu, uferenusu my. shan majina. sniff (inhale through nose). **Ana ashina o utasa a vunu va Lyawamu, u reme ta e ferenusu ashina, dada dada va yi a yuwaan nlangi u lyawa.** *Da majina ke fita a hancin Lyawamu, sai ta kama tana shan majinan sai baban ta ya tsawata mata ta bari.* When mucus was running out of her nose, Lyawamu began to sniff it, and her father scolded her to stop it. *Ene: farānu, shake.*

fero, uferosu my. dan sha. drink small sip. **Manan ma da n feroi kafu n sowo aguma'a adama n riya wan.** *Na sha dan kuru kamun na sha maganin domin kada in fadi.* I drank a little porridge before taking the medicine so that I will not fall down. *Ene: fere, sowo.*

fifa Ene: fifiya.

fifiya um. dambale. dullness. **Ana mawun ma Ga'anlolo ma jiwain, agba we ene mma va shi, reve wo o'wo fifiya.** *Da dan Ga'anlolo ya tashi daga barci sai ya rude don bai gan mamarsa ba.* When Ga'anlolo's child woke up and did not see his mother, he became depressed. *Ene: gbawusa.*

fifi'yan Ene: shi'wan.

fikirā, ufikiru my. faman kurcewa. struggle to escape. **Ana mapawaci me remei nan na aamunga a anana, nan ndolo gba u fikirā ta ko waa la'a.** *Da mahauci ya kama sa da igiya a kafa, san na kokari ko zata tserere.* When a butcher caught a cow with a rope around its back leg, it was struggling to be able to escape. *Ene: la'a.*

fitila Lb: ifitila. al. fitila. lamp. **Ana Zamayun a yuwan tsuwa na ayin adama e irumbu she na u gasatoi fitila dada we enei ure.** *Da Zamayun*

za ta yi abinci da dadare saboda duhu sai da ta haska fitila domin ta gani. When Zamayun was to prepare food in the night, she had to light a lamp to see with because of darkness. *Ene: macikalū, logoni. Kp: Tsug.*



fitila

fo *dm. kuma.* also. Ana Muntsashi winai inan, dāda Lyuwāṭsumā tsu damma sapu nā muwun mā yi fo a ca le ikebe'e. Da Muntsashi ya sayar da shanu, sai Lyuwāṭsumā ta fada da cewa aba 'ya'yan a kudīn ma. When Muntsashi sold cows, Lyuwāṭsumā said that her children should also be given some of the money. *Ene: gba, agba, waru.*

fobo, mofobo, ufobu *my. shūriya.* prepare. Duci damma t̄ Kushanu fobo nu usana adama a mmalu n na a 'yawa tsarā a rawa go'o. Duci ya fada wa Kushanu ta shūriya tun da sasafe domin tafiyarsu saboda su isa da wuri. Duci told Kushanu to prepare early in the morning for their journey so that they could arrive in good time. *Ene: ifobi, ufobu, lapula.*

fodo, mofodo, ufodu *my. cire, kau da.* remove. Yon nda mawun wa Meri mo fodo t̄ aacaka tsarā u yuwan rulu. Jiya dan Meri ya cire wando domin ya yi bayan gari. Yesterday Mary's child removed his short knickers in order to ease himself. *Ene: tawa, ufodu, fama, kasa, papa, cu'wan, fufolo, katsu'wa, sangwa, kida, oro, kana'wan, pu'wan, kaḡaluwa, katsu'wa, tala.*

foko *um. santse.* become lean. Ana Kovida banakain u ramba t̄ foko, reve wo o'wo babu ume. Da Kovida ya yi rashin lafiya ya rame sai ya zama ba nauyi. When Kovida was ill he has become emaciated and lost weight. *Ene: ramba.*

fongodo *um. shigagim idanu.* deep-set eyes. Ana Shinga enei yomo o una, reve u damma vali v̄ yi ana'an we ene t̄ yomo o una esu fongodo. Da Shinga ta ga beri a gona, sai ta fada wa maigidanta da cewa ta gan beri da zurfin ido. When Shinga saw a monkey in the farm, she came home and told her husband that she saw a monkey with deep eyes. *Ene: lyusu, fongo-fongo.*

fongo-fongo *u.n. shigagim idanu.* deep-set eyes. Lami c'amma t̄ a na yomo t̄ ne esu fongo-fongo gashi we eneshe ure shi. Lami ta ce biri yana da ido da zurfi kamar ba ya ganin hanya. Lami said that

a monkey has his eyes inside like it is not able to see. *Ene: fongodo, lyusu.*

foo₁ *um. bude.* left open. Gado da kpatu'wai unantsu wa aasula reve u lyawai foo, adama mikyon mu utā. Gado ne ya bude kofar dakin sai ta barta nan a bude domin hayaki ya fita. Gado was the person who left the door open in the room so that the smoke could go out. *Ene: kpatu'wa, hoo.*

foo₂ *dm. daidai.* exactly. Mesheli ma Marita ma rotso t̄ dada v̄ yi foo, ko ili i t̄ u lyawa yi shi. 'Yan Marita ta yi kama da baban ta so sai ba banbanci ko kadan. Marita's little daughter looks exactly like her father, there is not the smallest difference. *Ene: derre, foyi, kume.*

foyi *dm. 1) daidai.* exactly. Ana Matsale enei Kunale, dāda waa damma a na Kunale rotso t̄ mma v̄ yi foyi. Da Matsale ta ga Kunale sai ta ce Kunale ta yi kama da maman ta ainun. When Matsale saw Kunale, she said that Kunale resembles her mother exactly.

Ene: derre, foo, kume. 2) cire abu baki daya. whole, in one piece. Lumamu gura t̄ maḡapa ma agbambara, nā ve ene u rono yi suru she vu cina u mulā foyi. Lumamu ya iya ginan rogo, in ka ga ya ja rogo sai dai ka ga tana fita sat. Lumamu knows how to dig cassava; when he pulls out a root, you will see it coming out in one piece. *Ene: maḡula.*

fufolo, wufolu *my. 1) sance.* deflate. Upepu wā aḡandamu o ukungulu e Wenesu o fufolo t̄ nu unā. Tayar motar Wenesu ta suce iska ta baki. The tire of Wenesu's car deflated through the valve. *Ene: ofoli, faka. 2) cire, fita.* remove from the inside. Ana e'were a tigai unā u medele mini mo utā shi, dāda o fufoloi e'were'e adama a tsurā mini o sowo. Da saura tuwo ya tare bakin gora, ruwa ta ki zuwa sai aka zubar da sauran domi a sami ruwan sha. When the leftover food blocked the mouth of gourd and the water would not come out, the leftover food was removed in order to get water to drink. *Ene: fodo.*

fufura *um. gogocewa.* whole body with injuries. Ana Malyawamu riyai o ooko'o, Agunu da uwai wu utā niyi na antsu fufura lipu a abula. Da Malyawamu ta fadi a rijiya Agunu ne ya fitar da ita da ciwo a jikin ta. When Malyawamu fell inside the well, Agunu went down and brought her out with scratches all over her body. *Ene: usan.*

fula, mafula, ufulu *my. 1) iska ya dwashe.* veer (thrown object). N shi t̄ a

vara muɗa'a, reve a aatali'i a fula. *Da na jefi kurciyar sai dutsen ya kauce.* I would have hit the dove, but the stone veered. 2) *shake.* lose voice. **Uɗyo wa Damantsa u fula ta ana wa asai e ishīpa.** *Muryar Damantsa ta shake da ya kwana ya na waka.* Damantsa lost his voice when he spent the whole night singing. **Ene: uɗyo.**

fululu *um. hululu.* abundantly, plenty.

Kotesu ɓoloto ta itana yu una lala, she ve ene ibufu fululu a na u tsurai. *Bana Kotesu ta sami kayan gona da yawa in ka zo za ka gan buhuwan da ta samu.* You can see that this year Kotesu has plenty of farm produce by the many bags of grain she has. **Ene: aɓunda.**

funa-funa *um. budede.* open. **Ana Duniya kanzaɪ iluma, aɗu aacaka a yi a kara, daɗa wo o'woi funa-funa, reve u kamba o ululu u vadala za ro.** *Da Duniya ya duka huda wandon sa ya yayage sai ya koma inuwa don ya sake wani.* When Duniya bent over to do

ridges and his trousers tore open, he went back to the shade to change.

Ene: fanga-fanga.

fungu-fungu *um. kamshi.* aromatic. **Maguru mo usa'an u na Masali a su'usan u ta utasa fungu-fungu.** *Kamshin miyan da Masli ta dafa na fitar kamshi sosai.* The soup that Masali is cooking has an aromatic fragrance.

Ene: a'yan.

fura-fura *um. sama-sama.* finish quickly but not well. **Diga na Sumoma uwwai uɗyo we eegebe a yi, daɗa u ranaa yi mma va yi tsuwa fura-fura adama u 'yawa u cina yi.** *Da Sumoma ta ji muryar saurayin ta sai tayi maza maza ta yi wa maman ta tuwo danye don ta iske saurayin ta.* The moment Sumoma heard her fiancé's voice, in haste she cooked food poorly for her mother and went to meet him. **Ene: koto.**

G - g

gaɗuwa, ugaɗuwu *my. 1) mikewa.* straighten from bending. **She na Makiya lazai ugesu wu ufaru ayi a gaɗuwa daɗa ikyun ya yi i usuyi.** *Sai da Makiya ya gama noman gargarena farko zai mike sai gutsun sa ya kama ciwo.* It was only when Makiya finished hoeing the first section and was straightening up that he developed back pain. **Ene: baruwa.** 2) *sauki.* improve health. **Awinale lyungu ta mawun ma yi, u 'yawa u kalyuwa ko Makale gura ta gaɗuwa ana'an.** *Awinale ta aiki diyar ta ta je ta dubi Makale ko ta iya ta shi yau.* Awinale sent her daughter to go and check whether Makale is doing better today. **Ene: lafiya.**

gafura *al. yi gafura.* forgive. **N shi ta n damma maa yuwaan Gandaru gafura vu unusu u na u yuwaan numu shi, amma ana'an n yuwan yi gafura.** *Da na ce ban gafarta wa Gandaru laifin da ya taba yi mani ba, amman yau na gafata ma shi.* I had determined not to forgive Gandaru the offence he committed against me, but today I have forgiven him. **Ene: yafa, uyafusa.** *Kp: Tsug.*

gaga, magaga, ugagu, gagaga *my. cizo.* bite. **Anga e elime o oco yi ta, adama a na u gagai aatali e iwele i na a raluyi yon.** *Hakoransa na gaba sun zube domin ya ciji dutse a cikin shinkafan da aka dafa jiya.* He lost his front teeth

because he bit a stone in the rice they cooked yesterday. **Ene: luma, ugagu, yavan, gava.**

gagu *Lb: igagu. al. shinge.* species of edible termite. **Nna a yuwan mini suru, igagu i tsu utā ta a asangadi a na a ri o ucinā wu u'wa u tsu.** *Duk lokacin da aka yi ruwa ka ga shinge na fitowa.* If there is a hard rain, you can see termites coming out from the anthill close to our house. **Ene: ikulili, kepele'o, aaran, mafayi.**

gaja *um. faduwa kasa.* fall onto back. **Ana Gandarule lapai mozomu na matan, u riyā ta e ida gaja.** *Da Gandarule ya harbi zomo da bindiga ta fadi a birkice.* When Gandarule shot a hare with his gun, it fell onto its back. **Ene: riyā.**

gala, magala, ugalu₁ *my. nome. hoe.* **Shingini va agasa u tsu cu'wan uduma wa yi shi, she nu u gala.** *Bakambare na ainihī sai ya yi sheman gonansa kafin yayi shuka.* A real Kambari man cannot plant in his farm until he weeds it. **Ene: ugalu, cimba, lubatsa, ishe'en.**

gala, magala, ugalu₂ *my. buge, kaure.* beat with force with fist. **Ana Daura na Amashi a ri a nlangi, Daura gala ta Amashi ukere sapu unā u tsutsa.** *Daura da Amashi ke fada, Daura ya buge Amashi har bakin sa ya kumbure.* When

Daura and Amashi were fighting, Daura punched Amashi until his mouth swelled. **Ene:** ugalu, lapa, vuru'wa, kamanu, kanda'wa, kusha'wa.

gama, magama, ugamu *my. kaure.* hit accidentally. **Adama e iladi ya abunda a keke, Cigamushi gama ta ufanga o ure wu una.** *Don yawan gudunsa a keke Cigamushi a kaure ice a hanyar zuwa gona.* Because Cigamushi was speeding on his bicycle, he hit a tree on the way to the farm. **Ene:** kebe.

gan *Lb: igan. al. ganga.* edge, boundary. **A gan vu utyo wi ida i tsu nan dada a tsu a cido ta upondo urotsu wu utyo.** *A iyakar kasar mu iyayen mu suka busine tukuniy a shedar iyaka.* Right at the edge of the end of our land, our parents have buried a pot as a boundary marker. **Ene:** nge'en.

Gana *Lb: Agana. al. Bahaushe.* Hausa person. **Tsugana elentsu a da a na Agana a yuwusan atsuma e ida ya Najirya.** *Yaren Hausa Hausawan Nijeriya ke yi.* The Hausa language is what is being spoken by the Hausa people in Nigeria. **Ene:** Tsugana.

ganaje *Lb: iganaje. al. kyamro.* species of grass. **Ganaje wunlya wu ufolu u da u na a tsa zaza'waga ura'atsu adama mini mo yo'ono o oso.** *Ganaje ciyawa ce da ke girma a bakin rafi, a kan kuma wanke randa da ita don ruwan yayi dadin sha.* Ganaje is a grass that grows at the riverside; it is used for washing water pots to make water taste good for drinking.

gandala, ugandalusa *my. mulumula.* roll. **Ana u lantsai adama o ukunu sapu u gandala, reve u riyar e ida.** *Don yawan gajiya da yayi barci har ya tsunbule a kasa.* While he was sleeping, he rolled onto the ground because he was tired. **Ene:** gandaluwa, igandalu, bundala, kutsulu, katala.

gandalala *um. haifuwa da yawa.* bountifully. **Mene'en ta mazanga a na apin a na u cu'wain a matsain gandalala.** *Mene'en na murna don agushin da ya shuka sun haifu da yawa.* Mene'en is happy because the melons that he has planted have produced bountifully. **Ene:** abunda.

gandaluwa, ugandaluwu *my. mulumula.* roll over, make a complete revolution. **N tadatsa ta zuwa a agadi, reve n riyar sapu n gandaluwa unashi.** *Na yi tuntube a sama har na fadi sai na mulumula sau huɗu.* I stumbled near the top of the hill, then I fell and rolled four times. **Ene:** gandala.

gangato, ugangatowu *my. tarawa.* heap up something. **Jirila'a a mmalu o ure, reve u cina ubata u na nanza gangatoi danga e nge'en mu ure.**

Jirila'a na tafiya sai ya iske inda wani ya yi tula ice a gefen hanya. When Jirila'a was walking along the road, he found a place where somebody had made a pile of firewood beside the road.

Ene: shavava.

ganlyuwa, uganlyuwu, uganlyuwusa *my. kishingide.* rest on only one side.

Ukungulu'u u shi ta riyar, ana u ganlyuwai sapu agandamu e ebele o ukere u usa'ani a lyawa ida suru suru. *Motar da zata fadi, tayar hannun dama duka suka bar kasa.* The car was about to fall over; it was tilted with only the right tires of the car on the ground.

ganu *al. fristi.* priest. **Mawun ma ganu zagbain va ga'isa ayi da u tsu tawa wo o'wo ganu o unar wa dada va yi nu u kuwa.** *Yaron frist ne kan zama frist idan baban su ya mutu.* When a priest of the worship place dies, his child becomes priests instead. **Ene:** tsuganu.



ganu

Ganuvakwisa *al. shugban magiro.* leader of Akwisa.

Ni irana i yuwan, Ganuvakwisa u tsu saala ta akala a Akwisa. *Lokacin girbi shugaban magiro ya kan sa mata yin kosai.* During harvesting period, the leader of the Akwisa fetish group will announce that the women should bake the festival cakes. **Ene:** Akwisa.

gapa *Lb: agapa. al. gwauro.* unmarried person. **Idaramali gapa da; koto u yuwan lolo shi.** *Idaramali tuzuru ne bai taba yin aure ba.* Idaramali is single, he has never married.

gara *my. yawo.* roam. **A ca ta mawun ma ka ndede aala Garale adama a na mma va yi gara ta lon atsuma o lolo.** *An ba dan matar can suna Garale don maman ta, ta yi yawo aurarraki.* The child of that woman was given the name Garale because the mother roams from marriage to marriage. **Ene:** igaru, agara.

gasa, magasa, ugasu, *my. sare, girbe.* cut. **Magasa me erike ma la'a ta uyo'o na aada.** *Jin dadin saran rake sai da adda.* To enjoy harvesting sugar cane it is better to use a cutlass. **Ene:** ugasa, kapa, pada, kodo, kada, ina, runa, kyu'wan, kada.

- gasa, magasa, ugasu₂ my.** *auna, kamar giya.* buy beer. N **gasa ta mara e eden.** *Na sayi giya a kasuwa.* I bought beer in the market. **Ene:** tsula.
- gasa, magasa, ugasu₃ my.** *kyasta.* strike match. She na Tawamu tsuyin kananzuru a dang'a'a, da'ada u gasai aashana adama akina'a a guzai. *Sai da Tawamu ta sa barafini a icen sai ta kyasta ashana don wutar ta kama.* Tawamu put kerosene on the firewood and struck a match so that the fire would catch. **Ene:** kara, dafa, kula.
- gasadanga al.** *makwakwafa.* woodpecker. **Gasadanga manunu ma da ma na ma tsa yuwan wungu o udanga ko apulata.** *Makwakwafi tsuntsu ne da kan gina rami a ice ko dan gidan gara.* A woodpecker is a bird that makes a hole in a tree or in a small termite mound.
- gasato, ugasatowu my.** *danganawa.* lean (dishes) on something. O ubabu u da **Ne'empere gasatoi munda i na wu zaza'wai o udolu.** *A bongo ne Ne'empere ta jingina koren da ta wanke a rafi.* Ne'empere leaned the calabashes that she washed in the river against the wall. **Ene:** rabato, tsurato, gbasato.
- gashi dm.** *kamar.* as if. Indana ne'en ununa Tonoshi a dasusu gashi u ri na mpasa a lipu shi. *Dubi yadda Tonoshi ke tafiya kamar ba ya da jini a cikin jikin sa.* Look at how Tonoshi is walking as if he has no blood in his body. **Ene:** vadamma.
- gatatsa, ugatatsusa, ugatatsu my.** *birgima.* toss and turn while sleeping. Dammene tsu gura lantsa sanyi shi, she u lantsa nu ugatatsusa. *Dammene ba ta yin barci ba tare da ta yi motsi ba.* Dammene cannot lie still; she sleeps tossing and turning.
- gava, magava, ugavu my.** *ciza.* make teeth marks. Na sowomaani da u gavai ugoru u shili atsuma o ogoru a na n tsulai. *Ya dan ciza jan goro cikin goro da na saye da hakoran fari.* Out of the cola nuts I bought, he bit the red one with his milk teeth. **Ene:** ugavu, gaga.
- gawan, ugawun, ugawusan my.** 1) *bisa.* raise level. N gura shiton mede'en na mini shi, amma u gawan ta. *Ban iya cika randar da ruwa ba, amma ta yi kusan cika.* I was not able to fill the pot with water, but the water level rose close to the top. **Ene:** gon, 'yasan. 2) *hawa sama.* go up. Nu u pada wunla a asana biti, sapu u gawan zuva tsu ta tsura mini. *Duk lokacin da aka yi hadari a gabas har ta tashi sama, a sami*

ruwa. Anytime that there is cloud, if it goes up there will be rainfall.

ga'an, ga'asan, maga'an, ga'anlai₁

my. gamu, hadu, ishe, iske. meet.

Nna vu ga'an na vuma e mesun o ure, vu kamba o u'wa, uwuyanu u ta de elime. *In ka gamu da mutum a hanya yana kuka ka koma a gida domin akwai hatsari a can gaba.* If you are on the road and meet someone crying, you should return home, there is danger. **Ene:** cina, domu.

ga'an₂ my. *sa'a.* be lucky. Egbere ga'an ta na lolo, adama a na vali va yi ciga yi ta lon. *Egbere ta yi sa'ar auren ta don mijinta na kaunarta sosai.* Egbere was lucky in her marital life because her husband loves her very much.

Ene: para.

ga'aton, uga'atosun my. 1) *tarba.* go to meet someone. Ana gwamna a tawa a lyuci tsu, o ugyuru u da tsu 'yawa tsu ga'aton niyi. *Da gwamna zai zo garin mu a bayan gari mu ka je tarbonsa.* When the governor was coming to our town, we went out to the edge of the town to welcome him. **Ene:** cina. 2) *tarba.* throw ahead of moving something to meet it. Koshigbaro zami ta asantsu a na waa ga'aton ogyon nu ulivu. *Koshigbaro ya nemi kananan sanduna da zai yi ta jifan jamagu da marance.* Koshigbaro looked for throwing sticks that he will throw at bats in the evening. **Ene:** vari.

gaba um. *kauri.* too thick. Una'an u na Dashishi yuwayin ntsu u yuwan ta gaba lon, she na tsu tsun niyi mini da'ada tsu gura sowo niyi. *Kunun da Dashishi ta yi ma na ya yi kauri da yawa sai da muka sa ruwa muka iya shan shi.* The porridge that Dashishi cooked for us was too thick, we had to add some water before we were able to drink it. **Ene:** agaba, goto.

gadi, ugadishi my. *kada kai.* nod in agreement. Ana ama a uwwusa uyo'o wi ili i na mogono maa dansa le, reve a kara a gadishi aci. *Mutanen na kada kai domin suna jin dadin magana da sarki ke yi ma su.* The people were nodding their heads because they were happy with what the king was saying. **Ene:** agadiya.

gaganu, ugaganuwu, ugaganusu my. *tsawata.* shout at someone. Matsale tsu yuwan adanshi ben shi, she u gaganusu sapu aruva a yinlu suru o uta alanga. *Matsale ba ta kan yi magana kan hankali, sai da kuwa har jijiyyin wuyanta suna fita.* Matsale doesn't speak

softly, she always shouts so that the veins of her neck stand out. *Ene: saala.*

gaggala *um. kasala.* as if one is beaten. **Ana n livai o ugasa i yanji yon, dafa lipu va ri nda gaggala a mbala.** *Da na yini jiya i na girbin dawa shi ne jiki na ke ciwo kamar an bani kashi.* When I spent the whole of yesterday harvesting millet, my body felt as if it had been beaten. *Ene: gala.*

gala, magala, ugalu *my. buga.* hit. **Ana u galai musan o ookoluwo, reve u pada.** *Lokacin da ya bugi kare a kwakwaluwa sai ya yanka ta.* After he hit the dog in the skull, he slaughtered it. *Ene: ngalalai, ugalu, gaggala, lapa.*

ganda, aganda, ugandu *my. 1) bauta.* do service. **Ana Abagi yuwain ubanakun, ama a yuwaan yi ta aganda.** *Lokacin da Abagi ta yi rashin lafiya mutane sun taimaka ma ta.* When Abagi was sick, people gave her assistance. *Ene: aganda, tsugbashi. 2) bauta, hidima.* worship. **Ana Akwisa o utai, a saala ta a na a yuwaan Ganuvakwisa aganda.** *Idan akwai bukin gargajiya akan fadawa jama'a su yi rifa ga shugaba.* When there was a fetish festival, they announced that the people should go and worship the fetish priest.

Gandu *al. mayan fada.* king's elder. **Gandu zagbain va aara'an a da na tsu danu o ukobu u mogono.** *Mai anguwa shi ne wanda ke za a fadan sarki a madadin anguwansa.* Gandu is one of the neighborhood leaders that sit in the king's palace. *Ene: Samari, Aliyara.*

ganduvesu *Lb: iganduyesu. al. kwayar ido.* eyeball. **Agita a da a sapai Ciki a ganduvesu dafa lyusu'u u suluwan niyi.** *Tsinke ne ya soki Ciki a ido shi ya sa idon sa yayi ja.* It was a grass stalk that pierced Ciki in the eyeball; that is why the eye has become red. *Ene: lyusu.*

gangu *Lb: igangu. al. kadangare.* male agama lizard. **Na gangu kutsa she u suluwan.** *Idan kiski ya kosa zaka gan ta koma ja.* If a giant lizard is old enough, it will become red. *Ene: aagada.*

gantali *um. mai goshi.* projecting forehead. **Ana Awinale matsain Tamara, wu parai cin ulobonu shi, ayi da i zuwa ci'in wo o'wo niyi gantali.** *Da Awinale ta haifi Tamara ba ta yi farsan goshin ta da kyau ba shi ya sa ta ke da goshin gaba.* When Awinale gave birth to Tamara, she did not treat the forehead with hot water properly; that is why Tamara has a projecting forehead. *Ene: cin.*

gapanā, ugapanu, ugapanasa *my. kifta ido.* blink eyes. **Ili i da i uwai Temene a lyusu. dafa waa gapanasa lyusu'u.** *Wani abu ya shige wa Temene a ido, shi ya sa ya ke rufe idanun sa.* When something entered Temene's eye, he blinked it repeatedly. *Ene: aagapana, lyusu, gipatsa, kpa'an, rumbatsu.*

gara, ugaru, ugarasa *my. gwatse.* belch. **U lyuwa ta tsuwa u kara wira, sapu u gara.** *Ya ci abinci har ya wuce wuri.* He ate too much food, then he belched. *Ene: agara.*

garu-garu *um. abinda bai nuna sosai ba.* underboiled. **Na agbamgbara o sowo mini ko na vu ralu le, e tse ina shi, garu-garu da o tso o'wo.** *Idan ka dafa rogo bayan ruwan sama ta fadi rogon bai kan nuna.* If cassava is cooked after it has absorbed water, it will not become soft but remain as if it is under-boiled. *Ene: ralu, yoru-yoru, igishi, juruwa.*

garuwa, ugaruwu *my. tashi.* have erection. **Ana Lyuwashi yuwain alavu a ka va yi, reve lipu tsali tsa yi tsu garuwa.** *Da Lyuwashi ya yi mafalkin matarsa sai mazan takarsa ta mike.* Lyuwashi dreamed of his wife, he developed an erection.

gasa, ugasu *my. kasa, garaye-garaye.* be not enough. **Tsuwa tsu na a ranai ubata u lolo'o tsu gasa ta, ozo ro a tsura tsuwa tsu na a lyuwai shi.** *Tuwon da aka tuka wurin aure ya kasa bai ishi jama'a ba wasu ma basu samin tuwon ci ba.* The food they cooked for the wedding was not enough; some people did not get any food to eat. *Ene: kalama.*

gata *um. matacce.* died completely. **Ukungulu u da u gamai musan me ndede, agba u kuwa ta gata.** *Mota ce ta banki karen can ta kuwa mutu.* A car hit that dog, and it is certainly dead. *Ene: kuwa.*

gava, magava, ugavu *my. gina.* dig. **N 'yawa ta magava mo ubaa adama u cu'wan iwele.** *Ya tafi kaptu domin ya shuka shinkafa.* I went to dig a lowland place so that I can plant rice. *Ene: katsa, ugavu, sunguda, kacara, congodo, kapa, kiranu, kocoro, kongodo, zapa, vanza.*

gavana, ugavnu *my. tundi, yi tundi.* shake hips. **N cinkaya ta Lena o ugavanusu, ashe uritosu wu uje'en u da yi.** *Na hangi Lena ya na kada duwawu ashe ya na koyon rawa ne.* From afar I saw Lena shaking his hips, not knowing that he was learning to dance. *Ene: ngavana, vedece, je'en, jingada.*

gebe, megebe, ugebu *my. nema.* look for fiancée. N **gebe** **ta** **usheli** **wa** **Raba**, **reve** **u** **'yuwan** **mu**. *Na nemi yarinya 'yar Raba kuma ta ki ni.* I wanted to court a girl from Raba, but she refused to marry me. **Ene:** **eegebe, tsigebe, izami, zami.**

gendu *L. goma sha biyar.* fifteen. **Gendu** **da** **ubatsulai** **u** **mata'atsu**. *Shabiyar a rabin talatin.* Fifteen is the half of thirty.

genge, ugenge *my.* 1) **farauta.** go around (strolling). **Dapo** **liva** **ta** **nven**, **gogo** **da** **wu** **uta** **genge** **adama** **wu** **baruwa**.

Dapo ya wini kwance yanzu ne ya tsahi ya je jewaya don ya mike jikinsa. Dapo has spent the whole day lying down, he has just gone out strolling for exercise.

Ene: **kandarawa.** 2) **farauta.** hunt. **Nna** **ogozo** **a** **kula** **kpara-kpara**, **ugenge** **u** **tsu** **yo'ono** **ta**. *Idan daji ya kone kurumus, farauta kan kasance da sauki.* If the bush is burnt completely, hunting is always easier. **Ene:** **meten.**

gere, megere, ugeru *my.* 1) **jera.** arrange in line. **Obolo** **a** **yanji** **e** **ndede** **e** **gere** **ta**. *Sun tara geron da kyau.* They arranged the gathered millet well.

Ene: **gba'ato, ugeru, desu, zungu, kingira, dara.** 2) **jera.** arrange two by two. **Me** **ene** **ta** **asoja** **e** **gerei** **ama** **e** **re** **na** **a** **wali** **na** **a** **sumi**. *Na gan Sojoji sun jera mutum biyu biyu su na tafiya da gudu.* I have seen soldiers arranged two by two walking and running.

geshe, megeshe, ugeshe *my.* 1) **tare.** block, hinder. **Ana** **Alaji** **yuwain** **lolo**, **e** **geshe** **le** **ta** **ure** **a** **na** **aa** **uwa** **o** **u'wa**.

Da Alaji ya yi aure an hana masu shiga cikin gida. When Alaji got married they prevented the couple from coming into the house. **Ene:** **ugeshe, kpada.** 2) **tsare.** protect. **Nna** **vu** **geshe** **u'wa** **wa** **wu** **ulobonu**, **ili** **i** **lo** **aa** **uwa** **wu** **o** **u'wa** **vama** **shi**. *Idan ka kange gidan ka da kyau muggan abu ba za su iya shiga gidan ka ba.* If your house is protected very well, evil things will not come into your house by chance.

gesho, ugeshowu, ugeshosu₁ *my.* **tashi** **da** **wuri**. close, return early. **Adama** **aguma** **a** **na** **Bawa** **o** **sowuso**, **u** **tsu** **liva** **o** **una** **shi**, **urana** **suru** **she** **nu** **u** **gesho** **a** **kamba** **o** **u'wa**. *Don maganin da Bawa ke sha, bai kan wuni daji kowane rana ya kan dawo gida da sauri.* Because of the medicine that Bawa is taking he often leaves early from the farm to go back home.

gesho, ugeshowu, ugeshosu₂ *my.* **bada** **abinci**. offer visitor food. **Ana** **moci'in** **u** **rawai**, **u** **cina** **na** **tsu** **ta** **alya** **a** **tsuwa**

reve **Kopomu** **geshoo** **yi** **na** **tsuwa**. *Da bakon ya zo ya iske muna cin abinci sai Kopomu ta ba shi abinci.* When the visitor arrived and found we were eating, Kopomu offered him food. **Ene:** **dana, lyuwa.**

geve *Lb:* **igeve.** *al.* **gwanki.** roan antelope.

Madaji **una** **ta** **geve**, **reve** **u** **kofo** **avana** **a** **yi** **adama** **u** **yuwaan** **uro** **u** **egbe**. *Madaji ya kashe gada, sai ya yanke kahoni domin ya yi rawan egbe da su.*

Madaji killed a roan antelope, then he cut the horns so that he could do egbe dancing. **Ene:** **mere'on, meshon, jiyanci, shipa.**

ge'eto, uge'etosu, uge'etowu₁ *my.*

shari'anta. judge. **Nna** **ama** **e** **re** **a** **yuwan** **nlangi**, **she** **nne** **e** **ge'eto** **le**, **reve** **a** **danu** **gbaga**. *Idan mutane biyu sun yi fada sai an shirya su sai su yi zaman lafiya.* If there is quarrel between two people they must settle the quarrel before they will live in peace with one another. **Ene:** **nge'etolei, alikali, afada.**

ge'eto₂ **Ene:** **vere.**

gidi'wa, ugidi'usa *my.* **hayaniya.** shout (crowd). **Tsu** **uwwa** **ta** **ama** **a** **gidi'wa** **o** **u'wa** **wa** **Lyata**, **ashe** **jene** **va** **yi** **da** **matsain**. *Mun ji jama'a suna magana a gidan Lyata a she sarakuwasa ce ta haifu.*

We heard the shout of a crowd in Lyata's house, not knowing that his daughter-in-law had given birth.

Ene: **agidiya, saala, elemu.**

gida *um.* **zaman** **banza.** sit idly.

Matanoma **danu** **ta** **gida** **azama** **za** **na** **ee** **ne'e** **yi** **ikebe**. *Matanoma ta zau na kurum ta na jiran wanda zai bata kudi.* Matanoma sits idly waiting for someone to give her money. **Ene:** **danu, suba.**

gilankedu *Lb:* **igilankedu.** *al.* **wani** **irin** **tsuntsu.** species of bird. **Gilankedu** **manunu** **ma** **da** **ma** **na** **ma** **tsa** **kumbusa** **ikedu** **i** **sa'avu** **i** **da** **adama** **wu** **kadasa** **akyun**. *Gilankedu tsuntsu ne da kan yi ta bin sabon huda don ya yi ta cin fari.* The gilankedu bird goes along new ridges to peck small grasshoppers.

gilamutakpaga *Lb:* **igilamutakpaga.** *al.* **wani** **irin** **haki.** species of grass.

Cigamushi **zami** **ta** **icu'un** **i** **wunlya** **gilamutakpaga**, **reve** **u** **karu** **a** **yuwusan** **uro** **ne** **ele** **adansa** **dada** **zula** **mu** **ta** **gakpaga**. *Cigamushi ya dibi irin ciyawan gilamutakpaga sai ya kama wasa da shi ya na cewa babart sa ya saya masa gambu.* Cigamushi found some gilamutakpaga seed pods and played with them, saying his father had sewn him a door.

ginda *al. asu.* wood-boring insect. **Ginda** **da** o sovuso owo'o o ukwa'a, ayi da i zuwai vu tse eneshe yira yo owo'o a aarungutsu'u. *Kwarin da ke shiga ice ke cin goran dokin dakin shi yasa ka kan yi ta ganin gari a dakin.* The wood-borers are eating the bamboo of the rafters; that is why you see bamboo dust in the room.

ginli'yewe *Lb: iginli'yewe. al. wani irin ice.* species of tree. **Ginli'yewe** **udanga** **u** **da** **u** **na** **u** **rotsoi** **usumba**, **shede** **u** **tsu** **rawa** **usumba** **mgbain** **nu** **ugbamu** **shi**. *Ginli'yewe ice ne da ke kama da icen doruwa sai dai bai kan kai doruwa girma da karfi.* The ginli'yewe tree resembles a locust bean tree, except that it doesn't grow as big. *Ene: masumbasumba.*

gipatsa, **igipatsu** *my. runtsa ido.* blink eyes. **Ana** **Shekara** **cigai** **u** **boro** **mawun** **ma** **yi** **ubata** **a** **ama** **u** **lyawa** **ili** **i** **na** **waa** **yuwusan**, **reve** **u** **gipatsa** **yi** **lyusu**. *Da Shekara ke son ta yi wa yaron ta tsawa cikin jama'a don ya bar yin abinda ya ke yi sai ta kesta masa giran ido.* In the meeting, when Shekara wanted to tell her son to stop what he was doing, she blinked her eyes at him. *Ene: kpa'an, rumbatsu, gapana, lyusu.*

giru'wa, **ugiru'u**, **ugiru'usa** *my. cida.* rumble as thunder. **Ana** **u** **yuwain** **imadatsu** **na** **tsata**, **u** **giru'wa** **ta** **lon** **kafu** **mini** **ma** **riya**. *Da aka yi walkiya da tsawa mai tsanani, rudadden tsawa kan faru kamin ruwa.* When the flashing of lightning with crashing thunder is done, there is rumbling thunder before the rain falls. *Ene: tsata, agiri'a, gugwa.*

gita *my. fara.* restart (vice). **Diga** **na** **Mokoto** **uwai** **udyo** **wu** **nlangi** **ejege** **o** **u'wa** **wa** **yi**, **da** **da** **waa** **damma** **a** **na** **Lyuwadama** **da** **waru** **u** **gitai** **nlangi** **ma** **yi**. *Da Mokoto ya ji muryan fada kusa da gidansa sai ya ce Lyuwadama ta soma fadan ta kuma.* When Mokoto heard an angry voice very close to his house, he said that Lyuwadama has started fighting again. *Ene: teme, fara.*

gitsa, **magitsa**, **ugitsu**₁ *my. kulabo.* rebuke, control. **Ko** **na** **mawun** **ma** **Tambari** **maa** **yuwusan** **ili** **i** **babu** **ulobonu** **a** **makakan** **ma** **dada** **va** **yi**, **u** **tsu** **gitsai** **shi**. *Ko da yaron Tambari na yin abinda bai da kyau a gaban ubansa bai kan yi masa tsawa.* Even if Tambari's child is misbehaving in front of his father, the father doesn't rebuke him. *Ene: ugitsu, boro, gbarana, saba.*

gitsa, **magitsa**, **ugitsu**₂ *my. lankwasa.* fold in half. **She** **na** **Vola'a** **gitsai** **umuna'a** **ure**, **da** **da** **wu** **palai** **mawun** **adama** **o** **utanu**. *Vola'a ta nade zanin sau biyu kamin ta lulube yaron don sanyi.* Vola'a folded the cloth in half before covering the child because of cold. *Ene: ugitsu.*

gitsa, **magitsa**₃ *my. gajiya dayawa.* be weak, listless and about to become ill. **Macinda** **uwua** **uyo'o** **ana'an** **shi**, **lipu** **gitsa** **yi** **ta**. *Jikin Macinda na daukan zafi zazabi ne ke son ya kama ta.* Macinda is not feeling well today for her body is weak. *Ene: damu, sawu, damba, lagaga, berikete.*

gitsutsu *al. rigakafi.* remedy if charmed. **Gitsutsu** **na** **Makusha** **sowo** **da** **i** **wawa** **niyi** **na** **yaza** **i** **na** **u** **sowoi** **a** **maru**. *Makarın maganin da Makusha ya sha shi ya cece shi da guban da ya sha cikin giya.* The charm remedy that Makusha drank was what saved her from the poison she had drunk in the beer. *Ene: agguma.*

gi'wan, **magi'wan** *my. kyasta.* hit something with a stone on forehead. **Koshinawa** **da** **gi'wain** **Azalyuci** **a** **cin** **na** **aatali**. *Koshinawa ne ya fasawa Azalyuci goshi da dutse.* Koshinawa was the one who hit Azalyuci with a stone on the forehead. *Ene: vara, vari.*

godyo, **godyusho**, **godiya** *my. gode.* thank. **Ana** **zagbain** **tsu** **yuwaan** **numu** **une'e**, **n** **godyoo** **yi** **ta**. *Da shugabanmu yayi mani kyauta na gode masa sosai.* When our leader gave me a gift, I thanked him. *Kp: Tsug.*

gogo *dm. 1) sauri.* now. **Ana** **n** **'yawai** **ulapulu** **u** **matan**, **n** **damma** **yi** **ta** **gogo** **nda** **da** **n** **ciga** **niyi** **tsara** **n** **'yawa** **u** **genge**. *Da na kai gyaran bindiga na na fada masa da cewa yanzu nake bukata a gyara domin in je farauta da ita.* When I took my gun for repair, I told him that I needed it now so that I can go hunting with it. *Ene: go'o. 2) yanzu-yanzu.* speedy, quickly. **Tara** **keke** **va** **adama** **vu** **rawa** **gogo**, **tsara** **vu** **cina** **ama** **o** **u'wa**. *Ka dauki keke na don ka yi hanzari ka iske mutane a gida.* Take my bicycle so that you can get there quickly and meet the people in the house. *Ene: jika, iladi, lapa shi.*

gojoru, **ugojoruwu**, **ugojorusu** *my. kakumewa.* curl body, writhe. **N** **cina** **ta** **Asuladawa** **o** **ugojorusu** **a** **na** **aatsuma** **a** **mbala** **a** **guzu** **niyi**. *Na iske Asuladawa ya na nade jikinsa don ciwon ciki na damun sa.* I met Asuladawa curling his body because of stomach pain. *Ene: imingiru, mingira.*

golo₁ *Lb: igolo. al. taru.* fishing net. **Ma azu ta igolo a mini yon adama n reme mugula.** *Na haka hako a rafi domin in kama kifi.* I arranged some nets in the river so that I can catch fish.

golo, mogolo, ugotu₂ *my. rage.* snap off (small bit). **Ana m patiyi Jagaba ugoru, she na u golo niyi dafa u ca numu akapi.** *Da na roki Jagaba goro sai da ya bara diba kadan ya bani kingin.* When I asked Jagaba for some cola nut, he snapped off a piece for me. **Ene: ugotu, oogoli.**

golo, mogolo, ugotu₃ *my. kumar ruwa.* reduce small amount of liquid. **Wenusu jebe ta golo mini me medele me ndefe adama a na mini ma shi ta ocusho.** *Wenusu ya rage ruwan da ke a gora don ya bar yoyo.* Wenusu reduced the water in that gourd so that it will stop dripping. **Ene: jebe.**

golobo, ugotobu, ugotobuso *my. kimsa.* make ready. **Ka va agili u tsu gura ta golobo aarungutsu a yi ulobonu.** *Macen kirki duka ta san yadda za ta kimsa madafi na ta sosai.* A proper woman knows how to take good care of her kitchen. **Ene: ugotobu.**

gon₁ *Lb: igon. al. kugiya.* fishhook. **N 'yawu ta mereme ma mugula na gon.** *Na tafi kamun kifi da kugiya.* I went fishing with a hook. **Ene: vusa, mekpete. [Dr: goon]**



gon

gon₂ *dm. sama.* up. **Nna babu gon, babu ucipu.** *Idan babu gaba babu baya.* If there is no up, then there is no down. **Ene: gawan, zuva. [Dr: goon]**

gondoro, ugondoru, ugondoruso *my. gondare.* curve, bend. **Ana Azolamu 'yawai u kaara agasa o gondoro ta lon.** *Da Azolamu ya raba gonan ya raba ta a karkace.* When Azolamu went to divide the farm he bent the plot boundaries. **Ene: ugondoruso, kotolo, pundara, ogondorutsu. Kp: Tsug.**

gongongu *Lb: igongongu. al. mai tsawo sosai.* species of snake. **Gongongu yo da na ri vadamma oobongu, shede ayi no o unai u tso o'wo ta babu ume.** *Gongongu irin maciji ne da ke kama da birana sai dai idon an kashe shi ya kan zama babu nauyi.* The gongongu snake is like an oobongu snake, but when it is killed it shrivels up.

gono, ugonu, ugonuso *my. kamala.* complete. **Ana e remei usaa lyun, lala da a gura gono niyi dike.** *Da su ka fara gini bara a bana ne suka iya kalama ginin.* They started building last year, and it

was this year that they were able to finish it. **Ene: koso, lazuwa.**

goon *dm. kadai.* only. **Ganu da goon u tsu uwa a aa'isa a mapada.** *Shugaban magiro kadai ne ke shiga cikin dakin magiro.* It is only a priest that will enter into place of sacrifice. **Ene: she, can, vani. [Dr: gon]**

goro, mogoro, ugoru *my. rashin nuna godiya.* be unappreciative, despise. **Duniya goro ta aluba na n ca niyi ana rawai shi.** *Duniya bai yaba da waken da na bashi ba.* Duniya was unappreciative of the beans that I gave him.

goto *um. kauri.* becoming thick. **Ajuji lyawa ta mini mo ukwan o usa'an, dafa gba usa'a'an wo o'woi goto babu mini.** *Ajuji ta bar ruwan miyan ta shanye shi ya sa miyan ta yi kauri.* Ajuji has let the water of the soup dry up; that is why the soup has become too thick. **Ene: gaba.**

gotoli₁ *Lb: igoti. al. babban juji.* species of plant. **Cigi kene ta anlya a na a tsu de igotoli adama u kangala tsara u tama.** *Cigi ta dibi ganyen igotoli don ta soya don ta ci.* Cigi fetched igotoli plants to fry for eating.

gotoli₂ *Lb: igotoli. al. tsutsa.* species of multicolored caterpillar. **Igotoli i kumba ta gotoli sapu a tama avu'un a yi gbende.** *Tsutsan gotoli sun haye babban juji har suka ceyen ganyen ta.* Gotoli caterpillars have climbed up the gotoli plants and have eaten all the leaves. **Ene: aazun, aamamani, mekpengerem.**

go'o *dm. da sauri.* on time. **Nna vu tawa go'o, vu ta cina mu.** *In ka zo akan lokaci zaka iske ni a gida.* If you come on good time you will meet me at the house. **Ene: gogo.**

guba, maguba *my. kiwo.* herd. **Ana usana u tawai, La'adama guba ta inan adama a tsura ili i na aa tama.** *Da gari ya waye La'adama ya kai shanu kiwo domin su sami abinda za su ci.* In the morning, La'adama herded his cows for grazing so they will have something to eat. **Ene: lyuna, aguba.**

guden-guden *um. 1) kamanin ci.* sound of a child drinking. **Na Zuwesu o usowotusu mawun ma yi una'an, vu ta dana a uwusa guden-guden ununa mawu'un woo sodusu una'a'an.** *Idan Zuwesu na shayar da yaron ta da kunu zaka ji yaron ha ha'fiye kunun guden guden.* When Zuwesu is feeding her baby with pap you will hear the sound of how the baby is taking the pap slurp

slurp. 2) *kamanin ci*. sound of chopping. Ana Matsale *ɗanai aɗiva she wu uwwusa aabau a ususu guden-guden*. *Idan Matsale ke faskare sai ka ji gatarin ta na ansawa, wain*. When Matsale goes for firewood, you will hear the sound of her ax, chop chop.

gugu, ugugusu *my. jifa*. throw. Na *Dawa guguwā wu aatali u ta gura wala udasuwu ukpakuta'atsu nu ushin ne ejere, diga ubatā u na u gugu niyi a tyo ubatā u na waa riya*. *Idan Dawa ya jefa dutse zai iya yin tafiyar taki dari uku da ashirin da biyu diga wurin da yayi jefan zuwa wurin da zai fadi*. When Dawa throws a stone it will cover a distance of three hundred twenty-two feet from the place he threw it to the place it falls.
Ene: vari.

gugwa, magugwa *my. ruri*. rumble, roar. *Nnā uɗolu u tawā u tsu gugwā tā gashi damma upepu u da adama a na u shiwain*. *Idan fa har rafi ta cika ta kan yi ruri domin cikowa*. A river makes a lot of noise like wind if it is full of water.
Ene: magugwā, giru'wā.

gula, magula, ugulu, wugulu *my. kwala*. knock. Na *ve ene mawun ma nusan suru a tsu gula yi tā adama u reve unusu wā yi*. *Idan yaro ya yi laifi akan kwale shi don ya san da cewa ya yi laifi*. If a child commits an offence, they will rap him on the head so that he will know that he has done wrong.
Ene: ugulu, tsun, ka'wan.

gulana, ugulana *my. kurmace*. be deaf. Za *na gulanai u tsu uwwa adanshi shi*. *Kuruma ba ya kan ji maganan mutane*. A deaf man cannot hear what people are saying.
Ene: aagulani.

gulatsa, ugulatsu *my. haskaka*. shine brightly (moon). 'Wanle woto u *gulatsa tā na ayin, ko nā bele da shi riya nuwu vu te enei*. *Sakaranjiya da dare wata ya yi haske wanda ko da allura ta fadi maka za ka gan ta*. The night before last the moon shone so brightly that even if a needle fell you would see it.
Ene: dala, ikana.

gule-gule *um. buɗaɗun idanu*. wide-eyed. *Lyuwatsuma matsan tā mawun gule-gule gashi u reve tā ili i na ama aa yuwusan*. *Lyuwatsuma ta haifi da da buɗaɗun idanu kamar ya san abin da mutane ke yi*. *Lyuwatsuma gave birth to a child with his eyes wide open, as if he knows what people are doing*.
Ene: lyusu, dolyolyo.

gulu, ugulusu *my. toshe wuri*. dam up river. *Koviɗa gulu tā uɗolu adama mini mā kuru uyene u na u yuwain a*

tyo o ubaa wā yi. *Koviɗa ya tare rafi don ruwa ta bi magudanar ruwan da ya gina zuwa fadamar sa*. *Koviɗa has dammed up the river so that the water will flow through the ditch he made to his garden*. *Ene: agula*.

gundowopo *Lb: igundowopo. al. wani irin haki*. species of grass. Na *aralu a awu'un o gundowopo da Sagali tsu yuwaan aguma e melentsu*. *Da sayen gundowopo ne Sagali kan yi maganin hakin wuya da shi*. It is with gundowopo roots that Sagali makes medicine for an infected uvula.

gupula, ugupulu, ugupulusa *my. nade*. become dull (hoe blade). *Unā wu ugalatsu u wā u gupulā tā ana n gasaa yi mulopu*. *Bakin kwaso na ta lankwashe domin na sare labu da shi*. The cutting edge of my hoe has become dull after I cut small plants with it.
Ene: mongolo.

gura, magura, uguru *my. iya*. be able. *Maɗobiya ma gura tā ishīpa agba u tsu wa'a shi*. *Mawaƙa na iya waka amma basu iya kifi ba*. Song composers can sing but they cannot beat drums.
Ene: uguru.

guruyan *al. guruya na audugu*. cotton seeds. *Magira kula tā guruyan adama u su'wan usa'an nā ayi*. *Magira ta daka irin kada domin ta yi miya da shi*. *Magira has pounded cotton seeds so that she can cook soup with them*. *Ene: aakaɗa*.
Kp: Tsug.

gutana, ugutanu *my. harara*. glare. Na *vuma gutana mawun mā yi ko nu u yuwan adanshi shi, mawu'un u tsu re'Ve tā a na u nusain*. *Idan mutum ya harari ɗansa ko bai yi magana ba, ɗan nan zai san da cewa yayi laifi*. If man looks severely at his son, even if he does not speak the son will know that he has committed an offence.
Ene: iguti, ka'wan lyusu, meɗe, lukuta.

gutsu, ugutsuwu, ugutsusu₁ *my. turki, turke dabba*. tether, tie animal. N *tsula tā amunga a na māa gutsu mgbele n wā*. *Na saye yagwai da zan daure awaki na da su*. I have bought the ropes that I will use to tie my goats.
Ene: uguzatā, aguta.

gutsu, ugutsuwu, ugutsusu₂ *my. haka fartanya*. replace hoe blade. *Maruma ma na ma rumai ishe'e'en ayi da waru u gutsuwā numu ayi*. *Makerin da ya kera mani hauyan shi ne ya kafa ma ni shi kuma*. The blacksmith that made the hoe is the one that has to replace the hoe blade on the handle.
Ene: aguta, ishe'en.

guza, *maguza*, *uguzu* *my.* rike. hold tightly. *Na* *vu* *guza* *u* *bari* *wi* *iluma*, *vu* *guza* *yi* *ulobonu*, *na* *ne* *da* *shi* *agguni* *a* *ta* *uwato* *wu* *usan*. *Idan* *zaka* *rike* *galman* *shanu* *ka* *rike* *shi* *da* *kyau* *sosai* *in* *ba* *haka* *ba* *zai* *jin* *maka*. If you hold a plough, be sure that you hold it well, if not the tree stumps will injure you.
Ene: *uguzu*, *gbagbala*.

gwamna *Lb:* *igwamna*. *al.* *gwamna*. governor. *Gwamna* *tsu* *suwaa* *tsu* *ta* *makaranta* *lala*, *reve* *waru* *u* *ca* *tsu* *ulyo*. *Bana* *gwamnar* *jihar* *mu* *ya* *gina* *mana* *makaranta* *ya* *kuma* *ba* *mu* *wuta*. Our governor has built a school and has given us electricity this year.
Ene: *gwamnati*. *Kp:* *Tsun*.

gwamnati *al.* *gwamnati*. government. *Nna* *a* *dashi* *atsupu* *azolinga* *u* *gwamnati*, *itana* *i* *tsu* *dashi* *ta* *i* *kebe* *lon*. *In* *har*

albashin *ma'aikata* *sun* *karu* *komai* *kan* *karu* *da* *kudi* *a* *kasuwa*. If the salaries of government workers are increased, things in the market will also increase in price. *Ene:* *gwamna*. *Kp:* *Tsun*.

gyara *Lb:* *igyara*. *al.* *kyara*. species of grass. *Muntsashi* *'yawa* *ta* *u* *kana* *igyara* *adama* *u* *dava* *ukete*. *Muntsashi* *ya* *je* *mayan* *kyasuwa* *don* *ya* *saka* *zana*. *Muntsashi* has gone for gyara grass so that he can weave a fence.

gyu'wan, *wugyu'wusan*, *ugyu'wun*, *magyuw'wan* *my.* *kyankasa*. hatch. *Moton* *ma* *va* *ma* *gyu'wan* *ta* *muwun* *n* *cindere*. *Kaza* *na* *ta* *kenkeshe* *'yan* *kaji* *bakwai*. My chicken hatched seven chicks.

Gb - gb

gba *dm.* 1) *yaya*. how is. *Cine* *tsa* *da* *gba* *amaci'i* *aa* *yuwusan* *adama* *a* *mmalu'u*? *Yaya* *matan* *ke* *yi* *game* *da* *tafiyar*? How much have the women done toward their journey? *Ene:* *cine*. 2) *kuma*. also. *Kibiya* *damma* *u* *ta* *gala* *musan*, *ana* *u* *'yoyin* *gba* *avu* *u* *gala* *yi*. *Kibiya* *ya* *ce* *zai* *buge* *kare*, *ya* *kuma* *buge* *shi* *da* *ya* *tashi*. *Kibiya* says that he will kill a dog, and when he stood up he killed it. *Ene:* *fo*, *agba*, *waru*. 3) *amma*. but. *Na* *Muntsashi* *aa* *'yawa* *o* *una*, *u* *tsu* *tara* *ta* *ishe'en* *na* *waa* *tawa*, *gba* *u* *tsu* *tawa* *na* *ayi* *shi*. *Mu* *dan* *Muntsashi* *zai* *je* *gona* *ya* *dauki* *hauya*, *amma* *idan* *zai* *dawo* *gida* *bai* *zuwa* *da* *shi*. Whenever *Muntsashi* is going to the farm he takes a hoe along with him, but when returning he did not come with it.

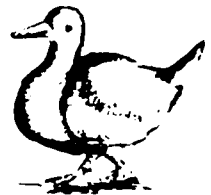
gbaba *um.* *da* *dama*, *yawa*. full, plenty. *Marita* *da* *ne'ei* *Kushanu* *iwale* *na* *aluba* *a* *na* *u* *raluyi* *aakwanu* *gbaba*. *Marita* *ta* *ba* *Kushanu* *shinkafa* *da* *wake* *da* *ta* *dafa*. *Marita* gave *Kushanu* a full bowl of the rice and beans that she cooked. *Ene:* *shiwani*, *abunda*.

gbaga *al.* *lafiya*. wellness. *Ana* *aa* *'yawa* *ulinga*, *a* *damma* *ta* *she* *za* *na* *ri* *gbaga* *da* *a* *'yawa*. *Da* *za'a* *je* *wurin* *aiki* *an* *fada* *sai* *wanda* *ke* *da* *lafiya* *za* *ya* *tafi*. When going for work, people say that only a healthy person should go.
Ene: *lafiya*, *mini* *mo* *utanu*, *opocino*, *wubaruwusa*, *ina*.

gbagba, *magbagba*, *my.* 1) *kora*. chase. *Musan* *ma* *va* *ma* *gbagba* *ta* *mozomu* *o* *una* *sapu* *u* *reme* *yi*. *Kare* *na* *ya* *bi*

zomo *a* *daji* *sai* *da* *ya* *kama* *shi*. My dog chased a rabbit in the farm and caught it. *Ene:* *lo*, *saba*, *gbara*. 2) *matsa*. insist. *Cigileshi* *shi* *ciga* *makaranta* *shi*, *she* *na* *aza* *a* *yi* *a* *gbagba* *niyi* *dada* *u* *uwai*. *Cigileshi* *da* *baya* *son* *makaranta* *sai* *da* *'yan-uwansa* *suka* *matsa* *masa*. *Cigileshi* was not interested in schooling, but his brothers insisted so he went.

gbagba, *Lb:* *igbagba*. *al.* *agwagwa*. duck. *Cigamushi* *damma* *a* *na* *waa* *zuwa* *gbagba* *u* *la'a* *ta* *ciga* *u* *zuwa* *moton* *adama* *a* *na* *gbagba* *tsu* *dana* *ta* *ni* *idaba*. *Cigamushi* *ya* *fada* *da* *cewa* *da* *za* *ya* *yi* *kiwan* *agwagi* *gamma* *kaji* *domin* *agwagi* *na* *da* *kazamta* *da* *yawa*. *Cigamushi* said that instead of rearing ducks it is better for him to rear chickens because ducks are dirty. *Kp:* *Tsug*.



gbagba

gbagbala, *ugbagbalu* *my.* *macece*. hold tight. *Na* *ca'an* *yuwan* *ugbagbalu*, *ili* *i* *na* *vu* *cu'wain* *a* *tasa* *bala* *shi*. *Idan* *abin* *da* *ka* *shuka* *sun* *matsu* *abin* *da* *ka* *shuka* *ba* *su* *kan* *yadu* *sosai*. If things are planted too closely, they will not grow very well. *Ene:* *kaba*, *guza*, *gana*.

gbakala, *ugbakalu* *my.* *kirshi*. tuck in waist. *Ana* *Tubani* *aa* *kumba* *o* *udanga* *u* *yuwan* *ta* *gbakala* *tsara* *u* *gura* *kumba* *o* *udanga*. *Da* *Tubani* *za* *ta* *hau* *a* *ice* *sai* *da* *ta* *shirya* *sosai* *kafin* *ta*

iya hawa. When Tubani was about to climb a tree she tucked up her skirt.

Ene: akapana.

gbakulu *Lb:* igbakulu. *al.* wani irin haki. species of plant. Likita zami ta avu'un a gbakulu adama u yuwan aguma a eeben. Likita ya nemi ganyen gbakulu don ya yi maganin cibi. Likita searched for gbakulu leaves to make medicine for a sore navel.

gbala *Lb:* igbala. *al.* sarewa. flute. Ana Macinda matsain mawun mo ulobo, e ivula ta gbala. Da Macinda ta haifi da namiji aka hura kaho. When Macinda gave birth to a baby boy, they blew a trumpet flute.

Ene: aabulu, papin, tulu, aanguli.

gbama, ugbamu *my.* yi karfi. be strong.

Ana Indile fabai ukowo wa yi ashashi, u gbama ta lon. Da Indile ta zuba wa dabe makuba wurin ya yi karfi sosai. When Indile applied locust bean water on the floor, it became very strong. *Ene:* ugbamu.

gban *Lb:* igban. *al.* mari. leg shackle. Ana vuma'a u jaarai na gban da a nla niyi. Da ankwa ne aka daure mutumin da ya haukacen. When the man went insane, they tied him with leg shackles. *Ene:* anana, akani.

gbandara, ugbandaru *my.* dama, damun wani. disturb, distract. Gbagbagba da gbandara numu a na, n dana yi ne'en mepepelime kafu n kara mmalu'u, dada aza a karai a lyawa numu. Gbagbagba ya bata ma ni lokaci wai, sai na rubuta masa wasika tukuna kafin in wuce tafiya na, shi ya sa yanuwa na suka wuce suka barni. Gbagbagba was disturbing me to write a letter for him before starting my journey, and so my colleagues have left me behind. *Ene:* dama.

gbangada, ugbangadusa *my.* nema. search, hunt. Ana agada a pura numu ikebe a aarungutsu, m gbangada ta ubata suru tsara ko n te ene. Da beraye suka kwashe mani kudi a cikin daki na, na bida ko'ina ko zan iya gani. When the rats in my kitchen stole my money, I searched everywhere in my house so that I might see it. *Ene:* igbangadu, bunga, zami.

gbanvukere *Lb:* igbanyekere. *al.* ankwa. handcuff. Ana mama'anga me remei vivu'u wu nla yi ta na gbanvukere adama u kufa a na waa suma. Da dansada ya kama barawon ya sa masa

ankwa don kada ya gudu. When the policeman arrested the thief he put handcuffs on his hands so that he would not be able to run away. *Ene:* gban, akani.

gbar *um.* tsira da kyau. well germinated. Ana Mindale cu'wain ikarabu na lyushi va lala, o uta ta gbar, ko udasuwu u ta u kufa o uta shi. Da Mindale ya shuka masara ba na sun tsira da kyau babu ko inda da bai tsira ba. When Mindale planted maize this rainy season it germinated well, there was not a single hill that failed to germinate. *Ene:* perere, loduwo.

gbarana, ugbaranasa *my.* tsawata. scold. Ana mawun ma 'yuwain a yuwan ulinga o una, dada va yi gbarana yi ta lon. Da yaron ya ki aiki a gona babansa ya tsawata masa sosai. When the child refused to do farm work, his father rebuked him well. *Ene:* bara, boro, gitsa.

gbaro *al.* fanfarare. cartwheel. N cina ta muwun o uro gbaro a vutalasa ana e le zuva. Na iske yara suna wasan jifar kafafu sama. I met children turning cartwheels by throwing their legs up. *Ene:* uro.



gbaro

gbasa, magbasa, *my.* saran kai. have headache. Ana Orogo 'yawai mmalu ma alanga, ana u tawai u damma ta a na aaci a ta gbasa yi. Da Orogo ta yi tafiya mai nisa, da ta dawo ta fada da cewa kan ta na ciwo. When Orogo went for a long journey, after she returned she complained that she had a headache. *Ene:* magbasa, akama.

gbasato, ugbasatowu, ugbasatosu *my.* sunkuya. lean. N cina ta Guza ugbasatowu o ubabu a pura eegebe a yi. Na iske Guza jingine a bongo ya na jiran kamin sa. I met Guza leaning on the wall waiting for his fiancée. *Ene:* rabato, tsurato, gasato.

gbawusa *um.* damuwa. depressed. Ana aza a va e bete'wei suru a lyawa numu pa gbawusa babu za na maa yuwan adanshi na ayi. Da yanuwa na suka wuce suka bar ni na ji kadaici don ba wanda zan yi magana da shi. I was depressed when my brothers went off and left me behind without anybody to talk to. *Ene:* fifiya.

gbawusaa *um.* rashin sanin abin yi. disoriented, confused. Ana mesheli ma Alari ma jiwain a nlavu, agba we ene

mma va yi shi, reve wo o'wo gbawusaa. *Diyar Alari ta rufe da ta tashi barci ba ta gan uwar ta ba.* Alari's little daughter was disoriented when she woke up from sleep and could not see her mother. *Ene: togbolyuwo, jambara, rapula, gbewe.*

gba'ato, ugba'atosu, ugba'atowu *my.* jera itacen wuta. arrange fire. Ana a kunai ulinga, avu ambulu a tsura le, a damma ta abara e le a 'yawa a gba'ato akina. *Da suka gaji aiki sai yunwa ya kama su sun fada wa babansu ya je ya sa sanwa.* After they became tired and hungry, they told their old man to go light a fire. *Ene: dara, gere, desu, zungu, kingira.*

gbadam-gbadam *al.* wasan rufe ido da baya. game of hide and seek. Gbadam-gbadam uro wa mpa'an a da a na muwun n tsu yuwusan na ayin. *Gbadam-gbadam wasan boyo ne da yara kan yi da dare.* Gbadam-gbadam is a hide-and-seek game that children play in the night. *Ene: mpa'an, uro.*

gbadara, ugbarasa, ugbadaru *my.* tuka. stir. Kuliya roco ta mawun ma yi ununa a tsa gbadara tsuwa avu u lobono. *Kuliya ta nuna wa diyar ta yadda zata tuka tuwo sai tuwon ta yi kyau.* Kuliya taught her daughter how to stir food so that it is good. *Ene: ralu, rana, lukuta.*

gbada *Ene: gbaɗi.*

gbaɗi, mgbada, ugbaɗishi *my.* gyangyadi. nod off. Adama a cu'un vu ulinga wu usan u na u yuwain, ana u 'yawai u danuyi u gbaɗi ta. *Domin irin aikin mai wuya da ya yi, da ya je ya zauna yayi gyangyadi.* Because of the hard work he did, when he sat down he nodded off. *Ene: nlavu, mgbada.*

gbai *um.* rurin wani abu. boom, loud sound. Adawa lapa ta matan, gbai, adama a na Muntsashi zuwai kasa'avu, o rocosu mazanga. *Adawa ya buga bindiga, gbai, domin Muantsashi ya yi amariya domin nuna murna.* Adawa shot a gun, boom, because they were happy Muntsashi married a new wife.

gbara, magbara *my.* kora. drive out. Ana'an nu usana m gbara ta ngurusumu o u'wa wu usumbu u va. *Yau da safe na kore aladu a cikin gidan wanka na.* I chased pigs from my bathing room today in the morning. *Ene: lo, gbagba.*

gbayanu, ugbayanu, ugbayanusu *my.* zafin magani a ciwo. show sign of healing (wound). She na Cigi'inta tsuyin wuntsu u na u ri anana

aguma, daɗa u gbayanu yi a na wi ina. *Sai da Cigi'inta ta sa wa ciwon da take da shi a kafa magani shine ya sa alaman warke wa.* Only when Cigi'inta applied medicine on her leg wound did it show signs of healing.

Ene: wubaruwusa.

gbayi *um.* sanyi-sosai sosai. very cold (liquid). Mini ma na o ro'oi yon nda u ta utanu gbayi lon, na vu sumba yi vu ta banakan. *Ruwan da aka yi jiya ta yi sanyi sosai, in har ka yi wanka da ita zaka kamu da zazabi.* The rain that fell yesterday was too cold, if you bathe with it you will become sick.

Ene: utanu.

gbedege, ugbedegu *my.* tarewa kewayewa. make fence. Kamuna gbedege ta u'wa wa yi na akunku e imon. *Kamuna ya yi darnin gidan sa da kara.* Kamuna has fenced his house with guinea corn stalks. *Ene: ukandaruwu.*

gbende *dm.* daka. all. N lyuwa ta tsuwa tsu na Lishi ca numu gbende o ununa n danai na ambulu. *Na ci tuwon da Lishi ta ba ni don da ma ina jin yunwa.* I ate all the food Lishi served me because I was hungry. *Ene: suru, kpara-kpara, raka, biti, dem, kpere.*

gbewe, ugbewu *my.* kudewa. troubled, confused. Jato gbewe ta adama a atsumalima, inan ya yi i banakan muwun ma yi mu uwwa uyo'o shi, na akapi e le. *Jato ya zama rudedden mutum don wahala shanun sa ba lafiya yaran sa ba su ji dadi ba da dai sauran su.* Jato has become troubled because of suffering; his cows became sick, and his children are not doing well, and other things. *Ene: gbawusaa.*

gbodolo, ugbodolu, ugbodoluso *my.* mulmula, mulmule abu. make a rounded thing. Ana Madaji, Guza na Bako a 'yawai iluma i tsutoto, o gbodolo ta ikeɗu maluwa. *Da Madaji, Guza da Bako suka je huda gonar surkin su sun yi huda mai kyau.* When Madaji, Guza and Bako went to make ridges for their in-laws, they made nice round ridges. *Ene: oogbodolu.*

gbogi *Lb.* igbogi. *al.* beleti mai ado. big decorated belt. Ana Indile nɗai umuna, reve u kuru na gbogi wu nɗai e ikyun. *Sai da Indile ta daura zani sai ta daura beleti.* Indile tied a big decorated belt on her waist after she tied her wrapper. *Ene: mawara, jakaco'o, wasa, alikinla.*

gbogudo *um.* katoton abu, babba. big (fruit). Umatsun u monguro u ndede o to gbogudo-gbogudo. 'Ya'yan wan

can magoro na da girma. The fruit of that mango tree are very big. *Ene: mgbain.*

gbonguro, ugbonguro *my. girma. grow.*
Ana mawun ma Kibiya mo o'woi za lipu da u gbonguro ta babu usan.

Domin yaron Kibiya mai jiki ne ya yi saurin yin girma. Because Kibiya's child developed well, he grew without difficulty. *Ene: kungwa.*

gboro, ugboru, ugboruso *my. 1) shafi, yabi. plaster.* Neshene gboro ta aasula a yi adidi adama ama ee ene aasula'a ulobonu u ma'uwa. *Neshene ta goge dakin ta da bakar kasa don mutane su ga dakin da kyau kuma su ji dadin shiga.*

Neshene plastered her room with black sand so that people will think the room is very nice and want to enter.

Ene: padfara. 2) guga. press close to something. La'adama gboro ta ufa'bu nu ukungulu u na a danai o ritosu.

La'adama ya gogi bangon daki da mota da suka yi ta koyo da shi. La'adama scratched the wall with the vehicle that he was learning to drive. 3) guga. iron (clothes). She na itana i na mu zaza'wai e 'yewei, dada m gboro nle tsara o von pete. *Sai da kayan da na wanke suka bushe sai na goge su domin su kwanta sosai.* After the clothes that I washed were dry, I pressed them so that they would look nice.

Ene: aatalimatsugba, tsugba, ratsa.

gbototo *um. mayan idanu. big round eyes.* Damantsa lapa ta aapamu ne esu gbototo, a'vu u vari yi, u damma waa gura tama yi shi. *Damantsa ya halbi mujiya mai mayan idanu sai ya yar, yana fada da cewa ba zai iya cin shi ba.* Damantsa shot an owl with big eyes, and he threw it away saying that he would not be able to eat it. *Ene: lyusu.*

gbozo, ugbozu *my. wayo. become wise.*
Ana Kamuna aa 'yawa a makaranta, dada va yi ca yi ta asala u gbozo, tsara u reve ili i na oo rocosu le. *Da Kamuna za ya makaranta babansa ya bashi shawara in ya je ya maida hankali*

domin ya san abin da ake koya masu.

When Kamuna was going to school his father gave him wise advice, so that he can understand what his teacher is teaching them. *Ene: oogbogboji, ugbozu.*

gbududu *um. yawans gaske. abundantly.*
Ana lyushi kotoi, a'vu Mpulata n tawa ni inan i le gbududu. *Da damina ta kare, sai filani suka kawo shanun su garke garke.* After the rains finished, the Fulani people brought their cattle in excess. *Ene: abunda.*

gbugura, ugbugurusa *my. 1) murje. scrub clothes.* Na va zaza'wa acaka a va, vu gbugura le ulobonu adama a tawa. *Idan za ka wanke wandunana sai ka murje su da kyau don su fita.* If you will wash my trousers you should scrub them very well so that they will be clean. *Ene: kpakura.* 2) goga. scratch or scrub back. Cigiyesu damma ta zakpara gbugura ucina wu zawa'a adama a na ucina'a u ta na ashinda. *Cigiyesu ta fada wa yayan da ya cuda wa kanin baya domin bayansa akwai dauda sosai.* Cigiyesu told the elder brother to scrub the back of his junior brother because his back is very dirty.

gbugbaruwa, wugbaruwa, wugbaruwusa *my. 1) wartsakewa. be no longer sleepy.* N shi ta ne esu a nlavu, amma adama e elemu a na aa yuwusan, esu a va a gbugbaruwa ta. *Da ina jin barci amman don surutun da suke yi ban jin barci kuma.* I had been feeling sleepy, but now, because of the noise being made, I am no longer sleepy. *Ene: lantsa.* 2) sake wuri. check new environment. Nan va Guza gbugbaruwa ta ana wo o'wo yon da u tsula niyi. *San Guza ta firgita don jiya ya saye ta.* The cow Guza bought yesterday is checking out its new environment. *Ene: kalyuwa.*

H - h

haba *al. da sassafe. predawn.* Ana a cigai a 'yawa icasu ubata wa ashawale, ubata haba da o utai tsara a cina yi pe o u'wa. *Da suke son su je gaisuwa wurin surkin su su ka je da sasafe don su taradda da shi a gida.* When they were planning to go and see his in-laws, they left very early in the morning so that

they will meet them in the house.

Ene: usana.

hampa *um. ba wuya. easy.* Duci tsula ta mololi, ana waa kumba yi, reve u 'yasan ana a yi hampa. *Duci ya saye jaki da za ya hau sai ya daga kafa da saukake a sama.* Duci bought a donkey, and while he was about to climb onto it he easily raised his legs up.

harara *um. mayan ramu.* loosely woven.

Ukete u na Zamani tsulai u ta harara, vuma aa kawan sumba pe shi. Zanan da Zamani ya saye ba shi da kyau mutum ba zai iya wanka ciki ba. The fence mat that Zamani bought was not woven tightly enough for a person to bathe privately.

hari *Lb: ihari. al. ciwon hakori.* tooth pain because of decay. **Hari reme ta La'ayan sapu anga e re a mular yi.**

Hakoran La'ayan biyu sun zube don ciwon haure. La'ayan has lost two of her teeth because of pain and decay. *Ene: aanga.*

hawun *um. 1) sarari.* clear. **Ana woto u gulatsai, ubata wo o'wo ta hawun. Da wata ta yi haske ko'ina ya zama da haske.** When the moon shone, the place became bright. *2) hantsi.* early. **Ubata hawun da da n karai a 'yawa o una adama n kanza cimba go'o. Da jijih na wuce zuwa daji don in soma noma cikin lokaci.** I left very early to the farm

so that I could start farming in good time. *Ene: kedu.*

hayaya *al. surutu.* noise, hubbub. **Ana Lumamu aa 'yawa e eden, wu uwwa ta elemu hayaya gashi inan i da i ri lo a tawa. Lokacin da Lumamu za ya kasuwa ya ji hayaniya mai yawa kamar shanu ne ke zo wa daga nisa.** When Lumamu was going to the market he heard a noise like a lot of cows were coming from afar. *Ene: elemu.*

hi *Ene: shi.*

hoo *um. budade.* open. **Ana we enei ununa agbadagi a ri o uje'en, u lyawa ta una hoo adama a asalama. Da ya gan yadda gwagon biri ke rawa, ya bude bakinsa don mamaki.** When he saw how the baboon was dancing, he left his mouth open because of surprise. *Ene: kpatu'wa, fanga-fanga, apuwa, foo.*

I - i

ibana *Lm. 1) gayata, gayya.* work party.

Za na ri nu uduma u gbain shi, u tsu banu ama a abunda a 'yawa yi ibana shi. Wanda ba shi da babban gona, ba ya kan yi gayya ba. If someone does not have a big farm, he will not invite many people to come to a work party. *Ene: banu, mabula, eren.*

2) gayya. inviting. **Sulereve 'yawa ta atsuma a lyuci reve u yuwan ibana tsara ama a 'yawa ubata u lolo va yi. Sulereve ya je cikin gari ya gayyaci mutane su je wurin auren shi.** Sulereve went around the town inviting people to his wedding.

ibata *al. mashi.* spear. **Ana Cigamushi enei agitali nven o ure, u sapa yi ta ni ibata i ni. Da Cigamushi**

ya ga maciji kwance a hanya, ya soke shi da mashe. When

Cigamushi saw a poisonous snake on the road, he pierced it with his spear

(ibata). *Ene: makami.*



ibata

ibili *al. mai rigima.* trouble. **Vuma vi ibili ri uyo'o wu nden shi ko ke'en, u tsu lyawa okolo a danu vuma shi. Mutum mai hitina bai da dadin zama, makwabtari sa ba sukan sami sakat.** There is no joy in staying with a troublesome

person, he doesn't give peace a chance. *Ene: addama, dama, usan.*

ibingi *Lm. nema.* searching. **N cina ta Maguni e ibingi i mawun ma yi ma na ma puwagan yi. Na iske Maguni na neman yaron sa da ya bace.** I met Maguni searching for his child who is lost. *Ene: bunga.*

ibori *al. bori.* possession by evil spirit.

Ana Lyuwatsuma uwwai aganga, da da u riyai ibori avu a damma a na u ta no otoni a liman. Da Lyuwatsuma ta ji ganga sai ta yi faduwar fadi bori sai aka fada da cewa tana da aljan. When Lyuwatsuma heard the noise of the drums, she fell under demonic influence and it was said that she has evil spirit.

Ene: ujajan. Kp: Tsug.

ibanga *al. sashe, gefe.* side, area. **E ibanga i da n deyi Jirila'a adama n kambuwayi lingata na u yuwan numu. Na kira Jirila'a a gefe don in fada masa aike da ya yi ma ni.** I called Jirila'a to one side to tell him of the message he gave me. *Ene: eebele, nge'en.*

ibolo *al. taruwa.* meeting. **Atsuma e ibolo i tsu a yuwan ta adanshi adama a adangulu a na aa yuwan lala. A taron mu munyi magana game da za'aba yi bana.** In our meeting we talked of the election that is to take place this year. *Ene: bolo, obolo.*

ibongi *Lm. horo, cutarwa.* mistreatment. **O ununa Jido da matsain Jagaba shi,**

ɗaɗa waa yuwusan yi ibongi. Jido na ba Jagaba wahala da yawa don ba shine ya haife shi ba. Jido is mistreating Jagaba because he is not his real father. **Ene:** bongo, fongi.

ica *al.* yabo. praising. **Mokoto** yuwaan ta ama aɓula ɗaɗa u tsurai ica baɗa ama. *Mutane na yabon Mokoto don ya yi ma su abin kirki.* People are praising Mokoto because he has done well for them. **Ene:** cibala, cuwa, cikala.

icasu *Lm.* gai da. greeting. **Adama** a na Burundu cigai lolo, u zuwa ta a 'yawaa yi icasu ubaɗa wa aɗhawale. *Don Burundu na bukutan aure, ya sa an kai masa gaisuwa.* Because Burundu wanted to marry, he arranged to go and greet at the place of his in-laws. **Ene:** casa, nguraji.

iceke *al.* 1) *dusa.* unsifted chaff that remains in sieve. **Iceke** i yira i na Garale susai i da u cayi moton. *Tsakin garin da Garale ta tankade ne ta ba kazar.* Garale gave the chicken the flour chaff that remained in the sieve after sifting. **Ene:** ishere. 2) *ceki.* pulp. **Palamu** susovo ta ishuwa adama u yuwan mani'in ma shili, ana u kotoi, reve wo oco iceke yi ishuwa'a. *Palamu ta daka kwakwa don ta yi manja da ta gama sai ta zubar da tsakin kwakwan.* Palamu pounded palm nuts to make red oil, and when she finished she poured away the palm nut pulp.

icibalu *Lm.* kirarin girmamawa. showing respect by using titles. **Meko** ɗana e icibalu i mogono adama u tsura une'e wa atugu. *Meko na yabon sarki don ya sami kyautar riguna.* Meko was praising the king so that he would be given some shirts. **Ene:** cibala.

icigi *Lm.* soyayya. love. **Atsumu** o uvadi u nda, Matsale roco ta Lumamu icigi ya aɓula, ana u cayi muwun ma yi ilyalya. *A cikin duniya nan Matsale ta nuna ma Lumamu kauna da ta ba 'ya'yan shi abinci.* In this world, Matsale showed Lumamu a genuine love when she gave his children food. **Ene:** ciga.

icigilipu *al.* son jiki, amaja. laziness. **Bature** ta ni icigilipu, ɗaɗa gba u tsurai ili i na waa lyuwato ka va yi na muwun ma yi shi. *Bature rago ne, shi yasa bai sami abin da zai ciyar da iyalsinsa ba.* Bature is a lazy person; that is why he does not have anything to feed his family. **Ene:** rogonci, aakutsuma, oorogo, shama.

icina, *wicunu, wicinas* *my.* manta. forget. **Ana** Kulashi 'yawai ca'an o uduma, wi icina ta ni icu'un o u'wa.

Lokacin da Kulashi ya tafi shuka a gonansa, ya manta da mashukinsa a gida. *When Kulashi went to plant at the farm, he forgot the seeds at the house.*

iciri *al.* kazuwa, kuraje. itching.

Damantsa cina ta Lyuwadama e ikavuru ashe iciri i da i reme niyi. *Damantsa ya iske Lyuwadama na susar jikin ta ashe kazuwa ta kama ta.*

Damantsa met Lyuwadama scratching because of the itching that was disturbing her. **Ene:** owopo. [*Dr:* ciri]

ico'i *al.* kula, reno. taking care of person.

Lapulele gura ta ico'i yi za na ɗana nu ubanakun o u'wa wa aguma. *Lapulele ta san yadda za ta kula da mara lafiya da ke asibiti.* Lapulele knows how to take care of a sick person in the hospital. **Ene:** indana, co'wo.

idaba *al.* kazanta. dirty, polluted. **Ubaɗa** u na magurusumu ma ɗanuyi suru, ubaɗa i ndolo u tsu ɗana ta idaba. *Wurin da duk alade ya zauna duka wurin nan akwai kazanta.* A place where pigs always stay is always offensively dirty. **Ene:** ashinda, wuyana.

idami *Lm.* gulma, yi da wani. gossip.

Kamashi cina ta Lishi na Cigi e idami yi ka va yi adama a amuna a na waa nlasa. *Kamashi ya iske Lishi da Cigi na gulman matar sa dan zainuwan da ta ke dawrawa.* Kamashi found Cigi and Lishi gossiping about his wife because of the clothes she wears. **Ene:** dami.

idari *al.* bakareriya. barren. **Yon** nda a damma tsu ta, a na vuma ndede'e idari i da, u ri na mawun shi. *Jiya a fada mana da cewa mutumin can bakaraye ne, ba shi da da.* Yesterday they told us that that man is barren, he is without children.

ideshete *al.* mazaunin wani abu, kularya. fire box. **Musan** ma kapa ta Makale ideshete ye eelele a yi a na u shuwai o ukowo. *Kare ne ya gina tsakiyar murfun Makale da ta yi a waje.* The firebox of the local stove Makale made has been dug up by a dog. **Ene:** eelele.

idoro *al.* doro. rounded shoulders. **Adama** o uga'an wa Bature wo o'wo ta ukanzu reve u yuwan idoro. *Don tsayin Bature ya zama mai doro.* Because of Bature's height, he became bent and developed rounded shoulders. **Ene:** dori, kogo. *Kp:* Tsug.

ida *al.* 1) *kasa.* ground. **Na** vu ciga vu uwwa uyo'o wu cimba, she vu zami ida yu umili. *Idan kana son ka ji dadin noma sai ka nemi wurin da ke da taki.* If you want to enjoy farming, you will find land that is fertile. 2) *duniya.* earth.

Atsuma e ida i nda she na vu ri gbaga, daɗa vaa uwwa uyo'o wu nden. A cikin duniya nan sai kana da lafiya ne za ka ji daɗin zamanta. When you are well, you will enjoy living in this world. *Ene: uvadi.*

idana₁ *Lm. bakake, zane.* design. Na ka rawa lolo she na a yuwan yi idana a lipu, reve u yuwan lolo. In mace ta isa aure sai an yi mata zane a baya sa'anan a yi mata aure. If a girl reaches the age of marriage, she will marry only when they have done the marks on her body. *Ene: dana.*

idana₂ *Lm. rubutu.* writing. Kushanu yuwan ta idana tsara u lyunguwa vali va yi adama u reve ununa u ri pa. Kushanu ta yi wadansu rubuce rubuce don ta aika wa mijin ta don ya san yadda take nan. Kushanu did some writing to send her husband a letter informing him how she is doing here. *Ene: dana.*

ideshe *Lm. dariya sosai.* loud laughter. Ana amaci o bolotoi ubata u manla mo lolo'o, a dana ta e ideshe adama a mazanga. Da mata suka je wurin da ake daurin auren sun yi ta yin dariya sosai don murra. When the women gathered at the wedding site, they were laughing loudly with joy. *Ene: deshe.*

ifenci *al. rabo.* share. Ka na 'yawai lasa wa aluba biti o uɗuma wa Damana a ca yi ta ifenci yi. Duk matar da ta je wurin tsintan wake gonar Damana an bata rabon ta. Every woman that went to Damana's farm to pick beans has been given her own share. *Ene: aakunda.*

ifobi *Lm. shiri.* preparation. Kafu vu 'yawa ugege, she vu yuwan ifobi yi itana yu ugege. Kafin ka je farauta sai ka yi shiri watau neman kayan farauta. Before you go hunting you must do the proper preparations. *Ene: fobo.*

igaji *al. wani irin haki.* species of plant with edible tubers. Kulashi kapa ta aralu e igaji adama u folo le na avun o uɗanga wu ugoru adama u yuwan aguma a atsuma. Kulashi ya gini sayun igaji sai ya hada shi da sayun icen goro don ya yi maganin ciwon ciki. Kulashi dug igaji roots to mix with ugoru bark to make medicine for stomachache.

igandalu *Lm. birgima.* tumbling, rolling. Ana za vu ugege lapai jima, u dana ta e igandalu e ida adama a mbala. Da mahalbi ya halbi gyado, domin zafin ciwo tana birgima a kasa. When the hunter shot a bush pig, it was rolling on the ground because of pain. *Ene: gandala.*

igani *al. wani irin aski.* barbing style. Cibuya yuwan ta cu'un vi ipuna i na tsu de igani, vu ta damma "8" da u danai a aaci. Cibuya ya yi irin aski da ake kiran igani, idan ka gan kanshi za ka ce "8" ne ya rubuta a kai. Cibuya has the igani barbing style; you will think that "8" is written on his head. *Ene: ipuna, upunga, kushiyan, kolo, mogonyodo.*

igari *al. gari.* paste of flour and water. Na Ganuɗakwisa aa yuwan adariya, u tsu folo ta ni igari i yira. In magajin magiro zai bada sadaka ya kan hada da gari. If a traditional priest does rituals, he will always prepare gruel with flour. *Ene: yira. Kp: Tsug.*

igaru *Lm. yaulatawa.* roaming. Zuwesu bada ta mgbele ma yi, reve u lyawa le e igaru. Zuwesu ta kwance awakin ta sai ta barsu su na yawo. Zuwesu has untied her goats and allowed them to roam about. *Ene: gara, agara.*

igala *al. gwangwale.* fruit of the bush papaw. Uɗanga u na u tsu matsan oɗyo, ayi da fo u tsu matsan igala. Icen da kan haifi gwandan daji ita kan haifi gwangwale. The tree that bears oodyo fruit is also the one that gives us igala for soup. *Ene: ugala, oodyo.*

igishi *al. 1) mara kosawa.* unripe things. Zamayun ta'an ta kabasu igishi reve u ulu yi. Zamayun ta diba gwandan da bai nuna ba sai ta nuka. Zamayun plucked an unripe papaw and stored it for ripening. *Ene: agirigishi, atayan.* 2) mara dafuwa sosai. undercooked food. Igishi i da nron n na Shekara raluwa ntsu n danai, ayi da i zuwai nro'on n danai uyo'o wa alya shi. Doyan da Shekara ta dafa ma na ba su nuna ba, shi ya sa ba mu ji daɗin cin su ba. The yams Shekara boiled for us were undercooked; that was why we did not enjoy eating them. *Ene: garu-garu, yoru-yoru, ralu, juruwa.* 3) mai laifi. making trouble. Nlangi mi igishi n da Yabe yuwain na Sa'ani ko amayun u dana na ayi shi. Fadan baza ne Yabe ya yi da Sa'ani ko gaskiya bai da shi. Yabe was fighting and making trouble for Sa'ani, but he was not right in doing so. *Ene: cani, addama.*

iguliguli *al. burtuntuna.* fungus affecting guinea corn. Ana m kpatu'wai aasula a na n zuwai yanji, iguliguli i da i danai pe lon. Da na bude dakin da na sa gero na iske burtuntuna ciki da yawa. When I opened the room where I stored my millet, there was a lot of grain fungus. *Ene: mon.*

igungu *al. tuji.* species of grass. **Igunu** i da Mindale raluyi, reve u sumbusa mawun ma yi, ana u danai na mbala m magaji. Da yaron Mindale ke da ciwon dusa an yi ta dafa hakin igungu a ka yi ta yi masa wanka. When Mindale's child was suffering from measles, he boiled igungu grass and bathed the child with it.

igurata *al. sammo.* sickness transferred via spirit world. A yuwaan ta Mazanga igurata, dada u ri atsumalima na mbala icu'un cu'un. An yiwa Mazanga sammo shi ya sa ye ke wahala da ciwoce ciwoce. Mazanga has been cursed by the spirits; that is why she is suffering from different kinds of sicknesses.

iguti *al. harara.* glare. Rinya cuwa vali va yi shi, ko bata ama she u dana e iguti i vali va yi ko na lyusu ko nu una. Rinya ba ta ba maigidan ta girma ko cikin mutane sai ta yi ta hararen sa da ido ko da baki. Rinya is not respectful to her husband, even in the midst of people she will glare at him with her eyes or mouth. *Ene:* gutana, ka'wan lyusu.

iguzata *Ene:* uguzata.

igbagbuda *al. hangum.* mumps sickness. O ugbaguzu u da mbala mi igbagbuda n tsu reme vuma reve a tsutsa rototo. A kumatu ne ciwon hangum kan kama mutum sai su kumbure. When a person suffers from mumps, the side of his face swells.

igbanga *dm. Lm. bincike.* searching. Kunale atsuma e igbanga i munda dada we enei ashidi a wuzau u munda. Lokacin da Kunale ta ke neman kwaraye ciki ta iske soson wankewanke. Kunale was searching among the calabashes when she saw the sponge for washing up. *Ene:* gbangada.

iin *dm. i. (hake ne).* yes. Ana dada ecei Damana ko u ta gura 'yawo o una ana'an, u usu ta, "Iin, n ta gura." Da baba ya tambayi Damana ko za ya iya zuwa gona yau, sai ya amsa ya ce, "E, zan iya zuwa." When his father asked Damana if he would be able to go to the farm today, he answered, "Yes, I will be able to go." *Ene:* ee.

ijajan *al. majirya.* numbness. Ana Meda danuyi u jimai, reve ana a yi a yuwan ijajan. Da Meda ta yi zama na dogon lokaci sai mijiyar ta kama shi. Meda developed numbness in her legs because she sat for a long time.

ijajan *um. 1) tsarkiya.* sound of dancing chains. Ana a yuwain adimbayo, Burundu dasu ta ni iyangi reve a usu ni ijajan shai. Da aka yi wasan

adimbayo Burundu ya taka da ijajan sa sai ka ji kara shai. Burundu danced the adimbayo dance with his leg bangles, and they sounded ijajan in rhythm.

Ene: iyangi, 2) tsarkiya. rattling sound. **Cigileshi** kuma ta aaganga ni ijajan tsara u shon uyo'o. Cigileshi ya yi ganga da tsarkiya don ya yi kara mai dadi. Cigileshi made a drum with ijajan so that it will sound nice.

ijajan *al. kirtani tsakiyar ganga.* string stretched across a drumhead. **Cigileshi** kuma ta aaganga ni ijajan tsara u shon uyo'o. Cigileshi ya yi ganga da tsarkiya don ya yi kara mai dadi. Cigileshi made a drum with ijajan so that it will sound nice.

ijakani *al. kushakushi, kurkushe.* sickness in which feet or hands swell and weep. **Ijakani** i reme ta Soyawa a ana adama a na waa uwusa bata ayan. Soyawa ya kamu da kushakushi domin ya yi ta shiga wurin da ake bayan gida. Soyawa's feet swelled and are oozing, because he walked through the place were people pass feces. *Ene:* jakani.

ijan *Ene:* jan.

ikaka *al. sako.* message. N ca ta Maduru ikaka yi ikebe u 'yawaa ka a makaranta. Na ba Maduru sakon kudi ya kai wa mata na a makaranta. I gave Maduru a message of money to give my wife at school. *Ene:* lingata, cawu, lyungu, kanu, kambuwa.

ikambi *Lb: kambi. al. taimako.* help. Na vu tsura ulinga u na vaa yuwan lon, vu ciga ta ikambi e ekere a ama. Idan kana da ayuka da yawa kana bukatan taimako. If you have much work to do, you need help from people. *Ene:* kamba.

ikana, wikanu, wikanusa *my. haskaka.* light. Tsara we ene modoru me ishiki atsuma o una, u daba ta akata, tsara wi ikana ubata'a. Don yana son ya ga cikin gidan zuma da dare sai ya kunna ma dauraren haki wuta domin ya haskaka wurin. In order to see if the hive has honey inside the bush, he lit a torch to light the place. *Ene:* wikanu, ekan, dala, gulatsa.

ikani *Lm. maya.* harvesting rice or grasses. N zuwa ta maruma ma rumaa mu ugonu, adama n yuwaan ikani yi iwele. Na sa makeri ya yi ma ni lau je don in yi mayar shinkafa. I have asked a blacksmith to make a sickle for me, so that I can harvest my rice. *Ene:* kana.

ikavuru *Lm. kalkaukayi.* scratching. Ana molyoli mo ocoo niyi atsuma o udolu, u uwa ta ikavuru lon. Da

karara ta zubo masa a jiki a can jeji ya kama susa sosai. When the molyoli fruit fell on him at the river, he started scratching a lot. **Ene:** kavura.

ikawu *al. kaki.* phlegm. *Yasula susara ta udyo reve u tsuwan ikawu.* *Yasula ta yi kaki sai ta tofar.* *Yasula* cleared her throat and spat out the phlegm. **Ene:** ashina, matsan.

ikaari *al. layi.* lines, stripes. *Matugu ma na Muntsashi tsulai e eden 'wanle, u ta ni ikaari i shili.* *Rigan da Muntsashi ya saya a kasuwa a sakaranjiya ta na da jan layi a kan ta.* The shirt that Muntsashi bought at market two days ago has red stripes. **Ene:** kaara, akaaru, makaaru.

ikatapu *Lm. rurufe.* creeping. *Ana mawun u gurai nden, u teme ta ikatapu e ifa.*

Da yaron ya iya zama ya koyi rarafe. When the baby was able to sit up, then he

began crawling on the ground. **Ene:** katapa.



ikatapu

ikebe *Lt: kebe. al. kudi.* money. *Yon nda ana La'adama 'yawai u tsula ilyalya e eden, ikebe i kalama yi ta.* *Jiya lokacin da La'adama ya tafi garin ya sawo abinci a kasuwa, kudin da ya tafi da su sun kasa.* It was yesterday when La'adama went to buy food at the market, and her money was not enough. **Ene:** mekebe, kobo, Nera.

ikelenu *al. guda.* ululation, joyful trill. *Marita da danai za vi ikelenu ana Damana yuwain lolo.* *Marita ce ke ta yin guda da Damana ya yi aure.* Marita was the one trilling with joy when Damana married. **Ene:** kelene.

ikinda *Lb: nkinda. al. sheka.* nest.

Manunu ma na ma zuwai okowo e ikinda lyun, u gura ta gyuwani le lala. *Tsutsun da ta sa kwai bara bana ta iya kyankeshe su.* The bird that laid eggs in the nest last year was able to hatch them this year.

Ene: tsulya'a.



ikinda

ikowo *al. tsakuwa.* pea gravel mixed with red clay. *Abara kapa ta ka va yi ikowo adama u ru'wa ukowo.* *Abara ya gina wa matarsa tsakuwa don ta yi daben farfajiya.* Abara dug pea gravel for his wife to make the floor. **Ene:** ura'a, ashaku, aatali.

ikuda *al. cin tushiya.* removing burnt stubble before rainy season. *Na a yuwan manla ma sa'avu, ikuda u tsula'a ta guza ca'an ulobonu.* *Shuka kan yi kyau idan an yi wa sabuwar wuri cin tushiya.* When making a new farm section, removing the burnt stubble helps the germination of the crops planted. **Ene:** magigi.

ikulili *al. shinge.* flying termite. *Ana a palu'wai mini, ikulili i keke'en i na tsa tama shi o uta ta lon.* *Da karewan ruwa kanana shinge sun fito da yawa.* After a heavy rain, the small termites (that we do not eat) come out well. **Ene:** gagu, aaran.

ikura *al. wurin duwatsu.* stony place. *E memere mo uduma ma Agudu, mabata ma ta pe yi ni ikura, ko nu u cu'wan pe ili a tsu yuwan shi adama a atali'i.* *A tsakiyar gonar Agudu akwai dan wurin da ke da duwatsu, ko da ya huka wani abu a ciki bai kan yi don duwatsun.* In the middle of Agudu's farm, he has a small stony place that even if he plants something inside it will not grow well because of the stones. **Ene:** anava, aatali, adada.

ikuta *al. harara.* calluses. *Adama a maguza mo ukutsu wu ugalatsu nu lyushi, ekere a va a yuwan ta ikuta.* *Hannuwa na sun yi kanta da damana don rikon bautar hauya.* My hands developed calluses in the rainy season because of holding the hoe handle.

ikwira *al. rawan gargajiya na Kambari.* type of dance. *Ikwira uje'en u na a tsu yuwan na a 'yasin ana da ben, reve waru e vedece ikyun.* *Ikura wata irin rawa ce da ake yi a hankali sa'anan ana daga kafafu da kuma kada gindi.* *Ikura is a dance that is done gently by raising up the legs and shaking the hips.* **Ene:** Azagunu, agili, ivedetsu, je'en.

ikya'an *al. tsaga.* cuts for medicine. *Wenesu yuwan ta ikya'an yi nlapulai o ukere, dada i zuwai u tso oto ukere o upondo shi.* *Wenesu ya yi tsagen danbe a hannun sa shi ya sa bai kan sa hannun sa a tukuniya.* Wenesu has made some fighting charm marks on his arm, so he cannot put his hand in a cooking pot without losing the power. **Ene:** kiki'wan.

ikyun *Lb: nkyun. al. gindi.* waist, trunk. *Muntsashi nla ta yomo e ikyun tsara u suma wan.* *Muntsashi ya daure biri a gutsu domin kada ta gudu.* *Muntsashi tied the monkey at its waist so that it could not run off.*

ikpaku *Lb.* kpaku, mkpaku. *al.* kyaure, gambu. door, window shutter. Sulacigai tsu ciga u lyawa unantsu wa yi babu ikpaku i sa'ani shi. Sulacigai na son kyawawan kofa kulum a gidan sa. Sulacigai does not like to leave his doorway without a good door.

Ene: aakpaga, unantsu. [*Dr:* kpaku]

ikpatatsu *Lm.* birgima. convulsions. Ana Kulashi remei magula na gon, u reme ta ikpatatsu babu uyo'o. Lokacin da Kulashi ya kama kifi da hako, kifin ta fara birgima sosai. When Kulashi caught a fish on a hook, it shook with strong convulsions. *Ene:* kpatatsa, iporu, dāda'wan, tsuda'un, wuda'un, la'ci.

ikpa'a *al.* 1) zalunci, yaudara. oppression, discrimination. Lumamu yuwaan ta Kamashi ikpa'a adama a na u usa niyi ida yi cimba. Lumamu ya nuna ma Kamashi kiyaya domin ya amshe ma shi wurin noma. Lumamu oppressed Kamashi because he had grabbed his farmland. 2) damuwar zalunci. secret problem. Adama e ikpa'a i na Kakayabe ri na ayi, nu u von u tsu gura lantsa shi. Don damuwa da Kakayabe ta ke da ko ta kwanta ba ta kan iya barci. Because of the secret problem that Kakayabe has, even if she lies down she is not able to sleep. *Ene:* dama.

ikparata *al.* tsala. dried okra. Tasala kukodo ta tsusa'an tsa yi ikparata adama u su'usan ni irana. Tasala ta yaka kubewan ta busar don ta yi ta dafa wa da rani. Tasala has cut her okra to dry it for cooking in the dry season. *Ene:* ookogo.

ikpatatsu *Lb.* kpatatsu. *al.* marufi. cover. U kpatu ta tsuwa tsa na u ranai ni ikpatatsu i sa'ani, tsara ayun e tele de wan. Ta rufe tuwo da ta tuka da marufi mai tsabta. She covered the food that she cooked with a good lid, so that flies did not land there. *Ene:* kpatu, pala.

iladi *al.* 1) yi gudu. running. Lumamu toni ta moroni ni iladi, tsara u reme yi nu ukere. Lumamu ya bi makwaruwa da gudu, don ya kama ta da hannu. Lumamu ran after the quail, so that he could catch it by hand. *Ene:* suma, jika, zarana, vugula, vuda-vuda, gogo, vilem-vilem. 2) yi gudu. avoiding. Hanakuka te iladi i va adama n yuwaan yi nlangi nna waa zuwa ili ya yi shi. Hanakuka na gudu na don kada in yi masa fada ya adana kayan sa. Hanakuka is avoiding me so that I will not have a chance to advise him to maintain his properties. *Ene:* kanzu'wa.

ila-ila *um.* kamar zai yi kuka. teary eyes.

Esu a Meko a dana ta ila-ila adama a na a faba niyi na aasudu. Meko na kuka domin an buge shi da tsuma. Meko wanted to cry because they beat him with a cane. *Ene:* shon, abari, lyusu.

ilama *al.* kara, amo. sound. Amu a kapusa aguma o ogozo, mu uwwa ta ilama ya abunda zuzu na amu. Da nike neman magani a cikin jeji na ji babban surutu kusa da ni. While I was searching for medicine in the bush, I heard a lot of noise very close to me. *Ene:* elemu, mesun.

ilala *al.* wurin zaman ruwa a daki. puddle, low place that collects water inside room. Mini ma na mo ocoi pe e ilala u lungusa ta arumbasa. Ruwan da ya zube a tsakiyar daki ya bata albasan. The water that settled in the low place in the room spoiled the onions.

ilege *al.* laya. charm. Vanumu kula ta ilege adama u tsun e ilyalya, adama Tubani ciga yi ko ciga ko u 'yuwan. Vanumu ya daka magani don ya sa wa Tubani don ta so shi ko ta ki ko ta so. Vanumu pounded roots for a charm for Tubani's food so that she will love him whether she wants to or not. *Ene:* lege, lawo, malawo, ugarugaji, melegentsu, yeru, akunzu, kpoto, mokpoto, mavu'uma'uri.

ilegu *Lb.* legu. *al.* haba. chin. Barono pada ta ilegu ya yi, ayi atsuma e ipuna yi ntsaka. Da Barono ke aski ya yanke habansa. When Barono was shaving his beard, he cut himself on the chin. *Ene:* ntsaka.

ili *al.* abu. thing. Cigiyesu ene ta ili i ro a wacin, reve u de vali va yi. Cigiyesu ta ga wani abu a rami sai ta kira mijin ta. Cigiyesu saw something in a hole, then she called her husband.

ili i ta *md.* 1) abu daya. one thing. Ana n 'yawai e eden ko ili i ta n gura tsula adama a na n dana ni ikebe shi. Da na je kasuwa ban iya sayen komi ba don ban da kudi. When I went to the market I was unable to buy a single thing because I did not have money.

Ene: ilita. 2) duk daya. same, equal. Damantsa damma ta Dariya dangwa ko aluba a shili ko aza a uri, dada waa damma u ca yi za na waa ca yi e ekere a yi ili i ta i da. Damantsa ya fada ma Dariya ya zabi waken da yake so ko jajaye ko farare, sai ya ce, ya bashi wanda zai bashi duk daya ce. Damantsa told Dariya to choose the red beans or the white beans; then Dariya said he

- should give him whichever, since they are the same to him. *Ene: unata.*
- ilingbatsu** *al. kada kai.* shaking head. N cina ta Orogo e ilingbatsu ya aci, ashe usheli wa yi u da u nusaan niyi. Na iske Orogo ta na kada kai a she diyarta ta bata ma ta rai. I met Orogo shaking her head, not knowing that it was her daughter who offended her. *Ene: limgbatsa.*
- ilina** *al. kunkuniya.* soot. Aarungutsu a na aa zuwusa ulyo wu ufanga u tsu lamba ilina shi. Dakin da ake aza wuta bai kan rasa bakin hayaki. A room where wood fires are set is always full of soot. *Ene: tsikina.*
- ilita** *al. abu daya, mufuradi.* singular. Atsuma a ala, ozo o ro a ta ilita, iroci "agada," ozo o ro gba shi a ta ni iliyabunda, iroci "agada." A cikin suna, wadansu suna na da mufuradi, kwatanci "bera," wadansu ko jam'i, misali "beraye." Nouns have two forms; the singular such as "rat," and the plural such as "rats." *Ene: ili i ta.*
- iliyakatsa** *al. abin hawa.* vehicle or bicycle. Madaji tsula ta iliyakatsa tsara ma'yawa mo una mo o'wo yi babu usan. Madaji ya saye abin hawa don zuwa gona ya yi masa sauki. Madaji bought a motorcycle so that he could go back and forth to the farm easily. *Ene: ukungulu.*
- iliyali** *al. juyayi, tausayi.* sympathy. Ana Azatawun asai na ambulu, Tsuremaci ene yi ta iliyali lon. Da Azatawun takwana da yuwan, Tsuremaci ta ji tausayinta sosai. When Azatawun went to bed hungry, Tsuremaci had pity on her condition.
- iliyazuwa** *al. alhamza.* glottal stop. Atsuma e desununa, iliyazuwa (') iroci i da i na i tsu zuwa danshi vadala, iroci "a'iza." Alhamza alama ce da kan sa kalma ta sake a karatu, misali "addu'a." In reading, the glottal stop is a sign that changes the sound of a word such as "a'iza (dew)."
- iliyabunda** *al. abu da yawa, jam'i.* plural. Ni ili i pasa za ta, iliyabunda i da a tsu de le. Idan abu ya wuce daya akan ce jami'i. When there is more than one of something, the noun is in the plural form.
- iliyatsuvu** *Lb: iliyatsuvu. al. dan kunne.* earring. Ka vu Shingini biti legevutsuvu va yi ta ubamu adama o otosu iliyatsuvu. Kowace Bakambara ta na da hudan kune don sa 'yan kune. Every Kambari woman has holes in her

- ear so that she can wear earrings. *Ene: utsuvu.*
- ilyalya** *al. abinci.* food. Musan ma asa ta na ambulu, ana usana u tawai, reve a ca yi ilyalya u lyuwa. Karen da ya kwana da yunwa, da gari ya waye an ba ta abinci ta ci. The dog was hungry all night, and when morning came, they gave it food to eat. *Ene: lyuwa.*
- ilyungu** *Lb: nlyungu. al. allon kafada.* shoulder. E ilyungu i da amaci a Ashingini a shi a tsa tanu itana. A kafada ce matan kambari ke daukar kaya. Kambari women used to carry loads on their shoulders. *Ene: uvangaci.*
- imaci** *al. dangi.* parenthood, family. U yuwan ta asalama ana we enei Lumamu atsuma e ibolo yi imaci i le. Ya yi mamaki da ya gan Lumamu a cikin taron danginsu. They were surprised when they saw Lumamu attending their family meeting. *Ene: matsan, maci.*
- imadatsu** *al. walkiya.* lightning. Na a yuwan wunla suru, she no o bolo ni imadatsu kafu a yuwan mini. Idan an yi hadari duka sai an hada da walkiya kafin a yi ruwa. If there will be a storm, there is usually lightning before the rain falls. *Ene: tsata.*
- ima, i'ima** *my. kiyayya.* hate. Ana Kunale patiyi vali va yi ikebe ya abunda, awu u putsu yi, u damma ta a na u ima yi ta. Da Kunale ta roki mijin ta kudi masu yawa sai ya hana mata, ta fada da cewa ya ki ta. When Kunale asked her husband for a lot of money and he refused her, she says he hates her. *Ene: i'ima, tsi'ima.*
- Imali** *al. Magiron Makera.* specific deity. Mantsa ma na a danai e irumbu Imali i da a tsa pati tsara u tawa le ubanakun atsuma a wata. A lokacin da suke cikin duhu sun kan roki magiro domin ya dauke masu cuta a cikin gari. When they are worshiping the fetish they usually pray to it so that it will remove sickness out of their town. *Ene: amali, aavaloruma.*
- imingiru** *Lm. birgima.* wriggling, writhing. Atsuma a ta niyi a mbala, dada u ri e imingiru e ida. Ciwon ciki ya kama ta shi ya sa ta fadi a kasa ta na ta birgima. She has stomach pain; that is why she is writhing on the ground. *Ene: mingira, gojoru.*
- imini** *al. ruwa.* concern. Na za yuwan ili i na vu revei shi, imini ya wu yi pe shi, ko nu u tawa u yo'ono yi shi. In wani ya yi abin da baka sani ba, ai ba ruwan ka in wani abu ya same shi da baya. If someone does what you are not aware

of and later on he suffers, you are not concerned about that.

ina, mena₁ my. 1) *nuna, kosawa.* ripen fully. *Ana tsu 'yawajai o uɗuma, tse ene ta itana yu uɗuma yi ina ta a rawa ta ulinga.* *Da muka je gona mun iske kayan gona sun isa aiki.* When we went to the farm, we saw that the farm crops were ripe for harvest. **Ene:** kutsa, winu, yaru-yaru. 2) *nuna, dafuwa.* be well-boiled. *Cigi lyawa ta nron n na u zuwai a akina e ina ulobonu, ko za kuɗa a lyuwa le shi.* *Doyan da Cigi ta sa wuta sun nuna da kyau, kowa ya iya cin su.* Cigi left the yams on the fire until they boiled well and everyone was able to eat them. **Ene:** ralu. 3) *warkewa.* heal (wound). *Adama a aguma a na wuntsu'u u tsurai wi ina ta babu usan.* *Ciwon ya warke ba matsala don magani.* The wound healed without problems because of the medicine. **Ene:** opocino, paɗuwa, gbaga.

ina, mena₂ my. *bara.* cut calabash. *N ina ta ababa o uran a va akpatalutsu o uyeluwu suru.* *Na fafe dukan дума na da nike da na mayar koren shika.* I cut all the calabashes that I have into winnowing calabashes. **Ene:** kapa, gasa.

inabi al. *anab.* wine. *Masayan ma inabi ma la'a ta ribina peme.* *Madi ya fi giyan da bai kosa ba zaki.* The inabi wine is sweeter than the new beer. **Kp:** Tsug.

inci al. *inci.* inch. *Sanla tsula ta aatan inci kupa ne ejere e eden, adama u tsura ili i na waja daja o otosu.* *Sanla ya saye takalmi inci goma shabiyu a kasuwa domin ya sami abin da zai yi ta sawa.* Sanla bought twelve-inch slippers in the market so that he could have something to wear. **Ene:** udasuwu. **Kp:** Tsun.

inda my. *gani, tsamani.* assume. *Adama a na u ri na lipu mgbain u te inda gashi vuma lo a na a gura yi shi.* *Don yana da babban jiki yana ganin kamar ba wanda zaya inma sa.* Because he is fat he thought that no one can defeat him. **Ene:** indana.

indana, windanusa, windanu my. 1) *duba.* look. *Ana a lyungu niyi o una ayi a nde'en, a damma yi ta wi indana ubata'a ulobonu tsara we ene ishe'e'en.* *Da aka aike shi a gona shi a daya ce masa ya yi lura da kyau domin ya ga inda a ka ajiye hauyan.* When he was sent to the far n by himself, he was encouraged to check the farm very well in order to find the hoe. **Ene:** kalyuwa, inda, yindi. 2) *duba.* look after. *Ana Buka dajai nu ubanakun, a lyawa ta*

Dammene indana yi adama a na nu u ciga ili i ro u ca yi. *Da Buka ba ya da lafiya an bar Dammene ta lura da shi don in yana bukatar wani abu ta dauko mashi.* When Buka was sick Dammene stayed to look after him and take him what he needed. **Ene:** ico'i, kalyuwa; co'wo, ico'i.

ipati Lm. *roko.* begging. *Ni irumba u ciga ilyalya, ipati i da ulinga wa yi.* *Duk makaho, in yana son abinci, roko (bara) ne akinsa.* If a blind man wants food, begging is the way he will get it. **Ene:** pati.

ipa'ayuna al. *jan magana.* provoking to fight. *Livaa gura ta ipa'ayuna adama u tsura za na waa yuwan nlangi na ayi.* *Livaa ta iya jan magana don ta sami wanda za tayi fada da shi.* Livaa knows how to provoke people so that she will have somebody to fight. **Ene:** kushanu.

ipetelyuwu Lm. *dudubawa.* inspecting. *Ana Cigileshi cinai matsun o ure, u uwa ta ne'en ipetelyuwu ko za va zane da.* *Da Cigileshi ya iske wuka a hanya, ya tsaya bimbimi ko na wanene.* When Cigileshi found a knife on the road, he looked it over carefully to see who the owner was. **Ene:** petelyuwe.

ipide al. *farin kudi da ake daurewa a Agunu.* thong around neck and waist in Azagunu dancing. **Ipide i da Yaliyagunu i darai a aacakazagunu a yi.** *Ipide ne Yaliyagunu ya jera a wando rawan sa na Azagunu.* Yaliyagunu arranged a dancing thong on his Azagunu dancing trousers. **Ene:** Azagunu, ukalu.

ipiri Lm. *jira.* watching. *Ana Damantsa 'yawajai ugenge, u zuwa ta La'adama ipiri yi inama i na wu unai.* *Lokacin da Damantsa za ya tafi farauta ya fada wa La'adama ya kula da naman da ya kashe.* When Damantsa went hunting, he asked La'adama to watch over the meat he killed. **Ene:** piri, puro.

ipisha al. *atuni.* dysentery. *Nelyure ta ni ipisha, u ta potsuso mpasa mpasa.* *Nelyure na atuni har tana bayan gida da jini jini.* Nelyure is suffering from dysentery; she is passing bloody feces. **Ene:** ucaruwu.

iporu al. *farfadiya.* epilepsy. **Iporu mballa n da n na nu u reme vuma, she u riya e ida reve u lacishiyi ana.** *Farfadiya ciwo ne, ya kan kada mutum a kasa sai ya yi ta jefan kafafun sa.* Epilepsy is a sickness that throws a person on the ground and the person will be kicking his legs. **Ene:** ikpatatsu.

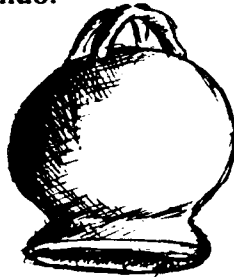
ipotipoti *al. cabi.* muddy water. Ana nan va Samari uwai e ipotipoti yu udolu, daɗa u kabai pe she na a paɗai. Da san Samari ya shiga cikin cabi bai i ya fita ba ciki a ka yanka shi. When Samari's cow entered into muddy water, it was unable to come out and had to be slaughtered there. *Ene:* yilyo'o.

[*Dr:* poti-poti]

ipuna *Lm. aski.* haircut, shave. Ana Muntsashi enei ntsaka n yuwan ta abunda, u yuwan ta ipuna tsara u kamba molobo. Da Muntsashi ya ga gemu sun yi masa yawa, yayi aski domin ya koma kamar samrayi. When Muntsashi realized his beard was too much, he shaved so that he looks like a young boy. *Ene:* puna, upunga, kushiyan, igani, mogonyodo, kolo.

ipungutsu *al. marufin takinya.* chock to support cooking pot. Ni ipungutsu i da amaci e tse geshee upondo wu usa'an na a yuwusan mpondo.

Da wani irin marufu ne mata ke tare tukuniyar miya da shi in su na sawan. An ipungutsu is a special pot that women always use to support their soup pot.



ipungutsu

ipusata *al. mafita.* rat's hidden

entrance. Ni ipusata i da aagada'a a pusai Valyura a makapa. Kusun ya fita ta mafitan ramin ta a lokacin da Valyura ya ke gina ramin. When Valyura was digging the hole, the rat went out through its hidden entrance. *Ene:* evan, ivada, pusa.

ira, yira, wiru *my. nika.* grind. Lumamu damma ta Kunale iraa yi yira yu una. Lumamu ya fada wa Kunale ta nika masa garin gona. Lumamu told his wife Kunale to grind guinea corn for him to carry to the farm. *Ene:* yira, wiru, kpara, leduwe, aakulu.

irabu *Lm. marabta.* welcome. Mocin uwa ta o u'wa, daɗa aza o u'wa a uwai irabu ya yi. Da bakon ya shiga a gidan sai mutanen gidan suka marabce shi. When the visitor came into the house, the people of the house welcomed him. *Ene:* raba.

iran *al. madabi.* stick with flattened head used for beating floor. Ni iran i da ka'a u ru'wai ukowo wa yi. Da madabi ne matar ta yi daben dakin ta. The woman

used a tamping stick for beating the floor. *Ene:* ura'a.

irana *al. rani.* dry season. Na vuma ciga u yuwan usaa u ci'in, ni irana i da u tsu yuwan yi. Idan mutum na bukatan ya yi gini da laka, da rani ne ya kan yi ginin. If a man wants to use clay blocks to build a house, it is during dry season that he does that. *Ene:* lyushi, wandari. *Kp:* Tsug.

ira *al. karkashin rumbu.* holes under barn. Mopon biti u ta ni ira i na nzoli ko nton n tsu uwusa. Kowane rumbu na da kusurwa da kyawan da kaji kan shiga. Every granary has holes under it that cats and chickens enter. *Ene:* mopon.

iranda *al. asu.* species of insect. Azun a na o tsu susovo owo'o ele da a tsu de iranda. Abinda da ke cinye gora na jinka, su ake kira tsutsa. The insects that spoil the bamboo trees are the iranda insects.

ire *L. biyu.* two. Atsuma e mekece za na toniyi za vu ufaru ayi da ire. A cikin kidaya abinda yake bin na day shine biyu. In counting, the number that follows "one" is "two." *Ene:* re, ra. [*Dr:* ure]

irika *Lb: rika. al. kujera, benci.* bench. Ana Mawani zamiyi danga, u lapula ta irika tsara u tsura ubata u na waa tsun le. Da Mawani ta nemi ice ta shirya wuri domin ta kimtsa icen ta. When Mawani looked for firewood, she prepared supporting poles for a place to put it. *Ene:* akpada, ootogu.

irima, wirimu *my. murmujewa.* be completely demolished (house). Na lyushi da aasala'a u riyai, daɗa wi irimai nda suru suru. Da damana ne dakin ya fadi shi ya sa ya rushe duka duka. The room fell down during rainy season, and it was completely demolished. *Ene:* ulungusu.

irin *al. kanaan kwari.* species of small, red, biting ant. Kibiya ca ta musan ma yi irin u tama adama u yuwan nlangi lon. Kibiya ya ba karen sa kwarkwasa ya ci don ya yi ta haushi. Kibiya has given his dog some red biting ants so that it will be barking. *Ene:* karura, mojonon.

iripi *al. diwa.* anus. Ni iripi da vuma tsu potso. Ta munta ne mutum kan yi kashi. It is through the anus that human beings defecate. *Ene:* ugundo.

iroci *al. misali.* sign. Ana Damantsa lyunguyi Muntsashi 'yawa u taraa yi ishe'en o una ni iroci i da, daɗa Muntsashi revei ubata'a. Lokacin da Damantsa ya aiki Muntsashi gona domin ya tafi ya gauko masa fatanya yayi masa alama domin ya gani. When Damantsa

sent Muntsashi to go bring him a hoe from the farm, he described the place, and then Muntsashi was able to find it. *Ene: oroci, urotsu.*

iro'i *al. ruwan sama.* rain. Na ve ene a gasa ujubu, she na a yuwan iro'i ya abunda tsara icu'un i na a cu'wain o uta ulobonu. *Idan an yi i shima, sai an yi babban ruwa kafin a yi shibka don iri su tsiro da kyau.* If a new farm is worked upon, they will wait until there is sufficient rain before they plant the place. In that way the crops will germinate well. *Ene: ro'o, mini ma Asula, dimba, jiji'wan, kambu, kiranu, mini ma wandari, dafa.*

irumba *Lb: nrumba. al. makaho.* blind person. Vuma na tse ene shi suru suru, ayi da a tsu de irumba. *Mutum wanda ba ya gani duka duka shi a ke kira makaho.* A man who does not see at all is a person that is referred to as a blind man. *Ene: irumbu.*

irumbu *al. duhu.* darkness. Ana Sulacigai 'yawai ani'wan e ishiki ni irumbu, she na u dabai akata a akina dafa we enei ure. *Da Sulacigai ya je ganin zuma sai da ya nemi haki ya kunna sai ya ga hanya.* When Sulacigai went to extract honey in the darkness, he looked for torch to light to see the way. *Ene: rumbana, udalimba, irumba.*

Isalka *al. Salka.* Salka. Lyuci na ri e memere mo Ubiyata na Awana ayi da a tsu de Isalka. *Garin da ke tsakanin Ibeto da Auna shi ake kira Salka.* The town that is in between Ibeto and Auna is Salka.

isawan, mishin *my. tsaya.* stand, stay. Kai, ana La'adama varai ikyun yu usaa, usaa u ndolo wi isawan ta ulobonu. *Da La'adama ya sa ginshikin ginin nan ta yi kyau.* After La'adama arranged the foundation of the building, the building stood nicely. *Ene: 'yon, wisawun, mishin, cikato, wisawatan.*

isawaton, wisawatowun *my. 1) tsayar.* make something stand. **Dashishi** isawaton ta fitila e eelele adama we ene ure u na waa rana tsuwa. *Dashishi ta tsayar da hitila a madafi don ta ga wuri da kyau da za ta tuka tuwo.* Dashishi stood the lamp on a local stove to see clearly while cooking tuwo.

Ene: isawan, cikato. 2) *tsayar.* agree on candidate. Tonoshi da lyuci isawaton yi za na woo o'wo zagbain vo olobo. *Tonoshi aka tsayar wanda zai zama shugaban matasa.* The people of the town agreed to support Tonoshi to be elected as youth leader.

isula, *al. bango.* wall. Ana Kakayara suwai u'wa, u suwa ta isula i sa'ani tsara u kandaruwa u'wa'a. *Da Kakayara ya gina gidansa ya gina katanga mai kya zagaye da gidan.* When Kakayara built the house, he made a good wall around it. *Ene: ubabu.*

isula, wisulu, wisulusa, *my. zagi.* abuse. Shinreve isula ta Amadu adama a na u 'yuwan ta a 'yawa lingata. *Shinreve ya zagi Amadu domin ya ki zuwa aike.* Shinreve abused Amadu because he refused to go when he was sent. *Ene: anawu, tsugamu.*

isuma, wisumu, wisumusan *my. sufewa.* clean out pot with finger. Mawun me isuma ta upondo wu usa'a' an cece. *Yaro ya sude tukuniyar miyan duka duka.* The child has completely cleaned out the soup pot. *Ene: koro.*

isuvu *al. 1) bimbimi.* mind. Ana Kopomu ga 'yawa e eden, u damma ta Wenesu cuwaan yi u tsula malugu adama a na u ri ni isuvu shi. *Da Kopomu za ta kasuwa ta fada wa Wenesu ya tuna mata ta saya kuka domin ta na da zucuya mantuwa da sauri.* When Kopomu was going to the market, she told Wenesu to remind her to buy soup ingredients, because she does not have a remembering mind. *Ene: asuvu.*

2) *tsegumi.* holding grudge. **Damamu** ta ni isuvu yu uru'u, kafu wi icina ili u tsu jima ta. *Damamu tana da tsegumi, kamin ta manta da abu takan dadi.* Damamu holds grudges; it will be a long time before she forgets an offence.

isu'wan *al. ganyen miya.* leafy plants for soup. Magira zami ta isu'wan tsara u tsura ili i na waa su'wan. *Magira ta nemi ganyen miya domin ta sami abin da za ta dafa miya da shi.* Magira looked for soup leaf so that she would have something to prepare soup.

ishere *al. rariya, mararaki.* sieve. Kakayabe kopo ta ishere, tsara u shere ili i na waa yuwaan ana'anwusheru. *Kakayabe ta ari lariya domin ta tankade gari domin ta yi kunun mai jigo.* Kakayabe borrowed a local sieve so that she can filter something for porridge. *Ene: ezo'on, shere, aasusu, iceke.*

ishevu *al. kwasan iska.* following scent. Ana Duniya na Koshi 'yawai ugege, e ene ta mere'on, ashe u ta uwwusa ishevu u le dafa u pa'ain. *Duniya da Koshi suka je farauta sun ga gada ashe tana bin iska sai ya boye.* When Duniya and Koshi went hunting they saw an

antelope, but it noticed their scent and hid. *Ene: toni.*

ishe'en *Lb: she'en. al. fartanya, hauya. hoe. Mokoshi zami ta ishe'en i sa'ani, tsara u yuwan ulinga u sa'ani a atsuma o uduma. Mokoshi ya nemi hawuya mai kyau domin ya yi kyakyawan aiki a gona sa. Mokoshi found a good hoe so that he can do good work in his farm. Ene: meshe'en, gala, magapo, ukutsu, mokoti, shentsu, ugalatsu, ubari, magalatsu, mabari, aagapo, ookoti, binji, gutsu.*



ishe'en

ishiki₁ *al. zuma. honey. Jagaba ni'wan ta ishiki akabu e re. Jagaba ya dibi zuma kurtu biyu. Jagaba extracted honey and filled two big gourds. Ene: shiki.*

ishiki₂ *Ene: shiki.*

ishinda *al. al'ada. menstrual period. Na ka guza aatsuma u tse ene ishinda waru shi, she nu u matsan. Mace ba ta ganin a'alada idan ta na da juna biyu sai bayan ta haifu. A woman does not observe her menstrual period during pregnancy until after she gives birth.*

ishingada *al. gurmunta. limp, walk with difficulty. Unuku u da Egbere nukwai, dada ve ene niyi e ishingada. Egbere ta yi tarmashe shi ya sa ta ke dingishi. Egbere has a dislocation that is why she is limping. Ene: shingada.*

ishiri *Lb: shiri. al. gidan wanka. bathroom. Urana wa Aladi ana Cigileshi cigai 'yawa a aa'isa, e ishiri i da u sumbai. Ranan Lahadi da Cigileshi na son ya tafi sujada, a makewayi ne yayi wanka. When Cigileshi wanted to go to the church service on Sunday, he took his bath in the bathroom. Ene: aasula, mashiri, sumba.*

ishi'in *al. mahaita. placenta. Ishi'in i da i koso utai ana kyo'on u matsain. Da tunkiyar ta haifu mahaiifa ce ta fita a karshe. When the sheep gave birth, the placenta came out last. Ene: oosori, aatsuma.*

itana *al. kaya. loads. A nlyungu n da amaci a Ashingini a tsa tanu itana. A kafada ne matan Kambari ke aza kayan su. Kambari women carry their loads on their shoulders. Ene: tana, tanu.*

itanayinloli *al. wasan yara. game of carrying person on shoulders. N cina ta muwun n re a yuwusan uro wi itanayinloli kundu tsu kundu. Ni iske yara biyu su na wasan daukan juna a baya. I met two children playing a game*

by carrying one another on their backs. *Ene: uro.*

itile *al. cereriya. locust beans that do not soften when boiled. Iciri i na Matsale raluyi a yuwan ta itile abunda, adama a na a tsurai urala u sa'ani shi. Kalwar da Matsale ta dafa akwai wadanda ba su dafu ba domin basu sami dafuwa mai kyau ba. The locust beans that Matsale boiled have many undercook ones because they were not properly boiled. Ene: usumba.*

Itoni *al. bi. Christianity. Aza a na a kuruyi Yesu wo o'wo Asula na Zamawawa, ure u na o toniyi da a tsu de Itoni. Wadanda suka karbi Yesu ya zama Allahn su da Maicetonsu, hanyar da suka bi ake kira bi. The religion followed by those who have accepted Jesus as their God and Savior is called Christianity. Ene: adini, za vi Itoni.*

itoni *al. bi. following. Na aa 'yawa abuki a Akwisa aza e itoni ya Akwisa i da i tsu uta. Idan za'a tafi bukin magiro sai wadanda suka cacan ta ne ke zuwa. If they are going out for the fetish festival, it is only those who are followers of the fetish that will go out. Ene: toni.*

itopino *Ene: oototopi.*

ivanji *al. wani irin haki. species of plant. N kenee ta ka va yipalu yi ivanji adama u su'waan mu. Na diba furen ganyen ivanji don mata na ta dafa ma ni miya. I fetched some ivanji flowers for my wife to use in the soup.*

ivari *al. karan daji. species of bush dog. Meten ma lapa ta nama vu una na a tsu de ivari musan mo una. Mahalbi ya halbi naman daji da ake kiran ivari karen daji. A hunter has shot a kind of bush dog that is called ivari. Ene: wolu, so'o, mekerenkesu, aatada, musan.*

iva, wivu *my. sata. steal. Ana orogo lambai ilyalya i na waa lyuwa, u 'yawa ta wi iva agbamgbara o uduma wa Zamani. Da rago ya rasa abincin da za ya ci, ya je gonan Zamani domin ya saci rogo. When the lazy man did not have anything to eat, he went to Zamani's farm to steal something. Ene: vivu, wivu, fafa.*

ivada *al. dadewa. rat hole covered with sand. Aagada a yuwan ta ivada i sa'avu a mavu'un. Kusun ya yi mafitarsa a wani dan ganye. The rat has made a new covered hole under a small plant. Ene: mabula, evan, ipusata, vodo, wodo.*

ivava *al. toyi. floating ash. Ana ogozo a kulai, dada ivava i yuwain abunda. Kuran toka ta yi yawa don an kone*

ciyawa. When the grass is burned, there are many floating ashes. *Ene: okomo.*

ivedetsu *al. rawa.* type of dance (hip shaking). *Kovi gura ta ivedetsu vu ta damma ikyun i ta kodo.* *Kovi ya iya rawa idan ya kada gutsun sa za ka ce zai karye.* Kovi knows the ivedetsu dance very well, shaking his hips as if they will break. *Ene: je'en, Azagunu, agili.*

ivin *al. jika.* stickers of plant. *Ivin ya a'yuwa i ta sasapusa mu a yinlu.* *Irin ciyawa na suka na a wuya.* The grass stickers are poking me in the neck.

iviri *al. foro, tsanani.* clinging of a young child. *Mawun ma Cigi ma ta ni iviri, u tsu toni za ro shi, she mma va yi.* *Dan Cigi na da kiwuya bai kan bi wani sai maman sa.* Cigi's child is a tag-along, she doesn't follow anybody except her mother. *Ene: mawun.*

ivula, wivulu, wivulusa *my. hura.* blow. *Kunale ivula ta akina tsara u kaba, tsara mini ma puna adama u yuwan ujembu.* *Kunale ta hura wuta domin ya ta tafasa domin ta yi talgi.* Kunale fanned the fire to rekindle it for boiling water for food.

ivuna *al. mashashara.* sickness. *Ni ivuna ya ashina i reme vuma, u tsu uwwa aluwa a na waa lyuwa ilyalya shi.* *Idan mutum na da mura bai kan ji marmarin cin komai.* If a person is sick with nasal congestion, he does not have an appetite for eating anything. *Ene: ubanakun, mbala.*

ivuwan, wivuwun, wivuwusan *my.*

1) *hutu.* rest. *Kunereve ivuwan ta ana u kunai ulinga u na u danai a yuwusan.* *Da Kunareve ya gaji da aikin da ya ke yi ya huta.* Kunereve rested after involving himself in much labor.

2) *nishi.* breathe. *Ni ivuna ya ashina i reme vuma, u tsu ivusan ta usan.* *Idan mutum na fama da mura, ya kan sha wuya wurin nunfashi.* If a person is suffering from catarrh, he finds it very difficult to breathe. *Ene: wivuwun, fafan.*

iwau *um. kaulai-kaulai.* anyhow. *Na mapuna ma vuma ma ju'wan, she u yuwusan adanshi iwau.* *Idan kwanyar mutum ta tabu ya kan yi ta yin magana yadda ya ga dama.* When someone is touched in the head, he will talk anyhow. *Ene: puram.*

iwawi *Lm. ceto.* salvation. *Ana Lyawamu yuwain wuna, Cigi 'yawa ta iwawi na mini.* *Lokacin da Lyawamu ta yi gobara, Cigi ta kai gudumuwa da ruwa.* When Lyawamu was involved in the fire

disaster, Cigi went with water to rescue her. *Ene: wawa.*

iwayan *al. tarkoshi.* bowlegged. *Owoyo ta ni iwayan ana'a ukotolu u da o o'wo niyi, ayi da i zuwai u tsu gura wala mejege shi.* *Owoyo ta na da budadun kafafu shi ya sa ba ta iya yin tafiya da kyau.* Owoyo is bowlegged; she cannot walk straight because her legs are curved. *Ene: mpityo, anana.*

iwela *al. 1) shinkafa.* rice. *Ana Kulashi 'yawai o uduma wi iwele, u cina ta cina nnunu mo oco iwele'e e ida.* *Lokacin da Kulashi ya je gonan shinkafa, inda ya shuka shinkafa, ya iske tsuntsaye sun bata shinkafa.* When Kulashi went to the farm where he planted rice, he found that the birds had spoiled the rice.
2) *kan masara.* corn tassel. *Ana ikarabu i farai mapusa a yuwan ta iwele i sa'ani.* *Da masara suka fara yin ciki sun fitar da shinkafa masu kyau.* When the maize began to set ears, they brought out nice tassels. *Ene: karabu.*

iw'e *al. goyon yaro.* tying child on back. *Zamayun tsula ta umuna u na waa yuwan iwe'e nu u matsan.* *Zamayun ta saye zanin da za ta yi ta goyo da shi idan ta haifu.* *Zamayun bought a cloth that she will use to tie her newborn child on her back.* *Ene: wo'o.*

iwuya *cl. mugunta.* evilness. *Aagbaji a ti iwuya lon, nu u ju'wan vuma suru u tsu ciga u lyawa yi shi.* *Gajera mugun maciji ce idan ta kama mutum ba ta son bari.* An aagbaji snake is dangerous; if it bites someone, it always kills him. *Ene: tsuwuya, asuvawuya, uwyanu.*

i'wan *al. nishi.* grunting or gasping of sick person. *Ana Shinreve farai i'wan, ama e reve ta mantsha ma limatan ma rawa yi ta.* *Da Shinreve ta fara nishi da karfi mutane sun san da cewa lokacin haihuwan ta ya yi.* When Shinreve began to breathe hard, people knew the time of her delivery had come. *Ene: anga.*

iyani *yc. nawa.* how much, how many. *Ana Jiyamu 'yawai atsulu e inan, we ece ta ko iyan i da a winaa yi no ogono a nan.* *Da Jiyamu ya je sayen shanu ya yi tambaya ko nawa za'a sayar masa da bajimi.* When Jiyamu went to buy a cow, he asked how much they wanted for the bull. *Ene: yan, uyan.*

iyangi *Lb: nyangi. al. cacakai.* dancing chains. *Ana Buka a yuwan uje'en wu nla ta iyangi a anana, adama wu uwwa uyo'o wu uje'en.* *Buka ya daura wasu karafen rawa a kafa don ya ji dadin rawan.* Buka tied chains on his leg when

he was to dance, so that he could enjoy the dancing. *Ene: ijajan, akani.*

i'ima *Lm. kiyayya.* hatred. **Adama e i'ima, Burugu tsuwan ta musan ma Lyuwashi yaza e iliyalya.** *Don kiyayya Burugu ya zuba ma karen Lyuwashi guba a cikin abinci.* Because of hatred, Burugu poisoned Lyuwashi's dog. *Ene: ima, agaba, tsi'ima.*

i'ulu *al. fito.* whistle. **Magaji te-i'ulu adama a na we enei uduma wa yi u lobonoi.** *Magaji na fito don anfanin gonar sa na tashi da kyau.* Magaji is whistling because the crops in his farm are growing well.

i'utsa *Lb: n'utsa. al. aboki.* friend. **Ana Samari enei usheli u na u cigai, i'utsa ya yi i da u lyunguyi.** *Da Samari ya ga budurwa da yake so ya aiki abokinsa can.* When Samari saw the girl he loved, he sent his friend to her. *Ene: ashawayi, tsu'utsa.*

izami *al. 1) nema.* searching. **Lyun ndede ana inan ya Magira i puwayin, o uta ta izami i le.** *Bariyar can da shanun Magiro suka bace an fita nemansu.* When Magira lost some cows last year, they went out in search of them. *Ene: zami.* 2) *neman aure.* courtship. **Desu 'yawa ta izami dafa usheli u na u dammai a na u ciga yi ta, reve u tawa u damma nan dada va yi a 'yawa icasu.** *Desu ya fita nema sai ya sami budurwa da ta ce tana son shi sai ya fada wa iyayaen shi su je gaisuwa.* Desu went courting and found a girl who said she loved him, so he asked his parents

to go and greet her family. *Ene: gebe, tsigebe.*

izara *al. wurin nika.* grinding stone support. **Pale'e shuwa ta utali e izara i sa'avu.** *Pale'e ta dasa dutsin nika a sabuwar wurin ma'ajin ta da ta gina.* Pale'e has placed a grinding stone on the new support. *Ene: aakiri.*

iza, meza, izasa *my. share.* sweep. **Ana aasula o mocin a yuwain ashinda, Shinreve da dammai Kunale wi iza yi cece.** *Da dakin baki ta yi dauda Shinreve ta fada wa Kunale ta share dakin da kyau sosai.* When the guest room was dirty, Shinreve told Kunale to sweep the room very well. *Ene: rada, eeza.*

iza'usa *al. wanke.* washing. **Damma Tsuremaci iza'usa ntada tsara a rana tsuwa.** *Ki fada wa Tsuremaci ta wanke kasake domin a yi abinci.* Tell Tsuremaci to be washing the plates so that they can cook food. *Ene: za'wa.*

izo'oshi *Lm. dariya.* laughter. **Ana ka va Soyawa enei anawale, u uwa ta izo'oshi adama o uyo'o.** *Da matan Soyawa ta ga surkin ta, ta yi dariya domin farinciki.* When Soyawa's wife saw her mother-in-law, she burst into laughter because of joy. *Ene: zo'oso.*

izuwa *al. ajiya, dukiya.* treasure. **Gogo na vu ri ni ikebe i na vu cigai vu yuwaan izuwa, vu 'yawa o u'wa wi ikebe.** *Yanzu idan kana da kudin ajiya ka kai su a gidan ajiya wato banki.* If you have some money that you want to keep, take it to the bank. *Ene: zuwa, uzuwa.*

J - j

jaara, majaara, ujaaru *my. haukata.* be insane. **Ana yo ju'wain musan atsuma o una, u jaara ta.** *Da maciji ya ciji kare a daji sai haukacewa.* When a snake bit a dog in the bush, it became mad. *Ene: ujaaru, ajaarata, ne esu o ure shi, utawutawu. [Dr: jara]*

jaba, majaba, ujabu *my. tuya.* cook very good soup. **Mantsa ma na a yuwain lolo va Vola'a, a jaba ta mani'in tsara o tsun oshiko a na a raluyi.** *Lokacin auren Vola'a an soya mai domin a sa a cikin kwaruru da aka dafa.* During Vola'a's wedding, they prepared onion oil to pour onto the bambara nuts that they cooked. *Ene: su'wan, ru'bu, rana.*

jakaco'o *Lb: ijakaco'o. al. kaca-kaca abin rawa.* belt with rattles. **Indile nla ta**

jakaco'o e ikyun ana waa yuwan uje'en. *Indile ta daura jigidar rawa da za ta yi rawa.* Indile tied on a belt made with rattles when she was to dance. *Ene: mawara, gbogi, wasa, alikinla.*

jakani *Lb: ijakani. al. guba.* species of red centipede. **Mini ma na a yuwain yon u tawaa ta ni ijakani i keke'en.** *Ruwan da ake jiya ta kawo wadansu kananan shanshani.* The rain that fell yesterday brought out the small red centipedes. *Ene: aawarali, aawaza. [Dr: ijakani]*

jakara, ujakaru, *my. barkatai.* be uncombed, unkempt. **Ajaarata biti u tsu lyawa ta aaci a yi ujakaru.** *Mahaukaci kan bar sumar shi da dati.* A mad person always leaves his hair very rough. *Ene: zakpakpa.*

jakara₂ *um. barkatai. rough, unkempt.*
Muntsashi icina ta susara anji a yi, reve aaci a yi o o'wo jakara. *Muntsashi ya manta ya tsefe suman sa sai suman ta zama babu kyau. Muntsashi forgot to comb his hair, and his head became rough.* **Ene:** zakpakpa.

jan *Lb: ijan. al. guregure mai jan dorawa. species of mushroom. Ijan icu'un ya aliwan i da i na a tsu uta ubata u roshi, she ubata u na danga vu ujan ri. Ijan irin guregure ne da bai fita wani wuri sai wurin da ke da icen doka. The jan mushrooms grow only where there are ujan trees.* **Ene:** ujan, aaliwan.

jara, majara₁ *my. pashe. smash.*
Muntsashi jara ta aakatsu a yi ana u tazasai ishe'en. *Muntsashi ya buge yatsar sa a lokacin da ya ke dadin fatanyan sa. Muntsashi mashed his finger while he was sharpening his hoe.* **Ene:** lapa, minjira, bama.

jara₂ *um. wanda bai kosa ba. too fresh.*
Ucita'a u buwa ta utanu jara, dafa i zuwai u kulai ulobonu shi. *Tankwar ta saura da danye shi yasa ba ta daku da kyau ba. The pepper is still too fresh; that is why it did not pound well.*

jara₃ **Ene:** jaara.

jaru *al. jaru. prison. Adama a na Magala isawain a amayun a adanshi'i, a 'yawato yi ta jaru a'wan e re. Domin Magala ya tsayawa zahirin gaskiyar maganar an kai shi hursuna na shekara biyu. Because Magala held to the truth on the matter, he was imprisoned for two years.* **Kp:** Tsug.

jabara **Ene:** jambara.

jambara, ujambaru, ujambarasa *my.*
1) *garwaya, rudiwa. mix up. Garale jambara ta aluba ni iwele, tsara muwun n lyuwa a cuwan. Garale ta hada shinkafa da wake don yara su ci su koshi. Garale mixed rice and beans so that the children will eat and become satisfied.* 2) *garwaya, ruduwa. confuse. Ana adanshi a la'ai Lyuwatsuma o ookolo, u gura yuwan adanshi a abula shi, u jambara ta lon. Da magana ayi wa Lyuwatsuma yawa a cikin zuciya sai kato bara da ta rufe duka duka. Because Lyuwatsuma had many thoughts in her heart, she was confused and not able to speak meaningfully.* **Ene:** rapula, togbolyuwo, gbawusaa.

jebe, mejebe, ujebu *my. rage. reduce.*
Kazuwa jebe ta ishina adama a yuwan ulobonu. *Kazuwa ya rage dawa domin ta yadu da kyau. Kazuwa thinned the guinea corn so that it will produce very well.* **Ene:** sada, golo, usadu.

jedo, ujedowu, ujedosu *my. shigewar wuya. compress neck. Na vuma tanu itana yu ume yinlu ya yi i tsu jedo ta. Idan mutum ya dauki kaya mai nauyi wuya shi kan shige. If someone carries a heavy load, his neck will compress.* **Ene:** vado, jodo.

jene₁ *Lb: ejene. al. sarakuwa. daughter-in-law. Aa'wan a na a karai, jene vo Voruko'o matsan ta ulobo. Bara surukin Voruko'o ta haifi da namiji. Last year the daughter-in-law of Voruko'o gave birth to a baby boy.* **Ene:** toto.

jene, wujenu, jejeneshe₂ *my. rarashin da. bounce child to calm. Ana baba remei mesun agba mma va yi lo shi, dafa Legu wo'o niyi tsara wu jene yi adama u rungwa. Da jariri ke kuka kuma maman shi bata nan sai Legu ya goye shi ta na daga shi sama don ya kyale. When the child was crying and the mother was not around, Legu backed him and bounced him to keep him quiet.* **Ene:** kpara, luma.

jene, wujenu, jejeneshe₃ *my. bubbuga gidin gero. arrange grain in barn. Dadagbain 'yawa ta o uvali, reve u reme e jejeneshe ishina'a. Dadagbain ya je wurin runfa ya shirya geron yadda ya kamata. Dadagbain went to the barn so that he can arrange the millet.* **Ene:** daza.

jene₄ **Ene:** zane.

jengede, ujengedu, ujengedeshé *my. raira, rairayewa. shake powder and liquid together. Kunereve ciga ta u reme megbele ma yi babu usan, dafa a damma niyi u jengede yi ishina u ta tawa. Kunereve na da bukatan ya kama akuyan sa sai aka bashi shawara ya nemi dawa domin ya rairaye mata don ya kama da da sauki. Kunereve wants to catch his goat easily, and he was advised to shake some guinea corn at the goat so that he can catch it.* **Ene:** jingada.

jeruwe, ujeruwu, ujeruwushe *my. narke. melt, dissolve. Ana a zuwai mani'imepishe'e o urana, dafa wu jeruwei. Man kade ya narke don an sa shi cikin rana. The shea nut oil melted because it was kept under the sun.*

jewen, ujewun, ujewushen *my. maiko. form drops. Mini ma na o boloi na mani'in 'wanle, mini u jewen ta mani'in. Ruwan da aka hada da mai sakaranyiya, mai ta hau bisa ruwan. Water was mixed with oil the day before yesterday, now drops have formed on top.* **Ene:** dabi.

je'en, uje'en *my. rawa. dance. Dada ve Egbere zuwa yi ta u je'en adama u*

tsura **atsupa** **bata** **azagbain** **a** **na** **a** **ri** **lo**. *Baban Egbere ya fada mata ta yi rawa domin ta sami biya daga hannun mayan mutane da ke a wurin.* Egbere's father told her to dance so that she could get sprayed with money by the leaders that were there. *Ene:* je'in, afuwa, akya'apu, alikure, ashe, agili, Azagunu, adimbayo, ikwira, kwama, ivedetsu, egbe, gavanā, vedece, meje'en.

je'in *Lb:* **eje'in**. *al. mai rawa.* dancer. **Ana Gomna banuyi ama uje'en, ama a damma ta a na Sharamu je'in da.** *Da Gwamna ya gayaci mutane rawa mutane sun fada da cewa ai Sharamu ya iya rawa.* When the Governor invited the people for a dance, the people said that Sharamu is a dancer. *Ene:* je'en.

jiba *Ene:* jebe.

jigili *al. ashana ta tashi.* game of capturing clothes. **Muwun m boloto ta amuna na amunga adama a yuwan uro u jigili.** *Yara sun tara zanuwa da yagwai domin su yi wasar ashana ta tashi.* The children gathered the clothes and ropes needed to play the game of jigili. *Ene:* uro.

jigba-jigba *um.* 1) *shirin sauri.* hasty preparing to travel. **Amali shi na a da a mmalu shi, ayi da i zuwai ifobi'i yo o'wo niyi jigba-jigba.** *Amali bai da zancen tafiyar shi ya sa shirin tafiyar ta zama ma sa da gagawa.* Amali had not planned to travel; that is why his preparations were hasty. *Ene:* jika. 2) *karfi-karfi.* wobbly, tottery. **Ana Desu kumbai keke wo o'wo ta jigba-jigba, ashe koto u gura akatsa a yi ulobonu shi.** *Da Desu ya hau keke ya na lilo kamar bai iya hawa sosai ba.* When Desu got on a bicycle he was there wobbly as if he did not know how to ride it very well.

jiji'wan, wuju'un, ujiji'un *my.* *yayafi.* sprinkle a few drops (rain). **Ana Asula a yuwain wunla yon, ama e ene ta gashi u ta yuwan mini ma abunda agba u yuwan shi, ujiji'un u da u jiji'wain.** *Da Allah ya shirya hadari, mutane suna duban kamar zai yi ruwa sosai ashe yayyafi ne aka yi.* Yesterday when it was about to rain, people thought that there would be a heavy rain, but there was not much rain, only some drops. *Ene:* ro'o, iro'i, yidabi, dabi.

jika, majika *my. sauri.* be quick. **Mini ma na a yuwain yon, Matsale jika ta tsara mawun ma yi mo ro'oso wan.** *Matsale ta yi sauri domin ruwan da aka yi*

jiya kada ta jike dan ta. When it rained yesterday Matsale hurried so that it would not wet her child. *Ene:* gogo, iladi, jigba-jigba, ka'un-ka'un.

jima, Lb: **ijima.** *al. gyado.* bush pig. **Ana Dobiya 'yawai ugege, wu una ta abajini a jima u gura tanu yi shi, dada wa asai she usana.** *Da Dobiya ya je farauta ya kashe babban gyado amma bai iya daukan ta ba sai da gare ta waye.* When Dobiya went out hunting, he killed a very big bush pig and was unable to carry it until the following morning.

jima, ujimu *my. dadewa.* stay long. **Adama a na Wo'ole cigai u kene ci'in tsu usaa shi, ana a lyungu niyi e eden u jima ta de.** *Da yake Wo'ole bata son ta kai laka wurin gini, da aka aike ta, ta dade a can.* Because Wo'ole did not want to bring clay to the building place, when she was sent to the market she delayed there. *Ene:* mani, nu ujimu. *Kp:* Tsug.

jingada, ujingadu, ujingadusa, ijingadu *my.* 1) *motsa, jijiga.* shake. **Aagada a uwa ta atsuma a danga, reve muwun n uwa a jingadasa danga'a adama aagada'a wu utu.** *Bera ta shiga cikin itatuwa sa'anan yara suna jijiga itatuwan domin beran ta fita.* A rat entered into some dry firewood and then the children were shaking the firewood to make it come out. *Ene:* zangada, kala, kepele, limgbatsa, gavanā, zakatsa, jengede, angala, kpatala, vedece. 2) *soma.* start traditional worship. **Na aza a Akwisa a jingada Akwisa biti ama a tsu suma ta a kambu a 'wa le adama o wovon.** *Idan 'yan magiro sun soma bukin su mutane kan gudu su shige gidajen su don tsoro.* Whenever the Akwisa people started their traditional worship, people always run back to their houses because of fear.

jiriga *Lb:* **njiriga.** *al. wani irin haki.* species of plant. **Baraciki zami ta avu'un a jiriga adama u yuwan aguma a aatsuma a mbala.** *Baraciki ya nemin ganyen jiriga don ya yi maganin ciwon ciki.* Baraciki found jiriga leaves to make medicine for stomach pain.

jisan, ujisansan, jisanlai *my. tashi.* wake up someone. **Ana usana u tawai, koto ene abara o u'wa, koto a 'yon a nlavu shi, dada magaji 'yawai adama u jisan yi.** *Da gari ya waye basu gan tsohon su bai tashi ba tukun sai magaji ya je domin ya tashe shi.* When the morning dawned, the old man of the house had not yet woken up; therefore the eldest son had to tap him awake. *Ene:* jiwan.

jiwan, *ujiwusan my. tashi.* wake up. Ana Maidampa uwwai elemu na ayin, u jiwan ta tsara we ene ko nye i da yaa farasa. Da Maidampa ya ji hayaniya da dare ya tashi domin ya san me ke faruwa. When Maidampa heard a noise in the night, he woke up so that he would know what was happening. *Ene: wuma, jisan.*

jiyan, *majiyan my. tuna.* think. Lumgbatsa kalyuwa ta cu'un vu ulinga wu uduma u na waa yuwusan, reve u danu u jiyan ko u ta gura. Lumgbatsa ya dubi yanayin aikin gona da yake fama da ita sai ya zauna yayi tunani ko zai iya cin gaba. Lumgbatsa examined the kind of farm work that he is doing, and he thought about whether he would be able to continue. *Ene: majiyan, cuwan, lala, tete.*

jiyanci *Lb: ijiyanci. al. argini.* species of antelope. Jiyanci nama vu una da na ri mgbain vadamma mere'on. Jiyanci wata gada ce da ke da girma kamar gada. Jiyanci is an antelope species that is as big as a mere'on antelope. *Ene: geve, mere'on.*

jodo, *ujodowu, ujodosu my. shigewar wuya.* compress neck. Makulu'u ma shi ta a mmalu ana n ju'wan yi, reve u jodo. Kunkurun na tafiya da na taba shi sai ta shigar da wuyar ta. The tortoise was walking along, but when I touched it, it compressed its neck. *Ene: jedo, vado.*

jon *Lb: ijon. al. gyare.* cricket. Dashishi banu ta muwun ibana i magasa ma agujiya, ana a kunai reve e reme itoni yi ikyun vu lulu adama a kapa ijon. Dashishi ta gayaci yara ginan gyada, da suka gaji sai su ka bi inuwan itatuwa domin su gini gyare. Dashishi invited children to help her harvest groundnuts, and when they were tired they followed the deep shade to dig out crickets. *Ene: mafirikici, aakujaja.*

jono, *ujonu my. cakulkuli,* tickle someone. Lumamu jono ta mololi ma yi adama u suma lon. Lumamu ya yi wa jakinsa cakulkuli domin ta yi gudu sosai. Lumamu tickled his donkey so that it would run very fast. *Ene: mayaya.*

juruwa, *ujuruwu my. in dafuwa.* remain hard, not well-cooked. Garale ralu ta agbambara reve a jujuruwa. Garale ta dafa rogo sai suka ki nuna. Garale boiled cassava, but they refused to be cooked. *Ene: garu-garu, igishi, yoru-yoru, ralu.*

ju'wan, *maju'wan, uju'un, ju'unlqi my. taba.* touch. Adama a na Cigi cigai reve ko mini ma suduwa ta u damma ta Rinya ju'wan mini'i. Da Cigi na son ta sani ko ruwan ta yi zafi ta fada wa Rinya ta taba ruwan. Because Cigi wanted to know if the water was hot, she told Rinya to touch the water. *Ene: yiju'wishin.*

K - k

ka *Lb: amaci. al. mace.* woman. Ka da tsa apato mawun maani, vali ri na maani ma na mawun ma apa shi. Macce ne kan ba yaro nono, amma namiji bai da nono da zai shayar da yaro. A woman can breast-feed a baby, but a man has no milk for a baby. *Ene: amaci, tsumaci, usheli, aariwan, anawale.*

kaba, *ukabu, makaba₁ my. leke.* hold tight. Aakupa a kaba ta musan a anana. Kaska ta leke a kafar kare. A tick held tight to the leg of the dog. *Ene: gbagbala.*

kaba, *ukabu, kabato, ukabatosu₂ my. hasa wuta.* be burning. Ajuji kabato ta akina a na waa rana tsuwa. Ajuji ta hasa wuta don ta tuka tuwo. Ajuji started a fire to cook food. *Ene: kula.*

kacara, *kacarasa, ukacaru my. baza.* scatter to dry. Sumavuma kacara ta agujiya tsara a fala. Sumavuma ya baza

gyadan sa domin su bushe. Sumavuma scattered the groundnuts so that they would dry. *Ene: baza.*

kada, *makada, ukadu₁ my. buga.* flog. Macimayun kada ta usheli wa yi na aasudu adama a akpaka. Macimayun ta bubugi diyar ta don kinji. Macimayun beat her daughter with a whip because of her stubbornness. *Ene: faba, lapa, ru'wa.*

kada, *akada, makada, ukadu₂ my. saran itace.* cut all trees down in field. Muntsashi kada ta arumbu adama u shuwa erike. Muntsashi ya gyara lambu shi don ya shuka rake. Muntsashi cleared his garden for planting sugarcane. *Ene: kodo, gasa.*

Kadesu *al. gumaka.* specific deity. Kadesu da utai dada u ga'atoin Kakagunu a na u cigai u uwa a lyuci. Kadesu ce ta fito ta tarbi wani gumki da ta so shiga a cikin gari. It was the Kadesu

- that went out to welcome the Kakagunu deity that wanted to come into the town. *Ene: amali.*
- kaɗa**, *nkada, makada*, *my. ci.* sexual intercourse. **Musan ma kaɗa ta za va yi na ayin ɗaɗa u yuwain aatsuma.** *Kare ta hau dan uwanta sai ta yi ciki.* The female dog had intercourse with a male dog and became pregnant. *Ene: nkada, tsushakala, tsukofi.*
- kaɗa**₂ *dm. kada.* don't. **Ana Samari unai aazuwa, u bapa yi ta zuzu na akina, ɗaɗa u zuwai Dariya ɗanu lo zuzu, reve u damma yi kaɗa u kara wan tsara musan n tama le wan.** *Da Samari ya kashe burgu sai ya sa kusa da wuta, ya sa Dariya ya zauna kusa, kada ya wuce don kada karnuka su canye.* Samari killed a bandicoot, spread it near the fire, and put Dariya to watch it saying he should not go away lest the dogs eat it. *Kp: Tsug.*
- kafu** *dm. kafin.* before. **Peshe zuwaa ta vali va yi mini mo usumbu kafu u damma yi.** *Peshe ta ajiyi wa mijin ta ruwan wanka kafin ya fada ma ta.* Peshe put out bath water for her husband before he told her to do so. *Ene: kami, ne'en. Kp: Tsug.*
- Kagudu** *al. sunan tsafi.* specific deity. **Kagudu amali a da a na a tsu putsaa upepu u ucingi u kamba de adama ama a tsura lafiya lipu le.** *Kagudu wani gunki ne da ke hana mugun abu da zai zo wurin mutane domin su zauna lafiya.* Kagudu is a god that stops the misfortune affecting people so that they will be healthy. *Ene: amali.*
- Kaguzali** *al. sunan tsafi.* specific deity. **Kaguzali amali a na ama a usuyi da tsara u tawusa le na mini reve waru a tsura itana yu uduma.** *Kaguzali wani irin gunki ne da mutane suka yadda da cewa shi ke kawo masu ruwa kuma girbi mai kyau.* Kaguzali is a god that people believe assists them with enough rain for a bountiful harvest. *Ene: amali.*
- kai** *dm. kai.* Oh! **Mereve de ta zawa'a va yi a na, "Kai, tawaa nu ugoru'u." Mereve ya kirawo kaninsa da cewa, "Kai, kawo goron."** Mereve called to his younger brother, "Hey, bring me the cola nut."
- kaka**₁ *al. kaka.* grandparent. **Kaka saba mu ta a na n ne'e yi ishina i na waa lyuwa.** *Kaka ta roke ne abinci domin ta ci.* My grandmother asked me to give her grain to eat. *Ene: aakaya, tsukaya.*
- kaka**₂ *al. matsa.* group response. **Ana Azagunu a saalai, "Yalo," akapi a ama a usu ta, "Kaka."** *Da Azagunu ya yi*

kuwa, "Yalo," sauran mutane sun amsa, "Kaka." When the Azagunu shouted, "Hip hip," the remaining people answered, "Hurray." Ene: yalo.

Kakalyata *al. tsafi.* specific deity. **Wanu koto yuwaan Kakalyata aganda a na a tsu yuwaan yi shi. Mai ba sarki shawara basu riga sun yi wa babban magiro abin da ya kamata ba.** The king's advisor did not worship the Kakalyata deity with what should be done for it. *Ene: amali.*

kakangalo *Lb: ikakangalo. al. wani tsuntsu.* species of bird. **A ta yuwaan abuki a akala na kakangalo. Za'a yi buki da tsuntsu a lokacin buki yanka.** The festival sacrifice is done with a kakangalo bird.

Kakasatu *al. mataimakiyar maraya shugaba cikin mata.* female assistant leader of Akwisa. **Wunli da Akwisa a dangwai wo o'wo Maraya ma Kakasatu. Wunli ce mutanen magiro suka zaba ta zama shugabar mata.** Wunli was elected by the fetish group to be the female leader. *Ene: Egbere, Maraya, Akwisa.*

Kakayara *al. tsafi.* specific deity. **Ana'an Kakayara to uta akandariya adama upepu u sa'ani u lapa lyuci. Yau Kakayara za ya fita domin mutane su sami iska mai dadi.** Today the Kakayara deity will be going about so that healthy air will come into the town. *Ene: amali.*

Kakagunu *Lb: Ikakagunu. al. tsafin Agunu.* Azagunu masquerader. **Ana Azagunu a kudai kucci, ɗaɗa Kakagunu tawai o ukari. Da magiro suka karye zakka sai Kakagunu ya fito a iyakar gari.** When the fetish group went out to take tithes, then the Kakagunu deity came to the edge of the town. *Ene: Azagunu.*

Kakasula *al. Sarki Allah.* Almighty God. **Ana Damantsa kalyuwai anlya na danga, awu u damma Kakasula yuwan ta ili icu'un icu'un. Da Damantsa ya dubi hakukuwa da itatuwa sai ya ce sarki Allah ya yi abubuwa iri iri.** When Damantsa look at the grasses and the trees then he says God the king has made various kind of things. *Ene: Asula.*

Kakayabe *al. tsafi.* specific deity. **Kamuna da vasai amali a Kakayabe na wandari. Kamuna ne ya yi wa Kakayabe tsafi da rani.** It was Kamuna that gave a sacrificial prayer to the Kakayabe deity in October. *Ene: amali.*

Kaku *al.* *shugaban 'yan Agunu.* leader of Azagunu. Ana Kaku zagbain va Azagunu a kuwai, a zami ta Kaku ro adama a tsura za na aa uwa le elime. Da Kaku babban magiro ya mutu an nemi wani Kaku da zai shugaban ce su. When the leader of Azagunu died another leader was found to lead them.
Ene: Azagunu.

kaku *al.* *wani irin tsuntsu.* species of bird. Kaku manunu ma na ma tsu uwa aatsuma a akwakwa o mololi, reve u ko'o itana ya aatsuma. Kaku wani irin tsuntsu ne da ke shiga cikin ciki mattacen Jaki ne sa'anan ya kwashe hanji. The kaku bird goes into the belly of a dead donkey and removes its intestines.

kal-kal *um.* *haske sosai.* shining brightly. 'Wanle woto u gulatsa ta kal-kal ko na bele shi riyu wu vu te ene yi. Sakaran jiya wata ta yi haske sosai ko da allura ta fadi za ka gan ta. The night before last the moon shone so brightly that even if a needle fell, you would have seen it. *Ene:* dala.

kaluma *Lb:* *ikaluma. al.* *wani irin kwaro.* species of insect. Kaluma uwa ta atsuma a aasula e Peshe, reve u kulato le na akina. Wadansu cinaku sun shiga a dakin Peshe sai ta kone su da wuta. The kaluma insects entered into Peshe's room, and she burnt them with fire.

kalyuwa *al.* *mai cin abinci da yawa.* medicine for children. Marita ca ta mawun ma yi kalyuwa adama u lyuwa ilyalya lon. Marita ta ba diyar ta maganin cin abinci don ta ci abinci sosai. Marita has given her baby medicine so that he will eat enough food.
Ene: aguma.

kam *um.* *sosai da karfi.* tightly. Awinale nla ta umuna e ikyun kam, sapu mmalu n ciga n yuwan yi usan awuya. Awinale ta daura zani so sai har tafiya ta so ta yi mata wuya. Awinale has tied a wrapper on her waist so tightly that she is finding it very difficult to walk. *Ene:* shiva.

kama gemu *al.* *karangiya.* grass with burrs. Nan Yabe a 'yawa ta ibana, aju kama gemu putsu le nu ulinga adama a awanda. Su Yabe sun je gayya sai karangiya ta hana masu da aiki don kaya da ta ke da shi. Yabe's family went for a joint work, but the grass with burrs prevented them from working.

kamba, ukambu, ukambusa *my.* *taimako.* help. 'Yuwayan kamba mu ta itana i mini adama n tsun aluba. 'Yuwayan ta

taimake ni da diban ruwa domin in sa ma wake maganin kwari. 'Yuwayan helped me to fetch water so that I could apply insecticide on the beans. *Ene:* ikambi, usa.

kambalyuwa, ukambalyuwu *my.* *yaushi.* become red. Na agbamgbara a rawai alya a tsa kambalyuwa ta, reve o oro avu'un. Idan rogo sun kai ci sukan yi jan ganye sai su kakabe su. If the cassava plants are ready to eat they will change color then drop their leaves.

Ene: suluwan, sunuwan, ushili.

kambu *Lb:* *ikambu. al.* *bakan gizo, gajimare.* rainbow. Ana Asula a yuwain abajini a wunla, reve kambu uta tsara mini ma jiba. Da aka yi babban hadari sai bakan gizo ya fito domin ya rage ruwan. When God sends a great storm and the rainbow comes out, then the rain will reduce. *Ene:* iro'i.

kami *dm.* *kami.* before. Temene zuwa ta ee'were a akina kamu muwun n jiwani. Temene ta sa sauran tuwo a tukunya kamin yara su falka. Temene put a remnant of food on the fire before the children woke up. *Ene:* kafu, ne'en.

Kp: Tsug.

kamu *Lb:* *ikamu. al.* *zaki.* lion. Ana Ja'yuwan 'yawa ugenge, wu uwa ta mesun ma kamu dada asuvu a yi a riyai. Da Ja'yuwan ya je farauta sai ya ji rurin zaki sai zuciyarsa ta tashi. When Ja'yuwan went hunting, he heard a lion roaring, then fear gripped his heart.
Ene: zaki.

kana, makana, ukanu, my. *maya.* harvest rice or grasses. Lena 'yawa ta u kana a'yawa a na waa ku'wa aasula a yi. Lena ya mai haki domin ya baibaye dakinsa. Lena went to harvest grass that he will use to roof his room. *Ene:* ikani, kyu'wan.

kanakana *al.* *hammata.* armpit.

Damantsa ta na amicin a kanakana, na ayin u gura 'yasan ukere wa yi shi ko ke'en. Damantsa na da maruru a cikin hammatar sa da dadare bai iya daga hannunsa ko kadan. Damantsa has a boil in his armpit; in the night he was not able to raise his arm at all.

Ene: wupayan.

kananzuru *al.* *kananzir.* kerosene. Ana kananzuru kotoi a fitila'a dada u kimai. Fitilar ta mace da barafinin da ke cikinta ya kare. The lamp went out when the kerosene that was inside finished.

Kp: Tsug.

kana'wan, ukana'un, *my.* 1) *yayewa.* rake. Ana Matsale cimbai ugali wa yi u kotoi, reve u kana'wain cece. Da

- Matsale ta kare noman gashinta sai ta yaye shi d akyau.* When Matsale finished weeding her new farm then she raked it neatly. **Ene:** kane'en, kura. 2) kwarewa. remove old thatch roof. **Hanakuka kana'wan ta ukwa'a wa yi adama u yuwan ukwa'a u sa'avu.** *Hanakuka ya sauke tsohon baibaya domin ya sa sabon baibaya.* Hanakuka removed the old roof so that he could put on a new roof. **Ene:** fodo.
- kana'wan, ukana'un₂ my. rike abu gaba daya.** grabbing cover. **Ana Sumunle lantsai u kana'wan ta umuna u na u shi wu palai.** *Da Sumunle ke barci ta kware zanin da ta lulube da shi.* When Sumunle slept she uncovered the cloth she covered herself. **Ene:** pala, kanda'wa.
- kandara, ukandara, ukandarusa my. kewaye.** encircle something. **Tsu kandara ta megbele o ubara wa dada va a tamusa yi isu'wan.** *Mun kewaye akuya a lambun baba na yana cin ganyen miya.* We encircled the goat in my father's garden when it was eating the soup plants. **Ene:** kanda'ruwa, aalala.
- kane'en al. yayewa.** raking grasses. **Kushanu liya ta a kane'en vu ugali wa yi adama a yuwaan yi ilumu.** *Kushanu ta wuni tana yaye gashin ta domin a yi mata huda.* Kushanu spent the day raking her new farm so that someone can plough it for her. **Ene:** kana'wan, kura.
- kangala, ukangalu my. soya. fry.** **Zamayun suwan ta olibo, reve u kangalaa vali va yi.** *Zamayun zauka dafa alaifu sai ta soya wa mijin ta.* **Zamayun parboiled the spinach then fried it for her husband.** **Ene:** wasa-wasa.
- kanku Lb: ikanku. al. wani irin kwaro.** species of insect. **Kanku kumba ta e ishina, reve a lungusa le babu usan.** *Wasu kwari ne suka hau a saman hatsi sai suka bata su ba wuya.* The kanku insects entered the grain and quickly spoiled it.
- kanu, wukanu, wukanusu₁ my. sako.** send message. **Sulone'e kanu mu ta n 'yawa n tsulaa yi mugula e eden.** *Sulone'e ya barii sako in saye masa kifi a kasuwa.* Sulone'e gave me a message to go and buy fish for him in the market. **Ene:** lyungu, lingata, ikaka.
- kanu₂ Lb: ikanu. al. yama.** species of grass. **Likita kana ta kanu adama u dawa utsayan, tsara u geshe mini ma na maa uwa a aasula.** *Likita ya maye hakin jinhi don ya yi boto da zai hana ruwa kwararowa cikin daki.* Likita cut

some kanu grasses so that he can weave a ridge cap to prevent water from entering the room.

kanzu'wa, ukanzu'u my. ratsa. avoid.

Tasala ene ta vuma ro na aakpamkpa da da u kanzu'wai tsara we ene yi wan. *Tasala ta ga wani mutum da kulki a hannu sai ta sake hanya don kada ta gan shi.* Tasala saw a man with a club on the road, so she avoided him in order not to be seen. **Ene:** iladi, takatsuwa.

kap um. duka. all. **Wenesu gura ta koto ulinga'a kap, kafu u kara a 'yawa o u'wa.** *Wenesu ya kare aikin duka kafin ya koma gida.* Wenesu was able to finish all the work before he went back home. **Ene:** suru.

kapa, makapa, ukapu₁ my. sare. cut. **Cigamushi 'yawa ta o una, reve u kapa ugala nu ujeme adama u yuwan aguma o ugundo.** *Cigamushi ya ji daji ya sare icen wadansu itatuwa domin ya yi maganin dankanoma.* Cigamushi went to the bush and cut ugala and ujeme trees so that he could make medicine for dysentery. **Ene:** gasa, pafa, akapi, ina, kodo, runa.

kapa, makapa, ukapu₂ my. jan magana. cause problem. **Ganu 'yawa ta u kapa addama, reve u lyawaa abara a yi na atsumalima.** *Ganu ya jawo magana sai ya bar baban sa ya na shan wahala.* Ganu caused some trouble then left his father to suffer the consequences. **Ene:** addama, ko'o, una, dama.

kapaddama, makapamaddama my. jan magana. looking for trouble. **La'anuna ciga u kapaddama shi, da da i zuwai u tsu 'yawa o u'wa wu za shi.** *La'anuna ta na da gudun magana shi ya sa bata kan je gidan kowa.* La'anuna always ignores trouble; that is why she doesn't go to anybody's house. **Ene:** addama, alapaddama.

kapanu, ukapanu₁ my. 1) cije baki. hold lower lip in teeth. **Ana ishe'en i gasai Burundu a anana, adama a mbala u kapanu ta una.** *Da hawuya ta sare Burundu a kafa don zafin ciwo ya kama bakin sa.* When the hoe cut Burundu's leg, he held his lower lip between his teeth because of the pain. **Ene:** kukumu. 2) **runtsawa.** put more effort. **Ana Kovi 'yawa o una, u kapanu ta cimba adama u tsura ili ya abunda.** *Da Kovi ya je gona ya sa himma domin ya sami kayan gona da yawa.* When Kovi went to the farm he tried to do much so that he would get a good harvest. **Ene:** dakanu, rankatsu.

kara, makara, ukaru₁ *my. yage.* tear.

Vandane kara ta magula mo u'yewu adama u su'wan. Vandane ta yayage busheshen kifi domin ta dafa su. Vandane tore dry fish into pieces so that she could make soup. *Ene:* ukaru, saza, akari.

kara, makara₂ *my. tsaga.* make facial decorations. **Azotsuru kara ta tuzali e esu.** *Azotsuru ta sa tozali a ido.* Azotsuru has applied antimony to her eyes. *Ene:* kombo, dana.

kara, makara, ukaru₃ *my. gita hatsi a shuka.* plant (row cropping). **Meko kara ta imon atsuma e ikarabu adama u tsura imon waru u tsura ikarabu.** *Meko ya ratsa dawa cikin gonar masara don ya sami dawa da masara.* Meko did a mixed planting of guinea corn and maize to get both grains. *Ene:* cu'wan, shuwa.

kara, makara, ukaru₄ *my. sa wuta.* start fire around area. **Damana da karai ogozo'o akina, reve tsu vawan ishina adama akina a kulato le wan.** *Damana ne ya fasa wa dajin wuta sai mu muka yi tsaron hatsin mu don kada su kone.* It was Damana that set fire to the bush and we waited watching our grain so that it would not be burnt. *Ene:* gasa, dafa, kpara, kula.

karabu *Lb: ikarabu. al. masara.* maize. **Jirila'a kuda ta karabu adama u 'yawa u zun o ululu tsara u tama.** *Jirila'a ya karye masara domin ya je inuwa ya gasa domin ya ci.* Jirila'a broke off an ear of maize to take to the shade and roast. *Ene:* aabaragawa, cerekatanga, iwele, wasa, aakuta, oogyoro.

karaga *Lb: nan karaga. al. gadon kara.* bed made of guinea corn stalks. **Damantsa davaa ta i'utsa ya yi karaga adama u tsura ili yi nven.** *Damantsa ya yi wa abokinsa gadon kara don ya sami wurin hutawa.* Damantsa made a local bed for his friend so that he would have a place to rest. *Ene:* agagada.

kari *my. bin didigi.* check up on, challenge. **Za lo na a kari mu ana shi, ko na n yuwan ulinga u va shi.** *Babu wanda za ya dame ni ko ban yi aiki na ba.* Nobody will challenge my action even if I do not work. *Ene:* kalyuwa.

karura *Lb: ikarura. al. kalura.* species of red, biting ant. **Na lyushi na vu ri a mmalu o ure, na va kalyuwusa ure shi, vu ta uwa e ikarura reve a luma wu.** *Da damana idan baka tafiya kana lura zaka shiga cikin kwarkwasa.* In the

rainy season if you are walking and are not watchful, you will walk into some red biting ants. *Ene:* irin, mojon.

karu'wa, ukaru'u *my. 1) sasariya.* do light weeding. **Shinga tsura ta iluma i sa'ani, ana yashi yi cimba i rawai ukaru'u u da u karu'wai uduma'a.** *Shinga ta sami huda mai kyau shi yasa lokacin karci ta nome sama sama ne.* Shinga's farm was well ploughed, so when the time of weeding came, she just weeded it lightly. *Ene:* akare'we, cimba, kpara. 2) tsage jiki. scratch (injury). **Mindale o koduso ufanga wa awanda dafa aawanda a karu'wa niyi o ukere.** *Mindale na sarar icen kaya sai ta soke shi a hannu.* Mindale was cutting a thorn tree a thorn scratched him on the hand. *Ene:* ka'wan, kava.

kasa, makasa, ukasu, wukasu₁ *my. 1) tsinke.* separate, remove. **Azona o ronuso mini o ooko'o, reve aamunga'a a aaguga'a a kasa.** *Azona tana jan ruwa sai yagwan gugan ya tsinke.* Azona was drawing water from the well when the rope of the well bag separated. *Ene:* wukasu, fodo, ukasu. 2) tsinke. pluck. **Lapulele kasa ta yabu adama u lyuwa.** *Lapulele ta tsunke ayaba don ta ci.* Lapulele plucked a banana to eat. *Ene:* te'en, lasa, ta'a.

kasa₂ *my. yaye.* wean baby from breast. **Givale kasa ta mawun ma yi maani ayi a'wan e re.** *Givale ta yaye yaron ta da ya kai shekara biyu.* Givale's baby was two years old when she weaned it from breast-feeding.

kasa₃ *my. raino.* adopt. **Makuci mo u'wa ma tsu ma kasa ta mesheli adama u danu na ayi.** *Tsofuwan gidan mu ta yaye wata 'yar yariya da za ta zauna da ita.* The old woman of our house has adopted a little girl to stay with her.

kasa, makasa, ukasu₄ *my. kasa.* arrange in groups. **Dashishi kasa ta isu'wan e eden tsara u wina.** *Dashishi ta kasa ganyen miya a kasuwa don ta sayar.* Dashishi arranged some soup leaves in the market to sell. *Ene:* dara. *Kp:* Tsug.

kasa'avu *al. amarya.* bride. **Ama a asa ta o uro ana Noma zuwai kasa'avu.** *Mutane sun kwana su na wasa da Noma yayi amariya.* People spent the whole night celebrating when Noma married his bride. *Ene:* ango.

katala, ukatalu, katalusa *my.*

1) *runguma.* embrace. **Ana mawu'un me enei mma va yi, reve u suma u katala yi.** *Da yaron ya ga maman sa sai ya gudu ya rungume ta.* When the child saw his mother, he ran and embraced

her. *Ene: katalulai, ukatalu, raba.*
 2) *nade*. wrap something. *Duniya katala ta aapala tsara u 'yawa muwun ma yi o u'wa.* Duniya ya nade kingin rabon sa na nama don ya kai ma yaran sa a gida. Duniya wrapped his leftover meat to take to his children.
Ene: kutsulu.

katalulai *my. sumba.* embrace each other. *Rinya na Sa'ani a katalulai ta ana a ga'ain o ununa a jimai a na enelei.* Rinya da Sa'ani sun rungumi juna da suka gamu don sunyi kwana biyu da suka gamu. Rinya and Sa'ani embraced one another when they met, because they hadn't seen each other for a long time. *Ene: katala.*

katambiri *Lb: ikatambiri. al. katambiri.* juice of togusu fruit. **Mesun mo umatsun mo togusu ma da esheli a tsu kara katambiri o urewesu.** *Ruwan haifuwan namijin gaude de ne 'yan mata sukan yi kwaliya da shi a fuska.* It is the juice of the togusu fruit that ladies use to decorate their faces. *Ene: togusu.*
Kp: Tsug.

katsa, makatsa, ukatsu *my. haye, hau.* climb. **Sa'ani katsa ta o ukoro adama u gasa tsukoro.** *Sa'ani ta hau kuka domin ta kabi ganyen kuka.* Sa'ani climbed a baobab tree so that she could cut the leaves. *Ene: kumba, anliva.*

katsu, ukatsuwu *my. kullewa.* close. **Damana katsu ta unantsu u mopon ma mma va yi adama u lapula yi.** *Damana ya rufe kofar rumbu maman sa domin ya gyara ta.* Damana closed the door of his mother's barn so that he could repair it. *Ene: baru, kpatu, shinga.*

katsu'wa, ukatsu'usa, ukatsu'u *my. bambare.* remove heavy cover. **Evu a katsu'wa ta unantsu wa aarungutsu a La'adama tsara a yuwain wivu.** *Barayi sun bude dakin La'adama domin su yi sata.* The thieves opened the door of La'adama's room so that they could steal things. *Ene: fodo.*

kava, makava, ukavu *my. kujewa.* scrape skin. **Na aakatayimba a da dada kava numu oopiyan a na n ri na ayi a aaci adama n tsun yi aguma.** *Da fasheshen kaanga tukuniya ne aka kuje makyankyaro da nika da shi a kai don in sa magani.* With a calabash piece, my father scraped the ringworm on my head to apply medicine to it.
Ene: ka'wan, karu'wa.

kavura, ukavuru *my. susa.* scratch. **Ana wuntsu u cigai mokotoo, avu Dammene kavura yi, dafa wu utai**

mpasa. *Da ciwon ta yi kusan warkewa sai Dammene ta sosa ciwon sai ya fitar da jini.* When the wound was about to heal, Dammene scratched it and it started to bleed. *Ene: ikavuru, owopo, kavura.*

kawan, ukawun *my. isa. dare.* **Ana Lyuwadama enei vali ro na anji zakpakpa u kawan rawa lo shi, adama o wovon.** *Da Lyuwadama ta ga wani namiji da suma sosai sai ta ji tsoro da za ta isa kusa da shi.* When Lyuwadama saw a man with his hair unkempt, she did not dare go near him because of her fear. *Ene: wovon.*

ka'wan, maka'wan, uka'un *my. 1) diba.* pinch very hard. **Matsale ka'wan ta i'utsa ya yi na akpata sapu u saala.** *Matsale ta muntsuli abayar ta da kumba har ta yi kuwa.* Matsale pinched her friend with her fingernails until she cried. *2) cakula da kumba.* scratch with claws. **Yomo ka'wan ta musan ma va o urewesu.** *Biri ya kwazurewa kare na a fuska.* A monkey clawed my dog in the face. *Ene: karu'wa, kava.*

kaara, ukaarusa *my. ja layi.* lay out section, draw lines around perimeter.

Yon nda da Wenesu kaarai agasa adama amaci aa yuwan oshiko pe lala. *Jiya ne Wenesu ya raba wa mata gona domin su shuka kwaruru bana.* Wenesu divided the farm into sections yesterday so that the women could plant bambara nuts this year.

Ene: aakaaru, makaaru, ikaari.
[Dr: kara]

kabasu *Lb: ikabasu. al. gwanda.* papaw. **Maguni shuwa ta kbasu e memere mo u'wa tsara u tsura ili ya alya.** *Maguni ya shuka gwanda a tsakiyar gidan sa domin ya sami abin da za ya ci.* Maguni planted a papaw tree in the middle of his house so that he would get some fruit to eat. *Ene: ugala.*

kabuwa, ukabuwu, ukabuwusa *my. bude.* open. **Adama o ulambu wu danga, avun o udanga a da u kabuwai reve u yuwaan mpondo o una.** *Domin rashin ice, ya bude bawan ice don ya fasa wutan tuwo a gona.* Because of lack of firewood it was the bark of tree that he removed and used for cooking in the farm. *Ene: kpatu'wa, katsu'wa, kagalawa.*

kaçara, ukacaru, ukacarsa *my. tonewa.* dig gently (like chickens). **Alikali kaçara ta dukumu adama we ene ko a uwa ta.** *Alikali ya tone dankali don ya san ko sun shiga.* Alikali gently dug up the sweet potatoes to see if they were producing. *Ene: ukacaru, gava.*

kaɗa'e *Lb: ikada'e. al. wani irin gada.* species of antelope. La'ale una ta nama na a tsu de kaɗa'e na liya ana a 'yawai likambu u rotso ta mere'on. La'ale ya kashe nama da ake kiran kaɗa'e wadda tayi kama da gada da suka je farauta. When they went for a special hunting, La'ale killed a kaɗa'e antelope that resembles a mere'on antelope.
Ene: mere'on.

kaɗa, makaɗa, wukaɗu *my. 1) sara.* peck. Ana Yuwamu zuwai moton, u tsuwan yi ta ishina adama wu kaɗa. Da Yuwamu ta aje kaza ta zuba mata hatsi domin ta ci. When Yuwamu kept a chicken she put out some grain for it to peck. *Ene: kakaɗasa.* 2) *sara.* snakebite. Yon yo kaɗa ta musan agba u kuwa ta. Jiya maciji ya sari kare amma ya mutu. A snake bit a dog yesterday, and the dog died.

kaɗato, ukadaɗowu, ukadaɗosu *my. durkuja.* bow to. Ana Sumunle enei ashawale, daɗa u kaɗatoi urewesuwai yi adama o wono. Da Sumunle ta ga surkin ta sai ta sunkuyar da kai don kunya. When Sumunle saw her father-in-law, she bowed her head because of respect. *Ene: kanza.*

kaga, ukagu, makaga *my. doru.* hunch with pride. Cinkaya kaga ta adama a na u kotoi makaranta, waru u fara ta a tsurusa atsupu. Cinkaya na rigima domin ya kare makaranta kuma ya fara samun albashi. Cinkaya is strutting proudly because he has finished his schooling and is earning some money. *Ene: kogo, dori, doso, agasadama, kpelyuwe.*

kagalawa, ukagalusa, ukagaluwu *my. 1) buɗe.* open part. Upepu u kagaluwai ta ukwa'a, reve u lyawa aasula'a fanga-fanga. Iska ta kware jinkar sai ta bar daɗakin a buɗe. The wind opened the roof and left the room exposed. *Ene: kpatu'wa, kaɓuwa.* 2) *bambara.* remove section of tree bark with hands. Mawani kagaluwai ta avun o ufanga adama u zuwa a akina. Mawani ta bare bawan ice da hannu don ta sa a cikin wuta. Mawani removed the bark of tree with her hand to put it into the fire. *Ene: katsu'wa, foɗo, shinla, kaɓuwa.*
kaka, makaka, ukaku *my. kafa shan ruwa.* drink all. Ana Vola'a kakai mini, u lyawa shi she nu u kotoi mini ma na u kenei. Vola'a ta shanye ruwan da ta diba. Vola'a drank all the water she brought; she did not stop until she finished it. *Ene: sowo.*

kakaɗasa, wukaɗasa *my. cincewa da baki.* be pecking. N tafa ta muda a kakaɗasa ishina e ida. Na halbi kurciya da roba ta na cin dawa. I shot a dove with a catapult while it was pecking grain on the ground. *Ene: kaɗa.*

kala, ukalu *my. karkabe.* shake. Ajuji kala ta aringa adama u tsura ili i na waa tsun o ujembu. Ajuji ta gyara kwaryar toka domin ta sami tokan da za ta sa a cikin targi. Ajuji shook out the old ash water so that she can make new ash water to put into porridge. *Ene: jingada.*

kalama, ukalamu *my. kasa.* be not enough. Tsuwa tsa na Alari ranai u kalama ta ama a na a danai lo adama a abunda. Tuwon da Alari ta tuka ta kasa saboda yawan mutane da ke a wurin. The food that Alari cooked was not sufficient because of the large crowd of people that were there. *Ene: gasa.*

kalama, ukalamu *my. mutuwa.* die. A tawa ta na a da a na Burundu kalamai ana u 'yawai uvon e ida i ro. An kawo labarin da Burundu ya rasu a wani kasa da suka je yaki. They brought news that Burundu died when he went for the war in a foreign land. *Ene: kuwa.*

kali *Lb: ikali. al. kirtani, kali.* nylon cord. Ana Adawa aa 'yawa atsulu e inan, u zami ta kali vu ugbamu adama wu nla nan na ayi. Da Adawa ya je sayen shanu ya nemi kali mai karfi domin ya daure sa da ita. When Adawa was about to go and buy cows, he found a strong rope so that he could tie the cow. *Ene: aamunga. Kp: Tsug.*

kalikali *al. hantsi.* just after dark. Adama a na Meko cigai u koto kya'an va yi yon, ubata kalikali da u tawai o u'wa. Don Meko na son ya kare girbin hatsin sa jiya, ya zo gida lokacin duhu ta fara yi. Because Meko wanted to finish harvesting his grain yesterday, he came home just after dark. *Ene: ayin.*

kalyuwa, ukalyuwusa *my. 1) duba.* look. Ana a dammai jene va Ne'empere matsan ta, u 'yawa ta adama u kalyuwa le. Da aka fada da cewa surkin Ne'empere ta haifu ta je domin ta gaishe su da arziki. When the daughter-in-law of Ne'empere gave birth, Ne'empere went to look in on them. *Ene: indana, kanla, zuva-zuva, ene.* 2) *bincika.* check on. Damantsa kalyuwa ta inan i na dada va yi tsulai tsara u reve lafiya le. Damantsa ya binciki yadda shanun da baban sa ya saye don ya san lafiyar su. Damantsa checked the well

being of the cows that his father bought. *Ene: indana, bura, gbugbaruwa, kari.*

kamanu, ukamanuwu *my. duka sosai.* beat with force on someone's back. **Cigileshi kamanu ta vivu na adanga, avu u kuda a suma.** *Cigileshi ya buge barowo da karfi har ya gaza gudu.* Cigileshi beat the thief forcefully, and he was unable to run away. *Ene: lapa, vuru'wa, kanda'wa, kusha'wa, gala.*

kamba, ukambusa, makamba *my.* 1) *dawo, koma.* return. **Mindale kamba ta o u'wa ana u kunai ulinga.** *Mindale ya koma gida da ya gaji da aiki.* Mindale returned home when he was tired from working. *Ene: utyosu, akambi, kambuwa, kambato, kambisa.* 2) *tarewa.* settle in new place. **Loyo'ono kamba ta o u'wa u muwun ma yi adama a na u kutsai.** *Loyo'ono ta koma gidan 'ya'yan ta domin ta tsufa.* Loyo'ono packed to the house of her children because she is old. *Ene: 'yon.*

kambato, ukambatosu, ukambatowu *my. maishe.* bring something back. **Mawu'un u shi ta u ciga u toni mu, reve n kambato yi o u'wa adama a na waa gura wala cine maa wala shi.** *Da yaron na son ya bi ni sai na mayas da shi gida don ba zai iya yin tafiya kammar yadda zan yi ba.* The child wanted to come along with me, but I took him back because he cannot walk as I can. *Ene: kamba, kambuwa.*

kambisa, ukambisa *my. maimaita.* review. **Ana Koshi kotoi desununa, avu manlu ma damma yi u kambisa adama ama a uwwisa.** *Da Koshi ya kare karatu sai malami ya fada masa ya maimaita don mutane su ji.* When Koshi finished reading, the teacher told him to go back again so that people can hear him. *Ene: kamba.*

kambuwa₁ *my. mayas.* return something. **Azona kambuwa ta ezo'on a na u kopoi yon ya Ala'amu.** *Azona ta mayar da gwagwa da ta ara a wurin Ala'amu.* Azona returned the sieve that she borrowed from Ala'amu yesterday. *Ene: kamba, kambato.*

kambuwa, ukambuwa₂ *my. fassara.* tell message. **Ana Lumamu 'yawai ibolo, u kambuwa tsu ta ili i na a yuwain de.** *Da Lumamu ya je taro ya fassara mana abin da suka yi a can.* When Lumamu traveled for a conference, he told us exactly what happened there. *Ene: cawu, ikaka.*

kandarawa, ukandarusa, ukandaruwu, akandarawa *my.* 1) *yawata.* circle.

La'adama kandarawa ta u'wa wa yi na kete. *La'adama ya kewaye gidan sa da zanaki.* La'adama surrounded his house with fence mats.

Ene: ukandaruwu, akandari, kandara, makandari, genge, akandariya. 2) *kewaye.* go around. **Jido kandarawa ta lyuci a yuwusan adanshi e ibana i na aa 'yawaa mogono.** *Jido ya bi cikin gari ya na magana akan gayyan da za su kai ma sarki.* Jido went around the town telling of the joint work that they will do for the king.

kanda'wa, ukanda'u, ukanda'usa₁ *my. yafe.* cover with wrapper. **Me ene ta Kovishili u kanda'wai umuna adama o utanu.** *Na gan Kovishili yafe da mayafi domin dari.* I saw Kovishili covering himself with a wrapper because of cold. *Ene: pala, kana'wan.*

kanda'wa, ukanda'u, ukanda'usa₂ *my. shadi.* beat with force with cane. **Mamadanga ma kanda'wa ta vivu o ucina, adama a na e reme niyi ni itana i wivu.** *Dansada ya doki barawo a baya don ya kama shi da kayan.* The policeman beat the thief on his back because he caught him with stolen goods. *Ene: lapa, kusha'wa, vuru'wa, kamanu, gala.*

kanla, akanla *my.* 1) *kula.* look, watch. **Abagi kanla ta ili ya akanla i na Kovi tsulai, reve we ene ili i na koto we enei shi.** *Abagi ta dubi abin kallo da Kovi ya saye sai ta ga abin da ba ta taba gani ba.* Abagi watched the TV that Kovi bought, and she saw things she has never seen before. *Ene: kalyuwa, nkala'lai, kanla'lai.* 2) *lura.* look after. **Adamu zuwa ta Adawa kanlaa yi ishina adama akina a uwa wan.** *Adamu ya sa Adawa ya duba masa hatsi domin kada wuta ta shiga.* Adamu asked Adawa to look after his grain so that fire would not burn it.

kanlala *my. dubi juna.* look at each other. **Ana Damantsa enei eegebe a yi u kalyuwa yi ta ko a ta kanlala.** *Da Damantsa ya ga kaminsa ya duba kamar za su dubi juna.* When Damantsa saw his fiancée he looked at her thinking that they would look at each other. *Ene: kalyuwa, kanla.*

kanu *Lb: ikanu. al. yama.* species of grass. **Daura kana ta ikanu adama u dawa ukete tsara u palaa ishiri.** *Daura ya saka zana don ya rufe makewayi.* Daura wove fencing panels of kanu grass to cover his bathroom.

kanza, makanza, ukanzu *my. duka.* bend down. Ana Shiriyamu enei ikebe e ida u kanza ta adama u tara. *Da Shiriyamu ya ga kurdi a kasa ya duka don ya dauka.* When Shiriyamu saw money on the floor, he bent down to pick it up.

Ene: kobo, polu, bangalya, kadato.

kapa, makapa, wukapu *my. kafta.* dig out. Langashi kapa ta nron n na u cu'wan adama u 'yawaa e eden. *Langashi ya gini doyan da ya shuka domiin ya kai su kasuwa.* Langashi dug the yams he planted, so that he can carry them to the market. *Ene: gava.*

kapatsa, ukapatsu, kapatsasa *my. kawas.* flick. Mokoto kapatsa ta mabutа ma mabula a aaci a yi ana u uwai o ukungulu. *Mokoto ya kakabe kura da ke kansa da ya shiga mota.* Mokoto shook the dust off his head when he entered into the vehicle. *Ene: vidi.*

kara, makara, ukaru *my.* 1) je. go, depart. Mindale kara a ta 'yawaa o u'wa wa aguma adama u tara vuma na u 'yawayi. *Mindale ya koma asibiti domin ya dauki mutumin da ya kai can.* Mindale has gone to the hospital to bring back the man that was taken there. *Ene: wala, 'yawaa, tyo.* 2) ci gaba. continue to do something. Ana a yawatoi Damantsa ubata wa aguma, ana u tawai, u kara ta a yuwusan ulinga wa yi. *Da aka je da Damantsa wurin magani da ya dawo ya ci gaba da aikin da da yake yi.* When Damantsa returned from the hospital, he continued with his normal work. *[Dr: kaara]*

kashi *um. sanyi* sosai. very cold like refrigeration. Lyuwatsuma zuwa ta mini na ayin a alanga adama u tana kashi. *Lyuwatsuma ta aje ruwa a waje da dadare domin su yi sanyi.* Lyuwatsuma kept water outside in the night so that it would become very cold. *Ene: utanu.*

katala, ukatalu, ukatalasa *my.* 1) nade, cuku cuku. squeeze, knead mud. Duci katala ta ci'in adama amaci a tsura ili i na aa tanu adama a 'yawaa ubata o usaa. *Duci ya nanada laka don mata su sami abin da zasu aza su kai inda ake gini.* Duci kneaded the clay so that the women can carry it to where the building is being done. *Ene: akatalu, zuda.* 2) nade. roll up. Dariya katala ta ukete adama u zuwa yi mishin. *Dariya ya nade zana don ya sa ta a tsaye.* Dariya rolled a fence mat so that he could stand it up. *Ene: gandala, kutsulu, kutsa.*

katapa, ukatapu *my. rarrafa.* creep, crawl. Ana mawun ma Mesheli ma rawai woto ton, u katapa ta babu usan. *Dan Mesheli ta yi rerefe da ya kai wata biyar ya yi ba tare da wahala sosai ba.* Mesheli's child crawled when he was five months old; he did not delay.

Ene: ikatapu.

katsa, makatsa, wukatsu *my. kabace.* dig. Zamani katsa ta ubara tsara u cu'wan isu'wan adama u tsura ili i na waa dana a lyuwusa. *Zamani ya yi kaftun fadamar sa domin ya shuka kayan miya ya sami abin da zai dinga ci.* Zamani dug his garden so that he could plant vegetables and so get something to eat. *Ene: gava, akaci.*

katsa, makatsa, ukatsu *my. dangwale.* hit someone on forehead. Taduwamu katsa ta shewun va yi na aakapa a cin, ele atsuma a nlangi. *Taduwamu ta bugi kishiyar ta a goshi da masaki a lokacin da suke fada.* Taduwamu hit her co-wife on her forehead with a calabash while they were fighting. *Ene: lapa.*

katsu'wa, ukatsu'u, ukatsu'usa *my.* 1) bude. open something. La'ayan katsu'wa ta wuntsu wa Ala'amu tsara u tsuwan yi aguma. *La'ayan ta bude ciwon Ala'amu don ta sa mata magani.* La'ayan opened Ala'amu's wound so that she could apply medicine. *Ene: kpatu'wa, baruwa, ukatsu'u, kabuwa.* 2) bambarewa. remove section of tree bark. Damana katsu'wa ta aavun a agbala adama u tanu u 'yawaa makuci ma yi u sowoo akina. *Damana ya wade bawan gungume domin ya kai wa maman sa ta sha wuta da shi.* Damana removed the bark of a log in order to carry it to his mother so that she could enjoy the fire from it. *Ene: kagalawa, fodo, shinla.*

kavura, ukavuru *my. tonewa.* scratch in soil. Gado kavura ta ikowo adama e kene a 'yawaa ubata u na ura'a. *Gado ya kankare tsakuwa domin su diba su kai inda za'a yi dabe.* Gado dug up gravel to be carried to the place where tamping floors will be done. *Ene: kavura.*

ka'wan, uk'un *my. nade*wa sosai. rap hard. Damantsa ka'wan ta Sulone'e ugulu a aaci sapu u shon. *Damantsa ya zuba wa Sulone'e kwali a kai har yayi kuka.* Damantsa rapped Sulone'e a knock on the head until he cried. *Ene: gula.*

ka'wan lyusu *md. duba* sosai. glare at. Kunereve ka'wan ta mawun ma yi lyusu adama a na u cigai ulinga lon shi. *Kunereve ya harari dansa don ba ya*

son yin aiki sosai. Kunereve glared at his child because he did not want to do much work. *Ene: gutana, iguti.*

ka'a-ka'a *um. sosai-sosai.* too much pepper. **Mawani tsun ta ucita ka'a-ka'a, Lyawamu gura lyuwa usa'a'an shi.** *Mawani ta sa barkono da yawa a cikin miya har Lyawamu ba ta iya cin miyan ba.* Mawani put too much pepper in the soup, and Lyawamu was unable to eat it.

ka'un-ka'un *um. 1) sauri-sauri.* hurriedly. **Damana wala ta ka'un-ka'un tsara u cina ka va yi adama a 'yawa o una ra.** *Damana ya yi tafiya da sauri don ya cimma matar sa don su jera tare zuwa gona.* Damana walked fast to meet his wife and go to the farm together. *Ene: jika.* 2) *hamzari.* leaving footprints. **Na lyushi ana o loyi vivu, u lyawa ta lo ana ka'un-ka'un, dafa e revei a na vivu dafa kuruyi lo.** *Cikin damana aka kori barawo, sai ya bar labin kafafun sa da aka iso sai aka san cewa nan barawon ya bi.* During rainy season some people pursued a thief, and the footprints he left are how they knew that the thief had gone that way.

Kazuwa *al. shugabaci cikin magiro.* assistant of Akwisa leader. **Ama a dangwa ta Asulamaci o'wo Kazuwa adama u casu ganu asala a sa'ani.** *Mutane sun zabi Asulamaci ya zama shugaban matsafa domin ya yi ta ba baban su magiron su shawarwari masu kyau.* People elected Asulamaci as the fetish leader so that he could give the priest good advice. *Ene: Akwisa.*

kebu'uri *Lb: ikebi'uri. al. 1) kudi.* coin. **Lyuwatsuma nla ta kebu'uri a aalagba adama u yuwusaan kombo.** *Lyuwatsuma ta daura farin kudi a karshen zanin ta don ta yi gaye da shi.* **Lyuwatsuma** tied coins at the edge of her wrapper for decoration. *Ene: aanini, kobo.* 2) *farin kudi na da.* cowrie shells. **Kunale tsula ta kebu'uri adama wu nla e ikyun tsara a lyawa yi u uwa uje'en.** *Kunale ta saye farin kudi domin ta daura a gindi don a bar ta ta shiga rawa da 'yan-uwana ta.* **Kunale** bought cowrie shells so that she can tie them on her waist and be allowed to join the dancing.

kebe, mekebe, ukebu *my. tura.* push. **Megbele me kebe ta aadanda, avu mini mo oco.** *Akuya ta ture randa sai ruwa su ka zube.* A goat pushed



kebe

over a water pot, and the water poured out. *Ene: caco, dawan, zaɗa, zoko, gama, kunta.*

kece, mekece, uketsu *my. kirga.* count. **Zamani kece ta ikebe adama e reve ko iyan i da a tsurai ubata u lolo.** *Zamani ya kirga kudi domin a san ko nawa aka samu a lokacin aure.* Zamani counted the money so that they could know how much was realized during the wedding. *Ene: uketsu, laamba.*

kede'e *Ene: kade'e.*

kede, mekede, ukedu *my. tallafa.* support. **Ana ura'atsu u cigai mariya, dafa Wenesu na Ko'omu e kede niyi tsara u riyu wan.** *Da randa ta tashi faduwa sai Wenesu da Ko'omu suka tare ta don kada ta fadi.* When the water pot was about to fall down, Wenesu and Ko'omu supported it so that it would not fall. *Ene: tiga.*

kedece, ukedecu, ukedetsushe *my.*

1) *cabe.* catch a falling item. **Zamani kedece ta monguro ana u shi u cigai u riyu yi e ida.** *Zamani ya kama mangwaro da ya so fadawa kasa.* Zamani caught a mango when it was about to fall on the ground. *Ene: kedo, reme.*

2) *cabe.* toss in the air and catch. **Adama a mazanga Shinga kedece ta mawun ma Makale.** *Domin murna Shinga ta kama dan Makale.* Because of joy Shinga was tossing Makale's child into the air.

keɗo, ukedosu *my. tarawa.* catch. **Cigashi keɗo ta mini yashi i na Asula a yuwusain iro'i adama u tsura mini ma sa'ani.** *Cigashi ya tare ruwa a lokacin da Allah ke ruwa domin ya sami ruwa mai tsabta.* When it was raining, Cigashi caught rainwater so that he would have clean water. *Ene: reme, kedece.*

keɗu *Lb: ikeɗu. al. kunya.* mound for planting. **Musa yuwan ta ilumia adama u tsura keɗu na waa cu'wan idukumu.** *Musa ya yi huda domin ya sami kunya da zai shuka dankali.* Musa plowed so that he could have heaps to plant sweet potatoes. *Ene: aajili.*

keɗu *dm. sakk.* early. **Ana Kuliya a 'yawa mmalu na aza a yi, u damma le ta o uta keɗu adama a 'yawa a tawa.** *Da Kuliya za ta tafiya da 'yan uwanta ta fada masu su fito da sauri don su je su dawo.* When Kuliya was traveling with her neighbors, she told them to come out early so that they could return in good time. *Ene: hawun.* **keke** *Lb: ikeke. al. keke.* bicycle. **Idari tsula ta keke adama u tanusu mini a 'yawa o una.** *Idari ya saye keke domin*

ya rinka aza ruwa zuwa gona. Idari bought a bicycle so that he can carry water to the farm. *Ene: urutsu.*

Kp: Tsug.

kele, *ukelu my. tari.* cough. Ana Gajiyar ivulai akina, avu mikeyon n uwa yi a vunu daɗa u kelei. Da Gajiyar ta hura wuta sai hayaki ta shige a hantsin ta sai ta kama tari. When Gajiyar blew on the fire, smoke entered into her nostrils and she coughed. *Ene: ukelu.*

kelene, *ukelenu my. guda, gudancewa.* ululate in celebration, trill shrilly.

Owoyo kelene ta ana Vanumu zuwai kasa'avu. Owoyo ta yi guda domin Vanumu ya yi amarya. Owoyo trilled with joy when Vanumu married a new wife. *Ene: ikelenu.*

kene, *mekene, ukenu my. diba.* fetch. Zamani kene ta icu'un adama u 'yawa ca'an. Zamani ya dibi iri domin ya je ya yi shuka. Zamani fetched seed so that he could go and plant. *Ene: nu, dimbu.*

kengi *Lb: nkengi. al. kashin haba.* cheekbone. Yuwanamu lapa ta Dashishi a kengi vu utsuvu yon na ayin sapu u riya. Yuwanamu ta buge Dashishi a kumci jiya da dadare har ta fadi. Yuwanamu beat Dashishi on the cheekbone last night and she fell down. *Ene: aaci, maguji.*

kepele, *ukepelu, ikepelu my. bakacewa.* shake grain to separate from hulls. Awacan kepele ta ishina i na u supai adama u ralu na aluba. Awacan ta yi bakacen hatsi da ta surfa don ta hada su da wake. Awacan shook the grain that she pounded in order to cook it with beans. *Ene: zangada, jingada.*

kepele'o *Lb: ikepele'o. al. wani irin gara.* species of termite. Ikepele'o i na i tsu danga a aasangadi ofolo na aran, ele da a tsa tawa o o'wo igagu. Fari da kan zauna a cikin gidan gara tare da gara sai su ka zama shinge. Drone termites stay in the termite mound together with the worker termites, but later on they become the flying termites. *Ene: gagu, aaran.*

ketelenkem *al. wani ganye.* species of plant. Ketelenkem gavu'un a na a tsa danga o ufolu, avu amaci a ta'asan le tsara a su'wan usa'an. Wani ganyen ne da ke yi kusa da rafi sai mata su yi ta amfani da shi ta wurin dafa miya. The ketelenkem plant that grows close to the river, and women use it for soup.

ke'en, *keke'en cl. kadan.* small. Maguni tsula ta keke ke'en adama u ca mawun ma yi u tsura ili i na waa

dana a 'yawusaa a makaranta. Maguni ya saya karamin keke domin ya ba dansa domin ya sami abin da za ya hau zuwa makaranta. Maguni bought a small bicycle to give to his child so that he would have something to ride to school. *Ene: wa'a, wesheshe, meketeci.*

kiba *Lb: ikiba. al. gamba.* species of grass. Kiba wunlya u na a tsu yuwaan ukete adama a pala u'wa u da. Hakin da ake zana da su su ake kiran gamba aka nema domin a rufe gida. Kiba grass is woven into fence panels and used to surround the house.

kiba, *ukibu my. diba da yawa.* get plenty. Lala Jiyamu kiba ta yanji ni imon o uduma wa yi. Bana Jiyamu ya sami gero da dawa sosai a gonan sa. This year Jiyamu got a lot of millet and guinea corn from his farm. *Ene: shapa, abunda.*

kifu, *ukibusu, ukibuwu my. yi shiru.* keep quiet. Ana Pale'e enei dada va yi a tawa ayi gba e mesun, daɗa u kibuyi unā wa yi. Da Pale'e ta ga baban ta zuwa kuma tana kuka sai ta rufe bakin ta. When Pale'e was crying and she saw her father coming, she kept her mouth shut. *Ene: rungwa.*

kida, *makida, ukidu₁ my. cire.* remove leaves. Lyuwatsuma kida ta isu'wan adama u runa u tsun o upondo. Lyuwatsuma ta gyara ganyen miya sai ta yanka domin ta sa a tukunya. Lyuwatsuma picked off soup leaves to cut up and put into the pot. *Ene: fodo, oro.*

kida, *makida, ukidu₂ my. caki.* make click to show disapproval. Adama a na asuvu e Wenesu a suduwai, daɗa u kidai mawun ma yi. Don ran Wenesu ya baci sai ya yi wa yaron sa tsaki. Because Wenesu was unhappy with his child, he clicked his tongue at him. *Ene: cira, maciru.*

kiduwa, *ukiduwu my. 1) kekasa dariya.* laugh hysterically. Adama a na nron n uwai, mogono ma cimba u kiduwa ta ni izo'oshi gashi u ta riya e ida. Don doya sun shiga ma Sarkin noma sai ya yi dariya kamar zai fadi a kasa. Because the yams that farm the king of farmers planted produced so much, he laughed in everybody's hearing and almost fell on the ground. *Ene: zo'oso. 2) kuka mai zafi.* sob, cry uncontrollably. Ana mawun ma Kunale ma riya e ida u kiduwa ta mesun lon. Da jaririyar Kunale ta fadi a kasa ta yi kuka sosai. When the child of Kunale fell on the ground she cried a lot. *Ene: shon.*

kikere, *wukerishe my. yi kyakyara*. cluck, make repetitive sounds of young chickens or roosting guinea fowls. **Moton ma fara ta e kikereshe a na waa zuwa ookowo.** *Kazan ta fara nuna alama kukan ta da za ta fara sa kwai.* The chicken began to make clucking noises, showing that it would lay an egg.

kikira, *wukiru, wukirasa my. dadake*. tamp hole. **Hankali kikira ta ashuwutsu a na u shuwaɗi adama oogodo'o e isawan.** *Hankali ya buge matsayin domin buka ta sami ginshiki mai kyau.* Hankali packed down the support posts he had planted so that the hut would stand. **Eno: didana.**

kiki'wan, *wuki'un my. tsaga*. make cuts on skin. **Meko nukwa ta aciyyai ubata o uro daɗa kaka va yi kiki'wan niyi tsara u tsura lafiya.** *Meko ya karya kansa wurin wasa sai kakansa ya yi masa tsaga domin ya sami lafiya.* Meko had a dislocation while he was playing so his grandfather make some cuts on his body help it heal. **Eno: ikya'an.**

kikya, *makikya, ukikyu my. ramewa*. become thin. **Ubanakun u reme ta nan Makiya, reve u kikya u ramba suru suru.** *Ciwo ya kama san Makiya har ta rame duka duka.* Makiya's cow became sick, and it quickly became completely emaciated. **Eno: ramba.**

kila *dm. watakila*. maybe. **Muntsashi damma ta Sulodura a na kila da waa 'yawa uta'an wu ucita adama a na u ta uwwusa ukelu.** *Muntsashi ya fada wa Sulodura cewa watakila ne za ya je tsigan tankwa domin yana fama da tari.* Muntsashi told Sulodura that he might go to the farm to pluck peppers because he is suffering from coughing. **Eno: ashe. Kp: Tsug.**

kila-kila um. ruwa-ruwa. watery. **Jima yuwan ta salala kila-kila adama Burundu gura sowo.** *Jima ta yi kunun salala don Burundu ya iya sha.* Jima did watery porridge so that Burundu would be able to drink it. **Eno: shashuwa, akili.**

kima, *kimusa, kumususa my. soke, kashe, mutu*. quench. **O ulambu u wivulu wa akina, akina'a a kima ta kafu a rana tsuwa ulinga u da.** *Domin ba'a hura wuta ba, sai wuta ta mace kafin a tuka tuwo an sha wuya.* Because the fire was not fanned it went out, and before they were able to cook it was very difficult.

kimusutsu *Lb: ikimusutsu. al. goge*. eraser. **A damma ta muwun m**

makaranta n tsula kimusutsu, adama a tsura ili i na aa kimusa no o koto idana a akpatalima. *An fada ma yara makaranta su saye abin goge alo in sun gama rubutu su goge.* The students were told to buy a cleaner or duster, so when they finish writing they can clean the blackboard.

kinda Eno: daza.

kingira, *ukingiru my. jerawa*. arrange firewood in calabash. **Esheli a kingira ta danga tsara a 'yawa Alari o u'wa u lolo wa yi.** *'Yanmata sun shirya ice domin su kai ma Alari a gidan angonta.* The girls arranged firewood so that they would carry it to Alari at her new husband's house. **Eno: aakingira, gba'ato, gere, desu, zungu, dara, diya.**

kingyo, *ukingyosu my. rusuna*. kneel. **Ana Ala'amu zuwayi vali va yi tsuwa, u kingyo ta adama u roco ayi da vali va yi.** *Da Ala'amu ta dauki tuwo zuwa wurin mijin ta sai ta durkusa domin ta nuna shi ne mijin ta.* When Ala'amu took food to her husband, she bowed to show that he is her husband. **Eno: nkingi.**

kirā, *makira, ukiru my. kwance ga ruwa*. settle sediment. **Adawa kene ta mini, amma ana a 'yawa o sowo mini mo ndolo, she na a lyawa niyi ne u kirai, daɗa o sowo niyi.** *Adawa ya dibi ruwa amma kafin a sha ta sai da aka bari ta kwanta.* Adawa fetched water, but when they wanted to drink it they had to allow it to settle.

kirānu, *ukirānusu my. 1) ginawa na ruwa*. dig out by water, erode. **Ure'e wo o'wo ta wukaɗu adama a na mini ma kirānusu yi.** *Hanyar tazama da ramu domin ruwa ya gine ta.* The road became dug out because the water eroded it. **Eno: gawa. 2) ruwa kullum. db excessive rain.** **Ama a damma ta lala Asula a kirānu ta mini babu ukotu.** *Mutane sun fada da cewa bana Allah ya yi ruwa sama sosai.* People are saying that God sent too much rain this year. **Eno: iro'i, dimba. 3) kullum, yau da gobe.** be always at work place. **Kudi kirānu ta ma'yawa mo una adama a gura cimba uɗuma u le go'o.** *Kudi ta sa himma sosai wurin zuwa gona don su kare aikin gonar su da sauri.* Kudi is always going to the farm so that they can finish the work on time.

kirima, *ukirimu, ukirimusa my.*

1) yamutsewa. beat thoroughly. **Upepu u na a yuwain 'wanle u kirima ta ishina lon.** *Iska da aka yi sakaranjiya ta zubbuda hatsi sosai.* The wind that blew

day before yesterday beat down the grain completely. *Ene: lapa.* 2) *cinyewa.* eat all. *Jato kirima ta moton ma na u padai yon. Jato ya ci kazar da ya yanke jiya.* Jato ate all of the chicken that he slaughtered yesterday. *Ene: lyuwa.*

3) *yamutsewa na karfi.* overpower. *Ja'yuwan kirima ta mawun ma yi ukere adama a akpaka. Ja'yuwan ya bugi dansa sosai domin kinji.* Ja'yuwan beat his child with his hand because of stubbornness.

kiritani *al. siliki.* silk string. *Ni kiritani da Ci'ibuwa tsu nla gon va yi na waa yuwan maza. Da siliki ne Ci'ibuwa ke daura kugiyar shi idan zai yi hako.*

Ci'ibuwa tied his hook onto a silk string when he went fishing. *Ene: aapunda.*

kisusu *um. shiga sosai.* bloated. *Ana Lami lyuwai tsuwa u kotoi, avu aatsuma a luma yi kisusu, dafa waa shuwan. Da Lami ta kare cin tuwo, sai cikin ta ya ciza rum sai ta yi tusa.* When Lami finished eating, she developed heartburn and bloating, then she passed gas.

Ene: bafa-bafa, bafilya.

kita'wa, ukita'usa, kita'ya *my. sake.* exchange. *Alaji kita'wa ta aakatalu a yanji na moton tsara u pada ubata e ibana. Alaji ya yi musayar damin gero da kaza don ya yanka wurin gayya.* Alaji exchanged a bundle of millet for a chicken so that he could slaughter it during the joint work. *Ene: akita'ya.*

ko *dm.* 1) *ko.* if. *Lyuwashi damma ta Kovi u 'yawa we ece Cigileshi ko u ta 'yawa mmalu. Lyuwashi ya fada ma Kovi ya je ya tambayi Cigileshi ko zai je tafiya.* Lyuwashi told Kovi to go and ask Cigileshi if he will travel. *Ene: na.*

Kp: Tsug. 2) *har.* even. *Adama a na asuvu a langai Lyuwadama, dafa u dammai Koshi ko ayi u rawa u zuwa yi ulinga babu u ciga shi. Da zuciyar Lyuwadama ta baci sai ta fada wa Koshi da cewa shi bai isa ya ta aiki dole ba.*

Because Lyuwadama was angry she told Koshi even he himself will not force her to work unless she wants to. 3) *ko.* or.

Mindale damma ta ko Wenesu ko Kunereve da aa 'yawa ubata e ibana nu usana u tawa. Mindale ya fada da cewa ko Wenesu ko Kunereve zai je wurin gayya in gari ya waye. Mindale said that either Wenesu or Kunereve would go to the joint work the following morning.

kobo *Lb: nan kobo.* *al.* 1) *kwabo.* kobo coin. *Na vu boloto kobo kobo ukpaku dafa waa tsura Nera ta. Idan ka tara kwababba dari za ka sami Naira daya.* When you collect one hundred kobo that is when you will have one Naira.

Ene: kebu'uri, ikebe, aanini. 2) *ko kadan.* at all, not in the least. *Ko ulinga u kobo m buwa a yuwan shi, adama a na n kunai. Ko aiki ban sake yi don na gaji da yawa.* I will not do any work at all now because I am tied.

kobodyo, ukobodyowu, ukobodyosu *my. zaman dan sarki.* sit with legs folded. *Ana Aboki 'yawai ubata a ashawale icasu, u kobodyo ta dafa u yuwain icasu. Da Aboki ya je wurin surkin sa domin ya gaishe shi ya gurfana gaisuwa.* When Aboki went to greet his father in law he sat with his legs folded to greet him. *Ene: danu.*

kobori *Lb: ikobori.* *al. kafon maharba.* hunter's flute. *Muntsashi ivula ta kobori adama aza a na a 'yawai ugenge suru e reve ubata u na u ri. Muntsashi ya busa kahon maharba domin wadanda suka je tare da shi su san inda ya ke.* Muntsashi blew the hunter's flute to inform those who went hunting with him where he is. *Ene: meten.*

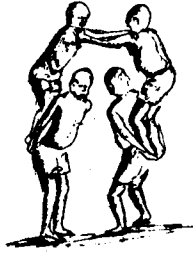
kobo, mokobo, ukobu *my.* 1) *lankwasa.* bend something. *Damantsa kobo ta rumu va aaguga adama Lyawamu tsura ili i na woo ronoo mini. Damantsa ya hada wayar guga don Lyawamu ta sami abin da za ta ja ruwa.* Damantsa bent the well bucket wire so that Lyawamu could use it for drawing water. *Ene: kanza, komo, kotolo, konzo.* 2) *tsauta.* rebuke. *Adama a na Zamayun cigai mawun ma yi, u 'yuwan ta o kobo yi dafa gba u shama niyi. Domin Zamayun ma kaunar diyar ta bata tsawata ma ta shi ya sa ta lalace tana abinda ta ga dama.* Because Zamayun loved her daughter, she failed to rebuke her and the daughter went on doing bad things. *Ene: boro.*

kocoro, ukocoru *my. ginewa da yatsa.* dig out with finger. *Gbazu kocoro ta oshiko e Peshe adama u reve ko a matsan ta. Gbazu ta toni kwaruru da yatsa don ta san ko sun haifu.* Gbazu used her finger to check the bambara nuts to see if they produced. *Ene: kongodo, koro, gava.*

kodo, mokodo, ukodu *my. yanka.* cut. *Ana Meko enei atumba o ufanga wu usumba reve u kodo yi adama u kene atumba'a. Da Meko ya ga galla a cikin icen doruwa sai ya kada ita domin ya dibi gallan.* When Meko saw atumba bees in a locust bean tree he cut it down to get the honey. *Ene: ukodu, okodo, kapa, gasa, okodi, mokodi, kada.*

kodokongo *al. wani wasa.* game of climbing on each other. *Sulafa ene ta*

aza a yi a yuwusan uro u na a tsu de kodokongo, daɗa u 'yawai. Sulada ya ga warin sa na wasan tumetume sai ya je can. Sulada saw his playmates making a gymnastic pyramid so he went there.



kodokongo

Ene: uro.

kofolyo, nkofi, ukofolyosu my. duka. squat. Ana Duniya cigai u casa makuci ma yi, u kofolyo ta kafu u casa yi. Idan Duniya na son ya gaida maman sa ya duka tukuna kamin ya gashe ta. When Duniya wanted to greet his mother, he first squatted down.

Ene: ncofi.

kogo, mokogo my. 1) yi doro. be crooked.

Ana Duci zatsuyi mozomu zuzu na akina, ana u cigai me'yewee u kogo ta ulobonu. Da Duci ya gada zomo kusa da wuta da ya fara bushewa ta yi kyau. When Duci roasted a hare close to the fire, it curled nicely when it was about to dry. 2) kusumbi. hunch back. Adama a na Lumamu kutsai, ucinā wa yi u kogo ta, gashi waa gura wala waru shi. Saboda tsananin tsufar Lumamu bayan sa ya yi kusumbi kamar ba za ya iya tafiya ba. Because of Lumamu's old age, his back hunched up as if he would not be able to walk. Ene: kaga, dori, idoro.

koholyo Ene: kofolyo.

kokorikon₁ Lb: nkokorikon. al. gyada mai diya uku-uku. variety of groundnut with three nuts. Ana Peshe enei agujiya a Zamayun a matsain tsulolobo, daɗa we ece ko icu'un ya agujiya a ne da, reve u damma yi kokorikon da za na tsu matsan muwun n ta'atsu. Da Peshe ta ga gyadan Zamayun sun haifu da kyau sai ta tambayi ko wani irin gyada ne sai aka ce mata masu kwaya When Peshe saw that Zamayun's groundnuts produced very well she asked the variety and was told that it was the one that has three nuts. Ene: aagujiya.

kokorikon₂ um. caran zakra. rooster's crow. Upen wa Lumamu u kutsa ta, daɗa u saalai kokorikon. Zakaran Lumamu ta yi girma shi ya sa ta ke cara. Lumamu's cock is matured; that is why it crowed cock-a-doodle-doo.

kolo₁ al. Wani irin aski. barbing style (V with point in front). Ana Muntsashi 'yawai ubata e ipuna, u damma ta a yuwan yi ipuna i na a tsu de kolo, u

ta gashi V. Da Muntsashi ya je a yi masa baba ya fada a yi masa irin da ake kiran kolo, kama da V. When Muntsashi went for barbing he asked them to do the V-shaped hairstyle for him. Ene: ipuna, upunga, kushiyan, igani, mogonyodo.

kolo₂ Lb: ikolo. al. tsani, kolo. ladder.

Mindale tara ta kolo adama u kumba o ukwa'a. Mindale ya dauke tsani domin ya hau jinka. Mindale used a ladder to climb onto the roof. Ene: utsayan, aatsura. Kp: Tsug.

koloji al. kwaleji. college. Ana muwun n kotoi a'wan a tali pa a makaranta, daɗa a vadala nle ubata u ro u na a tsu de koloji adama a dashi tsura urevu. Da yara su ka yi shekara shidda a nan makaranta sai aka sake ma su wani wuri da ake kiran koleji domin su kara samun ilmi. When the children spent six years here in the school, then they were changed to a college so that they would get more knowledge. Kp: Tsun.

kombo al. ado. decoration, well-groomed.

Sulereve gura ta kombo tsulolobo, daɗa i zuwai amaci a ciga niyi lon.

Sulereve ya iya gaye sosai shi ya sa mata su ke son shi sosai. Sulereve knew how to dress very well that is why women love him very much. Ene: kara.

komo₁ al. sarauyan gara. termite queen.

Gida kapa ta vali komo ana waa

kapusa aasangadi. Gida

ya gina zago a lokacin

da ya ke ginan gara.

Gida dug out a

termite queen

while he was

digging in an

anthill. Ene: aaran.



komo

komo, mokomo, ukomu₂ my. duka. bend

something. Sulamaci komo ta

ugalatsu wa yi adama u yo'ono yi

cimba. Sulamaci ya lan kwasar da

fatanyar sa domin ya ji dadin aiki.

Sulamaci bent his hoe so that he would

enjoy it while hoeing. Ene: kobo,

kotolo, konzo.

kongodo, ukongodu, ukongoduso my. yi

rami. dig out with finger. Zama'allah

uwa ta ooko'o, avu u kongodo

esumini adama mini ma tawa.

Zama'allah ya shiga rijiya sai ya kwalfe

idanun ruwa da hannu domin ta kawo

ruwa. Zama'allah entered into the well

and used his fingers to dig out seep

holes to let the water flow. Ene: koro,

gava, koco.

kongodo vidividi al. wani irin kwaro. lion

ant. Kongodo vidividi gaga ta

Vanumu a aarawa, reve u tsutsa babu uyo'o. Wani kwaro ya ciji Vanumu a tsuye sai ya kumbura sosai. The lion ant bit Vanumu on his testicle, and it became very swollen. *Ene: vidi.*

kongoro, ukongoru, ukongoruso my. *kwalkwale.* dip out, remove. Mawani kongoro ta upondo adama u tsun mini ma tsuwa. Mawani ta wanke tukunya domin ta sa ruwa mai kyau da za ta yi abinci. Mawani dipped the old water out of her pot so that she could pour good water for food. *Ene: ko'o, libu.*

koni-koni um. daci daci. slightly bitter. Lyawamu tsun ta etan o okono a malugu adama u yuwan koni-koni. Lyawamu ta sa gautan daci don miyan kuka ta yi daci daci. Lyawamu put bitter garden eggs into the soup to make it a little bit bitter. *Ene: okono.*

kono, mokono, ukonu my. diga magani. put poison on something. Koshi kono ta aya o utan a yi adama u reme abajini a nama. Koshi ya sa dafi a kibaun sa domin ya kashe babban dabba. Koshi put poison on the arrows so that he could kill a big animal. *Ene: tsukono.*

konzo, mokonzo, ukonzu my. 1) dan diba. give small share. Adawa konzo ta Idari tsuwa tsi iwele wa'a tsara u lyuwa. Adawa ya dan diba ma Idari tuwon shinkafa don ya ci. Adawa gave Idari a small amount of cooked rice to eat. *Ene: ca, ne'e. 2) lankwasasshe.* bend. Adawa konzo ta ufanga wu utanu adama u kuda yi, agba u gura shi. Adawa ya danne danyen ice domin ya karye amma bai iya ba. Adawa bent a fresh tree to break it, but he was unable to do so. *Ene: kobo, komo, kotolo, lenuwen.*

kopo, mokopo, ukopu my. aro. borrow, lend. Ana Buwayi cigai u uwa uje'en wa Azagunu u kopo ta aacakazagunu adama u yuwan uro. Da Buwayi za ya shiga rawan agunu ya ari wandon su domin ya shiga rawa tare da su. Buwayi borrowed dancing trousers so that he could join the Azagunu dancing. *Ene: okopu.*

koro, mokoro my. diba da yatsa. dip out with finger. Gba'asa koro ta mani'imepishe ma Gajiyen adama u sukuma a aaci. Gba'asa ya dan dibi man shafawa na Gajiyen don ya shafa a kai. Gba'asa dipped out a little bit of Gajiyen's pomade to rub on his head. *Ene: kocoro, kongodo, isuma, ko'o.*

korono, ukoronuso, ukoronu my. kalafa. pull in, gather, snag. Kilo zami ta ookoru avu u korono eten o usumba. Kilo ta nemi roromi domin ta ja reshen doruwa. Kilo found a plucking stick to draw down a locust branch. *Ene: te'en, lasa, ookoru, taba.*

koso, ukosu, ukosuso my. karasa. complete. Lambakaya damma ta Yaro 'yawa u koso iluma i na i buwai. Lambakaya ta fada wa Yaro ya je ya karkare huda da ta rage. Lambakaya told Yaro to finish up the ploughing that remained. *Ene: ukosu, gono, koto, lazuwa.*

koto, mokoto, ukotu₁ my. kare. finish. Ana amaci o ro a cigai a yuwan utalu, dafa a 'yawai a kalyuwai uvali dafa a cinai cina ishina i koto. Da mata suka je aunaka a dabin dawa sai suka cimma hatsi ya kare. When some women went to collect the monthly food allowance at the barn, they found that the grain had run out. *Ene: ukotu, koso, fura-fura, paduwa, lazuwa, kpaka, kototo.*

koto₂ dm. da saura. not yet. 'Yuwanle damma ta koto vali va yi kamba o u'wa shi. 'Yuwanle ta fada da cewa mijin ta bai komo gida ba tukuna. 'Yuwanle said that her husband has not yet returned to the house.

kotolo, ukotolu, ukotoluso my. 1) nade. bend into round shape. Ishe'en ya Magaji i kotolo ta ana u gasai agunli. Hawuyar Magaji ta gwandare da ya sare gungume da ita. Magaji's hoe blade bent because he hit a tree stump. *Ene: kutsulu, kobo, komo, mongolo, gondoro, lenuwen, konzo. 2) nanade.* zigzag. Ana yo kuruyi ure adama a ashinda u kotoluso ta, u gura toni ure'e mejege shi. Da maciji ya bi hanya don dauda bai iya bin hanyar sambai ba sai a karkace. The snake moved along the road in a zigzag pattern; because of the dirt it was not able to move straight. *Ene: uzulawangakyun.*

Kotoruko al. wani irin magiro. specific deity. Ana kaka va Azagunu kuwai, Kotoruko utu ta uro adama a ca yi tsugbain. Da shugaban su masu magiro ya mutu wani irin magiro suka fito domin su yi wasa na girmama. When the leader of the fetish died a fetish deity came out for a display in his



Kotoruko

- honor. *Ene: amali.*
- kototo, ukototosu** *my. gama, kashe.* kill. Garkuwa kototo ta musan me ibana adama a su'wan yi. *Garkuwa ya kashe kare da za'a dafa wajen gayya.* Garkuwa killed dog to cook for the joint work. *Ene: koto, una.*
- kovo, mokovo, ukovu** *my. dan diba.* take from pot. Esheli aa 'yawa ibana ya adiva, dada Sumunle kovoi oshiko a na a raluyi. 'Yan mata sun je gayyan faskare sai Sumunle ta dan diba kwaruru wanda aka dafa. The girls went for joint work for firewood, and Sumunle took out some boiled bambara nuts. *Ene: ukovu, ko'o, delyo.*
- kowani** *dm.* 1) *kowane.* any. Atsuma a azakpakpara a Zamani, usheli'i u damma ta kowani le na u tsurai u to olo yi. A cikin yarin Zamani buduruwan ta ce kowa ke son ta za ta aure shi. From among the brothers of Zamani, the girl said she would marry any one of them. 2) *kowane.* each, everyone. Mogono ma damma ta kowani vuma utu ulinga u lyuci nfa'an. Sarki ya fada da cewa kowani mutum ya fito wurin aikin gari gobe. The king announced that everybody should go out for town work tomorrow. *Kp: Tsug.*
- koyan** *al. kowani dayan ku.* everybody. Magaji mo olobo ma damma ta koyan utu ulinga wa aara'an santawa vali na ka zagbain na mawun. Magajin samari na anguwa ya fada da cewa kowani mutum ya fita wurin aikin anguwa jibi na miji, da macce baba ko yaro. The leader of the boys says that the day after tomorrow everybody should come out for an area work, both men and women, old and young.
- ko'o, moko'o, uko'u₁** *my. kwashe.* dip out completely. Mawani ko'o ta tsuwa a mapara adama a lyuwa yi usufuwu. Mawani ta kwashe tuwo a kwaryar tuwo domin su ci shi da zafi. Mawani packed the food onto plates so that it would be eaten hot. *Ene: ruƙa, koro, kongoro, ukovu, kovo, delyo, libu, moko'o.*
- ko'o₂** *dm. dabam.* different. Ukungulu u na Zamani tsulai u tawa ta ko'o na za na Wenusu tsulai. Motar da Zamani ya saye ta bambanta da wanda Wenusu ya saye. The vehicle that Zamani bought is different from the one Wenusu bought.
- ko'o, moko'o₃** *my. jan magana.* cause problem. Zamayun 'yawa ta u ko'o adanshi adama a na u tsu uwwa adanshi shi. Zamayun ta nemi magana domin ba ta jin magana. Zamayun went out and caused trouble because he

would not listen to advice.

Ene: addama, kapa, una.

Kristi *al. Kristi.* Christ. Urevu u "Kristi" ayi da Zamawawa. Ma'anar "Kristi" shi ne mai ceto. The meaning of "Christ" is the Savior. *Kp: Tsun.*

kuba, ukubu *my. rufewa.* be covered with something. Tonoshi kuba ta aciyayi no okomo ayi a yuwusan ulinga a rulu. Tonoshi ya bata kansa da toka a lokacin da yake aiki a bayan gida. Tonoshi covered himself with ashes when he was working in the dump area. *Ene: pala.*

kucci₁ *L. tara.* nine. Koshi ta ni inan kucci atsuma a kupa za ta da ri pe shi. Koshi na da shanu tara a cikin goma, daya ta bace. Koshi has nine out of ten cows inside, one is missing. *[Dr: kuci]*

kucci₂ *al. sadaukad da.* sacrifice, offering. Ganu zuwa ta ojoro a yi a 'yawa a pada kucci adama a lyawa ama a uwa ni ishina i sa'avu. Shugaban masu magiro ya fada wa mabiyansa je su kawo daya cikin goma domin su bar mutane su kawo sabon hatsi a gida. The priest asked his followers to do the tithe offering that allows people to start using the new grain. *Ene: adariya. [Dr: kuci]*

kuci₁ *dm. kullum.* always. Muntsashi tsu 'yawa ta ubata wu ulinga kuci, tsara u koto ulinga wa yi go'o. Muntsashi ya kan je wurin aikin sa kulum domin ya kare aikin da sauri. Muntsashi always goes to the working place so that he can finish his work on time. *[Dr: kucci]*

kuci₂ *um. shuru.* silently. Ja'yuwan danu ta kuci a yuwusan majiyan mo ulinga u na waa yuwan nu usana u tawa. Ja'yuwan ya zauna shuru ya na tunanin aikin da za ya yi in gari ya waye. Ja'yuwan sat silently thinking-over the work that he would do the following morning. *Ene: rungwa. [Dr: kucci]*

kucina, akucunu *my. rantsuwa.* swear. Ana Matsale dammai u ciga ta wo olo Dobiya, dada wa yi zuwa yi ta u kucina na waa tawa u lyawa yi shi. Da Matsale ta ce ta na son Dobiya baban ta ya sa ta rantsuwa in ba za ta zo ta kishi ba. When Matsale said that she was going to marry Dobiya, her father asked her to swear that she will not divorce him. *Ene: akucunu.*

kuda, makuda, wukudu *my. fasa.* break, shatter. Hanka e iluma dada ubari wa yi u kudai, dada u kambai o ululu adama u lapula. Da galmar Hanka ta karye a lokacin da ya ke huda sai ya koma a inuwa don ya gyara. While Hanka was ploughing the big hoe

broke, so he went back to the shade to repair it. *Ene: ɓoso.*

kudā, makudā *my. kasawa.* unable.

Burundu cu'wan tā agujiya ɓunda yashi yi cimba ɗaɗa u kudāi de ulinga'a. *Burundu ya shuka gyada da yawa sosai lokacin noma sai ya kasa nome wa.* Burundu planted so many groundnuts he was unable to finish the weeding. *Ene: fakara, piya, tambalya.*

kukumu, ukukumusu, ukukumuwu

my. 1) dunkule. make fist. **Damantsa kukumu tā ukere ɓu u lapa megbele ma na ma lyuwa niyi yira.** *Damantsa ya yi datse sai ya buge akuyar da ta cinye masa gari.* Damantsa made a fist with his hand and hit the goat that ate his flour. *2) cije baki.* bite lips. **Damantsa tsu kukumusu tā unā wā yi adama agali a na u ri nā ɓyi tsarā ama e ene wan.** *Damantsa na nade bakin sa don dasorin da ya ke da su kada mutane su gani.* Damantsa always bites his lips so that people will not see the gap from tooth loss that he has. *Ene: kapanu; kapanu.*

kula, makula, ukulu *my. bugu.* strike.

Damantsa kula tā mololi nā makawani ma na u zuwai a yuwaan niyi she e ida, ɗaɗa u dammai a na makawani u yuwan tā ulinga. *Damantsa ya buge jaki da zobe da aka yi masa domin ya gwada ko zoben zai yi aiki yadda ya kamata ko ba za ta yi ba.* Damantsa struck down a donkey to test if his new charmed fighting ring was well made. *Ene: lapa, kulānu.*

kula, makula, ukulatosu₁ *my. kone.* burn.

Dashishi a ralusu ishina, ɓu u keɓe akinkina pe lon ɗaɗa gba a kulāi. *Da Dashishi ke dafa hatsi sai ta tura wuta da yawa a ciki sai su ka kone.* While Dashishi was boiling grain, she used too much fire and it burned. *Ene: dāba, kpara, sonu, sono, lala, nla, akuli, magigi, gasa, kara, kaba.*

kulā, makulā, ukulā₂ *my. dakawa.* pound.

Cigiyesu kulā tā epishe adama u yuwan mani'in mo usa'an. *Cigiyesu ta daka kwara don ta sami man miya.* Cigiyesu pounded shea nuts to get oil for cooking soup. *Ene: soro, lubatsa, sovo, supā.*

kulānu, ukulānusu *my. buga.* strike.

Adama a na mololi mā riyātoi Muntsashi e eden, ɗaɗa u kulānu niyi aafanā o ucina. *Da jaka ta kada Muntsashi a kasuwa sai ya bubuge ta da sanda a baya.* When a donkey knocked Muntsashi down at the market, he

struck its back with a stick. *Ene: lapa, kula.*

kulikuli *al. kulikuli.* African biscuit.

Wo'ole tsula tā kulikuli adama u tsun o usa'an u mini. *Wo'ole ta saye kulikuli domin ta yi miyan gargajiya.* Wo'ole bought fried groundnut sticks for saltless soup. *Kp: Tsug.*

Kuliya *al. magawata.* king's enforcer.

Kuliya ɗa za mapada mo uganā nā mogono mo koto uge'etosu. *Kuliya shi ne mai yanka ko nawa ne za'a biya idan sarki ya kare shari'a.* The Kuliya is the person that will tell how much must be paid when the king finishes a judgment.

kulu *al. kullu, akamu.* pap: a thin gruel.

Lyuwatsuma yuwan tā kulu adama u yuwan unā'an u na waa ca mawun. *Lyuwatsuma ta yi akamu domin ta yi kunu da za ta ba yaron ta.* Lyuwatsuma soaked and ground some flour to make gruel for her child. *Ene: unā'an.*

Kp: Tsug.

kuluba *Lb: ikuluba. al. kwalba.* bottle.

La'adama tsula tā kuluba adama u tsun mani'in ma na waa 'yawāa o una. *La'adama ya saye kwalba domin ya sa mai da za ya kai gona.* La'adama bought a bottle for the oil he will take to the farm. *Kp: Tsug.*

kuma, ukumu, makuma *my. rufe ganga.*

put drumhead. **Idari kuma tā aaganga adama a wa'a a mantsa ma na Yaro aa yuwan lolo.** *Idari ya rufe ganga domin a sami abin da za'a buga a lokacin auren Yaro.* Idari prepared a drum for beating during Yaro's wedding.

kumba, makumba, ukumbu *my. 1) hau.*

climb. **Merābo gura tā makumba ma shuwa, ɓu u ɓama makula.** *Merābo ya iya hawan kwakwa har ya saukar da bami.* Merābo knows how to climb palm trees to bring down palm wine.

Ene: katsa, anliva, aakumbi, ɗaɗa, sheberu.

2) hawa. ride vehicle or animal. **Mogono ma kumba tā do adama a na waa 'yawā e eden adama we ene ununa aa lyuwusa e ede'en.** *Sarki ya hau ɗoki zuwa kasuwa domin ya ga yadda a ke cin kasuwar.* The king rode on a horse to see what was happening in the market.

Ene: luwā.

kumburu *Lb: ikumburu.*

al. jita, molo. local guitar. **Adama a na e ne'ei Burundu ukungulu, ɗaɗa u wa'ai kumburu adama a mazanga.** *Domin ya ba Burundu kyautar mota ya buga jita domin murna.*



kumburu

- Burundu he played his guitar with joy because he was given a vehicle.
- kume** *um. daidaita.* exact fit.
- Shingalyure pupala ta mawun ma yi kume, adama utanu u reme yi wan.** *Shingalyure ta lulube yaron ta don kada sanyi ya kama shi.* Shingalyure covered her child very well so that cold will not disturb him. *Ene: derre, foo, foyi.*
- kuna₁** *Lb: ikuna. al. damo.* monitor lizard. **Cigileshi lapa ta kuna na rotsoi ulangi na matan, ayi a 'yawa lasa va aluba.** *Cigileshi ya kashe damo da yayi kama da tsari da bidinga lokacin da ya je tsintar wake.* With his gun, Cigileshi killed a big monitor lizard that resembled a giant water lizard when he was going to harvest beans. *Ene: ulangi, aagada.*
- kuna, makuna, ukunu₂** *my. gajiya.* tire, be fatigued. **Adama a na Likita yuwain ulinga wu ugasa wi imon, ana u tawai o u'wa u kuna ta sapu u kuda a sumba.** *Domin Likita ya yi aikin girbin dawa, ko da ya zo gida ya riga ya gaji bai iya wanka ba.* Because Likita went to harvest guinea corn, when he returned he was too tired to bathe. *Ene: ukunu, takaluwa.*
- kundu tsu kundu** *um. kici-kici.* carrying loads. **Ana amaci a 'yawa o ufolu, a tara ta akpatalutsu e le kundu tsu kundu, tsara e kene mini.** *Da mata zasu rafi sun dauki masakan su toliya toliya don su dibi ruwa.* When women go to the river, they are well-loaded with calabashes for fetching water. *Ene: tanu.*
- kune** *Lb: ikune. al. cokali.* spoon. **Mata'an mo usa'an ma na a tsu yuwaan na rumu, ayi da a tsu de kune.** *Koshiya da ake yi da karfe ake kira cibi.* A metal ladle is referred to as a spoon. *Ene: usulu, mata'an.*
- kunguru, ukunguru** *my. lerawa, jera.* stack dishes. **Gba'asa kunguru ta munda n lolo adama u kamba ubata wa vali va yi.** *Gba'asa ta jera koren ta na aure domin ta koma gidan mijin ta.* Gba'asa stacked up the calabashes from her wedding for moving to her husband's house.
- kungwa, akungu** *my. girma.* grow. **Nan na Buduri tsulai lyun u kungwa ta sapu wu utavana mgbain.** *Sa da Buduri ya saye bara ta yi girma har ta fitar da kaho.* The cow that Buduri bought last year has grown big and put out its horns. *Ene: gbonguro, topo, balaga.*
- kunku₁** *Lb: ikunku. al. blok.* block. **N zuwa ta Muntsashi zaɗaɗa mu ikunku i na maa suwaa asula o uzuwa.** *Na sa Muntsashi ya buga ma ni kunku da zan gina dakunan ajiya.* I have asked Muntsashi to mold blocks that I will use to build storehouses. *Ene: ponu.*
- kunku₂** *Lb: ikunku. al. kalma.* syllable. **Atsuma e desununa, manlu mo roco ta aza o uritosu a na ununa e revei a tsu suwa aasula ni ikunku, ne da fo ikunku i tsu suwa idanshi sapu a 'yawa ubata u na a yuwan desununa.** *Malami ya koyawa dalibai da cewa yadda akan yi daki da kunku haka ake amfani da gabar kalma domin a hada kalmomi a cikin karatu.* The teacher taught the students that in building a room, the way the blocks are arranged to make the room is like the way syllables are used to build words in reading. *Ene: danshi, dashiyivurevu.*
- kun-kun** *al. ruwan dumi.* warm water. **Ana baba potsoi Mawani kene ta mini ma kun-kun adama u sa'a yi ugundo.** *Da jaririya ta yi bayangida Mawani ta dibi ruwan dumi domin ta wanke masa diwa.* When the baby passed excreta, Mawani fetched warm water to wash his bottom. *Ene: mini.*
- kunla** *L. takwas.* eight. **Woto wa Kunla ayi da u toniyi Woto wa Kucci.** *Wata na takwas ita ke bin wata na tara.* The eighth month is followed by the ninth month.
- kunta** *um. ka da wani abu kasa.* pushed to the ground. **Mpawaci m polo ta nan e ida kunta, reve a pada yi.** *Mahauta sun kada sa a kasa ram sai suka yanke.* The butchers wrestled the cow onto the ground to slaughter it. *Ene: polo, kebe.*
- kunzu, ukunzusu** *my. auna.* measure. **Matsale kunzu ta ishina adama u tsura ili i na wee ira.** *Matsale ta auna hatsi domin ta sami abin da za ta nika.* Matsale measured grain to get something to grind. *Ene: makundatsu, rito, akunda.*
- kupa₁** *L. goma.* ten. **Zamani ta na a'wan kupa, dafa a zuwa niyi a makaranta adama u reve ili i na o rocosu yi.** *Zamani na da shekaru goma sai aka sa shi a makaranta domin ya san abin da ake koya ma sa.* Zamani was ten years old when he was put into the school to learn what was being taught.
- kupa, makupa, ukupu₂** *my. murmura.* shell grain. **Kunale kupa ta ikarabu, tsara u tsun le e ibufu adama a zuwa a aasula.** *Kunale ta kwande masara domin su sa su latuna don su sa a cikin*

daki. Kungle shelled the maize for storing in sacks in the room.
Ene: ukupu.
kupa, makupa, ukupu₃ my. mari. slap. Guza kupa ta ka va yi ubasu, sapu anga e re o fodo. Guza ya watsa wa matar sa mari har hakoran ta biyu sun tsire. Guza has seriously slapped his wife, and she lost two teeth. **Ene: basa.**
kupakucci L. 90, casa'in. ninety. Ana a 'yawai uro Lumamu zuwa ta Dariya kece ko ama a yan a da a 'yawai, dada waa damma ama kupakucci da 'yawai ubata o uro'o. Da aka je wasa Lumamu ya sa Dariya ya kidaya ko mutane nawa ne suka je sai ya ce mutane casa'in. When they went out to play, Lumamu asked Dariya to count how many people were there, and he said there were ninety.
kupakunla L. 80, tamanin. eighty. Damantsa na muwun ma yi a tsura ta ibufu kupakunla o udufa u le lala. Damantsa da yaransa sun samu lato tamanin a gonar su bana. Damantsa and his children have gotten eighty sacks of grain from their farm this year.
kupocindere L. 70, saba'in. seventy. Zamayun ta na aa'wan kupocindere nu umatsun atsuma o uvadi. Zamayun ta na da shekaru saba'in da haifuwa a cikin duniya. Zamayun has spent seventy years on this earth.
kupotali L. 60, sittin. sixty. Ana a dabai uke'en u na u ri zuzu na Madaji, o una ta agada kupotali dada a kamba o u'wa. Da saka kone sauran wuri da ke da haki da ke kusa da Madaji sun kashe bera sittin sai suka komo gari. When they set a bush fire near Madaji, the people killed sixty rats then returned home.
kupoton L. 50, hamsin. fifty. Mogono ma damma ta o udufa wa yi ama kupoton da u cigai adama a gura koto yi ulinga'a. Sarki ya ce ya son mutane hamsin a gonar sa domin su iya kare aikin. The king said he needed fifty people in his farm to finish the work.
kupu Lb: ikupu. al. kwaron wake. insects that enter beans. Amadu zuwa ta aluba e ibufu, avu ikupu i uwa le, ko na a tara nle a 'yawai e eden a tsula le ulobonu shi. Amadu ya yi ajiyan wake sai wadansu kwari su ka shige su ko da aka kai su kasuwa ba'a saye da kyau ba. Some insects entered Amadu's beans, so when he took them to market they did not sell well.
kura, makura, ukuru my. fede. scrape with knife. Alaji kura ta akunku a na waa davaa avalu a akunku. Alaji ya

wade kara domin ya saka tabarman kara. Alaji scraped the grain stalk with a knife so that he could weave a local mat. **Ene: ooko'otsu.**
kurali Lb: ikurali. al. wani irin tsuntsu. species of bird. Nnunun n keke'en na n tsu walasa e ida, gashi atakuba, ele da a tsu de kurali. Kananan tsuntsaye da ke tafiya a kasa kamar mayan tsuntsaye su ake kira kiran kurali. Kurali birds are small birds that resemble the larger atakuba birds and always walk on the ground.
kurato, ukuratosu, ukuratowu my. hada. compare. Ama a tsu kurato ta kungu nu ulangi ili i ta adama a na o rotsuloi ta. Mutane suna kwatanta damo da tsari su zama daya don sun yi kama. People can compare monitor lizards and giant water lizards because they look alike.
kura, makura₁ my. gina gyada. harvest groundnuts. Duci 'yawai ta kura va agujiya adama amaci a 'yawai te'en. Duci ya gini gyadan sa domin mata su taimaka masa da tsiga. Duci harvested his groundnuts so that the women could pluck them for him. **Ene: aagujiya, kyu'wan.**
kura, makura, wukuru₂ my. yayewa. rake place. Kunereve na Buduri kura ta rulu adama a dafa yi akina. Kunereve da Buduri sun tara dattin bayangida don su kone. Kunereve and Buduri raked the backyard so that they would set fire to it. **Ene: kane'en, kana'wan.**
kuru, ukurusu₁ my. bi. follow. Makira 'yawai ta o una, agba sapu ayin a yuwan e ene yi shi, dada a dammai Kunzu kuru yi ure. Makira ya je gona kuma har dare ya yi ba'a gan shi ba sai aka ce wa Kunzu ya bi shi hanya. Makira went to the farm, then night came and no one saw him, so Kunzu was told to follow along his path. **Ene: toni, ukuruwu.**
kuru, ukuruwu₂ my. bi. set, lay. Ana Lyawamu gba'atoi akina, mma va yi damma yi ta u kuru de upondo adama u rana tsuwa. Da Lyawamu ta sa wuta sai maman ta ta ce ta sa tukunya a bisa domin ta tuka tuwo. When Lyawamu lit a fire, her mother told her to set the pot there for cooking food. **Ene: zuwa.**
kurukuta Lb: ikurukuta. al. kwarkwata. louse. Musan ma na Musa enei o oogodo u dana ta ni ikurukuta a gagasa yi lipu. Karen da Musa ya gani ta na da kyaya kuma suna cizon jikin ta.

The dog that Musa saw in the hut has some lice on it. *Ene: win. Kp: Tsug.*

kusa *Lb: ikusa. al. kusa. nail. Buwayi tsula ta ikusa adama a varaa aasula a yi akwanu. Buwayi ya saye kusoshi don ya buga ma dakin sa kwanu. Buwayi bought nails for putting a zinc roof on his room. Ene: vara, lapa.*

kushanu, ukushanusu *my. zugi. provoke. Kamashi kushanu ta musan ma yi a na we enei mozomu adama u reme yi. Kamashi ya kore karen sa da ya ga zomo domin ya kama ta. Kamashi urged his dog to catch the hare it had seen. Ene: wuyanwupan, arasuvu, yipaalishi, ipa'ayuna.*

kusha'wa, ukusha'u, ukusha'usa *my.*

1) *watsawa. hurl, spray. Ana Mindale enei magurusumu e ishiri ya yi, dafa u zamiyi mini mo usufuwu adama u kusha'wa yi adama u lyawa ubata'a. Da Mindale ya ga alade a gidan wankan sa sai ya nemi ruwan zafi ya zuba mata don kada ta kara zuwa a wurin. When Mindale saw a pig in his bathroom, he fetched hot water to hurl on it to make it leave the place. Ene: puvu, buza.*

2) *bugu sosai. beat with force with cane. Na lyushi, Koshi kusha'wa ta nan aasufu, adama u rono ubari ulobonu. Lokacin damana, Koshi ya shashadi sa da tsumagiya don ya ja galmar da kyau. During rainy season, Koshi beat the cow with a cane to make it plough well. Ene: lapa, kanda'wa, kamanu, vuru'wa, gala.*

kushiyan *al. wani irin aski. barbing style (shaved head except for 8-shaped patch). Damantsa damma ta Tubani yuwan yi ipuna i na a tsu de kushiyan no ogomu. Damantsa ya fada wa Tubani ya yi ma ta aski da wani kwambo kamar "8" a kai. Damantsa told Tubani to do the "8" barbing style for him. Ene: ipuna, upunga, igani, kolo, mogonyodo.*

kuta *Lb: ikuta. al. katara. haunch (meat). Anana a acapa a nama suru ayi da a tsu de kuta. Kafan baya na dabba duka ake kiran cinya. The rear leg of any animal is called a haunch. Ene: anana.*

kutara, ukuturu, ukuturusa *my.*

1) *dandalewa. stop growing prematurely. Adama o ulambu u mini lala, ishina i kutara ta, ama a tsura ishina abunda shi. Saboda rasi isashen ruwan sama hatsi sun kurturce, mutane ba*



kuta

su sami hatsi sosai ba. Because of lack of rain this year, the grains were stunted, and people did not get a good harvest. Ene: yoyoyon. 2) kurtur cewa. develop leprous fingers, toes. Mbalu mu ukutu n reme ta Kushanu dafa u kutara. Ciwon kurturta ta kama Kushanu sai ta zama kuturuwa. Kushanu developed leprosy with deformed fingers. Ene: makutu, tsukutu, ukutu.

kutsa, makutsa, ukutsu *my. 1) kusawa, tsufa. ready to harvest. Agujiya a kutsa ta a rawa ta linga, dafa Wenesu yuwain ibana i magasa. Gyada sun kosa sun isa sara sai Wenesu ya yi gayyar girbin sara. The groundnuts were ripe and needed to be harvested, so Wenesu put out an invitation for joint work. Ene: ukutsu, ina. 2) tsufa. become old. Musan ma Langashi ma kutsa ta, ko u 'yawa ugenge na ayi, u tsu gura reme agada shi. Karen Langashi ya tsufa ko an je farauta da shi bai kan iya kama kusu. Langashi's dog has become so old that even if he takes it hunting, it cannot catch a rat. Ene: kpakalya, tsukutsa, ukutsu, abara, mokoshi, makuci, mekpengerem, akuci, putu-putu.*

kutsa, makutsa, ukutsu *my. dunkula. form ball. Kunale ralu ta iciri reve u kula le adama u kutsa le akutsu akutsu. Kunale ta daka kalwa ta don ta mulmula daddawa. Kunale boiled locust beans to pound and roll them into balls. Ene: zuda, ma'a, katala.*

kutsa, makutsa, ukutsu *my. daskare. congeal, coagulate. Mani'imepisha'e ma kutsa ta, na vu zuwai o urana u te jeruwe. Man kaden ya daskare amman in ka sa shi a rana zai narke. The shea nut oil has congealed, but if you put it in the sun it will melt. Ene: kpaqa, kuwa.*

kutsulu, ukutsulusu *my. nade. roll something. Temava kutsulu ta amuna a na u zaza'wai adama u zuwa le a manawan. Temava ta nade kayan da ta wanke don tasa su a cikin burgami. Temava rolled the cloth that she washed so that she could put them into a bag. Ene: katala, katala, kotolo, gandala.*

kutsuma, ukutsumu *my. zama gurgu. be crippled. Ana aagangu o sowoi ana a mawu'un u kutsuma ta, u tsu gura wala waru shi. Doguwa ta shanye kafar yaron bai iya tafiya kuma ba. A spirit snake caused the child's legs to become crippled so he cannot walk. Ene: tsukutsuma, gakutsuma.*

kuva, makuva, ukuvu *my. yashewa.* skim top layer. Ana Matsale raluyi iwele na aluba, avu Bakayada damma u ciga aluba shi, daɗa a jebai kuvai aluba'a adama u tsura iwele. *Da Matsale ta dafa shinkafa da wake sai ya zama na Bakayada ba ya son wake sai aka dan juya waken domin a diba masa shinkafa.* When Matsale cooked rice and beans, and Bakayada said he does not like beans, they skimmed off the beans so that he could just have the rice.

kuwa, makuwa, ukwisa *my. 1) mutu, rasu. die.* Ana upepu wu utaraton r, kuwa ta abunda. *Da iska ta bulo kaji sun mutu da yawa.* Because there was a lot of wind, many chickens died. *Ene: ukwisa, kalama, ukwa, tsukwa, ulangu, gata.* 2) *daskare.* thicken when cooled. Mani'imepishe ma na Lami jejeruwetoyi nu usana maɗa kuwa ta kpaɗa. *Man kade da Lami ta narkas da safa ta daskare duka duka.* The shea nut oil that Lami melted in the morning has now thickened completely. *Ene: kutsa.*

ku'wa, uku'u, maku'wa *my. baibaye.* thatch a roof. Lyuwashi ku'wa ta aasula a na u suwai lala na a'yuwa. *Lyuwashi ya baibaye dakin da ya gina bana da haki.* Lyuwashi has done a thatch roof on the room he built this year. *Ene: ukwa'a.*

kwama *al. rawan kokomba.* type of dance. Ana a yuwain mogono ma sa'avu, aza a Busura a yuwan ta uro u kwama. *Da aka nada sabon sarki mutanen Busura sun yi wasa da ake kira kwama.* When there was a new king, the people of Busura displayed kwama dancing. *Ene: je'en.*

Kwantagora *al. Kontagora.* Kontagora. Suru suru lyuci va Kwantagora da lyuci gbain va Ashingini. *Garin Kontagora ne babban garin Kambari.* Kontagora town is the biggest town of the Ashingini people.

kwın *um. shuru.* deep, still. Adama a na a dammai zagbain vu u'wa wu uwwa uyo'o shi, baɗa suru she vu uwwa yi

kwın. *Da aka fada da cewa baban gida bai da lafiya ko'ina ya zama tsit.* Because it was announced that the elder of the house was sick, everyone became silent. *Ene: alungu, aru'un, kpaku.*

kwisa *al. ruhun mamaci.* spirit of dead person. Aza o u'wa wa Abara a ta 'yawa a tara kwisa va La'ale tsara u tawa o u'wa. *Mutanen gidan Abara za su je su dauki gawan La'ale domin a binne shi a gida.* The members of Abara's household will go collect La'ale's spirit and bring it to the house. *Ene: wici, Akwisa, ruhu, ululu.*

kyon *Lb: ikyon. al. tunkiya.* sheep. Ana ka va Buwayi matsain, u tsula ta kyon adama a ca mawu'un aala. *Da matar Buwayi ta haifu ya saye ragon suna.* When Buwayi's wife gave birth, he bought a sheep for the naming. *Ene: megbele, aagiri'i, magaji, mokyokyon.*

kyo'onu, kiky'o'onu, wukyo'onusu, ukyo'onuwu *my. yayafawa.* sprinkle onto. Lumamu kyo'onu ta amunga mini adama u dawa utatsa. *Lumamu ya yaya fa ma yagwai ruwa domin ya yance kan haki.* Lumamu sprinkled water on the ropes for weaving grasses for roofing.

kyuwa-kyuwa *um. ruwa masu kyau.* pure water. Ana Meko rawai o udolu, daɗa waa damma mini ma nda ma ta kyuwa-kyuwa babu ashinda. *Da Meko ya isa rafi sai ce amma ruwan nan ta na da kyau sosai.* When Meko arrived at the river, he said that the water was pure and without any dirt. *Ene: mini.*

kyu'wan, kya'an *my. yanka dawa, girbi.* harvest. N zuwa ta olobo a Agana o ro a 'yawa a kyu'wan mu mumon n na n tsuraji. *Na sa wasu yaran Hausawa su je su yanka ma ni dan dawa da na samu.* I asked some Hausa boys to go harvest the sparse guinea corn heads I got. *Ene: kura, kana, gasa.*

Kp - kp

kpabutsu *Lb: ikpabutsu. al. wurin sa gishiri da tankwa.* local box made of calabash. Adawa ina ta kpabutsu tsara u tsura ubata u na waa zuwa itana ya yi. *Adawa ya yanke duma don ya sami inda zai yi ta sa kayan sa.* Adawa made a local box from a calabash to

keep his clothes in. *Ene: aakpati, aakpaga.*

kpada, makpada, ukpadu *my. damkewa.* detain, block. Burundu kpada ta Lyawamu tsara wu utu a alanga wan. *Burundu ya danke Lyawamu don kada ta fita waje.* Burundu detained Lyawamu so that she could not go out. *Ene: geshe.*

kpakalya, ukpakalyu, ukpakalyusa

my. tamukake. look old and thin.

Adama a na musan ma banakain, u kpakalya ta lon. *Don kare ya yi rashin lafiya ya rame sosai.* Because the dog was sick, it became very thin.

Ene: kutsa, ramba.

kpakashuwa, ukpakashuwu *my. wuta*

wuta. dry up (leaves). Imon i na n cu'wain a kpakashuwa ta adama a na malyo ma zuwa nle elime. *Dawan da na shuka sun kutarce don wutawuta sun sa su gaba.* The guinea corn that I planted dried up because the weeds killed it off. *Ene:* 'yewe.

kpaku₁ *um.* 1) *shiru.* quiet. Vuma na ri

kpaku u tsu pura ushili ana za va abunda a adanshi shi. *Mutum wanda ba shi da yawan magana ba shi da makiya kamar mai yawan surutu.* A silent man will not make others angry like one who talks too much. *Ene:* rungwa, kwin.

2) *kurum.* calm. Ana mu kakasai Lyuwadama na Kopomu ana a danai a nlangi, Lyuwadama rungwa ta kpaku. *Da na raba Lyuwadama da Kopomu da suke fada, Lyuwadama ta kyale kurum.* I separated Lyuwadama and Kopomu when they were fighting, and Lyuwadama quickly calmed down.

kpaku₂ *Ene:* ikpaku.

kpakura, ukpakuru *my. gogewa sosai.* scrub calabash. Lami kpakura ta munda ma yi na ashidi adama a dana cece. *Lami ta wanke kore da soso don su zama da tsabta.* Lami scrubbed her calabashes with a sponge to make them clean. *Ene:* gbugura.

kpakpa *al. igiya hawan kwakwa.* climbing rope. Vuma na aa kumba ushuwa, suru te ene yi na kpakpa o uvangaci a tyo udolu. *Mai hawan icen kwakwa duka za ka gan shi da igiyan hawa a kafadan sa.* A person that will climb palm trees, all will see him with a climbing rope on his shoulder when going to the river. *Ene:* aamunga.

kpalala *cl. jawur.* completely red. Mindale ta'an ta monguro shili kpalala de zuwa monguro. *Mindale ya kabe jan mangwaro a kodin icen magwaron.* Mindale plucked a completely red mango from high in the mango tree. *Ene:* ushili, kpelele.

kpanla, ukpanlu, ukpanlusa *my. yaushi.* wither, half dry. No o ro'o shi, she ca'an kpanla o odon biti, a lyawa wo'o imon. *Idan ba a yi ruwan sama ba abin da aka shuka su kan bushe ba wuya.* If it does not rain, all plants wither in the field, and yet the guinea corn spoils

most. *Ene:* usowu, lumba, aakpanli, 'yewe.

kpara, akpara₁ *my. karce.* do first weeding. Na a cu'wan uduma she na a kpara yi, reve ishina i lobono. *Kafin gona ta bada anfani sai an nome tukuna.* If they plant a farm, when they do the first weeding the corn will become nice. *Ene:* karu'wa, cimba, kpara.

kpara, ukparu₂ *my.* 1) *barza.* grind coarsely. Mawani kpara ta aluba adama u su'wan usa'an u mini. *Mawani ta nika wake don ta dafa miya ba gishiri.* Mawani ground beans for cooking soup without salt. *Ene:* ira.

2) *susa.* have rash. La'adama yuwan ta woto babu u tsura mini ma na wa sumba, dafa lipu va yi kparai. *La'adama ya yi wata bai yi wanka ba sai jikin sa ya kode.* La'adama spent a month without bathing, and his body has a rash. *Ene:* ulili.

kpara, ukparu, ukparusa₃ *my. kankara.* peel sugarcane. Duniya kpara ta erike tsara ama a tsula le babu usan. *Duniya ya kankare rake don mutane su saye da sauri.* Duniya peeled his sugarcane so that people would buy them quickly. *Ene:* shada.

kpara, ukparasa₄ *my. lallashe.* coax, comfort. Mawun e mesun dafa u kpara niyi ben ununa e tse gebe za vu upan. *A lokacin da yaron ke kuka an lallashe shi akan hankali.* While the child was crying, they comforted him gently as one does with an angry person. *Ene:* jene, luma.

kpara₅ *Lb: ikpara. al. dan itacen rawan Agunu.* dancing stick in Azagunu dance. Lyuwashi zami ta kpara adama u uwa uro wa Azagunu. *Lyuwashi ya nemi sandar rawa don ya shiga rawan Azagunu.* Lyuwashi found a dancing stick to use in Azagunu dancing. *Ene:* Azagunu.

kpara₆ *um. isashe.* just enough. Na vee ira ishina o utali, avu vu kene kpara vu ta kuna o utali. *Idan kana bukatan kayi nika a manika, idan ka diba da yawa zaka gaji.* If you grind grain on a stone, before you fetch enough you become tired of grinding.

kpara, wukparu₇ *my.* 1) *gyara bakin gona da wuta.* burn to restrain later fire. A'wan suru na Asula a tawa mini dafa n tsu fufaba nge'en mu uduma u va reve mu kparai. *Kowane shekara idan an dauke ruwan sama nikan bubuge gefen gona na sai in sa mata wuta.* Every year when God stops the rain, I beat down the grasses at the edge of my farm.

and burn them to restrain later fires. *Ene: karam, kula.* 2) *babake*. partially burn. Monguro va Abara a *kpukpara ta a na a dabai akina babu ayi u reve.* Mangwarorin Abara sun kone don bai san sa'an da aka sa wuta ba. Abara's mango trees were scorched because someone set a fire without his knowledge.

kpasa-kpasa *um. wofi, sarari.* void, emptiness. No ogozo a *kula she ida suru yo o'wo kpasa-kpasa.* Idan haki sun kone za ka iske wurin falala. If they burn all the plants on the ground, it becomes empty. *Ene: lyanga.*

kpasha'wi *um. fili.* vast area. Ana o ro'oi shi, *na vu kalyuwa asana she ve ene ubata suru kpasha'wi.* Lokacin da ba'a yi ruwa ba idan ka dubi gabas za ka gan ta a sarari. When there is no rain, you can look east and see an empty place. *Ene: aarara, atsusa.*

kpatala, ukpatalu, kpataluwa *my.*
1) *mulmula.* shake tuwo inside calabash. *Kunale kpatala ta tsuwa adama u zuda a mapara.* Kunale ta mulmula tuwo don ta sa a kunbun tuwo. Kunale shook the tuwo serving into a ball so that she could tip it onto a plate. *Ene: jingada.*
2) *mari.* slap someone. *Meko kpatala ta vivu na e remei o u'wa wa yi na ayin.* Meko ya mari barawo da aka kama a gidar sa da dare. Meko slapped the thief that was caught in his house in the night. *Ene: basa.*

kpatatsa, ukpatatsusa *my. barkonu, birgima.* have convulsions. Na a pada moton, kafu u kuwa she nu u kpatatsa. Idan an yanka zakara kafin mutuwa sai ta yi birgima tukuna. If they kill a chicken, it will have convulsions before it dies. *Ene: ikpatatsu.*

kpa'wan, makpa'wan, ukpa'un *my. makewa.* kill insect. *Hankali kpa'wan ta aakupa a na we eneyi musan ma yi.* Hankali ya kashe kaska da ya ga karen sa da shi. Hankali killed the tick he found on his dog. *Ene: una.*

kpayanu, ukpayanuwu, ukpayanusu *my. zafin ciwo.* have stinging pain. Aagita a sapa ta Kotesu a anana, reve mpasa mu uta, dafa Legu picirai aguma reve u tsun yi dafa u kpayanuyi. Dan tsunke ya soki Kotesu a kafa sai Legu ta nika magani ta sa a ciwon sai ciwon ya yi radadi. A small stick stuck Kotesu in her leg and blood came out, so Legu squeezed some medicine on the wound, and it stung with pain. *Ene: bali.*

kpa'an, makpa'an, ukpa'un *my. runtsa* idanu. close eye. Duci kpa'an ta lyusu

ayi a kapasa wacin ko u ta tsura we ene ili i na i ri pe. Duci ya rufe ido guda da yake ginar rami ko zai iya ganin abin da ke ciki. Duci closed one eye when he was digging the hole to see what is inside. *Ene: gipatsa, rumbatsu, gapana, lyusu.*

kpa'anlya *al. ciwon karnuka.* sickness in which a dog leans and has a dry nose. **Kpa'anlya mbala n na n tsu reme musan n da, reve o tonishi ubata o utanu.** *Kpa'anlya ciwon da ka dami karnuka ne sa'anan su yi ta bin wuri mai sayi.* Kpa'anlya is a sickness that disturbs dogs so they look for cold places. *Ene: musan.*

kpaqa *um. 1) duka-duka.* finished completely. **Magurusumu ma na ukungulu a gamai ayi a pasa ure u kuwa ta kpaqa.** Aladen da mota ya buge ya na ketare hanya ya mutu muts. The pig that was hit by a car when crossing the road has died completely. *Ene: koto, lazuwa, paduwa.* 2) *daskari.* congeal. **Una'an u na Tsuremaci yuwain u kuwa ta kpaqa, ana u cigai u sowo she u tsun niyi mini.** *Kunun da Tsuremaci ta yi ya kwanta wuri daya da za ta sha sai da ta sa ruwa sai ta sha.* The pap that Tsuremaci made thickened, and when she wanted to drink it she had to add water. *Ene: kuwa, kutsa.*

kpalam *um. kududu fi.* thickly-leaved. **Lala agujiya a kpatu ta ubata kpalam ko ure ve ene shi, dafa ama a dammai a na agujiya a ta matsan.** Bana gyada sun yadu ko'ina baka ganin wuri sai mutane suka fada da cewa gyada zasu haifu. This year the groundnuts spread everywhere so thickly-leaved that they covered the road, and people said they will produce well. *Ene: aavu'un.*

kpangula *um. babban kai.* big-headed. **Tsara Sumunle reve vuma na vali va yi a dansa, u damma yi ta a na u ta lo kpangula aaci.** Don Sumule ta san mutumin da mijin ta ke magana a kai, ya fada da cewa yana da babban kai. So that Sumunle would know which man her husband was talking about, he told her it was the man with big head. *Ene: tandama, mgbain.*

kpara, akpara *my. 1) noma.* clear field. **Nu uduma u yuwan ogozo she na a kpara yi.** Dole idan gona ta yi haki a nome ta. A farm will be bushy unless someone clears it. *Ene: avata, cimba, kpara.* 2) *aski.* shave (whiskers). **Madaji kpara ta ntsaka n na u shi u lyawai zakaka o urewesu.** Madaji ya aske saje da da ya bari a fuska da yawa.

Madaji has shaved off his bushy beard.

Ene: puna.

kpara-kpara *um. duka-duka.* completely. Megbele mo sowo ta mini ma na ma shi ma buwai kpara-kpara ko ke'en u buwa pe shi. Akuya ta shanye ruwa da ya rage duka duka babu komai da ya rage. The goat drank all the water that remained, there is nothing left at all.

Ene: afula, suru, gbende, kpere.

kpato, kpatosu, ukpatowu *my. rufe.* close. Ana waa kara, dada u kpatoi unantsu mgbele n uwa wan. Da za ya tafi sai ya rufe kofa domin kada awaki su shiga.

When he goes out, he closes the door so the goats do not enter. *Ene:* baru, katsu, shinga, ikpatatsu.

kpātu'wa, ukpātu'u, ukpātu'usa *my.*

bude. open. Ana abara a kpātu'wai uvali wa yi, dada u cayi ejene utalu.

Sai da tsohon gidan ya bude runfun hatsinsa kafin a ba matan aunaka. When the patriarch opened the grain bin, he gave the daughters-in-law their monthly food allowance. *Ene:* baruwa, palu'wa, hoo, foo, kaɓuwa, apuwa, kaɓaluwa, katsu'wa.

kpā'aka *um. rashin jimrewa.* cry though

tried not to. Ana Muntsashi 'yawai izami yu ulinga, agba u tsura shi u kpā'aka ta, sapu me enei iliyali. Na gan tausayin Muntsashi da ya je neman aiki har ya yi kuka don bai samu ba.

Muntsashi cried when he tried to find job and did not get it, so I felt sympathy for him. *Ene:* shon.

kpelele *um. ja zur, ja sosai.* red thing.

Kunale damma ta monguro kpelele da woo sowo. Kunale ta fada da cewa jan mangwaro za ta sha. Kunale said that she would suck the red mango.

Ene: kpalala, ushili.

kpelyuwe, ukpelyushe, ukpelyuwu

my. gamtsi. strut, show pride.

Adama o urevu u na Koshi ri ni da, dada u kpelyuwei u fodo vuma melezu shi. Don hikiman da Koshi ke da yana fahariya ba ya kan cire ma kowa hulla. Because of the knowledge that Koshi has, he is proud and does not respect anybody. *Ene:* ekpelyu, ukpelyuwu, agasadama, doso, kaga.

kpem-kpem *um. yami-yami.* a little sour.

Cigiyesu tsun ta marali a mini tsara u yuwan yi kpem-kpem. Cigiyesu ta jike tsamiya cikin ruwa don ruwan ta yi yami yami. Cigiyesu put tamarind fruit into water so that it would be a little bit sour. *Ene:* alamu, lama.

kpere *dm. duka.* all. Koshigbaro koto ta ulinga wu uduma lala kpere, babu u

ca aza a zamalinga. Koshigbaro ya iya kare aikin gonar sa bana ba tare da ya ba masu kwadago ba. Koshigbaro was able to finish all the work of his farm this year without hired laborers. *Ene:* suru, dem, gbende, raka, biti, kpara-kpara.

kpodiwo, ukpodiwo *my. murdewa.* break at joint. Ana mapawaci ma pafai nan, u kpodiwo ta aaci a yi adama u koso kuwa. Idan mahauci ya yanke sa ya kan karye wuyar sa don ya karkare mutuwa. When a butcher slaughters the cow, he breaks the neck so that it will die.

Ene: boso.

kpoko, mokpoko, ukpoku *my. matsa.* wring, squeeze. Usana wa Asula suru she na Mapulata mo kpoko maani me inan ma yi. Safiya duka sai Bafulace ya tatse nonon shanunsa. It is always at the early dawn when Fulani women milk the cows. *Ene:* pisha.

kpokoshoo *um. turmukakke.* sitting as a fat person. Na vuma na ri na lipu danu gsumu a aza a babu lipu, she ve eneyi pe nden kpokoshoo. Idan mutum mai kiba na zaune a tsakiyar marasa jiki sai ka ganshi ciki kato da shi. If a fat person sits in the midst of lean people, you will see him sitting plumply. *Ene:* tandam, danu.

kpokuro, ukpokuru, ukpokuruso *my. tsotsewa.* eat outside of fruit and spit out seed. Lyuwatsuma kpokuro ta aakuta a monguro. Lyuwatsuma ta tsotsa toton mangwaro. Lyuwatsuma sucked on the seed of a mango. *Ene:* lyuwa, kpukura.

kporo, ukporu *my. gogewa.* fade.

Lyuwadama damma ta vali va yi tsula yi itana i ro adama a na aza a na u ri ne ele o kporo ta. Lyuwadama ta fada ma mijin ta ya saye mata wadansu kaya domin kayan ta sun kode.

Lyuwadama told her husband to buy her new clothes because her old ones have faded. *Ene:* dusaa, pusaa.

kporo, ukporu *my. gara sun caye bawan gyada.* have outer shell eaten by termites. Na ve ene agujiya o kporo, mupulata n da m kporoto nle. Idan ka gan jikin gyada ta ci, 'ya'yan gara ne suka ci su. When you see groundnuts losing their outer cover, it is mapulata termites eating them.

Ene: ma'a.

kpoto *al. kambi.*

charm worn on the arm. Kunereve zula ta kpoto adama u danu o otosu o ukere adama a nlapulai. Kunereve ya dinki daga don ya sami abin da zai yi ta

kpoto



daurawa a hannu don fada. Kunereve sewed a charm to wear on his arm for success in fighting. **Ene:** mokpoto, ilege.

kpukura, ukpukurusu, ukpukuru my. *tsotsewa.* suck fruit and spit out seed. **Damamu kpukura ta ishuwa reve u**

tsuwan iceke yi ishuwa'a. *Damamu ta tsotse kwakwa sai ta zubar da diti na kwakwan.* Damamu sucked the palm nuts and spit out the pulp fibers. **Ene:** co'omo, kpokuro.

L - I

laamba Lb: *ilaamba. al. lamba.* number. **Nyan ire utugu u na a danai laamba o ucina, utugu wu uro u da.** *Dayan biyu idan ka ga rubutu a riga, rigar wasa ce.* Anytime a shirt has a number written on the back, it is a shirt meant for sports. **Ene:** kece. **Kp:** Tsug. **[Dr: lamba]**

lafiya al. lafiya. wellness. **Ana a 'yawai o u'wa wa aguma adama a tsura lafiya da.** *Sun tafi asibiti ne domn su samu warkewa.* They went to the hospital because they wanted to be healed. **Ene:** lafiyato, gbaga, gaduwa, mini mo utanu.

lafiyato my. *warkas.* heal someone. **Aguma a na a ca yi inan yu ubanaku'un a lafiyato le ta.** *Maganin da aka ba shanu marar lafiya ta warkar dasu.* The medicine they gave to the sick cows made them well. **Ene:** lafiya, opocino.

lagaga um. soko-soko. lethargy. **Ana Mawani wo'oi mawun babu ulobonu, avu aza a yi a damma a na kalyuwa ununa u wo'oi mawu'un lagaga.** *Da Mawani ta goyi dan ta a karkace sai mutane sun fada da cewa diba yadda ta goyi dan da sakaci.* When Mawani did not back her child very well, her neighbors complained that she backed the child carelessly. **Ene:** berikete, bo'o-bo'o, gitsa.

lakata, ulakatu, lakatasa, ulakatasa my. cacaba. become dirty, stained. **Damamu lakata ta lipu va yi na ashina ana wu didishai.** *Da Damamu ta yi atashawa ta bata jikin ta da majina.* Damamu soiled her body with mucus when she sneezed. **Ene:** ashinda, sukuta, tsuƙala, wuyana.

lala al. bana. this year. **Aa'wan a lala acimbi a tsura aluba lon shi, adama azun a na a kumbai nle.** *Bana manoma ba su sami wake ba da yawa domin tsutsotsi da suka hau su.* This year farmers had poor harvest of beans because of the destructive worms. **Ene:** lyun, nkoli.

lama, malama, ulamu, my. 1) *yayi yami.* be sour. **Ana Revenande su'wain akumba, vali va yi damma ta a na usa'a'an u lama ta.** *Da Revenande ta yi miyan sure maiginda ya fada da cewa miyan ta yi yami.* After Revenande cooked akumba leaf soup, her husband said that the soup was sour. **Ene:** alamu, kpem-kpem. 2) *tsamin jiki.* have pains because of overwork. **N dukwa ta ulinga sapu lipu va lama na maa gura yuwan ulinga u ro gogo shi.** *Na buga aiki har jiki na ya yi yami da bazan iya yin wani aiki ba.* I won't be able to do any more hard work because I have pains in my body. **Ene:** ƙali. **[Dr: ulamu]**

lama, malama, ulamu, my. *ba'a.* mock. **Kunereve e izami yi ili i na waa lyuwa, avu Burundu damma yi u ta uwwusa uyo'o, dafa waa damma a na u lama yi ta.** *Da Kunereve na neman abin da za ya ci sai Burundu ya fada masa da cewa yana jin dadi sai ya fada da cewa ai sharri ya ke yi masa.* Kunereve was struggling to live and Burundu said he was enjoying life, so Kunereve replied that that was mockery. **Ene:** tsuzo'o.

lamba, malamba, ulambu my. rasa. lack. **Na lyushi, u 'yuwan ta a yuwan cimba, ana irana i tawai reve u lamba ili i na waa lyuwa.** *Da damana ya ki yin aiki da rani ya rasa abin da za ya ci.* During rainy season he refused to work, then during dry season he lacked something to eat. **Ene:** ulambu, aalambi. **[Dr: laamba]**

langada Ene: jingada.

lantsa, nlavu my. yi barci. sleep. **Adama a na Langashi 'yawai ugenge na ayin, ana usana u tawai u lantsa ta lon.** *Da Langashi ya je farauta da dadare, da gari ya waye ya yi barci sosai.* Because Langashi went hunting all night, the next day he slept very well. **Ene:** nlavu, alavu, gbugbaruwa, elene.

lapa, malapa, ulapu my. 1) *buga, duka.* beat. **Adama a na tsuwa tsu lolo tso kotoi, Lapulele lapa ta Cigi o**

ugbaguzu. *Don tuwon buki ya kare Lapulele ta mari Cigi a kumci.* Because of the wedding food ran short, Lapulele hit Cigi on the jaw. *Ene: bama, faba, kada, nlapulai, ru'wa, kirima, kamanu kanda'wa, kusha'wa, vuru'wa, gala, gala, katsa, lapi, basa, cikwa, jara, kula, kulanu, sovuro, vafam, zuma.* 2) *buga.* drive (nail). *Gandaru lapa ta kusa aasula a yi adama u tsura ubata u na waa dana a sagadosu tsan va yi.* *Gandaru ya buga kusa a bangon dakin sa don ya sami wurin da zai yi ta ratayan burgamin sa.* Gandaru has driven a nail in a wall of his room for hanging his bag. *Ene: vara, kusa.*

lapi, lapa, malapa, my. *harbi na bindiga.* shoot gun. *Ana kasa'avu uwai o u'wa, Jayin da lapiyi matan zuva.* *Jayin ne ya buga bundiga da amarya ta shigo gida.* Jayin was the one who shot a gun in the air when the bride came home. *Ene: lapa, tada, tawan.*



lapi

lapula, ulapulu, ulapulusa my. *gyara, shiry.* *gafan washe Alhaji fashu piga.*

lasa, malasa, ulasu my. *tsinke.* pluck. *Nna aluba a matsan lala, ama a to sowo awuya a lasa.* *Idan wake sun haifu bana mutane za su sha wuya wurin tsinta.* If beans produce very well this year, people will suffer while harvesting them. *Ene: te'en, ta'an, taba, kasa, korono, pada, ulasu.*

lasuwa Ene: *lyasuwa.*

latu al. *latu.* sack. *Lyun nda a damma ta Zakirawa tsura ta latu va aluba amunga.* *Bara an fada da cewa Zakirawa ya sami buhu arba'in na wake.* They said that Zakirawa got forty sacks of beans last year. *Ene: bufu, tsan. Kp: Tsug.*

lawo Lb: *ilawo. al. laya.* charm. *Ana azamini a damatosun mawu'un, a cayi ta lawo u vowuson.* *Da 'yan ruwa suna damuwan yaron, an bashi laya da za ya yi ta barci da ita.* Because water spirits were disturbing the child, they gave him a magic charm to sleep with. *Ene: malawo, lege, ilege.*

la'a₁ my. *fi.* surpass. *Yomo la'a ta agbadagi anliwa.* *Birai sun fi gwagon biri iya hawan ice.* Monkeys can climb better than baboons.

la'a₂ my. *tsira.* escape. *Musan ma va ma shi ta a masaba me mere'on, agba u la'a ta.* *Kare na ya bi gada amman ta cira.* My dog chased an antelope, but it escaped. *Ene: fatsa, momon, fikira, oforu.*

la'a₃ al. *maraya.* kob antelope. *La'a nama vu una da na ri mgbain avu waru u gura iladi a abunda.* *Maraya wani naman daji ne da ya ke da girma kuma ta iya gudu sosai.* A kob is a bush animal that is big and is able to run well. *Ene: mere'on.*

la'ato, ula'atosu my. *tseradda wani.* rescue. *Mumadanga a shi ta a zama Tonoshi, dada amaci a yi a la'ato niyi.* *Matar Tononshi su ka cece shi da Dansanda ke neman sa.* Tonoshi's wives rescued him when the policemen were looking for him. *Ene: wawa.*

laza, malaza, ulazu my. *fitu, kamala.* achieve. *Ana tsu kanzai cimba, ko za tsu gaduwa shi she nu u laza uguzu wa yi.* *Idan mu kama noma ba wanda kan mike sai in ya fitar da kunyar sa.* When we bend down to farm no one straightens until he finishes his row. *Ene: lazuwa.*

lazuwa, ulazuwu, ulazuwusa my.

1) *mayas.* preach. *Ana Akwisa a yuwain adanshi, ganu lazuwa ta ili i na a dansa.* *Idan magiro yayi magana babbansu ya kan fasarta abinda ya ke gafa.* *Washe Alhaji fashu piga.* priest explains what it is saying. *Ene: alajiya.* 2) *kammalawa.* finish up.

'Wanle da Vandane karai umuna u nda ayi da nda u lazuwa niyi ana'an. *Sakaranjiya ne Vandane ta soma yagan zanin gashi ta karkare yagan ta yau.* It was the day before yesterday that Vandane started tearing this cloth and she has finished it up today. *Ene: gono, laza, koso, koto, paduwa, kpaqa.*

laci, lacishi, ulaciyi my. *daga kafa.* have leg spasms. *Ana Duniya padai moton kafu u kuwa u laci ta ana dafa u kuwai.* *Da Duniya ya yanke kaza kamin ta mutu ta daga kafa sai ta mutu.* When Duniya slaughtered the chicken, it jerked its legs before it died. *Ene: radi, ikpatatsu.*

laga-laga um. *cin wani abu kamar ganda.* eating something jiggly (like boiled skin). *Santawale tamusa ta akwakwan laga-laga sapu aluwa a guza mu.* *Santawale na cin ganda har marmarin ta ya kama ni.* Santawale was eating jiggly boiled skin and I was longing for it. *Ene: daga-daga, lyuwa, aalakaadi.*

lagaza, ulagazu, ulagazasa my. *salewa.* raise blister. *Mini mo usuduwu mo oco ta Cigi ayi a yuwusan una'an, reve ubata'a u lagaza.* *Cigi na yi kunu sai ruwan zafi ta zubo ma sa har wurin ya tale.* Cigi was making pap when hot

water poured on her, and the place blistered. *Ene: monzo.*

lala, malala₁ *my. cin wuta.* burn quickly. Ana Lyuwatsuma gba'atoyi akina, dangana u zuwai suru a lala ta. Da Lyuwatsuma ta aza sanwa itacen sun kone kormus. When Lyuwatsuma set fire to the firewood, she caused everything to burn. *Ene: kula, dafa.*

lala, ulalu₂ *my. tunani mai zurfi.* ponder, consider. Ana a dammai ama lala aluba a tsura ta antsu, amayun ama a lala ta lon. Da aka fada wa mutane da cewa bana wake basu haifu ba mutane sun damu sosai. When people were told that this year the beans are being spoiled, people pondered on it a lot. *Ene: malala, tete, yisuvu, jiyar.*

lala, malala₃ *my. zubar da miyau.* drool. Matsan ma lala ta Vanumu ayi e izo'oshi. Miyo ya zuba ma Vanumu da ya ke dariya. Vanumu drooled saliva when he was laughing. *Ene: edenzu.*

langa *dm. musamman.* na zahiri. purposely. Azolamu tawa ta langa adama o lolo vi i'utsa ya yi. Azolamu ya zo musamman don auren abokin sa. Azolamu has come purposely for his friend's wedding.

langa, malanga, ulangu *my. baci.* spoil. Amu a 'yawa o una iliyakatsa i va i langa ta o ure dafa n kebe niyi. Da za ni gona abin hawa na ta baci a hanya sai da na tura ta. While I was going to the farm my vehicle got spoiled and I pushed it. *Ene: ulangu, sasana, lungusa, yazalan.*

langalai *my. bata zumunci.* stop being friends. Ndace langalai ta na ka va yi adama za wa'a vali va yi na ri nden ne ele. Ndace ya bata da matar sa domin kanin sa da ke zama tare da su. Ndace is not in harmony with his wife because of his younger brother who is staying with them. *Ene: nlangi.*

langwa *Ene: langa.*

lapa shi *md. nan da nan.* without delay. Buwayi lapa tawa shi, gogo da gba u karai ayi da nda u tawushi. Buwayi bai dade can ba yanzu ne ya je gashi ya dawo nan da nan. Buwayi quickly came back; he has just now gone and already he is coming back. *Ene: gogo.*

latan, ulatanu, ulatanusu *my. yin kuli da igiya.* retie. Amu da n latanu yi aamunga'a a na u kasalai ure. Ni na daure yagwain da ya katse sau biyu. I was the one that retied the rope when it cut into two. *Ene: nla.*

latsa, mlatsa, ulatsu *my. shura.* kick. Ana Cigamu:hi enei agada a ta la'a

yi, ana u toni niyi, avu u latsa yi na anana. Da Cigamushi ya ga beran za ta guje masa lokacin da ya bi ta da gudu sai ya shure ta. When Cigamushi saw that the rat would escape him, he followed it and kicked it with his foot. *Ene: tafa.*

lece, lelece, wulecu *my. wanke.* swish water to rinse something. Ana aza o oso a mara o kotoi, a zuwa ta mawu'un wu lece yanda'a. Da mashaya sun gama shan giya sun sa wani yaro ya wanke kwariyar. After the beer-drinkers had finished they made the child rinse out the calabash. *Ene: wulecu, za'wa.*

leduwe, uleduwu, uleduwushe *my. markade.* grind soft things. Orogo kula ta epishe reve u leduwe le o utali. Orogo ta daka kade sai ta nika shi a dutsen nika. Orogo has pounded shea nuts and ground them on a grinding stone. *Ene: ira.*

lege, wulegu *my. yi maganin sayayya.* charm. Ana Langashi cigai Cigi, wu lege yi ta adama u ciga na lolo. Domin Langashi na bukatan ya auri Cigi ya yi mata magani domin ta so shi sosai. Because Langashi loved Cigi, he charmed her so that she would want marriage. *Ene: lawo, malawo, ilege.*

legevutsuvu *Lb. ilegeyutsuvu. al. wurin hudan kunne.* earlobe. Ana Burukutu matsain usheli u bama yi ta legevutsuvu adama wo otosu yi iliyatsuvu. Da Burukutu ta haifi yarinya ta huda mata kune don sa 'yan kune. When Burukutu gave birth to a baby girl she made holes in her earlobes for putting earrings. *Ene: utsuvu.*

legude *um. mulmulallen jiki.* malnourished body with puffy stomach and cheeks. Sulada wo o'wo ta legude adama mbala n na maa damatosun yi. Sulada ya zama da kumatu kumburere don rashin lafiya da yake da shi. Sulada developed puffy cheeks because he has been sick. *Ene: mevana.*

leke-leke *um. tuwo ruwa-ruwa.* watery tuwo. Leke-leke da a tsa rana tsuwa tsi ikarabu adama a na u tana u yuwan uyo'o wa alya. Ba akan tuka tuwon masara da karfi don in ta fuce ta yi dadin ci. Maize food is usually cooked watery so that it will be good for eating when it is cold. *Ene: shashuwa.*

lele, melele, ulelu *my. leke.* reach, stretch. Adama a na boci ro yuwusain uro ni iyo, avu Lyuwadama lele tsara we ene ili i na a yuwusan. Domin wani boka na wasa da macizai sai Lyuwadama ta daga kafa domin ta gan abin da ake yi.

Because there was an herbalist playing with snakes Lyuwadama stood on her toes to see what was happening.

Ene: rawato, canana.

lengede, ulengedu *my.* zama ba kabri. become narrow. Ulyo u lyuwa ta ikyun yu udanga'a sapu u lengede a zama mariyaa. Wuta ta cinye gidin icen har tana zancen faduwa. The burnt tree trunk has become very narrow and is about to fall down. **Ene:** megete.

lenuwen, ulenuwun, ulenuwushen *my.* kwantawa, ja baya. bend backwards. N cikwa ta Jayin a makakan, sapu u lenuwen agba u riya shi. Na naushi Jayin a gaba har ya ta shi faduwa. Jayin bent backwards but didn't fall when I punched him in the chest. **Ene:** tsungaluwa, kotolo, konzo.

lewen, melen, ulewushen *my.* yi gumi, jibi. sweat. A mantsa mo usuduwu, vuma tsu lewen ta u sumba adama o usuduwu. A lokacin zufa mutane kan yi zufa sosai don zufi. During the hot season, people will be sweating very much because of the heat. **Ene:** melen.

le'e, ule'e, mele'e *my.* kwara. cheat, bully. Zakpara tsu le'e ta zawa'a tsu ubata wa alya e ilyalya. Wan mu ya kwari kanin mu a wurin cin abinci. Our senior brother cheated our younger brother while we were eating food. **Ene:** paala, ula'ashi.

le'eshe, le'eshishe, ule'esu *my.* tutali. manage, cope. Tonole damma tsu ta tsu le'eshe mini'i adama u rawa tsu ulivu. Tonole ta fada ma na da mu yi tanadi ruwan don ya kai mu marance. Tonole has asked us to manage the water so that we will have some throughout the day.

liba, maliba *my.* noce. sink. Na mini ma uwusa a wantsun, u tsu lapa liba shi. Idan jirigin ruwa na shigan ruwa ba wuya ta nuta. If water is entering a boat, it will quickly sink.

libu, ulibuwu, ulibusu *my.* diba da yawa. scoop flour. Ana Temene a 'yawa o una da'ada u libuyi yira yi ka va yi. Temene ya dibi garin matarsa don zai je gona. Temene scooped some of his wife's flour because he was going to the farm. **Ene:** kongoro.

liga-liga *um.* kuraren kafa. broken-legged. Diga ana a varai megbele'e a anana, da'ada anana'a wo o'wo niyi liga-liga. Tun da aka jefi akuyar a kafa shi ne ta zama da dingishi. Since the goat had been stoned in the leg, the leg became broken. **Ene:** shingada, tsukutsuma.

likambu *al.* farauta. type of group hunting. Likambu cu'un vu ugenge u da u na eten a tsa banulai reve a kandara o ogozo. Likambu wani irin farauta ce da mutane kan yi gaiya sai su kewaye daji. Likambu is a kind of hunting where the hunters invite a group and surround the bush. **Ene:** abazana, tsuten, meten.

lilya'an *al.* bara. two (or more) years ago. Lilya'an da Kamuna yuwain lolo ire. Baran can ne Kamuna ya auro matar sa ta biyu. It was two years ago that Kamuna married his second wife. **Ene:** aa'wan.

limatan *Lm.* haifu. giving birth. Mantsa ma limatan mantsa ma yisaali da e ekere a amaci. Lokacin haifuwa mata ke tsuwa. It is at the time of delivery that women cry out. **Ene:** matsan.

lima, malima *my.* suma. faint. Ana Palale riyai o udanga adama a mpasa n na mo ocoi u lima ta babu usan. Da Palale ta fado bisa ice sabili da jini da ta zubar ta suma nan da nan. When Palale fell from the tree, she fainted immediately because of the loss of blood. **Ene:** ulima, limana.

limana, ulimanu, limanasa *my.* baki. become black. Nna u'duma u lobono ili i na a cu'wain a tsu limana ta maluwa. In gona ta yi kyau duk abin da ka shuka su kan yi kyaun. If a farm is yielding well, things planted in it will be pleasantly black (dark green). **Ene:** ulima, lima.

lime'e *al.* zoben mahalba. hunter's rings. Lime'e makawani ma da ma na eten o tso oto adama e delei na a ri o ugenge. Lime'e zobe ne da mafarauta kan sa don kiran juna idan su na farauta. Hunters put lime'e rings on their fingers to call one another when they are in the bush. **Ene:** meten.

limbatsa, ulimbatsu, ulimbatsusa *my.* 1) kada kai. shake head in disagreement. Nu vuma 'yuwan adanshi ko atsuma a langa vuma, she ve eneyi a limbatsasa aaci. Idan mutum ya ki magana ko wani abu ya bata masa rai sai ka gan shi ya na kada kai. You will see a person shaking his head when he is rejecting something or is sad. **Ene:** ilimbatsu, jingada, lumgatsa. 2) kadawa. gargle liquid. Nu usana wa ana'an Livanava tsun ta mini o una reve u limbatsa una, ana u sa'ai urewesu. Yau da safe Livanava ta kurkure baki da ta wanke fuska da safe. This morning Livanava put water in her

mouth and gargled when she washed her face.

limocin *al. bakonci.* strange place. **Ana La'adama 'yawai a lyuci na koto u 'yawai shi, ana u tawai u damma ta a na u 'yawa ta limocin.** *Da La'adama ya tafi wani gari inda bai taba zuwa ba da ya komo gida ya fada da cewa ya bakonci wani wuri.* When La'adama went to a town where he had never been before, he said he went as a stranger.
Ene: mocin, tsumocin.

linga *my. aiki.* work. **Za na lingai tsulolobo u tsu lamba ili shi.** *Duk ma'aikacin kwarai bai rasa abin biyan bukata.* A person who works well will not be lacking anything. *Ene: ulinga.*

lingata *al. sako.* message. **Kakajima tsu la'a ta lingata ayi da i zuwai muwan n tsu ciga n rawa zuzu na ayi shi.** *Don yawan aiken Kakajima shi ya sa yara ba sa son zuwa kusa da ita.* Children do not want to come close to Kakajima because she always sends them on errands.

Ene: ikaka, malingata, lyungu, kanu.

lingi₁ *Lb: alingi. al. ma'aikaci.* worker. **Na vu cina lingi a cimba o una she na yuwan asalama.** *Idan ka iske ma'aikaci yana aiki a gona sai ka kama mamaki.* If you are to meet a hard worker in the farm you will be surprised. *Ene: ulinga.*

lingi₂ *Lb: alingi. al. wasali.* vowel.

Atsuma a aadanshi a nda: "N ciga ta ka va," "i, a, a" ele da alingi. *A cikin wannan magana: "N ciga ta ka va," "i, a, a" sune wasula.* In this sentence: "N ciga ta ka va," "i, a, a" are vowels.

Ene: dani, aatabu.

lipa *al. goguwa.* whirlwind. **Lipa na uwai a lyuci lyun u katsu'wa ta aasula.** *Goguwan da ta ratsa cikin gari bara ta kware wata daki.* Last year a whirlwind passed through the town and opened the roof of a room. *Ene: upepu.*

lipu 1) *al. mai jiki.* body. **Na lipu mawun ma suduwa, biti vu te reveshi ana ubanakun u cigai u reme yi.** *Idan ka ga jikin jariri na da zafi akwai alaman zazabi a cikin sa.* If the body of a child is hot, you will immediately know that he is about to become sick. 2) *kiba, sa jiki.* thickness of body, obesity. **Ana nan va Dobiya tsura aguba a sa'ani u yuwan ta lipu.** *Da sar Dobiya ta sami kiwo mai kyau ta yi jiki.* When Dobiya's cow got good grazing, it put on weight.

Ene: disha, bafa-bafa. 3) *jiki.* flesh, bodily desires. **Adawa damma ta adama a lipu da i zuwai u karai a yuwusan ili i wuya i na waa yuwusa r.** *Adawa ya ce don jiki shi ya sa*

na ke yin mugun abu da na ke yi. Adawa said that it was because of the flesh that he is doing the evil things that he is doing.

liwa, maliva, my. har wuni. spend day. **Ana Ne'empere aa liwa o una, u tara ta ifobi adama u rana tsuwa o una.** *Da yake Ne'empere ta iya yini ta na aiki ta kai kayan abinci domin ta yi abinci a can gona.* For Ne'empere to be able to spend the day working in the farm, she took some ingredients for cooking there. *Ene: ulivu.*

livugba *Lb: livudugba. md. ina wuni.* good evening. **Mma ve Meko cāsasa ta dada va yi, "Livugba," nu u tawa o una nu ulivu.** *Maman Meko ta kan gaida baban ta, "Ina wuni," idon ya dawo daji da marance.* Meko's mother greets her father, "Good evening," when he comes back from the farm in the evening. *Ene: asugba.*

liwi *Lb: aliwi. al. maciya.* eater, glutton. **Adama o ubanakun u na Kulashi yuwain, u uwa ta a lyuwusa tsuwa lon, sapu ama a kara e desu yi liwi.** *Domin irin ciwon da Kulashi ya yi a kama cin abinci har mutane na ce da shi maciyi.* Because of the sickness that Kulashi had, he began to eat a lot of food, and people began to say that he is a glutton. *Ene: lyuwa, osodo.*

liwon *al. dakin kaji.* chicken coop. **N yuwaan ta nton liwon adama a tsura ubata u na a dana asasa.** *Na yiwa kaji gida don su sami wurin da za su yi ta kwana.* I have made a coop for the chickens so that they will have a sleeping place. *Ene: moton.*

liya *Lb: iliya. al. kabiya.* barbed arrowhead. **Nna e tewin liya tsukono u tsu ju'wan ida shi.** *Idan an halba kibiya mai guba bata kan fafi a kasa.* If they shoot a poison arrow it will not touch the ground. *Ene: aaya.*

liya matan *md. karfen bindiga.* ramrod. **Dariya tsula ta liya matan adama u tsura ili i na waa dana o dokuso alubaru nu u 'yawa ugege.** *Dariya ya saye karfen bindiga don ya sami abin da zai ta tura albaru in ya je farauta.* Dariya bought a ramrod to use to tamp down his gunpowder when he goes hunting. *Ene: matan.*

liyavugashi *al. nonon kurciya.* species of plant. **Lyuwatsuma zami ta avu'un a liyavugashi adama u yuwan aguma a tsuda'un.** *Lyuwatsuma ta nemo ganyen liyavugashi don ta maganin barkono.* *Lyuwatsuma found liyavugashi leaves to make medicine for fainting children.*

lo, **ulosu**, **losuso**, *my. kora*. drive away. Adama a cu'un vu ulinga u na u yuwain atsuma o ubara, ana we enei mgbele pe u lo le ta. Saboda irin aiki da ya aikata a cikin fadamansa da ya ga awaki ciki ya kore su. Because of the kind of work he did in the field, when he saw goats inside, he drove them out. **Ene: loso, gbagba, saba, gbara.**

lo₂ *dm. nan*. here, there. Ana Damantsa 'yawa o oogodo lo da u cinai ubari'i uzuwu, dafa u tarai u jima shi dafa u tawai o u'wa. Da Damantsa ya je a buka nan ya iske galman ajiye, sai ya dauka bai dade ba sai ya komo gida. When Damantsa went to the hut he found the plough lying there, so he took it and came home without delay. **Ene: de, apa, mpa, nlo, pa.**

lobono, ulobonu, lobonuso *my. yi kyau*. be good. Adama a cu'un vu usaa u na u yuwain zuzu nu u'wa u va, ubata u tsu u lobono ta lon. Domin irin gini da yayi kusa da gida na wurin ya yi kyau sosai. Because of the kind of building he made near my house, our area looks nice. **Ene: ulobonu, sa'ani, tsulolobo.**

loduwo, uloduwuso *my. tsiro*. germinate, sprout. Nron n loduwo ta o oogodo e le. Doyan sun tsira a bunga su. The yams have sprouted in their bin. **Ene: oolodo, batsa, perere, zara, topo, gbar.**

logoni *Lb: ilogoni. al. lagwani*. lamp wick. Logoni fitila'a u ju'wan kananzuru shi, ayi da i zuwai u dalai shi. Lagwanin fitilar ba ta kai ga barafini ba shi ya sa ba ta kama ba. The lamp wick did not reach to the kerosene; that is why the lamp is not burning. **Ene: macikalau, fitila. Kp: Tsug.**

loguzo *um. bubuke girma*. puffy-cheeked fat person. Magira yuwan ta loguzo a na waa tsurusu ili yu uyo'o waa lyuwusa. Magira ya sa kumatu don ya na samu abinci mai kyau ya na ci. Magira has puffy cheeks because he is eating good things. **Ene: dobojo, buguzu, maguji, aguji.**

lolo₁ *al. 1) aure*. marriage. Cigileshi 'yawa ta ubata wa abara e eegebe a yi adama e ifobi i lolo. Cigileshi ya je wurin baban kamin sa don shirye-shiryen aure. Cigileshi went to his fiancée's father to arrange for the marriage. 2) *aure*. marriageable age. Mawun ma na Mawani matsain u rawa ta lolo, adama u tsura aasula a aciyayi. Diyar Mawani ta isa aure a haka ta sami dakin kanta. Mawani's daughter has reached a

marriageable age, so she gets her own room. **Ene: olo, balaga.**

lolo, mololo₂ *my. yoyo*. leak. Ishiki i na Muntsashi zamiyi yon nda kafu usana u tawa a cina yi ta cina u lolo. Zuman da Muntsashi ya nemo jiya kamin gari ta waye ta zube a kasa. Before morning came, Muntsashi discovered that the honey he found yesterday had leaked out. **Ene: nana.**

lololo *um. jere*. drawing, slimy. Ana Kopomu su'wain tsusa'an na aringa u dere ta reve u yuwan lololo lon. Da Kopomu ta dafa miyan kubewa da ruwan toka miyanta yi yauki da yawa. When Kopomu cooked okra soup with ash water the draw was very thick. **Ene: uderi.**

lon *dm. yawa*. thoroughly. U kene ta ishina lon adama u 'yawa wi ira yira yu una. Ta dibi dawa da yawa domin ta nika garin gona. She fetched plenty of guinea corn for grinding into flour to take to the farm. **Ene: tapu, abunda.**

losu, losuso, ulosuso, ulosu, moloso *my. kora*. drive. N zuwa ta mawun mo losu nton aasula'a mani. Dazun na sa yara su kori kaji a dakin. I asked the child to drive the chickens from the room right now. **Ene: lo.**

lotosu *um. koton ciki*. very big. Magurusumu ma yuwan ta aatsuma lotosu vadamma u ta ju'wan ida. Alade na da babban ciki kamar zai taba kasa. A pig has a very big stomach, as if it would touch the ground. **Ene: mgbain.**

luba, maluba, ulubu *my. nidewa*. make into powder. Dashishi luba ta malugu ma na waa dana a su'usan. Dashishi ta daka kuka da za ta yi ta dafa miya. Dashishi made the baobab leaves into powder for cooking soup. **Ene: maluba, lubatsa.**

lubatsa, ulubatsu, ulubatsusa *my.*
1) *raguje*. pound into powder. Like'e ira ta yira ya yi o utali sapu a lubatsa a yuwan ta uyo'o wu nana. Like'e ta nika garin ta a dutsen nika sun kuma nuna lukui likui da kyaun tuka tuwo. Like'e has ground her corn flour on a grinding stone and it is well pounded and good for cooking. **Ene: kula, luba.**
2) *yin noma da kyau*. hoe neatly. A lubatsa ta ufulum wa Zamani a na a 'yawa nle ibana. An yi aiki mai kyau a gonan Zamani da aka je masa gayya. A nice work was done in Zamani's farm when they went for a work party. **Ene: gala.**

lukuta, ulukutusa, ulukutu *my.* 1) motsa. stir. Lyawamu damma ta usheli wa yi u lukuta ujembu. Lyawamu ta fada wa diyar ta ta juya talge. Lyawamu told her daughter to stir the thin gruel.

Ene: gbadara, luwa, sukuta. 2) rude. frown. Adama a nlangi n na esheli'i a yuwain yon, Revenande lukuta ta esu adama a na a dammai usheli wa yi u nusan ta. Domin fadan da 'yan mata suka yi, Revenande ta kwantsare fuska don a ce mata diyar ta ce ke da laifi.

Because the girls were fighting yesterday, Revenande frowned when she was told her daughter was guilty.

Ene: mede, gutana.

luma, iluma₁ *my.* huda. plough, turn soil when making ridges. Lumamu luma ta atsusa e le suru lala reve u cu'wan oshiko. Lumamu ya hude sauran su duka sai ya shuka kwaruru. This year Lumamu made ridges on their fallow land and planted bambara nuts. **Ene: gaga.**

luma, maluma, ulumu₂ *my.* ciza. bite.

Na musan ma jaara u tsu luma ta vuma. Idan kare ya haukace takan ciji mutum. If a dog is insane it usually bites someone. **Ene: gaga, yavan.**

luma, wulumu, lumusa *my.* rudi. deceive through distraction. A luluma ta ka ni ikebe adama u ciga le na lolo. An rudi mace da kurdi domin ta aure su. Money can deceive a woman so that she will want to marry. **Ene: jene, kpara.**

lumba, ulumbusa *my.* yan kwane. wither, wilt. Manla ni irana danga tsu lumba ta babu usan adama o usufuwu.

Gashi da rani ba wuya itatuwa sun bushe domin zafi. Burning trees during dry season is easy, since they are withered because of the heat. **Ene: kpanla, 'yewe.**

lumgbatsa, ulumgbatsasa *my.* kada kai. shake head. Cigileshi lumgbatsa ta aaci ana we enei ishina i lobonoi cina u cigai shi. Cigileshe ya kada kai da ya gan hatsi ba su yi kyau sosai kamar yadda yake so ba. Cigileshi shook his head because he saw that crops are not producing well the way he wanted.

Ene: limgbatsa.

lungusa, ulungusu *my.* bata. spoil.

Adama a tsumuwun, Maidampa lungusa ta abau ana wu gasai aatali na ayi. Domin yarantaka Maidampa ya bata gatari da ya buge dutse da ita.

Because of a childish action, Maidampa spoiled an axe when he hit a stone with it. **Ene: langa, ulungusu.**

luwa, maluwa, aluwa *my.* 1) marimari. like. Makiya tsu casu mu ta maluwa

nu woo zo'osuso. Ni kan yi marmari in gan Makiya na dariya. I always like it when Makiya is laughing. **Ene: ciga.**

2) marimari. desire. Ana Adawa tsuraj lafiya wu uwwa ta maluwa ma na waa lyuwa tsuwa. Da Adawa ya sami sauki ya ji marmari da za ya ci abinci. When Adawa became well he had an appetite for food.

luwa, uluwusa, uluwu *my.* 1) tuka. stir well. Tonole damma ta Cigiyesu u luwa usa'an adama u kula wan.

Tonole ta fada wa Cigiyesu ta juya miya domin kada ta kone. Tonole told Cigiyesu to stir the soup so that it will not burn. **Ene: lukuta, uluwu.** 2) ja.

drive vehicle. Amu da n luwa ukungulu'u diga pa sapu a tyo Yawuri. Ni ne na ja motar daga nan zuwa Yauri. I was the one who drove the car from here to Yauri. **Ene: kumba.**

lyabu *Lb: ilyabu. al.* wani irin haki.

species of grass. Na wunlya u na tsu de lyabu da Bawa raluyi reve wu ronoo mawun ma yi ana u zungwai a anana. Da ciyawan da ake kiran lyabu ne Bawa ya dafa sai ya ja wa kafan yaron sa da ya sami tarmashe. Bawa boiled lyabu grass and straightened his child's leg when it had a dislocation.

lyasuwa, ulyasuwa, ulyasuwusa *my.* jin wuta. warm self. Na ka matsan usa'avu u tsu 'yawa ta ulyasuwa wa aagbala ya mma va yi. Idan mace ta sami haifuwa ta farko takan je wurin iyayen ta ta ji wuta. If a woman has recently delivered, she will go to her parents and warm herself by the fire.

Ene: ulyasuwa.

lyawa, malyawa, ulyawu *my.* bari. let, leave. Ana Sulereve kunai ulinga u na waa yuwusan, u lyawa ta ulinga'a tsara u 'yawa wi ivuwan. Da Sulereve ya gaji aikin da yake yi ya je ya huta.

When Sulereve became tired while he was working, he left to go and rest.

lyanga *dm.* 1) ba wani abu, komi. empty.

O oco ta mini reve a kpatu aakabu'u lyanga. Sun zubar da ruwa da ke cikin kurtu sai suka rufe ta babu komai. They poured out the water from the gourd and closed it empty. **Ene: oofoli, kpassa-kpassa.** 2) ba kome, hannu wofi. empty handed. Ana Marulu a 'yawa nan kaka va yi, lyanga da u 'yawai ko ili i ta u danga na ayi shi. Da Marulu za ta je wurin kakanin ta ta je hannun wofi, ba komai. When Marulu was going to her grandparents, she went empty handed, without anything.

lyuci *Lb*: ilyuci. *al. gari*. town. 'Wa tsu la'a ta ugbagbalu atsuma a lyuci. *Gidanjen mu suna matsatsi a cikin garin mu*. Our houses are very tight in our town. *Ene*: malyuci, wata.

lyun *al. bara*. last year. **Lyun ama a zangana ta adama a na agujiya a matsain ulobonu**. *Bara mutane da yawa sun yi murna sosai domin gyada sun haifu sosai*. Last year people were happy because there was a good crop of groundnuts. *Ene*: lala, nkoli.

lyuna, alyuna *my. yi kiwo*. graze. **Usana suru she ni inan i lyuna avu a tsura ilyalya i na aa lyuwa**. *Kowace safiya sai an kai shanu kiwo domin su sami abincin ci*. Every day cattle graze so they can get food to eat. *Ene*: alyuna, guba.

lyungu, ulyungusu *my. aike*. send. **A lyungu mu ta e eden tsara n 'yawa n tsula ntada**. *An aiki ne a kasuwa domin in saye kasko*. I was sent to the market to buy local plates. *Ene*: lingata, cawu, kanu, ikaka.

lyungwa, malyungwa *my. gwada*. test. **Fada lyungwa ta ka va yi adama u reve ko u tsu damma yi ta amayun**. *Fada ya gwada matar sa don ya sani ko takan fada ma sa gaskiya*. Fada has tested his wife to know if she tells him the truth.

lyusu *Lb*: esu. *al. ido*. eye. **U te inda na lyusu vu ukere u usa'ani bili-bili**. *Yana gani da ijiya dama amma kadan kadan*. The sight in his right eye is only partial.

Ene: aagapana, gapana, gipatsa, kpa'an, rumbatsu,



lyusu

dolyo, dolyolyo, elene, ganduvesu,

fongodo, fongo-fongo, ila-ila, madya, mutsa, paduwa, bili-bili, gule-gule, gbototo, vori-vori.

lyusumini *Lb*: esumini. *al. idon ruwa*. spring (water source). **Everi oto ta lyusumini ma aarijiya'an, dafa i zuwai woo ukusan**. *Datti ya dade idon ruwan rijiyar shi ya sa rijiyar ta ke bushewa*. Garbage has blocked the water source; that is why the well is drying up. *Ene*: unuwatan.

lyusuvanana *Lb*: lyusuvana. *al. idon kafa*. ankle. **U gasa ta aciyayi ni ishe'en a lyusuvanana**. *Ya sare kansa a diddigensa*. He cut himself on his ankle with a hoe. *Ene*: aaracinli.

lyushi *al. damina*. rainy season. **A cu'wan ta ishina na agujiya adama a na lyushi tawai**. *An shuka hatsi da gyada domin damina ta sauka*. Groundnuts and guinea corn are planted because this is rainy season. *Ene*: aalushi, irana, wandari.

lyuwa, malya *my. ci*. eat. **Ana Salayan uwai ambulu u 'yawa ta o u'wa u lyuwa tsuwa**. *Da Salayan ta ji yunwa ta koma gida domin ta ci abinci*. When Salayan was hungry she went home to eat food. *Ene*: lyuwato, alya, kirima, muɗa, daba-daba, kpokuro, zomu, yokumo, dana, rukutsa, tama, liwi, laga-laga, akada, yilyuwishi, allya, tsoyi, alyuwa, gesho, ilyalya.

lyuwato, ulyuwatosu *my. ciyadda wani*. feed. **Ajuji ta lyuwatosu muwun ma yi ko na vali va yi lo niyi**. *Ajuji ke ciyar da yaran ta ko da maigidanta ya salame ta*. Ajuji is feeding her children despite the fact that her husband sent her away. *Ene*: lyuwa, ulyuwata, to.

M - m

maani *al. 1) nono*. breasts. **Na mawun me teme o gbozuso, a tsa kasa yi ta maani**. *Idan yaro ya fara girma sai a uwa ta yaye shi*. If a child has begun to grow up, the mother will wean it from the breast. *Ene*: aagaba. 2) madara. milk. **Sulocigu tsula ta maani ma nan tsara wu umbaa e'were**. *Sulocigu ya saye nono don ya dama da saura*. Sulocigu bought cow milk to mix with leftover food. *Ene*: madara. [Dr: mani]

maanimayabu *al. nona ayaba*. stalk of bananas. **Noma gasaa ta ka va yi maanimayabu kunla adama u ulu**. *Noma ya sare wa matarsa nono takwas na*

ayaba don ta nuka. Noma harvested eight stalks of bananas for his wife to ripen in storage. *Ene*: yabu.

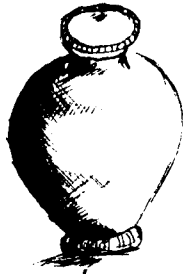
mababa *Lb*: mubaba. *al. baba*. species of plant. **Ne'ewasula sumbusa ta mawun ma yi na avu'un a mababa a na u danai a tsuda'un**. *Da diyar Ne'ewasula ke ciwon borkono ta dafa ganyen mababa ta yi ta yi ma* When Ne'ewasula's child was suffering from convulsions, she boiled mababa leaves and bathed him.

mabana *Lb*: mbana. *al. ganga*. drum. **Mesun ma mabana ko'o da u ri na mesun ma aaganga**. *Kukan babban ganga tana da bambaci da na karamar*

ganga. The sound of a mabana drum is different from that of an aaganga drum.

Ene: aaganga.

mabara₁ *Lb*: mubara. *al.* dan tsoho. small old man. **Sulalili de ta Koshi mabara adama a na u ri na lipu gbain shi.** *Sulalili ya kira Koshi baba-karami don ba shi da jiki sosai.* Sulalili called Koshi a small grandfather because he has a small body. *Ene*: abara.



mabana

mabara₂ *Lb*: mubara. *al.* gargaza. tilapia fish. **Magula ma na a tsu de mabara, ayi da u ri na akaaru a sa'ani a lipu va yi.** *Kifi da a ke kiran mabara i ta ke da kyakyawar zane a jikin ta.* The fish that is called mabara has nice marks on its body.

mabishi *Lb*: mubishi. *al.* kanana. small pieces. **Lapulele ca ta mukukuru mubishi me e'were, tsara a lyuwa babu usan.** *Lapulele ta ba 'yan kwikwiyo saurar tuwo don su ci ba wuya.* Lapulele gave the puppies some small pieces of leftover food so that they could easily eat them. *Ene*: abishi.

mabubulu *Lb*: abubulu. *al.* tafin kuturu. species of vine. **Mataci ma na a tsu de mabubulu ma lyungusa ta agujiya o uduma u va.** *'Yan kuringan da ake kiran mabubulu ya bata mani gona.* The small mabubulu vines have spoiled my groundnut farm.

maburu *Lb*: muburu. *al.* dan kunya. small row. **Ana Yabe a cu'wain ikarabu u kotoi, reve u kara muburu mi imon pe wawa'a.** *Sai da Yabe ya gama shukar masarar sai ya gita kananan kuyayyakin dawa a ciki.* When Yabe finished planting the maize, he then planted small rows of guinea corn across it. *Ene*: aaburu.

mabana *al.* reshe. branch of grain, fruit. **No o kodo monguro aa'wan suru, u tsu dan ta ta mabana.** *Idan aka sasare mangwaro shekara duka tana faman yaduwa.* If a mango tree is pruned each year, it sprouts good branches. *Ene*: eeten.

mabatsa ma danshi *Lb*: mabatsa me idanshi. *md.* makaru, jifa. spelling. **Za na a dana aatagada she nu u gura mabatsa me idanshi tsulolobo.** *Duk wanda ke son ya walafa littafi dole ne ya san haruffan kalnomi.* Anybody who wants to write a book must know how to spell words very well.

mabau *Lb*: mubau. *al.* dan gatari. Fulani axe. **N tewen ta mabau mo okodo a va.** *Na watsa dan gatari na domin sara.* I sharpened my small axe. *Ene*: aabau.

macaka₁ *Lb*: mucaka. *al.* 1) dan haki. sawdust, wood chip. **Lyawamu zami ta mucaka adama u giru'wa akina.** *Lyawa ta nemi yanga domin ta hura wuta.* Lyawamu looked for small wood chips so that she could ignite a fire. 2) *tsinke.* dust speck. **Ana a yuwusan upepu dafa, macaka ma uwai Wenesu a lyusu, dafa lyusu'u u suluwain.** *Dan datti ya shige wa Wenesu a ido da ake iske shi ya sa idon ya yi ja.* The wind blew a speck of dirt into Wenesu's eye, and the eye became red. *Ene*: abuta.

macaka₂ *Lb*: mucaka. *al.* dan dogon wando. knickers. **Ta'ale tsulaa ta molobo ma yi mucaka adama wo otosu na waa yuwan uro.** *Ta'ale ta saye wa yaron ta gejerun wanduna don ya yi ta sawa idan zai yi* Ta'ale bought his son some knickers for him to put on when he wants to play.

maci₁ *al.* tsara. age mate. **Aza a na a matsain a mantsa ma ta maci da a ri.** *Wadanda aka haife su lokaci daya ai warin juna ne.* Those who were born at the same time are age mates. *Ene*: matsan, cari.

maci₂ *Lb*: mmaci. *al.* dangi. relation. **Cigi'inta damma ta a na Shinga maci va yi da, ayi da i zuwai u tsu banu yi ibana.** *Cigi'inta ta ce Shinga dangin ta ne shi yasa ta gayyace ta zuwa wurin gayya.* Cigi'inta said that Shinga is her relation; that is why she invites her for joint work. *Ene*: eedenge, tawun, wawun, umatsun.

macigata *Lb*: ncigata. *al.* kaunatace. beloved, favorite. **Ana Zamani cigai ulinga o uduma, dafa i zuwai wo o'woi macigata ma dafa le.** *Domin Zamani ba rago bane shi ya sa baban sa ke son shi.* Because Zamani loves farm work, he has become their father's pet. *Ene*: ciga.

macikal *Lb*: ncikal. *al.* marikan fitinla. lamp stand. **Macikal matafa ma na ma tsu dan na wisawatan o ugundo da.** *Macikal kasko ne da ke da gwafa a gidin ta.* Macikal is a local bowl that has a stand on the bottom. *Ene*: fitila, logoni.

macili *Lb*: mucili. *al.* kulume. species of fish. **Atsuma a mugula, macili ma da ma ri na aaci wa'a ne etele a awaza gon.** *Cikin kifi kulume ne ke da karamin da kashi kamar shanshani.* Among fish, it

- is the macili fish that has a small head and fins that resemble a centipede.
- maciru** *Lm. tsaki.* suction noise to show disagreement. **Ana atsuma a langai Tonole reve u uwa maciru.** *Tonole na tsaki don an bata ma ta rai.* Tonole was making suction noises because she was annoyed. **Ene: cira, kida.**
- madaɓi** *Lb: mudabi. al. digo. dot. U yuwan ta mudabi m mini, avu ama a damma u rawa ca'an shi.* *Da aka yi yayyafi mutane sun fada da cewa bai isa shuka ba.* It sprinkled raindrops, but people said it was not enough for planting. **Ene: dabi.**
- madanda** *Lb: mudanda. al. dan randa.* small water pot. **Wo'ole shiton ta madanda ma yi na mini mo oso.** *Wo'ole ta cika dan randar ta da ruwan sha.* Wo'ole filled her small water pot with drinking water. **Ene: aadanda.**
- madani** *Lb: ndani, mudani. al. shirwa.* black kite bird. **Nu lyushi rawa daɗa ndani n tsu uta vu ta damma asala a da.** *Idan damana ta zo za ka ga shirwa da yawa kamar ungulai.* When dry season comes, you will see big madani birds that look like vultures.
- madaniya** *Lb: mudaniya. al. mai kidi.* drummer. **Mokoshi madaniya ma da, nu u teme tsuwe'e ko nu vu ciga vu je'en shi, she na vu je'en.** *Mokoshi mai kidi ne idan ya soma kidi ko da baka son yin rawa sai ka yi.* Mokoshi is a drummer, when he begins to drum you will dance even if you don't want to. **Ene: we'i, aaganga.**
- madanshi₁** *Lb: ndanshi, mudanshi. al. magana.* small speech. **Za mokodo u tso o'woto ta madanshi ma wa'a zagbain.** *Mara hakuri duka komin kankantan magana duka ba ya kan dauke ta da wasa.* A grumbler always takes every little word as a serious thing. **Ene: adanshi.**
- madanshi₂** *Lb: ndanshi, mudanshi. al. yanki.* phrase. **Atsuma a aadanshi a nda, "Megbele ma shili ma ta tamusa ishina," "megbele ma shili" ayi da ebele a madanshi.** *A cikin wanan jimla, "Jar akuya na cin dawa" "jar akuya" shi ne yankin suna.* In this sentence, "The red goat is eating grain," "the red goat" is a phrase. **Ene: aadanshi, danshi.**
- madara** *al. madara.* milk. **A dashi ta zuwa Mawani tsula madara adama u ca mawun ma na u matsain 'wanle.** *An fada wa Mawani da ta sayo madara domin ta ba jariri da ta haifu shakaranjiya.* They told Mawani to buy milk so that she can have enough to

- give the child she bore the day before yesterday. **Ene: maani. Kp: Tsug.**
- madada** *Lb: mudada. al. dan gada.* small bridge. **Ama a yuwan ta madada adama mapasa mo ufolu ma daga babu usan.** *Mutane sun yi dan kadarko don ketare rafi ya zama a saukake.* People made a small bridge so that crossing the river will be easier. **Ene: aadada.**
- madanga** *Lb: mudanga. al. 1) dan sanda.* small stick. **Na madanga ma da Wunli faba yi musa'an daɗa u saalai.** *Da dansanda ne Wunli ya bugi karen shi ya sa ta ke tsuwa.* Wunli beat the dog with a small stick; that that is why it cried. **Ene: ufanga, accaka. 2) dan ganye.** seedling tree. **Na vuma shuwa madanga o u'wa, u'wa u tsu tawa ta u tsura ululu.** *In mutum ya dasa ice a cikin gidansa ya kan zo ya sami inuwa.* If someone plants a small tree at the house, the house will come to have shade.
- madangamashili** *al. jan tarauniya.* species of tree. **Madaji kapa ta aralu a madangamashili adama u kula ilege ye esheli adama a cigai.** *Madaji ya gini tsayun icen madangamashili don ya yi maganin 'yanmata don su so shi.* Madaji dug the roots of a madangamashili tree to make a charm so that ladies love him.
- madanutsu ma mini** *Lb: ndanutsu m mini. al. biro.* biro, ink pen. **Ana mawun waa 'yawa a makaranta a damma yi ta u fobo madanutsu ma mini adama e idana.** *Idan yaro zai je makaranta a kan ce masa ya saye alkalamin rubutu.* When a child will go to school, he is told to buy a pen to write with. **Ene: aagitedana, uruku.**
- madava** *Lm. kitso.* weaving. **Dashishi yuwan ta madava ma sa'ani tsara vali va yi ciga yi.** *Dashishi ta yi kitso mai kyau don mijin ta ya so ta sosai.* Dashishi did a very nice hair weaving so that her husband will love her. **Ene: dawa, dokoko.**
- madu-madu** *um. balbal.* flickering. **Ana Asula a padai wunla, reve u kara e imadatsu madu-madu.** *Ya yi ta walkiya wal-wal bayan ya tsaga hadari.* When God sent a storm, it kept flashing lightning. **Ene: balsubal, dala, madamada.**
- madya** *um. walkiyan idanu.* open eyes in shame. **Ana tsu remei vivu 'wanle, reve u kara a kalyuwusa ama ne esu madya.** *Barawon da muka kama sakaranjiya na duban mutane da idanunu*

- kurukuru*. The thief that we arrested the day before yesterday looked at people with shame in his eyes. **Ene:** iyusu.
- mafafa** *Lb:* mufafa. *al.* bakace. species of tree. Mafafa udanga u na u rotsuloi nu urondo. Akwai dan ice da ya yi kama da maje. The mafafa tree resembles an urondo tree.
- mafayi** *al.* wani irin kwaro. species of small black termites. Mafayi mo oro ta imon ya Sagali a na u gasai nle babu na u kyu'wain. Sai da Sagali ya girbe dawan sa sai zogo su ka zubar da su kasa. Black termites removed Sagali's guinea corn from the stem before he cut the heads of grain. **Ene:** aaran, gagu.
- magada** *Lb:* mugada. *al.* dan kadangare. small lizard. Nu usana magada n tsu kumba ta a dangar ko o ubabu tsara o lapa alanzu. Da sasafe kadangaru kan hau bisa ice ka katanga domin hantsi ya buge su. In the morning small lizards climb trees or walls so that they will enjoy the early morning sun. **Ene:** aagada.
- magadi** *al.* kudu. small hill. Ana Tawamu a kambu o ufolu, u kumba ta magadi kafu u rawa o u'wa. Da Tawamu ke komowa daga rafi ta hau wani dan tudu kamin ta isa gida. When Tawamu was returning from the river, she climbed a small hill before she arrived at the house. **Ene:** aagadi.
- magaji** *Lb:* ngaji. *al.* magaji. first born. Mawun mo ufaru mo ulobo ma La'adama ayi da a tsu de Magaji. Dan farin La'adama ake kira Magaji. La'adama's eldest son is known as Magaji. **Ene:** tsugaji, mokosoto. **Kp:** Tsug.
- magajiya** *Lb:* mugajiya. *al.* gimbiya. female song composer. Magajiya ma batsa ta ishipe i re e era. Gimbiya ta rera sabin wakoki biyu a wurin buki. A lady song composer composed two songs for the reception. **Ene:** madobiya, shipi.
- magalasangadi** *Lb:* ngalasangadi. *al.* kadandoniya. millipede. Vuma aa gura kece ana a magalasangadi shi, adama a na u ri na ana yakaka. Mutum bai iya kirgan kafafun kadandoniya don suna da yawa. A person cannot count the legs of millipede because there are so many. **Ene:** aawaza.
- magalatsu** *Lb:* mugalatsu. *al.* dan fartanya. small hoe for hoeing. Makira rumaa ta molobo ma yi magalatsu adama u rito cimba lala. Makira ya kera wa yaron sa dan kwasa don ya soma koyon noma da shi bana. Makira made a

- small hoe for his little boy to learn to hoe this year. **Ene:** ugalatsu, ishe'en.
- magapo** *Lb:* mugapo. *al.* dan magini. hoe for digging. Buduri kapa ta masangadi na magapo. Buduri ya gini dan gidan gara da dan magini. Buduri has dug a small anthill with digging hoe. **Ene:** aagapo, ishe'en.
- magapu** *Lb:* mugapu. *al.* shawalawala. species of ground bird. Amu a mmalu o una dafa n shi a dasa manunu ma na a tsu de magapu. Da zan taka tsuntsu mai suna magapu da ni ke tafiya a cikin daji. I nearly stepped on a magapu bird while I was walking in the bush.
- magata** *Lb:* ngata. *al.* wani irin kifi. species of fish. Magata magula ma na mo rotsuloi na macili ma da, agba u ta na aaci e ke'en. Kifi (magata) da yayi kama da kulume kuma tana da karamin kai. The magata fish looks like the macili fish only it has a small head.
- magaza** *Lm.* 1) ta baibaya. lying on side. Nu ura'atsu u riyar magaza, mini ma na ma ri pe mo to oco. Idan tukuniya ta fadi ta baibaya ruwan da ke ciki za ta zuba. When a pot falls on its side, the water inside will pour out. **Ene:** von. 2) banza. foolishness. Na a yuwan mini ma ca'an, reve Shingalyure damma waa 'yawa shi, u yuwan ta adanshi a magaza. Idan an yi ruwan shuka sai Shingalyure ta ce bata zuwa ta yi maganan banza. If a planting rain comes and Shingalyure says she will not go, she is speaking foolishly. **Ene:** mamici, aamici, aatamu, tsulo, tambalyuwa, ulo. 3) baibaya. wear clothes wrongly. Yon na ayin Bako oto ta utugu magaza. Jiya da dare Bako yasa riga baibaya. Last night Bako wore his shirt inside out. **Ene:** mavada, mutsa, agapa.
- magita** *Lb:* mugita. *al.* tsunke. grass stem. Wu sasapa ta anga na magita ma wizu. Ya sosoke hakorinsa da kayan tsintsiya. He took care of his teeth with a straw from a broom. **Ene:** aagita.
- magitafo** *Lb:* ngitafo. *al.* gobe da nisa. species of poisonous gecko. Magitafo yo da nu u kadu ili biti, reve waa asa agba u kuwa shi, u buwa waru a kuwa shi. Idan gobe da nisa ya sari abu har ya kwana bai mutu ba bai mutuwa kuma. The magitafo gecko is poisonous; if the victim survives a day, he will not die later. **Ene:** mopolyo'o.
- maguji** *Lb:* nguji. *al.* kumatu. cheek. Na muwun maa yuwusan azazan a alya e ilyalya, o tsu shitosun ta muguji n le. Idan yara na wasoson abinci sukan

- cika 'yan kumatan su.* When children rush to get food, their cheeks puff out. *Ene:* aguji, dobojo, loguzo, aaci, kengi, buguzu, rogbodo.
- magujiya** *Lb:* mugujiya. *al.* wani irin ciyama. species of grass. *Uduma wa Zamayun u ta na magujiya lon, ubata'a u ca cimba shi. Gonan Zamayun na da haki kamar gyada lokacin aiki bai da dadi.* The farm of Zamayun has a lot of magujiya grass so the place is not easy to farm.
- magula₁** *Lb:* mugula. *al.* kifi. fish. **Magula ma tsu danu a alanga shi, she a mini.** *Ba za a iske kifi a waje ba sai a cikin ruwa.* You cannot see fish in the open air, but only in water. *Ene:* aasara, uruna.
- magula₂** *Ene:* gula.
- magulani** *Lb:* ngulani. *al.* wani irin kurciya. species of dove. **Manunu ma na ma tawulaji na mufa ma shili ayi da a tsu de magulani.** *Tsuntsu da ya yi kama da kuciya ake kiran.* The bird that resembles a red dove it is the one they call magulani. *Ene:* mufa.
- Magungawa** *Lb:* Ngungawa. *al.* Bagunge. Reshe (Gungawa) person. **Ama a na ee remushe mugula n da a tsu de Ngungawa.** *Mutane masu kamun kifi sune muke kira Gungawa.* The fisher folk are the people called Gungawa. *Ene:* Tsugungawa.
- magurina** *Lb:* mugurina. *al.* garani. species of insect. **Ana magurina ma uwwai saali kiriririri, sapu atsuva a gulana mu.** *Da magurina wani kwaro ya soma kuka har kunuwa na sun dade.* The magurina insect was chirping so loudly I nearly became deaf.
- maguruja'u** *Ene:* wucawuca.
- Magwari** *Lb:* Agwari. *al.* Bagware. Gwari person. **N cina ta Magwari a yuwusan Tsugwari na aza a yi.** *Na iske gwari yana gwaranci da 'yan uwansa.* I met a Gwari person speaking Gwari with his people. *Ene:* Tsugwari.
- magbadu** *Lb:* mugbadu. *al.* wani irin tsuntsu. species of bird. **Na manunu ma na a tsu de magbadu fara oso a mini, u tsu lyawa go'o shi.** *Idan tsuntsu da ake kira magbadu ya soma shan ruwa ya kan sha da yawa.* When the magbadu bird starts to drink water, it drinks too much.
- magbagbala** *al.* wasa da iri. seed game. **Ni irana i da ali a tsu yuwusan uro magbagbala na akiki.** *Da rani ne maza kayi wasan dara da zonga.* Men play the magbagbala seed game in the dry season. *Ene:* dara, aakiki.

- magbala** *Lb:* mugalba. *al.* wani irin haki. species of leafy plant. **Lyura kene ta magbala adama u yuwan aguma o ucaruwu.** *Lyura ya dibi ganyen magbala don ya yi magani zawo da shi.* Lyura fetched a magbala plant to make diarrhea medicine.
- magbalatsutsu** *Lb:* mgbalatsutsu. *al.* wani irin haki. species of plant used for rope. **Likita pu'wan ta amunga a magbalatsutsu adama wu nla ozo o ro a a'yuwa.** *Likita ya dibi igiyar wani irin ice (magbalatsutsu) don ya daure domin haki.* Likita peeled rope fibers from a magbalatsutsu plant to tie a bundle of grass.
- magbasa** *al.* ciwon kai. headache. **Sumoma ta pe nven ana aaci a da a ri niyi a magbasa.** *Sumoma na nan kwance wai ciwon kai ke damun ta.* Sumoma is there lying down as she is suffering from a headache. *Ene:* akama, gbasu.
- majaga** *Lb:* mujaga. *al.* mare. weaverbird. **Na anlya a na vadamma ereren a da majaga ma tsu dava nkinda ma yi.** *Da ganye kamar ta dawa take gidan ta da ita.* Grasses such as guinea corn leaves are what the weaverbird makes its nest with.
- majagaruma** *Lb:* mujagaruma. *al.* wani irin tsuntsu. species of bird. **Sulodura ene ta manunu ma na a tsu de majagaruma zuzu nu ure a kakafasa ishina.** *Sulodura ya ga tsuntsu da ake kira majagaruma ta na tsintar hatsi kusa da hanya.* Sulodura saw a majagaruma bird near the road pecking grain.
- majari** *Lb:* mujari. *al.* ciyabebe. species of bird. **Ufyo u majari ma la'a ta akapi a nnunu wali.** *Ciyabebe tsuntsu ne da ya yafi kowane tsuntsu murya.* The majari bird has a sharper voice than any other bird. *Ene:* wucawuca.
- majigi** *al.* majigi. red body paint. **Ana Ko'omu sumbai, dafa u putalai majigi o urewesu reve wo oto itana i sa'ani.** *Sai da Ko'omu ta yi wanka sai ta shafa majigi a fusaka sai ta sa kaya masu kyau.* After Ko'omu took her bath she rubbed red body paint on her face and wore neat clothes. *Ene:* a'yan, madiya, ushili.
- majiyan** *Lm.* tunani. thinking. **Na majiyan ma yuwan vuma gbunda u tsu ramba ta.** *Mutum kan rame idan ya na tunane da yawa.* A person becomes thin if he thinks too much. *Ene:* jiyani, malala, yisuvu.
- majiyanki** *Lb:* mujiyanki. *al.* wani irin nama. donkey-like animal. **Majiyanki**

nama na ri vamma mololi waru u ta ni iladi lon. Majiyanki wani naman daji ne da ke kama da jaki ya na kuma da gudu. Majiyanki is a bush animal that is like a donkey, and it can run fast.

majuru *Lb: njuru. al. kusun bisa.* sun squirrel. **Mantsa suru majuru o udanga u da u tsu danga, waru u ta na wizan buzu-buzu.** Koda yausha kurege a kogo ne ta ke zama kuma da witsiya sosai. A majuru squirrel is always in a tree, and it also has a spread-out tail. *Ene: makuza.*

makabi *Lb: mukabi. al. dan tsatsumbe.* type of elf, small spirit being. **Makabi ma tsa danu a lyuci shi, she a atsuma o una.** Dan tsatsumbe bai zama cikin gari sai daji. The makabi elf doesn't stay in the town but in the bush. *Ene: magbudugbamgbam, odyodyo.*

makaci *Lb: mukaci. al. mai jegu.* new mother. **Matsale makaci ma da, koto u jima shi ana u matsain.** Matsale ta na jegu don ba ta dade da ta haifu ba. Matsale is a new mother, she recently gave birth. *Ene: anawu.*

makakalu *Lb: nkakalu. al. kusu dan karami.* species of small rat. **Makakalu magada me ke'en ma da, babu lipu she ulungusu.** Makakalu karamin kusu ne sai yawan barna. The makakalu rat is a small rat; it is not fat, but it is destructive. *Ene: agada.*

makalu *Lb: nkalu. al. bakin biri.* putty-nosed monkey. **Makalu yomo shili da babu lipu she ulungusu wi ikarabu.** Jan biri ba hakarkari sosai sai yawan barnan masara. The makalu monkey is red, small and destructive to maize. *Ene: yomo.*

makambu *Lb: nkambu. al. kirji.* ribs. **Na vuma uwwa usan e etele a makambu u tsu gura ivuwan ulobonu shi.** Idan mutum ya jimu a kirji ba ya kan sami nufanshi sosai. If a person is injured in the ribs it becomes difficult for him to breath easily.

makami *Lb: nkami. al. makami.* weapon. **Vivu ili yi itoni i da shi, nu u ri na makami uguzu o ukere.** Idan barawo na da makamai sai a guje shi, ba abin bi bane. If a thief has weapons, it is not good for you to follow him. *Ene: ibata. Kp: Tsug.*

makan, mamakan, umakun my. guna. become tired of something. **Tsuwa tsa makan ta Duniya dada u dammai ka va yi raluwa yi iwele.** Tuwo ya guni Duniya sai ya fada wa matar sa ta dafa mashi shinkafa. Duniya was tired of

eating tuwo, so he told his wife to cook rice for him. *Ene: ntsa.*

makana *Lb: nkana. al. kaguwa.* crab. **Makana ma na Lyawamu remei u kakara ta igolo lon.** Kaguwan da Lyawamu ta kama ta kekece taru sosai. The crab that Lyawamu caught tore the net badly.

makapa *Lb: mukapa. al. dan kwaryan daukan itace.* small calabash for carrying load. **Givale tsulaa ta usheli wa yi makapa ma na waq danga a tanusaan danga.** Givale ta saye wa diyarta dan kwarya don ta yi ta daukan itace da shi. Givale bought a small calabash for her daughter to use for carrying firewood. *Ene: aakapa, aakpaga.*

makarakumbu *Lb: mukarakumbu. al. kamamurba.* species of thorny tree. **Na awanda a makarakumbu a karu'wa wu, she vu uwwusa ubata'a owopo.** Idan kama mu raba ta soke ka wurin ya kan yi ta kaikayi. When the makarakumbu thorns scratch you, the place will itch.

makaranta *Lb: nkaranta. al. makaranta.* school. **Makaranta ubata u na o foboi adama muwun n tsura ubata u na o roco le desununa ni idana da.** Makaranta wuri ce da aka shirya domin a koya wa yara karatu da rubutu. School is a place prepared for children to be trained how to read and write. *Ene: aasula o uritosu, puramare. Kp: Tsug.*

makasu *al. can.* small distance. **Udolu u na ama a lyuci'i o tso sowo u ta makasu na lyuci'i.** Korama da mutanen garin ke sha, ta na da dan jayawa da garin. The stream where the people of the town are getting drinking water is a little far from the town. *Ene: akasu, malanga.*

makata *Lb: mukata. al. 1) cukuma.* torch. **Ndace to sonusu azana na makata ma akina ma na u dabai.** Ndace na kona tarin sasaben da ya yi da yula da ya sa wa wuta. Ndace is burning heaps of grass with a grass torch he uses to set the fires. *Ene: aakata. 2) dan karamin kan haki.* group of grass that is not up to a bundle. **Makata ma ta ma da n cinai goon atsuma o ozo o ro a'yuwa abunda na n shi tsulai.** Dan karamin damin haki na iske cikin damman hakin da na saya. I found a small bundle of grass inside of the ones that I bought. *3) dan daurin ganyyen.* bundle of medicinal leaves. **Lapulele ralu ta mukata ma aguma n ta'atsu adama u sumba.** Lapulele ta dafa 'yan damman

- ganyen magani guda uku don ta yi wanka.* Lapulele cooked three bundles of medicinal herbs to bathe with.
- makatalu** *Lb: mukatalu. al. dan gwallo.* small bundle of grain. **Temene nlaa ta Meto makatalu ana u kene niyi aguma.** *Temene ya daura wa Meto dan damin dawa don ya debo masa magani.* Temene gave Meto a small bundle of corn when Meto gave him some medicine. *Ene: aakatalu.*
- makatani** *Lb: nkatani. al. irin kuringa.* species of vine. **Makiya a aguba, reve a cina umatsun wu ufanga u makatani a aarumbu, reve u boso u tama.** *Mikiya na kiwo sai ya sami haifuwa icen makani a rafi sai ya bare ya ci.* While Makiya was herding, he found some makatani fruit in the forest so he broke it open and ate it.
- makatsu** *Lb: mukatsu. al. dan yatsa na yaro.* smallest finger. **Vuma tsu gura tara ili na makatsu mo ukere shi.** *Mutum baya iya daukan abu da karamin yatsa.* A man is not able to pick up anything with his little finger. *Ene: aakatsu.*
- makawani** *Lb: nkawani. al. zobe. ring.* **Ana Kamashi cigai u zuwa ka, u zami ta makawani tsara u zuwaa yi a aakatsu.** *Da Kamashi ke son yayi aure ya nemi zobe.* When Kamashi wanted to marry he found a ring to put on her finger. *Kp: Tsug.*
- makkuza** *Lb: mukkuza. al. dan kuege.* young makuza squirrel. **Ko cine makkuza ma ri, u ta na akaaru a uri a lipu na wizan buzu-buzu.** *Komin karancin kurege ya na da farin layi a jikin sa kuma ya na da gashi a wuciyar ta.* No matter how small a makkuza squirrel is, it has a white stripe on its body and a wide tail. *Ene: makuza.*
- makuci** *Lb: mukuci. al. tsohuwa.* old woman. **Ka na kutsai putu-putu ayi da a tsu de makuci.** *Idan mace ta tsufa sosai ita a ke ce wa tsohuwa.* A woman that is very old is called an old woman. *Ene: abara, kutsa, tsukutsa.*
- makuda ma kucci** *md. nunan 'yan fari.* rite of harvesting first fruits. **Ana ishina i kutsai, Ganuvakwisa zuwa ta ojoro a yi a 'yawa makuda ma kucci.** *Da hatsi suka kosa sai sugaban magiro ya fada ma mabiyar sa su je su yanke daya cikin goma don rifa.* When the grain was



makawani

- ripe the leader of the fetish group told his followers to do the first fruits ritual.
- makula** *al. bammi.* palm wine. **Bami makula suru na wasasa u da u tsu 'yawa a aarumbu.** *Mai hawan bami duka da asuba ya ke tashi zuwa diban bami.* A palm wine tapper usually goes to the forest at dawn. *Ene: gasa, bami, medelemakada.*
- makulu** *Lb: mukulu. al. kankara irin ta kywastawa.* flint stone. **Ana Merabo 'yawai izami ya aguma, u tsura makulu adama a na waa kulaa aguma'a.** *Da Merabo ya ji neman magani ya sami dan dutse domin ya daka magani.* When Merabo went for searching for medicine, he got a smooth stone so that he could pound it. *Ene: mazagi.*
- makundatsu** *Lb: nkundatsu. al. mudu.* measure. **Ama a na a 'yawai zamalinga vu te'en va agujiya a zami ta makundatsu adama a na a kunzu agujiya.** *Mutane da suka ji kwadagon tsigan gyada sun nemi kwanon awo domin a gwada.* Those who went as groundnut harvesters looked for a mudu measure so that they can measure the groundnuts. *Ene: kunzu.*
- Makura** *Lb: Akura. al. mutumin Kura.* person from Kura. **Shingini vu Kura da a tsu de Makura.** *Bakambare da ya zo daga Kura shi ake kiran dan Kura.* A Shingini person who comes from Kura town is called Makura. *Ene: Shingini, Ukura.*
- makurana** *Lb: nkurana. al. jar gada.* black fronted duiker. **Sulaguni 'yawa ta ugege, reve we ene makurana, ayi a dansa mere'on ma da.** *Sulaguni ya je farauta sai ya gan jar gada sai ya dauka gadane.* Sulaguni went hunting and saw a black fronted duiker and thought that it was a crowned duiker. *Ene: mere'on.*
- makuza** *Lb: nkuza. al. kurege.* squirrel. **Musan ma saba ta makuza, amma adama e iladi u gura reme yi shi.** *Kare ya kori kurege amma domin gudun ta, karen bai iya kama shi ba.* A dog pursued a squirrel but because of its speed, the dog was not able to catch it. *Ene: makkuza, cirikpa, majuru, mapadu.*
- Makwa** *al. Mokwa.* Mokwa. **Makwa o ure wa Ilori da u ri.** *Mokwa a hanyar Ilori ta ke.* The town of Mokwa is on the way to Ilorin.
- makpadikam** *Lb: mkpadikam. al. garafuni.* species of plant. **Makpadikam ma na ma kumbai o ukete wu u'wa wa Tanko da n kenei n yuwaan yi**

- aguma** e eeben. *Garahuni wani irin kuringa da kan hau zanarn gidan Tanko ne na diba na yi maganin cibi.* I used the makpadikam vine from the fence at Tanko's house as medicine for navel pain.
- makpaga** *Lb: mukpaga. al. kurtu.* small calabash. *Aābābā a da a tsa pada o una, reve wo o'wo makpaga a na tsu zuwusa ili yu usa'an.* *Kurutun da ba'a yanke ba tukuna in an yanke bakin ta ita a ke samun ma'ajin gishiri.* An uncut calabash that has a mouth cut in it becomes a container where we put soup ingredients. *Ene: aakpaga, yanda, aasa'atsu, masa'atsu, aakpatalutsu.*
- makpakpali** *Lb: mkpakpali. al. itaciya.* species of tree. *Cigamushi kapa ta makpakpali adama u bolo na akapi aguma a aatsuma.* *Cigamushi ya gina sayen makpakpali don ya hada da sauran magunguna don ya yi maganin ciwon ciki.* Cigamushi dug makpakpali roots to mix them with other medicine to make a stomachache treatment.
- makpankuru** *Lb: mukpankuru. al. dan karamin kodi.* young big snail. *Barmo reme ta makpankuru reve Aboki damma yi koto u rawa tama shi.* *Barmo ta kama dan kodi sai Aboki ya fada cewa bai isa ci ba tukuna.* Barmo caught a young snail and then Aboki told her that it is not big enough to eat. *Ene: aakpankuru, ookoto.*
- makpata₁** *Lb: mukpata. al. yatera.* species of poisonous snake. *Muwun ma Mindale a cimba o una, reve e ene makpata, yo a na a ri nu tsukono lon.* *Yaran Mindale na noma a gona sai su ka gan makpata maciji gejere mai guba sosai.* Mindale's children were farming when they saw a makpata snake that is short and very poisonous. *Ene: aagbaji.*
- makpata₂** *Lb: mukpata. al. dan katako.* small plank. *Ana aa yuwan mkpaku ma aasula e ndefe mukpata n sa'ani n da a zamiyi.* *Da za a yi kofofin daki can an nemi katakai masu kyau.* When someone was making the doors of that house, he looked for good scraps of wood. *Ene: aakpata.*
- makpatalutsu** *Lb: mukpatalutsu. al. dan masaki.* small calabash. *Makpatalutsu mo uyeluwu ma Kushanu mo boso ta.* *Dan kwariyar shikar Kushanu ta fashe.* Kushanu's small winnowing calabash has broken. *Ene: aakpatalutsu, aakpaga.*
- makpati** *Lb: mukpati. al. 1) dan akwati.* small box. *Ana Tsuranumu a 'yawa mmalu, u zami ta makpati adama u*

- tsura ubata u na waa tsun itana ya yi.* *Da Tsuranumu zata je tafiya ta nemi dan akwati domin ta sami in da za ta sa kayan ta.* When Tsuranumu was traveling he bought a small box so that he can have a place to keep his loads. *Ene: aakpati. 2) akwati.* square, teaching box. *Manlu ma tsa zuwa ta aza o uritosu e denuna atsuma a mukpati i na i ri pe atsuma aatagada e le, adama u reve ko e te revishe ili i na woo ritosu le.* *Malamin ya sa 'yan ajinsa da karanta rubutun da ke cikin jaddawalin littafin karatu su don ya sanin karanta ko su na sani abinda ya ke koya ma su.* The teacher asked the pupils to read from the teaching boxes in their books to find out if they are understanding what he is teaching them.
- makpa'an** *Lb: mkpa'an. al. maraya.* orphan. *Ana dada va Kibiya kuwai, dada a karai e desu yi makpa'an.* *Da baban Kibiya ya mutu shi ya sa a ke kiran shi maraya.* After Kibiya's father died, he was called an orphan. *Ene: tsukpa'an.*
- mala** *al. teku.* sea. *Lala mini ma na a yuwain u zuwa ta mini ma tawa a mala lon.* *Bana irin ruwa da aka yi ta sa tafki sun cika sosai.* This year the rain that came made the water level in the sea to come up a lot.
- malama'yan** *Lb: nlama'yan. al. wani irin haki.* species of grass. *Malama'yan anlya da a na a tsa dan na aralu ugbamu, a tsa lapa lungusa ishina shi.* *Malama'yan wani irin haki ne da ke da sayu masu karfi ba wuya su bata hatsi.* The malama'yan grass has stubborn roots and immediately spoils grain.
- malanga** *dm. dan nisa.* little further. *Una wa Lumamu u ta malanga nu u'wa wa yi.* *Gonar Lumamu ba ta da dan tazara daga gidan sa.* Lumamu's farm is a little bit far from his house. *Ene: alanga, makasu.*
- malaruba** *Lb: mularuba. al. cinidazugu.* species of tree. *Nyan ire, malaruba ma da a tsu shuwa a kandaruwa a'isa a Akwisa.* *Sau da yawa icen malaruba ne akan shuka kewayen dakin magiro.* Usually it is malaruba tree that is planted round the Akwisa shrine.
- Malarubawa** *Lb: Nlarubawa. al. Balarabe.* Arab person. *Nlarubawa ama a da a na tsu revei a cigai Ukaɗatosu.* *Larabawa sune mutane da suken son addinin musulunci.* Arabs are the people we know that like the Islam religion. *Ene: Tsularubawa.*

malawo *Lb: mulawo. al. laya.* small charm. Nu ukwan u *da* Sulereve zula^yi malawo ma na u cayi mawu'un. *Da fata ne Sulereve ya dinke layan da ya ba dansa.* Sulereve sewed the leather charm that he gave the child. *Ene: lawo, lege, ilege.*

maliga *Lb: muliga. al. ruhu.* ghost. Damana uta ta maliga ana u kuwai, dafa a yuwaan niyi abuki adama u dashi uta wan. *Da Damana ya mutu ya fito fatalwa sai aka yi masa buki don kada ya kara fita.* When Damana died and came out as a ghost, some rituals were done so that he would not come out again. *Ene: yimodi.*

malingata *Lb: nlingata, alingata. al. manzo.* messenger. Vali va Matsale malingata ma da o ukobu u mogono. *Mijin Matsale ma aikace ne a fadan sarki.* Matsale's husband is a messenger in the king's palace. *Ene: lingata.*

malingata ma Asula *Lb: nlingata ma Asula. al. mala'ika.* angel. Asula a lyungu ta malingata ma Asula adama u wawa ama a yi e ekere aza e iwuya. *Allah ya aiki mala'ikan sa ya zo ya ceci mutanen sa daga hannun miyagu.* God sent his angel to save his people from the hands of the evil ones.

malyayi *Lb: nlyayi. al. dodo.* beast. Yon a yuwan ta abuki adama a na malyayi ma la'a ta o unusa muwun tsara u lyawa. *Jiya an yi buki don malyayi wani kwaro dake kashe yara don ya bari.* Yesterday there was a feast to placate the demon malyayi beast that is killing a lot of children. *Ene: aadodo, magigi.*

mamadanga *Lb: mumadanga. al. dan sanda.* police. Atsuma o ulinga u mamadanga ayi da u boro ko u reme za na a yuwusan ili i babu ulobonu. *Aikin dansanda shine tsare ko kama wadanda suka yi yi laifi.* The work of a policeman is to rebuke or catch those who do bad things.

mamatan *Lb: mumatan. al. dan bindiga.* pistol. Me ene ta mamadanga na mamatan uguzu o ukere. *Na gan dansanda rike da dan bindiga a hannu.* I saw a policeman holding a pistol in his hand. *Ene: matan.*

mamatsun *Lb: mumutsun. al. dan uluka.* small knife. Na mamatsun ma da m pada yi mokponguro ma na n remei. *Da dan wuka ne na yanka bushiyar da na kama.* I used a small knife to slaughter the hedgehog that I caught. *Ene: matsun.*

mame'en *al. gidan zanzaro.* mason wasp nest. Burukutu re'weto ta mame'en

adama u putala maani, aguma a maani da. *Burukutu ta jika gijen rina don ta shafa a nono, don maganin nono ne.* Burukutu soaked a wasp nest so that she will rub it on her body as medicine for breast pain. *Ene: shiki zorozoro.*

mamu^{da} *Lb: mumu^{da}. al. dan kurciya.* species of small dove. N reme ta mumu^{da} e ikinda i le. *Na kama 'yan kurciya a shekar su.* I caught some small doves in their nest. *Ene: mu^{da}.*

manama *Lb: munama. al. dan nama.* small amount of meat. Makira da padai magurusumu, dafa u ne'e numu manama. *Makira ne ya yanka allade sai ya 'yamma ni dan gutsuren nama.* Makira slaughtered a pig and gave me a small amount of meat. *Ene: nama.*

manamamajivu *Lb: munamamajivu. al. kyawan daji.* species of bush cat. Manamamajivu ayi da mozoli mo una unata u da u ri na mozoli mo u'wa. *Manamamajivu kyanwar daji ce daidai da kyanwar gida.* Manamamajivu is a bush cat that is the same as a domestic cat. *Ene: wiru, utasu, agajawa, maranji, mozolimona, mabudari.*

manan *Lb: munan. al. dan sanu.* young cow. Ana Cigamushi tamai inama i manan ubata e ibana u damma ta a na inama i ta yeru-yeru gashi ashina. *Da Cigamushi ya ci naman dan maraki wajen gayya, ya fada da cewa naman ba ta yi karfi kuma da yauki kamar majina.* After Cigamushi ate calf meat at the work party, he complained that the meat is not strong enough and that it is like mucus. *Ene: madindim, nan.*

manana *Lb: munana. al. dan kafa.* child's foot or leg. Musan me reme ta manana mo mokyonkyon. *Kare ya kama dan kafar tunkiyar.* A dog has bitten a young sheep on its small leg. *Ene: anana.*

Manasara *Lb: Anasara. al. Bature, Turawa.* European, white person. Ana Bawa 'yawai e ida ya alanga, u damma ta we ene ta ama nu ukwan u shili aza a na a tsu de Anasara. *Da Bawa ya tafi kasan Turai ya fada da cewa ya ga mutane da farin fata wadanda ake ce da su Turawa.* When Bawa traveled to a far country, he said he saw people with white skin that they refer to as Europeans. *Ene: Tsunasara, Unasara.*

manawa *Lb: nnawa. al. kazugu.* fish trap. Kovi azu ta manawa o ufolu, reve u reme mugula ma abunda. *Kovi ya yi hakon kifi da gura kuma ya kama*

kifi masu yawa. Kovi set a manawa fish trap in the river and caught many fish. **Ene:** azu, yakuru, aasusu.

manawan *Lb:* nnawan. *al.* adudu. sack. A manawan ma da Peshe tsun yi ishina ya yi a 'yawa e eden. A cikin adudu ne Peshe ta sa dawan ta zuwa kasuwa. Peshe carried her corn to the market in a woven manawan sack. **Ene:** bufu, tsan, aakpuku.

mangala *al.* shiyoyin kai. temple (side of head). Zamani lapa ta Buka a mangala ele o uro, dafa u riyai e ida. Zamani ya buge buka a gefen kune da suke wasa sai ta ya fadi kasa. While they were playing, Zamani hit Buka on temple and he fell down. **Ene:** aaci.

mani *dm.* dazun. short period of time. Tawamu iyawa ta u'wa ili ya mani agba koto u kambā o u'wa shi. Tawamu ta bar gida tun da sasafe amma ba ta komo gida ba tukuna. Tawamu left home for some time, and up to now she has not returned to the house. **Ene:** jima. [*Dr:* maani]

mani'imepishe *al.* man kade. shea nut oil. Orogo kula ta epishe, reve u yuwan mani'imepishe. Orogo ta daka kade sai ta yi man kade. Orogo pounded shea nuts and made shea nut oil. **Ene:** uliya.

mani'in *al.* 1) mai. oil. Ana Buwayi cigai u yuwan lolo, a zami ta mani'in tsara a kangala inama. Da Buwayi zai yi aure sun nemi mai domin a soya nama. When Buwayi was preparing for his wedding, they found oil so that they can fry meat. 2) mai yai. fat. Kyon na m padai u ta na mani'in lon. Ragon da na yanka na da mai sosai. The ram that I killed has plenty of fat.

manla *al.* gashi. drying trees to make new farm. Muntsashi yuwan ta manla ma sa'avu, adama a na uduma wa yi u kuwa ta. Muntsashi ya yi sabon gashi domin a bude sabon gona. Muntsashi burned off the trees in a new area, because the old farm of his is worn out. **Ene:** nla.

manlu *Lb:* munlu. *al.* malam. teacher. Muwun n na n cigai a gura desununa a zami ta manlu tsara u rotso le ununa e denuna. Yaran da ke bukatan su iya karatu, sun nemi malami domin ya koyu masu. The students who want to learn how to read will look for a teacher to teach them.

mantsa *al.* lokaci. time, turn. A mantsa ma na Mindale uwwai adama a na ishina a na o lobono ta, u uwa ta i'ulu adama a mazanga. A lokacin da

Mindale ya ji da cewa dawa sun yi kyau ya yi fito don jin murna. The time Mindale heard that his guinea corn produced very well, he whistled because of joy. **Ene:** yashi.

manunu *Lb:* nnunu, mununu. *al.* tsuntsu. bird. Manunu biti u ta na ashi'in ne evelu. Duk tsuntsaye na da gashi a fukafukai. All birds have feathers and wings.

mapalyo'o **Ene:** mopolyo'o.

mapara *Lb:* mpara. *al.* akushi. dish. Ana ali o bolotoi ubata u ta, a tawaa le ta na tsuwa a mapara. Da mazan suka taru wuri guda aka kawo masu tuwo a kumbo. When the men came together, food was brought for them on a local plate. **Ene:** aapara, mappara.

mapasa *Lm.* ketarewa. crossing. Nu udolu u tawa mapasa ma yi she za na gurai mini. Sai wanda ya iya ruwa sosai zai iya ketaran rafi idan ya cika. Only someone who can swim very well can cross a river that is overflowing. **Ene:** pasa, upasu.

mapawaci *Lb:* mpawaci. *al.* mahauci. butcher. Na vu 'yawa e eden, vu ta cina ama a awina e inama, ala e le a da "mpawaci." Idan ka je kasuwa za ka gan mutane masu sayar da ana kiransu "mahauta." If you go to the market you will see people selling meat; they are called "butchers." **Ene:** tsupawaci.

mapiyan *al.* wani irin ciwo. sickness that affects goats. Megbele ma va ma ta na mbala m mapiyan, dafa u ri o ucaruwu. Akuya na na da ciwon mapiyan shi ya sa take zawo. My goat is suffering from mapiyan sickness; that is why it has diarrhea.

mappara *Lb:* muppara. *al.* dan kumbu. small dish. Palale ko'o ta tsuwa a mappara, reve u delyo vali va yi. Palale ta kwashe tuwo a dan akushin tuwo sai ya ba maigidan ta. Palale has dipped out food onto a small dish and served her husband. **Ene:** mapara.

Mappulata *Lb:* Muppulata. *al.* dan Bafillace. Fulani child. Mappulata ma guba ta inan a tyo o uruga. Dan Bafillace ne ya kori sanun zuwa rugan su. A Fulani child has herded the cows to their camp. **Ene:** Mapulata.

Mapulata *Lb:* Mpulata. *al.* Bafillace. Fulani. Mpulata ele aza a na a tsar danga o una a yuwusan aguba. Filani sune mutane da ke lura da garken shanu. Fulani are those who live in the bush taking care of cattle. **Ene:** Mappulata.

maraga *al.* farauta. personal hunting. Nu i 'yawa ugenge u maraga, ili i na

vuma unai biti, u tsu ne'e za shi, ko cine tsu da gba i ri. *Idan kun je farautar maraga ko da wani ya kashe abu bai rabawa da wani ko da ya ya ku ke.* When you go for maraga hunting and you kill something, you will not share it with anyone, no matter how close you are.

Ene: tsuten, meten.

marakpata *Lb:* nrakpata. *al.* jangargari. very hard sand. A marakpata mo uɗuma wa yi u da Gigileshi 'yetsu yi ucita. *A marmara gontar sa ce Cigileshi ya shaya tankwar sa.* Cigileshi dried pepper in his farm on a hard sandy surface.

Ene: maɓula.

marali *al.* tsamiya. tamarind fruit. *Ana Zamayun cigai u sowo azuma'a a lima, a damma yi ta u zami marali avu u bolo le.* *Da Zamayun na bukatan ya sha sabulun salo a shawarace shi ya hada da tsamiya.* When Zamayun needed to drink black soap, he was advised to look for tamarind fruit in order to mix them together. *Ene:* urali.

maranji *Lb:* nranji. *al.* magan juda. civet cat. *Maranji ma shi ta mo rotsuloi na mozoli waru inama ya yi i tu uyo'o lon.* *Magen juda ya yi kama da musa kuma naman ta dadi gare ta.* The civet looks like a cat and its meat is very sweet. *Ene:* wiru, utasu, aagajawa, manamajivu, mozolimona, maɓudari.

mararan *Lb:* nraran. *al.* gure-gure. species of mushroom that grows in termite mound. *Mararan ma tso uta ubata u ro shi she e nge'en ya aasangadi.* *Mararan guregure ne da bai kan fita wani wuri sai gindin gidan gara.* The mararan mushroom is the kind that only grows on the side of a termite hill. *Ene:* araran, aaliwan.

Maraya *al.* shugaba mace cikin tsafi. female leader of Akwisa. *Ana Maraya zagbain va amaci a Akwisa kuwai, La'anuna da a dangwai unu wa yi.* *Da Maraya shugabar matar akwisa ta rasu La'anuna ne ta zama shugabar su.* When the Maraya, the female leader of Akwisa, died, La'anuna was elected to take her place. *Ene:* Egberere, Kakasatu, Akwisa.

mara'atsu *Lb:* mura'atsu. *al.* dan randa. small pot. *N tsula ta mara'atsu e eden, adama n tsura mini mo utanu.* *Na saya dan randa a kasuwa domin in sami abin sa ruwan sha.* I bought a small pot in the market



mara'atsu

so that I can have cool water.

Ene: ura'atsu.

maringu₁ *al.* tunya. species of grass. *Ana musan ma la'ai mosowo mo okowo, dafa a zamiyi maringu adama a ca yi tsara u lyawa oso o okowo.* *Don karen na shan kwai sai aka nemi wani ice maringu don ya bari.* Because the dog was sucking eggs, it was fed maringu grass to make it stop.

maringu₂ *Lb:* nringu. *al.* amadun kunne. ear button. *Na aamicin e reme vuma a maringu mo utsuvu, u tsu putsu ta vuma a na waa uwwa adanshi.* *Idan maruru ya kama mutum a cikin tsakan kune mutum bai jin magana.* A person will not hear anything if a boil comes out on his ear button. *Ene:* utsuvu.

maruma *Lb:* aruma. *al.* makeri. blacksmith. *Na vu ciga vu tsura ubari wi iluma, she na vu 'yawa ubata u maruma tsara u rumaa wu.* *Idan kana bukatan ka sami galman huda dole sai ka nemi makeri ya kira maka galma domin ka sami abin aiki.* If you want to have a plough for working, you have to see a blacksmith to make it for you.

Ene: ruma, uruma.

marungutsu *Lb:* murungutsu. *al.* dan daki. small room. *N suwa ta marungutsu adama n tsura uzuwata.* *Na gina dan daki don in sami wurin ajiya.* I have built a small room so that I will have a store. *Ene:* aarungutsu, aasula.

maruva₁ *al.* madobiyan kasa. species of plant. *Na vali a tamusa maruva, u tsu dashi yi ta tsali.* *Idan mutum na cin tsayun maruva ya kan kara masa karfi.* If a man eats maruva roots, they give him more strength.

maruva₂ *Lb:* muruva. *al.* dan jijiya. small vein. *Ana mpasa mo utasa Kunale a anana abunda, dafa a dammai a na maruva ma da u gasai.* *Da jini ke fita a kafar Kunale sai aka ce ta sare kanta a 'yan jijiya.* When the blood was pouring out from Kunale's leg, it was said that she cut a small vein. *Ene:* aaruva.

maruvamedfa *Lb:* muruvamedfa. *al.* wani irin kuringa. species of plant. *Maidampa kapa ta aralu a maruvamedfa, avu u kulala adama lipu tsali tsayi tsayi 'yon ulobonu.* *Maidampa ya gini sayun maruvamedfa sai ya daka domin mazantaƙa na shi ya tashi da kyau.* Maidampa dug the roots of maruvamedfa and then pounded them so that his manhood will erect well.

maruwan *Lb:* nruwan. *al.* kusu. three-striped mouse. *Maruwan aagada a da waru u ta ni ikaari a lipu va yi.*

Maruwan wani irin kusu ne mai zane a jikinta. The maruwan is a kind of mouse that has some stripes on its body.

Ene: aagada.

masaka *Lb: musaka. al. kwando.* small basket. *Meko dawa ta masaka na akulu, tsara u tsura ikebe ya alya.* *Meko ya saka kwando, don ya sami kurdi cin abinci.* Meko wove a basket with raffia so that he can get money to buy food. *Ene: aasaka.*

Masalka *Lb: Asalka. al. Basalke.* person from Salka. *Ashingini e Isalka ele da a tsu de Asalka. Kambarin Salka su a ke kira 'yan Salka.* The Kambaris of Salka town are called Asalka.

Ene: Tsishingini, Shingini.

masangadi *Lb: musangadi. al. dan gidan gara.* small termite mound. *Ana Duniya dabai uke'en u na u ri lo zuzu na ayi, dada ulangi u uwai a masangadi, tsara o una yi wan. Da Duniya ya kone dan haki da ke kusa da shi sai tsari ya shiga cikin dan gara don kada a kashe shi.* When Duniya set fire to the bush, a crocodile crawled into a small termite mound, so it would not be killed. *Ene: aasangadi.*

masanlaci *Lb: nsanlaci. al. masallaci.* mosque. *A masanlaci ma da aza o Ukadatosu a tsu yuwan avasa. A masallaci ne musulmai ke yin sallah.* It is in the mosque that Muslims pray. *Kp: Tsug.*

masasan *Lb: nsasan. al. tsauni.* mountain. *A'wan a na a yuwain uvon, aza a na a ri zuzu na masan suru u bali le lon shi. Duk lokacin da aka yi yaki wadanda ke kusa da tsaunuka bai kan dame su sosai domin suna da wuraren buya.* Anytime that there is war, those who are live near mountains don't have much trouble. *Ene: aagadi.*

masayan *al. mafi.* juice of udyumbu fruit. *Na adyumbu a da Cigi yuwayin masayan ma na u 'yawai ubata wa abuki. Da dunya ne Cigi ta yi tseme da su da ta kai wurin buki. Cigi used adyumbu fruit to make the juice she took to the feast. Ene: udyumbu.*

masa'a *al. bagadi.* altar. *Ana ganu 'yawai a aa'isa tsara u yuwan kucci, a masa'a ma da u yuwain kucci'i. Da shugaban safi ya tafi domin ya bada hadaya a bagadi nan take yayi hadaya.* When the priest went to offer sacrifice at the shrine, he offered it on the altar.

masa'atsu *Lb: musa'atsu. al. dan masaki.* type of small calabash. *'Yon nda Shingalyure zuwaa ta Zamani masa'atsu tsara wu zaza'wa ekere*

adama u lyuwa tsuwa. *Jiya Shingalyule ta aje wa Zamani masaki domin ya wanke hannuwansa ya ci abinci.* Yesterday Shingalyure put a small calabash out for Zamani so that he could wash his hands before eating. *Ene: yanda, aakpatalutsu, aasa'atsu, aakpaga.*

masula *Lb: musula. al. dan daki.* small room. *Mindale suwa ta masula adama u zuwa nton na mgbele. Mindale ya gina akulkin awaki da kaji.* Mindale built a small room for his goats and chickens. *Ene: aasula.*



masula

masumba *Lb: musumba. al. dan dorawa.* small locust bean tree. *Lyun da masumba ma ndede ma farai mamatsan ma tsusumba. 'Yar doruwar can ta soma haifuwa shekaran da ta wuce.* That small locust bean tree started producing locust beans last year. *Ene: usumba.*

masumbasumba *Lb: nsumbasumba. al. madacin kasa.* species of tree that resembles locust bean. *Meko gasa ta avun a masumbasumba, adama u ca kaka va yi adama u sowo aguma o ukelu. Meko ya sare bawan ice na masumbasumba domin ya ba kakan sa ta sha don ciwon tari. Meko cut the masumbasumba bark to give to his grandmother to drink because of a cough. Ene: ginli'yewe.*

masunla *Lb: nsunla. al. masilla.* big needle for sewing sacks. *Kovi tsula ta masunla na apunda adama u yuwan uzula wi ibufu. Kovi ya saye masilla da zare don ya dinke buhuhuna. Kovi bought a big needle and thread so that he could sew some sacks. Ene: bele, zulu.*

mashau *Lb: nshau. al. wani irin haki.* species of plant. *Mashau madanga ma da ma na ma tsu danga gashi yawa, shede yawa ta na awanda. Mashau wani irin dan ice ne da ya yi kama da yawa sai dai yawa na da kayoyi.* The mashau plant resembles the yawa plant only that the yawa has thorns.

masha'an *Lb: nsha'an, musha'an. al. uwan daba karami.* young female animal. *Na vu ciga ili ya amunga i bala wu suru, masha'an ma da u lobonoi vu tsula. Idan kana bukatan dabobin ka su yadu kamatuwa ne ka saya uwaye.* If you want domestic animals to increase, it is good to buy female ones. *Ene: anawu.*

mashiliyo *Lb: mushiliyo. al. lomapiyo.* species of bird. *Mashiliyo me tele ta o*

ululu u tsu, reve Cigamushi tafa yi na roba. Wani irin tsuntsu mashiliyo ya sauka a cikin inuwar mu sai Cigamushi ya halbi ta da roba. A mashiliyo bird came down on a branch of a tree and then Cigamushi shot it with his catapult.

mashina₁ *Lb: mushina. al. gwallo.* small head of grain. **Temava tara ta mashina adama u tsura ili i na waa ca meggbele ma yi.** *Temava ta dauki dan zangarma domin ta ba 'yar akuyar ta ta ci.* Temava took a small head of grain to give to her small goat to eat.
Ene: shina.

mashina₂ *al. dan majina.* small mucus. **Lyuwadama lyuwa ta usa'an wu ucita, dafa mashina mo uta niyi a vunu.** *Lyuwadama ta ci miyar tankwa sai 'yar majina ta fito mata a hanci.* Lyuwadama ate soup that had pepper in it, and, because of that, some small mucus was coming out of her nose.
Ene: ashina.

mashina₃ *Lm. sakiya.* lancing. **Duniya da n cinai a mashina ma aamicin ma na Legu ri na ayi adama mini moo uta.** *Duniya na yi wa Legu sakiyar marurun da ta ke da shi don ruwar ta fita.* I met Duniya lancing Legu's boil so that the water will come out. *Ene: shina.*

mashinashina *Lb: nshinashina. al. giricin hanci.* bridge of nose. **Ana aamicin e reme numu a mashinashina, vunu va tsutsa ta lon.** *Da maruru ya kama ni a goshin hanci, hanci na ya kumbure sosai.* When a boil came out on the bridge of my nose, my nose swelled up.
Ene: vunu.

mashinatsu *Lb: nshinatsu. al. abin yin tsakiya.* scalpel. **Dariya tara ta mashinatsu adama u shina Alari aamicin.** *Dariya ya dauki abin sakiya domin ya yi wa Alari sakiya.* Dariya used a scalpel to lance Alari's boil.
Ene: shina.

mashinga *Lb: musinga. al. bille.* small cheek mark. **Lami ta na mashinga o urewesu wa yi o ukere wu ugula.** *Lami ta na da dan zane a gefen hagin fуска na ta.* Lami has a small mark on the left side of her face. *Ene: shinga.*

mashingi *Lb: nshingi. al. munduwa.* bracelet. **Givale oto ta mashingi o ukere wa yi, tsara olobo e ene yi ulobonu.** *Givale ta sa munduwa a hannun ta don samari su ga kyawon ta.* Givale put a bracelet on her hand so that boys will think she is beautiful.
Ene: aatalyokere, areweli.

mashuwa *Lb: mushuwa. al. dan kwakwa.* small palm tree. **N 'yawa ta o ufolu,**

reve n gasa ashuwashuwa a mashuwa adama mu nlaa akatalu e ishina. *Na je rafi sai na sare ganyen kwakwa domin in daure damman hatsi da su.* I went to the river and cut palm tree leaves for tying bundles of grain.
Ene: ushuwa.

matabu *Lb: mutabu. al. wani irin dabba.* species of hawk. **Matabu manunu ma na mo tsu tonishi mikyon.** *Matabu wani irin tsuntsu ne da ke bin hayaki.* Matabu is a kind of hawk that follows smoke. *Ene: basara.*

mataci *Lb: mutaci. al. dan kuringa.* species of small vine. **Zamani gasa ta mataci tsara wu nla agbambara tsara wu uwa uyo'o wi itana.** *Zamani ya sare dan kuringa don ya daure rogo don ya ji dadin daukar su.* Zamani tied the cassava with a small vine for easy carrying. *Ene: ataci.*

matada *Lb: ntada. al. kasko.* small soup pot. **N zuwa ta ka ndede u ma'aa ka va matada ma na waa dana a su'usan usa'an.** *Na sa matar can ta gina wa mata na tukuniya don ta yi ta dafa miya a ciki.* I asked that woman to make a cooking pot that my wife can use to cook soup.
Ene: aatada.

matafa, umatafu *my. marmari yi.* want something to happen again. **Madaji matafa ta a na waa zuwa ka ire, adama o ulambu wa ankuri a ka va yi.** *Madaji na son aure na biyu don rashin hankunrin matarsa.* Madaji wants to marry a second wife because of the impatience of his first wife.

matagada *Lb: mutagada. al. dan kati koyon karatu.* flashcard. **Ana manlu ma 'yawa a aasula o uritosu, u zami ta mutagada mu uritosu adama aza a na o uritosu o toni ili i na woo ritosu le.** *Da malami ya je aji ya nemi dan takardu domin ya sami abin da zai koya wa dalibain sa domin su gane abin da ya ke koyamasu.* When the teacher was going to the classroom, he prepared flash cards so that the students can follow what he is teaching. *Ene: aatagada.*

matali₁ *Lb: mutali. al. karamin dutse.* small stone. **Loyo'ono zaza'wa ta iwele tsara mutali n na n ri mu uta adama na vuma a lyuwusa waa gaga le shi.** *Loyo'ono ta rege shinkafa domin ta cire duwatsu da ke ciki, domin kada wani ya ciji dutsen garin ci.* Loyo'ono washed the rice to remove the small stones so that nobody would bite them while eating. *Ene: aatali.*

matali₂ *Lb: mutali. al. maburkaki.* species of tree. **Ana mballa m matali n**

- reme niyi, *avun a na a tsu de* "matali" ma da a zamiyi, tsara a sumbala mawu'un. Da ciwon kama da kaikayi ya kama yaro, sai suka nemi ganyen matali sai aka yi masa wanka. When the child caught matali sickness, they found matali leaves to bathe him with.
- matali₃** *Lb: mutali. al. bantaro, gwara.* species of sparrow bird. Manunu ma na ma tsu danna ukwa'a avu u zuwusa okowo ayi da a tsu de "matali." *Tsuntsu da kan zauna a bisa bina sa'a nan ta sa kwai ita ake kiran "bantaro."* The bird that laid eggs under the eaves of the roof is the one called "sparrow."
Ene: motokoro.
- matali₄** *al. wani irin ciwo.* sickness that afflicts children with water blisters. Ana a matsain mawun woto u na u karai, mballa n na a tsu de "matali" me reme yi ta lon. Da aka haifi yaro watan da ta wuce, wani ciwon kaikayi ya kama shi sosai. The child that was born last month is suffering from the disease called "matali."
- matali ma yira** *al. dutsen washi.* stone roller. Matsale yuwan ta yira na matali ma yira e izara tsara a tsura yira i na a ranaa tsuwa. Matsale ta yi anfani da dutsen nika a wurin manika domin ta sami gari da za yi tuwo da shi. Matsale ground flour on the grinding stone so that they can have flour to prepare food. *Ene: aatali a yira, utali, aakiri.*
- matalibambam** *Lb: mutalibambam. al. wani irin kifi.* species of fish. **Matalibambam** magula ma da ma na ma tsu danna na aaci mgbain waru u rotso ta oopodo; a tsa tama yi shi. *Talibambam kifi ne da ke da babban kai kuma ya yi kama da kwado kuma ba'a cin shi.* The matalibambam fish has big head and resembles a frog; it is not edible.
- matan** *Lb: imatan. al. bindiga. gun.* Ana Danjuma aa 'yawa ugege, u fobo ta matan tsara u tsura ili i na waa lapa inama yu una. Da Danjuma za ya je farauta ya shirya bindiga domin ya sami abin da zai halbi tsuntsaye da shi. When Danjuma was going hunting, he prepared a gun so that he would be able to shoot bush animals. *Ene: mepe'en, alubaru, aahaya, liya matan, mamatan.*
- matatan** *Lb: mutatan. al. wani irin maciji.* species of snake. Matatan yo na ama a tsu yuwusan uro na ayi da, ko ka tsu gura ta yuwan uro na ayi. Matatan

- wani irin maciji ne da mutane ke wasa da shi ko mata ma na wasa da shi. The matatan snake is a snake people play with; even a woman can play with it.
- matatsa** *Lb: ntatsa. al. wani irin ciyama.* species of grass. **O uduma wo Tonoshi, matatsa ma dava ta pe gashi wa gura cimba uduma'a shi.** A gonan Tonoshi wani irin haki sun taso kamar ba za ya iya noman ta ba. In Tonoshi's farm, so much matatsa grass grew that he will not be able to farm the place.
Ene: anlya.
- mata'an₁** *Lb: nta'an. al. ludayi.* ladle. Ana dada le cigai u ca le aguma o sowo adama a akunkuni, na mata'an ma da o sowoi. Da baban su ke bukatan ya basu magani domin mayu, a ludayi ne ya basu. When their father gave them medicine for protection against witchcraft, they used a local spoon to take the medicine. *Ene: matta'an, kune, usulu.*
- mata'an₂** *Lm. tsunkewa.* plucking. Duniya zuwa muwun ma yi mata'an ma monguro adama u wina. Duniya ya sa yaran sa tsunkar magwaro don ya sayar. Duniya made his children do mango plucking so that he could sell the fruit. *Ene: ta'an.*
- mata'atsu** *L. 1) talatin. 30, thirty.* Nu ufaru Damamu tsula ta aakatalu o mon irumu mata'atsu da a damma niyi u tawaa. A da Damamu ta saye damin aka dawa a fada cewa ta kawo sule talatin. Long ago Damamu would buy a bundle of guinea corn for thirty kobo. *2) mutum uku. three people.* N lyungu ta mata'atsu ma le a 'yawa eden a winaa mu isu'wan. Na aiki yaran uku suje su sayar da ganyen miya a kasuwa. I sent the three of them to the market to sell vegetables for me.
- matta'an** *Lb: mutta'an. al. dan ludayi.* small ladle, spoon. Zamayun tara ta matta'an adama u ca Koshi aguma. Zamayun ta dauki karamin ludayi don ta ba Koshi magani. Zamayun found a small spoon for giving Koshi his medicine.
Ene: mata'an.
- matsafi** *al. tsatsa. rust.* Adama a na Jiyamu icinai rumu vi ishe'en o una, avu mini me reme yi matsafi me reme yi ta. Da Jiyamu ya mance karfen hawuya a gona sai tsatsa ta kama ta. Because Jiyamu forgot a hoe blade at the farm, it got wet and became rusted.
- matsan, mamatsan** *my. haifu.* give birth. Musan ma va ma matsan ta ogono a ta'atsu, anawu e re. Kariya na ta haifi maza uku mata biyu. My dog gave birth

to three male dogs and two female dogs.
Ene: limatan, imaci, maci.

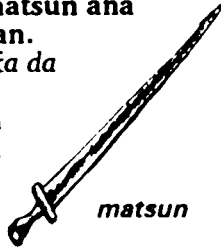
matsulu *Lb:* mutsulu. *al.* *kazan geza.* species of small quail. **Matsulu mo rotso ta moroni waru u tsu gura ta mapa'an a atali, dike da vuma tse ene yi.** *Kazar dutse wata irin tsuntsuwace da ta yi kama damakwaruwa kuma ta iya boyo, cikin duwatsu da wuya ake ganin ta.* The matsulu quail resembles a moroni quail, and it knows how to hide itself in stones so it is difficult for someone to see. *Ene:* moroni, maɓurunlu.

matsun *Lb:* mutsun. *al.* *wuka.* knife.

Muntsashi zami ta matsun ana u cigai u 'yawa kya'an.

Muntsashi ya nemi wuka da za ya ji yanka hatsi da ita. **Muntsashi found a knife when he wanted to go harvesting.**

Ene: akpari, aagayan, bici, mamatsun, ooko'otsu.



matsun

matsun me pe'eni *Lb:* mutsun mu pe'eni. *al.* *takobi.* sword. **Mantsa ma na a yuwusain uvon, na matsun me pe'eni ma da ama a tsu utaa.** *Duk lokacin da akwai yaki mutane kan dauki takubba don yaki.* Anytime that there is war, people come out with swords to fight. *Ene:* aada.

matsuwa *Lb:* mutsuwa. *al.* *dan tuwo.* small amount of tuwo. **Orogo rana ta matsuwa, reve u ko'oo mocin va yi.** *Orogo ta tuka dan tuwo sai ta ba bakon ta.* Orogo cooked a little food and gave it to her visitor. *Ene:* tsuwa.

mavada *al.* *baibai.* inside out. **Amali nla ta ukwan wa yi mavada, dafa ka va yi damma niyi u lapula.** *Amali ya dauke fatar sa ta baiba sai matar sa ta fada masa ya gyara.* Amali tied on his skin inside out and his wife told him to put it on the right way. *Ene:* magaza, mutsa.

mavana *Lb:* nvana. *al.* 1) *kaho.* medicinal horn. **Aboki vara ta Maci mavana adama anfulu utu yi.** *Aboki ya kafa wa Maci kaho domin ya jawo cutar.* Aboki used a cow horn on Maci to do a blood-boil treatment for sickness. *Ene:* zuru. 2) *hon.* vehicle horn. **Ci'ibuwa tsugba ta mavana mo ukungulu adama u de aza a na aa, yuwan mmalu'u suru.** *Ci'ibuwa ya dana kakakin motarsa don ya kira wadanda za su yi tafiyar tare.* Ci'ibuwa pressed the horn of his car to call those who will travel with him. *Ene:* aavana.

mawanda *Lb:* muwanda. *al.* *dan kaya.* small thorn. **Barqiki gagasa ta muwanda adama u geshe utedu u na u shuwa a alanga.** *Barqiki ya sari yan kayoyi don ya shinge durumi da ya dasa a waje.* Barqiki cut some small thorns so that he could protect the fig tree he planted outside. *Ene:* aawanda.

mawara *Lb:* muwara. *al.* *rigida.* belt that rattles. **Kushanu tsula ta mawara adama u ca usheli wa yi wu nla u 'yawa ubata u na a yuwusan uje'en.** *Kushanu ta saye kananar jigida don ta ba diyar ta don ta je inda ake rawa.* Kushanu bought a rattle belt and gave it to her daughter to wear when she goes dancing. *Ene:* jakaco'o, gbogi, alikinla, wasa.

mawariyan *Lb:* muwariyan. *al.* *wani irin haki.* species of plant. **Langashi kulfa ta mawariyan adama u tsun o udolu adama u reme mugula.** *Langashi ya sa wani magani mawariyan a cikin rafi domin ya kashe kifaye.* Langashi pounded mawariyan poison for pouring in the river in order to catch fish. *Ene:* eekule.

mawasan *al.* *gardama.* argument. **Adama o ulinga u na a dammai a ciga ta a yuwan, Taduwamu kambato yi ta ili i mawasan.** *Domin aiki da aka ce za'a yi, Taduwamu ta maida da ita abin gardama.* Because of the work that is to be done, Taduwamu made it to be an argumentative thing. *Ene:* wasan.

mawatsun *Lb:* muwatsun. *al.* *dan kwale kwale.* small boat. **Barmo uwa ta a mawatsun tsara u 'yawa u yuwan maza ma mugula.** *Barmo ya shiga cikin kwalekwale don ya je ya yi hakon kifi.* Barmo entered into a small boat to go and trap fish. *Ene:* wantsun.

mawizan₁ *Lb:* muwizan. *al.* *karamin witsuya.* small tail. **Nan na a padai atsuma e eden yon u ta na mawizan ma sa'ani.** *Marakin da aka yanka a cikin kasuwa jiya tana da dan wuciya mai kyau.* The cow slaughtered in the market yesterday had a nice small tail. *Ene:* wizan.

mawizan₂ *Lb:* muwizan. *al.* *aya da digo.* semi-colon. **Ana a 'yawa atsuma a aasula o uritoso, manlu mo rogo le ta ili i na a tsu de "mawizan" (;) atsuma e desunungu.** *Da suka je a cikin aji malami ya koya masu da abin da ake ce da ita wakafi mai digo (;).* After they went to the class the teacher showed them what a semi-colon (;) is when reading.

mawum̄atsuma *Lb: muwum̄atsuma. al. dan tsakiyar ice. core of tree, plant. Ana Koshi kofoi udovu, mawum̄atsuma ma da wu utayi tsara u yuwan ukutsu u matan. Da Koshi ya sare icen maje ya fitar da na ciki don ya yi bautar bindiga. When Koshi cut the udovu tree, he used the core to make a gunstock.*

mawun *Lb: muwun. al. yaro. child. Ana abara a rawai o uduma, u lyungu ta mawun ma yi u 'yawa u kene mini o ufolu. Da tsohon ya isa gona ya aiki dansa ya je ya dibi ruwa a rafi. After the old man arrived at the farm, he sent his son to go and fetch water at the river. Ene: tsumuwun, baba, merebu, yawa, magirutu, iviri.*

mawwa *Lm. jin dadi. experience. Ana Muntsashi tsurai ikebe lon, ama a damma ta a na u ta mawwa mo uyo'o. Da Muntsashi ya sami kudi da yawa mutane sun fada da cewa yana jin dadi. When Muntsashi got plenty of money, people said that he was enjoying life. Ene: uwwa.*

Mayagi *Lb: Nyagi. al. Bayarbe. Yoruba person. Ama a na a tsu yuwusan Tsuyagi ele da a tsu de Nyagi, a tsa dana ta ni idana a agbaguzu e le. Mutane da ke yaren Yarbanci su ake kiran Yarbawa kuma su na da zane a fuskar su. The Yoruba people speak the Yoruba language and have marks on their faces. Ene: uyagi, Tsuyagi.*

mayan₁ *Lm. yi. doing. Mayan mo ulinga ma tsu dana uyo'o na ambulu shi ko ke'en. Aiki da yunwa ba ta da dadi ko kadan. Doing work while hungry is not enjoyable at all. Ene: yuwan.*

mayan₂ *al. tilas. command. Ana Vandane dammai Meri 'yawa u rito ulinga wu ukere, mayan ma da u zuwa niyi. Da Vandane ta fadawa Meri ta je ta koyi aikin hannu ta sa ta ya zama tilas. When Vandane told Meri to go learn handwork, it was a command that she gave her.*

mayan₃ *Lb: ayan. al. aikatau. verb. Mayan ayi da danshi na vuma tsu damma vuma yuwan ili i ro, iroci "wala," reve u yuwan. Aikatau kalma ce da kan fada ma wani ya yi wani abu, misali "wuce," sai ya aikata. A verb is word that tells somebody to do something, such as "go," and he will do it. Ene: yuwan.*

mayan₄ *al. romo. stew. Shinga su'wan ta usa'an u mugula, reve u buwaa mayan adama u tsun a malugu tsara u yo'ono. Shinga ta dafa miyan kifi sai ta rage romo don ta sa cikin miyan kuka don*

miyan ya yi dadi. Shinga cooked fish and she left some stew to add into baobab leaf soup to make it good. Ene: usa'an.

mayanda *Lb: muyanda. al. moda. small drinking calabash. Lami kene ta mini a mayanda u sowo, agba u rawa yi sowo shi. Lami ta dibi ruwa a karamin kwarya kuma bai ishe ta sha ba. Lami fetched drinking water in a small calabash, but the water was not enough for her. Ene: yanda, aakpaga.*

mayaya *al. 1) wani irin ciwo a kafa. athlete's foot. Muntsashi reme ta mayaya a anana, dada u kudai a wala, reve dada va yi zamiya yi aguma adama u koto. Muntsashi ya kamo da ciwon kushakushi a kafa sai ta hana masa da tafiya, sai baban sa ya nemo masa magani don ya warke. Muntsashi caught athlete's foot and was unable to walk, so his father found medicine for him that it would treat it. 2) susan kadangare. tickling feeling on body. Ana Koshi jojonoi Kamashi a wupayan, wu uwwa ta mayaya dada u uwai izo'oshi. Da Koshi ya yi wa Kamashi tsakulkuli a hammata sai ya fara jin kaikayi kaikayi sai ya soma dariya. When Koshi tickled Kamashi in the armpit, he felt the tickling so he started to laugh. Ene: jono.*

mayun *dm. gaskiya. true. Guza damma ta Givale, "Mayun da mu epen da mu shi, n ciga wu ta." Guza ya fada wa Givale, "Gaskiya ina son ki, ba karya ce mani ba." Guza told Givale, "Truly I love you, I am not lying." Ene: amayun.*

mayuyun *Lb: muyuyun. al. kananan kuda. small flies. Ana Pale'e lyawai munda babu zaza'wa, muyuyun n dana ta lo abunda. Da Pale'e ta bar kwaraye ba ta wanke ba, akwai kananan kudaje a wurin. When Pale'e left the plates unwashed, small small flies were everywhere. Ene: aayun.*

ma'yuwatan *Lb: n'yuwatan. al. makiyi. enemy. Ana Kulu lambai tsuwa, agba zakpara va yi ne'e yi shi, u damma ta zakpara va yi ma'yuwatan ma yi ma da. Da Kulu ta rasa abincin da za ta ci sai wanta ya hana mata, ta fada da cewa wan makiyin ta ne. When Kulu did not get food to eat and her brother refused to assist her, she said that her brother was her enemy. Ene: rala, 'yuwan.*

ma'a, uma'a, uma'u₁ *my. gina. form pot. 'Yuwandle kpatu'wa ta olo'o adama a na waa ma'a ura'atsu u sa'ani. 'Yuwandle ta bude yumbu domin ta gina sabon tukuniya mai kyau. 'Yuwandle uncovered the prepared clay so that she*

- can form a good pot. *Ene*: uma'a, uma'u, kutsa.
- ma'a, uma'asu₂** *my. ginawa.* eat by termites. Aran a ma'a ta ishina i na Cigileshi gasai 'wanle. Gara sun bata dawar da Cigileshi ya sare sakaranjiya. Termites ate the guinea corn that Cigileshi harvested day before yesterday. *Ene*: kporo.
- ma'ila** *Lb: n'ila. al. bununi.* pollen. Bako yuwan ta avasa tsara Asula a yuwan mini adama wu za'wa ma'ila adama a tsun muwun. Bako ya yi adu'a Allah ya yi ruwa don ya wanke kurun gero don su haifu da kyau. Bako prayed for rain to wash the pollen from the millet so it will produce well. *Ene*: vanji.
- maza** *Lm. haka.* trapping fish. N yuwan ta maza ma mugula o ufolu adama n reme n tawaa o u'wa. Na yi hakar kifi a rafi don in kama in kawo gida. I did trapping for fish at the river to catch some and bring them home. *Ene*: azu.
- mazagi** *al. kesti.* flint striker. Idari tsula ta mazagi adama u tsura ili i na waa dana a 'yawusa o una adama a na a yuwan mini u tsura ili i na waa gasaa akina. Idari ya sayi kesti domin ya sami abin zuwa gona da shi don in an yi ruwa ya sami abin da zai kesta. Idari bought lighter flint so that he will be able to make use of it in the bush if there is rain. *Ene*: makulu.
- mazara** *al. fitsari.* urine. Ana u 'yawai o u'wa wa aguma a zuwa yi ta u tawaa na mazara na mpasa, adama o rito tsara e reve ili i na yaa damatosun yi. Da suka je asibiti aka fada masa da cewa ya kawo fitsari da jini domin su san abin da ke damun sa. He was told to bring urine and blood to the hospital so that they will test it and know what is troubling him. *Ene*: zara, ashuru.
- mazaramenan** *al. tutun wata.* species of mushroom. Kilo mumula ta mazaramenan adama u kangalaa vali va yi u tama. Kilo ta tutuge kashin wata domin ta soya wa mijin ta ya ci. Kilo uprooted some mazaramenan mushrooms to fry for her husband. *Ene*: aaliwan.
- mazunga** *Lb: muzunga. al. dan jere.* short load in calabash with short supporting sticks. Mawani tanu ta mazunga ma tsusumba tsara u tsura iciri. Mawani ta aza dan damin doruwa don ta sami kalwa. Mawani carried a small load of locust beans to get the seeds. *Ene*: aazunga.
- mazuzun** *Lb: muzuzun. al. dan tsutsa.* very small worms. Muzuzun n kumba

- ta isu'wan ya Amadu reve a tama le. Wasu kananan tsutsotsi sun haye ganyen miyan Amadu sai suka cenye su. Some small caterpillars climbed onto Amadu's vegetables and ate them. *Ene*: aazun.
- maḅari** *Lb: mubari. al. dan garma.* small hoe for making ridges. Maguni ko'o ta ci'in na maḅari adama a na u tsurai ubari wa amayun shi. Maguni ya kwashe laka da 'yar galma domin bai sami babban galma ba. Maguni dug building clay with a small hoe because he did not have the real hoe. *Ene*: ubari, ishe'en.
- maḅata** *Lb: mubata. al. dan wuri.* small land. Duniya zami ta maḅata tsara u cu'wan idukumu. Duniya ya nemi dan wuri don ya shuka dankali. Duniya found a little place for planting sweet potatoes. *Ene*: ubata.
- Maḅiyata** *Lb: Ebiyata. al. Mutumin Ibeto.* person from Ibeto. Vuma na ri Ubiyata ayi da a tsu de Maḅiyata. Mutum wanda ya fito daga Ibeto shi ake kiran mutumin Ibeto. A man that is from Ibeto is called Maḅiyata. *Ene*: Shingini, Ubiyata.
- maḅudari** *Lb: mbudari. al. budari.* African civet. Ana Jibamu 'yawai ugege, ayi a makapa ma wacin awi wu uwwa ushamu daɗa waa damma mpa maḅudari a wacin. Da Jibamu ya je farauta, da yake ginan rami sai ya ji wani duya a cikin rami sai ya ce ai ga budari. When Jibamu went hunting, while he was digging a hole he smelled something, and he said that there is a civet inside the hole. *Ene*: maranji, wiru, utasu, aagajawa, manamamajivu, mozolimona.
- maḅula₁** *al. yashi.* sand. Ana Ko'ole cigai u lapula aasula a yi, u zami ta maḅula adama u shiton ubata'a. Da Ko'ole take bukatan gyara dakin ta ta nemi kasa domin ta cika wurin. When Ko'ole was planning to repair her room she found sand so that she could fill the place. *Ene*: wunzunu, adidi, wuyun, adada, evan, ivada, marakpata, uruku.
- maḅula₂** *al. gayyata.* short notice work party. Ana vanji ya Damantsa i kutsai u lyungu ta muwun ma yi mazuwa ma maḅula adama a jebe kasa yi ishina'a. Da geron Damantsa suka kosa ya aiki yaran sa su je su fada ma jama'a a taimaka masa da gayya don a rage masa aiki. When Damana's millet was ready for harvest he sent his children to announce a short notice joint work for people to help him. *Ene*: ibana.

mabumbu *Lb: mubumbu. al. dan buzuzu.* species of small, black stink beetle. **Mabumbu** ma uwa ta a aasula a Marita na ayan, avu mawun ma uwwa wovon. Buzuzu ya shiga ciin dakin Marita da tutu sai yaron ya tsorota. A beetle entered into Marita's room with excreta, and the child was frightened. *Ene: aabumbu, aakatavana.*

mabuta *al. kura.* dust. **Adama** a na Sulacugu 'yawai mmalu, ana u tawai u cina ta aasula a yi a kuba na mabuta. *Da Sulacugu ya je tafiya ya dawo, ya iske kura ta bata dakin sa.* Because Sulacugu traveled, when he came back he found his room covered with dust. *Ene: abuta.*

mababa *Lb: mubaba. al. dan kore.* small calabash. **Kulashi** ta'an ta mababa adama u ina u tsura muyanda mo oso a mini. *Kulashi ya debi 'yar duma domin ya yanke ya sami 'yan koren shan ruwa.* Kulashi plucked a small calabash to cut and have a small drinking calabash. *Ene: aababa, aakpaga.*

mababamedu *Lb: mubabamedu. al. wani irin haki.* species of plant with tubers. **La'adama** kapa ta mababamedu adama u yuwaan aguma a aatsuma a mbala. *La'adama ya gini mababamedu domin ya yi maganin ciwon cki.* La'adama dug out mababamedu tubers to make medicine for stomachache.

mabula *Lb: mbula. al. cikakke.* whole. **Shingalyure** rafa ta ukowo'o mabula adama a na waa tsura omocin. *Shingalyure ta share wuri duka domin za ta sami baki.* Shingalyure swept the whole courtyard because she will have visitors. *Ene: abula, foyi.*

mabulugudu *Lb: mubulugudu. al. dan mulmule.* small round thing. **Madaji** zami ta mabulugudu ma atali adama u yuwaan atadiya. *Madaji ya nemi mulmulanlun duwatsu don ya je harbi.* Madaji found round stones to use in his catapult. *Ene: bulugudu, aabulugudu.*

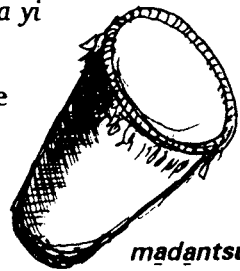
maburunlu *Lb: mburunlu. al. mauro.* species of small quail. **Lyura** ene ta ili i ro a pa'asan; u ta dansa moroni ma da, ashe maburunlu ma da. *Lyura ya ga wani abu na boyewa sai ya yi tsamani makwarwa ce ashe maburunlu wani tsuntsu da yayi kama da makware ce.* Lyura saw something hiding; he was thinking that it was an ordinary quail and it was really a maburunlu quail. *Ene: moroni, matsulu.*

macici *Lb: ncici. al. kaskaniya.* bump on skin. **Azalyuci** pada ta macici o ugbaguzu wa Buka reve u tsun yi akpadi adama u koto. *Azalyuci ya yanke dan bakin kurji a kumatun Buka sai ya sa gishiri don ya warke.* Azalyuci cut off the bump on the Buka's cheek and then put salt on it so that it would heal. *Ene: ooboto.*

macu'untsu *Lb: ncu'untsu. al. abin shuka.* planting cup. **Ana** a yuwain mini ma ca'an, Lyuwadama zami ta macu'untsu adama u 'yawa ca'an va ali. *Da aka yi ruwan shuka Lyuwadama ta je shuka a gonar maigidan ta.* When there was rain for planting, Lyuwadama looked for a planting cup so that she could go and plant in her husband's farm. *Ene: cu'wan.*

madaci *Lb: mudaci. al. durumi.* ficus tree. **Madaci** udanga u na u rotsuloi nu utedu u da, na ve ene yi, ve ene ta utedu. *Madaci wani irin ice ne kama da baure, in ka gan shi za ka zata da cewa baure ne.* The madaci tree resembles fig tree; if you see it, you will think that it is a fig tree. *Ene: utedu.*

madantsuma *Lb: ndantsuma. al. kazagi.* drum that accompanies mabana drum. **Ana** Magira tsulai mabana a damma yi ta she na u tsula madantsuma avu u lobono. *Da Magira ya saye babban ganga an fada masu da cewa n ba'a saye karami ba ba za ta ta yi kyau ba.* When Magira bought a mabana drum, he was told that buying a small madantsuma drum would complete things well. *Ene: aaganga.*



madantsuma

madidi *al. bakin kasa.* black sand for plastering. **Kopomu** gboro ta elele na madidi ma na u kenei. *Kopomu ta shafawa marufu bakin kasa da ta diba.* Kopomu cemented the local stove with the black sand that she fetched. *Ene: adidi.*

maɗindim *Lb: ndindim. al. maraki.* calf (baby cow). **Inan** i na Muntsashi tsulai yon, maɗindim ma ta pe atsuma e le. *A cikin shanu da Muntsashi ya saye jiya dan maraki na cikin su.* Among the cows that Muntsashi bought yesterday is a calf. *Ene: nan, manan.*

maɗindin *Lb: mudindin. al. wani irin tsuntsu.* species of small red bird. **Lyuwashi** reme ta maɗindin e ikinda,

- av u ca mawun ma yi. Lyuwashi ya kama 'yar tsali sai ya ba dansa domin ya yi wasa da shi. Lyuwashi caught a madindin bird in its nest and gave it to his child to play with.
- maḍobiya** *Lb: mudobiya. al. mawaki.* song composer. Maḍobiya za na tsu gura batsa ishīpa i da, avu waru u roco ama cine aḡ usu. Shata shine mutum wanda kan iya raira waka sa'anan ya koma ma waḍan su wakar. Maḍobiya is someone who can compose songs and teach them to others. *Ene: magajiya, shipi.*
- maḍa-maḍa** *um. nuna wani abu.* signal flashing. Ukungulu u yuwan ta akina maḍu-maḍu oo rocosu ubaṭa u na waa batsa daḍa tsu batsai o ure u tsu. Motar na nuna ma na wuta inda za ta bi sai muka ratse hanyaar da za mu bi. The vehicle flashed in turn indicators to show the place it would branch and we gave it the right-of-way. *Ene: dala, maḍu-maḍu.*
- maḍimbutsu** *Lb: ndimbutsu. al. moda.* small calabash used to keep water from sloshing in big calabash. Yo'owoma diḡbu ta mini na maḍimbutsu a aakpatalutsu adama mini moo oco wan. Yo'owoma ta rufe ruwa da 'yar kwaciya don kada ruwa su tude a kasa. Yo'owoma covered the water with a small calabash so that the water would not pour out. *Ene: aakpaga, diḡbu.*
- maḍiya** *al. garura.* red dye. Amaḡi o ufaru a sukumusa ta maḍiya adama lipu le suluwan. Matan da kan shafa majigi don jikin su ya yi jawur. The women of the olden days used to rub red dye onto their bodies. *Ene: ushili, asuni, majigi.*
- maḍukuru** *al. zalunci.* cheating someone and pretending it wasn't bad. Wunli gura ta ule'e u maḍukuru, agba vee reve ko u te le'eshe wu shi. Wunli ya san yadda zai baka wahala, amma ba za ka san ko yana baka wahala ba ne. Wunli is able to cheat secretly; you will not know that he is arranging things his own way. *Ene: bongi, paala.*
- maḍu-maḍu** *Ene: maḍa-maḍa.*
- mafaḷatsu** *Lb: nfaḷatsu. al. mafefeci. fan.* Maḍobiya ma zami ta mafaḷatsu adama u faḷa aciyayi atsuma e ishīpa. Mawaki ya nemi maheheci don ya ba kansa iaka a lokacin da yake waka. The singer looked for a fan to fan himself while he is singing. *Ene: faḷa.*
- mafirikici** *Lb: nfarikici. al. tsanya.* small cricket. Mafirikici ma tama ta umuna wa Gbazu daḍa u 'yawai za vu uzula

- u zula yi. Tsatsabori sun canye zanin Gbazu sai ta kaima tela ya dinke mata. Small crickets ate Gbazu's wrapper and she took it to the tailor for repairs. *Ene: jon.*
- magada** *Lb: mugaḍa. al. dan bera.* small rat. Musan me reme ta magada ana u 'yawai o una na dada va yi. Kare ya kama dan kusu da suka je gona da baban sa. The dog caught a small rat in the bush when it went to the farm with its own father. *Ene: aagaḍa.*
- magaji** *Lb: ngaji. al. busuru.* male goat. Magaji ma na megbele ma Kovida ma matsain o fodoi ta arawa tsura u lyawa itoni ya amaḡi adama u zuwa lipu. Busurun da akuyar Kovida ta haifu an yi masa tauri don ya bar bin mata ya sa jiki. The male goat that Kovida's goat gave birth has been castrated so that it will stop following female goats and grow big. *Ene: megbele, aagiri'i, maggaji, kyon.*
- magaji** *al. ciwon dusa, bakon dauro.* measles. Ubanakun u magaji u reme ta muwun lala lon. Ciwon dusa ya kama yara bana da yawa. This year the sickness of measles disturbed children much.
- magaza** *Lb: mugaḡa. al. dan zangarniya.* small head of grain. Ana inan i uwai o uḡuma wa Burundu na ayin, ko magaza mo mon aa lyawa shi, a tama le ta suru. Da shanu suka shiga gonar Burundu da dare, basu bar ko dan hoge ba sun canye duka. When cows entered into Burundu's farm, there was not even a small head of guinea corn left; they ate everything. *Ene: aagaḡa.*
- maggaji** *Lb: muggaji. al. dan bunsuru.* small male goat. Ana Cigashi padai maggaji, Langashi damma ta waa tama shi, adama a na waa dana na ashina. Da Cigashi ya yanke dan busuru Langashi ya ce ba zai ci don yana da majina. When Cigashi slaughtered a small male goat, Langashi said he will not eat it because it will be like mucus. *Ene: magaji, magiri'i.*
- Magidi** *Lb: Ngidi. al. Banufe.* Nupe person. A lyuci va Makwa, Magidi ma da mogono. Sarkin Mokwa Banufe ne. The king of Mokwa is a Nupe man. *Ene: Tsugidi.*
- magigi** *Lb: ngigi. al. turoroci.* burnt stubble. Ana a kulatoi ogozo, daḍa magigi ma bama numu atan. Da aka kone haki sai dan hakukuwa suka hude ma ni takalmi na. When the bush was burnt the burnt stubble made holes in my shoes. *Ene: ikuda, kula.*

magigi *al. abin tsoro.* fearful thing. Adama a na Nelyure enei mpasa o ocusho a aaci a Mindale, we ene yi ta magigi dafa u kadato'i aaci e ida. Da Nelyure ta ga jini na zuba a kan Mindale sai ta tsorata sai ta duka da kan ta a kasa. Because Nelyure saw blood dripping from Mindale's head, she was horrified and bent her head to the ground. *Ene:* wovon, aadodo, malyayi.

magiri'i *Lb:* mugiri'i. *al. dan rago.* young ram. Magiri'i ma na kyon ndede matsain u fara ta o utasaa avana. Dan ragon da tunkiyar can ta haifu ya fara fitar da kahonni. The lamb that the sheep gave birth to has started bringing out horns. *Ene:* agiri'i, maggaji.

magirutu *Lb:* mugirutu. *al. dan shege.* illegitimate child. Lapulele koto olo shi, dafa u matsain mawun a alanga, agba a tsura dada mawu'un shi, dafa i zuwai e desu yi magirutu. Lapulele ba ta yi aure ba tukuna sai ta yi ciki kuma ba'a san baban yaron ba shi ya sa aka kira shi shege. Lapulele had not married, but she became pregnant, and the father was not known; that is why the child is called an illegitimate child. *Ene:* mawun.

magugwa *Lm. rurin.* roaring. Dantani uwwa ta magugwa mo ukungulu, agba u reve ubata u na u ri shi. Dantani ya ji rurin mota amma bai san inda ta ke ba. Dantani heard the roaring of a vehicle but did not know where it was. *Ene:* gugwa.

magula *al. bahago.* left-handed person. Damana ene ta Lyuwashi a lyuwusa tsuwa nu ugula, dafa u dammai a na magula ma da. Damana ya ga Lyuwashi na cin abinci da hagu sai ya ce bahago ne. Damana saw Lyuwashi eating food with his left hand, so he said that Lyuwashi is a left-handed man. *Ene:* ugula.

maguri *al. guntu.* short remaining wall. Uba'u u riyar ta reve u lyawa lo maguri, avu a rawa vu te reve a na usaa u danai lo. Da katanga ta rushe ta dan bar wani dan gwallo daga isar ka ko ba'a fada maka ba za ka san da cewa da akwai gini. The wall collapsed and left some parts so you can tell there had been building there. *Ene:* aguri.

maguru *al. kamushi.* fragrance. Na a kangala agujiya, a tsu utasa ta maguru. Idan a soya gyada ta kan yi ta fitar da kamshi. If groundnuts are fried, they will be bringing out some scent. *Ene:* a'yan.

magurumavunu *al. habo.* bloody nose. Magurumavunu mo utar Livaa, reve u

lakata yi makakan na mpasa. Haba ta fita a hancin Livaa sai ta bata mata gada da jini. Livaa had a nosebleed, and it soiled her chest with blood.

Ene: mpasa, vunu.

magurusumu *Lb:* ngurusumu. *al. alade.* pig. Ana a padai magurusumu, avu Lapulele damma a na waa tama shi adama a mani'in. Da aka yanka naman alade sai Lapulele ta ce bata ci don yawan kitse. When a pig had been slaughtered, Lapulele said that she is not going to eat it because of the fat.

magbudugbamgam *Lb:*

mugbudugbamgam. *al. wada.* type of elf, small spirit being. Me ene ta magbudugbamgam, avu wovon u tsura mu adama o mokodi ma na u ri, vuma da shi waru u rotso ta vuma. Na gan magbudugbamgam sai tsoro ya kama ne, domin guntu ne kuma kama da mutum kuma ba mutum ba ne. I saw a magbudugbamgam elf, and I became afraid because it looks like a short man, but it is not a man.

Ene: makabi.

makaaru *Lb:* mukaaru. *al. dan layi.* small line. Ana n yuwain idana a aatagada, n rono ta makaaru zala vi idana'a. Da na yi rubutu a cikin littafin na ja wadansu layi a kasa. After I wrote in the book, I drew some lines underneath the writing. *Ene:* akaaru, kaara, ikaari.

makabu *Lb:* mukabu. *al. dan kurtu.* small jar for fetching water. Ndace tanu ta mini a makabu adama u 'yawaa o una tsara a tsura ili yo oso. Ndace ya dibi ruwa a dan gora domin ya kai gona domin su sami abin da za su sha. Ndace fetched water in a small gourd to carry it to the farm to have something to drink. *Ene:* akabu.

makaadi *al. 1) karamin fata.* pelt (animal skin). Ana Damantsa kumai aganga na makaadi ma yomo ma na wu unai ma da u yuwaan yi. Da Damantsa ya shirya ganga ya nemi fatan biri ne wanda ya kashe aka yi anfani da shi. When Damantsa made a drumhead, he used a monkey that he killed. 2) walki. loincloth. Kovida nla ta makaadi ana waa 'yawa o una, tsara u wala atabu wan. Kovida ya daure fata da zai je gona don kada ya je tsirara. Kovida tied a loincloth when he was going to the farm so that he would not go there naked. *Ene:* eebente.

makain *Lb:* mukain. *al. daddoka.* waterbuck antelope. Makain cu'un mere'on ma da shede u la'a ta

mere'on mishin. *Maƙain wata irin gada ce sai dai ta fi gada tsayi.* The waterbuck antelope is bigger than the mere'on antelope. *Ene:* mere'on.

maƙaƙan *Lb:* nkakƙan. *al.* gaba. chest.

Gandaru cikwa ta rala va yi a maƙaƙan, sapu u riya e ida. *Gandaru ya naushi makiyinsa a gaba har ya fadi.* Gandaru punched at his rival in the chest and he fell down.

maƙandari *Lb:* mukandari. *al.*

gawayayye. small circle. **Maƙandari mo mopon ma da Gata suwayi ka va yi adama o utomusu aluba.** *Gata ya gina wa matar sa rumbu don ta ya ta ajiyar wake.* Gata built a small round granary for his wife to be storing beans.

Ene: aƙandari, ƙandaruwā.

maƙari *Lb:* mukari. *al.* dan rami. small hole.

La'ale ƙapa ta maƙari adama u tsura ci'in tsu usaa. La'ale ya gini dan rami domin ya sami lakan gini. *La'ale dug a small hole to get building clay.*

Ene: aƙari.

maƙasu *Lb:* mukasu. *al.* garan kasa.

species of tree. **Aboki tara ta abau reve u kodo uƙanga wa maƙasu adama u she'en ukutsu wi ishe'en.**

Aboki ya dauki gatari sai ya sare icen maƙasu don ya sasake bautar hawuya

Aboki used an axe to cut down a maƙasu tree to carve a hoe handle from it.

maƙata *Lb:* mukata. *al.* amalashi. small hammer.

Me ene ta Tonoshi a lapulusa ootogu na maƙata. Na gan Tonoshi na gyaran kujera da dan hama. I saw Tonoshi repairing a chair with a small hammer. *Ene:* aƙata.

maƙilaƙila *Ene:* aashinli.

maƙisa₁ *Lb:* mukisa. *al.* faranda. veranda.

Ama a ta nden a maƙisa a lapasa upepu adama a na aasula a tu usuƙuwa. *Mutane sun fito su sha iska a farfajiya domin akwai zafi cikin daki.*

People came out onto the veranda to enjoy the air because the room is hot.

Ene: shirayi.

maƙisa₂ *Lb:* mukisa. *al.* dan nonon

kwakwa. small palm fruit. **Adama a na mashuwa ma koto ma kungwai shi, daɗa i zuwai u matsain maƙisa, u roco u fara ta limatan.** *Don dankwakwa bata yi girma ba, shi ya sa ta fitar da karaman kwakwa domin ta nuna ta fara haihuwa.* Because the small palm tree has not grown well, it puts out a small nut to show that it has started producing. *Ene:* aƙisa, ushuwa.

maƙisu *Lb:* mukisu. *al.* ciji. species of tiny bloodsucking fly. **Maƙisu u rotso**

ta mayuyun ma na mo tsu sowuso ama lipu da. *Maƙisu wani irin ƙwaro ne kama da karaman kuda kuma ta na shan jinin mutane.* The maƙisu fly resembles a small fly, and it sucks people's blood.

Ene: aayun.

maƙuci *Lb:* mukuci. *al.* mokoci, wani irin

dawa. variety of guinea corn. **Buwayi ta cu'wan cu'un vi ishina i na a tsu de maƙuci.** *Buwayi ya shuka irin dawa da ake kiran maƙuci.* Buwayi planted the kind of guinea corn that is called maƙuci. *Ene:* mon.

maƙuƙukuwu *Lb:* mukuƙukuwu. *al.*

wani irin tsuntsu. species of bird.

Maƙuƙukuwu manunu ma da ma na mo rotsoi aaroko, shede ayi u la'a ta aaroko ulima. *Maƙuƙukuwu tsuntsu ne da ke kama da hazbiya sai dai ta fi hazbiya za ma baki.* The maƙuƙukuwu bird resembles the aaroko pigeon except that it has more black on it.

Ene: aaroko.

maƙukuru *Lb:* mukukuru. *al.* kuyu kuyu.

puppy (baby dog). **Maƙukuru musan me ke'en ma da za na a matsain usa'avu.** *Kuyukuyu dan karamin kare ne da aka haifu ba da daɗewa ba.* A puppy is a small dog that has been recently born. *Ene:* musan.

maƙulu *Lb:* nkulu. *al.* kunkuru. tortoise.

Maƙulu na yantari o rotsuloi ta, shede maƙulu ma rawa yantari

mgbain shi. *Maƙulu*

kunkuru ne sai dai

bai kai kihihiya

girma ba. The

maƙulu tortoise

resembles the yantari

tortoise, except that the maƙulu is not as big as the yantari. *Ene:* yantari.

maƙumamona *Lb:* mukumamuna. *al.*

kurya. species of short tree. **Buwayi katala ta mukata ma maƙumamona adama u ralu aguma a daji.** *Buwayi ya nanade wani irin ice maƙumamona domin ya dafa maganin daji.* Buwayi made bundles of maƙumamona leaves to boil as a treatment for swelling.

maƙune'en *Lb:* mukune'e. *al.* kada. red

crocodile. **Cigi 'yawa ta o uƙolu, reve u damma we ene wipun, ashe maƙune'en ma da we enei.** *Cigi ta je rafi sai ta ci ta gan wani irin kada maƙune'en, ashe kada ta gani.* Cigi went to the river and she said that she saw a crocodile, not knowing it was a maƙune'en crocodile. *Ene:* wipun.

maƙunzu *Lb:* nkunzu. *al.* kura. hyena.

Buwayi ene ta nama vu una a tamusa inama yu una i ro na adaba a lipu,



maƙulu

ɗaɗa Adawa tsu damma yi ana makunzu ma ɗa. *Buwayi ya ga wani naman daji na cin wadansu namun daji da launi bisa jikin ta, sai Adawa ya fada masa da cewa ai kura ce.* Buwayi saw a bush animal with spots on its body eating other animals, and Adawa told him that it was a hyena.

makuru *Lb: nkuru. al. fatari.* clothing. **N zulaɗa ta Kotesu makuru ma sa'ani adama wu nla.** *Na dinka wa Kotesu fatari don ta sami abin da za ta sa.* I sewed a nice dress for Kotesu to wear. *Ene: tana.*

makutani *Lb: mukutani. al. wani irin ice.* species of tree with red flowers. **Makutani ufanga u ɗa u na ama tsa yuwaan aguma a maani, waru u tsu danda ta na yipalu i shili.** *Makutani wata cediya ce da akan yi maganin nono da shi ta kan yi jan fure.* The makutani tree is used for breast medicine, and it also has red flowers.

makutu *Lb: nkutu. al. kuturu.* leper. **Makale o'wo ta makutu adama a na mbala mu nkutu n reme niyi babu uyo'o.** *Makale kuturuwa ce don ciwon kuturta ya kama ta babu ainun.* Makale is a leper because her sickness of leprosy was serious. *Ene: kutara, tsukutu, ukutu:*

makuwopan *Lb: mukuwopan. al. kurgunguma.* species of beetle. **Na makuwopan ma ɗa a tsu yuwaan aguma a nlapulai.** *Kurgunguma kwaro ne da ake yin maganin fada da shi.* The makuwopan beetle is used to make fighting medicine. *Ene: aakatavana.*

makpaba *al. jice.* lie face down. **Kazuwa von ta makpaba reve u tsugba atsuma e ida.** *Kazuwa ya kwanta sai y dane cikin sa a kasa.* Kazuwa lay face down and pressed his stomach on the ground. *Ene: melene, von.*

makpaku *Lb: mukpaku. al. wani irin haki.* species of plant. **Ana mawun ma Azatawun ma ri a tsuda'un, ɗaɗa u zamiyi avu'un a makpaku adama a sumbusa yi.** *Da diyan Azatawun ke ciwon borkonu ta dafa ganyen makpaku don ta yi ta yi wa yaron wanka.* When Azatawun's child was fainting, she used makpaku leaves to bathe him. *Ene: tsuda'un.*

makpatu'utsu *Lb: mkpatu'utsu. al. mabudi.* key. **Makpatu'utsu ɗa aguma o ukpatu'usa wa aasula a na a katsuyi.** *Mabudi ne maganin bude daki.* A key is the only way that you can open the door if it is locked. *Ene: kpatu'wa.*

malala *Lm. bimbimi.* ponderings. **N cina ta Lumamu nden e ikyun yu ufanga a malala me ili i na a lyuwa o u'wa na ayin.** *Na iske Lumamu na tunanen abin da zasu ci da marance a gida.* I met Lumamu sitting under a tree thinking about what they will eat at night in the house. *Ene: lala, majiyan, tete, yisuvu.*

malashi *Lb: mulashi. al. sha taba.* species of finless fish. **Malashi magula ma ɗa ma na ma ri no ocomboɗo o una waru la'a ta akapi a mugula ulobonu.** *Sha taba kifi ne da ke da dogon baki kuma ya fi kowane kifi kyau.* The malashi fish has a pointed mouth and is better than any other fish. *Ene: aalashi.*

maliyaliya *Lb: muliyaliya. al. wani irin tsuntsu.* species of small bird. **Maliyaliya manunu ma ɗa ma na ma ri wa'a no ocomboɗo o una.** *Maliyaliya dan tsuntsu ne da ke da dogon baki.* The maliyaliya bird is small with a long beak.

maluba *al. garin dorawa.* yellow powder from locust beans. **Lyawamu kangala ta akalankaci a na a yuwain na maluba.** *Lyawamu ta toya kosai da aka soya da gannawai.* Lyawamu fried akalankaci cakes that are made with yellow powder. *Ene: lufa, usumba.*

malugu *al. 1) kuka.* dried baobab leaves for soup. **Jirila'a gagasa ta ukoro adama u tsura malugu ma na wa danda a su'usan.** *Jirila'a ya sari saba don ya sami kukan da zai yi ta kadawa.* Jirila'a has cut baobab leaves to dry so that he can cook them in soup. *Ene: ukoro, ukulibo, mokoro. 2) kuka.* soup of baobab leaves. **Ana'an tsuwa tsi itawan i ɗa n lyuwai nu usa'an u malugu.** *Yau tuwon maiwa da miyan kuka ne na ci.* Today I ate itawan millet with baobab soup.

malulu₁ *Lb: mululu. al. dan inuwa.* small patch of shade. **O u'wa wa Zamayun malulu ma ɗa ma ri pe goon.** *A cikin gidan Zamayun dan karamin inuwa ke ciki kawai.* At the house of Zamayun there is only a small bit of shade inside. *Ene: ululu.*

malulu₂ *Lb: nlulu. al. malufi.* alga (Spirogyra). **Na nlulu n kumba mini, mini'i mo tso o'wo ta dagan ana anlya, ko za tsu sowoi shi.** *Idan malufi sun hau ruwa, ruwan kan zama baki kamar haki ke saman ruwan ba kuwa mutun da zai iya shan ruwan.* When alga covers water, the water becomes green as if it has grass on top of it, and no one can drink the water.

malyo *Lb: mulyo. al. wuta wuta.* grass parasite. She na imo'on i kungwai, reve malyo ma kulato le suru. Sai da dawan su ka tashi da kyau shi ne wuta wuta ta kone su. When the guinea corn has grown tall, the parasitic grass called malyo can destroy it.

malyuci *Lb: mulyuci. al. kauye, karkara.* hamlet. Shekara 'yawa ta u tsula aguma, agba u tsura shi adama a na malyuci ma da. Shekara ta je ta saye magani amma ba ta samu ba don kauye ta ke. Shekara went to buy medicine but did not get it because she was in a small village. *Ene: lyuci.*

mamici *al. jahili.* foolish behavior. Dapo mamici ma da, ayi da i zuwai n tsu ciga n lyungu yi atsulu e ili shi. Dapo na da wauta, shi ya sa ban kan so in aike shi sayen komai. Dapo behaves foolishly; that is why I don't want to send him to buy me anything. *Ene: gamici, gatamu, magaza, tsulo, tambalyuwa, ulo.*

manawu *Lb: munawu. al. uwa.* small female animal. Manawu ma nan ma na n tsulai lyun, lala u matsan ta masha'an. Burguma da na saye bara bana ta haifi dan buguma. The small female cow I bought last year gave birth to a female cow this year. *Ene: anawu.*

mana'an *al. dan kunu.* small serving of pap. Mana'an ma da n sowoi kafu a yuwan mu bele. Na sha dan kunu kafin na yi aurar. I drank a little pap before I took the injection. *Ene: una'an.*

manukwa *al. tarmashi.* species of plant. Ana Temene nukwai, dada va yi zami ta avu'un a manukwa reve u ronuso yi anana'a. Da Temene ya yi tarmashe babansa ya samo ganyen manukwa ya yi ta jan kafar da shi. When Temene had a dislocation, his father found manukwa leaves to treat the leg. *Ene: nukwa.*

mapadu *Lb: mpadu. al. kusun bisa.* Senegal galago squirrel monkey. Ana Zamani enei nama ro zuva no ogbolo e esu dada waa damma a na mapadu ma da. Da Zamani ya ga wata daba a sama da manyan idanu sai ya ce ai kusun bisa ne. When Zamani saw an animal up high with big eyes he said that was a mapadu squirrel monkey. *Ene: yomo, makuza.*

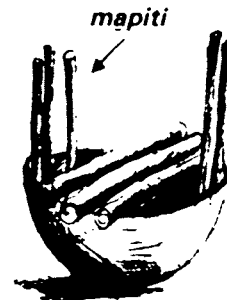
mapapu *Lb: mpapu. al. bilibili.* house bat. Ana ikarabu ya Muntsashi i 'yuwain a yuwan, reve a damma yi u zami ayan a mpapu u tsun le a ta yuwan. Da masaran Muntsashi suka ki yi sai aka ce ya nemi kashin bilibili ya sa za su yi. When the maize of Muntsashi refused to produce very well, he was advised to

look for house bat excreta to apply so it will produce. *Ene: oogyon, mogyogyon, aa'u'wa.*

mapiti *Lb: mpiti. al. sanke.* stick used for supporting load in calabash. Mpiti n da Dangula sapai a aakapa, dada u gura yuwain abajini a azungu a tsusumba.

Dangula ta sa itace ne kewaye a makapan ta shi ya sa ta dauki doruwa mai yawa.

Dangula put support sticks in her calabash; that was why she was able to carry plenty of locust beans.



mapulata *Lb: mupulata. al. gara.* species of termite. Muwun ma apulata n da a tsu de mupulata. 'Ya'yan gara da ke cikin dan karamin gidan gara su ake kira gara. The termites that live in a small termite mound are called mupulata. *Ene: apulata, aaran.*

mapuna *al. kwanya.* brain. Mapuna ma ta aaci e ili i wuma suru, ayi da waru u tsu zuwa vuma u yuwan ili i na waa yuwusan. Kwayan na cikin kai kowane abu mai rai kuma shi ne ke sa mutum tunane. The brain is inside the head of every living thing, and it is what makes a person to reason. *Ene: aaci.*

mapunda *Lb: mupunda. al. dan zare.* small thread. Jido zula ta aacaka a na a kara niyi na mapunda. Jido ya dinka wandon sa da ta yage da dan zare. Jido sewed his trousers that had torn with a small thread. *Ene: apunda.*

marā *al. giya.* beer. Ana Māci foboi ure'e, dada u 'yawa wi irai adama u tsura ili i na waa yuwaan marā. Da Māci ta shirya soko da za ta yi giya da shi sai ta je ta nika don ta sami abin da za ta yi giya da shi. When Māci malted guinea corn, she then ground it to have the beer-making mash. *Ene: atsuba, ribina, usasu, wasu, ana'an, tsuba, ure'e.*

marāpopodo *al. suren kwadi.* species of plant. Gado mular ta marāpopodo a arumbu adama u yuwan aguma e iporu. Gado ta diba ganyen suren kwadi a fadama don ta yi maganin ciwon farfadiya. Gado uprooted marāpopodo plants from the forest to make epilepsy medicine.

marashiwa *Lb: nrashiwa. al. wani irin kuringa.* species of vine. Likita kene ta ataci a marashiwa adama u yuwan

aguma o ugege. *Likita ya fibi marashiwa wata kuringa don ya yi maganin farauta.* Likita found the marashiwa vine to make a hunting potion.

marataci *Ene: marashiwa.*

marigi *Lb: murigi. al. tsula.* species of black monkey. *Yon marigi mo yomo ma uwa ta o ufuma wa Jato, reve u yuwain ulungusu wi ikarabu. Jiya bakin biri ya shiga gonar Jato sai ya barnata ma shi masara.* Yesterday a black monkey entered Jato's farm and destroyed his maize. *Ene: yomo.*

marukuku *Lb: nrukuku. al. tantabara.* pigeon. *Ana Mindale 'yawai izami ya aguma a damma yi ta u zami marukuku ma uri.* Da Mindale ya je neman magani an fada masa da cewa ya nemi farar tatabara. When Mindale went to find medicine, he was told to find a white pigeon. *Ene: aaroko, muda.*

maruna *Lb: nruna. al. gonruwa.* widow. *Ka na vali va yi kuwai ayi da a tsu de maruna. Mace da mijin ta ya rasu ita ake ce da ita gwauruwa.* A woman whose husband has died is called a widow. *Ene: tsuruna.*

mashinda *Lb: mushinda. al. dauda-dauda.* species of plant. *Gbagbagba zami ta aralu a mashinda adama wu para ubata u na u nukwai. Gbagbagba ya nemi sayun mashinda don ya yi farsar tarmashen da ya ke da shi.* Gbagbagba found mashinda roots to use as a poultice on his dislocation

Mashingini *Lb: Ashingini. al. Bakambari.* Kambari person. *Umatsun wu Shingini ayi da a tsu de Mashingini. Haiwuwan Bakambare shi ake kiran Bakambare.* A person born to the Kambari tribe is a Kambari man. *Ene: Shingini.*

mashiri₁ *Lb: mushiri. al. gidan wankan karami.* small bathroom. *Ana Sulereve kotoi mayan me ishiri, reve u yuwaan muwun ma yi mashiri adama o usumbu. Da Sulereve ya gama yin gidan wanka sai ya yi karami domin yaran sa.* When Sulereve finished making a bathroom then he went on to make a small one for his children to bathe in. *Ene: ishiri, aasula, sumba.*

mashiri₂ *al. juwa.* dizziness. *Adama a na mpasa na mini n kotoi a lipu, dada mashiri me reme niyi. Don ruwa da jini ya kasa masa a cikin jiki shi ne yasa ya ke jin jiri.* Because he has shortage of water and blood in the body, dizziness is disturbing him. *Ene: shiriwesu, shuruwa.*

mashoja *Lb: mushoja. al. wani irin haki.* species of red-leaved plant. *Ushili kpalala da avu'un a mashoja ma tsa dana, waru o tso bolo yi ta aguma abunda. Mashoja ganye ne da ke da jajayen ganye ana kuma hada magunguna ma su yawa.* Mashoja leaves are pure red and are mixed in with various medicines.

Matabula *Lb: Ntabula. al. Badakare.* Dakarkari person. *Ana Peshe enei ama ni idana diga a cin a tyo a vunu, dada Kulashi damma niyi a na Ntabula n da a tsu de le. Da Peshe ta ga mutane da zane daga goshi zuwa hanci sai aka fada mata da cewa su ake kira Dakarkari.* When Peshe saw people with marks from the forehead to the nose, then Kulashi was told they are the people called Dakarkari.

Ene: Tsutabula.

matadamagada *Lb: mutadamagada. al. jeharma.* species of bird.

Matadamagada manunu ma na ma tsu remushe agada a da avu u tamusa. *Shurwar kadangaru tsuntsu ne da ke kama kadangaru don ta ci.* The matadamagada bird always picks up lizards for food.

matugu *Lb: mutugu. al. riga.* small shirt. *Ana a yuwain utanu nu usana, dada dada va Duci dammai a na a 'yawa o oto yi matugu adama o utanu. Da aka yi sanyi da safe sai baban Duci ya fada da cewa a je a sa masa karamin riga don akwai dari.* When there was cold in the morning, Duci's father said that they should go and put a small shirt on him because of the cold. *Ene: utugu, tana.*

matsan *al. miyau.* saliva. *Ana Mawani lyuwai ilyalya dada u shaamai, dada a damma niyi a na, u sodu ta matsan babu u sa'a esu. Da Mawani ta ci abinci ta yi amai sai aka fada da cewa don ba ta wanke fuska bane.* When Mawani ate food and vomited, she was told that it was because she ate food without washing her face. *Ene: ikawu.*

matsumatsuma *al. wani irin ice.* species of tree. *Avu'un a matsumatsuma a shi ta a tawulai na avu'un o usumba, shede matsumatsuma a tsu yuwaan ta aguma. Wani ganye na wani ice kamar icen doruwa sun yi kama, sai dai icen a kan yi magani da ita.* The leaves of the matsumatsuma tree look like those of the locust bean tree, except that medicine is made from matsumatsuma leaves.

mavura *Lm. azazargi.* tying a slipknot. *N cina yi ta a mavura ma aamunga*

tsarā wu nla megbele ma na u tsulai. Na ci masa yana daure yagwai don ya daure akuyar da ya saya. I met him tying a slipknot to tie the goat he bought.

Ene: vuraṅu, movoku.

maɓu'uma'uri *Lb:* muvu'un'uri. *al.* farin ganyen. species of plant used as charm. Egberē lyuwa ta ilege i na a kulai na maɓu'uma'uri, daɗa u lambai ugbozu wa yi. Egberē ta ci wani irin magani soyaya da aka haɗa da maɓu'uma'uri shi ya sa ta rasa hankalin ta. Egberē ate the charm made from the maɓu'uma'uri plant, then she lost her senses.

Ene: ilege.

maɓu'un *Lb:* muvu'un. *al.* 1) kanaan ganye. small leaf. Megbele ma tama ta muvu'un mo ucita, daɗa u uwai ucaruwu babu uyo'o. Akuya ya ci dan ganyen tankwa shi ya sa ya ta ke zawo. The goat has eaten small pepper leaves; that is why it has diarrhea.

Ene: aɓu'un. 2) tofe-tofe. small leafy plant. Iluma i na n yuwain 'wanle muvu'un mu utā ta de e ikeɗu, babu na n yuwain ca'an. Ban shuka komai ba a bisa huɗan da na yi sakaranyiya ama wasu 'yan ciyayi sun tsiro a sama. I have not planted anything on the new ridges that I made day before yesterday, but some small leafy plants have sprouted on them.

mazai *al.* tsautsayi. risky, dangerous. Ana Cigamushi banakain, ana'an wu uwwa gashi lafiya ta tawa, nfa'an ubanakun u kambisa, daɗa a damma ubanakun wo o'wo ta mazai. Da Cigamushi ya kamu da rashin lafiya, yau ya ji sauki gobe ta fi nan sai a ka ce da cewa zai zama kasada. When Cigamushi became ill, one day he would feel better and the next day the sickness would return, so people said that it was becoming risky. *Ene:* meleshe.

mazanga *al.* murma. rejoicing. Ana Damantsa ne'e numu aakatalu a yanji n yuwan ta mazanga. Da Damantsa ya bani damin gero na yi murma sosai. When Damantsa gave me a bundle of millet I was happy. *Ene:* zangana.

mazuba *Lb:* muzuba. *al.* dan labi. small path. Na vu rawa o uɗolu'u, vu te ene mazuba a tyo o unuwatan. Idan ka isa rafin zaka gan dan labi da ta tafi zuwa mashaya. When you get to the river you will see a small path that goes to the water source. *Ene:* uzuba.

mazurutsu *Lb:* nzurutsu. *al.* mazurari. funnel (calabash). Voruko'o zuru ta na mazurutsu adama wu caruwa. Voruko'o ta yi bututu da mazurarin gora

don ta yi zawon daudan da ke ma ta cikin ciki. Voruko'o gave the diarrhea medicine through an enema tunnel.

Ene: eefenfen, zuru.

mbungulu *al.* ramu kafaim rumbu. under raised things. Moton ma na n tsulai e eden a mbungulu m mophon ma da wa asasa. Kazar da na saya a kasuwa tana kwana a karkashin rumbu. The chicken I bought from the market sleeps underneath the barn. *Ene:* mpakatalai.

mbala *al.* ciwo. cuta. sickness, pain. Ana mbala n uwai atsuma a lyuci, she na Kovi zamiyi aguma. Da ciwo ya shigo gari sai da Kovi ya nemo magani. When sickness came into the town, Kovi had to look for medicine. *Ene:* banakan, ubanakun, bali, aazuru, bala, ivuna.

mbala mi irumu *md.* ciwon kashi. pneumonia. Kunale yuwan ta mbala mi irumu, na lyushi u tsu gura 'yawa o una shi. Kunale ta yi ciwon kashi, da damana ba ta kan iya zuwa gona. Kunale had pneumonia, all rainy season she could not go to the farm.

mbanga *dm.* gefe. near to area. Na vu 'yawa a mbanga mu u'wa n ndefe, de da utyo wi ida i tsu u ri. Idan ka je gefen gidan can, nan ne iyakar kasar mu. If you go to the side of that house, that is the edge of our land. *Ene:* ejege, zuzu.

mibelu *Lb:* mubelu. *al.* dan kaso. small serving dish. N tsula ta mibelu adama ka va tsura ili i na waa dana a kpataluwusa tsuwa. Na saya dan kasko don matana ta sami abin zuba tuwo. I bought a small pot so that my wife will get a place for putting food balls. *Ene:* eebelū.

mebembem *Lb:* mbembem. *al.* abin bututu. funnel. Ana a cigai a zuru Kamashi, Kushanu zuwa ta a zami mebembem. Da ake son a yi wa Kamashi bututu Kushanu ta sa a nemi abin bututu. When they wanted to give Kamashi an enema, Kushanu told them to look for a funnel. *Ene:* eefenfen, mefenfen.

mebeletemaruṅbu *Lb:* mubeletemurumbu. *al.* wani irin kuringa. species of riverside vine. Merabo 'yawai izami i mebeletemaruṅbu adama u yuwaan aguma a atsuma a mbala. Merabo ya tafi neman wani ganyen kuringar mebeletemaruṅbu don yayi maganin ciwon ciki. Merabo went to look for a mebeletemaruṅbu vine so that he could make medicine for treating stomachache.

mebeletumona *Lb: mubeletumuna. al. rumin dandawa. species of tree. Zadama yuwan ta aguma a tsuda'un na avu'un e mebeletumona. Zadama ta yi maganin borkonu da icen mebeletumona. Zadama made medicine for childhood fainting sickness from the leaves of the mebeletumona tree.*

mecelei *al. tambayan juna. asking each other. N cina ta Kovishili na Vadagura a mecelei ma adanshi a na a tawai na nlangi. Na iske Kovishili da Vadagura na tambayar juna abin da ya kawo fada. I met Kovishili and Vadagura asking themselves questions about what brought on the fight. Ene: ece, ecelei.*

mecimbecimbe *Lb: mucimbecimbe. al. wani irin tsuntsu. species of bird. Mecimbecimbe manunu ma da ma na ma ri nu una u ugadi agba u ri mgbain shi. Mecimbecimbe wani karamin tsuntsu ne da ke da dogon baki. The mecimbecimbe bird has a long beak but is not big.*

meddele *Lb: muddle. al. dan gora. small gourd. N nu ta mini mo oso ma na maa 'yawa a una e meddele. Na dibi ruwan da zan sha a daji a 'yar karamar gora. I fetched the drinking water I will take to that farm in a small gourd. Ene: medele.*

medele *Lb: ndele. al. gora. gourd. Lyawamu tsula ta medele adama u utsusun mini a 'yawa o una. Lyawamu ta saye gora don ta sami abin zuba ruwa a gona da shi. Lyawamu bought a gourd so that she can have a place to put water in the farm. Ene: aakabu, medelemakada, meddele.*



medele

medelemakada *Lb: ndelemakada. al. kurtun mai dogon wuya. long-necked gourd. Ana Muntsashi 'yawai o una u zami ta medelemakada adama u kene mini o udolu. Da Muntsashi ya je gona ya nemi gora mai dogon wuya don ya dibi ruwa a rafi. While Muntsashi went to the farm he looked for a long necked gourd so that he could fetch water at the river. Ene: makula, medele.*

meden *Lb: nden. al. tunlu. water pot. Gajiyar tsun ta mara e meden, tsara wu uwwa uyo'o wi itana. Gajiyar ta sa giya a tulu domin ya yi mata saukin dauka. Gajiyar put local beer inside a carrying pot that would be easier to*

transport. Ene: ura'atsu, aadanda. [Dr: nden]

Medodo *al. Shugaba cikin magiro. tender of Akwisa. Na Akwisa o uta, Medodo da tsu yuwusan adanshi. Idan 'yan magiro na da bukin su Bakin dodo ne kan yi ta magana. If the Akwisa deity comes, out the man who tends it will do the talking. Ene: Akwisa.*

mede, memede, umedu *my. gwandare baki. made a face, pout. Adama a na Dashishi tsurai oshiko lon, agba Like'en ciga shi, da da u mede niyi una. Da Dashishi ta sami kwaruru da yawa kuma Like'en ba ta son haka sai ta nade mata baki mellele. Because Dashishi got a lot of bambara nuts, and Like'en did not want that to happen, Like'en made a face at her. Ene: lukuta, gutana.*

mefenfen *Lb: nfenfen. al. bututu. funnel. Lyuwadama zuru ta baba va yi na mefenfen na mini ma kun-kun. Lyuwadama ta yi wa jaririn ta bututu da mazurara da ruwan dumi. Lyuwadama gave her child an enema with a funnel and warm water. Ene: mebembem, eefenfen, zuru.*



mefenfen

megece'wen *Lb: ngece'wen. al. kananando. green bean. Ana Lumamu 'yawa: o una u ta'an ta ngece'wen, avu Lami ralu le tsara u 'yetsu. Da Lumamu ya je gona ya kabo kananando sai Lami ta dafa su sai ta shanya. When Lumamu went to the farm, he plucked green beans, and then Lami boiled and dried them. Ene: aaluba.*

megejere *Lb: ngejere. al. guntu, gajere. short. Ana Wenesu cigai tara iciri i na u zuwai o ukwa'a, u gura shi, adama a na megejere ma da. Da Wenesu ke son ya cire dadawa da ya sa a samar jinka bai iya ba don shi gajeren mutum ne. When Wenesu wanted to take down the locust beans that he kept on the roof, he could not reach them because he is a short man. Ene: mokodi. Kp: Tsug.*

megege *Lb: mugesu. al. dan gargare. small section. Ana n 'yawai ugasa 'wanle megege me ke'en ma da goon n gurai. Da na je girbi dan karamin gargare ne na iya girbewa. I was only able to harvest a small section of the farm the day before yesterday. Ene: ugesu.*

megete *Lb: mugete. al. megedo. narrow piece holding two parts together.*

Akatsu e ke'en a anana a Muntsashi o o'wo ta megete, she nu u 'yawa a tawai i da dada wee ivuwan na mbala ma yi. *Dan yatsar kafar Muntsashi ta kamu da ciwo kuma sai in an yanke shi ne zai huta da zafin ta.* Muntsashi's small toe is only held on by a narrow strip, and the toe must be removed before the pain will stop. *Ene: lengede.*

megeve *al. gazo. fog. U kuba ta ubata suru na megeve, sapu ama a kuda e ene ulobonu. Ko'ina ta rufu da buda har mutane basu iya gani sosai ba.* Everywhere is covered with fog, and people are not able to see very well.

meggebele *Lb: muggbele. al. dan akuya. small goat. Anawu e megbele a wa matsan ta meggebele ma sa'ani yon na ayin. Uwar akuya ta haifi 'yar akuya mai kyau jiya da dadare. My female goat gave birth to a nice baby last night. Ene: megbele.*

megudenguden *Lb: mugudenguden. al. harkiya. species of plant. Wunlya u megudenguden ma usa ta uduma wa Madala lala, na vu de alanga ko ida ve ene shi. Ciyawar da ake kira megudenguden ta mamaye gonar Madla bana har ma idan kana nisa baka ganin kasa. Megudenguden grass has taken over Madala's farm this year; if you are looking from afar you will not see the ground.*

megyede *Lb: mugyede. al. wani kifi. species of long thin fish. Megyede magula ma da ma na ri uga'an, agba u ri mgbain shi. Megyede kifi ne da ke da tsowo amma bai da girma. Megyede is a fish that is long but is not big.*

megbele *Lb: mgbele. al. akuya. goat. Zamayun wina ta megbele ma yi ni ikebe lon, reve u tsula utugu. Zamayun ya sayar da akuyar sa da kurfi sosai sai ya sayi riga. Zamayun sold his goat at a good price and he bought a shirt. Ene: magaji, kyon, aggiri'i, meggebele.*



megbele

mejege *Lb: njege. al. mikakke. straight. Lapadama oto ta utugu wa yi mavada, dada a damma niyi u fodo u oto mejege. Lapadama ya sa riga a baibaye sai a ka fada masa ya cire ya sake. Lapadama wore his shirt inside out, and he was told to remove it and put it on right. Ene: vere, mogbodo.*

mejeme *Lb: mujeme. al. wani irin maciji. species of non-poisonous snake. Mejeme cu'un vu yo da na ri babu mgbain waru upasu shi tsukono shi. Mejeme wani irin maciji ne ba girma kuma bai cika mugunta ba. Mejeme is a snake that is not big and also is not poisonous.*

meje'en *Lm. rawan jiki. shivering. Ana Mindale uwai o udolu, ana wu utai u uwa ta meje'en ma lipu adama a na utanu u reme niyi. Da Mindale ya shiga cikin rafi, da ya fita sai ya kama makarkata don sanyi ya kama shi. While Mindale entered into the river he came out shivering because the coldness affected him. Ene: biri-biri, je'en.*

mekebe *Lb: mukebe. al. dan kudl. small amount of money. Jiyamu da ne'e numu mukebe ma na n tsulayi unagan ana'an. Jiyamu ne ya dan ma ni 'yan kudin da na saye kunu yau. Jiyamu is the one that gave me the small amount of money that I used to buy pap today. Ene: ikebe.*

mekere *Lb: mukere. al. dan hannu. small hand, arm. Muboto mu utu ta e mekere ma mawu'un reve a kara o utusa mini. Dan kuriji sun fito a hannun yaron har yana fitan ruwa. A small bump has come up on the child's hand and it is bringing out pus. Ene: ukere.*

Mekerenkesu *al. Satan. Satan.*

Mekerenkesu *ma da ma tsu zuwa ama a yuwan ili i na a cigai shi. Shedan shi kan sa mutum ya yi abinda bai son ya yi. Satan is a being that makes people do what they do not want to do.*

mekerenkesu *Lb: nkerenkesu. al. karkece. wolf. Ana mekerenkesu ma uwwai ambulu lon, u toni ta inama yu una, awu wu una ozo o ro adama u tsura ilyalya. Da kerkece ta ji yunwa sai ta bi wadansu dabobin jeji sai ta kashe domin ta sami abin da zata ci. When a wolf was very hungry it followed other animals and killed them to have something eat. Ene: wolu, ivari, so'o, musan.*

meketeci *dm. kadan. few. Ama a meketeci da mogono me de yi, ama suru da shi. Ba dukan mutane ne sarki ya kira ba, kalilan ne. The king called for a few people, not all of them. Ene: ke'en.*

meke'en *Lb: muke'en. al. zugu. small unburnt area. Lyun a na ogozo a kulai kpara-kpara, ko meke'en ve ene shi. Bara da haki suka kone duka duka ko dan zugu ba zaka gani ba. Last year when the bush area was burnt, you would not*

find even a small area unburnt.

Ene: uke'en.

mekutekute *Lb:* mukutekute. *al. durgu.* dwarfed chicken. **Ko cina mekutekute ma kutsai, u tsu kungwa vadamma akapi o nton shi.** *Ko da ya ya durgur kaza ta dafe ba ta yin girman sauran kaji.* No matter how old a dwarfed chicken is, it will not grow like other chickens.

Ene: moton.

mekpengerem₁ *Lb:* mukpengerem. *al. buzuzu.* caterpillar. **Na aazun a kutsa dafa u tsu wo o'wo mekpengerem.** *Sai idan tsutsa ta kosa shi ne ta kan zama wani kwaro.* It is when a worm grows old that it becomes a caterpillar.

Ene: aazun, aabanla, aamamani, gotoli, aazomokoru.

mekpengerem₂ *um. buzuzu.* old, complete, looking fine. **Gayya e mekpengerem ma vuma ma da, ayi da nda u kutsa ta, amma vee reve na abara a vuma da shi.** *Gayya tsoho ne, amman idan ka gan shi za ka ce bai tsufa ba.* Gayya is a fine-looking old person; he is old but doesn't look it. *Ene:* kutsa, tsukutsa.

mekpete *Lb:* mukpete. *al. makwallo.* fishing float. **Na vaa yuwusan anvusa, reve ve ene mekpete ma na vu nlai obolo na gon va wu liba, to vu reme ta magula.** *Idan kana kamun kifi sai ka ga dan makwallo ta nuta, ka kama kifi kenan.* If you are fishing, and then you see the fishing float attached to your line sink into the water, you know that you have caught a fish. *Ene:* vusa, gon.

mekpewukpewu *Lb:* mkpewukpewu. *al. kiyo, wo'ya.* crested night bird. **Mekpewukpewu manunu ma da ma na ma tsu uta na ayin reve u dana a yisaali.** *Mekpewukpewu tsuntsu ne da kan fita da dere sai ya yi ta kuka.* The mekpewukpewu bird comes out in the night and gives its call.

melege₁ *al. tibi.* tuberculosis. **Na mbala mu ukelu na a tsu de melege me reme vuma, u tsu yuwusan ta ukelu uwuyan.** *Idan mutum ya kamu da ciwon tarin huka ya kan yi ta tari sosai.* When a person catches tuberculosis, he will cough a lot.

melege₂ *Ene:* meleshe.

melegentsu *Lb:* nlegentsu. *al. maganin da a ke yi da pasheshen gwa gwa.* type of charm. **Abara zuwa ta melegentsu o ubara we erike wa yi, adama a na e ivusa yi da.** *Domin ana yi wa Abara satan rake shi ya sa ya sa magani a fadamar riken.* Abara put a protection

charm in his sugarcane garden because people were stealing from it. *Ene:* ilege.

melen₁ *al. zufa.* sweat. **Ana u yuwain ulinga u kunai, avu u batsa melen.**

Da ya yi aiki ya gaji sai zufa ya bulo masa. When he had done enough work to become tired, sweat came out on him. *Ene:* lewen.

melen₂ *al. haki.* due, right. **Ko na ve enei Soyawa a lyuwusa nu u sowi melen mo ulinga ma yi ma da a ca niyi.** *Ko da ka ga Soyawa ya na ci ya na sha zufan sa ne aka ba shi.* Even if you see Soyawa eating and drinking it is his due that was given to him.

melene *al. a ringine.* facing upward. **Ana Macinda cinai usheli wa yi nven melene dafa u yuwan niyi nlangi u von makpaba.** *Da Macinda ta iske diyar ta kwance ta na duban sama sai ta yi mata fada da ta juya rub da ciki.* When Macinda met her daughter lying down facing upwards, she rebuked her that she should lie downwards.

Ene: makpaba, von.

melentsu₁ *al. gulma, rada.* talking without letting others say anything. **Kunereve ta dansa a na, Ko'omu la'a ta melentsu, ili i na we enei suru she nu u damma.** *Kunereve na fada da cewa Ko'om ta faye yawan magana, ko me ta gani sai ta fada.* Kunereve is saying that Ko'omu can talk too much; she must talk about everything that she sees.

Ene: caca.

melentsu₂ *al. belubelu.* uvula (small flap of skin hanging at the back of the mouth). **La'adama damma ta Ganu a na u ta ciga yi u pada melentsu ma na ma damatosun La'anuna.** *La'adama na fada wa Ganu da cewa zai so ya yanka wa La'anuna hakin wuya da ke damuwan ta.* La'adama told Ganu that he would like him to cut the uvula that is disturbing La'anuna. *Ene:* eelentsu.

meleshe *Lm. masifa, hadari.* risk, danger.

Ili i meleshe i da vuma kumba aadada ni itana utanuwa a aaci. *Hatsari ne mutum ya aza kaya a kai a lokacin da zai hau gada.* It is risky for a person to carry a load on his head while climbing on a bridge. *Ene:* majai.

melezu *Lb:* nlezu. *al. hula.* cap. **Munlu n damma ta muwun m makaranta n tsula nlezu adama oo otosu a aci.** *Malamai sun fada ma dalibai da cewa su saye huluna don su rika sa wa a kai.* The teachers told the students to buy caps so that they could wear them on their heads. *Ene:* eegbezu.

mellele *Lb: mullele. al. dan madafi.* small local stove. **Lyuwadama yuwan ta mellele, adama u dāna a kangalasa agujiya.** *Lyuwadama ta yi karamin muruhu domin ta sami inda za ta yi ta soya gyada.* Lyuwadama made a small local stove so that she can fry groundnuts. **Ene: eelele.**

memere *al. tsaka, tsakiya.* middle, between. **Ana Gana cu'wain idukumu, e memere mo u'duma ma da u shuwain nle adama e evu.** *Da Gana zai shuka dankali a tsakiyar gona ya shuka domin barayi.* When Gana wanted to plant sweet potatoes, he planted them in the middle of the farm because of thieves. **Ene: atsuma.**

mepefu *Lb: mupefu. al. wani irin kifi.* species of fish. **Ana Awacan su'wan numu magula ma na tsu de mepefu, n gura lyuwa usa'a'an shi adama ebetsu.** *Da Awacan ta dafa mani kifin da ake kiran mepefu ban iya cin miyan ba don karni.* When Awacan cooked mepefu fish, I was not able to eat the soup because of odor.

mepelime₁ *Lb: mpepelime. al. malam bude littafi.* butterfly. **Ana Cigai danai a mawun u ciga ta uro na mepelime adama evelu a na u ri na ayi.** *Da Cigai ke yaro yana son wasa da malan bude littafi don fukafukai da ta ke da.* When Cigai was a child, he liked playing with a butterfly because of the its wings.

mepelime₂ *Lb: mpepelime. al. wasika.* letter (to someone). **Dada da damma numu n danaa Sa'ani mepelime n dammai u tawa.** *Baba ne ya sani in rubuta wa Sa'ani wasika wai ta zo.* My father asked me to write a letter to Sa'ani asking her to come.

mepepen *Lb: mupepen. al. dan zakara.* cockerel, young male chicken. **Kafu moton ma rawa upen, she nu u rawa mepepen, reve tawa u rawa upen.** *Kafin tsako ta isa zakara sai ta fara isa dan zakara kamin ta kai zakara.* Before a chicken becomes a cock it has to reach the stage of little cock. **Ene: upen, moton.**

mepete *al. harafi.* particle, small grammatical word. **Atsuma e idanshi i nda, "de ndede" "de" ayi da e mepete.** *A cikin kalmomin nan, "can can" "can" ita a harafi.* Among these words "here is one" the "here" is a particle. **Lb: mpete.**

mep'e *Lb: mupe'e. al. kurtu.* calabash for storing flour in the farm. **E mep'e ma da dada va shi tsu zuwusa yira o una.** *A kurtun ajiyan gari ne da baba na ke ajiyan gari a daji.* My father always

put his farm flour in a storage calabash. **Ene: aakpaga.**

mepe'en *Lb: mupe'en. al. rigan bindiga.* gun sheath. **Na maa 'yawa o una na lyushi na matan ma va, n tsu otoo yi ta mepe'en, adama ko nu u yuwan mini waa putsayi a na waa 'yon shi.** *Mudin zan je gona da damana ni kan sa wa bindiga na riga don ko da an yi ruwa za ta tashi.* I always cover my gun with a gun sheath when I am going to the farm in the rainy season, so that even when it rains the gun will be useful. **Ene: matan.**

mepishe₁ *Lb: mpishe. al. tagwaye, dan biyu.* twin. **Na ka matsan muwun n re, ele da a tsu de mpishe.** *Idan mace ta haifi yara biyu su muke kira tagwaye.* If a woman gives birth to two children, they are called twins.

mepishe₂ *Lb: mpishe. al. aya biyu (ta nahawu).* colon. **Atsuma e desununa, ili i na ve enei mudafi n re (:), ele da mpishe.** *A cikin karatu abin da ka ga da igo biyu (:) suke ake kiran dan biyu.* In reading, the punctuation that has two dots (:) is what is referred to as a colon.

mere *al. murna.* joy. **Kulashi banu ta ama a kamba yi mere, adama a na u yuwain lolo.** *Kulashi ya gayyaci matane su taimaka masa da farinciki don ya yi aure.* Kulashi invited people to come and help him rejoice because he is married. **Ene: mazanga.**

merebu *Lb: nrebu. al. jariri.* baby (newborn). **Na ka matsan mawun gogo merebu ma da a tsu de yi.** *Idan mace ta haifi yanzu ana ce da yaron nan jariri.* If a woman gives birth, at that moment the child is called a newborn baby. **Ene: baba, mawun.**

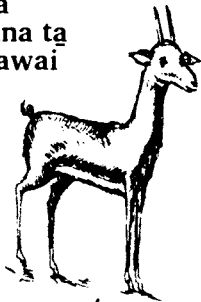
merere *Lb: murere. al. karabka.* small road, path. **O ucinā wu u'wa u tsu merere mo ta lo a tyo e eden.** *A bayan gida na akwai dan haya zuwa kasuwa.* At the back of my house there is a small road going to the market. **Ene: ure.**

meretsu *Lb: nre'etsu. al. kwaryan hika.* type of calabash. **Damamu damma ta Kushanu kene ishina e meretsu tsara u 'yawa wi ira.** *Damamu ta fada wa Kushanu ta je ta dibi dawa a masaki don ta je ta nika.* Damamu told Kushanu to go and fetch a calabash of guinea corn so that she could take it for grinding. **Ene: aakpaga.**

mereve *Lm. hikima.* knowledge. **Hanakuka uwa ta asalama a na we enei ama a uwai mereve ma yi.** *Hanakuka ya kama mamaki da ya ga*

mutane na kallon saninsa. Hanakuka became surprised when he saw that people were trying to recognize him.
Ene: reve, urevu.

mere'on *Lb:* nre'on. *al.* gada. crowned duiker. **Ana La'adama 'yawai ugenge, wu una ta mere'on ma na ma rawai agiri'i.** *Da La'adama ya je farauta ya kashe gada da ta isa rago.* When La'adama went hunting, he killed an antelope that is as big as a ram.



mere'on

Ene: geve, meshon, jiyanci, kaɗa'e, la'a, makain, shipa, vaza, makurana.

meruwenruwen *Lb:* nruwenruwen. *al.* kulba. skink. **Meruwenruwen mo rotso ta aagada, she meruwenruwen ma ta na lipu shili.** *Kulba ta yi kama da kadangare, sai dai kulba ta na da jiki da ja.* A skink resembles a lizard, only the skink has red body.

mesun₁ *al.* murya. sound. **Amu a alanga, daɗa mu uwwai mesun ma aaganga a na Vanumu a wa'asa.** *Ina da nisa na ji kukan gangan da Vanumu ke kidɗi.* I was a far away when I heard the sound of the drum that Vanumu is drumming.
Ene: ilama, elemu.

mesun₂ *al.* ruwan ice. sap of tree or plant. **Mesun ma danga mo ro mo tso o'wo ta erepu, ozo o ro gba ushili i da vaa cina yi.** *Kukan wadansu itatuwa su na da danko wadansu ko babu amma suna da launi ja.* The sap of some trees makes gum, while in others it does not but they have reddish sap. **Ene:** erepu, sura.

mesun₃ *Lm.* kuka. crying. **Ana baba uwwai ambulu, u uwa ta mesun.** *Da jariri ya ji yunwa ya kama kuka.* When the child was hungry it cried.
Ene: shon.

meshekete *Lb:* nshekete. *al.* biye-biye. variety of chicken with few feathers. **Meshekete moton ma da ma na ma ri na ashi'in aza ta-ta waru ugojoruwu.** *Bujabuja kaza ce da ke da gasshi da ya daya kuma nadadu.* The meshekete chicken has only a few feathers, and those are curled. **Ene:** moton.

mesheli *Lb:* musheli. *al.* dan yarinya. small girl. **Kopomu zami ta mesheli tsara u tsara za na a kamba yi na wuzau u wa akwanu.** *Kopomu ta nemi karamar yarinya wanda za ta taya ta*

wankewanke kwanoni. Kopomu found a small girl who would help wash plates.
Ene: usheli.

meshemalya *Lb:* mushemalya. *al.* gizago. adz. **Ana Kovi cigai u she'en ukutsu, u zami ta meshemalya.** *Da Kovi ke son ya sasaka bauta ya nemi gizago.* When Kovi wanted to carve a hoe handle, he found an adz.

meshembu *Lb:* nshembu. *al.* shabiri. species of black bird. **Ana aapamu enei meshembu, daɗa u pa'ain adama u toni yi wan.** *Da mujiya ta ga wata tsuntsu baka, sai ta boye don kada ta bi ta.* When an owl saw a black bird, it hid itself so that the black bird would not follow it.

meshene *Lb:* mushene. *al.* shabiri. species of tree. **Ana Damantsa cigai u yuwaan mawun aguma a lyusu, daɗa waa damma Likita 'yawa u zamiya yi meshene.** *Da Damantsa ke son ya yi ma yaro maganin ciwon ido, sai ya ce ma Likita ya je ya nemo masa wani ice.* When Damantsa wanted to make medicine for the child's eyes, he told Likita to go and find meshene sap for him.

meshe'en *Lb:* mushe'en. *al.* dan hauya. small hoe. **Lapulele zuwa ta maruma ma rumaa yi meshe'en adama a mawun ma yi u tsura ili yu uro.** *Lapulele ta sa makeri ya kera mata dan hawuya don yaron ta ya sami abin wasa.* Lapulele told the blacksmith to forge a small hoe for her child to play with.
Ene: ishe'en.

meshon *Lb:* nshon. *al.* batsiya. oribi antelope. **Meshon mo rotso ta mere'on, shede u la'a mere'on iladi.** *Raji ta yi kama da gada sai dai raji tafi gada gudu.* An oribi antelope resembles a crowned duiker but can run faster.
Ene: geve, mere'on.

metebesho *Lb:* ntebesho. *al.* wani irin kuringa. species of vine. **Azolinga zami ta avu'un e metebesho adama u yuwan aguma akama.** *Azolinga ta nemi ganyen metebesho don ta yi maganin ciwon kai.* Azolinga found metebesho vine leaves to make migraine headache medicine.

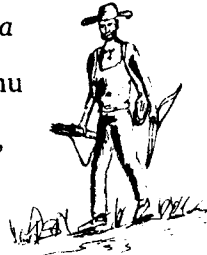
metele *Lb:* mutele. *al.* dan kashi. small bone. **Amu a lyuwusa tsuwa, daɗa metele ma magula ma sagado numu a yinlu.** *I na cin tuwo sai dan kashi ya sagale ma ni a makogoro.* While I was eating food, a small fishbone stuck in my throat. **Ene:** eetele.

meten *Lb:* nten. *al.* mafarauci. hunter. **Lumamu zami ta ukwan wa agiwa, agba u tsura shi, daɗa a damma niyi**

she ubatā e meten ma da waa tsura.

Lumamu ya nemi fatar giwa amma bai samu ba sai aka ce masa ya je wurin mahalbi. Lumamu looked for elephant skin but did not get it, so he was told that he should go to a hunter.

Ene: genge, kobori, lime'e, tsuten, agbasa, likambu, maraga.



meten

metuku *Lb:* ntuku. *al.* wani irin haki. species of grass. **Ozo o ro a tsu yuwan ta aguma a yidalishi na avu'un e metuku.** Wasu mutane kan yi maganin kuraje da ganyen metuku. Some people use metuku grass to make pustule medicine.

mevana *al.* majuju. displace breast-feeding child with another pregnancy. **Mawun ma na mma va remishei aatsuma babu na u kasai mawu'un maani, ayi da mevana.** Majuju yaro ne da uwarsa ta dauki ciki tun ba'a yaye shi ba. The child whose mother becomes pregnant again before he is weaned will be a malnourished child. **Ene:** legude.

meveri *al.* dan wuri. small portion. **Kakayabe zami ta meveri mo umuna adama u bolo u zula utugu u mawun.** Kakayabe ta nemi dan kyale zani don ta sami abin da za ta dinka wa danta riga. Kakayabe found a small piece of cloth so that she could sew a shirt for her child. **Ene:** akashi, aakashomuna.

me'were *Lb:* mu'were. *al.* dan saura. leftover tuwo. **Ana'an ko ili koto n lyuwa shi, she me'were ma na nu umbai nu usana n sowoi.** Ban da sauran da na dama na sha ban ci komi yau ba tukun. Apart from the leftover food that I mixed and drank, I have not eaten anything today. **Ene:** ee'were.

meye'encin **Ene:** meye'enshin.

meye'enshin *Lb:* nye'enshin. *al.* balli. species of fish. **Zamani damma a na u ciga ta utamu u meye'enshin, adama a na u ri ne etele shi, agba u ri ugbamu shi.** Zamani ya fada da cewa ya son kifi da bai da kashi kuma bata da karfi. Zamani said that he likes eating meye'enshin fish because it does not have bones and it is not strong.

mezo'on *Lb:* muzo'on. *al.* wani irin haki. species of grass. **Mezo'on ma wunlya ma da ma na ma ri na avu'un weshe-weshe, waru a tsu yuwan ta aguma na ayi.** Mezo'on wani irin haki ne da ke da kananan ganyen a kan kuma yi

magani da shi. Mezo'on grass has small spread-out leaves and is used in making medicine.

mgba *dm.* ashe. not knowing. **Lumamu yuwan ta Musa yeci, mgba u gura usu yeci'i shi.** Lumamu ya yi wa Musa tambaya amma bai iya bada amsa ba. Lumamu asked Musa a question that Musa could not answer. **Ene:** agba.

mgbain, gbain, gbagbain *cl.* babba. big. **Ana Muntsashi ecei Kamuna ko u ta gura tanu agbala'a, da da u usuyi a na waa gura shi, u ta mgbain lon.** Da Muntsashi ya tambayi Kamuna ko zai iya aza gungume nan sai ya ce ba zai iya ba don yana da nawayi. When Muntsashi asked Kamuna if he was able to carry the log, Kamuna answered that he could not because it is too big. **Ene:** abafilya, apagada, ogboguzu, ragbada, tandama, tsugbain, orokumo, vumagbain, zagbain, abajini, gbogudo, kpangula, lotosu, bandam, dangala, ogbolo, ragbada, soso.

mgbada *Lm.* gengedi. nodding off. **Nlavan reme ta Gajiyen, da da u remei mgbada ayi nden otogu.** Gajiyen na jin barci sai ta kama gengedi zaune a kujera. Gajiyen was feeling sleepy and nodded off while she was sitting in a chair. **Ene:** gba'fi.

mikyon *al.* hayaki. smoke. **Ana danga tsukai da da mikyon n 'yoyin.** Kamin icen ya fara kama wuta sai hayaki ta fara fita. Before the firewood started to bring fire there was smoke. **Ene:** tsuka.

mingira, umingiru, umingirusa *my.* murda. wriggle. **Lumamu cina ta ulangi o ure, ana wu gala niyi, avu u teme umingiru.** Lumamu ya cima tsari a hanya da ya buge ta sai ta fara nadenade. Lumamu found a monitor lizard on the road, and when he beat it, it began to wriggle. **Ene:** imingiru, gojoru.

mini₁ *al.* ruwa. water. **Mini me iro'i ma ri unata na mini mo oko'o shi.** Ruwan sama ta bambata da ruwan rijiya. Rain water is not the same as well water. **Ene:** kyuya-kyuwa, kun-kun.

mini₂ *al.* minti. minute. **Mini kupotali u mantsa ayi da u tsu ca rumu ta.** Minti sitin ita ke bada awa daya. Sixty minutes of time make one hour. **Ene:** rumu. **Kp:** Tsun.

mini ma wandari *al.* ruwan kaka. "walking" rain. **Na lyushi ciga mokotoo, mini ma wandari ma na a tsu yuwusan u tsu dana ta usuduwaru waru u tsu jebe ta kpanlato anlya.** Idan damana ta soma karewa ruwan da akan yi ta yi tana da zafi kuma ta kan

rage busar da ciyawa. When the rainy season is about to end, the rain showers that fall usually are warm and they dry some of the grasses. **Ene:** iro'i, wandari.

mini ma Asula *al. ruwan sama.* rain. **Mini ma Asula** ma na a yuwain lala wu kapa ta ure lon. *Ruwan da aka yi bana ta bata hanya da yawa.* The rain that God sent this year spoiled the road a lot. **Ene:** ro'o, iro'i.

mini mo utanu *md. zaman lafiya.* health, good living. **Ana ubanakun u la'ai abunda atsuma a lyuci, Akwisa a pati ta mini mo utanu.** *Da rashin lafiya ta yi yawa cikin gari magiro sun yi roko don a sami lafiya.* Because there is much ill health in the town, the fetish prayed for good health. **Ene:** lafiya, gbaga.

minjira, winjirsa *my. nike.* crush. **Ana aasuma a tafai Lyuwatsuma, u minjira yi ta.** *Cinnaka ta halbi Lyuwatsuma ta murje ta.* When a black ant bit Lyuwatsuma she crushed it. **Ene:** sala, yukuma, picira, jara.

miri-miri *um. kaca kaca.* completely broken into pieces. **Ana Yalupan kebei upondo e ida babu u reve, wu bosu ta miri-miri ko ulinga u kobo u buwa a yuwan shi.** *Da Yalupan ta ture tukunya a kasa ba tare da ta sani ba sai ta farfashe duka duka ba ta da wani anfani.* When Yalupan accidentally pushed the pot to the ground, it broke into pieces and now is completely useless. **Ene:** bosu, aamiri.

mishin *Lm. tsayuwa.* standing. **N cina ta Jibamu mishin a pura egebe a yi adama u cayi ikebe.** *Na iske Jibamu tsaye ya na jiran kamin sa don ya ba ta kudi.* I met Jibamu standing and waiting for his fiancée in order to give her money. **Ene:** isawan, cikato, wisawun.

mishishin *Lb: mushishin. al. dan tabarya.* pestle with one pounding end. **Amaci a Mpulata a la'a ta ciga a yuwan ukula na mishishin adama a na a ri vaan.** *Matan fulani na son yin daka da tabarya mai baki guda don bata da nauyi.* Fulani women love pounding things with a one-ended pounding pestle because it is not heavy. **Ene:** ushiyin.

mkpoli *Ene: ntilyo.*

mma *Lb: i'ima. al. uwa, mama, mahaifi.* mother. **Na ka yuwan lolo, reve u matsan mawun, ayi da mma mawu'un.** *Idan mace tayi aure har ta haifi yaro, itace uwar yaron.* When a woman marries and has a child, she is the mother of that child. **Ene:** anawu.

mmalu *Lm. tafiya.* walking, traveling.

Lyawamu 'yawa ta mmalu adama u tsula akwanu a na waa tawa u winasa. *Lyawamu ta yi tafiya ta saye kwanoni don ta sayar.* Lyawamu traveled so that she could buy plates and bring them for reselling. **Ene:** wala.

moboguzu *Lb: muboguzu. al. dan lungu.* small corner. **Owoyo tsu lyawa moboguzu ma yi babu uradu shi, u tsu iza yi ta ulobonu.** *Owoyo ba ta kan bar dan lungun ta ba ta share ba, ta kan share shi da kyau.* Owoyo cannot leave her small corner without sweeping it; she always sweeps it well. **Ene:** ooboguzu.

moboto *Lb: muboto. al. dan kurji.* small bump. **Moboto mo uta mu ta o ucina sapu u yuwan unyu'un.** *Dan kurji ya fita mani a baya har ya yi ruwa.* A small bump with pus has come out on my back. **Ene:** ooboto.

moboli *Lb: mboli. al. Harafin haduwa.* conjunction. **Moboli, danshi da na tsu bolo adanshi e re.** *Harafin haduwa kalama ce da kan hada jimla biyu wuri guda.* A conjunction is a word that joins two phrases together.

mobolomadanshi *al. furci.* grammar. **Ili i na i tsu bolo idanshi avu wo o'wo mobolomadanshi.** *Abinda ake hadawa a cikin magana kan zama nahawa.* Grammar is how words come together in a language.

moboshipondo *Ene: boshipondo.*

mocin *Lb: omocin. al. bako.* visitor, stranger. **Za na utai ubata u ro reve u 'yawa ubata u ro mocin da u ri.** *Wanda ya bar wani wuri sai ya je wani wuri bako ne.* A person that comes from a certain place and goes to another place is a visitor there. **Ene:** limocin, tsumocin.

modoko *Lb: mudoko. al. kananan gero.* millet (scanty). **Gado cu'wan yanji ya yi go'o shi, dada gba a yuwan niyi modoko.** *Gado bai shuka geron sa da sauri ba shi ya sa suka yi kanana.* Gado did not plant his millet in time; that is why it is scanty. **Ene:** vanji.

modoru *Lb: ndoru. al. burtumi.* beehive. **Dadagbain sa'u ta modoru tsara u tsura ishiki.** *Dadagbain ya dagwara burtumi domin ya sami zuma.* Dadagbain put up a beehive so that he could get honey. **Ene:** shiki, aabaji.

modo, momodo *my. kama.* grab something. **Muntsashi modo ta mozomu nu ukere yon o una.** *Muntsashi ya kama zomo da hannu jiya a gona.* Muntsashi grabbed a hare with his

- bare hands yesterday in the bush.
Ene: reme, ɓaɓa.
- moggono** *Lb:* muggono. *al.* namijin dabba. young male animal. **Adawa kasa ta moggono ma musan tsara u zuwa o u'wa.** Adawa ya yi renon dan kare domin ya sa a gidan sa. Adawa reared a male puppy to keep in his house.
Ene: oogono.
- mogilongilo** *Lb:* ngilongilo. *al.* talibambam. red water worm. **Na mini me iro'i ma yuwan rana ta'atsu biti, she ve ene pe ngilongilo.** Da zaran ruwan sama ta yi kwana uku za ka gan wasu jan tsutsa a cikin ruwan. After standing three days, the rainwater will have red worms in it.
- mogodi**₁ *Lb:* ngodi. *al.* jinka. header rafter. **Owo'o o ugbamu da Sulada baruwai o mogodi, ana u ku'wai aasula a yi.** Gora masu karfi ne Sulada ya gita saman hakon da ya yi da zai rufe dakinsa. Sulada used strong bamboo to put as his header rafter when he roofed his house. **Ene:** do, aalala.
- mogodi**₂ *Lb:* mugodi. *al.* wani irin kuringa. species of vine. **Samari yuwan ta aguma a aatsuma a mballa na ataci o mogodi.** Samari ya yi maganin ciwon ciki da mogodi wani irin kuringa. Samari has made stomachache medicine from a mogodi vine.
- mogogolo** *al.* kokolin itace. tree top. **Ana n danai e izami yi nan na puwan numu o una, n kumbusa ta danga she de o mogogolo.** Da na yi ta neman sa na da ta bace na yi ta hawan itace can koli. When I was searching for my lost cow, I climbed to the top of some trees.
Ene: ncilecile.
- mogono** *Lb:* ngono. *al.* sarki, shugaba. king. **Mogono ma lyuci ma zuwa ta a saala, a na a gutsu mgbele.** Sarki ya yi shela da cewa a daure awaki. The king of the town announced that people should tie their goats. **Ene:** tsugono.
- mogonyodo** *al.* aski da wurin fuska da gashi. barbing style with shaved sides. **Kovi yuwan ta ipuna i mogonyodo, reve u lyawa anji e elime a aaci.** Kovi ya yi irin aski da ake kiran zanke sai ya bar suma a tsakar kai. Kovi had his hair cut in the barbing style that only leaves some hair on the top of the head.
Ene: ipuna, upunga, kushiyan, igani, kolo.
- mogorotowon** *Lb:* mugorotowon. *al.* dan gwazarma. species of small grub. **Ana n 'yawai makapa mo ogorotowon 'wanle mugorotowon da n tsurai wawa'a.** Da na je ginan gwazarma

- sakanranjiya kanana na samu.** When I went to dig big grubs day before yesterday, I only got some small ones.
Ene: oogorotowon.
- mogyogyon** *Lb:* mugyogyon. *al.* dan jamage. species of small bat. **Na ve ene mogyogyon vu ta damma mawun mo oogyon a na a tsa tama a da.** Idan ka gan cibibili wani dan karamin jamage za ka ce dan jamage ne. If you see the small bat called mogyogyon, you will think is the small, edible fruit bat. **Ene:** oogyon, mapapu, aa'u'wa.
- mogbodo** *al.* mike. straight. **Akaaru o usaa'a u na o ronoi u kara mogbodo.** Layi da aka ja domin gini ya tafi daidai. The lines for building that they drew were drawn straight. **Ene:** vere, mejege.
- mogbodolu** *Lb:* mugbodolu. *al.* dan kewaye. small round thing. **Awinale ne'e ta Zamayun mogbodolu mo u'uru adama wu umba u sowo.** Awinale ta ba Zamayun dan dukulen hura don ta dama ta sha. Awinale gave Zamayun a small ball of grain paste to mix up and drink. **Ene:** oogbodolu.
- mogbototo** *Lb:* mugbototo. *al.* mayan idanu. species of big-eyed fly. **Mogbototo ayun a da a na o rotsoi oozonzon, shede u tsu zuwa mballa mu nlavu shi.** Mogbototo kuda ce da ta ke kama da kudar tsando sai dai ba ta sa ciwon barci. The mogbototo fly resembles the tsetse fly but does not carry sleeping sickness. **Ene:** oozonzon, aayun.
- moji** *al.* karami kuda. species of small biting fly. **Moji ma rawa ayun mgbain shi, amma nu u sowo vuma she ubata'a wu utusa mpasa.** shinge bai kai kuda girma ba, amma idan ya cije ka sai wurin ya yi ta fitar jini. The moji is a small biting fly, not as big as an ordinary fly, but when it bites a person the place will bleed. **Ene:** aayun.
- mojonjon** *Ene:* maliyaliya.
- mojono** *Lb:* mujono. *al.* kiyashi. general name for ant-like insects. **Ana Kunale 'yawai o ululu tsara u lyuwa tsuwa, u cina ta pe mujono.** Da Kunale ta je inuwa domin ta ci abinci ta iske kiyashi a ciki. When Kunale went to eat her food in the shade, she found ants there.
Ene: aasuma, aatamba, aagapa, aagidiga, aapadarumbu, karura, irin.
- mokkoro** *Lb:* mukkoru. *al.* dan kuka. small baobab tree. **Tsukoro tsu mokkoro ma na n shuwai lyun, da n su'wain ana'an.** Yau na dafa miyan kukan da saban kukar da na dasa shekarar da ta wuce. Today I cooked the

leaves of the small baobab tree that I planted last year. **Ene:** ukoro, mokoro.

mokkponguro *Lb:* mukkponguro. *al. dan bishiya.* young hedgehog. N cina ta mukkwanduro a avu'un uvodowu na muwanda n uri n le. *Na iske Yaran bushiya a cikin ganyen nade da 'yan fararen kayoyin su.* I found some young hedgehogs with small white quills under some fallen leaves. **Ene:** mokponguro.

mokodi *guntu, gajere.* short one. A damma ta Alyuwashi tara iciri zuva, agba u cina shi, adama a na mokodi ma vuma ma da. *An fada wa Alyuwashi ya cire dadawa a sama kuma bai cimma su ba don shi gajeren mutum ne.* Alyuwashi was told to take down the cooked locust beans from the roof, but because he is a short man he could not reach the place. **Ene:** megejere, ukodu, okodi, kodo, re'epuu, teguje. *Lb:* mukodi.

mokodo₁ *Lm. yanka.* cutting. Ana Mokoshi fodoi aacaka, u uwa ta mokodo mo ufanga no abau. *Da Mokoshi ya cire wando sai ya kama saran itace da gatari.* When Mokoshi took off his trousers, he began to cut a tree with his axe. **Ene:** kodo.

mokodo₂ *al. tsegumi.* exaggerate problem, grumbling. Adama o mokodo e Peshe, vali va yi rala shi. *Domin halin Peshe, mijin ta bai yalwata ba.* Because of the grumbings of Peshe, her husband is not succeeding in things. **Ene:** adanshawuya.

mokodo₃ *Lm. alaman tambaya.* quotation mark. Na ve e desununa reve vu cina aadanshi avu a zuwaa yi iroci i mokodo (") u ta casu urevu u na ubata u ro u da a tarai adanshi'i. *Idan kana karatu sai ka iske alamar zancen wani (") wannan ya nuna wannan magana an dauke shi wani wuri.* When you are reading and you come across a quotation mark (") that tells you that the sentence is taken from somewhere.

mokodo me idana *md. gajartacciyar kalma.* abbreviation. Mokodo me idana ure u da u na a tsa dana idanshi, iroci, "aala" mokodo me idana ma yi u tso o'wo ta "al." *Gajartacciyar kalma hanya ce da akan rage tsawon kalma a rubuce, missali "suna" akan rage ta ta zama "s."* An abbreviation is a short way that a word is written, for example, "noun" is abbreviated with "n."

mokokodi *Lb: nkokodi. al. tsegumi.* stunted fruit or leaves. Mokokodi ma aalasa e irana i da tsu su'wain o una ana'an. *Yau a daji dan ganyen kubewar*

rani ce mu ka yi miyar da shi. Today in the farm we made soup from stunted dry-season okra leaves. **Ene:** yoyoyon.

mokoli₁ *Lb: nkoli. al. karimin bera.* species of mouse. Ko cine mokoli ma yuwain mgbain, u tsu la'a mawun ma aacidu shi. *Ko yaya aka yi dan kusu ba ta kai tsere mai gona ba.* However much a small mouse grows, it will not be as big as a small rat. **Ene:** agada.

mokoli₂ *Lb: mukoli. al. bakin biri.* species of monkey. Yomo na a tsu de mokoli u ri mgbain shi, she ulungusu. *Karamin biri da ba ta da girma sai barna.* The mokoli monkey is not big, but it is destructive. **Ene:** yomo.

mokoli₃ *Lb: nkoli. al. kwa.* fragile grain from plants that sprouted after cow digestion. Amu a dansa n kandara ta atapashi e imon ashe nkoli n da. *Na aza ina kewaye yabarin dawa a she dawan sanu ne na kewaye.* I was thinking I left some volunteer plants of guinea corn, not knowing that they were the fragile ones. **Ene:** ntilyo, aaka'e.

mokolongu *Lb: mukolongu. al. kurga.* small personal farm. Ana Buwayi dammai u ciga u tsula keke, dada va yi damma yi ta u wina agujiya o mokolongu ma yi. *Da Buwayi ya fada wa baban sa da cewa zai saye keke baban sa ya fada da cewa ya sayar da gyadan kurgan sa.* When Buwayi said that he wanted to buy a bicycle, his father told him to sell the groundnuts from his personal farm. **Ene:** ookolongu, uduma.

mokolozu *Lb: mukolozu. al. kokiya.* fruit of mongolyo'o tree. Mokolozu umatsun u mongolyo'o ma da. *Mokolozo 'ya'yan icen kokiya ce.* Mokolozo is the name of the fruit of the wild mongolyo'o tree. **Ene:** mongolyo'o, oolozo.

mokoro *Lb: nkoro. al. komi.* baobab fruit. Mokoro umatsun wu ukoro u da. *Kwami haihuwar kuka ce.* Mokoro is the fruit of the baobab. **Ene:** ukoro, tsukoro, malugu, mokoro.

mokoromoyomo *Lb: mukoromuyomo. al. suren fatake.* species of plant. Damantsa kapa ta aralu o mokoromoyomo adama u yuwan aguma a daji. *Damantsa ya dibi tsayun mokoromoyomo wani irin ice don ya yi maganin ciwon daji.* Damantsa has dug mokoromoyomo roots to make medicine for swelling.

mokorongodu *Lb: nkorongodu. al. kurungu.* species of big-headed fish. Ana Meto tsulai mugula, avu ka va yi

damma a na u tsula ta nkorongodu adama a na a ri na aci. *Da Meto ya saye kifi sai matan ta ce ya saye kurungu.* When Meto bought some fish with big big heads, his wife said that he had bought mokorongodu fish because they have big heads.

mokoru *Lb: nkoru. al. cika daji, karankabau.* species of grass. **Lala nkoru n yuwan ta abunda, dafa ure suru wo o'woi babu uyo'o wu ukurusu.** *Bana kakankabo sun yi yawa shi ya sa ko'ina a hanya na da wuyan bi.* This year the road is covered with mokoru grasses, so that no one can follow it easily. *Ene: aazomokoru.*

mokosoto *Lb: nkosoto. al. auta.* last born. **O ununa Damantsa da mokosoto a limatan va mma tsu, ayi da i zuwai u ciga niyi lon.** *Don Damantsa ne auta a haifuwar da mama mu ta yi, shi ya sa take son sa da yawa.* As Damantsa is the lastborn of our mother, she loves him very much. *Ene: magaji.*

mokoshi *Lb: mukoshi. al. tsoho.* old man. **Abara o u'wa ayi da mokoshi ma tsu gogo.** *Kakan mu shine tsohon gida yanzu.* Our grandfather is an old man now. *Ene: abara, kutsa, tsukutsa.*

mokoti *Lb: mukoti. al. karamin hawuya.* hoe that is completely worn out, finished. **Ugalatsu u va wo o'wo ta mokoti, maa gura yuwan cimba na ayi shi lala.** *Kwasau na ya kare, ba zan iya yin noma da shi ba bana.* My hoe has completely worn out, I can't farm with it this year. *Ene: ookoti, ishe'en.*

mokoto₁ *Lb: mukoto. al. dan korya.* calabash for drinking. **Uran u ndede u matsan mu ta mukoto abunda lala.** *Bana wani abu kama da kabewa ta haifi kanaan kore.* That vine produced a lot of small calabashes this year. *Ene: yanda, aakpaga.*

mokoto₂ *Lb: mukoto. al. dan kodi.* small snail. **Gayya tara ta mawun ma yi mokoto adama u yuwaan uro.** *Gayya ya ba yaron sa dan kodi don ya yi ta was da shi.* Gayya has given a small snail to his child to play with it. *Ene: ookoto.*

mokoto'on *Lb: mukoto'on. al. karamin kwariya.* young calabash. **N cina ta muwun o uro u mabula na mukoto'on.** *Na iske yara suna wasan kasa da kanaan kore.* I met children playing in the sand with young calabashes. *Ene: aakpaga.*

mokowo *Lb: mukowo. al. dan farfajiya.* small area (cement or pounded) inside house. **Tsuremaci ru'wa ta mokowo ma yi adama moboguzu ma yi ma**

dana cece. *Tsuremaci ta yi daben filin gidan ta don dan lungun ta ya kasance da kyau.* Tsuremaci has cemented her small patio area so that her corner of the house will be look nice. *Ene: ukowo.*

moko'o *Lb: muko'o. al. dan rijiya.* small well. **Moko'o ma na a kapayi Kovi ma ta na mini lon, agba u ri aru'un shi.** *'yar rijiya da aka gina wa Kovi ba ta da zurfi amman ya na da ruwa da yawa.* The small well that was dug for Kovi has much water but it is not deep. *Ene: ko'o, ooko'o.*

moko'otsu *Ene: ooko'otsu.*

mokundokundo *Lb: nkundokundo. al. doru.* upper back. **Ndace ukanzu dafa rala va yi lapa niyi o mokundokundo.** *Da Ndace ya duka sai makiyinsa ya buge shi a doru.* While Ndace bent down, his enemy beat him across the upper back. *Ene: ucinu.*

mokyokyon *Lb: mukyokyon. al. dan rago.* lamb (baby sheep). **Kyon na n tsulai u matsan ta mokyokyon na sa'ani.** *Tunkiya da na saye ta haifi dan rago kyakyawa.* The sheep I bought gave birth to nice lamb. *Ene: kyon.*

mokpokonlyomoyomo *Lb: mukpokonlyomiyomo. al. wani irin haki.* species of grass. **Azolinga zami ta muvu'un m mokpokonlyomoyomo adama u yuwaan aguma a shawara.** *Azolinga ta ne mi ganyen mokpokonlyomoyomo don ta yi maganin ciwon shawara.* Azolinga found mokpokonlyomoyomo leaves to make fever medicine.

mokponguro *Lb: mkponguro. al. bushiya.* hedgehog. **Ana Magira remei mokponguro, u vodo ta aciyayi reve wo o'wo awanda can.** *Da Magira ya kama bushiya sai ta boye kan ta sai ta bar kayar jikinta zala.* When Magira caught a hedgehog it rolled itself up and left only the quills. *Ene: mokkponguro.*



mokponguro

mokpoto *Lb: mukpoto. al. guru.* charm worn on the arm. **Adama a na Desu revei mawun ma yi ma ta na wovon, dafa u yuwaan niyi mokpoto adama a nlapulai.** *Da Desu ya san dan sa na da tsoho shi ya sa ya yi masa kambu don dambe.* Because Desu knew that his son was afraid, he prepared a fighting charm for him to tie on his arm. *Ene: kpoto, ilege.*

mokpotolikpo'o *Lb: mukpotolikpo'o. al. wani irin ganye.* species of tree. **Daura**

kaḗa ta aralu o mokpotolikpo'o adama u yuwaan aḡuma a aatsuma a mḡala. *Daura ya dibi tsayun icen mokpotolikpo'o don ya yi magani ciwon ciki.* Daura dug mokpotolikpo'o roots to make medicine for stomachache.

molloli *Lb: mulloli. al. dan jaki.* young donkey. **Cigileshi ciga u kumba molloli shi, a na u la'a ta zagbain ujaaru.** *Cigileshi baya son ya hau aholaki don ta sun manyan hauka.* Cigileshi doesn't like to ride on small donkeys because they are more wicked than the big ones. *Ene: mololi.*

molobo *Lb: mulobo. al. dan saurayi.* small boy. **Valyura damma ta Asula a ca yi ta molobo ko na koto u yuwan mgbain shi.** *Valyura ya fada da cewa Allah ya bashi dan da ko da ya zama bai yi girma ba tukun.* Valyura said that God has given him a baby boy that has not yet grown big. *Ene: ulobo.*

mololi *Lb: nloli. al. jaki.* donkey. **Adawa damma ta Cigamushi 'yawa u tanuwa yi itana na mololi ma yi.** *Adawa ya fadawa Cigamushi ya je ya aza ma jakinsa kaya.* Adawa told Cigamushi to go and carry a load for him with his donkey. *Ene: molloli, do.*

molopu *al. kananan itatuwa.* small young tree. **Atsusa a tsu a ta na a'wan ton lala babu za na cimbai pe ili, ayi da i zuwai u ri na mulopu.** *Sauran mu na da shakaru biyar ba wanda ya nome ta shi ya sa ta ke da labu.* Our land has been fallow five years now; that is why it has small shrubs. *Ene: olopu. Lb: mulopu.*

molyoli *al. karara.* species of plant that causes itching. **Kovi a cimba a aarumbu, reve wu uwwa lipu va yi a yuwusan yi owopo, dafa waa kalyuwa avu we ene molyoli.** *Da Kovi ke noma a fadama sai ya ji jikin sa na kaikayi ya duba nan sai ya ga karara.* Kovi was working in the garden and began to feel itchy on his body, then he looked up and saw an itching plant.

momon₁ *Lb: mumon. al. dan hoge.* small grain. **Lyuwashi damma ta a na lala nda mumon n da u tsuraji, u tsura ili ya abunda shi.** *Lyuwashi ya fada da cewa bana bai sami dawa da yawa ba, kadan ya samu.* Lyuwashi said that this year he did not get much guinea corn but only a little. *Ene: mon.*

momom, momomon, umomun₂ *my.* zubewar abinda aka daure. slip out of rope. **Ana Damantsa naji musan ma na u tsulai na aamunga, ashe wunlu'u u yuwan shi dafa u momoin.** *Da Damantsa ya daure karen*

da ya saye da igiya, ashe daurewan bai yi kyau ba sai karen ya sance. When Damantsa tied the dog that he bought with rope, the tying was not good, and the dog slipped out of the rope.

Ene: fatsa, la'a, samgbatsa.

mon *Lb: imon. al. dawa.* guinea corn. **Adama a na ubata u kunai, Kulashi damma ta waa cu'wan imon shi, she itawan.** *Domin wuri ya gaji Kulashi ya ce ba zai shuka dawa ba sai doro.* Because the place is no longer fertile, Kulashi said that he is not going to plant guinea corn but rather itawan millet. *Ene: momon, makuci, aabitai, aaka'e, iguliguli.*

mongolo, umongolu, umongoluso *my.* lankwashe. bend hoe blade. **Damantsa gasa ta aatali ni ishe'en dafa u mongoloi gashi aa gura bubaruwa yi shi.** *Damantsa ya sari dutse da hauya kamar ba za'a iya gyaran ta ba.* Damantsa hit a stone with a hoe and it bent to where it will not be able to be straightened. *Ene: gupula, umongolu, kotolo, mongolyo.*

mongolyo₁ *my. mangwale.* bend, warp. **Ana Wenesu inai aababa babu na u kutsai, dafa u mongolyoi.** *Da Wenesu ya bare kwarya tun bata kosa ba ta mungole.* The calabash warped because Wenesu split it before it was ready to harvest. *Ene: mongolo.*

mongolyo₂ *um. mangwale.* bent, warped. **Ana Wenesu inai aababa babu na u kutsai dafa u gba wo o'woi mongolyo.** *Da Wenesu ya bare kwayar tun bata kosa ba, kwayar ta zama mangolele.* The calabash became warped because Wenesu split it before it was ready to be harvested. *Ene: mongolo.*

mongolyo'o *al. wani irin ganye.* species of tree. **Meko kukofo ta mgbele ma yi avu'un o ufanga u mongolyo'o adama a tama.** *Meko ya sare wa akuyoyin sa ganyen icen kokiya don su ci.* Meko has cut mongolyo'o leaves for his goats to eat. *Ene: mokolozu, oolozu, ukolobu.*

monguro *al. mangoro.* mango tree. **Koshi damma ta Zamayun zami avu'un a monguro adama u sumba mawun ma yi.** *Koshi ya fada wa Zamayun ta nemi ganyen mangoro domin ta yi wa dan ta wanka.* Koshi told Zamayun to find mango leaves to use to bathe her child.



monzo, umonzu *my. tale.* tear skin, blister. **Ukere wa Lapulele u monzo ta ana mini mo usuḍuwu mo ocoo niyi.** *Ruwan zafi ce ta kone Lapulele a hannu shi ya sa hannu ta ya suwale.* Lapulele's hand blistered when hot water poured on her. **Ene:** laḡaza.

mopolyo'o *Lb: mopolyo'o. al. tsaka.* gecko. **Ana a lyawai akina na ayin, daḍa igagu yu utai, daḍa mopolyo'o mo utai tsara u soḍu le.** *Da aka bar wuta da dadare sai shinge suka fito sai tsaka ta bi su tana haḍiye su.* When there was light in the night, termites came out, and the gecko also came out to swallow them. **Ene:** magitaḡo.

mopomarukuku *Lb: mpomurukuku. al. dakin tatabara.* dove-cote. **Amashi suwa ta mopomarukuku adama u zuwa pe nrukuku.** *Amashi ya gina dakin tantabaru don ya sa tantabaru.* Amashi has built a dove-cote to keep pigeons.

mopomegungu *Lb: mpomugungu. al. wani irin daki.* clay barn with hole at very top. **Baraciki suwa ta mopomegungu, reve u lyawa ma wungu zuwa adama u zuwusa ishina.** *Baraciki ya gina rumbu ajiya sai ya bar dan kussuwa a sama don ya yi ta ajiyan hatsi.* Baraciki built clay barn with a hole at the very top to store his corn. **Ene:** mopon.

mopon *Lb: mpon. al. rumbu.* granary. **Mawani zuwa ta Mindale suwaa yi mopon adama u tsura ubata wu uzuwa.** *Mawani ta sa Mindale ya gina mata rumbu domin ta sami inda za ta rika sa kaya.* Mawani asked Mindale to build a barn for her so that she can have place for storage. **Ene:** ira, mopomegungu, uvali.

mopondo *Lb: mupondo. al. dan tukuniya.* small pot. **Kopomu tsula ta mopondo ma na waḡ ḍana a su'usaan usa'an.** *Kopomu ta saye dan tukuniya da za ta yi ta dafa miya.* Kopomu bought a small pot that she uses for cooking soup. **Ene:** upondo.

mori *al. wani irin tsuntsu.* species of insect. **Ganu langa ta atsuma adama a na mori mo oro niyi ishina i na u poloi e ida.** *Ganu ya yi bakinciki game da waḍansu kwari da suka lalata dawa da ya girbe a kasa.* Ganu was sad because some insects spoiled the guinea corn that he had harvested and spread on the ground.

moromagawan *Lb: nromagawan. al. gwazan ikasa.* species of thorny vine. **Ndace gasa ta moromagawan adama u yuwaan mawun ma yi aguma a**

tsushaamu. *Ndace ya sare wani irin ganye domin ya yi wa dansa maganin amai.* Ndace cut the moromagawan vine to get medicine for his child's vomiting.

moron₁ *Lb: nron. al. doya.* yam.

Kamashi zuwa ta Kibiya yuwaan yi ajili tsara u cu'wan nron. *Kamashi ya sa Kibiya ya yi masa bunga domin ya shuka doya.* Kamashi asked Kibiya to do some ridges for him so that he can plant yams. **Ene:** ooriwon, adari, apasa, ajili, eemele, sukura, cido.

moron₂ *Lb: nron. al. makwapci.*

neighbor. 'Wanle nda moron ma va, za na u'wa wa yi u ri aḡapa a va, u ca ta mawun ma yi aala. *Sakaranjiya makwab na ya yi bukin suna.* The day before yesterday my neighbor, the one whose house is at the back of mine, had a naming ceremony. **Ene:** aara'an.

moroni *Lb: nroni. al. kurciya.* species of quail. **Ana Sule cu'wain ishina o uduma, awu nroni n kaḡara yi da.** *Da Sule ya shuka dawa sai makware suka tone ma shi su.* When Sule planted guinea corn in his farm, the quail scratched them out. **Ene:** mototon, wucawuca, maḡurunlu, matsulu, oroni.

motilyo *Lb: ntilyo. al. bije-bije.* restless person. **Motilyo ma vuma ma tsu ḍana uyo'o wu nden shi, she u koronuso wu addama.** *Mai rigima bai da daḍin zama ya kan yi ta jawo wa mutum hitina.* You won't enjoy staying with a restless person, he will be causing you problems. **Ene:** biji-biji.

motogu *Lb: mutogu. al. kujera.* stool, chair. **Awinale zuwa ta Maidampa vara yi motogu adama u tsura ili yi nden.** *Awinale ta sa Maidampa ya yi ma ta kujera don ta sami wurin zama.* Awinale asked Maidampa to make a stool for her so that she can have a place to sit. **Ene:** ootogu.

motokoro *Lb: ntokoro. al. gwara.* species of sparrow bird. **Motokoro manunu ma da ma na ozo o ro a tsu de matali.** *Motokoro gwara ce da wasu ke kiran matali.* Motokoro is a kind of sparrow that some people called matali. **Ene:** matali.

mutolyo'o *Lb: mutolyo'o. al. tauraro.* small star. **Za lo aa gura kece aḡunda o mutolyo'o ma zuwa shi.** *Babu wanda zai iya kidaya yawan taurari da ke a sararin sama.* There is nobody that can count the number of small stars in the sky. **Ene:** talyo'o.

moton *Lb: nton. al. kaza.* chicken. **Anawu o moton ma Pale'e ma**

gyu'wan ta muwun n tali. Uwar kazan Pale'e ta kenkeshe 'yantsako shida.

Pale'e's hen hatched six chicks.

Ene: motton, mepepen, upen, aalupa, mekutekute, meshekete, liwon.

mototon *Lb:* mutoton. *al.* kazan dutse. species of quail. Valyura vara ta mototon ayi a dansa mawun mo moroni ma da adama a na o rotsuloi ta lon. Valyura ya jefi kazar dutse ya aza ko dan makowa ne, don sun yi kama sosai. Valyura stoned a mototon quail, but he thought it was a young moroni quail because they resemble each other. **Ene:** moroni.

motton *Lb:* mutton. *al.* dan tsako. chick. Ama e ene ta mantsa ma na basara falai motton a rulu. Mutane sun ga lokacin da shafa ya dauki 'yar tsako. People were watching at the moment that the hawk snatched a chick from the garbage pit. **Ene:** moton, aalupa.

motso, umotsu *my.* motsa. disturb. Ana mawun u banakain, avu mma mawu'un u motso dada va yi a 'yawa ubata wa aguma. Da yaron ya kamu da rashin lafiya sai uwar dami uban su je asibiti. When the child became sick then the mother disturbed the father so that they could go to the hospital. **Ene:** dama.

movoku *al.* daurin yagwai. slipknot loop. Kulashi reve ta cine waa nla aamunga movoku adama mabada moo o'wo babu usan. Kulashi ya san yadda za'a kunla yagwai don wuri banyewa ta yi sauki. Kulashi knows how to tie the rope into slipknots so that it can be loosened easily. **Ene:** mavura.

mowowo *Lb:* muwowo. *al.* fara. species of grasshopper. Nu lyushi va lyun, tsu reme ta icu'un ye elele'o i na a tsu de mowowo adama tsu tama. Da damanan bara mun kama mowowo wata irin fara don mu ci. Last year in the rainy season we caught mowowo grasshoppers to eat. **Ene:** aapapari.

mozogu *Lb:* muzogu. *al.* dan zanko. small unweeded area. Makale lyawa ta mozogu e memere mo uduma ma yi, dada agada a shiwan pe. Makale ta bar dan zugu a cikin tsakar gonar ta sai bera suka taru a ciki. Makale left a small bushy area in the middle of her farm, and rats filled that place. **Ene:** oozogu.

mozoli *Lb:* nzoli. *al.* mussa, kyanwa. cat. Kushanu zuwa ta mozoli tsara wu unusaa yi agada a aasula. Kushanu ta sa mussa domi ta yi ta kama mata beraye. Kushanu kept a cat so that it will

be killing rats in her room.

Ene: mozzoli.

mozolimona *Lb:* muzolimona. *al.* muzurun daji. African bush cat. Lala tsu una ta mozolimona aarami a aasangadi vu ta damma mozoli ma nda ma da. Bana mun kashe mazuru a toshon gidan gara za ka ce kyawar gida ce. This year we killed an African wild cat inside a collapsed termite mound, you would have thought it was an ordinary cat. **Ene:** wiru, utasu, agajawa, manamamajivu, maranji, mabudari.

mozomu *Lb:* nzomu. *al.* zomo. rabbit, hare. Hankali damma ta a na mozomu ma gura ta iladi lon, dike da musan ma tsu gura cina yi.

Hankali ya fada da cewa zomo na da gudu sosai dakyar kare kan iya cinma sa.

Hankali said that a hare knows

how to run so that it is difficult for a dog to be able to catch up with it.

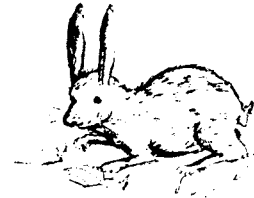
Ene: mozzomu. *Kp:* Tsug.

mozzoli *Lb:* muzzoli. *al.* dan kyawan. kitten (baby cat). Buka zami ta mozzoli, adama a na agada a yuwan niyi abunda a aasula. Domin dakin Buka na da bera da yawa shi ya sa ya nemo 'yar Kyanwa. Because there are many rats in Buka's room, he looked for a kitten. **Ene:** mozoli.

mozzomu *Lb:* muzzomu. *al.* dan zomo. young rabbit, hare. Mozomu ma na n ri na ayi ma matsan ta muzzomu n tali. Zomuwa da ni ke kiwo ta haifi 'yan zomaye shidda. The hare that I am rearing has given birth to six small ones. **Ene:** mozomu.

mpa *dm.* gashi. here. Alikali ca ta mawun ma yi ikebe i makaranta, dada waa damma, "Mpa ikebe vu 'yawa tsupa." Alikali ya ba yaron sa kudin makaranta sai ya ce, "Masa gashi je ka biya." Alikali gave his child the school fee to pay, then he said, "Here is the money, go and pay." **Ene:** lo, de, apa.

mpakatalai *al.* tsakanin. space between. Damamu damma ta Yabe kalyuwa a mpakatalai mu ura'atsu, avu u reme pe moton. Damamu ta fada wa Yabe ta je ta duba tsakanin randuna ta kama kaza a ciki. Damamu told Yabe to look in the space between the water pots and she



mozomu

should catch a hen in there.

Ene: mbungulu.

mpasa *al.* 1) *jini*. blood. Lyawamu gasa ta aciyayi, dada mpasa mu utusai babu uyo'o. Lyawamu ta sare kanta sai jini ya fara zuba ba dadi. Lyawamu cut herself, and blood was rushing out excessively. **Ene:** ugundo, magurumavunu, ajili. 2) *jiki*. of the same family. Mawun ma va mpasa n va da o ununa amu da m matsan niyi. Yaro jiki na ne don ni ne na haife shi. My child is my blood relation because I gave birth to him.

Ene: tsudenge, umatsun.

mpa'an *al.* wasan boyo. game of hiding. Yon na ayin, Meko cina ta muwun a yuwusan uro u na a tsu de mpa'an o ukobu. Jiya da dare, Meko ya iske yara suna wasan da ake kiran wasan boyo a cikin Last night, Meko found children playing the hide-and-seek game in the courtyard. **Ene:** pa'an, gbadam-gbadam, uro.

mpatata *al.* farin munduwa, awanki. armband used in Azagunu dancing. Ana amaci a cigai a yuwan uro wa Azagunu o oto ta mpatata adama a yuwaan uje'en. Matan sun sa munduwa domin suna son su yi rawan Azagunu. The women wore armbands because they wanted to do Azagunu dancing.

Ene: Azagunu.

mpityo *al.* gwame. knock-kneed. Ana Damantsa enei Egbera a mmalu, awu alu a kara a gamusa alu dada u dammai a na u ta na mpityo. Da Damantsa ya ga Egbera na tafiya sai gwiwa na taba gwiwa sai ya ce ta na da gwami. When Damantsa saw Egbera walking so her knees were touching each other, he said that she is knock-kneed. **Ene:** iwayan, anana.

mpolo *Lm.* kokuwa. struggling, wrestling. N cina ta Shamagani na Maidampa o mpolo, reve Maidampa polo Shamagani kunta. Na iske Shamagani da Maidampa suna kokuwa sai Maidampa ya kada Shamagani. I found Shamagani and Maidampa wrestling, and Maidampa pushed Shamagani down.

Ene: polo.

mpondo *Lm.* yi abinci. cooking. Dashishi gura ta mpondo, nu u zuwa akina



mpolo

babu usan u rana tsuwa. Dashishi ta iya sanwa, idan ta hura wuta babu wuya sai ta kare yin tuwo. Dashishi knew how to cook, if she starts the fire, she will immediately start cooking. **Ene:** rana.

[**Dr:** mopondo]

muda *Lb.* imuda. *al.* kurciya. species of dove. Barmani reme ta muda e ikinda ya yi, reve u tamai. Barmani ya kama kurciya a gijen sai ya ci. Barmani caught a dove in its nest and ate it.

Ene: mamuda, magulani, marukuku, garoko.

muda, mamuda *my.* ci gaya. manner of eating. Ana tsu 'yawa o una, nron da tsu raluyi, reve tsu muda le babu mani'in. Doya muka ci ba mai da muka je daji. When we went to the farm we boiled some yams and ate them dry without oil. **Ene:** amudaa, lyuwa.

mukpadi *al.* dan gishiri. small quantity of salt. Usa'an u na n su'wain wu utu akpadi shi, she na m pati Marita mukpadi dada usa'a'an u yuwan alimu. Miya da na dafa bata ji gishiri ba, sai da na roki Marita ta 'yan ma ni dan gishiri shi ne miyan ta yi zaki. There was no salt in the soup I cooked, so I asked Marita for a little salt to make it tasty. **Ene:** akpadi.

mula, mamula, mamulga, wumulu *my.* tumbuke. uproot. Tanko damma ta Zamani mulaa yi asha o ucita adama u 'yawa u shuwa. Tanko ya fadawa Zamani ya cire masa dashen tankwa don ya shuka. Tanko told Zamani to uproot some pepper seedlings so that he can go and transplant them. **Ene:** umulu.

muna, mamuna, umunu *my.* fede. skin an animal. Mapawaci ma muna ta nan na a padai yon e eden. Mahaici ya fede sa da aka yanka jiya a kasuwa. The butcher skinned the cow that was slaughtered yesterday in the market.

muna *my.* riba. profit, gain. Ana Adawa batsai dada va yi cimba, ko ili i ta u muna shi. Da Adawa ya ware baban sa aiki bai kula komai ba. When Adawa worked separately from his father, he did not farm enough to get any reasonable profit.

munga, mamunga, umungu *my.* saka. weave rope. Magira munga ta amunga a na waa nlaa mgbele ma yi. Magira ya tunka yagwai da zai daure awakin sa. Magira wove the ropes that he will use to tie his goats. **Ene:** punda.

musan *al.* kare. dog. Damantsa kasa ta musan adama u dana a pirishe yi u'wa. Damantsa ya aje kare don ya yi ta yi masa tsaron a gida. Damantsa took a

dog so that it will guard his house.
Ene: makukuru, ivari, so'o, wolu, aatada, mekerenkesu, kpa'anlya.
mutsa, mamutsa, umutsa *my.* 1) bude. open eyes widely. Amashi mutsa ta lyusu va yi dolyolyo ana Bako kpokoi niyi yinlu. Amashi ya bude idanun sa da yawa da Bako ya makure ma sa wuya. Amashi has opened his eyes widely when Bako grabbed his neck.
Ene: lyusu, dolyo. 2) juya. turn inside

out. **Ana Shuka e 'yetsu utugu wa yi u na u re'wei, u mutsa ta adama she abuta e remei wan.** Da Shuka za ta sanya ringar ta da ta jike ta juya shi don kada kura ta haushi kuma. When Shuka was to dry her wet shirt she turned it inside out so that it would not get dirty.
Ene: magaza, mavada.

N - n

na *dm.* da. that. Zamani damma ta a na ayi da waa 'yawa mmalu'u adama u reve ubata u na Madaji ri. Zamani ya ce wai shi ne zai je tafiyar don ya san wurin da Madaji ya ke da zama. Zamani says that he is the person that will go on the journey so that he will know where Madaji is living.

Najiriya *al.* Najeriya. Nigeria. Najiriya ida i da atsuma e ida ya Afirika i na Ashingini ne elentsu o ro a ri. Najeriya kasa ce cikin kasa Afirika da Ashingini da wasu yare suke. Nigeria is a country in the land of Africa where the Ashingini and other tribes live.

Nale *al.* gizo-mace. folktale insect. Nale aala a nata ta da na a tsu yuwan ulinga na ayi e yitele. Nale sunan gizogizo ne wanda ake anfani da ita a tatsuniyoyi. Nale is a name used for the spider in folktales.

nama *Lb:* inama. *al.* 1) nama. meat. Nama vu nan tsu rawa nama vu kyon apiyun shi. Karnin naman sa ba ta kai na naman tunkiya ba. Raw sheep meat smells stronger than raw cow meat.

Ene: manama. **Kp:** Tsug. 2) dabba. animal. Sulacigai tawan ta nama vu una ro u rawa ta nan mgbain. Sulacigai ya halbi wani nama daji da kibiya kamar sa. With an arrow, Sulacigai shot a bush animal as big as a cow.

nan₁ *Lb:* inan. *al.* sa, saniya. cow. Nan na Kamashi tsulai 'wanle u bama yi ta vunu. Sa da Kamashi ya saye sakaranjiya ya huda ma sa hanci. Kamashi has pierced the nose of the cow that he bought the day before yesterday.
Ene: manan, madindim.

nan₂ *dm.* mutane. people of someone, plural of people nouns. Nan dada a tsu aza o udukuyan da, a ta ni ili pere. Iyayen mu masu dukiya ne, su na da abubuwa a yalwace. Our parents are

rich people, they have many things in abundance. **Ene:** za.

nanza *dm.* wani mutum. somebody. Ana n riyai a aakari yon n gura 'yon shi, she na nanza tawai u wawa numu. Da na fada a rami jiya ban iya tashi ba sai da wani ya zo ya cece ni. When I fell into the pit yesterday, I was unable to get up until somebody came and rescued me.

nata *Lb:* inata. *al.* gizogizo. spider. Ni inata i yuwan abunda a aasula she abunda ele e remushe wu urewesu. Idon gizogizo sun yi yawa a daki sai zaren su kan ta laulaye ma a fuska. When spiders are many in a room, the spider webs will be getting in your face.
Ene: aariyanriyan.

na'ain **Ene:** ne'en.

na *dm.* idan. if. Na vuma yuwan ulinga babu wivuwun, u tsu tawaa ta na mbala. Idan mutum ya yi aiki babu hutu ya kan kawo rashin lafiya. If a person works without resting, it causes illness. **Ene:** ko, nna.

na *dm.* da. with. Unan u da tsu sowo obolo na akala ana'an. Yau kunu muka sha da kosai. It was pap that we drank today with cakes.

nana, mangana, unanu *my.* yoyo. leak liquid. Medele'e ma batsa ta o ugundo dada gba mini'i u nana yi suru. Gora ta fashe a kasa shi ya sa ruwan ta yoye duka. Because it the bottom of the gourd is broken, all the water in it has leaked out. **Ene:** lolo.

nashi, unashi *L.* hudu. four. Nashi ayi da laamba na ri o tonon tawun e mekece. Hudu itace lamba wanda ta ke bin biyar a kidaya. Four is the number that comes before five in counting.

ncida *al.* gidin kibiya. nock, notches in back of arrow. Na vee tewin liya vu utan, ncida n da vo oto a apunda o uta'an reve vu tewin yi. Idan zaka harba kibiya, sai in ka haka mashigin

kibiyar a yagwain kibiyar sai ka harba. If you will shoot a bow, you are to first put the arrow nock on the bowstring, then you shoot. **Ene:** aaya.

ncilecile *um. sama sama.* uppermost. **Na** Mapulata mo kofusoo inan avu'un o ufa, u tsu kokodo yi ta sapu a 'yawa de e ncilecile. In Bafunlace na sasara wa shanu ganyen ice madaci ya kan sasare ta har zuwa can sama sama. When a Fulani man cuts mahogany tree leaves, he cuts them right up to the top. **Ene:** mogogolo.

ncodi *al. tsuguru.* squatting. **Tonoshi na** Kamuna a tsura ubata e nden shi, **ncodi** n da a lyuwai tsuwa'a. *Tonoshi da Kamuna ba su sami wurin zama ba, a tsugune ne suka ci tuwon.*



ncodi

Tonoshi and Kamuna did not get a place to sit down, and so they ate their food in a squatting position. **Ene:** kofolyo.

ndadi *dm. wurin can.* this place.

Kungulu i na ve enei ndadi aza a vuma ta da shi. *Motocin da ka gani a nan ba na mutum guda ba ne.* The cars you have seen at this place are not for just one person.

ndana *al. banza-banza.* ordinary.

Kovomu luluma ta Macinda a na u tsun ukungulu'u mini ma ndana u ta wala. *Kovomu ta rudi Macinda wai ta sa ruwa kawai cikin motan za ta yi tafiya.* Kovomu deceived Macinda so that she put ordinary water in the car to make it go.

ndasalai *Lm. taka juna.* stepping on each other. **Kovi na Madaji pe atsuma** o uje'en, **da** da e remei ndasalai ma aciyele. *Kovi da Madaji su na cikin rawa sai suka soma takan junan su.* When Kovi and Madaji were dancing, they started stepping on each other. **Ene:** udasata, dasa, danguda, dasu.

Ndazo *al. udazo, shugaban agunu.* leader of Azagunu. **Ndazo da zagbain** va aza e itoni ya a Azagunu. *Ndazo ne shugaban ma biyan Agunu.* Ndazo is the leader of the followers of Azagunu deity. **Ene:** Azagunu.

ndanata *al. mazauna.* sitting place. **Za ro** ko'o tsu danu a ndanata m mogono o ukobu wa yi shi. *Ba wani da zai zauna a kujeran sarki a fadar sa.* There is no one who will sit at the king's seat in his palace. **Ene:** ootogu, nden.

ndede *dm. wancan.* that one. **O usumba** u gbain u ndede da a tsu wina inama

i musan. *A karkashin babban icen doruwa ce ake sayar da naman kare.* Dog meat is sold under that particular big locust bean tree. **Ene:** ndolo.

nden₁ *Lm. zama, zaune.* sitting.

Aadantsu a da n shi nden dafa mgbada n guza numu. *Ina zaune a wata kujera sai na soma gyangyadi.* I was sitting on a local chair, when I started nodding off. **Ene:** danu, ndanata.

nden₂ **Ene:** meden.

nde'en *al. kadai.* alone. **Zamani damma** ta a na, **ayi** da waa yuwusan cimba ayi e nde'en. *Zamani ya fada da cewa shi daya ne ke noma.* Zamani said that it is he alone that is doing the farm work.

ndolo *dm. wannan.* this one. **Mawun ma** Tawamu me ece ta mma va yi ko te da palu'u u ri, reve mma va yi usu yi, "Kalyuwa ndolo." *Diyan Tawamu ta tambayi uwar ta ko ina mara ta ke, sai uwar ta ce, "Ga ta nan."* Tawamu's child asked her mother where the dipping scoop is, then the mother said, "Look there." **Ene:** ndede.

ne *dm. haka nan.* like that. **Adama** a na a cayi mevana kalyuwa abunda, dafa dada va yi dammai, a na a lyawa yi ne. *Sabili da nonon uwar yaron ya tsinke, aka bashi magani mai yawa don ya kwadaita, sai uban yace a kyale shi.* Because the child whose mother's milk had run dry was given too much medicine to stimulate his appetite, the father said he should be left alone. **Ene:** tsundolo.

ne esu o ure shi *md. tabuwan kai.* slightly insane. **Za na sowoi suru tsu dana** ne esu o ure shi, dafa a tsu yuwusan ili i wono. *Duk wanda da ya sha bai saura da hankalinsa ba shi ya sa sukan yi ta yin abin kunya.* Any person that drinks will not to be in his proper senses; that is why he does shameful things.

Ene: jaara.

Nera *al. Naira.* Naira. **Nera ikebe** i da i na a tsu yuwusaan ulinga ubata wa atsulu na awina. *Nera kudi ne da ake anfani da su wurin saye da sayarwa.* Naira is the money used whenever there is buying and selling. **Ene:** ikebe.

neru-neru *al. leda.* non-cotton cloth.

Utugu u na Lumamu tsulai u ta neru-neru, dafa i zuwai wi sawain o uvangaci shi. *Rigar da Lumamu ya saye leda ne shi yasa ba ya kan tsaya a kafada.* The shirt that Lumamu bought is polyester; that is why it is not staying on his shoulder. **Ene:** umuna.

ne'e, une'e *my. dammani.* give. **Amu** a uwwusa ambulu, Dashihi ne'e mu ta

tsuwa n lyuwa. *Da nike jin yunwa Dashishi ta bani tuwo na ci.* While I was hungry, Dashishi gave me some food to eat. *Ene: une'e, ca, konzo.*

ne'en *dm. kafin.* before another action. **Hankali damma ta za va aguma a na a cigai a shina yi u lyawa ne'en she nu u jebe ivuwan.** *Hankali ya fada wa likita da ke son yayi masa tsakiya da cewa ya tsaya don ya dan huta.* Hankali told the doctor that wanted to lance him to stop for some time to allow him to rest. *Ene: kafu, kami.*

ne'eshen, une'esun, une'eshishen *my. raba.* divide. **Ko'omu ne'eshen ta inama i na vali le tsulai e eden yon nu usana.** *Ko'omu ta raba nama da maigindan su ya saye jiya da safe.* Ko'omu divided the meat that their husband bought in the market yesterday morning. *Ene: une'esun.*

nfa'an *al. gobe.* tomorrow. **Nu usana u tawa tsu nfa'an gbaga, a ta tawaa mu nu ukungulu u na n tsulai.** *Gobe in mun kai lafiya, wani zai kawo mani motar da na saye.* If tomorrow finds us well, someone will bring me the vehicle I purchased. *Ene: yon, ana'an, 'wanle, santawa.*

nga *dm. ashe.* is it? **Nga avu da vu dammai dada a na ana'an da maa tawa mmalu nna n 'yawai? Kai ne ka fada wa baba da cewa yau ne zan dawo daga tafiya da na yi?** Are you the one that told our father that I would come back today from the journey I took?

ngalalaj *Lm. kwali.* hitting. **Aza ngalalaj n da a galaj ka'a reve o kodo yi aaci na maani.** *'Yan fashi ne suka bubuge matar sai suka yanke mata kai da nono.* Armed robbers beat the woman and they cut her head and breast. *Ene: galaj.*

ngavana *al. tundi.* type of dance. **Adama a mazanga ma na Dobiya tsurai ka, mma va yi u uwa ngavana avu u tsun okomo.** *Don farinciki da Dobiya ya sami mata uwar sa ta shafa toka kuma ta yi rawa tana kada gindi.* The joy she felt when Dobiya got a wife caused his mother to put ashes on herself and shake her hips. *Ene: gavana.*

nge'en *al. gefe, karshe.* edge, side. **A nge'en mu ure n da n cinai Zuwesu a zama u geshe ukungulu a 'yawa o u'wa.** *A gefen hanya ne na iske Zuwesu tana tare mota domin ta shiga zuwa gida.* At the edge of the road I met Zuwesu looking for a vehicle to take him home. *Ene: cici, gan, eebele, ibanga.*

nge'etolei *Lm. shara'anta.* judging each other. **Ana Ndace na Temene a yuwain nlapulai, Dadagbain zuwa le ta a yuwan nge'etolei vani le.** *Da Ndace da Temene suka yi fada Dadagbain ya ce masu su je su shirya kansu.* When Ndace and Temene fought, Dadagbain asked them to go judge themselves. *Ene: ge'eto, afada.*

nguraji *al. gaisuwan.* greeting king's assistant. **Na va casa Cadu mogono, "Nguraji" da acibalu a yi.** *Idan za ka gaida mataimakin sarki, "Nguraji" ne kirarinsa.* If you are to greet the king's assistant, you should hail him with "Nguraji." *Ene: icasu.*

ni'wan, mani'wan, uni'un *my. gani.* extract honey. **Muntsashi ciga u yuwan urungu, dada u dammai Cigamushi 'yawa o modoru u ni'wan yi ishiki.** *Muntsashi na son zuma domin ya yi tseme sai ya fada wa Cigamushi ya je ya debo masa zuma.* Muntsashi needs honey to make local tea, so he told Cigamushi to go and extract honey for him. *Ene: ani'wan.*

ni'wan, mani'wan₁ *my. wanke.* soak and rinse grain to remove stones. **Iwele i nda i shi ta na mutali lon, Sumunle da ni'wain mutali'i.** *Shinkafan na da 'yan duwatsu da yawa Sumunle ce ta rege 'yan duwatsun.* The rice was having so many small stones that Sumunle rinsed them out.

ni'wan, mani'wan₂ *my. nada.* string bow. **Ana Kulashi 'yawai ugenge we ene ta meshon ma gbain, agba u ta nu utan dada u ni'wain uta'an tsara wu una yi.** *Da Kulashi ya je farauta sai ya ga babban bauna kuma ya na da baka sai ya ja bakar don ya kashe baunar.* When Kulashi went hunting with his bow, he saw a big antelope, and he set his bow to kill it. *Ene: utan.*

njira *Ene: minjira.*

nkada *al. ci.* sexual intercourse. **Mobolo ma lipu ma vali na ka avu a tsura mawun, ayi da a tsu de nkada.** *Gamuwan mace da miji har a sami diya shi a ke kira ijama'i.* The joining of a man's and a woman's bodies to produce children is called intercourse. *Ene: kada.*

nkaya *al. kakanni.* ancestor. **Ama a na a matsain nan dada a tsu ko aza a na a matsain nan dada vu mbara n tsu, ele da a tsu de nkaya.** *Mutane da suka haifi iyayen babanin mu ko kuwa wadanda suka haifi kakanin mu babanin su ake da su kakan kaka.* The people that gave birth to our father's family or those that

gave birth to our grandfather's family are those we call ancestors.

Ene: aakaya.

nkalaɓai *Lm. duban juna.* looking at each other. **Ana e remei evu'u, reve a kara a nkalaɓai ma aciyele vori-vori.** *Da aka kama barayin, sai suka kama duban juna da idanu gwara gwara.* When the thieves were caught, they began to look at each other with blinking eyes.

Ene: kanɓa.

nkingi *Lm. tsurguni.* kneeling. **Nkingi n da Magado ri, ncofi n da u ri shi.** *A durkushe Magado ya ke ba tsugune ya ke ba.* Magado is kneeling; he is not squatting. **Ene:** kingyo.

nkoli *al. bara.* next year. **Mindale damma ta, na Asula a rawato tsu nkoli gbagba, u ta cu'wan aluba abunda.** *Mindale ya fada da cewa in Allah ya kai mu badi lafiya zai shuka wake sosai.* Mindale said that if God will spare our lives until next year, he is going to plant beans a lot. **Ene:** lala, lyun.

nkunu *al. maita.* witchcraft. **Ana Adawa banakain, dada ama a dammai, a na akunkuni da a reme niyi na nkunu n le.** *Da Adawa ya kwanto ciwo sai mutane suka fada da cewa da maita e aka kama shi.* When Adawa was sick, people said that witches caught him with their witchcraft. **Ene:** tsukunu.

nla, wunlu, manla *my. gashi.* burn trees in new farm. **Danga na mu nlai suru a 'yewe ta suru ulyo u gura le ta.** *Itacen da na gasa duka sun bushe domin wutan ta ishe su.* The fire was enough to dry all the trees I have burned. **Ene:** manla, kula.

nlapulai *Lm. bugaiya.* fighting. **Nlapulai ili i sa'ani i da shi, na za lapa za va yi u tsa amaton ta.** *Bugayya ba abu mai kyau ba ne idan wani ya dan'uwansa ya bugi kan ji masa.* Fighting is not good; if someone beats his opponent he injures that person. **Ene:** lapa, nlangi.

nlavu *al. kwana.* sleeping. **Tawamu 'yawawa ta o una avu u kuna, ana u tawwai o u'wa u von ta nlavu tsara wi ivuwan ukunu.** *Tawamu ta je gona sai ta gaji, da ta dawo sai ta nemi wuri ta kwanta ta yi barci don ta huta.* Tawamu went to the farm and became tired; when she returned to the house, she lay down to sleep so that she could rest from tiredness. **Ene:** lantsa, alavu, gbaɗi.

nla, manla, wunlu *my. daure.* tie. **Amashi tsula ta abajini a nan, avu wu nla yi na aamunga tsara u bada wan.** *Amashi ya sayi babban saniya sai*

ya daure ta da yagwai don kada ta banye. Amashi bought a very big cow, then he tied it with a rope so that it would not come loose. **Ene:** latanu, baba, shiva, shivura, takpara, vuranu.

nlangi *Lm. 1) fada.* fighting. **N cina ta Lyuwadama na Tsuremaci a nlangi m muwun na adanga, dada n kakasa nle.** *Na iske Lyuwadama da Tsuremaci suna fadan yara da saduna sai na raba su.* I met Lyuwadama and Tsuremaci fighting with sticks because of their children, and I separated them.

Ene: nlapulai, langalɓi, sato.

2) tsautawa. rebuking. **Na mawun ma yuwusan ili i babu ulobonu, agba dada va yi tsu ciga aa yuwaan yi nlangi shi, u tsu wo o'wo ta agbawata.** *Idan yaro na kinji kuma babansa bai kan so a yi masa magana yaron kan za kangarare.* If a child is doing what is not right, and his father doesn't want anybody to rebuke him, the child will become stubborn.

Ene: boro.

nlina₁ *al. diwa.* species of grass at riverside. **Ndace kana ta nlina e nge'en mu udolu adama u dava aasaka.** *Ndace ya mayo diwa a gefen rafi don ya saka kwando.* Ndace has cut nlina grass at the river side to make a basket.

nlina₂ **Ene:** ilina.

nlo *dm. ga shi.* this is. **Nlo wu mukebe vu dana ne'en a tsula ili i na vu cigai vu tsula.** *Ga dan kudi nan ka saye abunda kake son ka saye.* This is a little money for you now so that you will have something to buy what you want. **Ene:** lo.

nna *dm. idan.* if it should be that. **Nna ama a tawawa abunda ubata u nda waa rawa tsu shi.** *Idan mutane sun zo da yawa wannan wuri ba zai dauke mu ba.* If many people come, this place will not accommodate us. **Ene:** na.

Nnasu *al. Nasko.* Nasko town. **Nnasu lyuci va Ashingini da na a ri uganawu wi Isalka.** *Nasko garin Kambari ce da ke yamma da Salka.* Nasko is a Kambari town north of Salka.

nraɓa *Lm. tuka tuwo.* cooking. **Sumunle da na nraɓa ma aapara a ali na ayin.** *Sumunle ce za ta yi tuwo domin maza da dare.* Sumunle is to cook food for the men tonight. **Ene:** raɓa.

nruɓa *al. kwashe.* dipping out. **Lyawamu zami ta ashashi adama a 'yawawa nruɓa o udolu wa Gulani tsara a tsura asara.** *Lyawamu ta nemi makuba domin ta kai wurin kamun kifi don su sami kifi sosai.* Lyawamu looked for

some locust bean pods because they were to go for dip fishing at the Gulani river. *Ene: ruba.*

nsanji *Lb: sanji. al. mararraba.* junction. Cigamushi *da zuwayi aza a na a 'ya'wa yi ibana avu'un a nsanji mu ure'e.* Cigamushi ya sawa yan gaiyansa ganye a mararan hanyan. Cigamushi put leaves to mark the junction for the people coming to the work party.

nshawu *al. iyaye.* parents. Manlu ma damma *ta muwun m makaranta ma yi a damma nshawu n le n tawa a tsupa ikebe i makaranta.* Mallamin ya gayawa yan makarantarsa da su fada wa iyayensu su zo su biya kudin makaranta. The teacher asked his students to tell their parents to come and pay their school fees. *Ene: ashawu.*

nshinda *Ene: ishinda.*

ntelu *Ene: ncilecile.*

ntilyo *al. zawa.* fragile grain. Ishina i na i kutarai ele a tsu de ntilyo, a tsu yuwan abula shi. Dawan da suka kuturce su ake kiran kutartun dawa basu kan yi abin kirki. Guinea corn that has caught a virus is what is referred to as fragile grain and does not yield anything. *Ene: mokoli, aaka'e.*

ntonale *Lm. 1) biyayya.* following each other. Amu na Makiya tsu dana ta o ntonale diga o una sapu tsu tawa o u'wa. Da ni da Makiya muna bin juna tun daga daji har zuwa gida. Makiya and I were following one another right from the farm until we reached the house. *Ene: toni. 2) biyayya.* mutual respect. Ko na ve enei Jagaba na Kuza a nden ma lafiya o to ntonale. Ko da ka ga Jagaba da Kuza na zaman lafiya da juna suna girmama junansu. When you see Jagaba and Kuza living in peace, it is because they have mutual respect. *Ene: wono.*

ntsa₁ *my. daidai.* fit. Utugu u na Baraciki shi zulaiyaci yayi wu ntsa yi ta. Rigan da Baraciki ya dinka wa kansa yayi masa daidai. The shirt that Baraciki sewed for himself fits him well. *Ene: wuntsulai, vede.*

ntsa₂ *my. gume ni.* be tired of something. Marali ma ntsa ta Kovi wa dashi sowo shi. Tsamiyar ta guni Kovi ba zai sake shan ta ba. Kovi is so tired of taking tamarind that he will no longer drink it. *Ene: makan.*

ntsaka *al. gemu.* beard. Daura a punusa mu ntsaka, dafa u pada numu nu utanu e ilegu. Da Daura ke aske mani gemu sai ya yanke ni a gemurwa. While Daura was shaving my beard, he cut my

chin with the blade. *Ene: vekume, vaka, zakaka, ilegu.*

ntsuru *al. gwafa.* bracing sticks. N kodo ta mudanga adama n yuwaan ntsuru mu do vanji va. Na sare kananan itace don in tare tarin gero na. I cut small trees to use as bracing sticks to support my row of millet. *Ene: aashuwutsu, aatsura.*

nu, unusu, unuwu *my. diban ruwa.* fetch water from river. Marita tara akabu, reve u nu mini o udolu a tyo o u'wa. Marita ta dauki gora ta dibi ruwa zuwa gida. Marita took a gourd and fetched water from the river to the house. *Ene: kene, dimbu.*

nu ujimu *dm. tun.* since. Adamu ga'an ta na zakpara va yi na we enei nu ujimu dafa u uwai asalama. Adamu ya gamu da yayansa da yagani tun da dadewa, sai ya kama mamaki. Adamu was surprised to meet his elder brother whom he has not seen for a long time. *Ene: jima.*

nukwa, unuku *my. tarmashe.* dislocate joint. A makari ma da n dangudayi, dafa n nukwai a anana o usa'ani. A dan ramina shiga shi ya sa na sami tarmashe. I lost my footing in a small pit and dislocated my right ankle. *Ene: zungwa, manukwa.*

nusan, manusan, unusu₁ *my. 1) yi laifi.* offend. Ma'yuwan faba ta Meri ana'an adama a na u nusan niyi lon. Ma'yuwan ya bubuge Meri yau don ta yi masa laifi. Ma'yuwan struck Mary today because she has offended him. *Ene: unusu. 2) zunubi.* sin. Nu vu pasa wila wa Asula, vu nusan ta Asula, she vu patiyi gafura. Idan ba ka kiyaye dokokin Allah ba ka yi wa Allah zunubi sai ka tuba. When you fail to keep God's commandments, you have sinned against God and should ask him to forgive you.

nusan, manusan₂ *my. kuskure.* miss the mark. Magira nusan ta ure avu u puwan o ogozo. Magira ya bace sai ya shiga cikin jeji. Magira missed the way and wandered in the bush.

nvava *Ene: ivava.*

nven *al. kwanciya.* lying down. N cina ta Mokoto nven e ivuwusan adama o ukunu wu ulinga u yuwain a arumbu. Na cimma Mokoto kwance yana hutu domin irin aiki da ya yi a fadama. I met Mokoto lying down resting because he was tired from the work he did in the garden. *Ene: von.*

nworonshili *al. guregure.* species of red mushroom. Lyuwatsuma su'wan ta

aliwan a na a **tsu** de nworonsibili, **avu** usa'a'an u **kalama** le. *Lyuwatsuma ta dafa fararen guregure, sai miya ta kasa masu ci.* Lyuwatsuma made soup with nworonsibili mushrooms, and the soup ran short. **Ene:** **aliwan**.

nworon'uri *al. guregure.* species of very white mushroom. **Lambakaya** gba u **damma** o **la'a ta** **ciga** **nworon'uri** **adama** o **tso** o'wo **ta** **gashi** **inama** e **ekere** a **yi**. *Lambakaya ta ce ta fi son farin guregure don kamar nama ta ke.* Lambakaya said she prefers the white mushroom because to her it looks as if she is eating meat. **Ene:** **aliwan**.

nyan *L. daya.* first, one. **Atsuma** e **mekece** za na va **fara** **cina** **ayi** **da** a **tsu** de "nyan." *A cikin kidiya abinda za iske a farko ita ake kiran "daya."* In

counting the first number is referred to as "one." **Ene:** **ta**.

nye *yc. me.* what. **N shi ta** **mu** **uwwa** **wu** e **dewu** **va**, **nye** **i** **da** **vu** **shi** **cigai** **n** **yuwaan** **wu**? *Na ji ka kana kira na me kake son in yi maka?* I heard you calling me, what did you want me to do for you?

nzuwulai *Lm. alkawali.* promise. **Tsu** **yuwan** **ta** **nzuwulai** **na** **Shiriyamu**, **a** **na** **u** **ta** **kamba** **ukwa'a** **wa** **aasula** **lala**. *Mun yi alkawari tsakani na da Shiriyamu da cewa bana zai yi mani jinkan daki na.* We made a promise between Shiriyamu and myself that he is going to roof my room this year. **Ene:** **zuwa**.

O - o

obolo *Lm.* 1) *tara.* together. **Mawani** **na** **Lyawamu** e **gere** **ta** a **'yawa** e **eden** **obolo**. *Mawani da lyawamu sun jere tare zuwa kasuwa.* Mawani and Lyawamu walked to the market together.

Ene: **bolo**, **ibolo**. 2) *tari.* crowd.

Cigamushi **ene** **ta** **obolo** a **ama** **ana** a **'yawai** **uro** e **ida** **i** **ro**. *Cigamushi ya ga taron mutane da suka je wasa wani gari.* Cigamushi saw a crowd of people when they went to another town to play.

3) *tarin.* harvest, bringing together. **Lala** **nyuwan** **ta** **obolo** a **yanji** e **re** o **uduma** u **ta**. *Bana na sami tarin gero biyu a gona guda.* This year I did two gatherings of millet on one farm.

oboshi *al. saura.* fragment. **Cinkaya** **vari** **ta** **oboshi** **akabu** a **na** o **boso** **niyi** **'wanle**. *Cinkaya ya yar da fasheshen kurtun da ya fashe masa shekaran jiya.* Cinkaya has thrown out the pieces of water gourd that broke the day before yesterday. **Ene:** **boso**, **abishi**.

oco, **moco**, **wocu**, **ocosu**, **wocosu** *my.* *zubar.* pour out, away. **Yanda** **i** **bangalyuwa** **ta**, **dada** **mini** **mo** **ocoi**. *Da gara ta birkece sai ruwa su ka zube.* The gourd tipped onto its side, and the water poured out. **Ene:** **tsun**, **ocusho**, **benle**, **carara**, **zazala**, **zuda**.

ocombofo *al. dogon abu.* pointed thing. **Ana** **Hanakuka** a **kapusa** **wacin** u **zami** **ta** **ocombofo** a **aagita** **adama** u **sapa** **pe** **ko** u **ta** **cina** **utyu**. *Da Hanakuka ke ginar rami ya nemi tsinke mai tsini don ya ga iyakar ramin.* When Hanakuka was digging in a hole he

looked for a pointed stick so that he could touch the end. **Ene:** **combofo**.

ocusho *my.* *zubarwa.* pour. **Mini** **me** **iro'i** **i** **na** **n** **kefo** **yi** u **shiton** **ta** **aakwanu'u** **sapu** u **ka** **ra** **ocusho**. *Ruwan sama da na tara ya cika kwanu har ya kama zuba.* The rainwater that I caught filled the pan and even kept pouring out. **Ene:** **oco**.

odobo *al. jere.* sequence of events. **A** **yuwan** **ta** **ibana** a **lyuci** **odobo**, **a** **pasa** **rana** **shi**. *Akwai gayya a cikin gari bi da bi babu fashi.* The joint work parties in the town were arranged in sequence; they did not skip a day.

odo'on *al. wani irin ciwo.* raised scar (keloid). **Ubatu** **u** **na** **aada** **gasai** **Cigai** **o** **ukere** u **yuwan** **ta** **odo'on** a **na** **wi** **inai**. *Wurin da ada ta sare Cigai a hannu ya yi kulutu.* The place where a sword cut Cigai on the hand healed with a raised scar. **Ene:** **aalana**.

odyodyo *al. tsafi.* type of spirit being. **Ama** **a** **na** a **tsa** **wala** e **elime** a **Akwisa** **ele** **da** a **tsu** de **odyodyo**. *Mutane da ke tafiya a gaban magiro su ake kira odyodyo.* The beings that go in front of the traditional deity are the ones referred to as odyodyo. **Ene:** **makabi**.

odoru, **wodorusu** *my. sulale.* sneak out and escape. **La'adama** a **kapusa** **agada**, **dada** **zogu** **odoruyi** **reve** u **suma** **babu** u **reve**. *Da La'adama ke ginar rami bera sai babban ya fita da gudu Bai sani ba.* While La'adama was at digging rat's hole, a big rat sneaked out without his knowing it. **Ene:** **la'a**.

ofoli, *al. ba iska.* deflated. **Aawanda a da a bamai aagandamu o ukungulu wa Kibiya dada wo o'woi nda ofoli.** *Kaya ce ta hude tayar motar Kibiya shi yasa tayar bai da iska.* A thorn pierced the tire of Kibiya's vehicle and it became deflated. **Ene:** fufolo, faka.

ofoli, *Ene:* oofoli.

oforo *Lm. foro.* punishment. **Langashi ca ta mawun ma yi oforo a na u 'yuwain a 'yawa a makaranta.** *Langashi ya ba yaron sa horo don ya ki zuwa makaranta.* Langashi disciplined his child because he refused to go to school. **Kp:** Tsug.

ogodo, *al. bargo.* hand-woven cloth. **Gbagbagba zuwa ta Marita u dava yi ogodo a na waa dana a palasa a mantsa mu utanu.** *Gbagbagba ya sa Marita ta saka masa mayafi da zai yi ta ruwa da shi a lokacin sanyi.* Gbagbagba asked Marita to weave him a handmade cloth so that he could use it as a cover in the cold season. **Ene:** umuna.

ogodo, *Ene:* oogodo.

ogodi *al. 1) tsegumi.* refusing in spite. **Ko na tsu de niyi wi isawan ta ne ogodi gashi waa tawa shi.** *Da muka kira shi ya tsaya yayi kamar ba ya zuwa.* Even when we called upon him, he looked stubborn as if he will not come. **Ene:** 'yuwan. 2) *tsegumi.* misbehave. **Ayashe uwa ta ogodi adama a na we enei mma va yi ta lo mishin.** *Ayashe tana yanga don saman ta na nan.* Ayashe began to misbehave when she knew that her mother was around.

ogodiyo *al. takama.* undulating motion, up and down motion. **Ana mogono ma kumbai o do, do'o u uwa ta ogodiyo na ayi.** *Da sarki ya hau doki tana takama da shi.* When the king rode on the horse it was going up and down with him.

ogondorutsu *al. gwan darare.* twisted something. **Ogondorutsu o ugalatsu u da Kovi tsulai, agba wu uwwa uyo'o wu ulinga na ayi shi.** *Gwandareren hawuya ne Kovi ya saya kuma bai ji dadin aiki da ita ba.* Kovi bought a curved hoe, but he did not enjoy working with it. **Ene:** gondoro, pundara.

ogovino *al. kono.* grain leftover from threshing. **Lyuwadama faba ta ishina, avu u lapula ogovino adama u tsun le e ibufu.** *Lyuwadama ta buge dawa sai ta sheke sai ga gyara kono don ta sa su a buhu.* Lyuwadama was threshing her grain, and she prepared the leftover grain to pour in a bag. **Ene:** ookkoto.

ogozo *al. lababe.* bushy plants. **Ana uduma'a u tsurai akpara shi, ogozo a shiwan ta o uduma'a.** *Da gona ba ta*

samu shema ba haki ta cika a cikin gonar. When the farm did not get the first weeding, bushy plants filled the place. **Ene:** olopu.

ogboguzu *al. babba.* very big. **Odyoro a na n cu'wan za ta da u matsain ogboguzu.** *Kabewar da na shuka ta haifu babba guda daya tak.* The pumpkin that I planted has produced a huge pumpkin. **Ene:** mgbain.

ogbolo *al. kauri.* thick diameter. **Ikarabu ya lala a yuwan ta ogbolo a akuta.** *Bana masara sun yi mayamayan toto.* This year's maize has thick ears. **Ene:** mgbain.

ogbondo *al. kundumi.* shaved head. **Shuka ciga anji a aaci a yi shi, dada u punai ogbondo.** *Shuka ba ta son suma a kan ta sai ta yi kwaryar molo.* Shuka doesn't like hair on her head, so she shaved her head bald. **Ene:** puna.

ogboshi *al. surutu.* noise. **Na vu uwwa meshembu ogboshi nu u rawa zuzu ni ida, na vu rawa lo vu te ene ili i wuma lo.** *Idan ka ji meshembu baki tsuntsu ya na kuka ya na zuwa kusa da kasa, idan ka je wurin za ka gan wani abu mai rai.* When you heard the black meshembu bird making noise close to the ground, if you go there you will see a living thing on the ground. **Ene:** elemu.

ojoji, *al. bar ni da mugu.* skin infection. **No ojoji e reme vuma u tsu lungusa ta urewesu adaba adaba.** *Idan ciwon kesfi ya kama ya kan bata fuska da tambu na.* When a person has a skin infection it spoils his face with spots.

ojoji, *Ene:* oojoji.

okodi *al. guntaye.* short piece. **Amadu ne'e mu ta okodi e erike adama n tama.** *Amadu ya bani guntun rake don in sha.* Amadu gave me a small piece of sugarcane to eat. **Ene:** kodfo, mokodi.

okodo *al. yanka, sara.* cutting. **Macimayun to okodo o udanga e ikyun adama u polo yi.** *Macimayun tana guntse itaciya don ta ka yar da ita.* Macimayun is cutting a tree at the trunk to make it fall down. **Ene:** kodfo.

okodoyi *Lm. kodoyi.* coveting, craving. **Adama a na Sumunle ri na aatsuma, dada u ri no okodoyi e ilyalya i na we enei suru.** *Domin Sumunle ta na da ciki shi ya sa tana da kwadoyin abinci da ta gani duka.* Because Sumunle is pregnant; she has a craving to eat any and all the food she sees. **Ene:** alyuwa, utsan. **Kp:** Tsug.

okofi *al. kohi.* retribution because of killing something. **Okofi e reme ta**

- Buwayi adama a na woo unusa musan kuci, nu u von reve u reme alavu na yisaali.** *Kofi ya kama Buwayi don yana kashe karnuka kullum, in ya kwanta sai ya yi ta mafalki da kuwa.* Retribution caught Buwayi because he always kills dogs; when he sleeps he has nightmares. *Kp: Tsug.*
- okomo al. toka.** ashes. **Awacan tsun ta okomo a aringasu adama u dawawa aringa.** *Awacan ta sa toka a cikin madiga don ta sami ruwan toka.* Awacan put in ashes in a filter bowl to make ash water. *Ene: aringa, ivawa.*
- okono al. daci.** bitter taste. **Avu'un a atsula a to okono.** *Gayen shuwaka na da daci.* The leaves of bitter leaf plant are bitter. *Ene: koni-koni, aatsula.*
- okopu al. bashi.** loan. **Muntsashi zami ta okopu e ikebe adama u yawawa u zami aguma.** *Muntsashi ya nemi aro kudi don ya saye magani.* Muntsashi got a loan so that he could go and buy medicine. *Ene: kopo, utan.*
- okporoto al. kokiya.** type of wart on the foot, planter's wart. **Mfala mo okporoto n reme ta Mazanga a ana sapu u putsa yi a na waa wala mejege.** *Ciwon kokiya ta kama Mazanga a kafafu sai wurin ya zama har ba ta kan iya tafiya da kyau.* The planter's warts affected Mazanga's feet to the point that she cannot walk properly.
- oliho al. alayyaho.** species of spinach leaf. **Ana Wunli matsain, a zami ta oliho tsara a su'wan usa'an u mini.** *Da Wunli ta haifu an nemi alaiфу domin dafa miya jego.* When Wunli gave birth, someone found spinach to prepare saltless soup.
- olo my. aure.** marry. **Tsuremaci da oloi Wenesu dada tsaa yawawa tsu kamba le mazanga.** *Wenesu ya auri Tsuremaci shi ya sa mu ka je mu taimakesu murna.* Wenesu married Tsuremaci; that is why we went to rejoice with them. *Ene: lolo, sotso.*
- olopu al. labu.** bushy plants, young trees. **Olopu da Damantsa gagasai, dada u yuwain iluma lala.** *A saura ne Damantsa ya gyara domin ya yi huda a bana.* It was a bushy farm that Damantsa cut and ploughed this year. *Ene: molopu, ogozo.*
- olo'o al. yumbu.** pottery clay. **N yawawa ta n kamba mma va makapa mo olo'o, adama u tsura u ma'a mpondo.** *Na je na tamaki mama na ginar yumbu don ta gina tukwane.* I helped my mother with digging pottery clay, so that she use it to make pots. *Ene: ci'in.*

oma Ene: vuma.

- oobobo Lb: obobo. al. balbela.** egret. **Muntsashi tada ta oobobo atsuma e inan ya Kamashi.** *Muntsashi ya harbi balbela a cikin garken Kamashi.* Muntsashi shot an egret in the middle Kamashi's cattle.
- oobobu Lb: obobu. al. gauta.** variety of garden egg. **Kulashi la'a ta ciga usa'an wo obobu agba u ciga etan usu'un shi.** *Kulashi ya fi son miyan wani irin gauta da gauta na anifi.* Kulashi prefers soup with oobobu garden eggs over soup with etan garden eggs. *Ene: eetan.*
- ooboguzu Lb: oboguzu. al. kewaye.** inside corner. **Mawun ma zami ta ooboguzu, avu u pa'an adama a na u cigai ee ene yi shi.** *Yaro ya nemi mabuya sai ya boye don baya son a gan shi.* A child looked for a corner and hid because he does not want to be seen. *Ene: moboguzu.*
- oobolu Lb: obolu. al. gwiwar hannu.** elbow. **Atsu o mpolo, reve Vanumu dawan mu no oobolu a makakan.** *Muna kokuwa sai Vanumu ya buge ni da gwiwar hannu agaba.* While we were wrestling, Vanumu hit me in the chest with his elbow. *Ene: ukere.*
- oobolyo'o Lb: obolyo'o. al. fara.** species of grasshopper. **Oobolyo'o elele'o a na a tsa tama a da waru u tsu 'yawan ta.** *Fara wata kwaro ne da ake ci kuma ta kan tashi.* The oobolyo'o grasshopper is an edible insect that flies. *Ene: aapapari.*
- oobongu Lb: obongu. al. birana.** species of non-poisonous snake. **Ana Kaka enei yo ro e iladi lon, dada waa damma a na oobongu a da.** *Da Kaka ta ga wani maciji na gudu da yawa, sai ta ce birana ce.* When Kaka saw a snake moving quickly, she said the species was oobongu. *Ene: aali.*
- ooboromboto Lb: oboromboto. al. fara.** species of big grasshopper. **Ooboromboto cu'un va aakyun a da a na a ri no ogbolo a aaci, u tsu 'yawan shi, waru a tsa tama yi shi.** *Ooboromboto wata irin fara ne da ke da katon kai kuma ba ta tuma amma ba a cin ta.* The ooboromboto grasshopper has a big head; it does not fly and is not edible. *Ene: aapapari.*
- ooboto Lb: oboto. al. kuraje.** bump. **Ana shiki tada numu o ugbaguzu, u yuwan ta ooboto.** *Da zama ta harbe ni a kumatu ya kumbura.* When a bee stung me on the cheek, it made a bump. *Ene: moboto, macici, yikpoli, anata.*

oobonli *Lb: obonli. al. dan kewaye.* narrow place. **Ana Temene aa yuwan lolo u suwa ta obonli a aasula adama u zuwusa pe itana yu uduma.** *Da Temene zai yi aure ya gina dan daki don ya sami inda zai yi ta sa kayan gonar sa.* When Temene wanted to get married he built a small room so that he can have a place to store his farm products.

Ene: bonlyo, bontoli.

ooboru *Lb: oboru. al. wani irin haki.* species of grass. **Oboru anlya a na inan i tsu ciga abunda da dafa Buduri tanu nle a tawa tsara u ca inan.** *Oboru wadasu irin haki ne da shanu ke so sosai sai Buduri ya aza su zuwa gida don ya ba shanun sa.* Cows like ooboru is grass very well, and Buduri carried some home to give to his cows.

oocombo *Lb: ocombo. al. kai rike, ko na wani abu.* end of stalk that is not sweet. **Ana Buka tsulai erike ashe ocombo a da u tsulai ko za gura tama le shi.** *Da Buka ta saye rake ashe kai ta saye babu wanda ya iya sha.* Buka bought the end of the sugarcane stalk, and nobody could eat any of it. **Ene: aakunku.**

oodon *Lb: odon. al. takin shuka.* planted place. **Ana Zamani cu'wain yanji, odon suru wu uta ta ulobonu.** *Da Zamani ya shuka gero kowani rami ya fita sosai.* When Zamani planted millet, every hill came out very well.

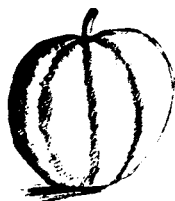
Ene: uduma.

oodosu *Lb: odosu. al. wani irin haki.* species of plant. **Adama a na Sulada ri na mbala mu ucina. dafa u zamiyi odosu tsara u yuwaan aguma.** *Da Sulada ke da ciwon baya sa, samo ganyen oodosu don yayi maganin.* Because Sulada had back pain, he found leaves from the oodosu plant to treat it.

oodyo *Lb: odyo. al. gwandan daji.* fruit of the bush papaw tree. **Umatsun wu ugala u da a tsu de oodyo; a tsu lyuwa ta muwu'un.** *'Ya'yan gwadan daji ake kiran 'Ya'yan gwada; a kan ci su.* The fruit of the ugala tree is what is referred as oodyo; it is edible.

Ene: ugala, igala.

oodyoro *Lb: odyoro. al. kabewa.* pumpkin, large red marrow that produces during dry season. **Oodyoro umatsun wu uran da za na a tsu su'waan usa'an u mini.** *Da kabewa ake dafa miya na mai jego.* Pumpkin is a fruit from a



oodyoro

vine that is used to prepare saltless soup. **Ene: tsugba.**

oofiyo *Lb: ofiyo. al. wani irin haki.* species of grass. **Oofiyo wunlya u da u na u ri ushili, waru nu u 'yewe u tsu dana ta ugbamu.** *Oofiyo wani haki da ke da jan launi kuma in ta bushe ta kan zama da karfi.* Oofiyo is a reddish grass that, if dried, will become strong.

oofoko *Lb: ofoko. al. wani irin maciji.* species of poisonous snake. **Oofoko cu'un vu yo na tsu dana a shuwa ko a mini da, no o una yi u tsu kamba ta foko.** *Oofoko maciji ne da ke zama a ruwa ko a icen kwakwa, idan a kashe shi komai girman sa sai ya koma karami.* Oofoko is a snake that that is found in palm trees and water; if it is killed it will shrivel up.

oofoli *Lb: ofoli. al. fanko.* emptiness. **Atsuma e ibufu ya agujiya a na Mawani tsulai, bufu ta ofoli da can, agba u reve shi.** *A cikin bufufuwan gyada da Mawani ta saye bufu guda ba ta da 'ya'ya kuma bata sani ba.* Among the bags of groundnuts Mawani bought, one bag was full of empty ones and she did not know it. **Ene: lyanga. [Dr: ofoli]**

ooforonfoti *Lb: oforonfoti. al. gure-gure.* species of mushroom. **Ooforonfoti cu'un va aaliwan da na a tsu lyuwa shi, waru u shi ta o rotso aaliwongono ayi a motaa usa'avu.** *Ooforonfoti wani irin gure-gure ne da ba a ci, kuma ya na kama da malfan sarki.* Ooforonfoti is a non-edible mushroom that resemble aaliwongono when it is newly growing. **Ene: aaliwan.**

oogodo *Lb: ogodo. al. bukka.* hut. **Dapo fobo ta oogodo adama u tsura ubata u na waa danu awina e itana.** *Dapo ya shirya rumfa domin ya sami inda zai zauna sayar da kaya.* Dapo prepared a hut so that he can have a place to sell goods. **[Dr: ogodo]**

oogoli *Lb: ogoli. al. gutsure.* piece broken off something. **La'anuna kuda ta ugoru reve u ca jene va yi oogoli u tama.** *La'anuna ta bare goro sai ta ba sarakuwar ta dan gutsure ta tamna.* La'anuna broke a cola nut and gave her daughter-in-law a piece to eat. **Ene: golo, abishi, akapi.**

oogomu *Lb: ogomu. al. 1) tukuwa.* crest. **Moton ma na n zuwayi Cigi u ta no oogomu a aaci.** *Kazar da na aje ma Cigi tana da tukuwa a kai.* The chicken I kept for Cigi has crest on its head. **2) zanko.** hairstyle. **Temene puna ta anji, avu u lyawa oogomu e memere ma aaci.** *Temene ya aske soma sai ya bar sanko a*

- tsakiya kai*. Temene shaved his hair then he left a crest of hair at middle of the head. **Ene:** dokoko.
- oogongono** *Lb: oogongono. al. takalmin bauna.* species of grass. **Ogongono o uta** atsusa a Lyuwadama, dike da waa gura cimba yi lala. *Ogongono wani irin haki ne da ya fita a gonar Lyuwadama bana dakyar za ta iya gama noman.* Ogongono grass overwhelmed Lyuwadama's farm this year; it was very hard for her to finish the work.
- oogono** *Lb: ogono. al. namiji.* male animal. **Ana musan ma va ma tsurai aatsuma shi, da da a damma numu u zami oogono.** *Da uwa kariya ta ba ta samu ciki ba sai aka ce in nemi na miji.* When my female dog did not become pregnant, I was told to look for a male. **Ene:** moggono.
- oogorotowon** *Lb: ogorotowon. al. gwazarma.* grub found in garbage heaps. **A rulu da Kopomu kapai oogorotowon adama u kangala.** *A waje ne Kopomu ta gini gwazarma domin ta soya.* It was in a garbage pit that Kopomu dug oogorotowon grubs so that she could fry them. **Ene:** mogorotowon, aagandalalene, foshipondo.
- oogorovili** *Lb: ogorovili. al. makogwaro.* Adam's apple. **Ana musan me remei motton o oogorovili a da u reme niyi.** *Da kare ta kama dan kaza ta kama ta a makogwaro.* When a dog caught chick, it caught it by the throat. **Ene:** aalakitso, ookporomkporon.
- oogo'otsu** **Ene:** aakata.
- oogyon** *Lb: ogyon. al. jemage.* species of fruit bat. **Ogyon a lyuwa ta monguro va aarumbu a dada tsu lala abunda.** *Bana jamagu sun ci mangwarorin baba mu da yawa.* Bats ate many of our father's mangoes this year. **Ene:** mapapu, mogyogyon, aa'u'wa.
- oogyoro** *Lb: ogyoro. al. mara kosawa.* unripe maize. **Agbasawa a ciga ta oogyoro a karabu agba u ciga za na kutsai shi.** *Aku suna son masaran da bai kosa ba tukuna amma basu son kossashe.* Parrots like unripe maize but they do not like the ripe ones. **Ene:** karabu.
- ogbo** *Lb: ogbo. al. lauda.* species of vine. **Ana Kulashi cigai u suwa mopon, u zami ta ogbo adama u tsun ederi a ci'in tsara mopo'on u gbama.** *Da Kulashi na son ya gina rumbu ya nemi icen lauda don rumbu yayi karfi.* When Kulashi wanted to build a barn he found ogbo leaves to add to the clay to strengthen the barn.

- oogbodolu** *Lb: ogbodolu. al. dunkulale, mulmulalle.* round thing. **Ka vu Gana kula ta u'uru, reve u kutsa yi oogbodolu a ta.** *Mata Bahausa ta daka fura sai ta cure shi dunkule guda.* A Hausa woman made millet dough into one ball. **Ene:** mogbodolu, aabulugudu, gbodolo.
- oogbogo** *Lb: ogbogo. al. wani irin haki.* species of plant. **Kulashi kapa ta aaralu oogbogo adama u yuwaan shentsu vi ishe'en.** *Kulashi ya gini sayen oogbogo don ya sa ma hawuyar sa.* Kulashi dug an oogbogo root to make a wedge for his hoe.
- oogbogboji** *Lb: ogbogboji. al. mai hikima, wayo.* wise person. **A yuwan ta a paala Lyuwalyushi, agba a gura shi, da da a dammai a na ogbogboji a vuma a da.** *An yi kokari a kori Lyuwalyushi kuma ba su iya ba sai suka ce tana da wayo da yawa.* Someone tried to cheat Lyuwalyushi but was unable to, so they said that she is very wise. **Ene:** gbozo, ugbozu.
- oogboji** *Lb: ogboji. al. tarin zuma, curin wani abu.* swarm (bees). **Ana ishiki i valai reve a yuwan oogboji ubata u ta.** *Da kudan zuma suka saiki saiki ya tuli wuri daya.* The bees settled into one big swarm. **Ene:** shiki.
- oogborutsu** *Lb: ogborutsu. al. goga kasa.* smooth stone. **Mawani zami ta oogborutsu adama u sura adidi.** *Mawani ta nemi dutse mai kyau don ta shafe bakar kasa.* Mawani found a smooth round stone so that she could plaster local cement. **Ene:** aatali.
- ojoji** *Lb: ojoji. al. harwaci.* species of plant. **Shekara putala ta ojoji o urewesu adama a mballa mo ojoji.** *Shekara ta shafe ganyen gamasu a fuska don maganin kesfi.* Shekara applied some ojoji plant medicine for the eczema on his face. [**Dr:** ojoji]
- oajoro** *Lb: oajoro. al. almajiri.* follower. **Ganu lyungu ta oajoro a yi adama a 'yawa a tawaa yi ni inama i musan.** *Shugaban magiro ya aiki mazaninsa su je su kawo masa naman kare.* The priest sent his messengers to bring him some dog meat. **Ene:** ootoni, toni.
- ookkoto** *Lb: okkoto. al. kono.* groundnut leftover from engine. **Sumunle 'yawa ta yira ya agujiya, avu okkoto a buwa abunda.** *Sumunle ta je nika sai kono gyada suka rage da yawa.* Sumunle went to grind groundnuts at the engine, and the ones that remained with shells were many. **Ene:** aagujiya, ogovino.

ookogo *Lb: okogo. al. kauda.* dried vegetable or fruit. **Burukutu pupada ta etan adama u yuwan ookogo a na waa yuwaan usheli wa yi lolo.** *Burukutu ta yayaka gauta ta busar don ta shirya auren diyar ta.* Burukutu cut some garden eggs so to dry in preparation for her daughter's wedding. *Ene: ikparata.*

ookokolo *Lb: okokolo. al. rawani.* head covering, turban. **Ana a yuwusan uro, dada Kuza yuwain ookokolo vadamma mogono ma lyuci ma da.** *Da suke wasa sai Kuza ya faura rawani awa sarkin gari.* While they were playing, Kuza turbaned himself as a king of the town.

ookolo *Lb: okolo. al. zuciya.* heart. **Dogbo zuwa ta ookolo lala she nu u tsula ukungulu, ayi da nda u gura tsula shi.** *Dogbo ya sa zuciya zai saye mota bana gashi bai iya saye ba.* Dogbo has set his heart on buying a vehicle this year, but now he is not able to buy one. *Ene: asuvu, oyon.*

ookolongu *Lb: okolongu. al. tabe.* personal farm. **Urana u na tsaa 'yawa cimba vu uduma shi, urana u dada n tsu 'yawa o ookolongu a va.** *Ranar da ba zamu je noma a babban gona ba a ran nan ne ni kan je a kurga ta.* The day that we do not go to the family farm is when I go to my personal farm. *Ene: mokolongu, uduma.*

ookoluwo *Lb: okoluwo. al. kokwan kai.* skull. **O ookoluwo a da u galai musan, dada u riyai e ida.** *A kokon kai ne ya buge karen sai ya fadi a kasa.* He hit the dog on the skull and it fell to the ground. *Ene: aaci.*

ookondo *Lb: okondo. al. kwando.* basket. **Ana Wenusu ta'ain tsusa'an o ookondo a da u tsun nle a tawa o u'wa.** *Da Wenusu ya kabi kubewa a kwando ya sa su zuwa gida.* When Wenusu plucked okra, he put them in a basket and carried them home. *Ene: aasaka, aakpuku.*

ookongo *Lb: okongo. al. audugar rimi.* cotton, kapok. **Ana Dantani shinai Madaji u tasa ta mini ma wuntsu'u na akada o ookongo.** *Da Dantani ya yi wa Madaji tsakiya ya share ruwan ciwon da kadar rimi.* When Dantani lanced a boil for Madaji, he rubbed the wound's seepage with kapok tree cotton. *Ene: ukuma, ugunjiri, ubejere, aakada.*

ookopo *Lb: okopo. al. burtsai.* new leaves on harvested beans. **Ana Lyawamu ta'ain okopo a aluba, u su'wan le ta na aluba.** *Da Lyawamu da nemi tofon*

ganyen wake ta dafa shi da wake. When Lyawamu plucked new leaves of beans, she cooked them with the beans.

Ene: aavu'un.

ookorobolu *Lb: okorobolu. al. harkiya.* species of grass. **Ookorobolu cu'un va anlya da na tsu vala e ida da, u tsu lyawa ili i na a cu'wain a rafa shi.** *Ookorobolu wani irin haki ne da ke yaduwa cikin gona sai ta hana wa kayan gona walawa.* Ookorobolu is a species of grass that spreads and does not allow the farm crops to grow.

ookoru *Lb: okoru. al. makata.* plucking stick. **Maguni tsula ta ookoru adama u tsura ili i na waa ta'aan tsusumba.** *Maguni ya saya roromi domin ya sami abin da zai yi ta tsunkar doruwa.* Maguni bought a plucking stick for plucking locust beans. *Ene: korono.*

ookoti *Lb: okoti. al. kale.* worn out hoe (nearly finished). **Kamuna lapula ta ookoti o ubari adama u yuwaan ajili o nron.** *Kamuna ya gyara dan garmar sa don ya yi bungan doya.* Kamuna repaired his old plowing hoe to make ridges for yams. *Ene: mokoti, ishe'en.*

ookoto *Ene: ookoto.*

ookoto₁ *Lb: okoto. al. 1) alkoto.* snail.

Jido ene ta ookoto zuzu nu udolu, reve u lyawa yi de adama a na u ri na mawun shi. *Jido ya iske kodi kusa da rafi, sai ya bar shi can don ba shi da yaro.* Jido found an ookoto snail near the river, and



ookoto

left it there because he has no children. *Ene: mokoto, aakpankuru, aalapa'iza, makpankuru. Kp: Tsug. 2) kodi.* top (toy) made of snail shell. **Damantsa zamiya ta mawun ma yi ookoto adama u yuwaan uro.** *Damantsa ya nemo ma dansa alkoto domin ya yi wasa da shi.* Damantsa found a top for his child to play with.

ookoto₂ *Lb: okoto. al. keya.* back of head. **Meko a mmalu na a capa a uwa o u'wa, reve u zuma okkoto o unantsu wu ukobu.** *Meko na tafiya da baya shiga gida sai ta buge kofar zaure a kyarta.* Meko was walking backwards to enter the house, and she hit the door jamb with the back of her head. *Ene: aaci, ucina.*

ookovu *Lb: okovu. al. akwara.* species of thorny tree. **Lumamu kodo ta okovu adama u geshe monguro na u shuwai.** *Lumamu ya sare icen kaya domin ya tsare mangwaro da ya dasa.*

Lumamu cut thorny branches of the ookovu tree to protect the transplanted mango.

ookowo *Lb: okowo. al. kwai. egg. Moton ma Vola'a ma zuwa ta okowo gendu. Kazar Vola'a ta sa kwayakwai goma sha biyar. Vola'a's chicken laid fifteen eggs. Ene: aamulu.*

ooko'o *Lb: oko'o. al. rijiya. well. Ana Lyuwatsuma cigai u rono mini, u 'yawa o ooko'o. Da Lyuwatsuma ke son ta ja ruwa ta je rijiya. When Lyuwatsuma wanted to draw water, she went to the well. Ene: moko'o, aarijiyan, aaguga, towotsu.*

ooko'otsu *Lb: oko'otsu. al. mahuri. scraper knife. Ooko'otsu a na Damana ko'oi ababa u kotolo ta. Yukar da Damana ya fatar gorra ta lankwashe. The scraper knife that Damana used to clean gourds got bent. Ene: matsun, kura.*

ookpoki *Lb: okpoki. al. bawu. shea nut shell. She na Pale'e susovoi epishe, dafa wo ocoi okpoki. Sai da Pale'e ta susuke kwara sai ta zubar da bawa. Pale'e pounded the shea nuts and poured out the shells. Ene: uliya.*

ookporomkporon₁ *Lb: okporomkporon. al. wani irin haki. species of grass. Dadagbain ciga okporomkporon o udufa wa yi shi adama a na u tsu lapa lungusa ishina shi. Kakanmu ba ya son wani irin haki "okporomkporon" don ba wuya ya bata hatsi. Dadagbain does not like okporomkporon grass in his farm because it will quickly spoil the grain.*

ookporomkporon₂ *Lb: okporomkporon. al. makogwaro. tonsils.*

Ookporomkporon a ta lo zuzu na aalakutsu. *Makwagoro tana nan kusa da makwallato. The tonsils are below the chin. Ene: aalakutsu, oogorovili.*

ookporoto *Lb: okporoto. al. maiwada. termite-eaten groundnut. Ookporoto a agujiya a na aran o kporotoi a la'a ta za va ndana ushiwun. Gyadan da gara ta goge ta fi wanda ba a goge ba cika. The groundnuts that come from the ones left in the ground whose cover was eaten by termites are bigger nuts than the ordinary groundnuts. Ene: aaguiya.*

oolodo *Lb: oloodo. al. yunbu. sprout. Ure'e u yuwan ta oloodo dafa a 'yetsu nle adama e ira a yuwaan mara. Sokon dawa sun tsiro sa'anan aka busar domin a nika a yi giya. The guinea corn sprouted out and it was dried so that it can be ground for beer. Ene: lofuwo.*

ooloko *Lb: oloko. al. kuluki, kulake. club. Ana ama a sabai vivu suru a dana ta*

no oloko adama a gagalaa vivu'u. *Da mutane su ka kori barawo kowa na da kulki a hannu domin su bubuge shi. When people pursued the thief, everybody had a staff so that they could beat him.*

Ene: aakpampala, aamaru, aadanga.

oolokoci *Lb: olokoci. al. shigewa. irregular boundary. Nge'en mu udufa yo Koshi u ri mejege shi, u ta no olokoci. Gefen gonar Koshi ba mikakkiya ba ce ta na da lankwashe-lankwashe. The boundary of Koshi is not straight, it has some curves in it. Ene: ukari, utyo.*

oolomu *Lb: olomu. al. wani irin ganye. species of tree. Ja'yuwan zami ta udufa wo oolomu, awu u bolo yi na akapi a danga adama u yuwan aguma o udalimba. Ja'yuwan ya nemi icen oolomusai ya hada da sauran itatuwa don ya yi maganin dundumi. Ja'yuwan found some oolomu bark and mixed it with the bark of other trees to make medicine for night blindness.*

oolozo *Lb: olozo. al. ciwo. species of tree. Udufa wo olozo u matsan ta abunda, agba iyomo i lyawa le shi. Icen da ake kiran ciwo ta haifu da yawa amma birai basu bar su sun kosa ba. The oolozo tree produces plenty of fruit, but the monkeys do not let them ripen. Ene: mokolozu, mongolyo'o.*

oomo *Lb: omo. al. wani irin haki. species of grass. Omo u ta saan gashi ereren e imon, amma a marakpata ma da u tsu dana. Omo wani haki ne da ya yi kama da ganyen dawa sai dai kulum ana samun sa wuri mai karfi. Omo is a species of red grass that looks like guinea corn leaves and are often found on hard, dry places.*

oopiyon *Lb: opiyon. al. mekenkero. ringworm. Muntsashi tsara ta oopiyon adama a na u otoi melezu ma Amadu. Muntsashi ya kamu da mekenkero don ya sa hular Amadu. Muntsashi contracted ringworm because he put on Amadu's cap.*

oopodo *Lb: opodo. al. kwado. frog. Ana Marulu 'yawai o ufolu, we ene ta opodo abunda a tsu'yan. Da Marulu ta je rafi ta iske kwadi da yawa suna tume tume. When Marulu went to the river, she saw many frogs jumping. Ene: aaguyu, dangi.*

ooriwon *Lb: oriwon. al. rogon daji. variety of yam. Hanakuka kapa ta oriwon o u'wa adama a na u la'ashi okono shi, tsara u tsura ili i na waa lyuwa. Hanakuka ya gini rogon daji don ba ya da daci, ya sami abin da zaya dafa. Hanakuka dug oriwon yam because it is*

- not bitter, so that he could have something to eat. **Ene:** moron.
- oologo** *Lb:* orogo. *al.* rago. lazy person. **Atsuma** aza a zamalinga vuma ta da ri pe le oologo u ciga ulinga shi. A cikin ma'aikata mutum daya ne kawai raggo baya son aiki. Out of all the laborers, only one man is lazy and doesn't want to work. **Ene:** icigilipu, rogonci, aakutsuma, shama. **Kp:** Tsug.
- ooroko** **Ene:** aaroko.
- ooromo** *Lb:* oromo. *al.* wani irin haki. parasitic plant. **Anlya** o ooromo o uta ta reve o una aluba a wawa'a. **Hakin** da ake kira ooromo sun tsira sai suka kashe Kananan wake. The Ooromo weeds germinated and destroyed the young beans.
- oosobu** **Ene:** oosovu.
- oosondori** *Lb:* osondori. *al.* miyan tsanya. species of plant. **Buwayi** kula ta avu'un o osondori adama u tsun o oopiyon. **Buwayi** ya daka wani ganye domin ya zuba ta a makyankero. **Buwayi** pounded the leaves of the oosondori plant so that he can use them to treat ringworm.
- oosonu** *Lb:* osonu. *al.* aljihu. pocket. **Ikebe** i na n zuwai, o oosonu a aacaka a da n zuwa nle adama a riya wan. **Kudin** da na ajiye a ajlihu dogon wando don kada su fadi. I kept some money inside the pocket of my trousers so that it would not fall out.
- oosori** *Lb:* osori. *al.* jakar ruwan mahaifa. water sac of unborn baby. **Oosori** koto u boso shi, dafa baba utai go'o shi, adama a na koto mini mo oosori mo ocoi shi. **Jakar ruwan mahaifa** bai fashe ba tukuna shi ya sa haifuwan ya makara domin ruwanbai zuba ba tukuna. The water sac has not broken yet, so the baby will delay being born until it does. **Ene:** ishi'in, aatsuma.
- oosoroto** *Lb:* osoroto. *al.* wurin shika. threshing floor. **Mawani** 'yawa ta oosoroto adama u yuwan uyeluwu. **Mawani** ta je a inda ake shika domi in ta yi shika. **Mawani** went to the threshing floor so that she can do winnowing. **Ene:** suda, aadani.
- oosovu** *Lb:* osovu. *al.* kurkunu. guinea worm. **Ana Meko** sowoi mini mo moko'o, oosovu e reme yi ta lon. **Da Meko** ya sha ruwa a karamin rafi kurkunu ya kama shi da yawa. When Meko drank water from a pond he got a bad case of guinea worm.
- ooshiko** *Lb:* oshiko. *al.* kwaruru. bambara nut. **Azotsuru** 'yawa ta wi ira oshiko adama u yuwaan mu abatu. **Azotsuru**

- ta nika kwaruru** don ta yi mani tubani. **Azotsuru** ground bambara nuts so that she could prepare bean cakes for me. **Ene:** aabatu.
- ootishon** *Lb:* otishon. *al.* raujiya. species of large edible bulb. **Ootishon** ili yu utamu i na a tsā kapa e ida i da u rotso ta metebesho. **Raujiya** wani abin ci ne da ake ginawa a kasa tana kamar metebesho. **Ootishon** is an edible bulb dug from the ground that resembles the metebesho plant. **Ene:** aarumbasa.
- ootogu** *Lb:* otogu. *al.* kujera. chair. **Ana** n kunai mishin, dafa a ca numu ootogu tsara n danu mi ivuwan. **Da** na gaji tsayuwa sai aka bani kujera in zauna don in huta. When I was tired of standing, then I was given a chair to sit in so that I can rest. **Ene:** motogu, irika, akpada, aadantsu, utaga, ndanata, danu.
- ootoni** *Lb:* otoni. *al.* ma biya. follower. **Na** Akwisa a saala abuki e le, otoni a Akwisa a da a uta. **Idan magiro** yi shelar bukinsu sai wadan da ke ciki su ne za su fita. If the fetish group announces their festival, it is only the followers of the deity that will go out. **Ene:** toni, oojoro.
- oototopi** *Lb:* ototopi. *al.* tofo. leafing out. **Ana** alasa a sara'wai, ototopi o uta ulobonu. **Da** ganyen kubewa sun fado sai sabon tofo ya fito. When the okra leaves fell off, the new ones leafed out nicely. **Ene:** topo.
- oowomo** *Lb:* owomo. *al.* kalgo. species of tree. **Guza** pu'wan ta amunga o oowomo, reve wu kasa avu'un a yi adama ka va yi yuwan abatu. **Guza** ya talo igiya daga kalgo sai ya samo ganyen sa don matar sa ta yi tubani. **Guza** stripped rope fibers from an oowomo tree then plucked its leaves for his wife to make steamed bean cakes.
- ooworo₁** *Lb:* oworo. *al.* gaude. fruit of uworo tree. **Umatsun** wu udanga u na a tsu de uworo ayi da a tsu de oworo. **Diyar** icen gaude ake ku a gaude. The fruit of the uworo tree is called oworo. **Ene:** uworo.
- ooworo₂** *Lb:* oworo. *al.* icen gaude. unripe palm fruit. **Akisa** a shuwa na Temene gasai ooworo a da koto u kutsa shi, u tu uyo'o wu utamu. **Kwakwar** da Temene ya saro bai kosa ba tukuna, yana da dadin ci. The palm fruit cluster that Temene cut is at the eating stage, but it is not yet mature for making oil. **Ene:** ushuwa.
- oowovoton** *Lb:* owovoton. *al.* matsoroci. fearful person, coward. **Gbagbagba**

suma ta ana we enei yo, daɗa Jirila'a dammai a na oowovoton a ɗa u ri. *Da Gbagbagba ya ga maciji ya gudu sai Jirila'a ya faɗa da cewa matsoroci ne. When Gbagbagba saw a snake he ran away, and Jirila'a said that he is a fearful person. Ene: wovon.*

ooyo'oni *Lb: oyo'oni. al. wani irin kifi. species of fish. Ooyo'oni magula ma ɗa ma na ma ri no ocomboɗo o una waru u ta shorinlo. Yauci kifi ne da ke da dogon baki kuma ba ya da girma. Ooyo'oni is a fish that has a pointed mouth and it is slender.*

oozogu *Lb: ozogu. al. tsadare. unweeded area. Tsu daba ta oozogu a na tsu lyawai adama tsu genge yi vani tsu. Mun kone wurin da muka bari domin mu zo mu yi farauta a ciki zalan mu. We burnt the place we left unfarmed so that we can hunt on it ourselves. Ene: mozogu.*

oozokonko *Lb: ozokonko. al. wani irin haki. species of bulb. Ozokonko wunlya u na u rotsoi arumbasa a ɗa waru a tsu yuwaan ta aguma a aatsuma a mɓala. Ozokonko wani irin tsiro ne ya yi kama da albasa kuma ana maganin ciwon ciki da shi. Oozokonko is a plant that resembles onions and is used as medicine for stomachaches. Ene: aarumbasa.*

oozonzon *Lb: ozonzon. al. kudan tsando. tsetse fly. Oozonzon abajini ayun a ɗa a na a tsa paɗa vuma, avu u zuwa yi mɓala mu nlavu. Kudan tsando wani babban kuda ne da kan yanka mutum sa'anan ta sa masa ciwon kwana. The tsetse fly is a big biting fly that infects a person with sleeping sickness. Ene: aatadi, aayun, mogbototo.*

oozoro *Lb: ozoro. al. dami. tied bundle. Abagi tsula ta oozoro a ɗanga adama u yuwaan tsuwa. Abagi ta saye ɗan ice domin ta tuka tuwo da shi. Abagi bought a bundle of firewood so that she could cook food with it. Ene: aakatalu.*

opishon *al. yakuwa. species of plant for soup. Shinga cu'wan ta akumba adama u tsura opishon ni irana. Shinga ta shuka sure domin ta sami soborodo da rani. Shinga planted sour plant so that she can have the opishon fruit for soup in dry season.*

opocino *al. warkaswa. healing, treatment. Mawani tara ta Muntsashi a 'yawa opocino ko u ta tsura lafiya. Mawani ta dauki Muntsashi zuwa wurin magani ko zai warke. Mawani took Muntsashi for treatment so that he can recover. Ene: ina, lafiyato, gbaga.*

opopofu *al. kosai. fried cake made from bambara nut flour. Ganuɓakwisa zuwa ta amaci a kangala opopofu adama a abuki. Sarkin magiro ya faɗa da cewa mata su soya kosai don buki. The priest of the fetish announced that women should fry cakes for the festival.*

Ene: aakala, aagbankuru, aakalankaci.

oro, moro *my. karkabe ganye. remove leaves or fruit. Bawa oro ta avu'un a agarama adama o lobono. Bawa ya zuwage ganyen rama domin su yi kyau. Bawa picked off the leaves of the rope plant so that it would be nice.*

Ene: fodo, kida.

oroci *al. iri. type, kind. Melezu ma na mo otoi, oroci a yi a ɗa me enei Daura. Irin hular da na sa ita na ga Daura da ita. The cap I put on is the same type I saw Daura with. Ene: iroci.*

orokumo *um. babba, mai kiba. big, round, and heavy like a pawpaw. Vuma nda shiwan ta, wo o'wo ta orokumo adama a mgbain. Mutumin nan ya cika ya zama kato saboda ya girma. This man is huge, he has become too big because of weight. Ene: mgbain.*

orondo *al. ganyen maje. leaves of urondo tree. La'anuna ta'an ta orondo adama wu kpoko tsara u kangala. La'anuna ta dibi ganyen maje domin ta matse su don ta soya. La'anuna plucked leaves of orondo so that she could squeeze and fry them. Ene: urondo.*

oroni *al. karkaza. resembling a quail. Oroni o moton a Marita o rotso ta lipu moroni. Kazar Marita ta yi kama da jikin makwarwa. Marita's chicken resembles a quail. Ene: moroni.*

orori *al. 1) bututu. locust bean pod that is separated from cluster. Aruta a tsusumba o fodo ta reve wo o'wo orori. Dorawa da ta cicire daga hoge sai ta zama a rarrabe. The locust bean pod that is separated from the cluster is called orori. Ene: usumba. 2) burkushi. fried cake drops. Kunale ne'e ta muwun orori a akala a na u kangalai. Kunale ta ba yara kananan kosai da suka rage da ta soya. Kunale gave the children the cracklings of the fried cakes.*

oruwo, woruso *my. ihu. shout. Damamu oruwo ta ana we enei abajini o yo, agba ayi da a nde'en. Damamu ta yi kuwa da ta ga maciji kuma ita daya ce. Damamu shouted when she saw a big snake, but she was alone. Ene: saala, yisaali.*

oso *Lm.* 1) *sha, buguwa.* drinking (water). **Oso a mini a da a tsu yuwan Cigashi a bunda na waa lyuwusa tsuwa a yi da i zuwai u tsu lyuwa tsuwa lon shi.** *Shan ruwa kan yi wa Cigashi yawa shi ya sa bai kan ci tuwo da yawa.* Cigashi drinks so much water when he is eating that he doesn't eat much food. 2) *sha, buguwa.* drinking (alcohol). **Za va oso tsu yuwan udukuyan shi, ikebe i na u tsurai biti she u koto le o oso.** *Mashayi bai arziki, domin duk kudin da ya samu ya kan kashe su a wurin sha.* A drunkard doesn't become rich, because any money that he gets he will spend on drinking. *Ene: sowo.*

osoci *al. katane.* abdominal pain after childbirth. **Ana Lyuwatsuma matsain, osoci e reme ta mbala.** *Da Lyuwatsuma ta haifu cikin ta ya kama ciwo.* When Lyuwatsuma had given birth her abdominal pain made her sick.

osodo *um. ci da yawa.* glutton. **Adama a cimba na Bawa a yuwusan lon, ayi da u tsu zuwa yi osodo a tsuwa lon.** *Don tsananin aikin da Bawa ke yi, shi yasa yake cin tuwo da yawa.* Because Bawa was doing a lot of work, it made him a glutton for food. *Ene: liwi.*

oto, wotowu, wotosu *my. toshe.* put on, in. **Ana mo otoi atan a na n tsulai, a ntsa mu ta vede.** *Da na sa takalmi da na saye sun yi mani daidai.* When I put on the shoes I bought, they fit me very well. *Ene: zuwa.*

otoni a lima *al. aljani.* evil spirit. **Adama a na Kovida ri no otoni a lima, a tsa lyawa yi u lantsa na ayin shi.** *Don Kovida na da aljanu ba su kan barshi ya yi barci da dadare.* Because Kovida has an evil spirit, it does not allow him to sleep in the night.

owopo *al.* 1) *kaikayi.* chaff. **Ana n 'yawaj ugasa wi itawan, da da owopo a guza numu babu uyo'o.** *Da na je girbin maiwa sai kaikayi ya kama ni na wahala.* When I went to harvest itawan millet, I suffered from the chaff sticking to me. 2) *kaikayin hatsi.* itching. **Jayin uwa ta ikavuru da da u dammai mma va yi a na owopo a ta damatosun yi.** *Jayin na faman susar jiki sai ya fada ma maman sa da cewa kaikaye ya kama shi.* Jayin was scratching, and he told that his mother that he is suffering from itching. *Ene: iciri, kavura.*

owo'o *al. gora.* bamboo. **Damantsa 'yawa ta a arumbu tsara u gasa owo'o o ukwa'a.** *Damantsa ya je kurmi ya sare gora don ya yi jinka.* Damantsa

went to the forest so that he could cut bamboo for roofing.

o'wo, u'wotowu *my. zama, kasance.* become. **Ana Lapulele utai lolo, Kakayabe da wo o'woi vali va yi.** *Da Lapulele ta fita aure sai Kakayabe ya zama mijin ta.* When Lapulele and her husband divorced, Kakayabe became her husband.

oyon *al.* 1) *gwaiwa.* hernia. **Oyon a na damatosun Macinda she na a fara niyi da da u lyawai mbala.** *Gwaiwa da ke damun Macinda da ciwo sai da aka yi mata tiyata ta sami lafiya.* The hernia that was disturbing Macinda had to be operated on before she got some relief. *Ene: atsumawuya.* 2) *bacin rai.* heart (emotions). **Adanshi a na Zadama yuwaan numu 'wanle u lungusa mu ta oyon.** *Na yi bakin ciki da maganar da Zadama ta gaya mani sakaranjiya.* I was annoyed with what Zadama told me day before yesterday. *Ene: asuvu, ookolo.*

o'o *dm. a'a.* no. **Ana Lambakaya ecei Dammene ko u ta 'yawa mmalu a yashi i nda, u usu yi ta a na o'o, waa 'yawa ubata shi.** *Da Lamakaya ta tambayi Dammene ko za ta yi tafiya a kwana nan sai ta ce a'a ba ta zuwa ko'ina.* When Lambakaya asked Dammene if she would be going on a journey, she answered that no, she was not going anywhere.

ozo, mozo, wozu *my. fafewa.* yank from plant. **Muwun n da mo ozoi monguro'o babu na a kutsai.** *Yara ne suka kabe mongoron tun bai kosa ba.* The children tore off all the mangos before they were ripe.

ozo o ro *md. wadansu.* some people, others. **Ama o ro a tsa ciga a tama inama i magurusumu shi, ozo o ro gba ele da le inama.** *Wadansu mutane ba su kan so cin naman alade, wadansu kuwa shi ne namar su.* Some people don't like to eat pig meat, but to others that is the meat they love most. *Ene: za, ro.*

ozogu *al. loloki.* dark forested area. **Meshon ma zami ta ozogu ubata u na u ri irumbu avu u pa'an.** *Batsiya ta sami daji wuri mai dufu ta boye.* An oribi antelope found a dark place in the forest and hid there. *Ene: arumbu.*

ozonguro *al. zumburarren abu.* not perfectly round, askew. **Magurusumu biti u ta no ozonguro o unā.** *Kowane alade na da dogon baiki.* Every pig has an oblong mouth. *Ene: zonguro.*

ozontoli *al. dogo.* long mouth. **Musan ma tsu dana ta no ozontoli o unā.** *Kare*

duka na da dogon baki. Dogs have long pointy mouths. *Ene: zontoli, una.*

P - p

pa *dm. nan.* here. Mindale damma ta a na, pa nda da tsa yuwan ulinga wu usaa ana'an. *Mindale ya fada da cewa yau nan ne zamu yi aikin gini.* Mindale said that we would do building work here today. *Ene: lo, apa.*

paala *my. cuce ni.* cheat. Palamu damma tsu ta vivu ivā ntsu mugula nda u paala tsu ta lon. *Palamu ta fada da cewa barawon da ya sace mana kifi ya kware mu sosai.* Palamu said that the thief who stole our fish has cheated us a lot. *Ene: yipaalishi, maɗukuru, le'e, ula'ashi. [Dr: pala]*

pada, mapada, wupadu *my. 1) yanka.* cut, slaughter. *Jaye pada ta moton, daɗa Jiyamu vaɗai niyi adama a pupada.* *Jaye ya yanke kaza sai Jiyamuya babake ta don a yayanka gutsun gutsun.* Jaye slaughtered a chicken, and then Jiyamu singed it so that he could cut it into pieces. *Ene: kapa, gasa, apadi, yukudu-yukudu. 2) yanka.* pluck. *N lyungu ta Sule 'yawa u padaa mu tsusa'an tsu na maa wina e eden ana'an a aarumbu a va.* *Na aiki Sule ya debo kubewan da zan sayar yau a kasuwa a fadama na.* I sent Sule to go and pluck okra from my garden for me to sell in the market today. *Ene: te'en, lasa, taɓa. 3) hada hadari.* raise storm. *Ama a kara ta asalama a wunla a na Asula a padai, reve u kudai o ro'o.* *Mutane suna mamaki da hadarin da aka yanka amma ba'a ya ruwa ba.* People were surprised when the storm winds came up but rain did not fall.

pada ugana *md. tara.* fine (court sentence). *Mogono ma padaa ta Alyuwashi ugana a na u ta'ain tsusumba babu na a yuwain yisaali.* *Sarki ya yanka wa Alyuwashi tara don ya dibi 'ya'yan doruwa tun ba'a yi shela ba.* The king fined Alyuwashi for plucking locust beans before the announcement was made. *Ene: ugana.*

padala, upadalu *my. juya.* to cross something. *Ana aagandamu o ukungulu o bosoi, daɗa ukungulu'u u padalai ure gashi u ta riyā.* *Da tayar mota ta fashe sai motar ta kama rawa kamar zata fadi.* When the tire of the vehicle burst, the vehicle began to cross the road as if it would fall. *Ene: pasa.*

padalugu *Lb: ipadalugu. al. wani irin haki.* species of grass that grows to chin height. *Ana Makiya zungwai ayi e iladi, na padalugu da o ronosu niyi anana'a.* *Damakiya ya yi tarmashe yana gudu da ganyen padalugu ne aka yi ta ja ma shi kafar da shi.* Padalugu grass was used to strengthen Makiya's leg when he had a dislocation while he was running.

padara *my. yaba.* plaster. *Na adidi a da Kovomu padara aarungutsu e jene va yi.* *Bakin yashi ne Kovomu ta shafe dakin sara-kuwan ta.* Kovomu plastered her daughter-in-law's room using black sand. *Ene: gboro.*

paduwa, upaduwa *my. 1) bude.* open eyes (after blink). *Ana Zamani cinai Macimayun a nlavu, avu u jisan yi a na u paduwa esu adama we ene ure.* *Da Zamani ya cima Macimayun ta na barci sai ya tashe ta da cewa ta bude idanun ta don ga hanya da kyau.* When Zamani met Macimayun sleeping, then he woke her up so that she should open her eyes and see clearly. *Ene: lyusu. 2) mikewa.* start to recover (when sick person opens eyes). *Adawa yuwan ta rana ta'atsu u gura gaduwa shi, agba ana'an esu a jebe ta paduwa yi.* *Adawa ya yi kwan uku bai iya tashi ba amma yau idanu sun dan bude masa.* *Adawa spent three days during which he was unable to stand up, but he is feeling better today.* *Ene: ina, wubaruwusa.*

pagada *um. manya.* big-eared. *Kulashi una ta mozomu avu magaji ma yi ma damma dada va yi una ta mozomu atsuvu pagada.* *Kulashi ya kashe zomo sai magajin sa ya fada da cewa ai zomon tana da mayan kunuwa.* Kulashi killed a hare and his eldest son said that his father killed hare with big ears. *Ene: pegede, apagada.*

pala, mapala, wupalu *my. rufe.* cover. *Muntsashi pala ta wuntsu u na ishe'en i gasa niyi yon na akashomuna adama a ayun.* *Muntsashi ya rufe ciwon da ya jimu da hawuya jiya da raga don kuda.* Because of flies, Muntsashi covered the wound that he sustained from a hoe yesterday. *Ene: kuba, kanda'wa, aapalutsu, ikpatatsu, kana'wan. [Dr: paala]*

palu *Lb: ipalu. al. mara.* scoop for dipping. Makale lyungu ta Shinreve zamiya yi palu tsara u ko'o tsuwa. Makale ta aiki Shinreve ta nemo mata mara don ta kwashe tuwo da shi. Makale sent Shinreve to look for a scoop so that she could pack food. *Ene: aakarapalu.*

palu'wa, upalu'usa *my. 1) kware.* uncover. Alkali tsula ta akwanu dafa u palu'wai ukwa'a wa yi adama u vara yi akwanu. Alkali ya saye kwano sai ya cire jinka don ya buga mata kwano. Alkali bought some zinc and he uncovered his roof so that he would cover it with zinc. *Ene: kpatu'wa, palu'wa. 2) kware.* dawn. She na usana u palu'wa, dafa Dashishi 'yoyin adama u zuwa akina a tsuwa. Gari ya waye sai Dashishi ta tashi ta hasa wuta don ta yi abinci. The day dawned, and Dashishi woke up and lit a fire to cook food. *Ene: usana, tawa.*

papa, mapapa *my. aceci mutm ko abu.* deliver. Ana Adawa uwwai adama a wivu'u, Cigiyesu 'yawa ubata wu zakpara va yi tsara u papa yi addama'a. Da Adawa aka sace masa wani abu, Cigiyesu ta je wurin yayan ta domin ya taimaka akan al'amarin. When Adawa had something stolen, Cigiyesu went to her senior brother to save him from the issue. *Ene: wawa.*

papa, mapapa *my. 1) kwashe.* remove from cooking liquid. Ana Mawani kangalai akala, u papa le ta tsara a kula wan. Da Mawani ta soya kosai, ta kwashe su don kada su kone. When Mawani fried cakes, she removed them so that they would not burn. *Ene: fofo. 2) sami.* remove from water, fish out something. Maguni papa ta asara o udolu ana a yuwain ayima. Maguni ya tsame kifaye da yawa a rafi da aka sa magani. Maguni gathered a lot of fish when they put fish poison in the river.

papin *al. wani irin abin busa.* type of flute. Duniya zami ta aakunku o mon, avu u bama dafa u padai papin tsara wi ivula. Duniya ya nemi kara na dawa don ya yi abin busa sai ya yi mata rami don ya sami inda zai busa. Duniya looked for stalk of guinea corn and cut holes to make a flute so that he could blow it. *Ene: aabulu, tulu, aanguli, gbala.*

papura, upapuru, ipapuru *my. 1) shafa.* caress. Hankaali papura ta musan ma yi ana u ri a tsubari adama u rungwa. Hankaali ya lalashi karen shi da yake haushi don ya kyale. Hankaali touched his dog gently when it was barking to calm it down. *Ene: sukuma, putala, sabara, cukuma. 2) lalaba.*

grobe, search with hands. Irumbu i da ri atsuma a aasula'a, she na m papurai dafa me enei fitila na maa daba. Duhu ke cikin dakin, sai da na lalaba da hannu sai na ga fitila da zan kuna. It was so dark in the room that I had to search with my hands to find the lamp that I would light. *Ene: bunga.*

para, mapara, uparu *my. 1) mike.* straighten metal. Rumu'u u shi ta ukanzu, maruma ma da ma para numu a yi gogo dafa wu bubaruwai. Karfen da ta lankwashe makeri ne ya mikar mani ita yanzu shi yasa ta koma mikakke. The iron was bent, and a blacksmith straightened it for me so now it is flat. *Ene: baruwa. 2) mike.* treat with heat. Aza a na a tsu yuwan wuparu, aatali a da a tsu zuwa o ulyo she nu u sunuwan, reve a para ubata u na vuma zungwai. Dutse ne masu yin farsa sukan sa a wuta sai in ya yi ja sai su cire shi su yi wa mai tarmashen farsa. The people that treat joint dislocations put a stone in the fire until it becomes red hot, then use it to stretch the dislocated limb.

para, mapara, uparu *my. sa'a.* be lucky. Asula a para wu ta ana e reme nuwu nu unusu shi. Ka yi sa'a da an kama ka da laifi da ka yi. You were lucky when you were not caught for that offense. *Ene: ga'an.*

pasa, upasu, mapasa *my. ketare.* cross. Musa pasa ta udolu u na u tawai yon nu udasu. Musa ya ketare rafi da ta yi ciko jiya da iwo. Musa crossed the river that was filled with water yesterday by swimming it. *Ene: mapasa, upasu, padala, fele.*

pati, ipati *my. roka.* request. Lyawamu pati kaka va yi atsusa adama u yuwan cimba lala. Lyawamu ta roki saura don ta yi noma bana. Lyawamu asked her grandparent for a fallow land so that she could do farming this year. *Ene: ipati, ece, zavipati.*

pati *um. 1) nuna da yawa.* too ripe. Monguro na Ajuji uluyi wi ina ta pati, dika da Langashi gura lyuwa niyi. Mangwaron da Ajuji ta nuka sun nuna da yawa, dakyar ne Langashi ya iya cin su. The mango that Ajuji had stored was too ripe; it was hard for Langashi to eat it. *2) nuna da yawa.* overcooked (too soft). Adama a na Kopomu lambai anga, dafa Ajuji dammai Lyuwadama iyawa oshiko'o e ina pati kafu u tawa le. Don Kopomu bata da hakura, shi ya sa Ajuji ta fadawa Lyuwadama ta bar kwarurun su dafu sosai kafun ta sauke. Because Kopomu had

lost her teeth, Ajuji told Lyuwadama to let the bambara nuts to cook very soft before she removed them from the fire. **Ene:** ralu, dugu.

patsa, pupatsa, wupatsu my. 1) laguda. test ripeness. **Marulu damma ta Azona 'yawa wu patsa monguro na a uluyi ko wi ina ta.** *Marulu ta fada wa Azona da cewa ta je ta laguda mangwaro ko sun nina.* Marulu told Azona to go and test the ripeness of the stored mango to see if it is ready. **Ene:** vagalyuwa. 2) gwaji. test for results. **Ana Damamu banakain, Aboki damma ta she a 'yawa o u'wa wa aguma adama a patsa e ene ko ta ga'aan.** *Da Damamu bata da lafiya sai Aboki ya fada da cewa tilas ne su je asibiti ko zasu sami sa'a.* When Damamu was sick Aboki said that they have to go the hospital for testing and see if they get results.

pa'an, mapa'an my. boye, lafe. hide. **Ana vivu'u we enei mumadanga a tawa, u zami ta ubata u pa'an adama e reme yi wan.** *Da barawon ya ga dansanda zuwa sai ya sheka ya boye don kada su kama shi.* When the thief saw the police coming, he looked for a hiding place so that he would not be caught. **Ene:** upa'atan, vapa, zokonu, mpa'an, soko.

paduwa, upaduwa, upaduwasu my. kamala. finish to the end. **Muntsashi paduwa ta cimba va yi a tyo o ure 'wanle nu urana.** *Muntsashi ya kare noman sa har zuwa gefen hanya da rana sakaranjiya.* Muntsashi finished his farming to the edge of the road the day before yesterday in the afternoon. **Ene:** koto, lazuwa, kpa'ka.

pafaliwa, upafaliwasu, upafaliwu my. kuburi. be dead and swollen. **Kushanu ene ta mugula n na a tsuwayin ashashi cine a pafaliwa.** *Kushanu ta gan kifi da aka zuba wa magani sun rigaya sun lalace.* After Kushanu poured poison in the water, he saw the swollen dead fish. **Ene:** bafa-bafa.

paluwa, upaluwu, upaluwasu my. tune. become moldy. **Shinga ralu ta idukumu 'wanle na ayin, reve wi icina le pe sapu a yuwan rana ta'atsu dafa a paluwai, a gura lyuwa le shi.** *Shinga ta dafa dankali sakaranjiya sai ta manta har kwana uku sai suka yi ruwaruwa babu wanda ya iya cin su.* Shinga cooked sweet potatoes the day before yesterday and forgot them for three days, so they became moldy and no one was able to them.

palu'wa, upalu'u my. banyana. uncover secret. **Cigi'inta shi ciga ama e reve ili i na Shekara yuwain shi, agba a na Peshe rawai reve u palu'wa ili i na i ri cece.** *Da Cigi'inta bata son mutane su san abinda Shekara ta yi, amma da Peshe to iso ta tona abin duk.* Cigi'inta did not want people to know what Shekara had done, but when Peshe arrived she revealed everything. **Ene:** palu'wa.

pama, mapama, upamu my. yaduwa. spread (plant). **Buwayi damma ta Maguni a na itana yu uduma lala a pama ta ulobonu she na a matsan shi.** *Buwayi ya fada wa Maguni da cewa bana kayan gona sun yadu da kyau sai dai in basu haifuwa.* Buwayi told Maguni that this year farm crops have spread out very well, but it remains to know if they will produce. **Ene:** bece.

papana, upapanu, upapanasa my. kakkaba. jerk body repeatedly. **Aboki pada ta moton, reve u papana dafa a dammai, a na avasa a yi a usu ta.** *Aboki ya yanka kaza sai ta yi motsi da yawa sai aka fada da cewa rokon ta ya karbu.* Aboki slaughtered a chicken and it was jerking around, so it was said that his prayers were answered. **Ene:** radi.

pe dm. ciki. inside. **Kovi damma ta a na pe a vunu da amicin e reme niyi.** *Kovi ya fada da cewa cikin hanci ne maruru ya kama shi.* Kovi said that he was disturbed by a boil inside his nostril.

pede, mepede, wupedu my. 1) lashe. lick. **N cina ta Zamani e pedeshe suga o ukere ne eelentsu.** *Na iske Zamani na lasan sukari a hannun sa I met Zamani licking sugar from his hand with his tongue.* 2) dandana. taste. **Ana Ajuji tsuyin akpadi o usa'an, dafa u pedei adama u reve ko o utu ta.** *Da Ajuji ta sa gishiri a miya ta dandana domin ta tabatas da cewa ya fita.* When Ajuji put salt into the soup, she tasted it to be sure the salt was enough.

pegede um. dan karmin kunne. small-eared. **Ana Burundu kalyuwai mozzomu ma na Kamashi unai, reve u damma a na u ta na atsuvu pegede.** *Da Burundu ya dubi dan zomo da Kamashi ya kashe sai ya ce ta na da kanana kunuwa.* When Burundu looked at the young hare that Kamashi killed he said that it was small-eared. **Ene:** pagada.

peme, pememe my. zaki. tasty, flavorful. **Akpadi a na Ne'ewasula tsuyin o usa'an wu utu ta peme.** *Gishirin da*

Ne'ewasula ta sa a cikin miyan ta ji sosai.
The salt that Ne'ewasula put in the soup made it salty enough. **Ene: yo'ono.**

pere um. 1) *yalwace.* things available. **La'ale damma ta i'utsa ya yi a na dada va yi ta na atsusa pere.** *La'ale ya fada wa abokinsa da cewa baban sa yana da saura da yawa.* La'ale told his friend that his father has fallow land available. 2) *banza.* useless. **Jagaba damma ta a na Kamuna vuma pere da u ri ni ili i ro shi she oso a mara.** *Jagaba ya fada da cewa Kamuna mutumin banza ne don bai da wani aiki sai shan giya.* Jagaba said that Kamuna is a useless man because he does nothing except drink beer.

pere m pere um. *banza.* for no reason. **Vuma ro uwa ta o uduma wa La'adama pere m pere avu u yuwan ulungusu.** *Wani ya shiga gonan La'adama ba tare da sanin sa ba sai yayi barna.* Someone entered La'adama's farm for no reason and destroyed things.

perere um. *kafa kafa.* nearly every seed germinated. **Agujiya a na Wenesu cu'wain o uta ta perere ko una a kasa shi.** *Gyadan da Wenesu ya shuka sun fita sosai babu kashen kafa ko kadan.* The groundnuts that Wenesu planted sprouted out so well there are no gaps. **Ene: gbar, lo'uwu.**

pete, mepete, upetu₁ my. *zabe.* choose. **Amadu zuwa ta Lyuwashi u pete ko u ta tsura aagapo a makapa ma akari a aasula.** *Amadu ya fada wa Lyuwashi ya shiga daki ya zabi hawuyan ginan kasa.* Amadu asked Lyuwashi to go to the room and choose a hoe for digging holes. **Ene: dangwa.**

pete₂ um. *ba karfe.* not hard. **Avu'un a addyumbu a na Livaa raluyi o von ta pete.** *Gayen dinkin da Livaa ta dafa sun taushi sosai.* The udyumbu tree leaves Livaa cooked were soft.

petelyuwe, upetelyushe my. *duba.* examine. **Muntsashi cina ta ishe'en a nge'en mu ure dada u petelyuwei tsara ko u te reve za vi ili.** *Muntsashi ya ga hawuya a gefen hanya sai a tsaya ya bincika ko zai san mai shi.* Muntsashi found a hoe at the side of the road and checked to see whether he could know who owned it. **Ene: upetelyushe, ipetelyuwu.**

picira, upiciru, upicirasa my. *murje.* crumble. **Na vu ciga vu uwwa uyo'owu utamu wa agujiya o ukangalu, she na vu picira afaba e le.** *In kana son ka ji dadin cin soyayen gyada si ka murza.*

If you want to enjoy fried groundnuts, you must crumble its cover. **Ene: sala, minjira, yukuma.**

picu'wan, upicu'un my. *wade.* peel. **She na Cuwashi picu'wain agbambara, dada u ralu nle.** *Kamin Cuwashi ta dafa rogo sai da ta wade su tukuna.* Before Cuwashi cooked cassava she had to peel them. **Ene: shada.**

pili Lb: ipili. al. dorina, koboko. lash, whip. **Adama a akpaka a muwun mo Koshigbaro, u tsula le ta pili adama a mafaba.** *Don kinjin yaran Koshigbaro, ya saya masu dorina domin ya yi ta basu bulala.* Because of the stubbornness of Koshigbaro's children, he bought a cane to beat them with. **Ene: aasudu.**

piri₁ my. *gadi.* watch. **Gata piri ta ishina i na a faba niyi na ayin, tsara evu e iva yi i da wan.** *Gata ya yi gadin hatsi da aka buga masa da dare don kada barayi su sace.* Last night Gata watched the grain that was threshed for him, so that thieves would not steal it. **Ene: ipiri.**

piri, upiriu₂ my. *ki.* reject. **Nan na ciga iluma shi, dada u tsu piri na nlangi.** *Idan sa bai son yin huda ya kan jira fada.* The cow does not want to make ridges, it always rejects the work and fights. **Ene: 'yuwan.**

pisha, mapisha, upishu my. *matse.* press liquid out of something. **Ana mawun ma Lyuwatsuma ta 'yuwain a apa maani, a pisha ta maani'i tsara za sa'ani tawa.** *Don dan Lyuwatsuma ya ki shan nono, an tatse nonon don mai kyau ta zo.* When Lyuwatsuma's baby refused to suck, they massaged the breast to bring good milk. **Ene: kpoko.**

pisha-pisha um. *fari sosai.* very white. **Mani'imepishe ma na Matanoma yuwain u yuwan ta u'uri pisha-pisha.** *Man kadanya da Matanoma ta yi ya yi fari fat.* The shea nut oil that Matanoma made was very white. **Ene: u'uri, puwu.**

piya, mapiya, upiyu my. *kakara.* fail in spite of efforts. **La'adama piya ta u kuda, dada u lyawai adama o ulinga wa arumbu'u.** *La'adama ya yi kokari ya gaza sai ya manta game da aikin lambun.* La'adama tried but he failed, then he gave up on the garden work. **Ene: kuda.**

polo, mopolo my. 1) *shinfida.* spread. **Mawani damma ta Gayya a na, upepu u polo ta ishina e ida lon.** *Mawani ta fada wa Gayya da cewa iska ta kada dawa a kasa da ko ina.* Mawani told Gayya that the wind spread the

guinea corn all over the ground.
Ene: bece. 2) *kasa kune*. prick up ears, listen. **Ana La'amili a yuwusaan Kotesu adanshi, u polo ta atsuvu tsara wu uwa ili i na waa dansa yi ulobonu.** *Da La'amili ke magana da Kotesu ta kasa kunne don ta ji abin da yake fada mata da kyau.* When La'amili was talking to Kotesu, she pricked her ears to listen well to what he saying.

Ene: uwa, sula. 3) *kokuwa*. fell something, knock something to the ground. **Ana tsu yuwan mpolo na Amashi, m polo ta Amashi e ida.** *Da muka yi kokuwa da Amashi, na kada shi kasa.* When Amashi and I were wrestling, I knocked him to the ground.
Ene: mpolo, kunta.

polu, upolu *my. kada*. bend over to one side. **Ana Mindale poluyi obolu o uje'en, ama a na a danai lo a yuwan ta mazanga.** *Da Mindale ya kwanta gefe daya a cikin rawa mutane da ke wurin sun ji dadi.* When Mindale bent his elbows to one side while dancing the people that were there enjoyed it.

Ene: bangalya, kanza, tsungaluwa.

pondomashara *Lb: mpondomashara. al. gure-gure*. species of edible mushroom. **Aliwan a n Loyo'ono la'a cigai ele da mpondomashara, u tsu uwa le tu uyo'o wu utamu.** *Guregure da Loyo'ono ta ke so su ne pondomashara wani irin guregure, ta ce ta kan ji dadin cinsu.* The type of mushroom that Loyo'ono prefers is the pondomashara mushroom, she enjoys eating them.
Ene: aaliwan.

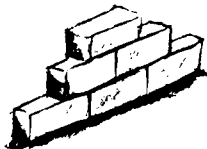
ponu *Lb: iponu. al. 1) kunkun*. open ridge. **Duci gura ta gere iponu mi iluma sapu a danan ulobonu wa akanla na a yuwan ikedu.** *Duci ya iya shirya yadda za'a yi kunya har da kyaun kallo ta ke in an yi huda.* Duci is able to hand-make nice furrows as is normally done for making ridges. 2) *kunkun*. block. **Ali a zuwa ta amaci a tanu iponu tsara a yawaa ubata u na a yuwan usaa.**

Maza sun sa mata su aza kunkaye don su kai inda za'a yi gini da su.

The men asked the women to carry the blocks to the building site.

Ene: kunku, aalakpa.

poti *um. cabo-cabo*. slightly sticky, squishy. **Bakayada re'weto ta ci'in poti, reve u yo'ono ubata o usaa.** *Bakayada ya jika laka sosai shi ya sa aka ji dadin gini da shi.* Bakayada wet the



ponu

clay so that it was soft and sticky, then he enjoyed building with it.

poti-poti *um. kamar cabo*. sticky. **Ana a yuwain mini, ubata suru wo o'wo ta poti-poti babu uyo'o wa akanla.** *Da aka yi ruwa, koina ta zama da laka babu kyaun gani.* When it rained, everywhere was sticky and not nice to see.

Ene: sho'ovo. [*Dr: ipotipoti*]

potso, mopotso *my. yi kashi*. defecate. **Ga'ale zuwa ta mawun ma yi mo kofolyo adama u potso tsara u potso a avalu wan.** *Ga'ale ta sa dan ta ya tsuguna ya yi bayan gari don kada ya zo ya yi tutun a tabarma.* Ga'ale asked her child to squat and ease himself so that he will not ease himself on the mat.

Ene: ayan, caruwa.

pufula, upufalu, upudalasa *my. jayawa*. sprinkle powder and mix in. **Adama a apiyun, La'ayan pufula ta mugula n na u tsulai ucita, tsara u gura tama.** *Don karni La'ayan ta barbada ma kifin da ta saye don ta iya cin su.* Because of the odor, La'ayan sprinkled pepper on the fish that she bought, so that she would be able to eat them. **Ene:** bulanu.

puna, mapuna, upunu *my. aski*. cut, shave hair. **Manlu ma zuwa ta Cigamushi puna anji kafu u lyawa yi u danu a aasula o uritosu.** *Malan ya sa Cigamushi ya aske suman sa kamin ya bar shi ya shiga cikin aji.* The teacher asked Cigamushi to shave his hair before he would allow him to enter the class room. **Ene:** ipuna, kpara, ogbondo, ye'we.

puna, mapuna, upunu *my. 1) tafasa*. boil. **Kafu Cigi yuwan ujembu she na mini mo upondo'o ma punai dada u tsuyin.** *Kamin Cigi ta sa talgi a cikin tukunya sai da ta bar ruwa ta tafasa sannan ta sa.* Before Cigi put porridge into the pot she allowed the water to boil and then she added it. **Ene:** ralu, rana, zuru'wa. 2) *ji haushe*. be furious. **Lyura puna ta lon adama a na aza a zamalinga a 'yuwain a yuwaan yi ulinga u sa'ani.** *Lyura ya ji haushi da yawa don dankwadago sun ki yi masa aiki mai kyau.* Lyura was furious because the laborers refused to do nice work for him. **Ene:** upan.

punda, mapunda, upundu *my. 1) saka*. weave. **Kakajima punda ta amunga na waa yuwaan aguta e mgbele ma yi.** *Kakajima ta tunka yagwai da za ta daure awakin ta.* Kakajima wove the ropes that she will use to tie her goats. **Ene:** dawa, munga. 2) *dinka*. spin thread. **Zamani punda ta apunda tsara u tsura ili i na**

waa d'avaa melezu. Zamani ya saka zare domin ya sami abin da zai dinka hula da shi. Zamani spun a thread so that he can have something to embroider the cap with.

pundara, upandaru my. murde. twist.

Kovi **pundara ta aagama d'ada u kodoi unata.** Kovi ya murda yagwai sai ya tsinke daidai. Kovi twisted the rope and he cut it equal lengths.

Ene: gondoro, ogondorutsu.

punga, mapunga, upungu my. dagwara tukuniya. putting chock to support cooking pot. **Lyawamu punga ta upondo tsara u sukuta matsuwa.**

Lyawamu ta sa tukunya a wuta don ta tuka dan tuwo. Lyawamu set a pot on the fire so that she can prepare a little food.

pungutsu Ene: ipungutsu.

puram um. ba lura. anyhow. **Lyawamu danu ta e ida puram, gashi u reve usan u wuzau' u wi itana shi.** Lyawamu ta zauna kasa yadda ta ga dama kamar ba ta san wuyan wanki ba. Lyawamu sat on the ground anyhow, as if she did not know how difficult it is to make clothes clean. **Ene:** iwau.

puramare al. firamare. primary school. **Adama a na Koshi cigai Valyura gura dana mepepeline, d'ada waa zuwa yi a puramare tsara o roco yi cine waa dana aala a yi.** Don Koshi na son Valyura ya iya rubuta wasika ya sa shi a cikin firamare don a koya masa. Because Koshi wanted Valyura to be able to write a letter, he put him into primary school in order to be taught to write his name. **Ene:** makaranta. **Kp:** Tsun.

pura, mapura, upuru my. kwashe. pack. **A Tsishingini, na a kasa akunda e ili zagbain da tsu fara pura avu mawun mo toni.** A Kambarce, idan a raba abu kashi kashi sai yaya ya fara dauka sa'anan kani ya bi. In Kambari culture, if something is to be divided and shared, it is the elder that will take first then other sons will follow.

puro, pura, upurosu my. jira. wait. **N damma ta Palamu kara wan, amma u puro mu tsara tsu kara ra.** Na fada wa Palamu kada ta wuce amma ta jira ni don mu jera tare. I told Palamu that he should not go but rather to wait for me so that we can go together. **Ene:** ipiri.

pusa, mapusa, upusu my. 1) fita. go out. **Tonoshi a kapasa wacin wa agada, reve agada'a a pusa ni ipusata.** Da Tonoshi ke ginan ramin kusa sai kusun ta fita da baki a mafita. While Tonoshi was digging a rat in its hole, the rat went

out the hidden exit. **Ene:** ipusata, uta. 2) fitar da kai. emerge (grain head).

Ishina i fara ta mapusa ma aci, na vu ri nu umili vu 'yawa vu tsun. Hatsi sun fara fitar da kai, in kana da taki je ka watsa. The grain heads have started emerging, if you have fertilizer to apply, go and apply it now. **Ene:** racaca.

pusaa um. kodadde. pale, faded. **Cinkaya zami ta utugu u na u ri pusaa adama u tsula, u ri u'uri shi agba u ri ushili shi.** Cinkaya ya nemi riga don ya saye wanda ba ja bane kuma ba fari bane. Cinkaya found a shirt that he could buy that is not white or red but a bit faded in color. **Ene:** dusaa.

pusan, upusun my. bata. abandon, lose. **Zolamu pusan ta atan a na d'ada va yi tsulaa niyi 'wanle e eden ni ikebe ya abunda.** Zolamu ya yar da takalma masu tsada da baban sa ya sayo masa sakaranjiya a kasuwa. Zolamu lost the costly shoes that his father bought for him day before yesterday in the market. **Ene:** puwan, apusan.

putala, uputalu, uputalusa my. shafa. rub. **Sumoma putala ta kulikuli adama u tsura mani'in ma agujiya.** Sumoma ta mulmula kulikuli don ta soya don ta sami man gyada. Sumoma rolled groundnut paste to fry and get groundnut oil. **Ene:** sabara, papura, vara, cukuma, sukuma.

puta, maputa my. yi wa sanda. stalk, pursue quietly. **Ana meten me enei mere'on nven, d'ada u puta niyi ben sapu u rawa zuzu na ayi d'ada u lapa niyi na matan.** Da maharbi ya ga gada kwance sai a bi a hankali har ya isa kusa da ita sai ya harbe ta da bindiga. When a hunter saw an antelope lying down, he stalked it gently until he arrived close enough, then he shot it with a gun. **Ene:** vawan.

putu-putu um. tsufa sosai. very old. **Adama a na Lami kutsai putu-putu, u tsu gura uta a alanga shi, a aasula a da u tsu lyuwa tsuwa.** Don Lami ta tsufa sosai, ba ta kan iya fita waje, a cikin daki ta ke cin abinci. Because Lami is very old, she is not able to go outside; she even eats in her room. **Ene:** kutsa.

putsa, uputsasu my. hana. prevent. **Mawani shi ta ciga wu uta o u'wa u lolo, d'ada d'ada va yi putsa niyi.** Mawani ta so ta fita a gidan auren ta sai baban ta ya hana ta. Mawani wanted to leave her husband's house, but her father prevented her. **Ene:** 'yasan.

puvu, upuvusu my. tofa. spray liquid. **Damantsa buza ta mini avu u puvu a**

amunga adama e re'we go'o.

Damantsa ya cika kumatunsa da ruwa sai ya watsa wa yagwai don su jika da sauri. Damantsa put water in his mouth and sprayed it on some rope fibers to wet them quickly. Ene: kusha'wa, buza.

puwan, upuwun, upuwusan my. bata, rashi. lose. Nan na puwain yon meten ma da ma tsura me ene niyi atsuma o ogozo na ayin. Saniyar da ta bace jiya wani maharbi ne ya gan ta cikin jeji da dadare. Last night a hunter saw the cow that got away yesterday in the bush. **Ene: apusan, pusan.**

puwu um. fari fat. bright white. Ana okongo a batsai o uduma wa Daura, uduma'a wo o'wo ta puwu ubata suru u urana. *Da icen rimi ya fashi a gonar Daura, ko'ina ta zama fari a cikin gonar.* When the kapok pods broke at Daura's farm, everywhere in the farm

became very white. **Ene: u'uri, pisha-pisha, puwu-puwu.**

puwu-puwu um. fari fari. whitish. Ana Lapulele ga kara o una, reve we ene ili i ro puwu-puwu, ashe aluba da mabula ma cidoyi. *Da Lapulele ke wucewa daji sai ta ga wani abu fari fari ashe wake ne kasa ya rufe.* When Lapulele was going to the farm, she saw something whitish not knowing it was beans. **Ene: u'uri, pisha-pisha, puwu.**

pu'wan, mapu'wan, upu'un my. talo. remove rope fibers from stalk. Jagaba pu'wan ta amunga, tsara wu nla akatalu a yanji. *Jagaba ya tale rama don ya daure daman gero.* Jagaba stripped bark ropes from a tree so that he could tie bundles of millet. **Ene: fodo.**

R - r

ra dm. su biyu. both. **Muntsashi ece ta Cigi, "Idukumu na nron za ne vu cigai vu lyuwa?"** **Avu Cigi usu Muntsashi, "Ele ra da n cigai."** *Muntsashi ya tambaye Cigi, "Dankali da doya wane ta fi so taci?" Sai ta ce, "Duka biyu."* Muntsashi asked Cigi, "Between sweet potatoes and yam which one do you want to eat?" Then she answered, "Both of them." **Ene: ire.**

raba, urabusa my. barka. welcome.

Ne'ewasula raba ta anawale nu urawu. *Ne'ewasula ta marabci surkin ta da zuwa.* Ne'ewasula welcomed her mother-in-law upon arrival. **Ene: irabu.**

rabawa Lb: narabawa. al. gamasheka. species of cobra. Ana Jiyamu 'yawai o udolu mereme ma mugula u cina ta yo na a tsu de rabawa. *Da Jiyamu ya je rafi kamun kifi ya iske maciji da ake kiran rabawa.* When Jiyamu went to the river to fish, he came upon a rabawa cobra. **Ene: ruku.**

raba, urabu₁ my. runguma. hug, embrace. Adama a mazanga ma na mawu'un u jimai a na we enei kaka va yi, ana we ene niyi wu 'yawan ta reve u raba yi. *Don murna da ta dade da ta ga kakan ta da ta gan ta sai ta tuma ta haye kakan.* Because it had been long since the child saw his grandmother, when he did see her he jumped up in happiness and hugged her. **Ene: katala.**

raba₂ um. da sanyi, jika. wet. **Kunale lapa ta a'iza a 'yawai o uduma reve u re'we wo o'wo raba.** *Kunale ta je gona*

cikin raba sai ta jike sosai. Kunale went to the farm early in the dew and became wet. **Ene: tana.**

rabato, urabatosu my. koyo. lean on something. Adama a na Meri kunai dafa u rabatoi e ikyun yu ufanga'a. *Meri ta gaji sai jingana a gidin ice.* Meri was tired, so she leaned on the trunk of the tree. **Ene: tsurato, gasato, gbasato.**

racaca um. 1) lilo. dangling. **Azona wo'o ta mawun ana racaca adama a na u kunai ni iwe'e.** *Azona ta goyi yaron ta kafafu na lilo don ta gaji da goyon.* Azona backed her child with its legs dangling because she was tired of backing it. **2) zare kai da kyau ko yawa.** coming out well (grain heads). **Ana Meko tawai o u'wa u damma tsu ta a na, agaza e imon a matsan ta racaca lala.** *Da Meko ya komo gida ya fada ma na da cewa hatsin bana na da ido mai kyau.* When Meko came home he told us that this year the kernels of grain on the guinea corn are coming out nicely. **Ene: pusa, abunda.**

rada, marada, uradu my. 1) share. sweep. **Aasula a shi ta a wuyana, dafa Ko'omu radai aasula'a cece.** *Dakin na da datti sai Ko'omu ta share shi da kyau.* The room was dirty so Ko'omu swept it very clean. **Ene: iza.** **2) halba.** spring shut (trap). **Yakuru na ma azuyi u ri ulobonu shi, aazuwa a kumba ta de, agba u rada shi.** *Tarko da na haka bai da kyau, burgu ya haye sai amma yaki halba wa.* My trap is not good, a giant

rat climbed on it but it did not spring shut. *Ene: azu.* 3) *tade.* trip someone. Ana La'ale na Guza na Galmarā a ri a mmalu, daɗa Galmarā radai ana a La'ale babu u reve daɗa u riyai. Da La'ale da Guza suna tafiya sai Galmarā ya tadiye kafar La'ale sai ya kada shi. While La'ale, Guza and Galmarā were walking, Galmarā tripped La'ale with his leg and he fell down.

radi, uradishi *my. shure-shure.* leg spasms. Aagada a tsula ta daɗa u radiyi ana, ana waa kuwa. Bera ya shiga katawa sai ya na shure shuren kafafu na mutuwa. A rat got into the trap and had leg spasms as it died. *Ene: papana, laci.*

ragaza, uragazu *my. gaba daya.* be urgent. Lumamu reve ko u ta 'yawa mmalu shi, daɗa a tawai a ragaza niyi mmalu'u. Da Lumamu bashi da sani ko za ya tafiya sai aka zo aka fada masa da gagawa akan tafiyar. Lumamu was not aware he would travel, but then he was given some urgent information about the journey.

ragbada *um. mai kauri.* thick (wood). Aagbambara a na Jagaba shuwai lyn u uwa ta daɗa u yuwain ragbada. Rogon da Jagaba ya shuka bara ya shiga sai ya yi girma sosai. The cassava that Jagaba planted last year produced very well and became very big. *Ene: mgbain, ragbada.*

raja *Ene: gaja, uraja.*

rakpasha *um. tatakure.* thin, emaciated.

Na vuma kutsa, lipu va yi tsu rakpasha ta. Idan mutum ya tsufa jikin sa kan tamuke. If a man is old, his body will be thin and wrinkled. *Ene: ramba.*

rakpatsa, urakpatsu *my. takwe.* wrinkle. Ana Kunalyawa tsulai utugu ne eleme, reve ka va yi damma yi a na u tsula ta utugu rakpatsa. Da Kunalyawa ya saye riga da gashi a jikin ta sai matansa ta ce wai ya saye riga tamutsace. When Kunalyawa bought a velvet shirt then his wife told him he bought a shirt that is wrinkled.

rala *Lb: arala. af. makiyi.* enemy. Maidampa rala va da adama a na u zuwai eegebe o umatsun u va.

Maidampa makiyi na ne don y auri kamina na ainihi. Maidampa is my enemy because he married my real fiancée. *Ene: tsurala, ma'yuwatan.*

ralu, marala, urala, uralusu *my. dafawa.* boil. Yon nda Zuwesu ralu ta aakadi, tsara a tsura ili i na a su'wan o una. Jiya Zuwesu ta dafa ganda don su sami abin da za su ci. Yesterday Zuwesu

boiled cow skin so that they would have something to eat at the farm.

Ene: gbadara, puna, rana, zuru'wa, ina, dugu, garu-garu, suwan, wura-wura, juruwa, pati, yoru-yoru. ramba, maramba, urambu *my. ramewa.* become thin. Awinale shi ta gba na lipu disha, ayi da nda u rambai adama a majiyan. Awinale da tana da jiki amma yanzu don tunane ta rame.

Awinale weighed a lot before, but now she is lean because of worrying.

Ene: kikya, foko, vengure, shorinlo, rakpasha, fawa, kpakalya.

rasa, marasa, urasu *my. kafan mike.* sit cross-legged. Ana n 'yawai o u'wa u na a yuwain lolo 'wanle, reve n cina amaci cina a rasa e ida. Da na je gidan da aka yi aure sakaranjiya, sai na iske mata suna zaune a kasa. When I went to the house where they did the marriage ceremony, I met the women seated on the floor. *Ene: danu.*

rawa, marawa, urawu *my. isa, kai.* arrive, reach. Ana n rawai e eden daɗa a damma numu a na ka va ta lo rawai. Da na isa kasuwa sai aka ce ma ni mata na ta iso yanzu. When I arrived at the market they told me that my wife has arrived. *Ene: rawato.*

rawato, urawatosu *my. isar.* reach to the end. Ana a 'yawai ibana olobo a damma ta oo kodo ugesu wan, amma a rawato yi she o ukosu. Da aka je gayya samari sun fada da cewa kada a sa gargare amma a kai ta har iyaka. During the joint work the young men said that they should not stop at a section, but carry on to the end. *Ene: rawa, lele.*

raɓa, uraɓu, maraɓa *my. lilike.* carry many on top. Ana yo kuwai o ure, mujono n raɓa yi ta lipu suru. Da maciji ta mutu a hanya kwarkwasa sun hau bisan ta. When a snake died on the road, many red ants were on its body. *Ene: tanu, raɓaɓa, robojo.*

raɓaɓa *um. lilike da yawa.* plentiful. Ana monguro matsain lala, she ve ene eten raɓaɓa gashi eten a ta kuɗa. Da mangwaro ta haifu bana zaka ga kamar rassan zasu karye. Because the mango produced this year you can see the fruit heavy on it until the branches are about ready to break. *Ene: raɓa, aɓunda.*

raganu, uraganu, uraganusu *my. shanyewa, yi kauri.* shrink, draw in. Adama o wovon Burundu raganu ta lipu va yi ana wu uwwai ilama na ayin. Burundu ya firgita da ya ji babban motsi da dare. Burundu shrank down in

fear when he heard a strange noise in the night. *Ene: 6oro.*

ragbada *um. bubuke.* big and thick.

Aakwakwan a aaci a nan u tsu dānā tā ragbada, nā vu tsula yi vu ta uwwa uyo'o wu utamu. *Gadan kai na sa tana da gwabi idan ka saye shi zaka ji dadi.* The skin on a cow head is thick, if you will buy it you will enjoy eating it. *Ene: mgbain, ragbada.*

raḳa *dm. duka.* all. **Peshe da zuḳai aringa'a raḳa ko za va aḡuma u lyawa pe shi.** *Peshe ce ta juye ruwan tokan ko na dīgo ba ta rage ba.* Peshe turned over the all ash water and even a tiny drop was not left inside. *Ene: suru, dem, gbende, kpere, biti.*

raḷa, maraḷa *my. auki.* exceed expectations, succeed. **Madaji raḷa tā, u yuwan tā mgbain babu uṣan.** *Madaji ya girma ba wuya fiye da zato.* Madaji grew up rapidly beyond expectation. *Ene: araḷa.*

ramo, uramosu *my. 1) rushe.* fall down, be destroyed, collapse. **Ana lyushi yuwain e memere daḳa aarungutsu'u a ramo yi suru suru adama a na mini ma yuwan aḡunda.** *Dakin ya rushe duka duka a tsakiyar damana don an yi ruwan sama da yawa.* The room fell down completely in the middle of the rainy season because there were heavy rains. *Ene: riya.* 2) *tsugunna, kaucewa.* duck, drop head. **Ana Magado variyi aasantsu, daḳa Tanko ramoyi adama u tsura yi wan.** *Da Magado ya yi jifa da kulki sai Tanko ya tsugunna don kada ta same shi.* When Magado threw the stick, Tanko dropped down so that it would not hit him. *Ene: aarami, were.*

rampa *um. kasa kasa.* low-flying things. **Manunu'u ma 'yawan zuva lon shi, u tā rampa zuzu ni ida.** *Tsuntsu bai ya tashi sama sosai ba yana nan kasa kasa.* The bird did not fly high, it is low and close to the ground. *Ene: 'yawan.*

rana, nrang, marang, uranu *my. tuka.* make tuwo, cook. **Dogbo da ranayi azolinga tsuwa nu urana.** *Dogbo ya tuka ma ma'aikata tuwo da rana.* Dogbo cooked food for the workers in the afternoon. *Ene: gbaḳara, ralu, mpondo, nrana, sukuta, su'wan, jaba, puna.*



rana

rankatsu, urankatsusu, urankatsuwu *my. turzawa.* try, put effort. **Ana Duci nā Lena a farai cimba**

a rankatsuwā tā adama o koto. *Da damana ya fara, Duci da Lena sun sa himma don kare aikin gona.* When Duci and Lena began farming, they put in more effort so that they could finish the work. *Ene: dakanu, kapanu.*

rapula, urapulu, urapulsa *my. rudewa.* be confused. **Jaye shi tā a yuwusan ulinga mejege, daḳa Egbere rapula niyi, u yuwan mejege waru shi.** *Da Jaye na aiki daidai sai Egbere ta rikitadda shi, bai sake yin daidai kuma ba.* Jaye was working correctly, but then Egbere confused him and he no longer worked correctly. *Ene: togbolyuwo, jambara, gbawusaa.*

raṭa *um. sawa sama.* hang heavily. **Ana Wenesu lapai yomo o udanga wo o'wo tā de raṭa gashi u tā kuwa.** *Da Wenesu ya halbe biri ya zama can a icen kamar zai mutu.* When Wenesu shot a monkey in the tree it was hanging there as if it would die. *Ene: sagado.*

raṭata *um. haifuwa dayawa.* plenty on one stalk. **Mawun ma sasapa tā ijon a aagita raṭata, gashi a tā fama adama a aḡunda.** *Yaro ya jera gyare a tsunke kamar za su cire saboda yawa.* The child arranged many crickets on a stick, it seemed they would fall off because they were so many. *Ene: robo, aḡunda.*

ratsa, maratsa, uratsu *my. 1) tausa.* press down. **Ana Bako poloi Mokoshi e ida, reve u ratsa yi pe nā lipu.** *Da Bako ya kada Mokoshi a kasa sai ya danne shi da jiki.* When Bako wrestled Mokoshi to the ground, he pressed him down with his body. 2) *guga.* iron (clothes). **Itana i va i shi tā urukutsu, ana'an da n ratsa nle na aatalimatsugba.** *Kaya na da sun yakuce, yau na yi gudan su da dutsen guga.* My clothes were wrung dry earlier; today I ironed them with a pressing iron. *Ene: tsugba, gboro, aatalimatsugba.*

ra'anu, ura'anuwu *my. tataka.* tamp floor with feet. **Ubata'a u shi tā poti-poti amma adama a na ama a kurusu ubata'a u ra'anu tā.** *Wurin da na da cabo da yawa amma wurin ta dabe da mutane ke bi a wurin.* The place was sticky, but the ground was tamped down because people kept walking through the place. *Ene: ura'a.*

re *L. biyu.* two. **Me ene tā ndede ama e re o uro wu mpolo.** *Na ga mutane biyu can suna wasan kokuwa.* I saw two people over there doing wrestling. *Ene: ire, ejere. [Dr: ure]*

reme, mereme, uremu *my. kama.* catch. **Shamagani da zuwa ntsu tsu reme yi**

moton adama u yuwan une'e na ayi. *Shamagani ne ya fada mana da cewa mu kama masa kaza don ya yi kyauta da ita.* It was Shamagani that told us to catch the chicken for him so that he could give somebody as a gift. **Ene: kefo, kedece, remi, modo, bana.**

remi *Lb: eremi. al. mai kamu. catcher.* **Magungawa remi mugula ma fa.** *Bagunge mai kamun kifi ne.* A Gungawa man is a catcher of fish. **Ene: reme.**

rete-rete *um. wulle. staggering.*

Muntsashi shede ta aakatalu rete-rete gashi u ta riya. *Muntsashi ya dauki dami kamar zai fadi.* Muntsashi carried the bundle of guinea corn, staggering as if he would fall. **Ene: takaluwa.**

reve, mereve, urevu₁ *my. sani. know.* **Yasula reve ta urana u na waa yuwan lolo.** *Yasula ta san randa za ta yi aure.* Yasula knows the day that she is going to get married. **Ene: mereve, urevu, urevetyowu, revetyo, yirevishi.**

reve₂ *dm. sai. then.* She na n lyuwai tsuwa, reve n sowo mini. *Sai in na ci abinci, sai in sha ruwa.* Only after I eat food, then I will drink water. **Ene: avu.**

revetyo, urevetyowu *my. sani. inform.* **Mindale a kara, dada u revetyoi abara a yi adama u dana nu urevu u na waa kara.** *Da Mindale zai wuce sai shaida wa baban sa don ya san da wucewan sa.* As Mindale was going he informed his father, so that the father would know he was leaving. **Ene: reve, urevetyowu.**

re'we, ure'u, ure'ushe *my. jika. become wet.* **Dashishi re'we ta ana a yuwain iro'i 'wanle ayi o una.** *Dashishi ta jike da aka yi ruwan sama sakaranyiya ta na a daji.* Dashishi got wet when it rained the day before yesterday while she was in the farm. **Ene: re'weto, tana.**

re'weto, ure'wetosu *my. jika. wet something.* **Lyuwadama re'weto ta yira tsara u yuwan ana'an nu usana.** *Lyuwadama ta jika gari domin ta yi kunu da safe.* Lyuwadama wet the flour so that she can prepare porridge in the morning. **Ene: re'we, tana.**

re'epuu *um. gejere. very short.* **Imon i kungwa lala shi re'epuu da a ri o tonon idfa.** *Bana dawa basu yi girma ba suna kasa kasa ne.* This year guinea corn did not grow except down low to the ground. **Ene: mokodi.**

ri, ta *my. yana. is, has.* **Ununa tsu lyawai upondo babu wuzau ne da u ri sapu n gogo.** *Yadda muka bar tukunya ba'a wanke ba haka take har yanzu.* The way we left the pot

unwashed is how it is until now.

Ene: dana, shi.

ribina *al. sabon giya. new beer.* **Ana Lyawamu yuwain ribina u tsun yi ta o ura'atsu adama u tana.** *Da Lyawamu ta yi giya ta sa cikin tukunya don ta yi sanyi.* When Lyawamu prepared new beer she put it into a pot to become cool. **Ene: mara, usasu, wasu, atsuba.**

rito, uritosu₁ *my. koyo. learn.* **Marulu uwa ta aasula o uritosu tsara o rito yi cine waa yuwan denuna.** *Marulu ta shiga aji don a koya mata yadda za ta yi karatu.* Marulu joined a class so that she can be taught how to read. **Ene: roco, uritosu.**

rito, uritowu₂ *my. awuna. measure.* **Na Gurale ee ira yira she nu u rito adama u reve makundatsu ma na w irai.** *In Gurale za ta yi nika sai ta auna don ta san yawan abinda ta nika.* Whenever Gurale grinds grain, she measures it to know how many mudus she ground. **Ene: kunzu.**

riya, mariya, uriyu, uriyisa *my. fada. fall.* **Kasuwa a mmalu dada u tadatsai reve u riya.** *Da Kasuwa ta ke tafiya sai ta yi tuntube ta fadi.* While Kasuwa was walking she stumbled and fell. **Ene: ramo, dodo, gaja, arisa.**

ro *dm. wani. another.* **Ashe vuma ro da me enei amu a dansa Kibiya da.** *Wani na gani ina tunanen na ga Kibiya.* I saw somebody and I thought it was Kibiya. **Ene: ozo o ro.**

roba *Lb: iroba. al. 1) roba. rubber, plastic.* **Ana akwanu a kalama Vol'a a tsulaa yi ta iroba adama u boloo.** *Da kwanoni suka kasa ma Vol'a an kara saye mata robobi domin ta kara hadawa.* Because the plates were not enough for Vol'a she bought some plastic ones so that she will add to them. 2) *gwafar danko, kaushu. catapult.* **Cigileshi tsula ta roba va atafiya tsara u tafasaa nnunu nu u 'yawa ugege.** *Cigileshi ya saye roban halbi domin ya sami abin da zai yi ta zuwa farauta da shi.* Cigileshi bought a catapult to have something to hunt birds with. **Kp: Tsun.**

robo *um. haifuwa da yawa. plenty on single stalk.* **Jaye ta'an ta monguro na matsain ndede robo, a lapa shiton ili shi.** *Jaye ya kabe mangwaro da ya haifu sosai, ba wuya ta cika abu.* Jaye plucked the mangoes that produced very well and filled the container quickly. **Ene: abunda, ratata.**

robojo *um. abu dayawa. many things on top of something.* **Oboto a da o utai Cigamushi o urewesu dada wo o'woi**

urewesu robojo. Kurji suka fita a fuskar Cigamushi sai fuskan ta kubure. Pimples came out and covered Cigamushi's face. **Ene:** raɓa.

roco, urocosu *my.* nuna, gwada. show, teach. Tawalyure da m patiyi u roco mu ununa maa ma'a upondo. Tawalyure ce ta koya mani yadda zan gina tukwane. I asked Tawalyure to teach me how to make a pot. **Ene:** rito, rocowi, rotso.

rocowi₁ *Lb:* irocowi. *al:* mai nunawa. one who shows. Ana a 'yawa ibana a zuwa ta Damana o'wo rocowi tsara u roco ama ubata u na a kuru. Da za'a gayya Damana ya nuna ma mutane wuri don su san inda zasu bi. During the joint work Damana was the one who shows others where to work. **Ene:** roco.

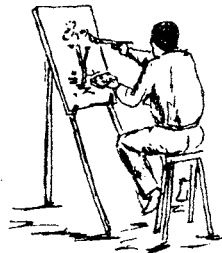
rocowi₂ *Lb:* irocowi. *al.* kumar aya da wakafi. punctuation. Musa roco ta Zamani rocowi atsuma a desununa. Musa ya koya wa Zamani wakafi a cikin karatu. Musa taught Zamani what punctuation is in reading.

rogo *um.* roggo. legs raised up. Vanumu 'yasan ta Yo'owoma zuwa rogo, avu u vari yi e ida. Vanumu ya daga Yo'owoma sama sai ya kayar da shi a kasa. Vanumu raised Yo'owoma up upside down and then threw him on the ground.

rogonci *al.* ragonci, kiwiya. laziness. Rogonci da yuwain Burundu abunda dada u fakarai a cimba uduma wa yi. Ragwanci ya dami Burundu shi ya sa bai iya nome gonar sa ba. It was laziness that worried Burundu and he could not farm his farm. **Ene:** icigilipu, aakutsuma, oorogo, shama. *Kp:* Tsug.

rogbodo, urogboduso, urogbodu *my.* rude fuska. hollow cheeks. O ununa a yuwaan niyi nlangi dada u rogbodoi unan wa yi. Don an yi masa fada sai ya yi kumburi bakinsa. Because he was rebuked, he hollowed his cheeks. **Ene:** maguji.

roni *Lb:* oroni. *al.* mai jan hoto. artist. Amadu roni da, nu u pura ululu wa wu, vu te reve u gura ulinga u sa'ani. Amadu mai jan hotuna ne, in ya ja hoton ka za ka san ya iya aiki mai kyau. Amadu is an artist; if he draws your picture, you will know that he can do good work. **Ene:** rono.



roni

rono, morono, uronu *my.* ja, zana. draw. Macinda da ronoi mini

ma na tsu sowoi aasula yon. Macinda ce ta ja ruwa da muka sha a daki jiya. Macinda drew the water that we drank in the room yesterday. **Ene:** uronu, roni, ululu.

roshi *um.* da yawa. very plentiful. Lala agujiya a matsan ta roshi. Bana gyada sun haifu sosai. This year the groundnuts produced plenty of nuts. **Ene:** abunda.

rototo *um.* kumbura. swollen, puffy. Ugbaguzu wo Ko'omu u tsutsa ta rototo, ana ishiki yi tada niyi o ure wu udolu. Kumatun Ko'omu sun kumbura rototo da zuma suka hahalbe ta a hanyar rafi. Ko'omu's cheek swelled very puffy when bees stung her on the way to the river. **Ene:** tsutsa.

rotso *my.* kamani. resemble. Mawun mo ufaru ma La'ayan u rotso ta dada va yi. Dan farin Laya'an ya yi kama da baban sa. La'ayan's eldest child resembles his father. **Ene:** roco, urotsu, rotsuloi.

rotsuloi *my.* kamanin. resemble each other. Na mpishe n rotsuloi, vaa gura revelei nle shi. Tagwaye sun yi kama da juna ba za a 'ya banbanta su ba. The twins resemble each other; one cannot distinguish them. **Ene:** rotso.

ro'o, moro'o, uro'osuso *my.* ruwan sama. rain. Mini mo ukosu ma na Asula o ro'oi, u gala yi ta lon. Ruwan karshe da aka yi an yi ta sosai. The last rain that fell was very hard. **Ene:** iro'i, dimba, jiji'wan, mini ma Asula.

rubusu *Lb:* irubusu. *al.* wani irin tsutsa. species of worm. Irubusu i damaton ta mawun no owopo o ugundo ana mma va yi topo niyi dada o utai ana muzuzun. 'Yan tsutsotsi sun dami yaro da kaikayi a diwa ko da maman shi ta buga ma shi gindi da ruwan zafi sai suka fita kamar 'yantsutsotsi. Irubusu worms have disturbed a child with itching, but when the mother sat him down in warm water they came out. **Ene:** aazun.

ruɓa, maruɓa, urubu *my.* kwalhe. dip out water, bail. She na Shekara na Tawamu ruɓai mini dada o kpokoi asara. Sai da Shekara da Tawamu suka kwalhe ruwa sai suka kama kifi. It was after Shekara and Tawamu packed out the water that they caught some fish. **Ene:** nruɓa, ko'o.

rubu *um.* kauri. pleasingly thick soup. Usa'an wa aluba u na Cuwashi su'wain u yuwan ta rubu uyo'o wa alya. Miyan wake da Cuwashi ta dafa tana da kaure da dadin ci. The bean soup that Cuwashi cooked was thick and good to eat. **Ene:** jaba, su'wan, usa'an.

rufu, urufusu *my. lumewa.* sink into soft ground. Ana ukungulu u kuruyi ure yashi i na a yuwain mini dafa ure u rufu yi. In mota ta bi hanyar a lokacin da aka yi ruwa ta kafe a kasa. When a vehicle follows the road when it rains, then it sinks into the ground.

ruhu *al. ruhu.* spirit. Adamu damma ta Ruhu va Asula to o bolo na ayi, u ta tawusa yi na mazanga. Adamu ya fada da cewa ruhun Allah na tare da shi, shi ke kawo masa salama. Adamu said that the Spirit of God is with him, it is the one that is gives him joy. *Ene: ululu, kwisa.* *Kp: Tsug.*

ruku *Lb: iruku. al. kumurei.* cobra. Kamashi a kapusa wacin dafa we enei matsan o utusa ashe ruku da ri pe. Da Kamashi ke ginan rami sai ya ga maiyau na fita ashe na kumuci ne ke ciki. While Kamashi was digging a hole he saw saliva coming out not knowing that there was a cobra inside.



ruku

Ene: rabawa, aapili.

rukutsa, urukutsu, urukutsusa₁ *my. murguje.* rumple something, stir up. Inan i na i kuruyi ubata u ndolo a rukutsa ta ubata'a lon. Shanu da suka bi wurin nan sun bata wurin sosai. The cows that followed that place completely spoiled the place.

rukutsa, urukutsu, urukutsusa₂ *my. cinye abu.* eat too much meat. Ana a yuwain abuki, a pada ta mgbele, dafa Adawa rukutsai inama'a lon. Da aka shirya buki, an yayaka awaki sai Adawa ya ci nama sosai. When the people prepared a festival, they slaughtered goats, and Adawa ate too much meat. *Ene: lyuwa.*

rulu *Lb: arulu. al. 1) juji.* garbage heap, fertile area near house. A rulu vu u'wa da amaci o ocosu everi. A bayan gida ne mata ke zubar da sharan su. The women are putting their garbage at the back of the house. *Ene: edemu, everi, aadani, aazabalata, eeza.* 2) *salga.* toilet. Mawun ma Damana ma ta yuwusan rulu ubata suru. Dan Damana ta bata ko'ina da bayangida. Damana's child is leaving excreta everywhere. *Ene: ayan, abuwa, salanga.*

ruma, urumu *my. kira.* blacksmith. Maruma ma da ma rumai ugalatsu u na Tonoshi a cimbusaa. Makeri ya kera

hawuyan da Tonoshi ke noma da shi. It was a blacksmith that prepared the hoe that Tonoshi is using. *Ene: maruma, uruma.*

rumbana, urumbanu *my. 1) duhu.* become dark. Ana'an ubata u lapa rumbanashi, ayi da nda ni irumbu. Yau wuri ta yi duhu da saure, gashi da duhu sosai. Today the place got dark quickly, and it is very dark. 2) *makance.* be blind. Megbele ma uwa ta aasula a Kaka Guzali, agba u reve shi adama a na u rumbanai. Akuya ta shiga dakin Kaka Guzali amma ba ta sani ba don ta makance. A goat has enter Kaka Guzali's room, but she did not know it because she has become blind. *Ene: irumbu, rumbanato.*

rumbanato *my. makantar.* make someone blind. Mbalu me esu n tsu rumbanato esu vuma aa gura ene ili shi. Ciwon idanu ya kan sa makanta sai mutun ya kasa gani. Eye problems cause blindness so that a person cannot see. *Ene: rumbana.*

rumbatsu, urumbatsuwu *my. rufe ido.* close eyes. Vandane rumbatsu ta ana we enei mawun a riyar e ida. Vandane ta rufe idananun ta da ta ga yaron na son faduwa a kasa Vandane closed her eyes when she saw the child fall on the ground. *Ene: gipatsa, kpa'an, gapana, lyusu.*

rumbu, urumbusu, urumbuwu *my. tsoma.* dip in water. Ana Dammene cigai wu zaza'wa itana ya yi, dafa u rumbuyi itana'a a mini tsara wo o'wo yi babu usan. Da Dammene take son ta yi sakola, sai ta jika kayan ta cikin ruwa don ta yi mata sauki. When Dammene wanted to wash her clothes, she soaked them into water so that it will easier for her. *Ene: tsupu, tsumbu.*

rumu *Lb: irumu. al. 1) karfe.* metal. Rumu vu ubari da maruma mo kodoi dafa u rumayi ugalatsu. Karfen garman huda ne makeri ya yanke ya kera hawuyan noma da shi. It is an iron ploughing blade that a blacksmith cut then forged it into a weeding hoe. 2) *sa'a, awa.* hour. Ana Cigileshi 'yawai ibana, u damma ta rumu ta da waa yuwan ulinga avu u kambu o u'wa. Da Cigileshi ya je gayya ya fada da cewa awa daya kawai zai yi sai ya komo gida. When Cigileshi went for joint work, he said that he will only spend one hour and come back home. *Ene: mini.*

runa, maruna, uruna, urunu *my. yanka.* cut in small pieces. Pale'e runa ta

tsusa'an tsara u su'wan usa'an. *Pale'e ta yanka kuɓewa don ta yi miya.* Pale'e cut okra finely so that she could cook soup. *Ene:* uruna, urunu, gasa, kapa.

rungwa, urungu, rungusa *my. kyale, yi shiru.* be quiet. **Mawani da e le'eshishe mawu'un daɗa u rungwai.** *Mawani ce ke lalashin yaron har ya kyale.* Mawani was comforting for the child and it became quiet. *Ene:* urungu, kpaku, kuci, kibu.

rutsu, urutsusu *my. tura.* abdominal push. **Ana ka va Adawa danuyi limatan, she na a damma niyi u rutsu adama mawu'un mo uta.** *Da matan Adawa ta zauna haifuwa an ce mata ta tura mara don jar'in ya fita.* When the wife of Adawa started labor, she was told to push with her abdominal

muscles so that the child would come out.

ru'wa, maru'wa, uru'u₁ *my. duka.* beat. **Damantsa ru'wa ta Lyawamu adama a akpaka.** *Damantsa ya bubuge Lyawamu don kinji.* Damantsa beat Lyawamu because of Lyawamu's stubbornness. *Ene:* lapa, kada, faba, dukwa.

ru'wa, maru'wa₂ *my. aza kaya.* put heavy load. **Ka ru'wa ta mawun ma yi danga na la'ai ucira wa yi, daɗa aakapa a karalai.** *Mace ta aza ma yariya kayan da ta wuce wuri sai masaki ya tsage.* A woman loaded so much firewood on the child that the carrying calabash broke apart. *Ene:* zuwa.

S - S

saala *my. kuwa, iho.* shout. **Ana Zuwesu fufabai mawu'un, u saala ta uwuyan.** *Da Zuwesu ya ba yaron kashi ya yi kuka sosai.* When Zuwesu beat the child he cried a lot. *Ene:* oruwo, yisaali, gaganu, gidi'wa, aajiya, saali. [Dr: sala]

saali *al. kuka.* crying loudly. **N cina ta mawun ma Ga'ale a saali na ayin, adama a na waa uwwusa akuli a maani.** *Na iske yaron Ga'ale ya na kuka da dadare domin ya na jin kishin nono.* I met one of Ga'ale's children crying in the night because he was hungry. *Ene:* saala, shon.

saan *um. ja.* bright red. **Itana i na i ri ushili saan, a tsa ntsa na vuma shili shi.** *Kayan da ke jawur basu kan dace da farin mutum.* Clothes that are red would not look good on a yellow man. *Ene:* ushili.

saba, masaba *my. 1) kora.* pursue. **Musan ma saba ta mozomu daɗa u reme niyi.** *Kare ya kori zomo sai ya kama shi.* A dog pursued a hare and caught it. *Ene:* gbagba, lo. 2) tsawa. rebuke. **Santawale da sabai muwu'un a na u cina nle a nlangi.** *Santawale ta yi wa yaran tsawa da ta iske su suna faɗa.* Santawale rebuked the children when she met them fighting. *Ene:* boro, gitsa.

sabara, usabarasa, usabaru *my. shafa.* rub. **Ko na n sumɓi, n sabara ta mani'in.** *Da na yi wanka na shafa mai.* After I bathed I rubbed on pomade. *Ene:* cukuma, putala, papura.

sadaka *al. 1) sadaka.* assigned gift. **Ana Lyuwadama 'yawai ubata wo oboci,**

u zuwa yi ta u yuwan sadaka kafu u ca yi aguma. *Da Lyuwadama ta je wurin boka, ya sata yin sadaka kafin ya ba ta magani.* When Lyuwadama went to the herbalist, he told her to bring certain things before he would give her the medicine. *Ene:* une'e. 2) sadaka.

seventh-day remembrance. **De nu ufaru na vuma kuwa, reve u yuwan rana cindere a tsu yuwayin ta sadaka.** *Ada in mutum ya rasu ba yan kwana bakwai a kan yi sadakar sa.* The seventh day after a person dies is when they do a remembrance of him. *Ene:* acida.

Kp: Tsug.

Sagi *al. Shugaban matana Aguna.* female leader of Azagunu. **Egbera da dangwai Sagi va Azagunu o unwa Awinale.** *Egbera ce ta zaɓi Sagi na magiro a maimakon Awinale.* Egbera was chosen as Sagi of the fetish group instead of Awinale. *Ene:* Azagunu.

sakato *Ene:* sago.

sala, wusala, sasala *my. zazafi.* crumble food lumps. **La'adama da salai musa'an e'were a yanji.** *La'adama ne ya ba karen sauran tuwon gero.* La'adama crumbled lumps of millet for the dog. *Ene:* minjira, yukuma, picira. [Dr: saala]

salala *al. faro-faro.* watery pap. **Adama o ulambu u yira, salala da n yuwain reve n sowo aguma'a.** *Salala na yi na sha maganin da shi don bai da isheshen gari.* I made watery pap to drink the medicine because I lacked enough flour. *Ene:* shashuwa.

salanga *al. salga.* latrine. **Cigamushi** **ɗa** **kaɓai salanga adama a tsura ubata u rulu.** *Cigamushi ne ya gina salga don su sami wurin bayangida.* Cigamushi dug a pit toilet so that they have a place to ease themselves. **Ene:** rulu. **Kp:** Tsug.

Samari *al. shugabanci.* youth leader. **Samari** **ɗa zagbain vo olobo a aara'an ɗa, ayi ɗa u tsu roco le ili i na aara'an a tsu ciga a yuwan.** *Samari shugaban matasa na anguwan shi ke nuna masu abin da mutanen anguwa ke so su yi.* Samari is the leader of youth in the area; he shows them what the people of the area want them to do. **Ene:** Aliyara, Gandu.

samgbatsa, usamgbatsu, usamgbatsasa *my. kaucewa.* bounce off, slide off. **Ana Sagali akumba ufanga'a, u zuwa aatsura'a ulobonu shi, ɗaɗa gba u samgbatsai na ayi.** *Da Sagali zai hau icen bai sa tsanin da kyau ba sai da ya hau tsanin ya darce da shi.* When Sagali was about to climb a tree, he did not put the ladder properly, and so it slipped off with him on it. **Ene:** derece, shene, momon.

san **Ene:** saan.

santawa *al. jibi.* next tomorrow. **Dobiya damma ta ka va yi santawa ɗa a 'yawa mmalu'u, nfa'an ɗa shi.** *Dobiya ya fada wa matar sa jibi zasu yi tafiyar ba gobe ba.* Dobiya told his wife they will travel the day after tomorrow, not tomorrow. **Ene:** ana'an, yon, nfa'an, 'wanle.

sanyi *dm. ba hitina, shurum.* without trouble. **Ana Rinya enei waa gura nlangi shi, ɗaɗa u karai sanyi.** *Da Rinya ta ga bata iya fada sai ta wuce shuru.* When Rinya saw that she could not fight she went away quietly.

sanza, masanza, usanzu *my. shake.* choke, gag, catch in throat. **Eetele a magula a sanza ta Marita a aalākutsu.** *Kashin kifi ya sargafe wa Marita a makogworo.* A fish bone stuck in Marita's throat.

sapa, masapa, usapu *my. soka.* pierce, inject. **Awanda a sapa ta Yasula a apata a ana.** *Kaya ta soki Yasula a kafar ta.* Thorns pierced the soles of Yasula's feet. **Ene:** sara, bama.

sapi, usapishi, usapiyi *my. nuna.* point. **Ko'omu sapi ta aakatsu a yi ana we ene kung e ida.** *Ko'omu ta nuna damo da ta gani a kasa.* Ko'omu pointed her finger when she saw a monitor lizard on the ground. **Ene:** sapilai.

sapilai *my. nunayya.* point at each other. **N cina ta Shinreve na Maci a nlangi**

na a sapilai akatsu vadamma o to dokoloi e esu. *Na iske Shinreve da Maci suna fada suna nune-nunen hannu kamar zasu tsone idanun juna.* I met Shinreve and Maci fighting and pointing at each other as if to poke each other's eyes. **Ene:** sapi.

sapu *dm. har, sai.* until. **Pale'e lyuwa ta tsuwa sapu aatsuma a la'a yi ucuwun.** *Pale'e ta ci tuwo har cikin ta ya koshi da yawa.* Pale'e ate food until her stomach was more than satisfied.

sara₁ *Lb: isara. al. macefi.* comb.

Lyuwashi tsula ta sara tsara u tsura ili i na waa dana a susarasa anji. *Lyuwashi ya saye kum don ya sami abin da zai yi ta tsefe kansa.* Lyuwashi bought a comb so that he can have something to comb his hair with. **Ene:** susara.

sara, usaru₂ *my. wuce.* pass, extend ahead of something. **Dammene a mmalu ɗaɗa Kunalyawa sara niyi ni iladi.** *Da Dammene ke tafiya sai Kunalyawa ya wuce ta da gudu.* When Dammene was walking, Kunalyawa passed her running. **Ene:** ura.

sara₃ *um. da kyau.* clean. **Mantsa suru sara ɗa munda mo oso a mini ma Kotesu n tsu dana.** *Koyaushe Kotesu ta kan wanke koren shan ruwan ta tsab.* Kotesu always keeps her drinking water calabashes very clean. **Ene:** cece.

sara, masara, usaru₄ *my. gyarar murya.* clear throat. **Givale sara ta uɗyo wa yi adama ishpa'a i karai mejege.** *Givale ta gyara muryar ta don ta sami muryar wakar da kyau.* Givale cleared her throat so that she could sing the song very well.

sara, masara, usaru₅ *my. sauke.* pierce. **Damantsa o ronuso aakunku ɗaɗa u sara niyi a anana.** *Damantsa na jan karar-dawa sai ta soke shi a kafa.* While Damantsa was pulling a stalk of guinea corn and it pierced him in the leg. **Ene:** sapa.

saranu, usaranuwu *my. wuce, fi.* overlap something. **Na waa nla akunku she vu gere le wan, amma vu saranu ozo o ro.** *Idan kana son ka adaure kara kada ka jera su amma su zarce juna.* If you want to tie stalks of guinea corn you should not lay all of them out flat but overlap them into the bundle.

satara, usataru, usatarusa *my. hada, garwaya.* mix. **Vandane satara ta aluba na yanji tsara u ralu.** *Vandane ta garwayo wake da gero don ta dafa.* Vandane mixed beans and millet so that she could cook them. **Ene:** jambara, umba.

sato, *usatosu my. gama.* incite to fight. **Nakunale da satoyi muwu'un nlangi.** *Nakunale ce ta hada yaran fada.* Nakunale incited the children to fight. **Ene: nlangi.**

satsu, *usatsusu, usatsuwu my. 1) haka.* prepare weapon: fit arrow, cock gun. **Adawa satsu ta mata'an adama u lapa ulangi.** *Adawa ya haka bindigar sa don ya harbi kada.* Adawa cocked his gun so that he could shoot a crocodile.



satsu

Ene: usatsuwu.
2) *haka doki jinka.* set rafters. **Na a satsu owo'o a aasula ulobonu shi, ukwa'a'a u tsu yuwan ulobonu shi.** *Idan ba'a haka dawakin jinkar da kyau ba jinkar bai tsayawa da kyau.* If the rafters are not properly set, the roof will not be good. **Ene: do.**

sawa, masawa, usawu my. sauke kaya. bring something down. **Buwayi sawa ta tsan na u sa'uyi o udanga.** *Buwayi ya sauke jaka da ya sa bisa ice.* Buwayi brought down the bag he hung in the tree. **Ene: cipato, cu'wan, sa'wa.**

sawu um. babu karfi. weak. **Ana ubanakun u lyawai Buka shi, wo o'wo ta sawu, u tsu gura yuwan ulinga wu ucira shi.** *Don rashin lafiya da ya kama Buka ya raunana shi, har da bai iya yin kowane aiki.* Because of the sickness Buka is suffering, he became so weakened that he could not do any hard work. **Ene: damu, damba, gitsa.**

sa'wa, masa'wa, usa'u my. sauke. bring down something high. **Ana Sumunle varyi aatan zuva, Santawale da sa'waa niyi i da no okoru.** *Da Sumunle ta jefa takalmar ta a sama Santawale ta saukor mata da roromi.* When Sumunle threw her shoe on top of something, Santawale brought it down for her with a long stick. **Ene: sa'u.**

sa'a, masa'a, usa'u my. wanke. wash hands. **Ana tsaa lyuwa tsuwa, dada damma ta a na tsu sa'a ne ekere.** *Da zamu ci tuwo baban mu ya fada da cewa mu wanke hannuwan mu tukuna.* When we wanted to eat food our father told us to first wash our hands. **Ene: za'wa.**

sa'ani, isa'ani cl. kyau. good. **Wenusu tsula ta ukungulu u sa'ani adama a makumba.** *Wenusu ya saye motar hawa.* Wenusu bought a nice vehicle for riding in. **Ene: lobono, usa'ani.**

sa'u, usa'u, usa'usa, usa'usu my. sakada. put on top. **O udanga da n sa'u yi**

utugu u na n fodoi. *A saman ice na cire rigar da na cire.* I put the shirt that I took off on top of a tree. **Ene: sa'wa, sagado, zuwa.**

saza, masaza, usazu my. diba. tear with force. **Eeten o monguro a saza ta adama a na u matsain lon.** *Reshen mangwaro ya karye don ya haifu da yawa.* A branch of a mango tree broke off because it produced too well. **Ene: usazu, kara.**

sada, masada, usadu my. rege. reduce potency. **Barmo yuwan adanshi a sa'ani shi, dafa Vola'a dammai, a na mapuna ma yi ma sada ta.** *Barmo bai yi magana da kyau ba, shi ya sa Vola'a ta fada da cewa kwakwalwan sa ya tabu.* Barmo did not talk reasonably; that is why Vola'a said that his brain is affected. **Ene: jebe, usadu.**

sagado, usagadowu my. sakada. hang up. **Ana Kunzu lapai muda u sagado ta o udanga.** *Da Kunzu ya harbi kurciya sai ta sargafe a ice.* When Kunzu shot a dove it hung up in the tree. **Ene: sa'u, rata.**

sakatsa, usakatsu, usakatsa my. dan kwance. loosen, weaken. **Megbele ma na a n'ai ndede u sakatsa ta dafa u badai.** *Akuyar da aka daure can ta kwance ta gudu.* The goat that was tied there loosened its rope and escaped.

sangwa, masangwa, usangu my. cire. remove hoe blade. **Aagapo a sangwa ta, reve u lyawa ukutsu lyanga babu rumu.** *Karfen hauya ya fanfare sai ya bar bota ba karfe.* The hoe blade came out and left the handle without the blade. **Ene: fodo.**

sankaro al. sankaro. meningitis. **Na mbala n sankaro n reme vuma, u tsu fakara ta a na waa vadala yinlu ya yi.** *Idan ciwon sankarau ya kama mutum, ya kan gaza juya kai.* If someone has meningitis, he will not be able to turn his head. **Kp: Tsug.**

sara'wa, usara'u, usara'usa my. sauke. come down, cause to fall. **Danga monguro shi ta gba batsa yipalu lon lala, reve upepu u sara'wa yipalu'u e ida suru.** *Itacen mangoro da sun sa hure da yawa amman iska ta zubar da su duka.* The mango trees had many flowers this year, but the wind knocked them all down. **Ene: cipato.**

sasana, wusanu my. rage yaji. reduce usefulness, make not nice. **Mini ma na a yuwain lala u sasana ta ure'e suru.** *Ruwan da aka yi bana ta jajjanye hanyar sosai.* This year's rain washed away the road completely. **Ene: langa.**

Sasari *al. shugabanci.* last person of Akwisa. **Sasari da tsu koso aƙapa suru suru na Akwisa uta mayan ma aganda.** *Sasari shi ne kan bi bayan magiro idan sun fita yin rifa.* The Sasari is the last person to go behind the Akwisa deity when they go out for services. **Ene: Akwisa.**

satala, usatalu, usatalasa *my. laulaye.* tangle. **Ana Givale gutsuyi megbele zuzu na anlya, daɗa u satala.** *Da Givale ta daure akuyar ta kusa da haki mai yawa sai ta laulaye.* Because Givale tied her goat close to a lot of grass it tangled itself up.

sodu, usodusu *my. haɗiye.* swallow. **Ana yo soduyi oopoɗo u gura wala shi.** *Da maciji ya faɗe kwado bai iya tafiya ba.* When a snake swallowed a frog the snake was not able to move.

soja *Lb: asoja. al. soja.* soldier. **Asoja e ida ya Najiriya a tsa 'yawa ta wukasu wu uvon e ida i ro.** *Sojojin Nijeriya kan je rabon yaki a wasu kashashe.* Nigerian soldiers go for peace-keeping in other countries. **Kp: Tsun.**

soko, usokosu, usokowu *my. boye.* conceal, hide. **Cinkaya soko ta atagada a na u kotoi makaranta.** *Cinkaya ya boye takardun da ya gama makarantar sa.* Cinkaya hid away his school completion certificates. **Ene: pa'an, zokonu.**

sono, mosono, usonu *my. kone.* burn. **N sono ta akunku e itawan i va ana n kotoi wukuɗu adama uɗuma'a wo o'wo cece.** *Na kone karmamin maiwan gona na bayan na gama kariyan su don gonar ta zama da haske.* I burned the itawan millet stalks after I finished harvesting them so that the farm will be clean. **Ene: kula, sonu.**

sonu, usonuwu *my. kone.* burn. **N sonu ta akunku o uɗuma wa va suru kafu inan i baza mu i da.** *Na kone karan gona na duka kafin shanu su baje su.* I have burnt the stalks of my farm before they are scattered by cows. **Ene: kula, sono.**

soro, usoru, soruso *my. daka.* pound. **She na Azona soroi yanji daɗa u yeluwei adama wi ira.** *Sai da Azona ta susuka gero sai ta sheke don ta nika.* Azona had to pound millet then winnow it so that she could grind it. **Ene: kula.**



soro

sononu, usoronuwu *my. sawa.* insert stick into something. **Kuka sononu ta ugonu o oozoro a a'yuwa.** *Kuka ya sa lauɗe a cikin damin haki.* Kuka inserted a sickle in the bundle of roofing grass. **Ene: doko.**

soso, usosu, mososo *my. yi yawa.* be too loose. **Aacaka a na a zulaɗi Zamani yon nda u soso yi ta lon.** *Wando da aka dinka ma Zamani ya yi masa rata.* The trousers that were sewn for Zamani were too loose. **Ene: dangala, mgbain.**

sotso, mosotso, usotsu *my. daukar matar wani.* marry brother's widow. **Ana vali va Ne'ewasula kuwai, zawa'a vali'i u sotso yi ta.** *Da mijin Ne'ewasula ya rasu kaninsa ya gaje ta.* When the Ne'ewasula's husband died, his younger brother married her. **Ene: olo.**

sou *um. karar shigan wani abu.* swoosh. **Aagaɗa a uwa ta a waɗin sou ni iladi.** *Bera ta shiga rami da gudu.* The rat entered into a hole with speed, swoosh.

sovo, wusovu, susovo, mosovo *my.* 1) *susuka.* pound to loosen pods. **Cigi sovo ta bufu vo oshiko na mma va yi ca niyi adama u wina le.** *Cigi ta susuka buhun kwarurun da mamanta ta bata don ta sayar.* Cigi has pounded a bag of bambara nuts that her mother gave her to sell. **Ene: kula, supa.** 2) *cenye, shiga.* be eaten by insects. **Ginda da sovoi owo'o o ukwa'a daɗa a karai a makuda.** *Gunda sun ciye gorar dawakin dakin shi ya sa suke kakkarewa.* The roofing rafters are breaking because they have been eaten by wood boring insects.

sovonu, usovonusu, usovonuwu *my. sakada.* insert, tuck in. **Ana Ligbain cigai u suma, u sovonu ta utugu wa yi atsuma a aacaka, adama utugu'u u gbandarai wan.** *Da Ligbain ke son ya yi gudu ya yi zanzaro don kada rigar ta dame shi.* When Ligbain wanted to run, he tucked his shirt into his trousers so that the shirt would not disturb him.

sovuro, usovuru *my. nushe.* stab, punch. **Ana Duci poloi Dariya.reve u sovuro yi pe ukere, sapu anga o oco.** *Da Duci ya kada Dariya a kasa sai ya nushe shi har hakora suka zube.* When Duci threw Dariya on the ground, he punched him while he was down until some teeth fell out. **Ene: lapa.**

sowi *Lb: osowi. al. mashayi.* drunkard. **Alari sowi mara da nu u sowo u tse ene ure shi.** *Alari mashayiya ce in ta sha bata ganin hanya.* Alari is a serious beer drinker, if she drinks she cannot think clearly. **Ene: sowo.**

sowo, mosowo, usowu *my. sha.* drink.
Jagaba sowo *tā una'an wu usuduwu*
sapu wu kpara yi a aalākutsu. Jagaba
ya sha kunu mai zafi sai ya kone shi a
makogwaro. Jagaba drank hot porridge
 and it burnt his throat. *Ene: usowu,*
oso, kaka, topo, fere, fero, yisowishi,
sowi, usowoto, sowoto.

sowomaani *al. hakoran gaba.* incisors
 (front teeth). **Suru suru anga**
sowomaani da tsu fara utā mawun o
una. *Yara hakoran gaba ne ke fara fito*
ma yaro. Incisors are normally the first
 teeth that a child loses. *Ene: aanga.*

sowomikyon *Lb: isowomikyon.* *al. wani*
irin tsuntsu. species of bird. **Manunu ma**
na a tsu de sowomikyon gura tā
uwwusa a mikeyon no ogozo aa
kulasa. *Tsuntsun da ake kira sowomikyon*
ya iya shiga cikin hayaki sa'anda haki ke
konewa. The sowomikyon bird enters
 through smoke when the bush burns.

sowoto, usowotowu, usowotosu *my.*
shayar. help someone drink. **Gajiyān**
kene tā mini avu u sowoto mawun,
ana waa uwwusa akuli. *Gajiyān ta dibi*
ruwa ta shayyada yaro don yana jin kishi.
 Gajiyān fetched some water and gave
 the child to drink because he was
 thirsty. *Ene: sowo.*

so'o *Lb: iso'o.* *al. hargini.* species of bush
 dog. **Na ve ene so'o o una, vu ta**
damma musan mo ozo o ro ma da ma
'yuwain a kambā o u'wa. *Idan ka gan*
hargini za ka ce karen wani ne ya ki koma
wa gida. If you see a so'o bush dog in
 the wilderness, you will think it is
 somebody's dog that refused to return
 home. *Ene: wolu, ivari, mekerenkesu,*
aatada, musan.

suba *um. zaman banza.* sitting idly.
Marulu danu tā suba, ko ulinga wa
anini u yuwan shi. *Marulu ta zauna*
kurum aikin komai ba ta yi ba. Marulu
 sat idle; she did not do anything.
Ene: gida, danu.

suda, masuda, usudu, usuda *my. zugu.*
 thresh grain. **Lami suda tā ishina yu**
uduma u vali va yi. *Lami ta buge hatsin*
mijin ta a dabin gona. Lami threshed the
 guinea corn of her husband's farm.
Ene: faba, ufabu, oosoroto.

sudato, usudatosu *my. zabaka.* heat
 something. **Tawamu da sudatoi e'were**
adama u ca muwun n lyuwa. *Tawamu*
ta zabaka sauran tuwo domiin ta ba yara
su ci. Tawamu reheated the leftovers for
 her children to eat. *Ene: suduwa.*

suduwa, usuduwu, usuduwusa *my. yi*
zafi. be hot. **Rumu na maruma ma**
zuwai a akina u suduwa tā, za gura

reme yi nu ukere shi. *Karfen da makeri*
ya sa a wuta ya yi zafi sosai ba mai iya
rike shi da hannu. The iron the
 blacksmith put in the fire is hot, no one
 can take it by hand. *Ene: usuduwu,*
ulili, vam-vam, vudā-vudā, sudato.

suga *al. suga.* sugar. **Suga na n tsun yi o**
una'an u zuwa tā una'a'an u yuwan
alimu lon. *Sukar da na sa cikin kunu ya*
sa kunun ya yi zaki da yawa. The sugar I
 put in the pap made it very sweet.
Ene: alimu, uyo'o, yo'ono. *Kp: Tsun.*

sukuma, usukumu, usukumusa *my.*
shafa. rub pomade. **Wunli sukuma tā**
Zamani aguma e ekere a na ijakani i
reme niyi. *Wunli ta shafa wa Zamani*
magani da kushakushi ya kama shi. Wunli
 rubbed the medicine on the rash on
 Zamani's hand. *Ene: papura, putala,*
usukumu, cukuma.

sukura *al. sakwara.* pounded yam. **Tsu**
ralu tā nron, reve tsu kulā le sukura
tsu lyuwa. *Mun dafa doya sai mu ka*
daka sakwara muka ci. We boiled yams
 and pounded them into pounded yam
 and ate it. *Ene: moron.* *Kp: Tsug.*

sukuta, usukutu, usukutasa *1 my. zama*
da dati. soil, make dirty. **Santawale**
sukuta tā itana i na mma va yi oto
niyi nu usana, nu ulivu u tsura ili i
na wo oto shi. *Santawale ta bata kaya*
da uwar ta ta sa mata da safiyar yau, da
marance sai ta rasa abain da za ta sa.
 Santawale soiled the clothes that her
 mother put on her this morning; by
 evening she did not have anything to
 wear. *Ene: ashinda, lakata, tsubala,*
yokumo.

sukuta, usukutu, usukutasa *2 my. jima.*
 tan leather. **Kazuwa sukuta tā ukwan**
na madiya adama u yuwan bici
matsun. *Kazuwa ya sa wa fata galura*
don ya yi kuben wuka. Kazuwa tanned
 some leather with the red dye to make a
 knife cover. *Ene: ukwan.*

sukuta, usukutasa *3 my. tuka.* cook by
 stirring well. **Marulu aa ranasa tsuwa,**
dada u sukuta niyi ulobonu, avu wo
o'wo ana erepu. *Da Marulu ke tuka*
tuwo ta tuka da kyau har ya zama kamar
danko. When Marulu was making tuwo,
 she stirred it properly that it became
 like gum. *Ene: rana, lukuta.*

sula, masula, usulu *1 my. surka.* add cold
 water. **Damana zuwa ka va yi sulaa yi**
mini mo usumbu. *Damana ya sa matar*
sa ta surka masa ruwan wanka. Damana
 asked his wife to add cold water to the
 bathing water. *Ene: dashi.*

sula, usulu *2 my. sa haikali.* pay attention.
Lyura sula tā lyusu o uritosu wu

uzulā'a adama u gura lon. *Lyura ya mai da hankali wurin koyon dinkin don ya na son ya iya sosai.* Lyura paid attention to the sewing lesson because he wants to master it very well. *Ene:* polo.

sululu *um. da hankali.* slow, careful. Yo na tse enei nda, sululu da u karai tsu she ene yi shi. *Maciji da ya wuce a nan ya wuce a hankali da ba mu gan ta ba.* The snake we saw went slowly and quietly so that we shouldn't see it.

suluwan, usuluwun, usuluwusan *my. zama ja.* become red. Monguro na Lyuwatsuma uluyi suluwan ta saan. *Mangwaron da Lyuwatsuma ta nuka sun yi jawur.* The mangoes that Lyuwatsuma kept have ripened very red.

Ene: kambalyuwa, ushili, sunuwan. suma, sumusa *my. gudu.* run. Magaji ma suma ta ana we enei ama a tawa ni iladi. *Da busuru ya ga mutane na zuwa ya sheka.* The he-goat ran away when it saw people running towards it.

Ene: iladi, zarana, sheshe.

sumba, usumbu, sumbasa *my. wanka.* bathe. Mekudi sumba ta ana'an na mini mo utanu, tsara lipu va yi o o'wo vaan. *Mekudi ya yi wanka da ruwan sanyi yau don jikin sa ya zama sakat.* Mekudi bathed with cold water today so that his body will become light. *Ene:* usumbu, mashiri, ishiri.

sunguda, usungusunidusa, usungudu *my. zura sanda.* dig around inside with stick. Duniya sunguda ta papin adama wi ivula. *Duniya ya fafe karan-dawa domin ya shirya abin busa da karan dawa.* Duniya scraped out the inside of a guinea corn stalk to make a flute. *Ene:* gava.

sunuwan, usunuwun, usunuwusan *my. jawur.* become red. Na kaba su sunuwan de zuwa, u tsu dana ta uyo'o lon. *Idan gwanda ta nuna can saman ta kan yi zaki da yawa.* When a papaw becomes red on top it will be very sweet. *Ene:* suluwan, ushili, kambalyuwa.

supa, masupa, usupu *my. ta zama jawur.* pound to loosen hulls. Lyawamu supa ta imon adama u ralu. *Lyawamu ta surfe dawa don ta dafa.* Lyawamu pounded guinea corn so that she could cook it. *Ene:* usupa, sovo.

sura, masura, usurusa, usuru *my. shafe.* gum. Ne erepu a da Barmani surai ubatsu u meclele'e. *Da danko ne Barmani ya like goran.* Barmani used tar to gum the broken gourd back together. *Ene:* erepu, mesun.

suru *dm. duka.* all. Ci'ibuwa oto ta muwun ma yi suru a makaranta, u lyawa vuma ta na aa dana a yawusaa yi a mini shi. *Ci'ibuwa ya sa 'ya'yansa duka a makaranta, bai bar ko mutum daya wanda zai yi ta dibar masa ruwa ba.* Ci'ibuwa put all his children into school, he did not even keep one person to fetch water for him. *Ene:* biti, dem, gbende, kpere, raka, kpara-kpara, abula, kap.

susara, wasarasa *my. tsefe.* comb out. Mi icina ta a susara anji a va na sara. *Na manta in tsefe suma na da kum.* I forgot to comb my hair with a comb. *Ene:* sara.

susa, masusa, ususu *my. tankade.* sift. Mawani da susai yira i na aa ranaa tsuwa. *Mawani ce ta tankade gari da aka yi tuwo da shi.* Mawani sifted the flour that will be used to cook food. *Ene:* aasusu.

suwa, masuwa, usa, usuwu *my. gina.* build. Likita suwa ta asula a ta'atsu adama u zuwa pe amaci a yi. *Likita ya gina dakuna uku domin ya sa iyalinsa a ciki.* Likita built three rooms so that he could put his family in them. *Ene:* suwi, usaa.

suwan, usuwun, usuwusan *my. zauka.* parboil, boil before frying. Burukutu suwan ta inama'a kafu u kangala le, ayi i zuwai a ri ugbamu shi. *Burukutu ta zauka naman tukuna kafin ta soya su shi ya sa ba su yi karfi ba.* Burukutu parboiled the meat before frying it; that is why it is not tough. *Ene:* ralu.

suwi *Lb: asuwi. al. magini.* builder. Ana Damantsa cigai u suwa u'wa wa yi, a damma yi ta u zami suwi adama usaa'a u lobono. *Da Damantsa ke son ya gina gidansa a n bashi shawara ya nemi magini don ginin ya yi kyau.* When Damantsa wanted to build a house, he was encouraged to look for a builder so that the building will be nice. *Ene:* suwa.

su'wan, masu'wan, usu'un *my. dafa.* cook soup. Lyawamu su'wan ta mugula adama u 'yawa bata e ibana. *Lyawamu ta dafa kifi domin ta kai inda ake yi mata gayya.* Lyawamu cooked fish soup to take to the joint work. *Ene:* jaba, rubu, rana, usa'an.

su'wan'uri *Lb: isu'wan'uri. al. ridi.* benniseed. Ana Matsale matsain mpishe a damma yi ta u zami isu'wan'uri adama u yuwan une'e. *Da Matsale ta haifi tagwaye an ce mata ta nemi ridi don ta bada sadaka.* When

Matsale gave birth to twins she was told to find benniseed for an offering.
su'wan, usu'un, wusu'un *my. narke.* dissolve. Lelure **su'wan ta mugula'a sapu a su'wan, vee ene pe ma'bulā shi, she mubishi.** *Lelure ta dafa kifin*

har sun narke sai dai ka gan dan bari barin su. The fish that Lelure cooked has dissolved, you cannot even see broken pieces.

Sh - sh

shaama *my. amai.* vomit. Ana Vanumu banakain, u shaama ta ana u ju'wain melentsu. Da Vanumu ya kamu da rashin lafiya ya yi amai don ya taba hakin wuya. When Vanumu became sick, he was vomiting because he touched his uvula. **Ene: tsushaamu, adala.**
[Dr: shama]

shada, mashada, ushadu, shishada *my. bare.* peel, pare. **Mazanga shada ta avun o uliya nu usumba adama u sowo adama u geshe ucaruwu.** *Mazanga ya bare bawar kade da na dorowa ya sha don ya tsaida zawo.* Mazanga peeled the bark of shea nut and locust bean trees as medicine to prevent dysentery. **Ene: picu'wan, shishada, shinla, kpara.**

shai *um. amsa gaba daya.* in rhythm, harmony. Ana Duniya tarai ishpa ama a usu ta shai da'ada ishpa'a i yo'onoi. Da Duniya ya dauki waka sai mutane suka amsa gaba daya sai wakar ta yi dadi. When Duniya started a song, the people responded in rhythm enjoying the song.

shake *al. shake.* snuff. **Shake da Vola'a ferenuyi, da'ada u ri nda a yidisha.** *Shake ne Vola'a ta shaka wa shi yasa ta ke atishawa.* Vola'a breathed in some snuff, and that is why she is sneezing. **Ene: aashara, ferenu. Kp: Tsug.**

shakutsu *Ene: aashakutsu.*

shama, mashama, ushamu *my. 1) ruba.* rot. Megbele ma kuwa pa nda sapu u shama, agba tsu reve za vi ili shi. *Akuya ta mutu nan har ta rube ba mu san mai shi ba.* A goat died and rotted here, but we did not know who owned it. **Ene: amuwān, bunda, ushamu, sham-sham, ashami.** 2) *zama raggo.* be lazy. Na vu ciga vu reve mawun ma Madala ma shama ta, zuwa yi ulinga ve ene. *Idan kana son ka sani yaron Madala na da ragwanci sa shi aiki ka gani.* If you want to know that Madala's child is lazy, give him some work to do and see. **Ene: icigilipu, rogonci, aakutsuma, oorogo.** 3) *bata yaro.* become spoiled (child). **Adama a na Burundu tsu ciga u yuwaan mawun**

ma yi adanshi shi, da'ada gba u shamai, u tsu uwwa adanshi a vuma shi. *Don Burundu ba ya son ya yi ma yaron sa fada shi ya sa ya lalace ba ya son ya ji maganar mutane.* Because Burundu does not want to rebuke his child, the boy became spoiled and will not listen to anyone's advice. 4) *rubā.* ferment. **Iciri i na Lendoma uluyi 'wanle a shama ta ulobonu.** *Dadawa da Lendoma ta ruba sun rube da kyau.* The locust beans that Lendoma set aside the day before yesterday have fermented nicely. *[Dr: shaama]*

sham-sham *um. fitan wari wari.* rotten smell. **Ko'omu icina ta a zatsu mugula n na u tsulai e eden, da'ada o o'woi sham-sham, gashi vuma a gura tama le shi.** *Ko'omu ta manta da i banda kifin da ta saye a kasuwa sai suna fitan wari wari kamar mutum ba za ya iya cin su ba.* Ko'omu forgot to dry the fish she bought at the market, and they had a rotten smell as if they were not edible. **Ene: shama, a'yan.**

shapa, mashapa, ushapu *my. diba.* fill both hands with too much something. **Madaji shapa ta agujiya a Gajiyan, avu u tsun o oosonu.** *Madaji ya cika hannuwansa da gyadan Gajiyan sai ya sa a aljuhu.* Madaji filled both his hands with Gajiyan's groundnuts and poured them into his pocket. **Ene: kifa, abunda.**

shashuwa, mashashuwa, ushashuwu *my. rubewa.* become watery. **E'were a na a asai yon'u shashuwa ta, muwun maa gura lyuwa yi shi.** *Sauran jiya ta zama ruwa ruwa yara ba zasu iya cin ta ba.* The leftovers from yesterday became watery, and the children cannot eat them. **Ene: kila-kila, salala, akili, leke-leke.**

shavava *um. tarin abu kamar duwatsu.* large heap of something. **Ana Kamashi cigai u yuwan usaa u boloto ta atali shavava.** *Da Kamashi ya ke son ya yi gini ya tara tulin duwatsu.* When Kamashi wanted to build a house he gathered a large heap of stones. **Ene: gangato.**

shawara *al. shawara.* malaria. Na mɓala n shawara n reme vuma, unā u vuma u tsu dānā tā koni-koni. Idan ciwon shawara ta kama mutum bakin sa kan yi ta daci daci. If a person is suffering from malaria fever, his mouth will have a bitter taste. *Kp: Tsug.*

shayin *um.* karan zuban abu kumar katako. crack, sound of splintering wood. Ana a yuwusan upepu, dāda eeten o usumba a batsai, shayin. Da ake iska sai reshen icen doruwa ta bare da karfi. When there was a strong wind, a branch of locust bean tree broke with a snap. *Ene: akyau, bala.*

she *dm. sai.* only. Vuma tsu sumba shi she nā mini. Mutum ba ya wanka sai da ruwa. A person can bathe only if there is water. *Ene: goon, can, vani. Kp: Tsug.*

she mani *sai an juma.* until later. Ana Kulashi kunai uro ana waa kara, avu u damma, "To, she mani." Da Kulashi ya gaji wasa da zai wuce sai ya ce, "Sai an juma." When Kulashi was tired of playing and was leaving, he said, "Well, see you later."

shebenu, ushebenuwu ushebenushe *my. sa yaro a gaba.* pick up child and hold against stomach. Mawu'un u shi tā a nlavu, ana Venamu shebenu niyi dāda u jiwain. Yaron da na barci da Venamu ta dan tura shi sai ya falka. The child was sleeping, but when Venamu picked him up and cradled him in her arms he woke up. *Ene: wo'o.*

sheberu, isheberu, usheberushe *my. jan ciki.* climb by shinning. Adawa sheberu tā adama u tsurā u kumba uɗanga'a. Adawa ya ja ciki don ya iya hawan icen. Adawa shinnies well, so he will be able to climb that tree. *Ene: dāda, kumba.*

shede *dm. sai dai.* except. La'anunā la'a tā Ga'ale uga'an shede Ga'ale la'a tā La'anunā lipu. La'anunā ta fi Ga'ale tsawo sai dai Ga'ale ta fi La'anunā jiki. La'anunā is taller than Ga'ale, but Ga'ale is heavier than La'anunā. *Kp: Tsug.*

shede, meshede *my. dauka.* carry. Lambashāwo shede tā mawun ma Lambakaya adama mma vā yi jebe ivuwan. Lambashāwo ta dauki yaron Lambakaya don uwar ta dan huta. Lambashāwo carried Lambakaya's child so that the mother can relax a little bit. *Ene: tanu.*

sheketee *um. mara girma da kyau.* straggly, not well-grown. Sheketee da ikarabu yo o'woi o ulambu wu umili. Don rashin taki masara da aka shuka basu

yi grima da kyau ba. Because of a lack of fertilizer, the maize did not grow well.

shene, meshene, ushenu *my. daruce.* slip. Obolo e itawan e shene tā, reve wo o'wo bababa. Tarin maiyuwa su zame sai tarin ta zama babu tsari. Some of the gathered millet slipped and became very loose in the bundle. *Ene: derece, dere, sherene, samgbatsa.*

shengeruwe, ushengeruwu, ushengerushe *my. kauce.* shift small while standing. Ana Jido a uwa aarungutsu, mishin n da n dānāi she ne n shengeruwe niyi, dāda u tsurāi ure. Ina tsaye da Jido ke son ya shiga dakin sai da na kauce ma sa shi ne ya sami wuri. I was standing in the door when Jido was to enter in the room, and only when I shifted a little did he get a chance to enter. *Ene: sheshenu.*

shentsu *al. ciko.* hoe wedge, shim. Adama a na ubari wa Damantsa u la'ai masangwa, dāda u zuwa niyi shentsu. Don Galmar Damantsa ba ta tsaya ba sai ya nemi dan karamin ice don ta tsaya. Because Damantsa's big hoe refused to stay tight he put a wedge to brace it. *Ene: ukutsu, ishe'en.*

shere, meshere *my. tatse.* sieve. Ne'empere shere tā unā'anwuseru ni ishere.

Ne'empere ta tatse kunun biki da rariyar mashegu domin matar da ta haifu. Ne'empere sieved the special porridge for new mothers with a sieve.



shere

Ene: ishere, ezo'on.

sherene, shereneshe *my. darjewa.* slip, slide. Amu a mmalu ubatā wu yilyo'o, dāda n sherenei sapu n riyā. Da ne ke tafiya wurin santsi na darce sai na fadi a kasa. While I was walking I slipped on the mud and fell down. *Ene: dere, shene, derece.*

sheshe, mesheshe, usheshu *my. hamtsari.* jog, run slowly. Ana urana u koto ntsu o una lon 'wanle, nā mesheshe ma da tsu rawai. Da rana ta fada mu na a gona sai muka isa da gida gudu-gudu. At nightfall we were still in the farm, so we jogged to reach the house. *Ene: suma.*

sheshenu, usheshenusu *my. gusa.* shift, move to make room for someone. Sa'ani sheshenu tā adama u buwaa Salayan ure u na waa dānu. Sa'ani ta gusa don ta samo wa Salayan wuri ta zauna. Sa'ani has shifted a bit to make

room for Saḷayan to sit.

Ene: shengeruwe.

shewun₁ *al.* kishiya. co-wife. Dammene uwa ta atsumolangu na shewun va yi adama a na vali la'a ta ciga shewun. Dammene ta yi hushi da kishiyar ta don maigidansu ya son kishiyar. Dammene was angry with her co-wife because their husband likes her better.

Ene: tsishewun.

shewun, ushewusun, shewunlei₂ *my.* mai rakiya. escort. Ana'an da amaci a shewuyin Lyawamu a 'yawa o u'wa u vali va yi. Yau ne mata suka raki Lyawamu komawa a gidan mijinta. Today the women escorted Lyawamu to her husband's house. **Ene:** ushewusun, shon.

she'en, ushe'en *my.* sassaka. carve, smoothe. Mindale da she'en numu ukutsu wu ubari. Mindale ne ya sasaka ma ni bautar galma ta. Mindale carved a handle for my ridge-making hoe.

shi *dm.* da a ce. had been. Adawa shi ta ciga u 'yawa mmalu, amma ana u tsurai mocin u bulā ta. Da Adawa ya so ya je tafiya amma da ya sami bako ya fasa. Adawa had wanted to travel but was prevented by the arrival of a visitor. **Ene:** dana, ri.

shi *dm.* ba. not. N lyunguwa du ta maa tawa ana'an shi, adama a na Bawa dammai m puro yi. Da na aika maku ba zan zo yau ba don Bawa ya ce in jira shi. I sent you a message that I will not come today because Bawa has asked me to wait for him. **Ene:** wan.

shiki *Lb:* ishiki. *al.* zuma. bee. Ishiki i vala ta zuva vu udanga u ndede, da'a a yuwain mani'in lon. Zuma sun sauka a wancan ice sai suka yi ruwan zama. The bees settled high in that tree and produced honey there. **Ene:** ishiki, ekule'e, aatumba, modoru, aabaji, oogboji.

shiki zorozoro *Lb:* ishiki zorozoro. *al.* zanzaro. mason wasp. Damamu damma a na shiki zorozoro da ma'ai mame'e'en o ubabu. Damamu ta fada da cewa ai zanzaro ne ta gina gidan ta a bango. Damamu said that it was a mason wasp that built its nest on the wall. **Ene:** shopoloto'o, mame'en.

shikita, ushikitusa *my.* dai dai ta. settle dispute. Shingalyure 'yawa ta u cina Ko'ole adama a shikita adanshi a na aa yuwusan. Shingalyure ta je ta cimma Ko'ole don su shirya magana da suka yi. Shingalyure went to meet Ko'ole so they could settle their dispute.

shimu *um.* mutun mai mugunta a zuciya. affected by something not visible. Upepu u na a yuwusan nda u ta uwusa a lipu vuma shimu. Iska da ake yi ta na shiga a jikin mutum a hankali. This wind enters one's body gradually.

shina₁ *Lb:* ishina. *al.* hatsi. grain. Lala she aza a na a yuwain cimba shi, ele da aa lamba ishina, acimbi a damma ta a na ishina i ta lo lala. Bana akwai hatsi sai wanda bai shuka ba, manoma na fada abinci ya yelwanta. This year only those who did not farm will lack grain; farmers are saying there is plenty of grain this year. **Ene:** mashina, afili.

shina, mashina, ushinu₂ *my.* tsakiya. lance boil. Bako shina ta Tazuga aamicin tsara wi ivuwan. Bako ya yi wa Tazuga tsakiyar maruru don ya huta. Bako lanced a boil for Tazuga to give him relief. **Ene:** mashinatsu, mashina.

shina, mashinga, ushinu *my.* dauri. leach out, change color. Ashashi a na a raluyi u shina ta da'a Mawani fabai elele e jene va yi. Makuba da Mawani ta dafa ta yi jawur sai ta shafe wa surkin ta a bisa sabon madafi. The boiled locust bean water became red and Mawani applied it to her daughter-in-law's local stove.

shinga, ushinga₁ *my.* dan rufe. close part way. Peshe shinga ta aasula adama o utanu. Peshe ta rufe dakin ta gefe daya don sanyi. Peshe closed the room halfway because of cold. **Ene:** baru, katsu, kpatu.

shinga₂ *Lb:* ishingā. *al.* tsage, alama, zane. tribal mark. Lyawale na Burundu a yuwan le ta ishingā ya Ashingini o urewesu. Lyawale da Burundu su na da zane na Kambari a fuskar su. Lyawale and Burundu have Kambari tribal marks on their faces. **Ene:** mashinga, dana.

shingada *my.* gurmunta. limp. Ana Buwayi lapai musan na aadanga, u shingada ta a tyo o u'wa. Da Buwayi ya buge kare da ice ta kama dingishi zuwa gida. When Buwayi hit the dog with a stick, it limped back to its house. **Ene:** ishingada, dugura, liga-liga.

shingi *Lb:* ishingi. *al.* tsintsiyan kwakwa. palm leaf spine. Muntsashi dawa ta aasusu na shingi tsukilu. Muntsashi ya saka abin kama kifi da zalo. Muntsashi wove a fish trap with palm leaf spines. **Ene:** ushuwa.

Shingini *Lb:* Ashingini. *al.* Kambari. Kambari person. Ama a na a tsu yuwan Tsishingini ele da a tsu de Ashingini. Mutane da ke masu yin Kambarci su ne Kambari. People who can

- speak Kambari Language are Kambari.
Ene: Tsishingini, Mashiningini, agasa, Masalka, Makura, Mabiyaṭa.
- shinla**, *ushinlāsa*, *ushinlu* *my. wade*. peel bark strips. **Damantsa** *shinla* ṭa **owomo**, *reve wu nla akatalu e imon*. *Damantsa ya bare yagwan kalgo sai ya daura damin dawa*. **Damantsa** peeled rope fibers from an oowomo tree and tied bundles of guinea corn. *Ene:* shada, katsu'wa, kagalūwa.
- shipa** *Lb:* *ishipa*. *al. waka*. song. **Maḍobiya** *ma batsa* ṭa *shipa* **mant** *sa mo lolo*. *Mawaki ya raira waka a lokacin aure*. A songwriter composed a song during the wedding. *Ene:* cana, batsa.
- shipa** *Lb:* *ishipa*. *al. kanki*. hartebeest antelope. **La'adama** *lapa* ṭa *shipa* **a** *na u 'yawai* **ugenge** *o ure wu Ukura*. *La'adama ya harbe wani maje a hanyan Kura da ya je farauta*. **La'adama** killed a hartebeest when he went hunting on the way to Kura. *Ene:* geve, mere'on.
- shipi** *Lb:* *ashipi*. *al. mawaki*. singer. **Agunu** *shipi* **da**, *u gura* ṭa *ishipa* **i** **Tsishingini**. *Agunu mawaki ne, ya iya raira wakar Kambari*. **Agunu** is a singer of Kambari songs. *Ene:* cana, can, magajiya, maḍobiya.
- shipuru** *Lb:* *ishipuru*. *al. sauro*. mosquito. **Na** *shipuru* **sowo** *vuma*, **u** *tsu* ṭa **waa** *yi* ṭa **na** *mbala* **n lipu**. *Idan sauro ya ciji mutum ya kan kawo kasalar jiki*. If a mosquito bites someone, it carries disease.
- shirayi** *al. faranda*. veranda. **Buwayi** *vara* ṭa **aasula** **a** *yi akwanu*, **reve** **u** **yuwaan** **yi** *shirayi* **adama** **u** **tsura** **ubata** **u** **wiwuwusan** **nu** **urana**. *Buwayi ya buga wa gidansa kwanu sai ya yi masa farfajiya don ya sami wurin hutu da rana*. **Buwayi** has roofed his room with zinc and make a veranda to rest under. *Ene:* makisa.
- shiriwesu** *al. jiri*. dizziness, vertigo. **Esu** **a** **da** **a** **karai** **a** **shiriwesu** **Ci'ibuwa**, **da** **da** **u** **bungai** **aguma** **a** **vutalavi**. *Ci'ibuwa na fama da jiri sai ya nemi magani ciwon*. **Ci'ibuwa** was suffering from dizziness so looked for a vutalavi tree for medicine. *Ene:* mashiri, shuruwa.
- shishada**, *wushadu* *my. fere*. peel repeatedly. **Cigi** *shishada* ṭa **nron** **tsara** **u** **kula** **sukura**. *Cigi ta here doya don ta daka sakwara*. **Cigi** peeled yams to make pounded yam. *Ene:* shada.
- shiton**, *ushitowun*, *ushitonsun* *my. cika*. fill something. **Lapulele** *shiton* ṭa **ara'atsu** **na** **mini** **mo** **udolu**. *Lapulele ta cika randa da ruwan rafi*. **Lapulele** filled

- a water pot with river water.
Ene: shiwan, wodo, wodo, to.
- shitowin** *al. harafin bigire*. preposition. **Shitowin** *danshi* **da** *na* **tsu** **ca** **vuma** **urevu** **wu** **ubata** **u** **na** **ili** **i** **ri**, **iroci**, "U ṭa pe o mopon." "O" a aadanshi a **nda**, **ayi** **da** **shitowin**. *Bigire kananan kalmomi ne da ke sa mutum ya san inda abu yake, misali, "Yana cikin rumbu."* "Ciki" itace harafin bigire. Prepositions are small words that point to a place; in the sentence, "It is there at the barn," "at" is a preposition.
- shiva**, *mashiva*, *ushivu* *my. dauri*. tie too tightly. **Zamani** *shiva* ṭa **yinlu** **i** **megbele** **ana** **u** **cigai** **wu** **nla** **yi** **a** **alanga**. *Zamani ya tamke wuyar akuya da ya daure a waje*. **Zamani** over-tightened the neck rope of a goat when he was tying it outside. *Ene:* nla, kam, takpara.
- shiva**, *mashiva*, *ushivu* *my. ja da baki*. draw poison. **Ana** **ugashi** **u** **tadai** **Wunli**, **a** **shiva** ṭa **ubata** **a** **adama** **u** **jibe** **mbala**. *Da kunama ta harbi Wunli an ja wurin don ta rage zafi*. When a scorpion stung Wunli, someone drew off the poison so that it would stop hurting.
- shivura**, *ushivuru* *my. dauri da karfi*. tie very well. **Ganu** **shivura** ṭa **aakatalu** **mon** **lon** **e** **ida**. *Ganu ya daura damin dawa sosai a kasa*. **Ganu** tied the bundle of guinea corn very well on the ground. *Ene:* nla.
- shiwan**, *ushiwun*, *ushiwusan* *my. cika*. be full. **Aarungutsu** **a** **La'ayan** **a** **shiwan** **ta** **ni** **itana** **yu** **uduma** **adama** **a** **na** **u** **tsurai** **lyushi** **sa'ani**. *Dakin La'ayan ya cika da kayan gona domin damana mai kyau da ya samu*. **La'ayan's** room is filled with farm products because there was good rain. *Ene:* tada, bafa-bafa, bafilya, gbaba, shiton, tororo, toro-toro, tawa, ushete, wodi, wodo.
- shi'wan**, *shishi'wan*, *wushi'un* *my. fige*. pluck feathers. **Bakayada** *shi'wan* ṭa **moton** **adama** **a** **vava** **yi** **ulobonu**. *Bakayada ya fifige kazar domin a babake ta da kyau*. **Bakayada** plucked the feathers of the chicken so that it can be roasted very well. *Ene:* te'en, taba.
- shon**, *mesun*, *showen*, *my. kuka*. cry. **Aboki** *shon* ṭa **ana** **mma** **va** **yi** **banakain** **gashi** **u** **ta** **kuwa**. *Aboki ya yi kuka a lokacin da uwar sa take da rashin lafiya kamar za ta mutu*. **Aboki** wept when his mother was so sick that she might die. *Ene:* kpa'aka, mesun, saali, kiduwa, ila-ila, abari, bosho, yatsu'wan.

shon, ushosun, shonlqi₂ *my.* rakiya. accompany. **Adawa shon ta mawun ma yi mazara na ayin adama o wovon.** *Adawa ya raki yaron sa fitsari da dadare don tsoro.* Adawa accompanied his child when he was afraid to go out and urinate in the night. *Ene: shewun.*

shopoloto'o *Lb: ishopoloto'o. al. rina.* wasp. **Shopoloto'o tada ta Temava a aaci o ugali.** *Rina ya harbi Temava a kai a can daji.* A wasp stung Temava on her head at the farm. *Ene: shiki zoro-zoro.*

shorinlo *um. ba kauri.* thin thing. **Erike na Kovi shuwai a yuwan ta shorinlo adama o ulambu wu umili.** *Raken da Kovi ya dasa basu yi kauri ba don rashin taki.* The sugarcane that Kovi planted was thin because the land is not fertile. *Ene: ramba.*

sho'oko, usho'okuso *my. zargi.* accuse. **O ununa Matsale da matsain mawu'un shi, dada i zuwai woo sho'okuso yi e ili suru.** *Don Matsale ba ita ta haifi yaron ba shi ya sa ta ke zargin yaron kulum.* Because Matsale is not the child's real mother, she is always accusing him of things.

sho'ovo, usho'ovuso, usho'ovu *my. cabi.* be sticky (ground). **Nge'en mu udolu'u u sho'ovo ta ana lyushi yuwan e memere.** *Gefen rafin ta zama da cabo da dama ta shiga tsaka.* The edge of the river becomes too sticky in the middle of the rainy season. *Ene: poti-poti*

shuruwa, ushuruwu *my. jiwa.* be dizzy. **Ne esu a shuruwa vuma, she we eneshe uvadi a vadayasa.** *Idan jiwa ya kama mutum, yakan ga duniya na juyawa.* If someone becomes dizzy, he sees the world turning. *Ene: shiriwesu, mashiri.*

shuwa *Lb: ishuwa. al. kwakwa.* seed of palm fruit. **Tonoshi gasaa ta Marita ishuwa i na woo sovo mani'in ma shili.** *Tonoshi ya sare wa Marita kwakwa da za ta daka manja.* Tonoshi cut palm nuts for Marita so she can pound them for red oil. *Ene: ushuwa.*

shuwa, mashuwa, tsasha, ushuwa *my.* 1) *dasa.* transplant. **Ana Meko mulai asha o ucita u shuwa le ta ana a yuwain iro'i.** *Da Meko ya cire dashen borkonu ya dasa da aka yi ruwa.* Meko uprooted the pepper seedlings and transplanted them after the rain. *Ene: yishiwishi, tsusha, asha, ashuwutsu, cu'wan, kara.* 2) *dasa murhu.* build local stove. **Yuwanamu da shuwa numu elele a na maa yuwusan mpondo de gogo.** *Madafin da nike dafa abinci a kai yanzu Yuwanamu ta gina ma ni shi.* The local stove that I am using now was made for me by Yuwanamu. 3) *kafa tushe.* make foundation. **N fobo ta ci'in na atali a na maa shuwa ikyun yu usaa wa arungutsu a va.** *Na shirya laka da duwatsun da za aza tushen ginin dakunan da nike son in gina.* I prepared the clay and stones that I will use to lay the foundation of the rooms I want to build.

shuwan *my. tusa.* pass gas. **Ana aatsuma a Sulone'e a tsutsai, dada u sowoi aringa tsara u shuwan adama aatsuma o von.** *Da cikin Sulone'e ya kunbura shi ya sa ya sha ruwan toka don ya yi tusa domin cikin ya kwanta.* When Sulone'e's stomach swelled up, he drank ash water so that he can pass gas and get relief. *Ene: ashan.*

T - t

taba, mataba₁ 1) *my. tsunke.* pluck. **Yon da Makira tabai monguro adama u ulu.** *Jiya Makira ya tsunke mangwaro domin ya nuka su.* Yesterday Makira plucked mangos and put them to ripen. *Ene: ta'an, kasa, lasa, pada, te'en, shi'wan, dodo, korono, te'en.* 2) *katse.* break in two like rope. **Amu o ronuso mini o ooko'o, dada aamunga a aaguga'a a tabai.** *Ina jan ruwa a rijiya shi ne yagwan gugar ta katse biyu.* I was drawing water from the well when the rope of well bucket broke in two. *Ene: boso.*

taba₂ *dm. taba.* never. **Rinya koto taba yuwan lolo shi, ayi da i zuwai u ri na**

vali shi. *Rinya ba ta taba yin aure ba shi ya sa ba ta da miji.* Rinya has never gotten married so she has no husband. *Kp: Tsug.*

tada *al. al'ada.* culture. **Ashingini a ta na tada na a kurusu bata Akwisa.** *Kambari na da al'ada da suke bi wurin yi wa magiro sujada.* Kambari has a culture that they are following in worshipping the fetish.

tada, matada, utadu₁ *my. halba.* shoot catapult. **Fada tada ta ooroko na roba atsuma o una.** *Fada ya harbi hasbiya da rob a cikin daji.* Fada shot a dove with catapult in the bush. *Ene: tawan, lapi, tadi, atadiya.*

tada₂ um. *cika.* full. **Agujiya a na Ajuji tsuyin e ibufu a shiwan ta tada.** *Gyadan da Ajuji ta sa a cikin buhuhuna sun cika.* The groundnuts that Ajuji put into the sacks nearly filled it up.

Ene: shiwan.

tada₃ um. *kumbura.* swollen. **Ana aasuma a tada'i Yo'ono ubata'a u tsutsa yi ta tada.** *Da cinaka ta harbi Yo'ono wurin ya kumbura sosai.* When the black ant stung Yo'ono the place swelled up.

Ene: tsutsa.

tadi₁ al. 1) *labari.* story. **N cina ta Kovishili a casu Abarazaki tadi vi ili i na i farai na ayi o una.** *Na iske Kovishili na ba Abarazaki labarin abin da ya faru da shi a gona.* I met Kovishili telling Abarazaki the story of what happened to him at the farm. 2) *hira yadda.* discussion. **Tsu danda ta a tadi ununa a yuwan avu lyuci tsu lobono.** *Muna hira yadda garin mu za ta zama da kyau.* We were discussing how to make our town good. **Ene:** aalabari, alabari, dara.

tadi, utadishi₂ my. *harbi.* shoot catapult. **Ana Gata tadiyi roba, u tsura ta Kaka a aaci, dada mpasa n karai o utasa.** *Da Gata ya halbi roba ya sami Kaka a kai sai jini ya kama zubowa.* When Gata shot his catapult, he hit Kaka on the head and she began to bleed. **Ene:** atadiya, tada.

taduwa, utaduwa my. *lakawa.* shift blame. **Magira taduwa mu ta pere, agba ayi u bamai aaganga'a.** *Magira ya laka ma ni kawai, kuma shi ya fashe gagar.* Magira shifted the blame onto me, but it was he that spoiled the drum. **Ene:** tawaa, ataduwutsu.

tafa, utafa my. *tausa.* contribute, pay. **Tsu tafa ta ikebe adama tsu tsula nan na tsaa pada.** *Mun tara kurdi don sayen sa da amu yanke.* We contributed money for a cow to slaughter. **Ene:** utafa, adashe. **Kp:** Tsug.

tagaruwa, utagaruwa my. 1) *takurare.* be too stiff. **Adama a na ukwa'an u tsurai mani'in shi, u tagaruwa ta abunda.** *Da fata ba ta sami mai ba ta yi karfi da yawa.* Because the skin did not get oil put on it, it became very hard. 2) *mara ladabi.* be disobedient. **Mawun ma Zamayun tsu uwwa adanshi a za shi, u tagaruwa ta, ko mma va yi buwa gurai shi.** *Yaron Zamayun bai jin maganar kowa, ya na da hitina, ko uwarsha shi bata iya kintsa shi kuma.* Zamayun's child will not listen to anybody; he is so disobedient that even his mother can no longer control him.

takaci dm. *dan tazara.* farther. **Ana Lyuwadama kangalasai mani'in, u zuwa ta muwun takaci, adama a kula wan.** *Da Lyuwadama ke soya mai ta fada wa yara su gudu da nisa domin kada su kone.* When Lyuwadama was frying oil, she told the children to go farther away, so that they would not be burned.

Ene: alanga.

takaluwa, utakaluwa my. *tangadi.* stagger. **Ana mashiri ma guzai Dangula, dada ve ene u takaluwai gashi u ta riya.** *Da jiri ya kama Dangula she ya sa kuka tana layi kamar zata fadi.* When dizziness caught Dangula, you saw her staggering as if she would fall. **Ene:** rete-rete.

takamu Lb: *itakamu. al.* *takanda.* sweet millet stalk. **Duci gasa ta takamu e nge'en ma araran tsara u tama.** *Duci ya yanke takanda kusa da bakin gara domin ya sha.* Duci cut a sweet millet stalk that was close to an anthill so that he could eat it. **Ene:** eerike.



takamu

takatsuwa, utakatsuwa my. *gusawa nesa.* go aside. **Adawa takatsuwa ta ana we enei ukungulu o ure a tawa.** *Da Adawa ya ga mota zuwa ya ratse gefe daya.* Adawa went to one side when he saw a vehicle coming. **Ene:** kanzu'wa.

takusha um. 1) *kakarfa.* stunted plant. **Mulyo n zuwa ta agujiya o o'wo takusha, dada i zuwai a kudai a matsan.** *Wuta wuta sun sa gyada sun kokone, shi ya sa ba su haifu ba.* The parasitic grass stunted the groundnuts so they did not produce. **Ene:** yoyoyon.

2) *takurarre.* leave exposed. **Ana Shinreve lyawai aagutsu a yi a alanga, dada vali va yi damma niyi, "Avu da nda vu lyawai aagutsu a wu takusha."** *Da Shinreve ta bar katarun ta a waje sai mijin ta ya fada mata da cewa, "Ji yadda ki ka bar katarun ki a waje."* When Shinreve left her thigh uncovered, her husband told her, "Look at how you left your thigh exposed."

takpaci Lb: *atakpaci. al.* *ba'alume.* clan outsider. **Ana aza a Akwisa o utai alanga, e ene ta Samari atsuma e le dada a damma a ciga shi, adama a na takpaci da u ri atsuma e le.** *Da 'yan magiro suka fita a waje da suka ga Samari a tsakiyar su, sai ka su ce ba su yadda ba domin shi ba'alume ne.* When the fetish followers came out and saw Samari among them, they objected because he is an outsider to them.

takpara, utakparu, utakparusa *my.* *daura da kyau. tie well. Wenesu tara ta amunga, reve u takpara danga, avu wu nla le kam-kam. Wenesu ya dauki igiya sai ya daure itace sosai. Wenesu took ropes and tied firewood very tightly. Ene: nla, shiva, vuranu.*

tala, matala, utalu *my. zare. pull one out. Dadagbain da talai ishina o uvali adama u ca amaci. Dadagbain ne ya zaro hatsin a cikin dabi domin ya ba mata. It was Dadagbain who pulled the grain from the barn to give to the women. Ene: fodo.*

talaka *al. talaka. commoner. Dodo damma ta a na ayi talaka da shi, adama a na mawun mo mogono ma da u ri. Dodo ya fada da cewa shi ba talaka bane, shi dan gidan sarauta ne. Dodo said that he is not an ordinary citizen because he is from a royal family. Kp: Tsug.*

talyo'o *Lb: italyo'o. al. tauraro. star. Yabe damma ta a na we ene ta talyo'o a mmalu na ayin. Yabe ya fada da cewa ya ga tauraro ya na tafiya da dadare. Yabe said that he saw a star moving in the night. Ene: motolyo'o.*

tama, utamu *my. tauna. eat meat. Ana'an nama moton ma na Azona su'wain ayi da tsaa tama o una. Yau namar kaza da Azona ta dafa ita za mu ci a gona. The chicken that Azona cooked today is the one that we shall eat in the farm. Ene: lyuwa, aatamutsu, utamu.*

tambalya, utambalyuwu, utambalyusa *my. dambalale. fail to think clearly. Dada damma ta a na adama o oso Ligbain tambalya ta, u tsu reve ili i na waa yuwusan waru shi. Baba ya fada da cewa Ligbain ya tambade don sha, in ya sha ba ya kan san abin da yake yi. The father said that Ligbain cannot think clearly because of drunkenness; if he drinks he will not know what he is doing. Ene: aatambalya, tambalyuwa, kufa.*

tambalyuwa, utambalyuwu, utambalyusa *my. lalace. be irresponsible. Lambashawo damma ta vali va yi tambalyuwa ta lala, ko oodon a ta u cu'wan shi. Lambashawo ta ce mijin ta ya lalace bana ko rami guda na hatsi bai shuka ba. Lambashawo said that her husband was irresponsible this year, he did not even plant a single hill of seeds. Ene: aatambalya, tambalya, ulo, gamicci, gatumu, magaza, mamici, tsulo.*

tana *Lb: itana. al. 1) riga. garment. Itana i na Gado yuwayin lolo da wo otoy*

'wanle. Kayan da Gado ya yi aure da su ne ya sa sakararjiya. The clothes that Gado got married in with are the clothes he wore the day before yesterday. Ene: aacala, aayala, utugu, matugu. 2) tufa. cloth. Alikali tsula ta tana adama u tsura ili i na waa zula utugu u na waa dana o otosu. Alikali ya saye zane da zai dinka riga domin ya sami abin da zai yi ta sawa. Alkali bought some cloth for sewing a shirt to wear. Ene: umuna, itana, makuru.

tana, utanu *2 my. farsa. cauterize. Ana rumu sapai Laruba a anana, wu tana yi ta na akina tsara wi ina go'o. Da kusa ta soki Laruba a kafa ta kone wurin da wuta don ciwon ya warke da sauri. When a nail pierced Laruba on her leg, she cauterized it with fire to make it heal quickly.*

tana *3 Ene: itana.*

tanda *Lb: itanda. al. wani irin kwaro. species of insect. Tanda aazun o ro a da a na a tsara dana zuzu nu udolu waru lipu va yi tu uzhili. Tanda wani irin kwaro ne da ke zama kusa da rafi kuma jikin shi na da launi ja. Tanda is an insect that lives close to river and it has red body.*

tandam *um. zama da karfi. fat man plops down. Ana Daura a danu, adama a mgbain n na u ri, u danu ta tandam gashi ootogu a ta kufa. Da Daura ke son ya zauna don kibar sa sai ya zauna tandam kamar zai karye kujera. When Daura wanted to sit down, because of his fatness he plopped down, and it seemed he would break the stool. Ene: kpokoshoo, todom, danu.*

tandama *um. babban abu. big and flat head. Gado yuwan ta lipu, avu wo o'wo na aaci tandama. Gado ya yi jiki sai ya yi babban kai. Gado has put on weight and has developed a very big head. Ene: mgbain, k pangula.*

tangalya *um. babu kauri. tall and thin. Adama a na ishina i lambai umili, o o'wo ta tangalya gashi upepu u ta kukufa le. Domin taki ba ta ishi hatsin ba sun zama kanana kamar iska zai zubar da su. Because the fertilizer was not sufficient for the grain, it grew so thin that the wind could break it down. Ene: etengele, ugadi, uga'an, tengele.*

tanu, itana, utanuwu *1 my. aza. carry. A aaci a da Palamu tanuyi bufu va agujiya'a. A kai ne Palamu ta aza laton gyada. Palamu carried a sack of groundnuts on her head. Ene: itana, shede, raba, dingala, tyowatyo, kundu tsu kundu.*

tanu, utanuwu, utanusu₂ *my. tashi.* bristle (hair stand up). Ana Damana uwwa mesun ma kamu atsuma o una, aaci a yi a tanu ta babu uyo'o. Da Damana ya ji rurin zakia cikin jeji kan shi ya tashi sosai. When Damana heard the roaring of a lion in the bush, his head bristled up with fear. *Ene: anji.*

tapa, matapa, utapu *my. mamaye.* spread, cover area. Aluba e Wenesu a tapa ta ubata suru dafa a matsain ulamu. Waken Wenesu sun yadu ko'ina sai suka haifu sosai. Wenesu's beans spread everywhere and they produced very well. *Ene: bece.*

tapu *dm. da yawa.* plenty. Lyuwadama shiton ta ura'atsu tapu na mini mo oso. Lyuwadama ta cika randar ruwa da ruwan sha. Lyuwadama filled the water pot very full with drinking water. *Ene: abunda, lon.*

tara, matara, utaru *my. dauka, dauki.* take. Zamani tara ta matan adama u 'yawa ugenge nu u kuna ulinga. Zamani ya dauki bindiga domin ya sami abin da za ya yi farauta da shi idan ya gaji aiki. Zamani took a gun for hunting when he tires of work.

tasa, utasu, utasusa *my. shafe.* wipe, rub away water. Ganu da tasai ukungulu wa Lena ana u cina niyi lo uzuwu na ashinda. Ganu ne ya share motar Lena da ya iske kura akanta. Ganu wiped off Lena's vehicle when he found it dirty.

tawa, matawa, utawu₁ *my. 1) sauke.* remove from. Tawamu da zuwai Egberere tawaa yi upondo avu u zuwa yi a aasula. Tawamu ce ta fada wa Egberere ta sauke mata tukunya sa'anan ta kai ma ta a cikin daki. Tawamu told Egberere to remove the pot and put it inside the room. *Ene: fodo. 2) kasa.* dawn. Nu usana u tawa, mawun ma tsa kingyo ta reve u casa dada va yi. Idan gari ya waye, yaro kan durkusa ya gaida baban sa. In the morning, the child always kneels to greet his father. *Ene: usana, palu'wa.*

tawa, matawa, utawu₂ *my. fita.* wash clean. Na Kulashi zaza'wa itana, a tsa tawa ta ulobonu, ko ashinda ve ene shi. Idan Kulashi ya wanke kaya, sukan fita da kyau, ko dauda ba ka gani. When Kulashi washes clothes, they always come very clean, with no dirt at all. *Ene: za'wa.*

tawaa, utawaa:u *my. lakawa.* falsely blame. Na za yuwan ili shi, avu a damma ayi da, a tawaa yi ta. Idan mutun bai yi laifi ba aka ce shi ne an laka masa ne. If a person did not commit any

offence, but they say he has, he has been falsely blamed. *Ene: taḅuwa.*

tawan, matawan, utawun₁ *my. halbi.* shoot bow. Na liya da Kibiya tawain musan mo ujaaru. Da kibiya ne Kibiya ya harbi mahaukacin kare. Kibiya shot the mad dog with an arrow. *Ene: tada, lapi, tewin.*

tawan₂ *Lb: itawan. al. maiwa.* late millet. Tsuwa tsi itawan tsu la'a ta tsuwa tsa yanji ciga aringa. Tuwon maiwa ta fi son toka fiya da tuwon gero. Tuwo from itawan millet requires more ash water than tuwo from ordinary millet. *Ene: vanji.*

tawun, ton, uton₁ *L. biyar.* five. Na vu kece nyan, ire, ta'atsu, nashi, she tawun. Idan ka kidaya daya, biyu, uku, huɗu, sai biyar. If you count one, two, three, four, then comes five.

tawun₂ *al. kane.* older relative. Kuza tawun va da ayi da zagbain na amu. Kuza dangi na ne kuma ya girme ni. Kuza is my relative and he is older than I am. *Ene: maci, eedenge, vawun.*

ta'an, mata'an, uta'an *my. tsunke.* pluck. She na monguro inai de zuwa dafa Mene'en ta'an nle. A sama ne mangwaro suka nuna sai Mene'en ya kabe su. The mangoes up high ripened and Mene'en plucked them. *Ene: te'en, mata'an, lasa, taḅa.*

ta'atsu, uta'atsu *L. uku.* three. Lumamu zuwa ta amaci a ta'atsu, reve a matsan yi muwun ma abunda. Lumamu ya auri mata uku sai suka haifa masa 'ya'ya da yawa. Lumamu married three wives, and they gave birth to many children.

taza, mataza, utazu *my. watsa.* sharpen. Ganga taza ta ishe'en ya yi adama cimba yo'ono yi. Ganga ya dadi hawuyarsa don ya ji dadin noma. Ganga sharpened his hoe so that he will enjoy hoeing. *Ene: tewen, utazu, aatazu, alya, combodo, wali.*

ta, u ta *L. daya.* one. Mawun ma ta ma da Hanakuka ri na ayi, waru ulobo u da u gura ulinga wa'a shi. Hanakuka da guda ne mai kuma ma'aikaci ne sosai. Hanakuka has only one child, a boy who can work hard. *Ene: nyan.*

taḅaluwa, utabaluwusa, utabaluwu *my. yi tashi saman ruwa.* come to surface. Aguma a da Ngungawa n tsuyin a mini, dafa mugula n taḅaluwai a alanga. Magani ne Gungawa suka sa a cikin ruwa shi ya sa kifi suka taso a saman ruwan. The Gungawa people applied poison inside

the water, and that is why the fish came to the surface. **Ene:** utafaluwu.

taɗa, wutaɗu, wutaɗasa₁ *my. tsunta.* pick out something. Marita da taɗayi dada va yi icu'un ya agujiya Marita ce ta tsitse wa baban ta irin gyada. Marita picked out the good groundnuts for her father. **Ene:** dangula.

taɗa, matada, utadu₂ *my. harba.* kick.

Kulashi taɗa ta makuza na anana avu u reme yi wuma. Kulashi ya shuri kurege da kafa sai ya kama ta da rai. Kulashi kicked a squirrel with his foot and caught it alive. **Ene:** latsa.



taɗatsa, utadatsusa *my. tuntube.* stumble. Jagaba taɗatsa ta a agunli a na a ri lo zuzu nu ululu. Jagaba ya yi tuntube a kututur da ke kusa da inuwa. Jagaba stumbled on a log that was in the shadows.

taƙaluwa, utakaluwa *my. gajiya.* become extremely tired. Kovi taƙaluwa ta a tyo o ulivu adama o ulinga wa abunda a na u livai a yuwusan. Kovi ya gaji sosai zuwa marance don aiki da ya yi ta yi. Kovi became very tired towards evening because of the heavy work that he was doing. **Ene:** kuna.

taɓi, utali *L. shida.* six. Ibufu ya agujiya a ta'atsu a da Lami tsurai, avu Yasula dashi yi aza a ta'atsu avu o o'woi aza a taɓi. Lami tana da lato uku na gyada sai Yasula ta kara mata uku sai suka zama shida. Lami had three sacks of groundnuts and Yasula added three more, so now she has six.

taɓa, utanu *my. 1) sanyi.* be wet. Ana Asula a yuwain mini, Kotesu na mawun ma yi a taɓa ta. Da aka yi ruwan sama Kotesu da dan ta sun jike. When there was rain Kotesu and her child got wet. **Ene:** raba, re'we, re'weto, utanu, caba. 2) sanyi. cool. Mawani lyawa ta unan u taɓa, daɗa u cayi mawun mo ucina. Mawani ta bar kunu ya huce domin ta ba jaririn ta. Mawani allowed the porridge to cool for her small child. **Ene:** fala.

taɓ-tam *um. wawa wawa.* very foolish person. Livaa gura mekece ikebe shi, daɗa dada va yi dammai a na u ta taɓ-tam. Livaa ba ta iya kidayar kuɗi ba sai baban ta ya ce wawuya ce. Livaa was not able to count money, and her father said that she was very foolish. **Ene:** gatamu.

tawa, matawa, utawu₁ *my. zo.* come. Amu da n dammai Ga'ale tawa adama n zuwa yi ulinga wu usuru. Ni na aika a kira mani Ga'ale ta yi mani aikin susuka. I am the one who asked Ga'ale to come and pound grain for me. **tawa, matawa, utawu**₂ *my. cika rafi.* fill (river). Ana o ro'oi, reve uɗolu u tawa, reve u shiwan she a aadafa. Da aka yi ruwa sai rafi ya cika har yana taba gada. When it rained the river rose so that the water touched the bridge. **Ene:** shiwan.

tawaa, matawaa *my. kawo.* bring. Damantsa zuwa ta Palamu tawaa mu ni ilyalya i lolo. Damantsa ya sa Palamu ta kawo ma ni tuwon bukin aure. Damantsa asked Palamu to bring me the wedding food.

te *yc. ina.* where. Te da gba maa uwwusa yisaali babu ukotu? Ina na ke jin surutu babu iyaka? Where is so much noise coming from?

teda *um. zaune da babban ciki.* sitting with stomach out. Gbagbagba danu ta teda na aatsuma a yi, reve u kara uro. Gbagbagba ya zauna rub da ciki yana wasa. Gbagbagba sat sprawled with his stomach out playing. **Ene:** danu.

teguje *um. guntun abu.* very short. Likita ene ta mokodi ma vuma, ana u 'yawai o u'wa, daɗa waa casu alabari we ene ta vuma ro teguje gashi waa gura wala shi. Likita ya ga wani wada, da ya je gida sai ya na ba da labari da cewa ya ga wani guntun mutum kamar ba za ya iya tafiya ba. Likita saw a short man; when he went back home he was telling how he saw a man so short it was as if he would not be able to walk. **Ene:** mokodi.

tejene, utejenu *my. kashin kanfa.* replant. Ana ida i 'yewei agba Wunli cu'wan ta de oshiko, reve a kuɗa o uta ulobonu, daɗa u tejenei oshiko'o adama o lobono. Da Wunli ta shuka kwaruru kuma kasa da na da karfi sai suka ki fita sosai sai ta yi kashin kanfa domin kwarurun su yi kyau. When Wunli planted bambara nuts when the ground was too dry, they did not germinate well, so she replanted them so that they would do well. **Ene:** etejene, cu'wan.

tele, metele, utelu *my. sauka.* land on, alight. Zuva vu ukwa'a da marukuku ma telei adama u kakada imon. A saman jika ne tantabara ta sauka domin ta ci dawa. A pigeon landed on the roof so that it could peck guinea corn.

teme, *meteme my. fara.* begin. Na Kunale teme nlangi u tsu uwwa lyawa shi. *Idan Kunale ta soma fada ko an tsawata ma ta ba ta ji.* If Kunale begins to fight, she won't listen to reason. *Ene: fara, gita.*

tende *Lb: itende. al. wari mai daiti.* dirty place. Adama o ulambu u wuzau ubata u da nda u tendei na ashinda lon. *Don rashin wanki wuri ya yi dauda sosai.* Because of a lack of washing the place became very dirty. *Ene: ashinda, wuyana.*

tengele *um. babu kauri.* small tree. Udanga u tengele u da Kushanu kodoi avu u lyawa zagbain. *Kushanu ta guntse karamar itaciya sai ta bar babba.* Kushanu cut down the undersized tree and left the bigger one. *Ene: tangalya.*

tete, *metete, my. bimbimi.* consider. Duci tete mu shi, dafa i zuwai u tawai izami yo okopu ya'a va. *Duci bai kula da ni ba shi ya sa ya zo neman aro a wurina.* Duci did not consider my situation when he came to me for a loan. *Ene: yisuvu, malala, lala, jiyani.*

teteruwe, *teruwe, wuteruwu, wuterushe my. fada.* jump off. Damana zuva vu ukwa'a, dafa u teteruwei e ida, avu wu uwwa usan. *Da Damana ke bisa jika sai ya diro kasa sa'anani ya ji ciwo.* Damana was on top of the roof, then he jumped down and was injured. *Ene: cipa.*

tewen, *utewenshe my. watsa.* sharpen. Fada tewen ta matsu'un, dafa ve ene niyi wali gogo. *Fada ya dafa ba wukar shi ya sa ta na da ci yanzu.* Fada sharpened the knife, and you can see it is sharp now. *Ene: taza.*

tewin *my. a halba kibiya.* shoot bow. Ci'ibuwa tewin ta liya, reve u tsura u reme jima. *Ci'ibuwa ya halba kibiya sai ya sami bauna da shi.* Ci'ibuwa shot an arrow and it struck a bush pig. *Ene: tawan.*

te'en *my. tsiga.* pluck. A 'yawa ta Lyuwa te'en va agujiya o ookolngu a yi. *An je wa Lyuwa tsintar gyada a kurgar ta.* Some people went to pluck groundnuts at Lyuwa's personal farm. *Ene: ta'an, kasa, lasa, pada, shi'wan, dofo, korono, taba.*

tezu *Lb: itezu. al. ganyen kwakwa.* palm leaves. Kamashi da davai amunga ni itezu adama wu nla akatalu e imon. *Kamashi ya tunka igiya da ganyen kwakwa domin ya daure damman dawa.* Kamashi wove ropes of palm leaves for

tying bundles of guinea corn.

Ene: ushuwa, eeteje.

tiga, *matiga, utigu my. tare.* uphold, brace something. Tonoshi tiga ta ubabu wa yi na agbala. *Tonoshi ya tatara katangar sa da gumagumai.* Tonoshi braced up his wall with logs. *Ene: kede.*

tir *um. nuna rashin gamusuwar abu.* reprimanding sound, tsk. Dariya damma ta Sanla tir, adama a na wu bosoi aakabu a mini. *Dariya ya yi wa Sanla tir don ya fashe gorar ruwa.* Dariya tsked disapprovingly at Sanla because he broke the water gourd. *Ene: boro. Kp: Tsug.*

titime, *meteme, wutemu my. girgiza.* even ends of thatch. Koshigbaro da ku'wai aasula'a avu u toni wu titime ukwa'a. *Koshigbaro ne ya yi jikan dakin sai kuma ya gyara jikar dakin.* Koshigbaro roofed the room and then evened up the edges of the thatch. *Ene: aavatsu.*

to, *utosu₁ my. ciyar da yaro.* feed small child. Lyawamu to ta mawun ma yi tsuwa adama u cuwan. *Lyawamu ta ba dan ta tuwo don ya koshi.* Lyawamu fed her child so that he will be satisfied. *Ene: lyuwato, utosu.*

to, *utosu₂ my. toshe.* stop up, plug. Tonoshi to ta wacin wa agada a na a ri a aasula a yi. *Tonoshi ya taushi ramina kusa da ke a cikin dakin sa.* Tonoshi plugged the rat hole that is in his room. *Ene: wodo, utosu, shiton.*

to₃ *dm. to. so.* Ana Meko lyunguyi mawu'un u usu ta, "To." *Da Meko ya aiki yaron ya amsa, "To."* When Meko sent the child he answered, "OK." *Kp: Tsug.*

toci *Lb: itoci. al. tocila.* torchlight. N tsulaa ta toci va baturu adama mi ikanasa ubata na ayin. *Na saye ma tocila na batura domin in sami abin da zan yi ta kunawa da dare.* I bought batteries for my torchlight so that I will have something to light the place at night. *Ene: aakata.*

todom *um. 1) tari.* thump. Dawa danu ta ootogu todom gashi u ta kufa yi. *Dawa ya zauna a kujera tadam kamar zai karye ta.* Dawa sat on the chair with a thump as if he would break it. *Ene: tandan. 2) kumbura.* swelling from blow. Na Wenesu varai Valyura na aatali a cin, avu ci'in tsutsa todom. *Da Wenesu ya jefi Valyura da dutse a goshi sai ta kumbura sosai.* When Wenesu threw a stone at Valyura and hit her on the forehead, it swelled up. *Ene: tsutsa.*

todi *Lb: itodi. al. wani irin cinaka.* species of beetle. **Todi rotso ta aakatavana shede u ri mgbain vamma aakatavana shi.** *Todi wata irin fara mai kama da buzuzu sai dai bai kai buzuzu girma ba.* The todi beetle resembles a horned beetle horn only it is as not big as the horned beetle.

Ene: aakatavana.

togusu *al. namijin gaude.* species of tree. **Togusu da tsu matsan katambiri, avu esheli a karasa yi o urewesu.** *Namijin gaude ita ce ice da 'yan mata ke anfani da shi domin su yi kwaliya.* Togusu does not have edible fruit, but girls will use it to decorate their faces.



togusu

Ene: uworo, katambiri.

togbolyuwo, utogbolyuwu *my. rudadde.* be confused. **Langashi togbolyuwo ta adama a atsumolangu.** *Langashi ya rude don bakinciki.* Langashi became confused because of sadness.

Ene: rapula, jambara, gbawusaa.

tomu, utomo, utomusu *my. ajiya.* store beans with ashes. **Pale'e da susayi Palamu okomo a na u tomuwoin oshiko a yi.** *Pale'e ce ta tankade wa Palau toka domin ta sami in da za ta yi ajiyan kwaruru.* Pale'e sieved ashes for Palamu for storing bambara nuts.

Ene: utomo, ulu.

toni, tono *my. bi.* follow. **Alaji da danai elime reve Muntsashi toni yi adama a na ure u dana washin shi.** *Alaji ne ke gaba sai Muntsashi ya biyo baya don hanyar ba ta da fadi.* Alaji was in front and Muntsashi was following him because the road was not wide.

Ene: itoni, otoni, ntonale, ishevu, kuru, oojoro, ukuruwu.

topo, motopo, utopu, *1 my. 1) tsira, tafo.* produce leaves. **Utefu u na Malo kukofoi u topo ta yalyala.** *Durmi da Malo ya sasare ya tofu da kyau.* The fig tree that Malo trimmed sprouted out very well. **Ene: oototopi, lofuwo.**

2) wadata. grow personally or spiritually. **Ana Tonoshi tsura ibufu ya agujiya ukpaku, dada Noma na Magado dammai a na Tonoshi topo ta.** *Da Tonoshi ya sami buhun gyada dari shine Noma da Magado suka ce ai ya mike.* When Tonoshi got one hundred bags of groundnuts, Noma and Magado said that he is growing. **Ene: kungwa.**

topo, utoposu₂ *my. zauna ruwa.* insert medicine in anus to stop dysentery. **Awinale topo ta Mawani adama a na ugundo u zuwa niyi elime.** *Awinale ta zawunar da Mawani cikin ruwan zafi don dankanoma ta sa ta gaba.* Awinale placed Mawani in warm water and inserted anal medicine because she was suffering from dysentery. **Ene: caruwa.**

topo, utoposu₃ *my. soma baki.* drink like animal. **Adama a na akuli a zuwai Kunalyawa elime, u topo ta una wa yi a yanda adama u sowo mini.** *Da kishi ya sa Kunalyawa gaba ya tsoma bakin sa cikin kwarya ya sha ruwa.* Because Kunalyawa was seriously thirsty, he put his mouth into the calabash to drink like an animal. **Ene: sowo.**

tororo *um. cikakke.* filled completely. **Mesheli shiton ta bufu va agujiya va yi tororo.** *Messheli ta cika latun gyadan ta har tayi toliya.* Mesheli filled her sack of groundnuts to the top. **Ene: shiwan.**

toro-toro *um. cika sosai.* overflowing. **Azona yuwan ta aazunga a tsusumba toro-toro.** *Azona ta aza doruwa sosai da sosai.* Azona carried an overflowing load of locust beans. **Ene: shiwan.**

toto₁ *Lb: ototo. al. suruki.* child-in-law. **Zola'i toto va Madaji da adama a na Madaji da dada vu ka yi.** *Zola'i ne surkin Madaji domin Madaji ne uban matar sa.* Zola'i is the son-in-law to Madaji because Madaji is the father of his wife. **Ene: anawale, ashawale, vila, tsutoto, jene.**

toto₂ *um. ribi-ribi.* keep adding. **Ana manlu me enei Wenesu gura ta desununa u damma ta u te ne'e yi atagada toto ure.** *Da malami ya gane Wenesu ya iya karatu sai ya ce zai ba shi tagardu sau biyu.* When the teacher knew that Wenesu could read he promised to give him more books. **Ene: dashi.**

towotsu *Lb: itowotsu. al. marufin rijiya.* well cover. **Valyura zuwa ta a yuwan towotsu vo oko'o a yi.** *Valyura ya sa an yi masa marfin rijiyar sa.* Valyura asked someone to make a cover for his well. **Ene: ooko'o.**

towutsu *Lb: itowutsu. al. rifa.* internal organs (chicken) used for ritual. **Ana Makiya padai moton ma na u yuwain avasa, reve u zuwa towutsu a nsanji mu ure.** *Da Makiya ya yanke kasan da ya yi rifa a bisan ta sai ya sa kayan cikin a mararabar hanya.* When Makiya sacrificed a chicken, he put the

intestines on the crossroads as part of the ritual.

tulu *Lb: itulu. al. dula.* type of flute.

Kibiya *ɗa tsi ivula tulu na aa 'yawa ugege wa abunda.* Kibiya ne ke hura kaho idan sun fita farauta. It is Kibiya that will blow the trumpet when many people go out hunting. *Ene: aabulu, papin, aanguli, gbala.*

tumaturu *Lb: itumaturu. al. tumatir.* tomato. **Marita** *a leduwei tumaturu tsara u jaba usa'an na ayi.* Marita ce ta nika tumatiri da ta saya don ta dafa miya. Marita ground tomatoes for making good soup. *Kp: Tsun.*

tusa, matusa, utusu *my. huda.* make hole. **Lyawamu tusa ta e ezo'on adama u tsura ili i na wa dana a zaza'usa iciri.** *Lyawamu ta yi gwagwa domin ta sami abin wanke kalwa.* Lyawamu made some holes in a calabash to use when washing locust beans. *Ene: bama.*

tuzali *al. tozali.* antimony. **Shekara kara ta tuzali e esu, tsara aagita a na a**

uwa niyi wu uta. *Shekara ta sa kwalli a idanun ta don dan haki da ya tsoke mata ciki ya fita.* Shekara applied antimony in her eyes so that the wood chip that had entered her eye would come out.

Kp: Tsug.

tyo *my. je.* go to. **Na** *vu 'yawa, vu damma Kamashi tyo ne o u'wa.* *Idan ka je, ka fada wa Kamashi ya koma gida hakanan.* If you go, tell Kamashi to go to the house. *Ene: 'yawa, kara, wala, tyowatyo, utyosu.*

tyowatyo *my. dauka.* carry while going.

Damantsa da dammai za na tarai uguzu wa yi u tyowatyo yi o ukosu. *Damantsa ne ya fada da cewa duk wanda ya dauki nasa rabo aiki sai ya kai shi har iyaka.* Damantsa said that if someone takes a portion of the work, he should carry it though to the end. *Ene: tyo, tanu.*

Ts - ts

tsali *al. 1) zakari, mazantaka.* private parts. **Na tsali tsu vali tsu ga'an na tsali tsu ka dafa a tsu tsura mawun.** *Idan jikin zakarin na miji ya gamu da na mace shine akan sami yaro.* When man's private part meets with a woman's private part; that is when they can get a child. *Ene: u'uwan, aaginli.*

2) *mazantaka.* power. **Tsali tsu da Daura yuwain dafa u gura shefei a bufu o oshiko'o.** *Daura ya nuna mazantaka shi ya sa ya iya daukan buhun kwarurun.* Daura has shown power; that is why he was able to carry the bag of bambara nuts. *Ene: ukadu, ucira.*

tsata *al. aradu.* thunderbolt. **Asula a mini dafa u yuwain tsata tsu na tsu remei usumba u ndede.** *Allah na ruwa sai ya buge dora wanda aradu.* It was raining when the thunderbolt struck that locust bean tree. *Ene: imadatsu, wunla, giru'wa.*

tsan *Lb: itsan. al. jaka.* bag. **Guzali tsun ta de itana i na waa 'yawa mmalu a tsan.** *Guzali ya sa kayan da zai yi tafiya da su a burgami.* Guzali put his clothes in the traveling bag. *Ene: bufu, latu, manawan, aakpuku, eebente.*

tsara *dm. domin.* so that. **Dogbo wina ta aluba a yi suru, tsara u tsala ukungulu.** *Dogbo ya sayar da waken sa duka don ya sayi mota.* Dogbo sold all

his beans so that he will buy a car.

Ene: adama.

tsigebe *al. neman kame.* looking for fiancée. **Na** *vu ciga vu gebe usheli biti, zami Barmani u gura ta tsigebe tse esheli.* *Idan kana son ka nemi yarin ya a kowani lokaci, ka nemi Barmani ya iya neman yan mata.* If you want to get a fiancée anytime, look for Barmani, he knows how to court the ladies.

Ene: izami, gebe, eegebe.

tsikina *al. gawayi, gije.* cold charcoal. **Maruma ma 'yawa ta izami tsikina adama u tsura ili i na waa yuwaan uruma.** *Makeri ya je neman gawayi don ya sami abinda zai yi kira da su.* The blacksmith has gone to look for charcoal to use in his work.

Ene: aakinkina, akina, ilina.

tsipere *al. zina.* fornication. **Vali ko ka na tsu ga'asan lipu na amaci ko ali o ro tsipere tsu da aa yuwusan.** *Na miji ko mace da ke gamuwa da wasu mata, suna zina ne.* The man or woman who has been sleeping with someone outside of marriage is fornicating. *Ene: yitonishi, aashakala, tsushakala.*

tsisheli *al. budurci.* girlhood. **Tsisheli tsu Yasula tsu ta koto a na u yuwain nda lolo ana'an.** *Budurcin Yasula zai kare yau tunda za ta yi aure.* Yasula's girlhood is finished because she married today. *Ene: usheli.*

tsishewun₁ *al. kishiya.* co-wifeness. Ajuji a ta tsishewun na Kana o ununa vali ta da o oluso. Ajuji da Kana kishiyoyin juna ne domin suna auren miji guda. Ajuji shares her co-wifeness with Kana because they are married to the same husband. *Ene:* shewun.

tsishewun₂ *al. kishi.* rivalry, hatred. Owoyo ta e nden n tsishewun na jene va yi vadamma shewun da yi. Owoyo tana zaman kishi da sarakuwar ta kamar kishiyar ta ne. Owoyo is living in rivalry with her daughter-in-law as if she is her co-wife. *Ene:* tsushu'un.

tsishin *al. hanji.* intestines. Na vuma o potso ili i na u lyuwai, tsishin tsu da u tsu kuru reve wu uta nu ugundo. Idan mutun zai yi bayan gidan abinda ya ci, ya kan bi ta hanji zu tsuliya. If a person wants to defecate what he has eaten, it passes through the intestines to the anus.

Tsishingini *al. Kambarci.* Kambari language. Tsishingini elentsu a da a na Ashingini e ejege e Isalka na akapi o ubata u na u buwai a yuwusan da. Tsishingini yare ne da Kambarin Salka da wadansu wurare ke yi. The Kambari language is the language that the Kambari people of Salka and other places speak. *Ene:* Shingini, agasa.

tsi'ima *al. kishi.* hatred. Tsi'ima tsu da tsu yuwain Yabe abunda, da da u tsu dana na mazanga nu utsuru wu za ro shi. Yabe na da kishi da yawa shi ya sa bai farin ciki da dukiyar wani. Yabe is full of hatred; that is why he is not happy when someone else is wealthy. *Ene:* ima, tsi'iwin, i'ima, agaba.

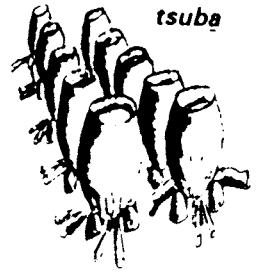
tsi'iwin *al. kyashi.* dislike. Madaji ta tsi'iwin tsa ukungulu u na Jiyamu tsulai. Madaji na kyashin motar da Jiyamu ya saya. Madaji dislikes the car that Jiyamu bought. *Ene:* tsi'ima.

tso'wen *al. turgunuwa.* species of leafy plant. Amu da m mular ya Malyawamu tso'wen tsu na u su'wain ana'an. Ni na tugewa Malyawamu turgunuwa da ta yi miyan ta yau I am the one who uprooted the tso'wen plants that Malyawamu cooked in the soup today.

tsoyi *um. kawai.* picky eating. Ana Gado delyo yi vali va yi tsuwa, mugula n da u tamai tsoyi, adama a na u ri na ambulu shi. Da Gado ta ba maigidan ta tuwo kifi ne kawai ya ci don bai jin yuwa. When Gado served her husband food, he picked out the fish to eat because he was not hungry. *Ene:* lyuwa.

tsuba, matsuba, utsubu *my. yin giya.* make beer. Shingalyure na Vandane

da a tsubai mara ma na tsu sowoi ubata u lolo'o. Shingalyure da Vandane ne suka dafa giyar da muka sha wurin auren. Shingalyure and Vandane made the beer we drank at the wedding. *Ene:* mara.



tsuboci *al. bokanci.* magic, shamanism. Damala'a 'yawa ta ubata o oboci adama u yuwaan yi tsuboci. Damala'a ya je wurin boka don ya yi masa bokanci. Damala'a has gone to an herbalist so that he can do magic for him. *Ene:* boci, baduhu, wenu, adabo.

tsubari *al. haushi.* barking. Ana vivu uwai o u'wa wa Damana, da da musan ma yi me remei tsubari. Da barawon ya shiga gidan Damana, sai karen sa ya soma haushi. When the thief entered Damana's house, his dog started barking. *Ene:* bara.

tsubala, utsubalu *my. yi datti.* become dirty with sand. Utugu u na Dammene otoy mawun ma yi u shi ta cece, a yi da nda u tsubala niyi na mabula. Ringar da Dammene ta sa wa yaron ta da tana da kyau, gashi yanzu ya bata ta da kasa. The shirt that Dammene put on her child was neat, he was the one that made it dirty with sand. *Ene:* ashinda, sukuta, lakata, wuyana.

tsuda'un *al. ciwon tsuntsu, zomayya.* sickness in which children faint and have convulsions. Ili ya 'wanle mesheli ma Shinreve ma ri o mpolo na mballa n tsuda'un. Tun sakaranyiya diyar Shinreve ke fama da borkonu. Since the day before yesterday Shinreve's little girl has been having convulsions. *Ene:* wuda'un, ululuwopodo, ikpatatsu, da da'wan, makpaku.

tsudenge *al. dangataka.* blood relationship. Tawamu na Matanoma a ta na tsudenge, oo olo vali ta shi. Tawamu da Matanoma dangi ne ba su auren miji guda. Tawamu and Matanoma are related, they cannot marry the same husband. *Ene:* eedenge, ugundo, mpasa, umatsun.

tsugaji *al. magaji.* rights of first born. Agunugbara da tarai tsugaji tsa dada va yi o ununa a yi da magaji ma yi. Agunugbara ya dauki shugaban cin gidansu domin shi ne magaji. Agunugbara has taken the rights and responsibilities as his father's heir, because he is the first born. *Ene:* magaji.

tsugamu

tsugamu *al.* 1) *shagwaba*. extravagance, pampering. **Yasula ta tsusun mani'in o usa'an tsugamu o ununa ayi da u tsu tsulusa shi.** *Yasula ta na barnar sa mai a miya don ba ita ta ke saya ba.* Yasula is pouring too much oil in the soup because she is not the one who buys the oil. 2) *ganganci*. abuse of power.

Mogono ma yuwaan ta Yabe tsugamu adama a na ayi da mogono, u tsu zuwa yi ta cu'un vu ulinga u na u cigai shi. *Sarki ya rena Yabe don shi sarki ne, ya kan sa shi ya yi aikin da ba ya so.* The king abused his power over Yabe, when he told Yabe to do some work that he does not like to do.

Ene: **anawu, isula.**

Tsugana *al.* *Hausa*. Hausa language.

Tsugana elentsu a Agana a da. *Hausa yaren hausawa ce.* Tsugana is the language of the Hausa people.

Ene: **Gana.**

tsuganu *al.* *aikin priest*. priesthood. **Ana Ganuvakwisa kuwai, Kamashi da wo o'woi nu tsuganu.** *Bayan mutuwan jagorar magiro Kamashi aka nada a matsayin sa.* Kamashi was given the priesthood of Akwisa after the death of their leader. *Ene:* **ganu.**

Tsugidi *al.* *Nufanci*. Nupe language.

Tsugidi elentsu a da a na Ngidi n tsu yuwusan. *Nufanci yare ne da Nufawa ke yi.* Tsugidi is the language of the Nupe people. *Ene:* **Magidi.**

tsugom-tsugom *al.* *kakangala*. paradise flycatcher bird. **Tsugom-tsugom nnunu n da n na n ri na ashi'in a uri na aza a lima, waru a ta no oogomu a aci.** *Kakangala tsuntsaye ne da ke da tukuwa akai.* Paradise flycatchers are birds that have black and white feathers and a crest on the head.

tsugono *al.* *sarauta*. kingship. **Ana Vanumu mogono ma lyuci ma uwai aasula, Maguni da wo o'woi na tsugono.** *Da vanumu sarki ya mutu, Maguni ne ya dauki sarau tan garin.* When Vanumu the king of the town died, Maguni took over the kingship. *Ene:* **mogono.**

Tsugungawa *al.* *Gunganci*. Reshe (Gungawa) language. **N cina ta Magungawa a yuwusan Tsugungawa na aza a yi.** *Na iske Bagunge yana Gunganci da ya'uwansa.* I met a Reshe man speaking his language with his colleagues. *Ene:* **Magungawa.**

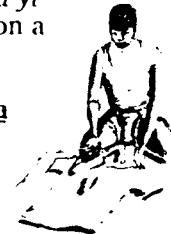
Tsugwari *al.* *Gwaranci*. Gwari language. **Muwun ma Jido a gura ta Tsugwari adama a na ka va yi Magwari ma da.** *Yaran Jido sun ji Gwaranci domin uwar*

tsugbashi

su Bagwara ce. Jido's children can speak the Gwari language because his wife is Gwari. *Ene:* **Magwari.**

tsugba, matsugba, utsugbu *my.* 1) *taushe*. danne. mash, press. **Ma'yuwan polo ta Muntsashi e ida, reve u tsugbai pe.**

Ma'yuwan ya kada Muntsashi a kasa sai ya taushe shi ciki. Ma'yuwan has wrestled Muntsashi to the ground and pressed him down. 2) *danna*. type on machine. **Ajuji tsugba ta keke vi idana adama u 'yawa idana.** *Ajuji ta yi ta danna keken rubuta don ta yi bugun dutse.* Ajuji typed on a typewriter to do some writing. 3) *guga*. iron (clothes). **Alaji tsugba ta itana ya yi adama u 'yawa mmalu.** *Alaji ya yi ma kayan sa guga don ya yi tafiya.* Alaji ironed his clothes



because he was going to travel. *Ene:* **ratsa, aatalimatsugba, gboro.**

tsugba

tsugba *al.* *kabewa*. pumpkin leaves.

Marita ta'an ta tsugba adama u su'wan usa'an u mini adama u ca Lyawamu lyuwa, tsara maani ma tawa yi. *Marita ta kabe ganyen kabewa domin ta dafa miya da za ta ba Lyawamu ta ci don nonon ta ya zo da kyau.* Marita plucked pumpkin leaves to cook and give to Lyawamu to bring her breast milk. *Ene:* **oodyoro.**

tsugbain *al.* 1) *manyanci*. bigness.

Kibiya ciga tsugbain ubata u na ama a ri adama e reve u ta lo. *Kibiya na son girmamawa duk inda mutane suke, a san yana nan.* Kibiya wants social status with people so that he will be recognized and acknowledged.

Ene: **mgbain.** 2) *daukaka*. honor. **Asoja a ca ta mogono tsugbain adama a na ayi da zagbain lyuci'i.** *Sojoji sun ba girmama sarki don shi ne jigon garin.* The soldiers honored the king because he is the leader of the town. 3) *shugabanci*. leadership. **Tsugbain tsa lyuci tsu de ta ibolo o ukobu u mogono.** *Mayan gari sun kira taro a garkan sarki.* The leadership of the town has called for a meeting in the king's palace.

tsugbashi *al.* 1) *bauta*. service, slavery.

Sulaguni dana ta atsuma a agbashi a na a shi a tarai a 'yawa tsugbashi. *Sulaguni na cikin bayi da aka dauka zuwa wurin bauta.* Sulaguni was among the slaves that were taken for service.

Ene: **aagbashi, ganda, aganda.**

2) *saiada*. worship. **Adama a na Akwisa a cayi Lambakaya limatan, u**

yuwaan le ta tsugbashi tsara mawun wi isawan. *Don masu magiro sun ba lambakaya haifuwa sai ta yi masu sujada don kada yaron ya mutu.* Because the fetish gave Lambakaya a child, she worshipped it so that the child would not die.

tsukakana *al. kyautan kakani.* gifts to grandchildren. **Une'e u na kaka vuma cayi vuma biti tsukakana tsu da tsu de yi.** *Kowane kyauta kakanin mutum suka ba mutum kyautar kakanni ne ake kiran shi.* Any gift that is given to a person by his grandparents is called a grandparents' gift. *Ene: kaka, vashan, une'e.*

tsukaya *al. kaka.* grandfatherhood. **Wenusu na Kibiya na Daura muwun tsukaya ma Kovi n da, ayi da u matsain dada le.** *Wenusu da Kibiya da Daura jikokin Kovi ne, shi ya haifi baban su.* Wenusu, Kibiya and Daura are the grandchildren of Kovi; he is the father of their father. *Ene: aakaya, kaka.*

tsuka, matsuka *my. turara.* smolder, begin smoking (fire). **Nu ulyo u tsuka, reve e ivulaji u tsu dala ta babu usan.** *Idan mutum zai sa wuta sai yayi hayaki idan ya hura wuta kan tashi da kyau.* When fire begins to smoke, it will kindle easily if it is blown on. *Ene: mikyon.*

tsukana, utsukanu *my. 1) hayaki.* prepare and use steam tent. **Ana Ne'empere danai babu lafiya, a raluwa yi ta avu'un a kabasu nu ulemu, reve u tsukanaa.** *Da ne'empere ba ta da lafiya mamanta ta dafa mata ganyen gwanda da lemu don ta yi suraci.* When Ne'empere was sick her mother boiled papaw and orange leaves for a steam tent for her. *Ene: atsuka.*

2) *turarewa na hayaki.* apply poison to arrows. **Ana ama a 'yawa abazana, a tsukana ta aya e le adama e reme inama i gbagbain.** *Da mutane za su farauta sun lalauye guba a kibawun su don su kama mayar dabobi.* When people go out for joint hunting, they apply poison on their arrows so that they will get big animals. *Ene: tsukono, yaza.*

tsukilu *al. zalla.* raffia palm leaves. **Aasusu a na Cigiyesu tsulai na tsukilu tsu da a yuwan niyi.** *Aasusu da Cigiyesu ta saye da bawun kala aka yi shi da shi.* The fish trap that Cigiyesu bought is made of raffia palm leaves. *Ene: aakulu, uwowo.*

tsukobi *al. barbara.* mating of animals. **Na lyushi ko a mantsa ma mata'an ma tsusumba ma da musan n tsu**

yuwan tsukobi. *Karunuka na barbaransu da damana ko a lokacin kaban doruwa.* Dogs do their mating in the rainy season or at the time of plucking locust beans. *Ene: kada.*

tsukono *al. 1) guba.* poison. **Ana ugashi u tafai Makale, adama a mbala n tsukono'o, u gura lantsa na ayin shi.** *Da kunama ta harbi Makale don zafin dafin ba ta iya barci da dare ba.* When a scorpion stung Makale, she could not sleep at night because of the pain of the poison. 2) *guban da ake sa wa kibiya.*

arrow poison. **Dadagbain tsukanai aya na tsukono, adama a na nu u tawan nama gbain waa gura kara shi.**

Dadagbain ne ya zuba ma kibawu guban don in an halbi babban daba ba za ya iya gudu ba. Dadagbain applied the poison on the arrows, so that if they shoot a big animal it will not escape.

Ene: tsukana, yaza, aaya, kono.

tsukoro *al. kuka.* fresh baobab leaves.

Tsukoro tsu na Macinda su'wain o ukoro u ndede da u ta'an niyi. *Saben da Macinda ta dafa a wacan icen kuka ce ta dibe shi.* Today Macinda cooked fresh leaves from that baobab tree.

Ene: ukoro, mokoro.

tsuko'wen *al. tawaska.* species of bulb.

Yon da Matanoma kapai tsuko'wen tsu na u gbuguraji reve u shere ana'an. *Jiya ne Matanoma ta gina tafaska da ta goge ta matse yau.* It was yesterday that Matanoma dug the tsuko'wen bulbs that she scrubbed and filtered today. *Ene: aarumbasa.*

tsukunu *al. maita.* witchcraft. **Akunkuni a da a fala Cigi ululu na tsukunu tsu le.** *Mayu su ka kama kuruwar Cigi da maitan su.* Witches have snatched Cigi's soul with their witchcraft. *Ene: nkunu, aakunkuni.*

tsukutu *al. kuturta.* leprosy. **Mbala n tsukutu n da n remei Damana dada wo o'woi babu akatsu.** *Damana ya kamu da ciwon kuturta shi ya sa ya rasa yatsun sa.* Damana has leprosy; that is why he has lost his fingers. *Ene: ukutu, makutu, kutara.*

tsukutsa *al. tsufanci, tsufa.* old age. **Tsukutsa tsu reme ta Dadaganga, ayi da i zuwai majiyan ma yi ma kambai vamma mawun.** *Tsufa ta kama Dadaganga, shi ya sa tunanin sa ya za kamar na yaro.* Old age is disturbing Dadaganga; that is why he is reasoning ability has become like that of a child. *Ene: kutsa, ukutsu, abara, mokoshi, makuci, mekpengerem.*

tsukutsuma *al. gurgu.* crippledness. **Lyuwadama ta na tsukutsuma u tsu gura wala shi, na alu a da u tsu katapaa.** *Lyuwadama gurguwace, ba ta kana iya tafiya sai da gwiwowinta.* Lyuwadama is crippled and unable to walk except on her knees. **Ene:** kutsuma, liga-liga, aakutsuma.

tsukwa *al. mace-mace.* death. **Lala tsukwa tsa yuwan ta abunda atsuma a lyuci, ama a kuwa ta lon.** *Bana an yi macemace a cikin garin, mutane da yawa sun mutu.* This year there was a lot of death in the town; many people died. **Ene:** kuwa, ukwa.

tsukpa'an *al. maraya.* orphanhood. **Kunereve ta e nden n tsukpa'an, dada na mma va yi a kuwa ta de.** *Kunereve maraya ne domin ubansa da uwarsa sun mutu ko.* Kunereve is an orphan; his father and mother have already died. **Ene:** makpa'an.

tsula, matsula, atsulu *my. saya.* buy. **Abagi tsula ta munda n lolo 'wanle e eden, tsara u ca usheli wa yi u 'yawa o u'wa u lolo.** *Abagi ta saye koren aure sakanjiya a kasuwa domin ta ba diyar ta zuwa gidan auren ta.* Abagi bought some wedding calabashes in the market the day before yesterday for her daughter's new home. **Ene:** gasa, de.

Tsularubawa *al. larabanci.* Arabic language. **Tsularubawa elentsu a da a na Nlarubawa aa yuwusan, waru ele da a ri na agadu a Asanla.** *Larabci harshen Larubawa ne da su ke yi, sune kuma ke da tsushen Musunlunci.* Arabic is the language of the Arab people who are the founders of Islam. **Ene:** Malarubawa.

tsula, matsula, utsulu *my. kamu a hako.* be trapped. **Aazuwa a da n cinai utsulu a yakuru na ma azuyi o una 'wanle.** *Na iske hakon da na haka sakaranjiya a gona ya kama burgu.* I met a giant rat caught in the trap I set at the farm the day before yesterday. **Ene:** azu.

tsulo *al. wawanci.* foolishness. **Tsulo tsu da tsu yuwain Moronlo abunda, dada u dabai aasula e le ulyo ana we enei pe agagada.** *Moronlo ta na da wawanci shi ya sa ta cinnwa dakinsu wuta don ta ga kusu a ciki.* Moronlo was so foolish that she set their room on fire because she saw a rat inside. **Ene:** mamici, aamici, aatamu, magaza, tambalyuwa, ulo.

tsulobo *al. mazantaka.* boyhood. **Ana Duci danai o tsulobo tsa yi, dada va yi tsulusa yi ta itana lon.** *Da Duci ke cikin yaran takar sa baban sa yayi ta saye*

masa kaya masu yawa. When Duci was in his boyhood, his father bought many good clothes for him. **Ene:** ulobo.

tsulolobo *al. kyakyawa.* beauty, goodness. **Varura yuwan ta desununa tsulolobo a atsuma a aatagada a Tsishingini.** *Varura yayi karatu da kyau a cikin littafin Tsishingini.* Varura read well from the Tsishingini book. **Ene:** lobono, ulobonu.

tsulya'a *al. makwancin kusa.* rat's nest. **Ana Vanumu kapai wacin wa agagada, reve u cina pe muwun ma agagada'a nven a tsulya'a.** *Da Vanumu ya gina ramin baran sai ya iske 'yan beran kwance a shekan ta.* When Vanumu dug up the rat hole, he found baby rats lying in their nest. **Ene:** agagada, ikinda.

tsumali *al. shugaban 'yan Agunu.* position of Amali. **Ana Amali kuwai, Idaramali da a cayi tsumali, adama u lyuwa elime nu ulinga.** *Da Amali ya mutu, Idaramali ne aka ba ya zama a maddadin shi domin ya ci gaba da aikin.* When the Amali died, it was Idaramali who was given the leadership so that he would continue the work. **Ene:** Amali.

tsumaci *al. ta mata.* womanhood. **Tamara lolo usa'avu, u shi u reve ununa tsumaci tsa ri shi, she na u karai e gereshe na aza a yi amaci.** *Tamara da yin aure sabuwa ba ta san yanda yanayin aure yake ba, sai da ta soma jerawa da yanuwanta mata.* When Tamara was newly married, she did not know about womanhood until she spent time with her fellow married women. **Ene:** ka.

tsumbu, utsumbu *my. jika.* plunge something in water. **Gado shi zaza'wa itana i nda ulobonu shi, ayi da u tsumbu le ta a mini reve u 'yetsu le.** *Gado bai wanke kayan nan da kyau ba shi dai ya tsomasu a ruwa kawai sai ya shanya.* Gado did not wash these clothes properly, he just plunged them in the water and dried them. **Ene:** rumbu.

tsumocin *al. bakonci.* strange. **Yabe 'yawa ta tsumocin e ida ya Ayagi.** *Yabe bako ne a kasar Yarbawa.* Yabe went as a stranger to Yoruba land. **Ene:** mocin, limocin.

tsumuwun *al. yaranci.* childhood. **Tsumuwun tsu buwa ta na mawun ma Vandane, dada u tsu dansaa aza a yi ili i na mma va yi ri na ayi.** *Yaranci taka ya saura ya na damun diyar Vandane shi ya sa ta kan fadawa yanuwanta abidda mamanta ke da shi.* Vandane's daughter is still in her childhood; that is why she always tells

her friends about her mother's things.

Ene: mawun, yawa.

tsun, utsusun, tsunlai, tsusan my. 1) zuba.

pour. Kibiya tsun ta utedu u na u shuwai o unantsu wu u'wa wa yi mini. Kibiya ya zuba wa icen cediya da ya dasa a kofar gidansa. Kibiya has poured water on the utedu tree that he planted in front of his house. **Ene:** oco, benle, zuda, zaza, zuru. 2) daka. knock something over. Haruna o mpolo na Aboki da Aboki tsun niyi e ida babu usan. Haruna da Aboki ke kukuwa sai Aboki ya zubar da shi a kasa ba wuya. When Haruna and Aboki were wrestling, Aboki knocked him down easily. **Ene:** gula. 3) shafewa. anoint. Ana aza a lyuci a dangwai Amashi o o'wo mogono a tsuwan yi ta mani'in tsara e reve ayi da mogono. Da mutanen gari suka zabi Amashi ya zama sarki a shafa masa mai don mutane su san shi ne sarki. When the people of the town elected Amashi to be the king, they anointed him with oil to show that he is the king.

Tsunasara al. Turanci. English. O uvadi u tsu wa ana'an za na uwwai

Tsunasara shi, a lyawa yi ta aca. Duniyar mu a yau idan mutum bai ji Turanci ba an barshi baya. In this world of ours, any person that cannot speak and understand English is left behind. **Ene:** Manasara, Unasara.

tsunda dm. kamar haka. like this. Tsunda tsu da dada damma ntsu tsu kaara usaa'a tsu ca ure ucina. Haka ne baban mu ya ce mu ja ginin, mu ba hanya baya. Our father asked us to draw out the foundation of the building like this, putting the back to the road. **Ene:** tsundolo.

tsundede dm. kamar wancan. like that (far). Tsundede da ka va shi tsu nla umuna vamma ka ndede. Kamar matar ne mata na da ta ke daura zani. My wife always ties her wrapper like that woman over there. **Ene:** tsundolo.

tsundolo dm. kamar wannan. like that. Tsundolo tsu da vu shi zuwai aaganga'a, amu da n vadala niyi. Haka nan ne da ka sa gangan ni na juya shi. You had placed the drum like that, and I was the one that changed it. **Ene:** tsundede, tsunda, ne.

tsungaluwa, utsungaluwa, utsungaluwusa my. jika. tilt sideways. Livaa da dammai Rinya a na u tsungaluwato mede'en, adama u benle mini ma na ma buwai pe. Livaa ta gaya wa Rinya ta kwantar da tukuniyar

ruwan don ta tsiyaye ruwan da ya rege ciki. Livaa that told Rinya to tilt the water pot and pour off the remaining water. **Ene:** lenuwen, bangalya, polu, bangalyuwa.

tsunza, matsunza, utsunzu my. jerawa. string beads. Kovomu tsunza ta iyedi, reve wu nlaa mesheli ma yi e ikyun. Kovomu ta jera jigida sai ta daura wa diyarta a gindi. Kovomu has strung some beads and tied them on her little daughter's waist. **Ene:** aashigida.

tsupa, matsupa, atsupu my. biya. pay. She na aza o usaa'a o kotoi masuwa ma aarungutsu'u, da da Ja'yuwan tsupai nle ikebe yu ulinga u le. Sai da maginan suka gama gina dakin shi ne Ja'yuwan ya biyasu ku'din aikin su. Only when the builders finished building the room did Ja'yuwan pay them their workmanship money. **Ene:** atsupu.

tsupawaci al. fawa. butchering. Tsupawaci tsu da Buduri na Kovi aa yuwusan, ele da a tsa pada na reve a winai inama. Fawa Buduri da Kovi suke yi, sune ke yankan sa su kuma sayar da nama. Buduri and Kovi are engaged in butchering; they are the ones who slaughter cows and sell the meat. **Ene:** mapawaci.

tsupu, utsupu, utsupusu my. tsoma. dip something. Mini'i u buwa ulobonu wo oso waru shi, Azona tsupu ta pe umuna wa yi. Ruwan bai saura da kyaun sha ba, Azona ta tsoma zanin ta a ciki. The water was no longer good for drinking, so Azona dipped her cloth in it. **Ene:** rumbu.

tsupulu al. wani irin ice. tinder made from palm heart. Cigashi 'yawa ta u zami tsupulu tsu ushuwa adama u zuwusaa ulyo na lyushi. Cigashi ya je neman soson kwakwa don yayi ta sa wuta da shi da damana. Cigashi found tinder made from the heart of a palm tree for setting fires in rainy season. **Ene:** ushuwa.

tsurala al. kiyaya. enmity. Mazanga na Vola'a a ta tsurala o ununa mawun ma Mazanga ma zuwa ta usheli u na mawun ma Vola'a ma shi gebushe. Mazanga da Vola'a suna kiyaya domin yaron Mazanga ya auri yarinyan da dan Vola'a da ke son ya aura. Mazanga and Vola'a have enmity because Mazanga's son married the girl that Vola'a's son was to marry. **Ene:** rala, agaba, tsushu'un.

tsurato, utsuratowu, utsuratosu my. jingina. lean on something. N cina ta Makiya utsuratowu o ufanga a pura

eegebe a yi. Na iske Makiya ya jingina saman ice yana jiran kamin sa. I met Makiya leaning on a tree waiting for his fiancée. **Ene:** rabato, gasato, gbasato.

tsura, matsura, utsuru *my. samu.* get.

Lumamu tsura ta aluba lala vadamma ili ye pere. Lumamu ya sami wake da yawa bana. Lumamu got beans this year very plentifully.

tsuruna *al. gomuruwa.* widowhood. Diga na vali va Shinreve kuwai dafa u ri e nden n tsuruna. Shinreve ta na zaman gwauruwa tun lokacin da maigidanta ya rasu. Shinreve has been living in widowhood since her husband died. **Ene:** maruna.

tsusanga *al. kayan kiwakwa.* palm leaf thorn. Ikyun wu ushuwa'a wo o'wo ta na tsusanga adama akpara na bami'i wu kodoi. Gidin ice kwakwan na da kayoyin kwakwa da yawa domin rassan da mai hudan bamin ya sasare. The trunk of the palm tree is surrounded by palm leaf thorns because of the palm branches that the palm wine tapper cut down. **Ene:** aakpara, ushuwa.

tsusa'an *al. kubewa.* okra. Cigileshi

'yawa ta u ta'an tsusa'an adama wu kodo le ikparata. Cigileshi ya je diban kubewa don ya yaykansu ya yi busheshen kubewa. Cigileshi has gone to pluck okra to cut up and make dried okra.



tsusa'an

Ene: aabidiga, aalasa.

tsusumba *al. dorawa.* locust bean fruit.

Abarashi na Ci'ibuwa a faba ta tsusumba tse le adama a tsura iciri i na a ralu. Abarashi da Ci'ibuwa sun buge doruwan su don su sami kalwan da zasu dafa su yi dadawa. Abarashi and Ci'ibuwa have beaten their locust beans because they want to have seeds to process. **Ene:** usumba.

tsushaamu *al. amai.* vomit. Ana mballa n melentsu n remei Kopomu dafa u remei tsushaamu. Da ciwon hakin wuya ya kama Kopomu shine ta kama yin amai. When Kopomu is suffering from uvula infection she vomits. **Ene:** shaama.

tsushakala *al. yin faskanci, zina, da karuwanci.* sexual sin. Vali ko ka na zuwai tsushakala ookolo u tsu ciga u yuwan lolo shi, she mayan ma tsipere. Mutum ko mace da ke faskanci ba su kan so yin aure sai dai yin zina. The man or woman who loves sexual sin

does not want to get married, but keeps fornicating. **Ene:** aashakala, yitonishi, tsipere, kada.

tsusha *al. dashe.* transplanting. Ucita u na Dariya livai a tsusha a aatapu o ucita wa Azalyuci da u mula nle. Dashen tankwan da Dariya ya wini ya na dashe a filin tankwan Azalyuci ya tuge su. Dariya spent the whole day transplanting the pepper seedlings that he removed from Azalyuci's seedling bed. **Ene:** shuwa, gasha, aatapu.

tsushawayi *al. abota.* friendship.

Tsushawayi tsa Yabe na Makira ma yuwan ta alanga, nlavu n da goon n tsu kasa le. Abokan ta kar Yabe da Makira na da karfi gama barcine kawqi ke raba su. Yabe and Makira's have a deep friendship; they only separate when they go to sleep. **Ene:** ashawayi, tsu'utsa.

tsushu'un *al. kishi.* rivalry, hatred. Aza a malyuci ma nda na aza a malyuci me ndede a tsu zuwulai shi, adama a na a cinai nan dada a tsushu'un.

Mutanen kuyen ga da na wancan kauye ba su kan auri juna don sun tashi sun iske iyayen su suna zaman gaba. The people of this village and the people of that village do not intermarry because their parents were rivals. **Ene:** tsurala, tsishewun.

Tsutabula *al. dukkan ci.* Dakarkari language. Ntabula ele da aza e elentsu a Tsutabula. Dakarkari ke da yaren Dakarkanci. Dakarkari people are the speakers of the Dakarkari language. **Ene:** Matabula.

tsuten *al. horota.* hunting. Mazauda na meten mo ro ma 'yawa ta tsuten, reve o una inama ya abunda.

Mazauda da wani ma faraucii sun je farauta sun kuma kashe namu da yawa. Mazauda and another hunter went hunting and killed many animals. **Ene:** meten, agbasa, likambu, maraga, abazana.

tsutoni *al. biyaya.* obedience. Zagbain vu ubata u na Jagaba a yuwusan ulinga u ciga yi ta lon adama o tsutoni tsu na u ri na ayi. Shugaban ma aikatar da Jagaba ya ke aiki ya na son sa don biyayan sa. The supervisor of Jagaba's workplace likes him because of his obedience.

tsutoto *al. surkanci.* obligations to in-laws. Lala tsu 'yawa ta Kushanu iluma i tsutoto o unu wu usheli wa yi u na Sulada a zuwa. Bana mun je ma Kushanu gayyan gwalmu na huda a madadin yarinya ta da Sulada za ya aura.

This year we went for an in-laws' joint work ploughing at Kushanu's farm on behalf of his daughter that Sulada is going to marry. *Ene: toto.*

tsutsa, matsutsa, utsutsu *my. kumburi.* swell. **Ana shiki tadi Ga'ale o ugbaguzu, ugbaguzu'u u tsutsa yi ta tandam.** *Da zuma ta halbi Ga'ale a kumatu, kumatun ya kumbura sosai.* When a bee stung Ga'ale on the jaw, it became swollen and puffy. *Ene: atsutsa, tada, buguza, todom, daruwa, bontoro, araga, rototo, daji.*

tsuwa *al. tuwo.* tuwo, starch of a meal. **Awinale da ranaa ntsu tsuwa tsa yanji ana'an.** *Awinale ta tuka mana tuwon gero yau.* Awinale cooked millet tuwo for us today. *Ene: matsuwa, apadi, bababa.*

tsuwatsagbashi *al. tuwon biri.* fruit of ucila tree. **Udanga wu ucila u da u tsu matsan tsuwatsagbashi, waru a tsu lyuwa yi ta.** *Tsuwatsagbashi haifuwan tuwon biri ne, a kan kuma ci shi.* Učila fruit, which is called tsuwatsagbashi, is edible. *Ene: ucila.*

tsuwaan *my. sa wa kaza kwan wata.* putting eggs for hen to hatch. **Moton ma da n tsuwaan yi okowo e ido, reve gba wu gyu'wan le suru.** *Kaza ce na sawa kwan zabbi ta kyenkyasa su duka.* I put guinea fowl eggs with my chicken and it hatched all of them.

tsuwan, utsunwusan *my. tofawa.* spit. **Na Peshe guza aatsuma usa'avu, she ve enei a tsuwusan matsan.** *Idan Peshe ta kamu da ciki za ka ga ta na tofa miyau.* When Peshe is newly pregnant, you will see her spitting saliva. *Ene: cara, cari.*

tsuwe'e *Lm. kidi.* drumming. **Ana we'i ro farai tsuwe'e tsa aaganga 'wanle, u lyawa shi she na usana u tawai.** *Da wani makidi ya soma kidi sakaranjiya bai bari ba har safiya.* When a certain drummer started drumming the day before yesterday, he did not stop until daybreak. *Ene: we'i, wa'a, aaganga.*



tsuwe'e

tsuwuya *al. mugunta.* evilness. **Adama a tsuwuya tsa Ala'amu ama a kara ta a**

sumusa yi, u tsu ciga we ene vuma ni ili i sa'ani shi. *Mutane na gudun zama da Ala'amu domin muguntar ta, ba ta son ta ga mutum da wani abu mai kyau.* People are running away from Ala'amu because of her evilness; she does not want to see anybody with good things. *Ene: iwuya.*

Tsuyagi *al. Yarbanci.* Yoruba language. **Lyawamu gura ta Tsuyagi adama a na Mayagi ma da woo oluso.** *Lyawamu ta iya Yarbanci don ta auri Bayarbe.* Lyawamu is able to speak the Yoruba language because she is married to a Yoruba man. *Ene: Mayagi.*

tsu'yan *al. tashi, tuma.* flying, jumping. **N cina ta asoja a tsu'yan a pasasa akari o ro.** *Na iske sojoji suna tuma suna ketaran wani rami.* I met some soldiers jumping across a certain pit. *Ene: 'yawan.*

tsu'iwa *al. rauno.* grass pieces used in block making, straw. **A'yuwagana da Tonoshi yukumai, reve u yuwaan tsu'iwa tsu ikunku i na tsu zudai a da i zuwai ikunku'u i yuwain ugbamu.** *Cuci ne Tonoshi ya bubuga sai ya tataka ya sa a kunku da ya ya yi shi ya sa kunkayen su ka yi karfi.* Tonoshi crushed a'yuwagana grass to mix into the blocks; that is why the blocks are strong.

tsu'utsa *al. abota.* friendship. **Na vu reve vuma vivu da she vu yuwan tsu'utsa na ayi wan, na vu 'yuwan woo yo'ono du urana u ro shi.** *Idan ka san mutum barawo ne kada ka yi abota da shi in ba haka ba wata rana ba za ka jin dadi.* If you know that that a person is a thief you should not develop friendship with him; if you do you will regret it one day. *Ene: tsushawayi, ashawayi, i'utsa.*

tsuzo'o *al. ba'a.* mockery. **Ama a tsa pasa ciga a tara adanshi a Madaji amayun shi, adama a na tsuzo'o tsa yuwan niyi abunda.** *Mutane ba sukan so su yadda da maganar Madaji domin kullum ya na cikin ba'a.* People do not want take anything that Madaji says seriously, because mockery is something he often does. *Ene: zo'oso, lama.*

U - u

ubajiyar *Lb: bajiyar. al. wani irin ice.* species of tree found at river. *Ni irana*

Kulashi ene ta udanga u na a tsu de ubajiyar u yuwain yipalu i shili. *Da*

rani Kulashi ya ga icen da ake kiran kurya da jan furanni. During dry season Kulashi saw an ubajiyar tree with red flowers.

ubanakun *Lb: banakun. al. cuta.* sickness. Kakayara tara ta mawun a 'yawa ubata a aguma adama a na ubanakun u reme mawu'un. Kakayara ya dauki yaron zuwa wurin magani domin ba ya da lafiya. Kakayara took the child to the hospital because he was sick. *Ene: banakan, mbala, ivuna.*

ubara *Lb: bara. al. lambu.* garden. Koshi cu'wan ta ikarabu ne erike o ubara wa yi adama u tsura ili ya alya. Koshi ya shuka masara da rake a lambu sa domin ya sami abin da za ya ci. Koshi planted maize and sugarcane in his garden to get something to eat. *Ene: arumbu, uduma.*

ubatuwanatan *Lb: batuwatan. al. doyan bisa.* cocoyam variety. Ana Damantsa cu'wain nron u cu'wan ta ubatuwanatan adama u tawa u ta'an le obolo. Da Damantsa ya shuka doya ya shuka su tare doyan bisa domin ya girbe su tare. Damantsa planted both yams and ubatuwanatan cocoyams so that he can harvest them together.

ubazu *Lm. baje.* scattered. Mapulata ma cina ta inan ya yi ubazu adama a na mawun ma aguba ma lantsai. Bafilaci ya cimma shanun sa a baje domin biron da ke lura da su ya yi barci. The Fulani man found that his cows were scattered because the child shepherd had gone to sleep. *Ene: baza.*

ubari *Lb: abari. al. galma.* ploughing hoe. Duci tsula ta ubari e ekere a maruma adama u yuwaan iluma. Duci ya saye galma a hannun makeri domin ya yi huda da shi. Duci bought a plough from the blacksmith so that he could make ridges with it. *Ene: ishe'en, mabari.*

ubata *Lb: bata. al. wuri.* place. Ubata u na a yuwusan uro da Cigi ga'ain na Lumamu. A filin wasa ne Cigi ta gamu da Lumamu. The place that Cigi met Lumamu was on the playground. *Ene: mabata, wira, ya.*

ubejere *Lb: bejere. al. wani irin ice.* bush cotton tree. Meko damma ta mawun ma yi ana na we enei udanga kpalala a na ubejere u da a tsu de yi. Meko ya fada wa dansa da ya ga wani ice jawur icen kurya ce. When Meko's child saw tree with orange flowers, he was told it was an ubejere tree. *Ene: ugunjiri, ukuma, ookongo, aakafa.*

ubiri *Lb: biri. al. baure.* fig tree. Udanga wu ubiri u na u ri e eden u matsan

lon agba ogyon a lyawa yi shi. Durumi da ke bakin kasuwa ta haifu sosai sai dai jamagu basu bar su sun kosa ba. The fig tree that is in the market produced a lot, but the bats did not allow the fruit to ripen.

ubiriwaganga *Lb: birivaganga. al. farin baure.* bush fig tree. Umatsun wu ubiriwaganga u tawa ta ko'o nu umatsun wu ubiri wa ndana. 'Ya'yan bauren daji da na gida ba abu daya ba ne. The fruit of a bush fig tree is not the same as the domestic fig tree.

Ubiyata *al. Ibeto.* Ibeto. Na vaa 'yawa Kwantagora she na vu kara Ubiyata avu vu kara 'yawa de. Idan za ka Kontagora sai ka isa Ibeto kamin ka kai can. If you are going to Kontagora, you have to pass Ibeto before you reach there. *Ene: Mabiyata.*

ubokoci *Lb: bokoci. al. kandare.* tree used for chewing sticks. N cina ta Vola'a o utamu wa aashakutsu o ubokoci. Na iske Vola'a ta na cin magogin kandare. I met Vola'a gnawing a chewing stick from an ubokoci tree. *Ene: aashakutsu.*

ubundalatowu *Lm. birgime.* left outside, neglected. Ana a cigai a yuwan ure, n cina ta agbala danga ubundalatowu a nge'en mu ure. Da za'a yi hanya na cimma gungume a kwance a gefen hanya. Once during road construction, I found a log lying neglected at the roadside.

ubusu *Lm. bantale.* broken. Zamayun cina ta tsuwa ubusu, agba u reve ko zane da shi. Zamayun ta iske an bantale tuwo kuma ba ta san ko wanene ba. Zamayun found that some of the tuwo was broken off, but she did not know who had done it. *Ene: busa.*

ubaa *Lb: baa. al. kwayi.* valley. Sulada kakatsa ta ubaa adama dada va yi shuwa erike. Sulada ya yi kaftu a fadama domin baban sa ya dasa rake. Sulada dug the lowland garden so that his father could plant sugarcane. *Ene: ukari.*

ubabu *Lb: babu. al. bango.* wall. Sumavuma suwa ta ubabu adama u'wa wa yi u danga ugeshu. Sumavuma ya gina bango a gidan sa domin ta zama a cikin siri. Sumavuma built a wall so that his house will be private. *Ene: isula, aguri.*

ubatsulai *al. rabi.* half. Ubatsulai u da Adawa batsulai uduma'a, adama u cu'wan ubata u ro agujiya, ubata u ro gba shi u cu'wan imon. Adawa ya raba gonar sa kashi biyu domin ya shuka kashi daya gyada kashi daya kuma dawa. Adawa divided his farm in half so that

he could plant groundnuts on one half and guinea corn on the other.

Ene: *batsa, abaci.*

uḅoru *Lm. daskare.* frozen, without movement. **Adama a na Matanoma ḁanai ubanakun ana u 'yawai ubaṭa e iḅolo uḅoru u ḁa u ḁanai.** *Domin Matanoma ba ta da lafiya da ta je wurin taro sai ta zauna shurum.* Matanoma was motionless at the meeting because she was sick. **Ene:** *ḅoro.*

ucaruwu *Lm. zawo.* diarrhea. **Buka ta yuwusan ucaruwu adama a na u lyuwai ilyalya i na yi inai shi.** *Buka ta na zawo don ta ci abinci da bai nuna ba.* Buka is suffering from diarrhea because she ate uncooked food. **Ene:** *caruwa, ipisha.*

ucawoma *al. ba da mutane.* blamed falsely. **Adama o ucawoma, Kunale 'yuwan ta a ranaja Damana tsuwa.** *Don irin rayuwan da Kunale ta nuna ta ki yi wa mijin ta tuwo.* Because she thought that he had done something wrong, Kunale refused to cook for Damana.

ucila *Lb: cila. al. itacen tuwon biri.* species of tree. **Ana e revei atsumawuya a ḁa a damatosun Duci, ḁaḁa a damma yi u kapa aralu o ucila adama u ḁana o sowuso.** *Da aka gane gwaiwa ke damun Duci sai aka ce masa ya nemi sayun tuwon biri domin ya yi ta sha.* When it was realized that Duci had a hernia, he was told to drink medicine made from the roots of an ucila tree.

Ene: *tsuwatsagbashi.*

ucile *Lb: cile. al. wani irin ice.* species of tree. **Damana kapa ta aralu o ucile adama u yuwaan aguma o ucaruwu.** *Damana ya gini sayun ucile don ya yi maganin gudawa.* Damana dug the roots of an ucile tree to prepare medicine for diarrhea.

ucina *Lb: cina. al. baya.* back. **Ana Ko'omu rawai lolo a yuwan yi ta ifana o ucina kafu u uwa o u'wa u vali.** *Da Ko'omu ta isa aure an yi mata zane a baya kamin ta shiga a gidan mijin ta.* When Ko'omu became old enough for marriage, she was marked on her back before she entered her husband's house. **Ene:** *mokundokundo, ookoto, acapa.*

ucingi *al. aluba.* epidemic. **Akwisa o uta ta na ayin adama o lo upepu u ucingi.** *Magiro sun fita domin su kori mugun iska.* The fetish came out at night to stop the epidemic. **Ene:** *acingi, upepu u ucingi.*

ucipu *Lm. kasa kasa.* down. **Na yaa kanza cimba'a, i kanza nu ucipu, avu**

i lyawa gawan. *Idan za ku duka noma ku fara daga kasa kasa sai ku bar sama.* If you are going to do hoeing, you should start with the lower section and leave the upper one. **Ene:** *cipa, zala.*

ucira *Lb: cira. al. karfi.* power, strength. **Vanumu la'a ta Kovi ucira ḁaḁa u usa niyi arumbu e isu'wan.** *Vanumu ya fi Kovi karfi shi ya sa ya karbi lambu inda ya ke yin miya.* Vanumu is more powerful than Kovi; that is why he took Kovi's vegetable garden from him. **Ene:** *ukadu, tsali, ugbamu.*

uciriciyin *Lb: ciriciyin. al. korufatoci.* species of big tree. **Na kpa'anlya reme musan a tsu yuwaan yi ta aguma na aralu o udanga o uciriciyin.** *Ana aiki da tsayun icen uciriciyin idan kare na da ciwo.* Uciriciyin roots are used for medicine if a dog is suffering of the sickness of leaning and has a dry nose.

ucita *Lb: cita. al. tankwa.* pepper. **Mawani kula ta ucita adama u tsun o usa'an.** *Mawani ta daka tankwa domin ta sa a cikin miya.* Mawani pounded pepper for soup. **Ene:** *utarakuku, aagaralima.*

ucufuwusa *al. gabatarwa.* introduction. **Ana a uwai a aasula o uritosu adama manlu me reve aza a na woo rito ḁaḁa a uwai ucufuwusa wa aciyele.** *Da Malami ya shiga cikin aji da zai yi koyaswa sai ce masu su gabatar da kan su domin ya san su.* The teacher told the students to introduce themselves so that he would know them. **Ene:** *cuḁuwa.*

ucu'watan *Lb: cu'watan. al. gidan baki.* guest house. **Ana tsu tsurai mocin tsu 'yawato yi ta o ucu'watan adama u tsura ubaṭa u na we ivuwan.** *Da muka sami bako sai muka kai shi a gidan baki domin ya sami inda zai huta.* When we got a visitor we took him to a guest inn so that he would have a place to rest.

ucu'un *Lm. shukake.* planted. **Wenesu cina ta monguro ucu'un o uduma wa yi ḁaḁa u kambato niyi ululu.** *Wenesu ya iske dasashen mangwaro a gonar sa sai ya maida shi inuwar sa.* Wenesu found a mango growing in his farm and he used it for shade. **Ene:** *cu'wan.*

udalimba *al. dundumi.* night blindness. **Ana ayin a yuwain agba Adawa ene ure shi, ḁaḁa a zamiya niyi aguma o udalimba adama we ene ure na ayin.** *Da dare ya yi kuma Adawa bai ga hanya ba sai aka nemo masa magani dundumi.* When it was night and Adawa was unable to see, they found him medicine for night blindness. **Ene:** *irumbu.*

udammu *Lm. sanarwa.* information. **Ana aa yuwan mekece atsuma a lyuci,**

vuma suru tsura ta udammu, tsara a 'yawa e kece le. *Da za'a yi kidaya a cikin gari kowa ya sami labari don aje a kidaya su.* When there was to be census in the town everybody got information so that they would go and be counted. *Ene: damma, urevetyowu.*

udasata *Lb: dasata. al. mataki.* step. Valyura yuwaan ta aatsura'a dasata tali adama u tsura ubata u na waa kumbaa. *Valyura ya yi wa tsani mataki shidda domin ya sami inda zai hau.* Valyura made a ladder with six steps to use climbing. *Ene: dasa, danguda, ndasalai, dasu.*

udasuwu *al. takawa.* foot (measurement). Duci ece ta Damantsa ko udasuwa u yan u da u cigai a kaara yi aasula'a. *Duci ya tambayi Damantsa ko kafa nawa ya ke son a ja masa dakin.* When drawing out the room size, Duci asked Damantsa how many feet long he wanted it. *Ene: dasu, inci.*

Udabura *al. sunan gari.* town name. Mokoto zuwa ta ka a lyuci na a tsu de Udabura. *Mokoto ya auri mata daga gari da ake kiran Udabura.* Mokoto married a wife from Udabura town.

udabura *Lb: dabura. al. afutu.* species of tree. *Iyomo i tsu lyuwa ta muwun mu udanga n na a tsu de udabura.* *Birai na cin 'ya'yan wani irin ice da ake kiran udabura.* Monkeys always eat udabura fruit.

udasu *Lm. iwo.* swimming. *Ana ufolu'u u tawai Meko pasa yi ta nu udasu.* *Da rafi ya yi cikowa Meko ya ketere shi da iwo.* When the river filled with water, Meko crossed it by swimming. *Ene: dasa.*

udaya *al. kishi.* envy. *Ana Dobiya ne'ei Bako ubata u na waa cimba, Bawa uwa ta udaya gashi u ta gura cimba ubata'a suru.* *Da Dobiya ya ba Bako inda zai yi gona Bawa ya yi kishi kamar zai iya nome wurin duka.* When Dobiya gave Bako a place to farm, Bawa envied him as if he, Bawa, would be able to farm the whole place.

uderi *al. sullube.* slippery. *Ana'an usa'an wu uderi u da Vandane su'wain adama mawun ma yi ma gura lyuwa tsuwa.* *Yau Vandane ta dafa miyan yauki don yaron ya iya cin tuwo.* Today Vandane cooked draw soup so that her child will be able to eat food. *Ene: dere, derece, lololo.*

udinga *Lb: dinga. al. gausa, takandan giwa.* species of tree. *Tonoshi da kodoi udanga wu udinga tsara u she'en ukutsu u matan.* *Tonoshi ya sare icen*

gausadon ya yi bautan bindiga da ita. *Tonoshi cut an udinga tree for carving a gunstock.*

udovu *Lb: dovu. al. madobiya.* species of tree. *Likita na Azolamu a zami ta epete o udovu adama a yuwan avuwuwuwun.* *Likita da Azolamu sun nemi faskakararen icen udovu domin su yi wani wasan gunki.* *Likita and Azolamu found a piece of udovu wood for masquerading.*

udukuyan *al. dukiya.* riches. *Cigashi za vu udukuyan da u ta ni ili pere, dafa u kambai mawun mo ro ni ikebe i makaranta.* *Cigasi mai arziki ne ya na da abubuwa da yawa sai ya taimaka wa wani dalibi da kurfin makaranta.* *Cigashi is a wealthy man who has a lot of things, and he assisted one student to pay his school fees.* *Ene: utsuru.*

Kp: Tsug.

uduwan *Lb: duwan. al. aduwa.* species of tree. *Atsu pe atsuma o ugenge, dafa tsu cinai udanga wu uduwan cina u matsan ulobonu dafa tsa lyuwa muwu'un.* *Da muke cikin farauta sai muka cimma wani ice mai suna uduwan da 'y'yan ta ta haifu sai muka kaba muka ci.* While we were hunting, we found an uduwan tree and ate its fruit.

udanga *Lb: danga. al. ice.* tree. *Zamani shuwa ta udanga wu utedu a arara adama u tsura ululu.* *Zamani ya dasa icen durumi a waje domin ya sami inuwa.* *Zamani planted a fig tree outside for shade.* *Ene: aadanga, madanga.*

udolu *Lb: dolu. al. rafi.* river. *N ga'an ta na amaci a 'yawa mekene ma mini o udolu.* *Na iske mata na zuwa rafi domin su sami ruwa.* I met some women going to the river for water. *Ene: aabacina, uyene, unuwatan, usowoto.*

uduma *Lb: aduma. al. gona.* farm. *Lumamu 'yawa ta o uduma adama u kufa ikarabu.* *Lumamu ya je gona domin ya karye masara.* *Lumamu went to the farm to cut some maize.* *Ene: una, arumbu, ugyuru, aadiva, aawanli, dankare, mokolongu, ookolongu, ugali, ugesu, oodon, ubara.*

udyo *Lb: dyo. al. murya.* voice. *Awinale reve ta udyo u vali va yi atsuma o obolo a ama.* *Awinale ta san muryar mijin ta ko a cikin taron mutane.* *Awinale knew the voice of her husband even in a crowd of people.* *Ene: fula.*

udfyumbu *Lb: dyumbu. al. dunya.* species of tree. *Udanga wu udfyumbu u da u tsu matsan adfyumbu.* *Icen dunya ke haifuwan 'ya'yan dunya.* The udfyumbu

tree produces fruit called adyumbu.
Ene: adyumbu, masayan, adfyumbu.
ufa *Lb:* fa. *al.* kawo. species of mahogany tree. **Madaji 'yawa ta u shada avun o ufa tsara u ralu adama a aguma o ucaruwu.** Madaji ya sare bawun ice domin ya dafa yayi maganin zawo. Madaji cut some mahogany bark to make medicine for dysentery.
ufabu *Lm.* bugu, casa. threshed. **Ko'omu cina ta imon i na u lyawai o ukowo ufabu reve u zangana.** Ko'omu ta iske dawan da ta bar a waje an buge, sai ta yi murna. Ko'omu was happy to find the guinea corn that she left outside had been beaten. **Ene:** faba, sufa.
ufakarugiwa *Lb:* fakarugiwa. *al.* gagare giwa. species of big tree. **Damana da zuwa numu m batsaa yi akpata o udanga u na tsu de ufakarugiwa.** Damana ne ya fada cewa in yanka masa kataku a wani babban ice mai suna ufakarugiwan. Damana said that I should cut planks of ufakarugiwa wood for him.
ufaru *al.* fara, soma, farko, somi. beginning, first. **Lyawamu ciga ta a dumka ayi da ka vu ufaru na tsulai ukungulu atsuma a amaci.** Lyawamu ta na son su fada cewa a cikin mata ita ta fara sayen mota. Lyawamu wants it to be said that she was the first of the women to buy a vehicle. **Ene:** fara. **Kp:** Tsug.
Ufaruwuna *al.* Litinin. Monday. **Masalka ma tsu ciga u 'yawa o una urana wu Ukasuwa ko Aladi shi, amma Ufaruwuna u ciga vuma fara 'yawa yi o una shi.** Mutumin Salka ba ya kan so zuwa gona ranar Asabar ko Lahadi amma ranan Litani ba wanda za ya fara zuwa masa. A Salka man does not want to go the farm on Saturday or Sunday, but on Monday he wants to be the first to go.
ufalu₁ *al.* zuga. using bellows. **Maruma ma ciga ta mawun ma yuwaan yi ufalu adama u ruma ishe'en.** Makeri na son yaro ya yi mas zuga domin ya kera hawuya. The blacksmith wants the child to pump the fire with bellows for him so that he can make a hoe. **Ene:** aafalu.
ufalu₂ *Lm.* bushewa. dried. **Damantsa zuwa ta amaci a yi a 'yetsu agujjiya adama a tsura ufalu u na a zuwa le a aasula.** Damantsa ya fada wa matan sa su shanya gyada domin su sami rana don a sa su a cikin daki. Damantsa told his wives to dry groundnuts so that when they are dried they can be kept in the room. **Ene:** fala, 'yewe.
ufobu *Lm.* a shiry. prepared. **Meko tu ufobu adama u lyawa o u'wa u**

kamba o una adama a cimba. Meko na shiry. ya bar gida ya koma daji domin ya yi noma. Meko is prepared to leave the house and return to the bush for farming. **Ene:** fobo.
ufoco *Lb:* foco. *al.* bindi. tailbone (bird). **Ashi'in o ufoco u moton u tawa ko'o na ashi'in o uvelu.** Gashin na wuciyar kaza ya yi dabam da gashi na fukafukai. The tail feathers of a hen are different from the feathers of the wing. **Ene:** wizan.
ufodu *Lm.* cirewa. removed. **Wenesu cina ta matsun ma gbain ma yi ufodu e bici va yi agba u reve vuma shi.** Wenesu ya iske an cire babban wuka a kuben ta amma bai sai ko wanene ba. Wenesu found that someone had removed his big knife from the sheath. **Ene:** fodo.
ugabaruwa *Lb:* gabaruwa. *al.* bagaruwa. species of acacia tree. **Lumamu zami ta umatsun u ugabaruwa adama u tama le tsara ukelu u lyawa yi.** Lumamu ya nemi 'ya'yan gabaruwa domin ya ci don tari ya sake shi. Lumamu found ugabaruwa fruit to chew as medicine for coughing. **Kp:** Tsug.
ugadi *al.* tsawo. tall, long. **N zami ta ookoru o ugadi adama a maa ta'an ma tsusumba lala.** Na nemo dogon makata da zan dibi 'ya'yan doruwa da shi bana. I looked for a long plucking stick to pluck locust beans this year. **Ene:** uga'an, tangalya.
ugagu *Lm.* ciza. bitten. **Ogyon a lyawa ta monguro na a cinai ugagu, a ju'wan yi shi.** Jama'gu sun bar mangwaro da suka iske cijeje basu taba ba. The bats left the bitten mango without touching it. **Ene:** gaga.
ugalatsu *Lb:* galatsu. *al.* hawuya. weeding hoe. **Yashi ya akpara, Duniya tsula ta ugalatsu adama u tsura ili yi cimba.** Da damana Duniya ya saye sungumi domin ya sami kayan aiki. During rainy season, Duniya bought a weeding hoe to use farming. **Ene:** magalatsu, isheen.
ugali *Lb:* gali. *al.* huri, sabon gona. new farm. **Ana'an Matsale na Palamu 'yawa ta kane'en o ugali u le.** Yau Matsale da Palamu sun je su yaye haki a sabon gonar su. Today Matsale and Palamu went to rake weeds at their new farm. **Ene:** uduma, una, ugyuru.
ugalul₁ *Lm.* shemamme. hoed. **Lyun nda Damantsa lyawa ta ubata wa yi**



ugalatsu

ugalu, na a yuwain nda mini ca'an da shi buwa niyi. *Bara Damantsa ya bar gonar sa nomame da ruwa ta sauko yanzu shuka kawai ya rage masa.* Last year Damantsa left his farm hoed, when the rain came, only the planting remained for him to do. **Ene:** gala.

ugalu₂ *Lm. kaure.* beaten with force. **Ana ukungulu u riyai atsuma o ogozo, Bature tawa ta u cina atali o ro ugalu dafa u revei ama a uwwa ta usan lon.** *Da mota ta fadi a cikin daji, Bature ya cimma inda motar ta kaure dutse nan ya sa cewa mutane sun jimu da yawa.* When a vehicle crashed in the bush, Bature saw the place where it hit a stone and knew that people had been seriously injured. **Ene:** gala.

ugana₁ *al. arewa.* north. **Ayagi a tsu ciga ta a 'yawusa ugana adama a awina e itana.** *Yarabawa na son zuwa arewa domin sayar da kayan su.* Yorubas like going to the north to sell their loads.

ugana₂ *al. tara.* fine (court sentence). **Ana Azalyuci uwai bafuta ta lo avu u kara a 'yawa o una dafa aza a lyuci a lyuwa niyi ugana.** *Da Azalyuci ya ji akwai ba fita sai ya kama hanya zuwa gona sai mayan gari suka ci mai tara.* When Azalyuci heard that there was to be a curfew, he went to the farm anyway, and the elders of the town fined him. **Ene:** pada ugana.

ugapu *al. maniyin.* sperm. **Ana Daniya 'yawai a makaranta, dafa u revei ugapu u da u tsu zuwa ka yuwan aatsuma.** *Sai da Daniya ya je makaranta ne ya san cewa manini ne ke sa mace ta yi ciki.* When Daniya went to the school, he learned that it is sperm that makes a woman pregnant.

ugasa *Lm. girbi.* harvesting. **'Wanle ugasa wi imon i da tsu livai a yuwusan.** *Sakaranjiya mun yini muna girbin dawa.* The day before yesterday we spent all day harvesting guinea corn. **Ene:** gasa.

ugashi *Lb: agashi, gashi. al. kunama.* scorpion. **Ana Shinga zuwai ekere a aazana, avu ugashi u tada yi.** *Da Shinga ta sa kafar ta cikin yayi sai kunama ta harbe ta.* When Shinga put her hands in the dry leaves, a scorpion stung her.



ugashi

ugavu *Lm. ciraje.* marked by teeth. **Awinale cina ta monguro na u uluyi ugavu ashe agada a da a gava niyi.** *Awinale ta iske mangwaro da ta nuka*

cijeje a she bera ne suka cicije ta. Awinale found the mango she had stored had teeth marks as if rats had bitten it.

Ene: gava.

uga'an *cl. tsawo, dogo.* long, tall. **Ana Lyawamu cigai u lyungu Awinale tsulaa aamunga a aarijiyan, u damma yi ta u tsulaa yi za vu uga'an tsara u rawa.** *Da Lyawamu za ta ba Awinale sako ta sayi mata yagwai na rijiya ta fada mata ta saye mata wanda ke da tsawo don ya kai.* When Lyawamu was about to send Awinale to buy her a well rope, she told her to buy long one so that it would reach. **Ene:** tangalya, etengele, ugafi.

ugala *Lb: gala. al. gwandan daji.* bush papaw. **Udanga wu ugala u da tsu matsan igala adama o usa'an.** *Icen gwadar daji ce ta kan haifi gwangwale domin miya.* The ugala tree produces igala fruit for soup. **Ene:** oodyo, igala, ececi, kabasu.

ugalu *Lm. bugagge.* hit, killed. **N cina ta musa'an ugalu, dafa n vava niyi.** *Na iske an buge karen sai na babake shi.* I found that the dog had been killed, then I singed its hair. **Ene:** gala.

ugarugaji₁ *Lb: garugaji. al. farin doya.* species of tree. **Nu udanga wu ugarugaji u 'yewe u tsu dana ume shi, waru u tsu dana usan u mabatsa shi.** *Idan icen ugarugaji ya bushe bai da nauyi, kuma ba wuyan faskare.* When ugarugaji wood dries, it is not heavy or hard to split.

ugarugaji₂ *al. wani magani.* charm for catching thieves. **Adama a na ama a la'ai e ivusa La'adama e erike, u zuwa ta ugarugaji adama u reve ko na yan da a yuwusan yi ulinga'a.** *Domin mutane da yawa suna wa La'adama satan rake dayawa ya sa wani magani domin ya san ko su wanene.* Because many people were stealing La'adama's sugarcane, he placed a charm to know who was doing it. **Ene:** ilege.

ugavu *Lm. ginanne.* dug up, churned up. **Damantsa cina ngurusumu n gava iponu i na a yuwain adama o usaa, dafa waa damma, a na u 'yawai u cina le ta ugavu.** *Damantsa ya fada cewa ya iske aladu sun bata kunkaye da suka yi domin gini.* Damantsa said that the pigs had dug up and spoiled the blocks that they have molded for the building. **Ene:** gava.

ugeru *Lm. jerarre.* arranged. **Ana amaci a 'yawai itana ya akatalu, a cina le ta ugeru shede a tara.** *Da mata suka je*

dako damma sun iske su jere sai dai dauka. When women went to carry bundles of grain, they found the grain already arranged. **Ene:** gere.

ugesu₁ **Lb:** egesu. *al. gargare.* section to be farmed. **Ana tsu 'yawayi Muntsashi eren, tsu zuwa ta ugesu adama cimba kara tsu.** *Da muka je wa Muntsashi mari mun sa gargare domin aikin ya yi ma na tafiya.* When we went for joint work at Muntsashi's farm, we chose a section to work so that the farming would go well. **Ene:** megesu, aadiva, uduma, amamaci, aagasa.

ugesu₂ **Lb:** egesu. *al. sakin layi.* paragraph. **Ununa ugesu u ri atsuma a cimba, ne da ugesu u ri atsuma e desununa, na vu fara ulinga vaa lyawa shi, she na vu koto ne da atsuma e desununa.** *Yadda akwai iyaka akan noma, haka ma ta ke a cikin karatu idan ka soma ba za ka tsaya ba sai ka kai iyaka.* Paragraphs in reading are like farm sections; if you begin working, you should not stop until you reach the end of it.

ugeshe **Lm. fashi.** robbery. **E reme ta ama e re o ugeshe na ayin, avu a tawa ne ele o ukobu wu uge'etosu.** *An kama barayi biyu jiya da dadare suna fashi sai aka kawo su a fadar sarki don shari'a.* Two thieves were caught last night doing robbery, and they were brought to the king's palace for judgement. **Ene:** wivu, geshe.

ugitsu₁ **Lm. kwababbe.** behave well after rebuke. **Adama a na mma va La'adama tsu lyawa yi shi, kucci da u tsu casu yi asala, dafa i zuwai u ri ugitsu tsulolobo.** *Domin maman La'adama ba ta kan bar shi, kulum ina faman ba shi shawara shi yasa ya yi kirki.* The mother of La'adama would not let him alone, but always gave advice; that is why he behaves well. **Ene:** gitsa.

ugitsu₂ **Lm. lankwassashe.** folded, rolled up. **Zamani shi ta ciga u danu a avalu, reve u cina avalu'u ugitsu, dafa u danuyi o ootogu.** *Zamani na son ya zauna a tabarma sai ya iske an nade tabarmar sai ya zauna a kujera.* Zamani wanted to sit on a mat, but he met it rolled up, so he sat on a stool instead. **Ene:** gitsa.

ugolobu **Lm. shiryayye.** made ready. **Itana ya Meko i tu ugolobu adama a kara mmalu n na a dammai a ta 'yawa.** *Meko ya shirya kayan sa don tafiyar da za su yi.* Meko's loads were made ready to take on the proposed journey. **Ene:** golofo.

ugolu **Lm. guntacce, gutsurarre.** snapped off. **Lyawamu cina ta cina nanza golo yi ugoru dafa waa damma a na u cina ta ugoru'u ugolu.** *Lyawamu ta iske wani ya ciji goro da hakori sai ta fada da cewa ta cimma an cije mata goro.* Lyawamu found that someone had bit off a piece of her cola nut, then she said that she found the cola nut already bitten off. **Ene:** golo.

ugondoruso **Lm. gwandarewa.** curved, bent. **Ana tsu tsuraji mocin za na kuruyi ure u tsu, u damma ta a na o ugondoruso o ure u da tsu ri na ayi.** *Da muka sami bako da ya bi hanyar mu sai ya fada cewa hanyar mu ta na da kwanoni da yawa.* When we had a visitor who followed our road, he said that our road is very curvy. **Ene:** gondoro.

ugonu **Lb: gonu. al. lauje.** sickle. **Ana Damantsa cigai u 'yawa ikani yi iwele, u tara ta ugonu tsara u yuwan ikani ya abunda.** *Da Damantsa zai je mayan shinkafa ya dauki lauje don ya yi aiki mai yawa.* When Damantsa wanted to go harvest rice, he took his sickle so he could do plenty of work.

ugoru **Lb: ogoru. al. goro.** cola nut. **N 'yawa ta n kamba Neshene une'esun wo ogoru u lolo mawun ma yi.** *Na je na taimaki Neshene rabon goron auren dan ta.* I went to assist Neshene to distribute cola nuts at her child's wedding. **Kp: Tsug.**

ugula **Lb: gula. al. hagu.** left (direction). **Adawa ta yuwusan idana nu ukere wu ugula adama a na ukere u usa'ani u ta yuwusan yi mbala.** *Adawa na rubutu da hannun hagu domin hannun damar sa na masa ciwo.* Adawa is writing with his left hand because his right hand hurts. **Ene:** magula, usa'ani.

ugulu **Lm. kulalle.** knocked. **Dashishi tsun ta mawun ugulu sapu u riyar e ida adama akpaka.** *Dashishi ta kwali yaron ta har kasa don kinjin sa.* Dashishi rapped her child on the head because of stubbornness, and he fell down. **Ene:** gula.

ugundo **Lb: gundo. al. 1) duwawu.** buttock. **A sapa ta Legu bele o ugundo, adama a na u danai nu ubanakun.** *Da Legu ta yi rashin lafiya a duwawu aka yi mata allura.* When Legu was ill, she was injected in the buttock. **Ene:** aatagunlu, iripi. 2) *dan kanoma.* bloody feces. **Adama a na Adawa danuyi abunda, ugundo u reme yi ta babu uyo'o.** *Don yawan zama da Adawa ya yi atuni ya kama shi.* Because Adawa sat for a long time, he has a problem

with bloody feces. *Ene: mpasa.*

3) *zuriya*. descended from (lineage).

Maguni na Sulada ugundo u ta da le adama a na nkaya n ta n da le.

Maguni and Sulada are both descended from the same ancestor. *Ene: tsudenge, mpasa.*

ugungu *Lb: gungu. al. soro, kudundumi.* round room. **Ko na aasula o ugungu a kula, ili i na i ri pe i tsu kula shi, adama a na na ci'in tsu da a ma'a niyi suru va yi.** *Ko dakin soro ta yi gobara kayan da ke ciki ba su kan kone.* Even when a round room catches fire the things that are kept inside will not be destroyed because is built completely of mud. *Ene: aasula.*

ugunjiri *Lb: gunjiri. al. kurya, gurjiya.* species of bush cotton tree. **Ana n tsurai akada shi, dada n zamiyi umatsun wu udanga wu ugunjiri, reve n ko'o akada a yi.** *Da na nemi kada ban samu ba sai na nemi kadar haifuwar icen balaganda.* When I searched for cotton and did not get any, I looked for ugunjiri fruit and brought out its cotton. *Ene: ubejere, ukuma, ookongo, aakada.*

uguru *Lm. iyawa.* able. **Cigamushi ta nu uguru wa aguma abunda adama a na u kungwa ta na abara e le.** *Cigamushi ya san magunguna da yawa don ya girma da baban su.* Cigamushi has an ability in medicine because he grew up with their father. *Ene: gura.*

ugurucin *Lb: gurucin. al. wani irin ganye.* species of tree. **Ana Lelure e desusu danga vu ugurucin, reve a kara o utusa maguru.** *Da Lelure ke sawan da itacen ugurucin sai ta yi ta fitar kamshi.* When Lelure was using ugurucin tree firewood, it gave out a good fragrance.

uguzata *Lb: guzata. al. 1) turke.* tether stake. **Damantsa shuwa ta uguzata adama u dana a nlasa inan ya yi.** *Damantsa ya dasa turke don ya sami inda zai yi ta daure shanun sa.* Damantsa drove a tether stake for tying his cows. *Ene: gutsu. 2) mareki.* handle. **Bami makula nla ta medelemakada aamunga adama wo o'wo uguzata ya yi.** *Mai hudan bammi ya daure yagwai a goran bammi don ya zama masa mariki.* The palm wine tapper has tied a rope handle on the palm wine gourd.

uguzu *Lb: guzu. al. kunya.* row. **Ana tsu 'yawai lasa va aluba 'wanle, ama e re da tsu kanzai o uguzu.** *Da muka je tsintan wake sakaranyiya mutum biyu biyu muka duka a kowace kunya.* When we went to harvest beans the day before

yesterday, there were two people on each row. *Ene: aaburu, guza, aba, aabamu.*

uguzu *Lb: guzu. al. aya.* verse. **Mindale zuwa ta Sumunle denuna uguzu u ta atsuma e desununa na a yuwusain.** *Mindale ya sa Sumunle ta karanta baiti daya a cikin karatu da aka yi.* Mindale asked Sumunle to reread a single verse from inside the reading that was done.

ugyuru *Lb: gyuru. al. gona na kusa da gida.* farm close to town. **Shinreve cu'wan ta agujiya lo o ugyuru adama a na u ri na mballa m ana.** *Shinreve ta shuka gyada kusa da gari don ta na fama da ciwon kafa.* Shinreve planted groundnuts very close to home because she is suffering from leg pain. *Ene: uduma, una, ugali.*

ugbaguzu *Lb: agbaguzu. al. kumatu.* jaw, cheek. **Igbagbuda i reme ta Shiriyamu o ugbaguzu dada u tsutsa niyi.** *Ciwo ya kama Shiriyamu a kumatu sai kumatu ya kumbura.* Shiriyamu caught the mumps and his cheek became swollen. *Ene: yagu, aaci.*

ugbajamu *Lb: gbajamu. al. kirya.* species of tree. **Udanga u da u na u ri ugbamu waru amaci a tsu ciga e desu yi shi, ayi da a tsu de ugbajamu.** *Wani irin ice mai karfi da mata basu son su yi dafuwa da ita, ita ce ake kiran kirya.* The ugbajamu tree is very hard, and women do not like to use it for firewood.

ugbamu *al. karfi.* strong, hard. **Ana ama a 'yawai cimba o ubaa, a damma ta ida i yuwan ta ugbamu.** *Da mutane suka je noma a cikin fadama sun fada da cewa wuri ya yi karfi.* When people went to work on the farm near the river, they complained that the land is very hard. *Ene: gbama, ucira.*

ugbati *Lb: gbati. al. wani irin ganye.* species of tree. **Abajini o udanga u na a tsu yuwaan akpata a da ayi da a tsu de ugbati.** *Babban ice ne wanda ake yanke katako.* The ugbati tree is a very big tree from which planks are cut.

ugbawu *al. bijire.* revolt, desert. **Adama a na Lyawamu 'yuwain a yuwaan vali va yi tsuwa, dada anawale a dammai a na Lyawamu tu ugbawu.** *Domin Lyawamu ta ki yi wa mijin ta tuwo sai sarkuwan ta ta fada da cewa kangararra ce.* Because Lyawamu refused to cook food for her husband, her mother-in-law said that she is in revolt. *Ene: aagbawata.*

ugba *al. kiwuya.* reluctance. **Ana ama ga 'yawa icasu, Lyuwadama damma ta a na u ta uwwusa ugba u na waa**

'**yawa**. *Da mutane suka je yin gaisuwa sai Lyuwadama ta ce ta na jin kasala.* When people were going for greetings Lyuwadama said that she was reluctant to go.

ugbozu *Lm. hikima.* wisdom. **Ana Mindale revei ili i na Meko damma niyi u yuwan isa'ani i da, u damma ta a na, ugbozu u tu uyo'o.** *Domin Mindale ya san abin da Meko ya fada masa na da kyau sai ya ce lalai wayau yana da kyau.* Because Mindale knew what Meko told him to do was right, he said that wisdom is sweet. **Ene: gbozo, oogbogboji.**

ujaaru *Lm. hauka.* insane. **Musan ma uwa ta tsubari ma aza o u'wa, da da damma a na u tu ujaaru.** *Kare ya na haushi har da mutanen gida sai aka ce ta haukace.* The dog was barking at people, even those inside the house, so it was said that it was mad. **Ene: jaara.**

ujajan *al. bori.* spirit possession. **Ana Lapulele la'ai mesun, da da ya yuwan niyi uje'en wu ujan tsara u lyawa mesun.** *Da Lapulele ta faye kuka sai aka yi mata wani irin rawar gargajiya don ta bari.* Because Lapulele was always crying, a ritual spirit dance was held so that she will stop crying. **Ene: ibori.**

ujan *Lb: jan. al. doka.* species of tree. **Sulereve zami ta jan adama u pada akpata adama u vara aasula a yi akwanu.** *Sulereve ya nemi icen doka domin ya yanka katako don ya buga ma dakin sa kwanu.* Sulereve looked for jan trees to cut for wood to put zinc on his house. **Ene: jan.**

ujangalamata *Lb: jangalamata. al. fara.* type of male grasshopper.

Ujangalamata aakyun a da a na a ri mgbain nu uga'an waru a tsa tama yi shi. *Ujangalamata wani irin fara ce da ke da girma, ga tsawo kuma ba'a cin su.* The ujangalamata grasshopper is big, long, and not edible. **Ene: ukyekyele, aapapari.**

ujayin *al. sujada.* worship with sacrifice. **Adawa damma ta a na a ta yuwan ujayin adama Akwisā a uwwa uyo'o e ne'e tsu mini mo utanu.** *Adawa ya fada da cewa za'a yi sujada domin magiro ya bada ruwan' sanyi.* Adawa said they should do sacrificial worship so that the fetish would give us health. **Ene: aganda.**

ujembu *al. talge.* thin gruel. **La'ayan yuwan ta ujembu adama u ranā tsuwa babu oboto.** *La'ayan ta yi talgi domin ta yi tuwo babu gudaji.* La'ayan

made a thin porridge so that she could cook food without lumps. **Ene: una'an.**

ujeme *Lb: jeme. al. namijin kade.* species of tall tree. **Kakayara damma ta a na udanga wu ujeme u da u cigai a padaa yi akpata adama a jima.** *Kakayara ya fada da cewa a yanka masa icen marke don katakon don ya dade.* Kakayara said that he would like them to cut an ujeme tree to make planks for him that will last.

ujememakabi *Lb: jememakabi. al. wani irin ice.* species of tree. **Ana Zamani gasai ujememakabi, da da u tsuyin a mini adama u sowo tsara u kambuwa mpasa.** *Da Zamani ya sare bawun icen ujememakabi sai ya jika da ruwa domin ya sha ya kara masa jini.* When Zamani cut ujememakabi bark, he added it to water as medicine to restore his blood.

ujemgbe *Lb: jemgbe. al. wani irin burgami.* net for carrying something. **Mawani tsula ta ujemgbe adama u tsun itana i na u tsulai.** *Mawani ta saye kali don ta sa kayan da ta saya.* Mawani bought a net bag for putting the items she had just bought.

ujenete *Lb: jenete. al. wani irin ice.* species of tree. **Ana Lyura danai ni ikavuru, avu'un o udanga wu ujenete u da mma va yi sumbusaa niyi.** *Da Lyura ke ciwon kuraje maman shi ta dafa masa ganyen icen ujenete don ya yi ta wakan da shi.* Lyura's mother boiled ujenete leaves and bathes him with the water because he is suffering from itching.

ujin *Lb: jin. al. kwari.* quiver for arrows. **La'adama tsula ta ujin adama u tsun aya o utan a yi.** *La'adama ya saye kwari domin ya sa kibawun sa.* La'adama bought a quiver so that he could put his arrows in it. **Ene: aaya.**



ujiyan *Lb: jan. al. uwarmagani.* species of tree. **Desu batsa ta avun o ujiyan adama u ralu u sumbaa mawun adama a lipu vu usuduwu.** *Desu ya bare bawun icen uwarmagunguna ya yi wa yaro wanka don shawara.* Desu split off ujiyan bark for bathing his child because of fever.

ujubu *al. shukan bazara.* first planting. **Ana a yuwain iro'i, Sumunle 'yawa ta adama u kamba vali va yi ujubu adama o koto go'o.** *Da ruwa ta fado Sumunle ta je ta taimaki mijin ta shuka na farko don su kare da sauri.* When it

rained, Sumunle went to help her husband with the first planting so that they could finish quickly.

ukadu *al. karfi.* power. **Lapulele tanu ta aakatalu a vanji, daɗa Lyawamu a damma a na u ta nu ukadu.** *Lapulele ta aza damin gero, sai Lyawamu ta ce ta na da karfi.* Lapulele carried a bundle of millet, and Lyawamu said that she is powerful. **Ene: ucira, tsali.**

ukalu *Lb: ikalu. al. abin daurawa da ulu don rawan Agunu.* thong draped around chest in Azagunu dancing. **Ana Dariya oto yi itana yi uje'en wa Azagunu, reve u tawaa nu ukalu u zuwa a makakan.** *Sai da Dariya ya sa kayan rawar Azagunun sa sai ya kawo ukalu ya daura a gaba.* It was after Dariya put on his Azagunu dancing dress that he draped a thong around his chest. **Ene: Azagunu, ipide.**

ukare'e *Lb: kare'e. al. wani irin ice.* species of thorny tree. **Ana musan me enei mozomu, daɗa u toni niyi a uwa o ukare'e daɗa wu kara niyi lipu suru wo o'woi na mpasa.** *Da kare ta ga zomo sai ta bi ta suka shiga a cikin kama mu raba sai kayan ta kayoyinta dukan jikin karen jini ne.* When the dog saw a hare, it followed it into a young ukare'e tree, and its body was scratched everywhere until it bled.

ukari *Lb: kari. al. ganuwa.* boundary. **Aza a Azagunu a kandaruwa ta ukari na mpasa, adama ubanakun lyawa lyuci'i.** *'Yan magiro sun kewaye ko'ina da jini domin rashin lafiyar ta fita cikin gari.* The fetish carried blood around edge of the village so that sickness would leave the town. **Ene: aagasa, utyo, oolokoci.**

ukaru *Lm. tsaguwa.* torn, broken. **Mindale kene ta mini a yanda yu ukaru, daɗa daɗa va yi yuwaan niyi nlangi.** *Mindale ya dibi ruwa a yagagen kwarya sai baban sa ya tsawata masa.* Mindale fetched water in a broken calabash, and his father rebuked him. **Ene: kara.**

ukasu *Lm. katsewa.* removed. **Mokoshi lyawa ta aabaɗa adama u tawa u pada yi munda, awu u tawa u cina yi ukasu.** *Mokoshi ya bar kwarya tsinke domin ya zo ya yanke ta yayi kore ya iske a tsinke.* Mokoshi left a calabash growing so that later he could cut it down and make a calabashes for drinking water, but then he came and found it already cut off. **Ene: kasa.**

ukasuwa *Lb: kasuwa. al. 1) kasuwa.* market. **Loyo'ono tanu ta ngece'wen a**

'yawa o ukasuwa adama u wina u tsura ikebe ya akpadi. *Loyo'ono ta dauki kanaanado ta kai kasuwa domin ta sami kudin da za ta saye gishiri.* Loyo'ono carried ngece'wen beans to sell at the market to get money for salt. **Ene: eden.** 2) **Asabar.** market day. **Urana wu ukasuwa wi Isalka Ashibi a da.** *Asibi ne ranar kasuwar Salka.* Saturday is the market day of Salka. **Kp: Tsug.**

ukatalu *Lm. 1) nadewa.* embracing. **Mma mawu'un u cina ta dada va yi ukatalu na ayi adama a na u shoyin.** *Domin yaro na kuka sai uwar ta iske uban ya rungume shi.* The mother returned and found the father embracing his daughter because she was crying. 2) **nadade.** wrapped up. **Aapala a na Jiyamu zuwai u tu ukatalu na amunga.** *Rabon nama da Jiyamu ya bari ya nafa shi da yagwai.* The share of meat that Jiyamu kept is wrapped with string. **Ene: katala.**

ukaçaru *Lm. roro.* gleaning groundnuts. **Na amaci o koto ulinga wu una suru suru, daɗa a tsa 'yawa ukaçaru adama a tsura ili i na aa wina.** *In mata sun kare aikin gonakin shi ne su kan je roro domin su sami abin da za su sayar.* If women finish their farm work completely, then they will go gleaning groundnuts to have something to sell. **Ene: kaçara, aagujiya, u'yanlu.**

Ukaɗatosu *Lm. Musulunci.* Islam. **Meko damma ayi za vu Ukaɗatosu da, u ciga woo o'wo za vi Itoni shi.** *Meko ya fada da cewa shi Musulmi ne ba za ya koma Maibi ba.* Meko said that he is a Muslim, and he does not want to become a Christian. **Ene: asanla, asalla, adini.**

ukandaruwu *Lm. gewayewa.* fence, surrounding. **Sumavuma ene ta ama ukandaruwu na lyuci adama ama a uwa pe nlangi wan.** *Sumavuma ya ga mutane kewaye da gari don kada wasu su shiga da fada.* Sumavuma saw some people surrounding the town to keep other fighters out. **Ene: kandaruwa, gbedege.**

ukari₁ *Lb: kari. al. kwari.* valley. **Damantsa rawa ta o ukari, daɗa we enei kamu nkofi azama iliyalya.** *Damantsa ya isa a kwari sai ya ga zaki a durkushe ya na neman abinci.* Damantsa arrived at the valley, then he saw a lion crouched and searching for food. **Ene: ubaa.**

ukari₂ *al. kunun jego.* special pap for women after childbirth. **Ana Matsale matsain agba ishina yi lo a na e**

- re'etoyi shi, dāda a yuwaan niyi una'an wu ukari, adama u tsura ili i na woo sowo ne'en.** *Da Matsale ta haifu ba'a jika hatsi ba sai aka yi mata kunun gagawa don ta sami abin da za ta sha.* When Matsale gave birth and there was no grain soaked for gruel, they prepared a special pap for her that is quick to make was prepared for her to drink. **Ene: una'an.**
- ukatsu'u** *Lm. bambarewa.* opened. **Lyuwadama cina ta aasula a yi ukatsu'u, agba u shi ta u kpa to yi.** *Lyuwadama ta iske dakin ta a bude bayan ta rufe.* Lyuwadama found her room opened, but she had locked it earlier. **Ene: katsu'wa.**
- ukeke'u** *Lb: keke'u. al. wani irin fara.* species of grasshopper. **Duniya reme ta ukeke'u adama u ca manunu ma na u remei.** *Duniya ya kama wani irin fara domin ya ba tsuntsu da ya kama.* Duniya caught an ukeke'u grasshopper to give to his pet bird. **Ene: aapapari.**
- ukelu** *Lm. tari.* cough. **Hanakuka uwa ta ukelu dāda a damma a na u tama agujiya lon.** *Hanakuka ya fara tari sai aka fada da cewa don ya cin gyada da yawa ne.* Hanakuka started coughing and it was said that it was because he ate too many groundnuts. **Ene: kele.**
- ukere** *Lb: ekere. al. hannu.* arm, hand. **Lyuwatsuma damma ta Abagi zaza'wa ukere u usa'ani adama u lyuwa tsuwa.** *Lyuwatsuma ta fada wa Abagi ta wanke hannun dama don ta ci tuwo.* Lyuwatsuma told Abagi to wash her right hand so that she could eat food. **Ene: mekere, apata, oobolu.**
- ukete** *Lb: kete. al. zana.* fence mat. **Sumaduniya dāva ta ukete adama u geshe ishiri i na a sumbusa.** *Sumaduniya ya saka zana don ya tare makewayi da suke wanka.* Sumaduniya wove a fence panel to make the bathroom private. **Ene: uruwa.**
- uketsu** *Lm. kidayeye.* count. **Lyawamu lyawa ta monguro uketsu, kafu u kara a tyo o u'wa, adama u reve ko aza a yan a da a buwa niyi.** *Lyawamu ta bar magwaron ta kidayayu domin ta san ko nawa suka rage.* Lyawamu counted the mangoes before going home, so that she would know many are left when she gets back. **Ene: kece.**
- uke'en** *al. zanico.* unburnt area. **Agada a uwa ta atsuma o uke'en lon, ayi da i zuwai muwun mu unai agada'a abunda.** *Kusa sun shige a cikin ragowar haki shi ya sa yara suka kashe su da yawa.* A lot of rats entered into an

- unburned section of the bush; that was why the children were able to kill so many. **Ene: meke'en.**
- ukobu** *Lb: kobu. al. zaure.* entrance. **Esheli o uta ta o unantsu wu ukobu na ayin adama a yuwan uro we ekefe.** *'Yan mata sun fita da dare a kofar zaure domin su yi wasar faduwa.* The girls went out the entrance door at night so that they could play a falling down game. **Ene: unantsu, u'uwata.**
- ukođu** *Lm. guntu.* short. **Ana a cigai a kuru ure u ro, dāda Wenesu a damma a na a kuru ure u nda adama a na u tu ukođu.** *Da wasu mutane son su bi wata hanya sai Wenesu ya fada da cewa su bi wancan hanya domin gajera ce.* When some people wanted to follow one road, Wenesu said that they should follow the other way because it is short. **Ene: kodo, mokodi.**
- ukolobu** *Lb: kolobu. al. Kokiya.* species of tree. **Ukolobu madanga ma da ma na umatsun wa yi u rotsoi ulemu waru a tsu lyuwa yi ta.** *Kokiya wani ice ne da haifuwanta ke kama da lemu a na kuma cin su.* The ukolobu tree has edible fruit that look like oranges. **Ene: mongolyo'o.**
- ukomushili** *al. wani irin maciji.* species of red poisonous snake. **Ana Kunale enei yo ni ikaari i shili, dāda waa damma ukomushili u da.** *Da Kunale ta ga wata maciji mai jan layi sai ta fada da cewa ai jar birana ce.* When Kunale saw a snake with red stripes, she said it was an ukomushili snake.
- ukomu'uri** *al. wani irin maciji.* species of white poisonous snake. **Adama a na Azona enei yo pusaa pusaa dāda waa damma Cigi, ayi da yo na a tsu de ukomu'uri.** *Da Azona ta ga wani irin maciji fari fari sai ta fada da cewa ai farar birana ne.* When Azona saw a whitish snake, she told Cigi that it was an ukomu'uri snake.
- ukoro** *Lb: koro. al. kuka.* baobab tree. **Gayya kumba ta o ukoro adama u gasa malugu.** *Gayya ya hau icen kuka domin ya saro sabe.* Gayya climbed a baobab tree to cut soup leaves. **Ene: mokoro, malugu, tsukoro, morkoro, ukulibo.**
- ukosu** *Lm. karshe.* end. **Adawa na La'ale u sowo ta a yuwusan adanshi adama o uduma, amma ana'an adanshi a tawa ta o ukosu.** *Adawa da La'ale sun sha magan a kan gona amma yau karshen maganar ta zo.* Adawa and La'ale have discussed the farm issue for a long time.

but today it has come to an end.

Ene: koso, ukotu, utyo.

Ukosuwuna *al.* Alhamis. Thursday.

Atsuma a ajuma, urana wa nashi u da a tsu de Ukosuwuna. A cikin mako rana ta hudu ake kiran Alhamis. In the week, the fourth day is called Thursday.

ukotu *al.* karere. end. **Ashingini** a tsa damma ta, ili i na i ri nu ufaru suru u ta danga nu ukotu. Kambari su kan ce duk abin da ke da farko na da karshe. Kambaris say that everything that has a beginning also has an end. *Ene:* koto, ukosu.

ukovu *Lm.* dan diba. dipped out. Dada damma ta a na u cina tsuwa tsa na a zuwa niyi ukovu agba u reve ko zane da kovo niyi shi. Baba ya fada da cewa ya iske an dibi tuwon da hannu amma bai san ko wanene ba. Our father said that the food that was left for him had been dipped out, but he did not know who did it. *Ene:* kovo, ko'o.

ukowo *al.* farfajiya. cement or pounded area inside house. La'ayan ru'wa ta ukowo adama u tsura ubata u na wa danga a 'yetsusu itana ya yi. La'ayan ta yi daben farfajiyar ta domin ta sami inda za ta yi ta shanya kayan ta. La'ayan cemented her patio area that is used for drying her things. *Ene:* mokowo.

ukula *Lb:* kula. *al.* kirya. species of tree. Ayu'un o udanga wu ukula a tsu yuwaan ta aguma oboto nu utusa vuma a lipu. Gayen icen kirya na maganin kuraje idan su fita a jikin mutum. Ukula leaves are used as medicine when bumps come out on a person's skin.

ukulakula *Lb:* kulakula. *al.* wuyan damo. species of tree. Adama a na ugundo u zuwai merebu elime Lyuwashi zuwa ta mma va yi shada ukulakula adama u zuru yi. Da dankanoma ke damun jaririn, sai aka fada ma ta ta nemi icen wuyan damo don a yi mata bututu. When dysentery was disturbing the baby, Lyuwashi told its mother to find ukulakula bark for enema medicine.

ukulibo *Lb:* kulibo. *al.* karamin icen kuka. fresh baobab leaves. Mawani damma ta kaka va yi a na u tsu la'a ta ciga ayu'un o ukulibo adama a na u tsu ciga ta usa'an wa yi. Mawani ta fada wa kakan ta da cewa ta cika son tofon sabe domin ta kan ji dadin miyan. Mawani told her grandmother that she prefers fresh baobab leaves in soup. *Ene:* ukoro, malugu.

ukulya *Lb:* kulya. *al.* kolo. species of tree. Dodu zami ta danga vu ukulya

adama u yuwan oogodo o una. Dodu ya nemi ice kukuki domin ya yi buka a gona. Dodu found ukulya branches for making a hut in the farm.

ukuma *Lb:* kuma. *al.* rimi. silk cotton tree.

Ukuma u da u tsu matsan okongo avu ve ene le gashi aakada a da. Rimi ice ce wanda kan haifi 'ya'ya kama da kada. A silk cotton tree produces something that looks like cotton.

Ene: ookongo, ugunjiri, ubejere, aakada.

ukungulu *Lb:* kungulu. *al.* komi. feed trough. Mapulata ma she'en ta ukungulu adama u tsusan inan ilyalya na akpadi. Bafilace ya sasake wurin da zai yi ta ba shanu abinci da gishiri. The Fulani man carved a feed trough so that he can feed cows and give them salt.



ukungulu

Ene: ulyuwata.

ukungulu *Lb:* kungulu. *al.* mota. car, vehicle. Sulereve tsula ta ukungulu adama u tsura ili i maluwa. Sulereve ya saye mota domin ya sami abin da za ya yi ta anfani da shi. Sulereve bought a vehicle to drive. *Ene:* iliyakatsa.

ukungura *al.* hakori biyu. two teeth in one space. Damantsa damma ta a na Kushanu ta nu ukungura adama a na we ene niyi na aanga zuwa vu za ta. Damantsa ya fada da cewa Kushanu ta na da hakora biyu daya bisa wani. Damantsa said that Kushanu has a dental problem because she saw her with one tooth on top of another. *Ene:* aanga.

ukunu *Lm.* gajiya. tiredness. Hankaali damma ta a na u tu ukunu adama a na wa asa ta o ugenge. Hankaali ya ce ya gaji domin ya kwana ya na farauta. Hankaali said that he is tired because he spent the night hunting. *Ene:* kuna.

ukupu *Lm.* gurjeje. shelled grain. Ikarabu yu ukupu i da a tsu tsun a bufu adama a zuwa a aasula. Masara da aka murmure ne ake sa a cikin lato don a sa a cikin daki. The shelled maize is what is poured into sacks for storing in the room. *Ene:* kupa.

Ukura *al.* garin Kura. Kura town. Na vu utu Isalka avu vu rawa Raba vu ta kuru ukere u usa'ani a tyo Ukura. Idan ka bar Salka sai ka kai garin Raba za ka bi hannun dama zuwa Ukura. To get to Kura, you go from Salka to Raba, then branch to the right. *Ene:* Makura.

ukura *Lb:* kura. *al.* fafewa. wattle, skin flap of birds. Ana moton ma Buwayi

ma yuwain mgbain u yuwan ta ukura. *Domin zakaran Buwayi ya girma ya yi jan kai.* Because Buwayi's cock is big it has a wattle.

ukureve *Lb: kureve. al. wani irin ice.* species of tree. **Ukureve udanga u da u na aruma a tsu ciga a kulato avu a yuwaan tsikina.** *Ukureve ice ne da makera ke so don su kone su sami garwashi.* The ukureve tree is a tree that blacksmiths like to burn and make charcoal.

ukuruben *Lb: kuruben. al. giyayya.* species of tree. **Kuka kodo ta ukuruben adama u yuwan ukutsu u matan.** *Kuka ya yanke icen giyayya domin ya yi bautan bindiga.* Kuka cut an ukuruben tree so that he could make a gunstock.

ukuruwu *al. kane mai bi ma wani.* next younger sibling. **Lamiko da ukuruwu wa Lami, Lami da zagbain.** *Lamiko ce kantuwa da Lami, Lami ce babba.* Lamiko is the next younger sibling after Lami, Lami is the senior one. **Ene: kuru, toni, zakpara, zawa'a.**

ukutu *al. kuturta.* leprosy. **Ukutu u reme ta Zo'yuwun, da da akatsu a farai o kukoduso yi.** *Zo'yuwun ta kamu da kuturta shi ya sa yantsun ta suke guntsewa.* Zo'yuwun has leprosy; that is why her fingers have started falling off. **Ene: tsukutu, makutu, kutara.**

ukutsu, *Lb: kutsu. al. bota.* hoe handle. **Daura o kofuso udanga na abau da da ukutsu u kudai, u tsura danga va abula shi.** *Da Daura ke saran ice da gatari sai bautar ta bare, bai sami ice da yawa ba.* The handle of his axe broke when Daura was cutting a tree, so he did not get much firewood. **Ene: ishe'en, shentsu.**

ukutsu₂ *al. 1) kosawa.* ripe thing. **Madaji lasa ta monguro vu ukutsu adama u ulu le tsara e ina ulobonu.** *Madaji ya tsunke kosasan mangwaro domin ya nuka su.* Madaji plucked ripe mangoes so that he could keep them to soften.

Ene: kutsa. 2) tsufa. old age. **Adama o ukutsu wa Lambakaya u tsu gura ene ure waru shi.** *Don tsufar Lambakaya ba ta iya ganin wuri kuma.* Because of Lambakaya's old age she is not able to see clearly. **Ene: kutsa, tsukutsa.**

ukwan, *Lb: kwan. al. fata.* skin. **Kunereve nla ta ukwan a na waa 'yawa ubata e ibana adama e reve u fobo ta ulinga.** *Kunereve ya daura walki da za ya wurin gayya domin mutane su sani ya na shirye.* Kunereve tied on an animal skin when he was going to a

joint work so that people would know that he is prepared. **Ene: abaci, aakwakwan, aabuzu, aakaadi, sukuta.** **ukwan, mokwan₂** *my. bushewa.* dry up.

Ufolu u na Mpulata moo sowuso wu ukwan ta, gogo e reve ubata u na aa tsura mini shi. *Rafin da Fulani ke sha ta daskare yanzu ba su san inda za su sami ruwa ba.* The river where the Fulani were drinking dried up; now they don't know where to get water. **Ene: 'yewe.**

ukwa *al. mutuwa.* death. **A yuwan ta ukwa o u'wa wa Dadagbain, da da ama a ri e mesun.** *An yi mutuwa a gidan Dadagbain sai mutane suka kama kuka.* There was a death in Dadagbain's house, and people are crying. **Ene: kuwa, tsukwa, ulangu.**

ukwa'a *Lb: kwa'a. al. jinka.* roof. **Aasula a Matsale a ciga ta ukwa'a adama mini ma uwa wan na lyushi.** *Dakin Matsale na son jinka don kada dakin ya shiga ruwa da damana.* Matsale's room needed a roof so that it would not leak during rainy season. **Ene: ku'wa.**

ukwisa *al. mutuwa.* death. **Peshe ta na atsumolangu adama o ukwisa u na a yuwain o u'wa wa Amashi, da da u dammai vali va yi u ta ciga u 'yawa u kalyuwa le.** *Peshe ta na bakinciki a kan rasuwar da aka yi a gidan Amashi sai ta fada wa mijin ta zata je ta dube su.* Peshe is sad because of the sudden death in Amashi's house, and she told her husband that she will go and visit them. **Ene: kuwa.**

ukyeyele *Lb: kyeyele. al. na macen fara.* small female grasshopper. **Damana kulato ta ukyeyele ubata wi ishina a na a yuwusan yi ulungusu.** *Damana ya kone wadansu fari wadanda ke yi masa barnar hatsi.* Damana burned the ukyeyele grasshoppers that are destroying his crops. **Ene: ujangalamata, aapapari.**

ukyonkyon *Lb: kyonkyon. al. wani irin haki.* species of grass. **Burundu ciga anlya a na a tsu de ukyonkyon shi, a tsu lapa lungusa ishina shi.** *Burundu ba ya son haki da ake kiran ukyonkyon domin ba wuya ta bata hatsi.* Burundu does not like ukyonkyon grass because it easily spoils the grain.

ukpaku *L. 100, dari.* hundred. **Cigamushi gura ta izami yi ikebe, da da u tsulai inan ukpaku tsara u zuwa o uruga.** *Cigamushi ya iya neman kudi sai ya saye shanu dari domin ya kai a ruga.* Cigamushi knows how to raise money, and he was able to buy a herd

of one hundred cows. *Ene: ukpaku kupa.*

ukpakucindere *L. 700, dari bakwai.* seven hundred. *Atsuma o uvadi wo gogo babu vuma na a rawa a'wan ukpakucindere waru.* A cikin duniyar yau babu mutumin da za ya kai shekara dari bakwai. In the world today there is not going to be a man who will reach seven hundred years old.

ukpakukucci *L. 900, dari tara.* nine hundred. *Sumavuma zami ta vuma na ri na mgbele ukpakukucci agba a tsura shi.* Sumavuma ya nemi mutum wanda ke daawaki dari tara amma ba'a samu ba. Sumavuma failed to find a man who has nine hundred goats.

ukpakukunla *L. 800, dari takwas.* eight hundred. *Lumamu ta ni ikebe dafa u tsulai nton ukpakukunla adama a dana a zuwusa yi okowo a awina.* Lumamu na da kudi shi ya sa ya sayi kaji dari takwas domin su yi ta yisa masa kwan sayarwa. Lumamu is wealthy and bought eight hundred chickens to lay eggs to sell.

ukpakukupa *L. 1,000 dubu.* thousand. *Shinga ka da, amma lala u gura ta cimba ibufu ya agujiya ukpakukupa.* Shinga mace ce amma ta iya nome buhuhuwa dubu na gyada. Shinga is a woman, but this year she was able to harvest one thousand sacks of groundnuts. *Ene: ukpaku.*

ukpakukupa udobonuwu *L. 1,000,000 miliyan.* million. *Manlu mo rito ta aza a na woo ritosu no o bolo ukpakukupa toto ukpakukupa ayi da woo o'wo ukpakukupa udobonuwu.* Malami ya koya wa dalibai in an hada dubu sau biyu za ya zama miliyan. The teacher teaches his students that if one thousand is multiplied by itself it will be one million.

ukpakunashi *L. 400, dari huɗu.* four hundred. *Ana Mpulata n nashi m boloi inan i le ubata u ta, o o'wo le ta ukpakunashi, vuma sura ta ni inan ukpaku.* Da Fulani huɗu sun hada shanun suka wuri guda sai suka zama dari huɗu watau kowani mutum na da shanu dari. When four Fulanis united their cows, the cows numbered four hundred; that is to say that each man had one hundred.

ukpakure *L. 200, dari biyu.* two hundred. *Lala Damantsa tsura ta akatalu e imon ukpakure o uɗuma wa yi.* Bana Damantsa ya sami damai dari biyu a gonar sa. Damantsa got two hundred

bundles of guinea corn in his farm this year.

ukpakuta'atsu *L. 300, dari uku.* three hundred. *Zamani gura kece nyan a tyo ukpakuta'atsu na Tsishingini shi, dafa u uwai aasula o uritosu adama o rito yi.* Zamani bai iya kidaya daya zuwa dari uku sai ya shiga ajin yaki da jahici domin a koya masa. Zamani was not able to count from one to three hundred in Kambari, then he joined the literacy classes to learn more.

ukpakutali *L. 600, dari shida.* six hundred. *Meko cimba ta ibufu i wawa'a ukpakutali o uɗuma dafa u tsulai ukungulu wi iluma.* Meko ya nome genge dari shida na wake sai ya saye motar huda. Meko harvested six hundred small sacks of beans and bought a tractor.

ukpakuton *L. 500, dari biyar.* five hundred. *Duniya wina ta erike avu u tsura ukpakuton, dafa u tsulai moton ni ikebe'e suru.* Duniya ya sayar da raken sa sai ya sami naira dari biyar sai ya saye kaza da kudin. Duniya sold his sugarcane and he got five hundred Naira, which he used to buy a chicken.

ukpalajiyan *Lb: kpalajiyan. al. wani irin haki.* species of plant. *Kovi kukuda ta avu'un o ukpalajiyan adama u sumbaa mawun adama a na a ri na lipu usuduwu.* Kovi ya kakarye ganyen ukpalajiyan don ya yi ma yaran sa wanka don yana fama da zazabi. Kovi cut ukpalajiyan leaves to bathe his child because of malaria.

ukparu *al. 1) sanko.* baldness. *Kovishili ta nu ukparu a aaci, dafa ama a tsu yuwusan yi ulamu.* Kovishili yana da sanko a kansa shi yasa mutane ke yi masa sheri. Kovishili has a bald head, and that is why people are mocking him.

2) kaikayi. white spots on skin.

'Yuwanle ta nu ukparu a aaci dafa i zuwai mantsa suru u tsu dana e ikavuru. 'Yuwanle na da makenkero a kansa shi ya sa kullum yana susar kansa. 'Yuwanle has a white-spotted rash on his head that makes him always be scratching.

ukpelyuwu *Lm. mai rigima.* showing pride. *Barmani ta nu uvadu, dafa waa walasa ukpelyuwu.* Barmani na da rigima shi ya sa ya kan yi ta tafiya yana yanga. Barmani is always proud; that is why he walks proudly.

Ene: kpelyuwe.

ukpemu *Lb: kpemu. al. wani irin ice.* species of tree. *Dashishi ciga desu danga vu ukpemu shi, adama a na u*

tsu uwwa uyo'o u mkyon ma yi shi. *Dashishi ba ta son ta kone icen kirya wai ba ta kan ji dadin ta.* Dashishi doesn't like to burn firewood from the ukpemu tree.

ulambu *Lm. rashi.* lacking, poverty. **Duci gura tsupaa mawun ma yi ikebe i makaranta shi, adama o ulambu dada o loyi mawu'un diga a makaranta.** *Duci bai iya biya wa dansa kudin makaranta ba saboda rashi sai aka kori yaron daga makaranta.* Duci was not able to pay school fees for his child because of poverty, and the child was sent away from the school. **Ene: lamba.**

ulamun₁ *um. da yawa.* plenty. **Ana Damana shuwai ucita reve u tsuwani le umili, a matsan ta ulamu.** *Da Damana ya sawa tankwa da ya dasa taki sun haifu da yawa.* When Damana applied fertilizer to the peppers he had planted, they produced very well. **Ene: abunda.**

ulamun₂ **Ene: lama.**

ulasu *Lm. tsunkake.* plucked.

Lyuwatsuma cina ta tsusumba ulasu e ida, agba u reve ko zane da lasa nle shi. *Lyuwatsuma ta iske an kabe doruwa a kasa kuma ba ta san ko wanene ba.*

Lyuwatsuma found the locust beans on the ground already plucked, and she did not know who did it. **Ene: lasa.**

ula'ashi *al. kwadayi.* swindling. **Ana Yuwamida la'ai Vandane ucira, dada u yuwan niyi ula'ashi, u lyawa yi u dangwa ili i na u cigai shi.** *Don Yuwamida ta fi Vandane karfi ta kware ta ba ta bar ta zabi abinda ta ke so ba.* Because Yuwamida is more powerful than Vandane she cheated her by not allowing her to make a choice on her own. **Ene: paala, le'e.**

ulaguda *Lb: laguda. al. mijin kade.* species of tree. **Ulaguda avu'un ayi a yuwan ta gashi avu'un o uliya a da, waru a tsu yuwan ta aguma o ucaruwu.** *Na mijin kade ice ne da ganyen ta, ta yi kama da ganyen kade kuma a na maganin zawo da shi.* The ulaguda tree has leaves like shea nut leaves, and it is medicine for dysentery.

ulangi *Lb: langi. al. tsari.* giant water lizard. **Ana Buka 'yawai o ufolu nu urana, avu we ene ulangi a alanga o sowuso upepu, u yuwan ta gashi kuna da shede u la'a yi ta mgbain.** *Da Buka ta je rafi da rana ta iske tsari a waje ya na shan iska sai dai ya fi damo girma.* When Buka went to the river in the afternoon, she saw a giant water lizard out enjoying the air; it resembled a

monitor lizard only it was larger.

Ene: aagada, kuna.

ulangu *Lm. lalacewa.* spoiled. **Ukungulu u na Damantsa tsulai u jima a na u kumba niyi, ashe u tu ulangu.** *Motar da Damantsa ya saye ta dade da ya yi anjani da ita ashe ta baci ne.* The vehicle that Damantsa bought was not used for some time because it was not in order.

Ene: langa.

ulangu *Lm. rasuwa.* death. **Damana tawa ta na alabari o ulangu u na a yuwain o u'wa wa Dudu, reve muwan mo olobo n 'yawai ubata a acida.** *Damana ya kawo labarin mutuwar da a ka yi gidan Dudu, sai samarin gidan su ka tafi wurin bisau.* Damana brought the news of the death that is in Dudu's house, then the sons went to the burial.

Ene: ukwa, kuwa.

ulemu *Lb: lemu. al. lemo.* orange. **Uyagi u da a tsa la'a**

tsura lemu adama o utanu u na u tsu dana de na arumbu. *Ana samun lemu a Kudu ne domin sayin da kuri da su ke da shi.* Oranges are brought from the south because of the forest and the cool weather.



ulemu

ulentsu *al. fade-fade.* telling secret. **Ana amaci o bolotoi adama a yuwan adanshi e ili yu usokowu, avu e ene Shinreve a tawa, dada a damma a rungwa, u ta nu ulentsu.** *Da mata suka taru su na tatauna abin siri sai suka ga Shinreve zuwa sai suka kyale wai ta na da gulma.* When women gathered to discuss some secret things, and when they saw Shinreve coming, they said they should keep quiet because she talks a lot.

ulili *al. 1) zafi.* hot weather. **Mantsa ma a na a farai ulili suru ama a tsa asa a aasula shi, she o ukowo adama o usuuwu.** *Lokacin zafi mutane basu kwana a cikin dakuna sai a waje don zafi.* During the hot weather people normally sleep outside, not in the rooms.

Ene: suduwa. 2) 'ya'yan zufa. heat rash. **Ulili u matsan ta o ucina wa Kulashi, dada u tsun le aguma reve a kpanla.** *'Ya'yan zufa sun fita a bayan Kulashi sai ya nemi magani ya sa sai suka warke.* Heat rash came out on Kulashi's back, and he applied medicine until it healed. **Ene: kpara.**

ulima, *lima* *cl. baki*. black. Ana e ecei Adawa ka va yi ulima u da u ri ko ushili, reve u damma a na u tu ulima a madala. *Da aka tabayi Adawa ko matarsa baki ce ko fara sai ya fada da cewa baka ce tana walkiya.* When Adawa was asked if his wife was yellow or black, he answered that she is black and shiny. *Ene: limana, daan, ulima-ulima, darara, lima.*

ulima-ulima *al. baki baki*. black spots. Ango tsula ta nan na ulima-ulima adama u reve ko cu'un ne u tsulai. *Ango ya saye sa da ke da baki baki domin ya san irin da ya saye.* Ango bought a cow that has black spots so that he will recognize it. *Ene: ulima, aabasa.*

ulimba *Lb: limba. al. gamji*. species of tree. Ulimba abajini o udanga a da na apagada a avu'un, waru a tsu yuwan ta aguma a mbala abunda. *Ulimba wani babban ice ne wanda ke da fadin ganye kuma a na magani iri iri da ita.* The ulimba tree has big leaves and is used as medicine for many sicknesses.

ulinga *Lb: linga. al. aiki*. work. Agujiya a na Santawale cu'wain a rawa ta ulinga tsara o lobono. *Gyadan da Santawale ta shuka sun isa aiki domin su yi kyau.* The groundnuts that Santawale planted need work to grow well. *Ene: linga, zamalinga, zavulinga, lingi.*

ulingi *Lb: lingi. al. kararawa*. bell. Mogono ma damma ta ajiya a yi a lapa ulingi, adama u damma ama a nla mgbele n le. *Sarki ya fada wa mai shela ya fada wa mutane su kama awakin su.* The king told his announcer to beat the bell and announce that the people should tie their goats.

ulivu *al. 1) yamma, marance*. evening. Nu ulivu u da ama a tsakamba a 'wa na aa 'yawa o una. *Idan mutane sun je gona da marance ne suke dawowa.* If the people go the farm, they come back home in the evening. *2) aikin yini*. daily work. Damala'a ciga ta aza a na a yuwaan ulinga wu ulivu, adama u reve cina waa ce le ilyalya. *Damala'a na son sanin mutane da za su yi masa aikin yini don ya san yadda zai shirya ma su abinci.* Damala'a wanted to know the people who will go and spend the day working for him, so that he will know how much food to prepare. *Ene: liya.*

uliyā *Lb: liya. al. kadanya*. shea nut tree. Udanga wu uliyā ayi da u tsu matsan aliya avu a yuwan aguma o ucaruwu. *Icen kade ita ke haifuwan 'ya'yan kade kuma akan yi maganin zawo.* The shea

nut tree is a tree that produces edible fruit, and can be used to make medicine for dysentery. *Ene: eepishe, galiya, ookpoki, mani'imepishe, yi'wa.*

ulo *Lb: olo. al. wawa*. fool. Ana e enei Jiga a lalasa matsan babu ufaru, dada a dammai a na ulo u da. *Da aka ga Jiga na zubar da miyau sai aka fada da cewa ai wawa ne.* When Jiga was seen drooling saliva for no reason, people said he is a fool. *Ene: mamici, gamici, atamu, magaza, tsulo, tambalyuwa.*
ulobo *Lb: olobo. al. saurayi, samare*. boy. Ana a matsain mawun, avu dada va yi ece nye a tsurai, avu a damma a tsura ta ulobo cu'un va wu, avu u reme uje'en. *Da aka haifi yaro sai baban ya tambaya ko me aka samu sai aka fada masa saurayi kamar ka sai ya kama rawa.* When a child was born, the father asked what it was and was told it was a male like himself, then he began to dance. *Ene: molobo, tsulobo.*

uloboni *Lb: loboni. al. tsada*. species of tree. Uloboni udanga u da u na u tsu matsan muwun n na a tsu lyuwa, waru mgbele n tama avu'un a yi. *Tsada ice ce wanda kan haifi 'ya'ya sa'a nan a ba awaki ganyen su ci.* An uloboni tree produces edible fruit, and the leaves are eaten by goats.

ulobonu *Lm. kyau*. beauty, good quality. Kunale yuwan ta mani'in, avu u damma mma va yi a na mani'i'in u yuwan ta ulobonu lon. *Kunale ta yi mai sai ta fada wa maman ta da cewa ai mai ya yi kyau sosai.* Kunale prepared oil and told her mother that the oil is very good. *Ene: lobono, tsulolobo.*

uloku *Lb: loku. al. loko*. species of tree. Uloku udanga u da u na u tsu kungwa uga'an lipu va yi mulu-mulu, a tsu yuwan ta akpata. *Loko ice ne da ke da tsawo kuma jikin ta sumulsumul ya ke kuma a na katako da shi.* The uloku tree is tall with a smooth body, and planks are cut out of it.

ulu, u'ulusu *my. rubawa*. store fruit. Zamayun ulu ta monguro adama wi ina yi ulobonu. *Zamayun ta nuka mangwaro domin su nuna da kyau.* Zamayun stored mangoes so that they can ripen fully. *Ene: tomu.*

ulugawakanda *Lb: lugawakanda. al. wani irin haki*. species of grass. Ana'an usa'an wu ulugawakanda a da Gajiyān su'wan ntsu reve u dere vadamma yodo. *Yau Gajiyān ta dafa ma na miyan karkashi kasa sai tayi yauki kamar karkashi.* Today Gajiyān cooked

ulugawakanda soup for us and it drew like yodo soup.

uluguda *Lb: luguda. al. wani irin ice. species of tree. Muntsashi zami ta avun o uluguda adama u raluwa Koshi tsara ucaruwu u gulu.*

Muntsashi ya sare ganyen ice da ake dafa wa Koshi don zawon ya tsaya. Muntsashi cut uluguda bark and gave medicine from it to Koshi so that his dysentery will stop.

ululu *Lb: lulu. al. 1) inuwa. shade.*

Udanga u monguro u ta nu ululu u sa'ani, na vu kuna ulinga, she vu uwwa pe vi ivuwan. Icen mangwaro ya na da inuwa mai dadi idan ka gaji aiki sai ka shiga karkashin sa ka huta. A mango tree has nice shade; if you are tired, you can go and rest in it. Ene: malulu.

2) ruhahi. spirit. Na akunkuni a ciga wuna vuma, ululu wa yi u da a tsala na tsukunu tse le. Idan maye na son ya kashe mutum ya kan dauki kuruwar mutum da maitar sa. If a witch wants to kill a person, he will snatch the spirit of the person with his witchcraft. Ene: ruhu, kwisa. 3) hoto. picture, drawing, photograph. N tsula ta ili i mapura mo ululu adama m purusa lulu tsara n tsura ikebe. Na saye abin kwasan hoto don in yi ta samun kudi. I bought a camera to take photographs to earn money. Ene: rono.

ululumozomu *Lb: lulumozomu. al. inuwar zomo. species of plant for medicine. Duniya zami ta ululumozomu adama Ko'ole ralu adama a na Cigi ri na mballa n wuda'un. Duniya ya nemi maganin barkonu domin Ko'ole ta dafa ma Cigi don ta na da ciwon barkonu. Duniya found the ululumozomu plant for Ko'ole to make medicine for Cigi because she has convulsions. Ene: aababa.*

ululuwopodo *al. inuwar kwado. species of plant for medicine. Alikali kana ta ululuwopodo adama u ca ka na tawaji izami ya aguma a wuda'un yon na ayin. Alikali ya maye inuwar zomo domin ya ba matar da ta zo neman maganin ciwon barkonu. Last night Alikali found some ululuwopodo grass to give it to the woman who asked for the medicine for fainting. Ene: tsuda'un.*

ululuwujon *Lb: luluvujon. al. wani irin haki. species of plant for soup. Lamiko kukuda ta ululuwujon o ululu wu danga adama u kangala na wa 'yawaren. Lamiko ta nemo inuwar gyare a gindin inuwar itace don ta soya. Lamiko cut some ululuwujon plants for frying in the shade at the joint work.*

umatsatan *al. mahaiifa. womb, uterus. Na ka tsura aatsuma o umatsatan u da mawun u tsu danu kafu a matsan yi. Idan mace ta samu juna biyu yaron kan zauna a cikin mahaiifa kafin a haife shi. If a woman is pregnant, the child will be in the womb before the delivery. Ene: aatsuma, aaginli.*

ulungusu *al. barna. destruction. Inan i uwa o uduma adama a yuwan ulungusu wi ili i na a cu'wain. Shanu sun shiga a cikin gona da aka shuke domin su yi barna. Cows entered into the farm to destroy what was planted. Ene: lungusa, irima.*

uluwu *Lm. 1) motsa. stirring. Damantsa ene ta Cigiyesu o uluwu u mani'imepishe adama u zuru'wa wan. Damantsa ya ga Cigiyesu tana motsa mankade domin kada ta zube a kasa. Damantsa saw Cigiyesu stirring the shea nut oil so that it would not boil over. Ene: luwa. 2) tuki. driving.*

Yahaya gura ta uluwu wu ukungulu. *Yahaya ya iya tuka mota. Yahaya knows how to drive a vehicle.*

ulyasuwa *Lm. jin wuta. warming. Ana utanu u lapai, me ene ta makuci o ulyasuwa wa akina. Da sanyi ya buso na ga wata tsohuwa ta na shan wuta. When it was cold, I saw an old women warming herself by the fire. Ene: lyasuwa.*

ulyo *al. wuta. fire. Ashingini e Isalka a tsa damma ta ulyo ili i shili i na i tsu kukulato vuma avu ubata u lagaza. Kambarin Salka na kiran harshen wuta ulo jan abin da kan kone mutum sai wuri ya kumbura. Fire, the red flames that can burn someone and cause blisters, is called ulyo by Salka Kambaris. Ene: akina, wuna.*

ulyuwata *al. wurin cin abinci. feeding place. Kovi ta nu ulyuwata wi inan, kuci u tsu lamba ilyalya shi. Kovi na da wurin ciyad da shanu kuma kullum akwai abinci. Kovi has a place for feeding cows, and it never lacks food. Ene: lyuwato, ukungulu.*

umara *al. kokara. sickness of red lines on stomach of newborn. Babu na a matsain yon na ayin u ta nu umara she na Kovi zamiyi aguma dafa a sumbusa yi. Jaririn da aka haifa jiya da dadare na da wani irin ciwo sai Kovi ya nemi magani da za'a yi masa wanka. The child that was born last night had a newborn sickness, and Kovi found medicine to bathe him.*

umaru *Ene: umara.*

umatsatan *al. mahaiifa. womb, uterus. Na ka tsura aatsuma o umatsatan u da mawun u tsu danu kafu a matsan yi. Idan mace ta samu juna biyu yaron kan zauna a cikin mahaiifa kafin a haife shi. If a woman is pregnant, the child will be in the womb before the delivery. Ene: aatsuma, aaginli.*

umatsun₁ *al. iyali.* family. **Ana mumadanga n remei Duci a na a tawa yi yeci, da da Gura dammai, a na umatsun u le u da.** *Da dansanda suka kama Duci sai suka zo domin tambaya sai Gura ya fada da cewa ai haihuwan su ne.* When the police caught Duci and came for confirmation, Gura said that they are of the same family. **Ene: mpasa, tsudenge, maci.**

umatsun₂ *Lb: matsun. al. wani irin maciji.* species of snake. **Lami gura ta gagala yo, avu u tawa na ayi o u'wa, da da vali va yi damma niyi a na umatsun u da wu unai.** *Lami ta iya bubuge wani irin maciji sai ta kai ta gida sai mijin ta ya fada da cewa ai kasa ce.* Lami was able to kill an umatsun snake, and when she took it home her husband told her it is not poisonous.

uma'a *Lm. gina tukwane.* molding pot. **Egbere yuwan ta uma'a wa ara'atsu, adama a tsura ubata u na aa dana a tsusun mini mo oso.** *Egbere ta gina randuna domin su sami wurin da za su yi ta sa ruwn sha.* Egbere molded some pots for drinking water. **Ene: ma'a.**

uma'u *Lm. 1) ginanne.* molded pot. **Ana n 'yawai atsulu o upondo, n cina le ta lo uma'u, utaru u da n tarai goon.** *Da na je sayen tukunya na iske an rigaya an gina su ko na zabi wanda nake so ne kawai.* When I went to buy a pot, I found that they were already molded, and I just picked the one I liked. **Ene: ma'a.** 2) *ginanne da gara.* covered by termite clay. **N cina ta utugu wa va na aran uma'u, ana n zuwa niyi o ululu o una.** *Da na je gona na ajiye riga ta a inuwa sai gara suka canyeta.* When I went to the farm I left my shirt in the shade, and it was covered over by a termite mound.

umba, momba, wumbu, wumbusa my. *damu.* mix thoroughly. **Barmani umba ta e'were a na a kunai ulinga, reve a danu o sowo.** *Barmani ya dama saura da suka gaji aiki sai suka je suka zauna suka sha.* Barmani mixed the leftover food in water, and when they were tired of work they drank it. **Ene: wumbu, satara.**

ume *al. nauyi.* weight. **Aagbala o ugbajamu a nda u la'a ta ume u ri na a tanu shi.** *Gumgumen icen nan na da nawayi da yawa ba ta azuwa.* The log of an ugbajamu tree is too heavy to carry.

umili *al. taki.* fertilizer. **Damana cu'wan ta ikarabu ubata o umili, avu a matsan ulobonu.** *Damana ya shuka masara wurin da ke da taki sai suka haifu*

da kyau. Damana planted maize in a fertile place, and they produced very well.

umongolu *Lm. nadadde.* bent hoe blade. **Ishe'en i na i na Buka cigai u yuwaan ugasa u tu umongolu, waa gura yuwan ulinga shi.** *Hawuyan da Buka ke son ya yi aiki da shi ta malkwashe, ba za ta yi aiki ba.* Buka's hoe is too bent to work with. **Ene: mongolo.**

umululu₁ *Lb: mulu. al. tsada.* species of tree. **Udanga wu umulu u da u tsu matsan amulu.** *Iccen tsada ke haifuwar 'ya'yan tsada.* The umulu tree is the tree that produces aamulu fruit. **Ene: aamulu.**

umululu₂ *Lm. tumbuke.* uprooted. **Eerike a na Cigamushi cu'wain u cina ta yi ta umulu agba u reve vuma'a shi.** *Raken da Cigamushi ya shuka ya iske an tuge kuma bai san ko wanene ba.* Cigamushi found that the sugarcane he had planted had been uprooted, but he did not know who had done it. **Ene: mular.**

umuna *Lb: amuna. al. zane.* cloth. **Ana Lyawamu danai na akari o umuna, vali va yi tsula yi ta za sa'avu adama wu nla.** *Da Lyawamu ke da yagagen zani sai mijin ta ya saye mata sabo domin ta daura.* When Lyawamu had a tear in her wrapper, her husband bought her a new one to wear. **Ene: tana, aakashomuna, ogodo, neru-neru, aayala, aabunu.**

una₁ *Lb: na. al. 1) daji.* bush. **O una wa alanga a da Kunereve 'yawai cimba adama u tsura imon abunda.** *A dogon daji ne Kunereve ya je ya shuka dawa domin ya samu da yawa.* Kunereve went to farm in the far bush so that he would get a lot of guinea corn. 2) *gona.* farm. **O una wa Damana u da tsu livai e iluma ana'an.** *Yau mun wuni mu na huda gonar Damana.* We spent the whole of today in Damana's farm making ridges. **Ene: uduma, ugali, ugyuru.**

una, mona₂ *my. 1) kashe.* kill. **Ana Zamani 'yawai ugenge, wu una ta mozomu na jima.** *Da Zamani ya je farauta ya kashe zomo da alhanzir (gyado).* When Zamani went hunting he killed a hare and a bush pig. **Ene: kototo, kpa'wan.** 2) *kashe kudi.* spend money. **Mu una ta ikebe i na n shi ne ele suru ubata u lolo wa Tawamu.** *Na kashe dukan kudin da da nika da su wurin aure Tawamu.* I spent all the money that I had at Tawamu's wedding. 3) *kashe.* shock. **Ana n reme magula ma na a tsu de aagi'in ayi wuma wu una mu ta lipu.** *Da na kama kifin da ake kira majiriyi yana da rai ya*

kashe mani jiki. When I held a live electric fish, it shocked me. 4) *sani cikin matsala.* cause someone problems.

Ulemu wa alamu u da n sowoi, daɗa wu una numu anga, sapu n kuɗa a tama nama. *Lemun tsami na sha sai suka kashe mani hakura sai suka hana mani cin nama.* I sucked on a lemon, and that is why my teeth are weak and I am unable to eat meat. **Ene:** addama, kapa, ko'o.

Unasara *al. Turai.* Europe. **Ana ama enei Anasara, daɗa ecei te da o utai, daɗa abara a na a danai ne ele a dammai, a na Unasara u da o utai.** *Da mutane suka ga Turawa sai ake yi tambaya ko wane kasa su ka fito sai wani tsoho da ke zaune da su ya ce daga Turai suka fito.* When people saw some white men, they asked where they came from, and their grandfather said they came from Europe. **Ene:** Tsunasara, Manasara.

Unata'atsu *al. Laraba.* Wednesday. **Mawani ciga ta lyuwa ukasuwa wu Nnasu, daɗa urana u na a tsu lyuwa yi, daɗa Matambuka dammai Unata'atsu da a tsu lyuwa yi.** *Mawani ta na son ta ci kasuwar Nasko sai ta tambayi ranan da ake cin ta sai Matambuka ta fada da cewa Laraba a ke cin ta.* Mawani wanted to go to market at Nasko, so Matambuka confirmed that it is on Wednesday.

Una'ire *al. Talata.* Tuesday. **Una'ire ayi da urana u na a tsu lyuwa eden o Uwanda, amaɗi a tsu ciga ma'yawa de adama na a tsu tsura ta ili i na a lyuwa.** *Talata ce a ke cin kasuwar Uwanda kuma mata na son zuwa can kulum domin suna samun abin da suke ci.* Tuesday is the market day of Uwanda; women always want to go there to get things to eat.

una₁ *Lb: na.* *al. baki.* mouth. **Ana Koshigbaro jiwain a nlavu u zaza'wa ta unā adama u sowo unā'an.** *Da Koshigbaro ya falka daga barci ya wanke baki don ya sha kuno.* When Koshigbaro woke up from sleeping, he washed his mouth so that he could drink pap. **Ene:** ozontoli, zontoli, apuwa, assala, vānshara, yanvura, yankasa, zomgboɗo, alakpina.

una₂ *al. baki.* curse. **Adama a na Mindale lapai dada va yi, daɗa u yuwaan niyi unā a na u ta wala atabu.** *Saboda Mindale ya bugi baban sa sai ya yi masa baki cewa zai yi taftiya tsirara.* Because Mindale beat his father, the father cursed him that he will go about naked.

una₃ *al. maimako.* instead of, on behalf of. **Dada shi ta ciga 'yawa ubata e ibana, avu Magaji damma a na u lyawa u ta 'yawa o unā wa yi wi isawan.** *Baba da ya na son ya je wurin gayya sai Magaji ya fada cewa ya tsaya zai je a maimakon sa.* The father wanted to go the communal work, but Magaji said he would go on the father's behalf, and he should stay home.

unantsu *Lb: nantsu.* *al. kofa.* doorway. **Ana Yaro cigai wu utā mazara, u kuru ta nu unantsu adama wu utā.** *Da Yaro ke son ya fita fitsari sai ya biya zuwa kofa domin ya fito.* When Yaro wanted to go out to urinate, he first passed through the door. **Ene:** ikpaku, ukobu, u'uwata, aakpaga, apusu.

unantsutsu, nantsutsu **Ene: unantsu.** **unata** *dm. abu daya.* same, equal. **Meko tsula ta acaka e re unata vaa gura kakasa le shi.** *Meko ya saye dogayen wanduna biyu iri guda ba za ka iya bambata su ba.* Meko bought two trousers that are the same, you can't distinguish them. **Ene:** ili i ta.

una'an *al. kunu.* gruel. **Meri ca ta mawun ma yi una'an, ana u rawai woto nashi nu umatsun.** *Meri ta ba diyar ta kunu a lokacin da ta kai wata hudu.* Meri gave her child pap while he reached four months old. **Ene:** mana'an, kulu, ukari, unā'anwusheru, uyaya, ujembu.

una'anwusheru *al. kunnun jego.* pap for women after childbirth. **Kushanu yuwaan ta Gbazu unā'anwusheru adama maani ma tawa yi ulobonu.** *Kushanu ta shirya wa Gbazu baki don nono ta ya zo ma ta da kyau.* Kushanu prepared a special gruel after Gbazu had given birth so that the breast milk will come well. **Ene:** ukari, unā'an.

une'e *al. kyauta.* gift, prize, reward. **Ana Adawa uwwai a na Bameyi ri ni itana i wotusu shi, u yuwan ta une'e u matugu na aacaka tsara Bameyi tsura ili i na waa dana otosu.** *Da Adawa ya ji wai Bameyi ba ya da kayan sawa sai ya bashi kyautar riga da wando domin ya sami abin da za ya sa.* When Adawa heard that Bameyi had no clothes to wear, he gave him a gift of a shirt and trousers. **Ene:** ca, ne'e, tsukakana, sadaka.

une'esun *Lm. rababbe.* dividing. **Sulocigu cina ta La'ale o une'esun wi inama, adama a na a tama tsara a cuwan.** *Sulocigu ya iske La'ale na rabu nama domin su ci su koshi.* Sulocigu found La'ale dividing meat, so that they

could eat and be satisfied.

Ene: ne'eshen.

ununa *dm.* yadda. how, as. Dammashi damma ta Damamu roco yi ununa a tsu yuwan tsuwa tsi iwele. Dammashi ta fada wa Damamu ta koya ma ta yadda a ke tuwon shinkafa. Dammashi told Damamu to show her how to prepare pounded rice. **Ene:** cine, ana.

unusu *Lm.* 1) zunubi. offence. Cigi roco ta Kulashi unusu u na u yuwain a na u 'yuwain a 'yawa lingata na a yuwan niyi. Cigi ta nuna wa Kulash laifin da ya yi da ya ki ya je sakon da aka yi masa. Cigi showed Kulashi the offense he committed when he refused to go on the errand he was given. 2) zunubi. sin. Ana Lapulele kudai a yuwan avasa nu usana, ookolo a yi a damma yi ta a na u yuwaan ta Asula unusu. Da Lapulele ta ki yin adu'a da safe sai zuciyar ta ya fada mata da cewa ta yi wa Allah zunubi. When Lapulele failed to pray in the morning her heart told her that she has sinned against God. **Ene:** nusan.

unuwatan *Lb:* nuwatan. *al.* mashayan ruwa. water source. Shinga roco ta Mapulata unuwatan adama u reve ubata u na u tsu kene mini ma sa'ani. Shinga ta nuna wa Bafilatana magaji ruwa in da za ta dibi ruwa mai kyau. Shinga showed a Fulani the water source so that she would know where to fetch good water. **Ene:** lyusumini, ufolu.

unyu'un *al.* nadawa. pus. Madaji jima ta o sowuso atsumalima na aamicin, ashe unyu'un u da koto wu utai shi. Madaji ya dade da maruru ya sha wuya ashe farin ruwan nan ne da ba ta fito ba. Madaji suffered too much from his boil, not knowing that the pus had not come out. **Ene:** aamicin.

upaci *al.* rowa. stinginess. Amadu ciga ta Hanakuka kamba yi ni ikebe adama u tsula utugu, avu u putsu yi, reve u damma Hanakuka ta nu upaci lon. Amadu na son Hanakuka ya taimaka ma sa da kudi ya saye riga sai ya hana ma sa, sai ya ce Hanakuka marowaci ne. Amadu wanted some help with money from Hanakuka to buy a shirt and Hanakuka did not give it to him, so he said that Hanakuka is stingy. **Ene:** zavupaci.

upan *al.* fushi. anger. La'adama yuwan ta upan a na Koshi dafa yi oogodo na akina. La'adama ya yi fushi da Koshi domin ya kone ma sa buka. La'adama was angry with Koshi because he burnt La'adama's hut. **Ene:** puna, wuyanwupan, yipaalishi.

upapari *Lb:* papari. *al.* wani irin haki. species of plant. Na aa yuwan una'an na avu'un o upapari u tsu yuwan ta kpem-kpem uyo'o. Idan an dafa ganyen upapari sai aka yi kunu da ruwan ya kan yi yami sai ya yi dadin sha. When pap is made from upapari leaves, it will be pleasantly sour for drinking.

upasu *al.* gefe. other side. Lyuwatsuma 'yawa ta upasu u mala u na u ri na mini shi, adama u reme asara.

Lyuwatsuma ta je gefen da babu ruwa domin ta kamo kifi. Lyuwatsuma went to the dry side of the sea to catch fish.

Ene: pasa.

upa'atan *Lm.* mabuya. hiding place. Ana ama a la'ai o unusa inama yu una, a zami ta upa'atan tsara o una le suru wan. Domin mutane na kashe dabobi da yawa sun nemi inda za su boye domin kada a kashe su duka. Because many people are killing many animals, the animals found a hiding place so that the people would not kill them all.

Ene: pa'an.

upen *Lb:* pen. *al.* zakara. rooster, cock.

Duci ciga ta u zuwa moton agba u reme cu'un na waa zuwa shi, dafa Peshe tsu damma

upen u tsu zuwa

okowo shi. Duci na

son ya sa kaza amma

bai san irin da zai sa

ba, sai Peshe ta fada

ma sa da cewa ai

zakara ba ta sa

kwai. Duci wanted

to keep a chicken

but he did not know what kind, so

Peshe said that a cock will not produce

eggs. **Ene:** mepepen, moton.

upepu *al.* iska. wind. Upepu u kana'wan

ukwa'a wa aasula a Ariya yon na

ayin. Iska ta kwashe jikar dakin Ariya

jiya da dadare. The wind blew the roof

off of Ariya's room last night. **Ene:** lipa.

upepu u ucingi *md.* mugun iska. plague.

Tsu yuwan ta avasa adama a na

upepu u ucingi u zuwa ntsu elime

adama tsu sowo upepu. Mun yi roko

domin mugun iska ta sa mu gaba domin

mu sha ruwan sanyi. We prayed to be

free from the evil force that is

disturbing us. **Ene:** ucingi.

upetelyushe *Lm.* bincike. examination.

Meko uwa upetelyushe u matsun u

na u cinai o ure adama u reve za vi

ili. Meko ya tsaya ya na dubun wuka da

ya iske a hanya ko zai san mai shi. Meko

began to examine the knife that he



upen

found on the road to see if he knows the owner. *Ene: petelyuwe.*

upondo *Lb: pondo. al. tukunya. pot. Marulu punga ta upondo u tsuwa adama u rana tsuwa. Marulu ta sa tukunya a wuta domin ta tuka tuwo. Marulu set a pot on fire for cooking food. Ene: mopondo.*

upunga *al. wani irin aski da ake aske tsakiya. barbing style with shaved part in the center. Batsale yuwan ta upunga a aaci adama ama a kalyuwusa yi aaci'i. Batsale ta yi wata irin aski domin mutane su yi ta kanlon kan ta. Batsale did a hairstyle with a shaved center stripe to draw attention to his head. Ene: ipuna, kushiyan, igani, kolo, mogonyodo.*

uputsusaa u mayan *md. kocewa. negation (grammar). Uputsusaa u mayan ayi da ili i na i tsu roco tsu ili i na a yuwain shi ko a yuwan. Kaucewa ita ce wani abu da kan nuna ko za'a yi abu ko ba'a yi. Negation is the thing that shows whether things will be done or not.*

ura. wurusa *my. wuce. pass. Ukungulu wu ura ta a na u rawai ubata u na waa batsa. Motar ta wuce inda da za ta tsaya sai ta zarce wurin. When the vehicle it was supposed to branch, it passed the place. Ene: sara.*

uraja *Lb: raja. al. dura. species of tree for medicine. Bako boso ta uraja avu u tsun le o ura'atsu adama aguma a sankaro. Bako ya bare bawun ice dura sai ya sa a cikin randan ruwa domin maganin sankarau. Bako broke the bark off of an uraja tree and made medicine for meningitis.*

urali *Lb: rali. al. tsamiya. tamarind tree. Urali u da u tsu matsan marali, avu na a tsun yi a mini, avu mini u dana alam. Tsamiya ita ke haifuwan 'ya'yan tsamiya kuma in an sa ta a ruwa sai ruwan ta yi yami. Tamarind trees produce fruit, and if the fruit is put into water, the water will become sour. Ene: marali.*

urambalyushi *Lb: rambalyushi. al. gawo. species of tree. Urambalyushi ufanga u da u na u ri na tsukono uwuyanu u da. Gawo ice ne da ke da mugun guba. The urambalyushi tree is very poisonous.*

uran *Lb: ran. al. duma. calabash or gourd vine. Damantsa cu'wan ta uran adama u tawa u tsura munda ko akabu. Damantsa ya shuka irin kwarya domin ya zo ya sami kwarya ko kuma kurtu. Damantsa planted a calabash vine*

to get calabashes for drinking or carrying. *Ene: aakpaga.*

urana *Lb: rana. al. 1) rana. sun. Wakili damma ta urana u yuwan ta abunda, ama a 'yawa e ivuwan o ululu tsara lipu jebe fala. Wakili ya fada da cewa rana ta yi zafi da yawa mutane su shiga cikin inuwa domin jiki ya dan huta. Wakili said that the sun is too hot and that people should go to the shade to rest. 2) rana. day. Nu urana u da amaci a tsa 'yawa yi'wa ye epishe adama a yuwan mani'in. Da rana mata ke zuwa neman kade domin su yi mai da su. Women go out in the daytime to pick shea nut fruit to make oil.*

Kp: Tsug.

urawankamu *Lb: ravunkamu. al. wani irin kuringa. species of vine. Urawankamu u shi ta o rotsuloi nu uran, shede a tawalai ta ko'o o umatsun, ayi umatsun wa yi a tsa dana ta keke'en. Urawankamu irin duma ne da ke kama da duma sai a haifuwan sa sun bambanta, haifuwanta ba su kan yi girma. The urawankamu vine resembles an uran vine, but the gourds they produce are different; urawankamu produces smaller gourds.*

ura'atsu *Lb: ara'atsu. al. randa. big water pot. La'anuna tsulaa ta Ayashe ura'atsu u mini adama u tsura ubata u na waa dana a tsusun mini mo oso. La'anuna ta saye wa Ayashe randan ruwa domin ta sami inda za ta rinka sa ruwan sha. La'anuna bought a large water pot for Ayashe so that she can have a place to keep drinking water. Ene: meden, mara'atsu.*

urana, u'uranusa *my. fari fat. become white. Lyuwadama 'yawa ta o una adama a na upepu u la'ai abunda u urana ta puwu gashi u sumba shi. Lyuwadama ta je gona domin iska ya yi yawa sai ta zama fari kamar ba ta yi wanka ba. Lyuwadama went to the farm, but because there was a lot of wind she became white, as if she did not bathe. Ene: u'uri.*

ura'a *al. dabe. tamping floor with stick. Macinda ciga ta u banu amaci adama a yuwan yi ura'a wu ukowo adama ubata wa yi u dana ulobonu. Macinda ta na son ta gacyaci mata domin su je su yi mata dabe don farfajiyar dakin ta ta zama da kyau. Macinda wants to invites her women friends to help her tamp down her courtyard so that her place will be neat. Ene: ikowo, ra'anu, iran.*

ure *Lb: re. al. hanya. road, way. Kovi zami ta ure u na ukungulu woo toni*

adama u 'yawa u tanuwa yi itana o una. Kovi ya nemi hanya inda mota za ta bi domin a je a dauka masa kaya a gona. Kovi found a way that the vehicle could follow so that it can go and carry his loads from the farm. **Ene:** merere, uzuba. [Dr: re, ire]

uren *Lb:* ren. *al.* Wurin zaman Agunu. place for Azagunu dancing. **Kakagunu saala ta o uren, reve Egbere fobo mara na akala, avu a tanu 'yawa o uren adama a ca omocin.** *Kakagunu ya yi kuwa a inda masu magiro kan yi ta rawa sai Egbere ta shirya giya da kosai domin a ba baki su sha.* **Kakagunu** shouted in the place where the fetish people dance, so the women's leaders prepared beer and cakes to give to the visitors. **Ene:** Azagunu, era, batoro.

urevetyowu *Lm.* sawarwa. information. **Damana tsura ta urevetyowu wi ili i na aa yuwan ni ikebe i na o bolotoi a aara'an.** *Damana na da sanin abin da za su yi da kudi da suka karba na anguwan.* **Damana** has information about what will be done with the money that was collected in the area. **Ene:** alabari, reve, revetyo, udammu.

urevu *Lm.* sani. knowledge. **Mawun ma na ma usuyi yeci i na a yuwan niyi babu usan, ama a damma, a na u ta nu urevu.** *Yaron da ya amsa tambaya na da kwakwalwa, sai mutane su ka ce ya na da hikima.* People said that the child that answered the question is knowledgeable. **Ene:** reve, mereve.

urewesu *al.* fuska. face. **Kamashi reve ta ookolo a Duniya a langa ta, ana u kalyuwai urewesu wa yi, u dana ta ulukutu.** *Kamashi ya san da cewa zuciyar Duniya ta baci da ya dubi fuskar sa, bai yi murmushi ba.* **Kamashi** knew that Duniya was unhappy when he looked at his face, he was frowning. **Ene:** aaci.

ure'e *al.* soko. process of making local beer. **Kopomu re'weto ta ure'e adama u tsuba mara ma na waa wina.** *Kopomu ta jika dawa domin ta yi giya a za ta sayar.* **Kopomu** soaked guinea corn to make beer that she will sell. **Ene:** mara, ashiva.

urin *Lb:* rin. *al.* baushe. species of tree. **Ana Abagi ri o ukelu, Matsale damma yi ta u zami avu'un o urin u tama adama ukelu'u u lyawa.** *Da Abagi ta na tari sai Matsale ta fada ma ta ta ci ganyen baushe domin tarin ta bari.* When Abagi was coughing, Matsale told her to chew urin leaves.

uritosu *Lb:* ritosu. *al.* koyaswa. lesson. **A zuwa ta Valyura uritosu wu ulapulu wu ukungulu adama u tawa u tsura ili i na waa kamba a aciyayi.** *An sa Valyura ya koyi gyaran mota domin ya zo ya sami abin da za ya taimaki kansa.* They gave Valyura lessons on how to repair a vehicle so that he can have a way to help himself. **Ene:** rito.

uro *al.* wasa, hira. play. **Esheli o uta ta uro na ayin lo zuzu nu u'wa wa Abaraganu.** *'Yan mata sun je wasa da dadare kusa da gidan Abaraganu.* The girls went out to play at night very close to the house of Abaraganu. **Ene:** biroro, jigili, zalalalata, itanayinloli, kodokongo, gbadam-gbadam, vivivi, akpaka, ekeke, gbaro, mpa'an.

urondo *Lb:* rondo. *al.* maje. species of tree. **Urondo udanga u na o tso kodo da, reve a yuwaan usun, waru u la'ashi ugbamu shi.** *Maje ice ce da a kan yanka a yi turmi ga shi kuma ba ta da karfi sosai.* The urondo tree is cut to make a mortar and the wood is not hard. **Ene:** orondo.

uronu *Lm.* ja. drawn, pulled. **Ana mma a kara o una u damma tsu ta kafu u tawa o u'wa u ta ciga u cina mini uronu tapu o upondo.** *Da maman mu za ta wuce gona ta fada da cewa kamin ta dawo gida za ta so ta iske mun ja ruwa a randa.* When our mother was going to the farm, she said before she comes back home she expects to meet water drawn and the pot full. **Ene:** rono.

urotsu *al.* shaida. ownership mark. **Alaji zuwa ta nton ma yi urotsu adama a puwan wan.** *Alaji ya sa ma kajin sa sheda domin kada su bace masa.* **Alaji** put a sign on his chickens so that they will not get lost. **Ene:** rotso, iroci.

uruga *Lb:* aruga. *al.* ruga. camp. **Buwayi tsula ta abajini a nan avu u tara yi a 'yawa o uruga adama u ca Mapulata ma na ma dana a kalyuwusa yi.** *Buwayi ya saye babban sa sai ya kai shi a ruga wurin Bafilace wanda za ya dinga kula da shi.* **Buwayi** bought a big cow and took it to a Fulani camp to be cared for. **Ene:** vala, wusata. **Kp:** Tsug.

uruku *al.* farin yashi. white sand. **Ana ka Mapulata cigai wu zaza'wa munda u kene ta uruku adama munda'a n tawa cece.** *Da Bafulatani ta ke son ta wanke koren ta ta dibi farin yashi da ke cikin rijiya don koren su wanku da kyau.* When a Fulani woman wanted to wash her calabashes, she fetched white sand for scrubbing them. **Ene:** mabula.

uruku₂ *Lb: ruku. al. alli.* chalk. Somayan tsula ta uruku tsara u tsura ili i na woo ritoo aza a na woo ritosu. Somayan ya saye ali da za ya koya wa dalabai. Somayan bought chalk to use to teach his students. *Ene: madanutsu ma mini, aagitedana.*

urukpa *Lb: rukpa. al. jan yaro.* species of tree. Urukpa udanga u da u na u ri mejege shi, waru na vu kufa yi, avu u sara vuma babu usan. Jan yaro wani ice ne gwandarere, kuma idan ka karye shi ya kan yi kokari ya soki mutum. The urukpa tree is not straight, if you break it, it will easily injure you.

uruma *Lm. kira.* blacksmithing. N cina ta maruma o uruma wu ubari u na n ca niyi u ruma mu adama n tsura ili yi iluma. Na cimma makeri na faman kera galma da na ba shi ya kera ma ni domin in sami kayan aiki. I found the blacksmith forging the plough I gave him so that I could use it for making ridges.



uruma

Ene: ruma, maruma.

uruna *Lm. yanka-yanka miya.* cutting in small pieces. Wenesu cina ta Burundu o uruna u tsusa'an adama u tsura ikparata. Wenesu ya cimma Burundu na yankan kubewa domin ya zo ya sami tsala. Wenesu found Burundu cutting up okra to dry. *Ene: runa, urunu.*

uruna *al. duduga.* broken fish. Loyo'ono 'yawa e eden go'o shi, ko na u 'yawa i u cina mugula n sa'ani shi, dada u tsulai uruna adama u tsun a malugu. Loyo'o ba ta je kasuwa da sauri ba sai ta rasa kifi mai kyau sai ta saye dudduga domin ta sami abin da za ta sa a cikin miya. Loyo'ono arrived at the market late and found that there were no good fish left, so she bought the fish remnants for soup. *Ene: magula.*

urungu *al. tsimi.* local tea. Lyuwashi tsuba ta urungu tsara u sowo ko mbala mi ikyun i ta lyawa yi. Lyuwashi ya shirya tsime ya sha don ciwon bayan sa za ya bari. Lyuwashi prepared a local tea as medicine for back pain. *Ene: rungwa.*

urunu *Lm. yankake.* vegetables that have been cut. Dammashi cina ta isu'wan urunu a na u cigai u tsun isu'wan o upondo. Dammashi ta iske an riga an yanke ganyen miya da ta ke son a sa a cikin tukunya. Dammashi found that the

soup ingredients were already cut ready to put in the pot. *Ene: runa, uruna.*

urutsu *Lb: rutsu. al. mazauni.* bicycle seat. Ugundo wa Kunalyawa u lagaza ta, adama a na keke va yi ri nu urutsu shi. Duwawun Kunalyawa sun tale domin keken sa ba shi da sirdi. Kunalyawa's bottom blistered because his bicycle has no seat on it. *Ene: keke.*

uruwa *Lb: aruwa. al. jinhi.* species of grass. Bameyi kana ta uruwa adama u dawa ukete u sa'ani u da waa pala ishiri yu u'wa ya yi. Bameyi ya yanke gamba don ya yi zana da zai rufe gidan wankan sa. Bameyi cut some strong grass for weaving a grass mat to surround his bathroom. *Ene: ukete.*

uryangu *al. ushrya.* gap between front teeth. Dashishi ta nu uryangu gashi aagali a da yi. Dashishi ta na da wushirya kamar dasori. Dashishi has a gap in his teeth like a space for a lost tooth. *Ene: aagali.*

uryanguwecekule *Lb: aryanguwecekule. al. kan mutun.* having toothed edge. Ana Meko tabai avu'un o oofiyo, dada wo o'wo nu uryanguwecekule. Da Meko ya yanke wani irin haki sai bai yanku daidai ba ta zama kamar wushirya. When Meko cut up the oofiyo leaves, they had openings like gear teeth.

uryumbu *al. loba.* foreskin. O u'wa wa aguma u da a padai Mekudi uryumbu. A asibiti ne aka yi wa Mekudi kaciya. Mekudi's foreskin was circumcised in the hospital. *Ene: eepene.*

usa, a'usa, ma'usa *my. 1)* kwace. take by force. 'Wanle evu a usa ta ukungulu wa Tonole nu ucira o ure.

Sakanranjiya barayi sun kwace ma Tonole mota da karfi. The day before yesterday, thieves along the road took Tonole's car by force. 2) taimako. help. Muwun ma 'Yuwanle da usayi dada va itana i na u danai ne ele utanuwu. Yaran 'Yuwanle ne suka taimaki baba na daukan kayan da ya ke aje dasu. 'Yuwanle's children helped to carry the load that my father was carrying. *Ene: kamba.*

[Dr: usaa]

usaa *Lb: saa. al. gini.* building. Lala n ta yuwan usaa wa arungutsu adama a muwun va no omocin. Bana za gina dakuna domin yara na da baki. This year I will build rooms for my children and visitors. *Ene: suwa. [Dr: usaa]*

usana *al. safe.* morning. Magira ca tsu ta asala a na tsa asa ufobu, nu usana u da tsaa kara mmalu'u. Magira ya ba

mu shawara da mu kwana da shiri domin gobe da safe zamu je tafiya. Magira advised us that we should sleep prepared because we are to set out on the journey in the morning.

Ene: palu'wa, tawa, wasasa, assana, usanusana, haba, alanzu, batsa.

usanusana *al. asuba, da sasafe.* early morning. Nu usanusana u da Palamu uta karai a 'yawa wutaɗu wo oshiko adama a na mgbele maa tamusa yi da. *Da safe ne Palamu ta je tsintar kwarurun ta, domin awaki na cin su.*

Palamu left early in the morning to go and pick up her bambara nuts because goats are eating them. **Ene:** usana.

usasu *al. abin sa kiya hauka.* beer starter. Nu usasu u rawa mara shi u tsu kutsa ulobonu shi. *Idan maza maza bai ishi giya ba giyar bai kan yi dadi.* When the beer starter is not enough, the beer does not age well. **Ene:** ribina, mara, wasu.

usatsuwu *Lm. hakakke kamar bindiga.* prepared weapon: cocked gun, fitted arrow. Usatsuwu u da Kibiya lyawai matan ma yi, dada gba u 'yon yi ana u riyai e ida. *Kibiya ya bar bindigarsa a hake shi ya sa bindigar ta tsahi da kanta da ta fadi kasa.* Kibiya left his gun cocked; that is why it fired when it fell to the ground. **Ene:** satsu.

usa'an *Lb: sa'an. al. miya.* soup. Usa'an u na Yuwamida su'wain u yo'ono ta, ayi i zuwai u kalamai. *Miyar da Yuwamida ta dafa ya yi dadi da yawa shi ya sa miyar ta kasa.* The soup that Yuwamida cooked was tasty; that was why it was not enough. **Ene:** su'wan, rubu, mayan, dunguli.

usa'ani *al. dama.* right (direction). Ukere u usa'ani u va u la'a ta ukere u ugula u va guza ili ugbamu, adama a na ukere u usa'ani u da n tsu lingaa. *Hannun dama na ya fi hannun haguna rike abu domin da hannun dama nika aiki da shi.* My right hand is stronger than the left, because I normally work with my right hand. **Ene:** ugula, sa'ani.

usa'avu *cl. sabo.* new. Usa'avu u da Mindale tsulai ukungulu wa yi, ko za koto shi yuwan ulinga na ayi shi. *Motan Mindale na sabon ta ya saye ta tun wani bai yi aiki da ita ba.* Mindale's car was new when he bought it; it had not used by anybody. **Kp:** Tsug.

usazu *Lm. yagewa.* torn with force. Usazu u da n cinai eeten o ufanga'a ko na wo o'wo n reve ili i na i bala niyi shi. *Na iske an banle icen ko da shi ke ban san wanda ya banle shi ba.* I found that the tree had been torn with force,

although I do not how it happened.

Ene: saza.

usadu *Lm. ragewa.* reduced. Aringa u buwa na wali wa yi shi, usadu ta wali u na u shi na ayi. *Ruwn tokan bai saura da yajin shi ba, ta rage karfi yaji da ta ke da shi.* The ash water is no longer strong, it has reduced its strength.

Ene: sada, jebe.

usan *Lb: san. al. 1) ciwo.* injury. Ana Kakayabe riyai, ayi e iladi wu uwwa ta usan a aalu. *Da Kakayabe ya fadi a lokacin da yake gudu ya ji ciwo a gwiwa.* When Kakayabe fell down as he was running, he sustained an injury to his knee. **Ene:** wuntsu, amaton, atada, dodi, anfulu, fufura. 2) wuya. difficulty. U ta usan za na a padai melentsu u gura lyuwushi tsuwa urana u lo. *Yana da wuya wanda aka cire wa balubelu ya iya cin tuwo ranan nan.* It is very difficult for a person whose uvula has been removed to eat food that very day. **Ene:** addama, awahala, ibili.

usowoto *Lb: sowoto. al. mashaya.* watering place. Na vuma kene mini mo oso o usowoto wi inan, mini'i u tsu dana ta uyo'o wo oso shi. *Idan mutum ya dibi ruwa sha a mashayan shanu, ruwan bai kan yi dadin sha.* If a person fetches water at the cows' watering place, the water will not be good for drinking. **Ene:** udolu, sowo.

usowu *Lm. 1) shayaye.* drunken. Magwina liva ta usowu na mara sapu u kuda a lyuwa tsuwa. *Magwina ya wuni a buge har ya kasa cin abinci.* Magwina was unable to eat because he spent the whole day drunk. 2) shanye. withered. Agangu a lyawa ta Lyura nu ukere u ta usowu. *Dodo ya shanye ma Lyura hannu sai ya bar shi da hannu guda.* A snake demon left Lyura with a withered hand. **Ene:** sowo, kpanla.

usu, u'ususu, u'usuwu *my. 1) amsa.* answer. Na vu 'yawa o una, ne e de wu, agba vu reve za na e desu wu shi, she vu usu wan. *Idan ka je daji sai ka ji kira kuma ba ka san ma kira kada ka amsa.* If you go to the farm and someone calls your name, if you don't know who it is, you should not answer. **Ene:** zungwa. 2) yadda. agree with, acknowledge. Na vuma yuwan unusu, reve u usu unusu wa yi a tsa gafura yi ta. *Idan mutum ya yi laifi sai ya amsa laifin sa akan gafarta ma sa.* If a person offends someone and the offended person agrees to do so, the offence will be forgiven. 3) karbau. believe. Za na usuyi Asula, u yuwan tsutoni na wila

wa yi. *Duk wanda ya yadda da Allah sai ya kiyaye dokokin sa.* He who believes God should observe his commandments.

usuba *al. kono.* single items that have dropped out of bundle. **Damantsa damma ta amaci a pura usuba yi imon tsara a lapula tsara a tsura ishina.** *Damana ya fada wa mata su kwashe kono don su gyara domin su sami hatsi ciki.* Damantsa told the women to pick up the remnants of grain and process them.

usuduwu *cl. zafi.* hot. **A mantsa mo usuduwu ama ro a tsu gura lantsa a aarungutsu shi, she a alanga adama o usuduwu.** *A lokacin zafi wasu mutane basu kan iya yin barci a daki sai waje don zafi.* In the hot season some people don't sleep inside the room but only outside. **Eno: suduwa.**

usukumu *Lm. shafewa.* rubbed. **Livanaɗa cina mu ta o usukumu u mani'in mo usukumu cina n sumba.** *Livanaɗa ta sa me ni bisa na gama wanka i na shafa mai.* Livanaɗa met me with pomade rubbed in after I bathed. **Eno: sukuma.**

usukutaci *Lb: sukutaci. al. farin tarauniya.* species of tree. **Usukutaci udanga u da u na u tsu batsa shi, adama o ugbamu waru ginda i tsu lyawai shi.** *Icen usukutaci ba'a kan iya faskara ta sai da a sata wuta haka nan kwarin asu kuma basu kan shige su.* The usukutaci tree is too hard to split, and it is always destroyed by wood-boring insects.

usulu *Lb: sulu. al. muciya.* stirring spoon. **Aakulu a da tsu kofoi reve tsu lapulai usulu wu nraɗa n tsuwa.** *Kala mu ka yanka muka yi mutsiyan tukan tuwo.* We cut a raffia palm and made a stirring spoon. **Eno: kune, mata'an.**

usumba *Lb: sumba. al. doruwa.* locust bean tree. **Udanga wu usumba u ndede u matsan ta tsusumba tsa abunda lala.** *Icen doruwan can ta haifi yayan doruwa da yawa.* That locust bean tree has produced many locust beans this year. **Eno: maluba, ciri, galasa, tsusumba, orori, aaruta, aashashi, ashashi, itile, masumba.**

usumbinga *Lb: sumbinga. al. wani irin ice.* species of tree. **Ana Garale daga na mbala mi ikavuru, dada va yi raluwa yi avu'un a madanga mu usumbinga adama u sumbusga nu u sowi.** *Da Garale ta kamu da ciwon kaikayi baban ta ya dafa ma ta ganyen icen usumbinga don ta yi ta sha da wanka da shi.* When Garale was suffering from iching, her

father boiled usumbinga leaves of for her to drink and bathe with.

usumbu *Lm. wanka.* bathing. **Amu o usumbu, dada i'utsa i va i tawai u kalyuwa mu.** *Ina wanka shi ne aboki na ya zo gai da ni.* I was bathing when my friend came to visit me. **Eno: sumba.**

usun *Lb: sun. al. turmi.* mortar. **Lyawamu zuwa ta za vu ushe'en u she'en yi usun adama u tsura ili i na waa daga a kulusaɗa ili yi usa'an.** *Lyawamu ta sa masasaki ya sasaka ma ta turmi don ta sami abinda za ta yi ta daka kayan miya.* Lyawamu has asked the carpenter to carve a mortar for pounding soup ingredients. **Eno: ushiyin.**

usupa *al. surfe.* loosening hulls. **Adama a na Wenesu cigai u lyuwa iwele, u damma ta Dashishi 'yawa usupa adama a ralu le go'o.** *Domin Wenesu na son ya ci shinkafa, ya fada wa Dashishi ta je ta yi surfen shinkafan don ta dafa da samri.* Because Wenesu wanted to eat rice, he told Dashishi to remove the husks of the rice so that she could cook them quickly. **Eno: supa.**

ususu u mesun *md. amsa kama.* ideophone. **Ususu u mesun idanshi i da i na i tsu shon ununa a yuwan nle, iroci, "Awacan oco ta mini e ida, faa faa."** *Amsa kama kalmomi ne da ke nuna Kara kamar yadda aka yi su, misali, "Awacan ta zubar da ruwa, faa faa."* Ideophones are words that are made from the way something makes a sound, for example, "Awacan poured some water onto the ground, splash splash."

usuta *Lb: suta. al. dargaza.* species of tree. **Ne'empere kula ta avu'un o usuta adama u tsun a yira yo oshiko tsara a su'wan wan.** *Ne'empere ta nemi ganyen wani ice mai yauki don ta sa a cikin garin kwaruru don kada su narke.* Ne'empere put pounded usuta leaves into the bambara nut flour so that it will not spoil.

ushamu *al. wari.* stench. **Ushamu wa ashami o okowo a na Asulamaɗi bosoi da vaa uwwusa.** *Warin rubeben kwai da Asulamaɗi ya pasa ne ke wari.* You are smelling the stench of the rotten eggs that Asulamaɗi broke. **Eno: shama, a'yan.**

usheli *Lb: esheli. al. yarinya.* girl. **Atsuma e esheli a Lapulele, usheli u ta u ta yuwan lolo lala.** *Daya cikin yanmatan Lapulele, daya za ta yi aure bana.* Among Lapulele's daughters, one of them will marry this year. **Eno: mesheli, tsisheli, aariwan, ka.**

ushen *Lb: shen. al. tabki.* pool. **Udolu'u wu ukwan ta reve u yuwan ushen zala pe da mugula n ri.** *Rafin ta bushe sai ta yi dan tapki can kasa ciki ne kuma kifi suke.* The river has dried and made a pool with many fish inside. **Ene: aabata.**

ushete *al. tumbi.* not full. **Ushete u da Buwayi tawayi na aakabu'u, u gura shiton yi na mini shi.** *Buwayi bai iya sika kurutun da rawa ba.* Buwayi was not able to fill the gourd with water, so he brought it partially full. **Ene: shiwan.**

ushewusun *al. rakiya.* escorting. **Amu o ushewusun u muwun ma Cigai yon na ayin, da da tse enei yo o ure.** *Da ni ke yi wa yaran Cigai rakiya jiya da dare sai mun gan maciji.* When I was escorting Cigai's children last night, we saw a snake on the road. **Ene: shewun.**

ushi, u'ushishi *my. karba.* receive. **O una wa Agunu u da Baraciki ushiyi utugu u shili'i adama u 'yawa' yi.** *A madadin Agunu ne Baraciki ya karbi jan riga domin ya kai masa.* Baraciki has collected a red shirt on behalf of Agunu. **Ene: ushiyi.**

ushikomini *Lb: shikomini. al. wani irin ice.* species of tree. **Ushikomini udanga wa aarumbu a da, waru nu u 'yewe u su batsai danga vu udesasu.** *Ushikomini icen rafi ne, idan kuma ta bushe a kan yi faskaren ta a yi sawan da shi.* The ushikomini tree grows near the river, and when it dries it is spilt and made into firewood.

ushili, shili *cl. ja.* red. **Na vu cina amaci a ndede, vu damma ka vu utugu u shili saan u puro mu tsu gere.** *Idan ka iske matar can ka fadawa mata mai jan rigar can ta jira ni mu jere.* When you meet those women, tell the woman in the bright red shirt to wait for me, and we will walk together. **Ene: suluwan, sunuwan, kambalyuwa, ma'fiya, a'yan, kpelele, kpalala, asuni, saan, majigi.**

ushin *L. 20, ashirin.* twenty. **E mekece na vu kece kupa, reve vu kecishe kupa na vu bolo le, vu ta tsura ushin.** *A kidaya idan ka kidaya goma sai ka kara kidayar goma in ka hada su za ka sami ashirin.* In counting, when you count to ten and count another ten, then add them together, you will have twenty.

ushinda'alu *al. dauda.* unclean. **Munda mo oso a mini ma Cigiya'sula a ta ushinda'alu, vaa gura sowoo mini shi.** *Koren Shan ruwan Cigiya'sula sun yi dauda ba ka iya shan ruwa da su.* Cigiya'sula's calabashes are dirty; you

won't be able to drink water with them. **Ene: ashinda.**

ushiru *Lb: shiru. al. marike.* species of tree. **Jido shada ta avun o udanga wu ushiru adama u yuwan aguma o ugundo.** *Jido ya dibi bawun icen marke don yayi maganin dankanoma.* Jido peeled ushiru bark to make dysentery medicine.

ushiyi *al. mai karba.* receiver. **Ana mma mawun u kuwai, Jaye da ushiyi mawu'un tsara u danu na ayi.** *Saboda uwar karamar yarinya ta mutu, Jaye ne ya dauke ta ta zauna tare da shi.* When the mother of the little girl died, Jaye was the one that agreed to take her to stay with him. **Ene: ushi.**

ushiyi *al. karbau.* object (grammar). **Atsuma a adanshi a nda, "N ca ta Dawa ikebe," idanshi "Dawa" ni "ikebe" suru nle a tsu de le ta "ushiyi" atsuma o mobolomadanshi a Tsishingini.** *A cikin wannan jimla, "Na ba Dawa kudi," kalmomin "Dawa" da "kudi" su ake kiran makasudin a cikin nahawun Hausa.* Inside of this sentence, "I gave Dawa some money," the words "Dawa" and "money" are both called "object" in the grammar of the language.

ushiyin *Lb: shiyin. al. tabarya.* pestle. **Indile tsula e she'en yi usun u ushiyin adama u kulusa' ucita.** *Indile ta saye turmi da tabariya don ta yi ta dakan tankwa da shi.* Indile commissioned a new mortar and pestle for pounding pepper. **Ene: usun, mishishin.**

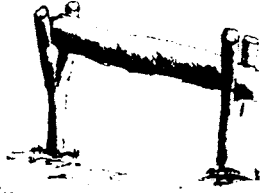
ushumu *Lb: shimu. al. giginya.* species of palm tree. **Ushumu u shi ta o rotsuloi nu ushuwa, shede umatsun wu ushumu u ta mgbain waru a tsu lyuwa yi ta.** *Icen gigiya ta yi kama da icen kwakwa sai dai yayan ta sun fi yayan kwakwa girma a kan kuma ci su.* The ushumu palm tree resembles the ushuwa palm, except that its fruit are bigger and are edible. **Ene: ushuwa.**

ushuwa *Lb: shuwa. al. ice kwakwa.* species of palm tree. **Duniya da a bamusa shuwa va aarumbu a tsu makula.** *Duniya kehudan bammi itacen kwakwa da ke a fadamar mu.* Duniya is tapping the palm trees in our garden to get palm wine. **Ene: mashuwa, shuwa, ushumu, aashuwashuwa, aladi, shingi, tsusanga, tezu, makisa, akisa, aakpara, eeteje, ooworo, tsupulu.**

utafa *al. haraji.* taxes. **Mogono ma zuwa ta ama a lyuci va yi a yuwan utafa adama a 'yawa' azagbain e ida.** *Sarki*

ya sa mutanen garin sa su bada haraji domin a kai ma mayan kasa. The king asked his people to submit the tax money so that he could take it to the leaders of the land. **Ene:** tafa.

utaga *Lb:* taga. *al.* mazauni. local seat. Adama a na ama a tsu tsura ubata u na a danu a arara shi, daɗa Koshi zuwai muwun ma yi n yuwan utaga, adama a tsura ubata wu nden. Domin ba kujeru a waje inda mutane za su zauna sai Koshi ya sa yaran sa su yi wurin zama da itatuwa a waje a sami wurin zama a waje. Because people did not have a place to sit outside, Koshi had his children make a local bench.



utaga

Ene: ootogu.

utali *Lb:* atali. *al.* dutsen nika. grinding stone. Loyo'ono tsula ta utali adama u tsura ubata u a waja dana a yuwusan yira. Loyo'ono ta saye dutsen nika domin ta sami inda za ta yi ta yi nikan gari. Loyo'ono bought a grinding stone for grinding flour. **Ene:** aatali, aakulu, matali ma yira, aakiri.

utalu *Lb:* talu. *al.* aunaka. food allowance. Ana woto wu utai Zamayun damma ta akapi a amaci nu usana u tawa a 'yawa o utalu adama a tsura ishina ya alya. Da wata ta kare sai Zamayun ta fada wa sauran mata da cewa in gari ya waye su je aunaka domin su damman hansi na ci. When the moon came out, Zamayun told the other women it was time to go for the monthly food allowances the next day.

utam *Lm.* ci. eating. Adama a na makunzu maa uwwusa ambulu, daɗa u 'yawai agara, awu u cina kamu o utamu wi inama, agba u kawan rawa zuzu shi adama o wovon. Da kura ta ke jin yuwan sai ta je yawon neman abinci sai ta iske zaki na cin nama amma don tsoro ba ta iya isa ba. Because the hyena was feeling hungry, it went roaming for food and found a lion eating meat, but the hyena did not go near because of fear. **Ene:** tama.

utan *Lb:* tan. *al.* baka. bow. Damana tada ta mere'on nu utan a gatsuma awu u reme yi wuma. Damana ya halbi gada da baka a ciki sai ya kama ta da rai. With his bow Damana shot an antelope in the stomach and caught it alive. **Ene:** cupa, a'yi, ni'wan.

utan *al.* bashi. on credit. Ana Burundu aa 'yawa o u'wa wa aguma, agba u ri ni ikebe shi, daɗa u lyuwai utan adama u tsura ili i na waa tsupaa. Da Burundu za ya asibiti, kuma bai da kurɗi sai ya ci bashi domin ya sami abin da zai biya. When Burundu was going to the hospital, and he did not have money, so he took a loan so that he could have something to pay. **Ene:** okopu.

utantani *Lb:* tantani. *al.* tantani. abdominal membrane from a cow. Mapawaci ma winaa ta Zamani utantani adama u kuma aka'an. Mahauci ya sayar ma Zamani tantani don yayi mandari. A butcher sold a cow diaphragm to Zamani to use to make a small drum. **Kp:** Tsug.

utanu *Lb:* tanu. *al.* reza, aska. razor blade. Ana Zamani tadatsai awu akpata a kara reve mma va yi zami utanu tsara u pada yi da. Da Zamani ya yi tuntube sai kunbarkafa ta yage sai maman sa ta dauki reza ta yanke. When Zamani stumbled his toenail was torn, so his mother found a razor blade to cut it with.



utanu

utarakuku *Lb:* tarakuku. *al.* tankwa. variety of pepper. La'adama ta'an ta utarakuku adama u tsun o urungu. La'adama ya kabe tankwa domin ya sa a cikin tsime. La'adama plucked some utarakuku pepper for the local tea. **Ene:** ucita.

utatsa *Lb:* tatsa. *al.* bata. bundle of woven grass. Jiyamu dawa ta utatsa adama u ku'wa aasula a mma va yi. Jiyamu ya yanci haki domin ya rufe dakin maman sa. Jiyamu wove a bundle of grass for roofing his mother's room. **Ene:** aakatalu.

utazu *Lm.* tankwa. sharpened. Mawani tsula ta aabau a na a ri utazu, tsara adiva o yo'ono yi. Mawani ta saye gatari da aka yi washi don ta ji mata dadin aiki. Mawani bought a sharpened axe so that splitting wood will be easier for her. **Ene:** taza.

uta, mota, wutusa, ota *my.* fita. come out. Lyawamu uta a 'yawa o una adama u kamba Likita lasa va aluba. Lyawamu ta fita waje don ta taimaki Likita tsintan wake. Lyawamu came out to go to the farm so that she could help Likita picking beans. **Ene:** pusa, wutaa, wutasa.

utaɓaluwu *Lm.* tashi saman ruwa. surfaced, afloat. Shamagani tsun ta

aguma a mini, daɗa amaci a tawai e enei mugula'a utabaluwu. Shamagani ya sa magani a cikin ruwa sai mataye su ka cimma kifaye a sama. Shamagani poured local chemicals into the water, and the women found that the fish had floated to the surface. **Ene:** taɓaluwa.

utaṅu *al.* 1) *danye, dari.* raw. Adama a mɓala mo udalimba a zuwa ta Ko'ole tama nama vu utanu adama we ene ure. Don ciwon dundumi na damun Ko'ole an ba ta danye nama ta ci don ta ga hanya sosai. Because Ko'ole is suffering from night blindness she was given raw meat to eat as the treatment. 2) *sanyi.* cold. Lambakaya pupala ta no ogodo adama a na utanu u reme niyi, daɗa wee reme melen. Lambakaya ta rufe jikin ta da bargo don ta na jin dari sai ta soma zufa. Lambakaya covered her body with a blanket because of the cold and then she started sweating. **Ene:** yuwu, kashi, gbayi. 3) *jikewa.* wetness. Isu'wan i tsu ciga u'yewu shi she utanu adama a yuwan ulobonu. Ganyen miya ba su son rani sai sani don su yi da kyau sosai. Soup leaves do not need dryness but wetness so that they will produce well. **Ene:** tana.

utasu *Lb:* tasu. *al.* damisa. leopard. Utau u yuwan ta gashi mozoli ma da, shede u la'a yi ta ucira ni ili i wovon. Damisa ya yi kama da kyanwa sai de ta na da karfi fiye da kyawan da kuma ban tsoro. A leopard is like a cat but is more powerful and fiercer. **Ene:** wiru, manamajivu, aagajawa, maranji, mozolimona, mabudari. **utawutawu** *um.* sa'a-sa'a, lokaci-lokaci. irrational fit. Adama a na La'amili tsu dana e izo'oshi ubata u na u ri suru, daɗa ama a dammai a na u tu utawutawu. Don La'amili na dariya duk inda ya ke duk shi ya sa mutane suka fada bai da hankalin sa cikake. Because La'amili always laughs wherever he is, people say that he is not a normal person. **Ene:** jaara.

utedu *Lb:* tedu. *al.* cediya. species of tree. Duci shuwa ta utedu o utyo wu u'wa adama u reve utyo, awu waru u tsura ubata u na waɗaɗa e ivuwusan. Duci ya dasa cediya a iyakar gidan sa don ya san iyaka kuma da ya samun wurin hutu. Duci transplanted an utedu fig tree at the boundary of his house so that he will know the boundary and also have a resting place. **Ene:** etedu, maɗaci.

utomo *al.* rubi. storing beans. Lyuwadama kamba ta Wunli utomo wo oshiko tsara ikupu i uwa le wan.

Lyuwadama ta taimaki Wunli gyara kwarurun ta don kada kwari su shige su. Lyuwadama helped Wunli store her bambara nuts so that insects will not spoil them. **Ene:** tomu.

utondo *Lb:* tondo. *al.* wani irin ice. species of tree. Lumamu ta'an ta umatsun wu utondo adama u kaba aatagada a na a kara niyi. Lumamu ya kabe wani irin 'ya'yan ice don ya like takarda da ta yage. Lumamu plucked an utondo fruit for gumming the book that was torn.

utosu₁ *Lm.* ciyadda wani. fed small child. Ana Buka danai a mawun u tsu ciga u lyuwa tsuwa shi, she na mma va yi uwa o utosu yi awu u lyuwa. Da Buka ta ke jariri ba ta son ta ci abinci, sai maman ta ta ciyad da ita. When Buka was a child she did not want to eat food, except if she was fed by her own mother. **Ene:** to.

utosu₂ *Lm.* dadewa. stopped up, plugged. Madala to utosu wa aasula a yi tsara upepu u gura kagalawa yi da wan. Madala na dade dakin shi don kada iska ya iya kware dakin. Madala is plugging the gaps below the roof of his room so that the wind will not carry away the roof. **Ene:** to.

utugu *Lb:* atugu. *al.* riga. shirt. Kovi damma ta Kunalyawa oto utugu adama a na utanu u ta uwusa a lipu. Kovi ya fada ma Kunalyawa ya sa riga don sanyi na shiga cikin jiki. Kovi told Kunalyawa to put on a shirt because of the cold. **Ene:** matugu, tana.

utyo *Lb:* tyo. *al.* 1) *karshe.* end. Legu damma ta La'ayan reme utyo wa aamunga tsara u reve ko u ta rawa uga'an wa aarijiya'an. Legu ta fada wa La'ayan ta kama karshen igiyar don ta san ko zai kai tsawon rijiyar. Legu told La'ayan to hold the end of the rope so that she would know if it will reach the bottom of the well. **Ene:** ukosu. 2) *iyaka.* boundary. Duniya roco ta Magaji utyo wu u'wa tsara na wu lo shi, u reve ubata u le ulobonu. Duniya ya nuna wa Magaji iyakar gidan sa don in ba ya nan zai san wurin sosai. Duniya showed Magaji the boundary of his house so that if he dies, Magaji will know the place well. **Ene:** aagasa, ukari, oolokoci.

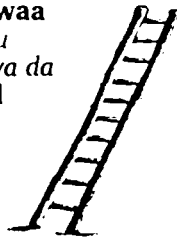
utyosu *al.* komawa. going back. Cigamushi damma ta muwun n kamba o u'wa adama a na mantsa mo utyosu u rawa ta tsara a rawa go'o. Cigamushi ya fada wa yara su koma gida da lokacin komawa ya yi don su kai

cikin lokaci. Cigamushi told the children to return home because it was the time to go home if they were to reach in good time. **Ene: kamba, tyo.**

utsan *Lb: tsan. al. wani irin haki.* species of plant. **Cuwashi ralu ta avu'un o utsan adama u dana u sumbusaa mawun adama ugundo u kamba.** *Cuwashi ta dafa ganyen utsan ta rika yi wa yaron wanka don dankanoma ta kare.* Cuwashi cooked some utsan leaves so that she could bathe the child because of an anal infection.

utsayan *Lb: tsayan. 1) al. tsani.* ladder.

Mindale kumba ta utsayan adama u gura cina ukwa'a u na waa yuwusan. *Mindale ya hau tsani don ya cimma baibaya da ya ke yi.* Mindale climbed the ladder to reach the roofing work that he is doing. **Ene: kolo.**



utsayan

2) *boto.* woven grass wall protector.

Bature dawa ta

utsayan adama wu

pala aasula a sa'avu a na u suwai tsara mini ma varu yi wan. *Bature ya saka boton haki don ya rufe sabon daki da ya gina don kada ruwa ta fada da ita.* Bature wove a wall protector to cover the new room he built so that the rain will not make it fall down.

utsan *al. kodoyi.* craving. **Cuwashi damma a na u danai na aatsuma u dana ta nu utsan lon, u tsu ciga u lamba nama shi.** *Cuwashi ta ce a lokacin da ta ke da ciki ta na da kwadayi da yawa ba ta son ta rasa nama.* Cuwashi said that when she was pregnant she had cravings to eat meat; she always wanted to have it. **Ene: alyuwa.**

utsuru *al. samu.* possessions. **Bako yuwan ta ulinga lala abunda adama wo o'wo za vu utsuru, u damma ulambu u maka yi ta.** *Bako ya yi aiki bana don ya zama mai arziki, ya fada da cewa rashi ya ishe shi.* Bako worked very hard this year to become rich; he said that he is tired of going without. **Ene: udukuyan.**

utsuvu *Lb: atsuvu. al. kune.* ear. **Sharamu zaza'wa ta utsuvu wa Sumoma adama wu uwwa adanshi ulobonu.** *Sharamu ya wanke ma Sumoma kune don ta ji magana da kyau.* Sharamu washed Sumoma's ear so that she can hear very well. **Ene: maringu, legevutsuvu, ashindotsuvu, iliyutsuvu.**

[Dr: aatsuvu]

utsuvumere'on *Lb: atsuvumere'on. al. kunnen gada.* species of plant. **Barmo kukuda ta utsuvumere'on adama u sumbaa Guza a na u danai a wuda'un.** *Barmo ya kakare ganyen utsuvumere'on don ya yi wa Guza wanka a lokacin da ya ke fama da barkonu.* Barmo prepared some utsuvumere'on leaves for bathing Guza when he had convulsions.

uvadi *al. duniya.* world. **Ubatu u na ama a ri na nden suru nu ulinga u na aa yuwusan, ayi da a tsu de uvadi.** *Inda mutane suke zaune da aikin su da duk abin da suke nan ake kiran duniya.* The place where everybody is living and working is called the world. **Ene: vadi, ida, vadilima.**

uvadu *al. takama.* proud. **Givale damma ta a na Ga'anlolo ta yuwusan uvadu adama a na vali va yi ri ni ikebe.** *Givale ta fada da cewa Ga'anlolo na mata rigima don mijin ta na da kudi.* Givale said that Ga'anlolo is showing her pride because her husband is rich. **Ene: agasadama.**

uvangaci *Lb: avangaci. al. kafada.* shoulder. **Adama a na Cigiyesu enei ili i na ama a ri a akanla shi, dada Cinkaya tanu niyi o uvangaci adama we enei ili i na ama a ri a akanla.** *Don Cigiyesu ba ta gan abin da mutane ke gani ba sai Cinkaya ya dauke ta a kafada don ta ga abin da mutane ke gani.* Because Cigiyesu could not see what the people were looking at, Cinkaya lifted her to his shoulders. **Ene: ilyungu.**

uvariyi *al. yasashe.* neglect. **Dapo cina ta liya matah uvariyi e ida, dada u tarai ashe Kovi da u riyai.** *Dapo ya iske karfen bindiga yashe a kasa sai ya dauka a she na Kovi ya fadi.* Dapo found a tamping rod of a gun neglected on the ground and took it, not knowing that Kovi had dropped it. **Ene: vari.**

uvashi *al. karin magana.* jests. **Ana Dadaganga la'ai dike dada u yuwan adanshi e izo'oshi, avu Samari damma a na u lyawa ta uvashi.** *Da Dadaganga ya tsira dakyar sai ya yi wadansu magaganun a ban dariya sai Samari ya fada da cewa ya bar karin magana.* When Dadaganga narrowly escaped he made some funny statements, and later Samari said that he left funny memories. **Ene: arifu.**

uvatsu *al. kofata.* animal leg (meat). **Lumamu damma ta Peshe zatsu uvatsu adama a tsura ili i na aa dana a yawusaa o una.** *Lumamu ya fada wa Peshe ta gada kafar nama domin su sami*

abin da zasu yi ta kai a gona. Lumamu told Peshe to roast an animal leg for eating in the farm. **Ene:** anana.

uvali *Lb:* vali. *al.* rumbu. grain bin. Lala Cibuwa tsura ta uvali u yanji o uduma wa yi, shede na waa lyuwa tsuwa shi. Bana Cibuwa ya sami bukar gero a gonan sa, sai dai in ba za ya ci abinci ba. This year Cibuwa has a grain bin full of millet in his farm; he will suffer hunger only if he chooses not to eat. **Ene:** mopon.

uvelu *Lb:* evelu. *al.* fiffike. wing. Dobiya lapa ta aatakuba o uvelu, dafa u reme niyi avu u pada. Dobiya ya harbe badara a fufuke sai ya kama ya yanke. Dobiya shot a very big bird on the wing and then caught it and slaughtered it.

uviyan *Lb:* viyan. *al.* wutsiya. tail. Madobiya ma zami ta uviyan wu nan adama u tsura ili i na waa danga a yuwusan ishpa. Mawaki ya nemi wutiyar sa domin ya sami abin da za ya yi ta waka da ita. The song composer found a cow tail to use as a wand when singing. **Ene:** wizan.

uvon *al.* yaki. war. Aza a na a 'yuwan ntsu a tawa ta adama a yuwan uvon ni ida i tsu, dafa gba Asula a kamba ntsu reve tsu gura le. Abokan gaban mu sun zo domin su yi yaki da mu a kasar mu sai Allah ya ba mu sa'a mu ka ci su. Our enemies came to fight war with us in our land, and God helped us to defeat them.

uwa, ma'uwa, u'uwu *my.* 1) shiga. enter. Mocin na tawai o u'wa u tsu nu usana u yuwan ta, "Aza o u'wa," reve dafa damma yi a na uwa, dafa u uwai. Bakon da ya zo gidan mu da safe ya yi salama sai baban mu ya ce masa ya shiga sai ya shiga. The visitor to our house this morning and called a greeting, then our father told him to enter and he did. **Ene:** u'uwata, yi'uwishii. 2) shiga. penetrate ground (tubers). Nron ma lala n uwa ta waru a yuwan ta mgbain adama a na mini ma rawa nle. Doyan bana sun shiga kuma sun yi girma don sun sami isheshen ruwan sama. This year yams have penetrated into the ground and grown big because they had enough rainfall.

uwandu'uri *Lb:* wandu'uri. *al.* farin kaya. species of tree with white thorns. Jibamu boso ta avu'un o uwandu'uri adama u ralu aguma o ukelu. Jibamu ya bare bawun ice gafar kaya ya dafa ya sha don magarin tari. Jibamu broke the bark of an uwandu'uri tree for boiling up cough medicine.

uworo *Lb:* woro. *al.* gaude. species of tree. Ufanga wu uworo ayi da u tsu matsan oworo a na ama a tsa tamusa na ambulu a tsura vuma o una. Icen gaude ke haifuwan gaude da mutane ke ci a gona idan suna jin yunwa. The uworo tree has fruit which people eat in the farm only if they are very hungry. **Ene:** ooworo, togusu.

uwowo *Lb:* wowo. *al.* yawa. plants used to make rope. La'ale zami ta uwowo adama u dawa amunga a na waa wina u tsura ikebe i na waa lyuwa. La'ake ya nemi wadansu haki da za ya yi igiya da su don ya sami abin da za ya sayar ya sami abin da zai kashe. La'ale found some uwowo grass so that he could make some ropes to sell to get money for food. **Ene:** tsukilu, aafaba.

uwulai *my.* ratsawa. pass throughout. Adama a na mere'on mo sowoi awuya, dafa u uwulai e memere ma awanda, dafa u sumai a tsura o una yi shi. Don gada ta sha wuya da yawa sai ta shige a cikin tsakiyar kaya sai ta fita ta can sai ta tsira ba'a kashe ta ba. The antelope had suffered much so it passed through the thorns and escaped.

uwuyan *al.* rashin kyau. bad. Duci kene ta usa'an a matafa babu wuzau, dafa Damana dammai a na Duci kene ta usa'an a matafa mo uwuyan. Duci ya dibi miya a kasko da ba'a wanke ba sai Damana ya fada da cewa ai Duci ya diba a cikin kasko mara kyau. Duci brought soup in an unwashed plate, and Damana said that Duci had used a bad plate. **Ene:** awuya, iwuya, wuyana.

uwwa, mawwa *my.* ji. hear. Ko'ole desu ta Matsale adama u kene yi mini mo oso, agba wu uwwa shi, dafa waa 'yasan udyo tsara wu uwwa. Ko'ole na kiran Matsale don ta dibar ma ta ruwan sha kuma ba ta ji ba sai ta tada murya don ta ji. Ko'ole was calling Matsale to fetch drinking water, but Matsale did not hear, so Ko'ole called again louder. **Ene:** mawwa, polo.

u'wa *Lb:* 'wa. *al.* gida. house. Jiyamu suwa ta u'wa u sa'ani adama u zuwa ka va yi na muwun. Jiyamu ya gina gida mai kyau don ya sa iyalin sa a ciki. Jiyamu built a nice house for his family. **Ene:** asa'a.

uyafusa *al.* gartutawa. forgiveness. Ana Meko revei u yuwan ta unusu, u danga ta a patishi uyafusa wi ili i na u yuwain. Da Meko ya san ya yi laifi sai ya yi ta rokon a yi masa gafara. When Meko realized that he had committed

offence, he was pleading for forgiveness for what he had done. *Ene: yafa, gafura. Kp: Tsug.*

uyagi *al. kudu.* south. Cinkaya 'yawa ta uyagi adama u tsula ogoru adama a na tsu ri pa na danga vu ogoru shi. Cinkaya ya je kudu domin ya saye goro don ba mu da itacen goro a nan. Cinkaya went south so that he could buy cola nuts to sell because the trees are not found here. *Ene: Mayagi.*

uyan *yc. san nawa.* how many times. Ja'yuwān ece ta Duniya ko uyan u da u ciga niyi u keneyi maɓula. Ja'yuwān ya tambayi Duniya ko sau nawa ya ke son ya diba masa yashi. Ja'yuwān asked Duniya how many times he wanted him to pack sand for him. *Ene: yan, iyan.*

uyaya *al. tuke.* pap with salt, oil, pepper. Ayashe ira ta yira yo oshiko adama u ranā uyaya u ca muwun n lyuwa. Ayashe ta nika garin kwaruru domin ta tuka abinci da za ta ba yara su ci. Ayashe ground bambara nut flour to make a type of pap for the children. *Ene: una'an.*

uyeluwu *Lm. shika.* winnowed. Cigi'inta dānā ta o uyeluwu ana we enei upepu, tsarā u yuwan wa aɓunda. Cigi'inta ta na shika da ta gan iska don ta sami ta yi aiki mai yawa. Cigi'inta was winnowing when there was wind, so that she could get a lot done. *Ene: yeluwe.*



uyeluwu

uyene *Lb: yene. al. magudanan ruwa.* watercourse, ditch.

Mini ma na a yuwain lyun da u kaɓai uyene u na u ri pe o ubara u va. Ruwan da aka yi bara ne ya kawo ramu da ke cikin lambu na. It was last year's rain that cut the watercourse that is in my garden. *Ene: yene, uɗolu.*

uyo'o *al. dadi.* sweet, pleasant. Kushanu ranāa ta omocin a na vali va yi tsurāi, daɗa vali va yi uwwai uyo'o wi ili i na u yuwain. Kushanu ta tuka wa bakin da mijin ta ya kawo sai mijin ya ji dadin abin da ta yi. Kushanu cooked for her husband's visitors, and he was pleased by it. *Ene: alimu, yo'ono.*

uyuwusan u mayan *md. raunanen suna.* habitual action, "-ing" form in English. Atsuma e desununa, "Tsuwa'a mashashuwa ma da yi." "Mashashuwa" ayi da uyuwusan u mayan u na wu utai a mayan

"shashuwa." A cikin karatu, "Tuwon yana zama ruwa ruwa." "Yana" itace fi'ili. In reading, "The food is becoming watery," "becoming" is the -ing form of the verb "become."

u'yanlu *al. roro.* gleaning. Ana Muntsashi na Kovi o kotoi ugasa u yanji, amaci a 'yawa ta u'yanlu o uduma u tsu. Da Muntsashi da Kovi suka kare girbin gero, sai mata suka je roro a gonan mu. When Muntsashi and Kovi finished harvesting the millet, the women went for gleaning in our farm. *Ene: 'yanla, ukacaru.*

u'yewu *al. busasshe.* dryness. Ana La'adama na La'ale 'yawai iluma, a cina ta aagasa'a u'yewu daɗa a kambai. Da La'adama da La'ale su ka je huda, sun iske wuri ya bushe sai suka juyo. When La'adama and La'ale went to make ridges, they found the section dried hard, and they came back. *Ene: 'yewe.*

u'ila *al. kayan zallo.* thorns on spine of raffia palm. Idaramali a pu'usan tsukilu reve u'ila u tsukilu tsu sapai. Kayan zallo ya soke Idaramali a lokacin da ya ke neman yagwar sa. Raffia palm thorns pierced Idaramali when he was removing the leaf fibers. *Ene: aakulu, uzanga.*

u'uri *cl. fari.* white. Mindale damma ta Sumavuma na a kapusa oko'o, vu te ene uruku u uri ayi u tsu roco vu rawa ta zuzu na mini. Mindale ya fada wa Sumavuma idan a na hakan rijiya za ka gan farin kasa shine alamar cinma ruwa. Mindale told Sumavuma if a well is being dug, the white sand in the well shows that you are close to water. *Ene: urana, puwu, puwu-puwu, pisha-pisha.*

u'uru *al. dawo, fura.* ball of grain and water without milk. Livaa kula ta u'uru adama a na aa 'yawa vali va yi ibana adama a tsura ili i na o sowo. Livaa ta daka hura da za'a je ma mijin ta gayya don su sami abin da za su sha. Livaa pounded grain for porridge balls to make a drink at her husband's joint work. *Ene: aakpatali.*

u'uwata *Lb: uwata. al. mashigi.* entrance. Damantsa lyawa ta u'uwata o ubara adama a tsura ure u na aa kuru. Damantsa ya bar hanya a cikin fadama domin su sami in da za su yi ta bi. Damantsa left an entrance in his garden so that they would have a way to get in. *Ene: uwa, unantsu, ukobu.*

u'uwān *Lb: 'wan. al. mara.* private parts. U'uwān upasu u lipu u vali ko ka da

ubata u na eleme a tsa dana. Mara a jikin namiji ko maci take inda gashi su ke. U'uwān is a private part of a man or a woman that has thick hair. *Ene:* tsali, aaginli.

uzanga *Lb:* zanga. *al.* kayan zallon. thorn on raffia palm leaf. Ana Idaramali kotoi mapu'wan ma tsukilu'u, u lyawa ta lo uzanga u le e ida. Da Idaramali ya gama diban zallon sai ya bar tsinkayen su a wurin. After Idaramali finished removing the raffia palm fibers, he left the frond spines there on the ground. *Ene:* aakulu, u'ila.

uzangadu *Lm.* rairaya. shaken (grain). Matsale uwa ta uzangadu wi ishina i na a fabai adama wi yira a tsura yira i na aa ranaa tsuwa. Matsale ta sheke hatsi da suka buga domin ta je nika da zasu sami garin da zu su sami garin tuwo. Matsale began shaking the beaten grain that will be ground into flour for cooking. *Ene:* zangada.

uzatsa *al.* banda. drying meat. Shamagani cina ta Tonoshi o uzatsa wi inama i na wu unai adama a na u cigai inama'a a shama wan. Shamagani ya iske Tonoshi na gada nama da ya kashe don kada ta rube. Shamagani met Tonoshi drying the meat that he killed because he did not want it to rot. *Ene:* zatsu.

uzuba *Lb:* zuba. *al.* labi. track, animal path. Ana nan puwayin, Vanumu toni ta uzuba wi inan ko u te ene yi. Da san Vanumu ta bace ya bi labin shanu ko zai gan ta. When Vanumu's cow got lost,

he followed its tracks to see if he could find it. *Ene:* aarya'an, mazuba, ure.

uzulawangakyun *Lb:* zulawangakyun. *al.* cin baki. zigzag. Ana umuna wa Mawani u karai u yuwan ta uzulawangakyun adama u jima babu u kara. Da zanin Mawani ya yage sai ta yi wani irin dinki dabbara-dabbara don kada takara yage wada sauri. When Mawani's cloth tore she did zigzag sewing so that it would not tear again quickly. *Ene:* kotolo.

uzundari *Lb:* zundari. *al.* wani irin ganye. species of tree. Vandane kukodo ta danga vu uzundari na wu nlai lyun adama u desusu. Vandane ta sare itacen uzundari da ta yi gashi bara domin tayi giriki da su. Vandane broke off some firewood from the uzundari trees that she killed with fire last year to make cord wood.

uzuwa *al.* dukiya. treasure. Zuwesu ca ta Zolamu uzuwa wi ikebe tsara wu una wan. Zuwesu ta ba Zolamu ajiyan kudi don kada ta kashe. Zuwesu gave Zolamu some treasure to keep for her so that she would not spend it. *Ene:* uzuwata, izuwa, zuwa.

uzuwata *Lb:* zuwata. *al.* asusu. money place. Vadagura zami ta uzuwata adama u tsura ubata u na waa dana o sokosu ili i na u ri na ayi. Vadagura ya nemi wurin ajiya don ya sami inda zai yi ta ajiye abin da ya samu. Vadagura found a place where he could hide his money and other things. *Ene:* uzuwa, zuwa.

V - V

vadala, uvadalu, uvadalasa *my.* 1) juya. turn around. Kopomu vadala ta aƙaƙa, ayi a 'yawa o una adama a na wi icinai magalatsu. Kopomu ta juya baya da za ta gona don ta manta da fatanyar ta. Kopomu turned around while she was going to the farm because she forgot her small hoe. *Ene:* boro. 2) tuba. repent. Ana Shinreve revei u nusaan ta Asula a Uri, u vadala ta tsara u yuwaan yi gafura. Da Shinreve ta san ta yi wa Allah zunubi sai ta tuba ta roke shi ya yi mata gafura. When Shinreve knew that she has sinned against God, she repented so that He would forgive her. 3) sake, tuba. change. Damantsa vadala ta ookolo, gashi u shi ta u damma u gura yuwan makaranta shi, gogo gba ayi da nda a makaranta. Damantsa ya

sake zuciyar sa da ya ce ba zai je makaranta ba amma yanzu yana makaranta. Damantsa changed his mind, earlier he had said that he would not go to school, but now he is in school.

vadamma *dm.* kamar. as if. Me ene ta Sulereve nden o ukungulu vadamma za va yi da. Na hangi Sulereve zaune a mota sai ka ce na shi ne. I saw Sulereve sitting in the car as if it was his own. *Ene:* gashi.

Vadi *Lb:* Avadi. *al.* Bakambare. Kambari people to the north. Ashingini o Ubiyata Avadi a da Asalka a tsu de le. Kambarin Ibeto Avadi ne Kambarin Salka ke kiran su. The Kambari people of Salka refer to those of Ibeto as Avadi.

vadi *al. mutum.* human being. Umatsun wu ka suru o uvadi u nda vadi da. Kowane mutum haifuwan mace ne. Every man born of a woman is a human being. *Ene: uvadi, vadilima.*

vadilima *al. dan Adama.* human being. Vuma suru atsuma o uvadi u nda vadilima da Shingini tsu de yi. Mutum duka dan Adama ne a duniya nan. A Kambari man will always call a person a human being. *Ene: vadi, uvadi.*

vala, mavala, uvalu *my. yaduwa.* increase. Lala adama a na Dobiya cigai suwa u'wa u vala ta ulinga abunda. Bana don Dobiya na son ya gina gida ya buga aiki sosai. Because Dobiya wanted to build a house, he increased his work this year. *Ene: bala.*

vali *Lb: ali. al. mutum.* man. Na Akwisa o uta, vali da goon tsu uta. In magiro za ya fito sai maza ne kawai ke fita. If the fetish group comes out, it is only men that can go to it.

valikuwamu *al. abagi.* species of vine. Duci kana ta valikuwamu adama u ca mgbele ma yi a tama gashi a ciga yi ta lon. Duci ya maye valikuwamu don ya ba awakin sa su ci don suna jin dadinsu. Duci found valikuwamu vines to give to his goats, which enjoy them.

vanvama *um.* 1) aiki sama sama. cut weeds here and there. Kana gagasa ta agujiya a yi vanvama adama a na a kutsai de. Kana ya dan gyagyara gyadan sa haka nan haka nan don gyadan su kosa ko. Kana cleared his groundnuts of only the largest weeds because the groundnuts have already ripened. 2) barkatai. useless, unreasonable talk. Ana'an Lyuwashi ta dansa vanvama gashi u ri lafiya shi. Yau Lyuwashi na kato bara kamar ba shi da cikaken lafiya. Today Lyuwashi is talking unreasonably as if he is not doing well. *Ene: avama, adanshavanvama.*

vara, mavara, varusa *my.* 1) jefa. throw. Galmarā zuwa ta Dabo vara musan ma na ma tamai nama na a zatsuyi. Galmarā ya ce wa Dabo ya jefi karen da ta ci naman da aka gada. Galmarā asked Dabo to throw a stone at the dog that ate the roasted meat. *Ene: gi'wan, vari, vuvu.* 2) kafa. nail. Madaji vara ta aasula a yi akwanu tsarā wi ivuwan na makana ma a'yuwa. Madaji ya buga ma dakin shi kwanu don ya huta da mayar haki. Madaji nailed on a zinc roof so that he would be free from cutting roofing grass. *Ene: lapa, kusa.* 3) manawa. apply medicine. Ana Lambashawo la'ai mesun me ikyun,

da da Idaramali vara niyi mavana, tsarā wi ivuwan. Don Lambashawo tana kuka game da ciwon baya Idaramali ya kafa mata kaho don ta huta. Because Lambashawo was crying with back pain, Idaramali applied a medicinal horn to give her relief. *Ene: putala.* 4) fara. start. Na Gandaru vara adanshi u tsu lyawa go'o shi, gashi ka da shi, sapu ookolo a wu suru u langa. In Gandaru ya fara magana kamar mace sai zuciyar ka ya bau. If Gandaru starts talking he will go on as if he was a woman until you become sad. *Ene: fara.*

varado *Lb: ivarado. al. makafatuwa.* species of bird. Varado manunu ma na ma tsu tarasa mutton n da. Buga zabi wani irin tsuntsu ne wanda kan dauki kananan kaji. Varado is a bird that snatches up small chicks.

vardo *al. kamar kusun bisa.* mongoose. Vardo rotsa ta majuru ma zuva, waru u ta no ozontoli o unā. Vardo wani irin kusu ne da ke kamma da kusun bisa sai dai ya na da dogon baki. A mongoose resembles the majuru squirrel but it is long-lipped.

vari, uvarishi, varishi *my.* 1) yar. throw. U variya mu ta ikebe'e adama a na aza a yi a ta pura yi o ukungulu adama a kara. Ya jefa ma ni kudin ne don 'yan uwansa na jiransa a cikin mota don su wuce. He threw the money to me because his colleagues were waiting for him in the car. *Ene: avariya, gugu, vara, vuvu, ga'aton, vutala, gi'wan, uvariya.* 2) jifa. toss, gently throw. Damana vari ta ishe'en ben e ida, tsarā u kuda wan. Damana ya jefa hawuyar sa a kasa a hankali don kada ta karye. Damana threw his hoe on the ground gently so that it will not break.

varu, uvarusu *my. yaswa.* let fall. Sagali gura varu udanga u na vu lyawa niyi o koduso na aabau. Sagali ya iya kada icen da ka bar shi ya na sara da gatarin sa. Sagali was able to fell the tree that you left him cutting with his axe.

vasa, mavasa, avasusa *my. yi addu'a.* pray. Ko yan vasa ta avu u pati Asula a ca tsu nden mo ookolo. Ko wani mutum ya yi addu'a ya roki Allah ya bamu zaman lafiya. Every person has prayed and asked God to give us peace in our land. *Ene: avasa.*

vashan *Lb: ashan. al. jika.* daughter's child. Ana usheli we Nelyure u matsain nda Nelyure tsurā vashan na waa ca tsukakana. Tunda diyan Nelyure ta haifu Nelyure ta sami jika da za ta kyauta. Since Nelyure's daughter has

given birth she now has a grandchild that she will give gifts to.

Ene: tsukakana.

vawan, uvawun, uvawusan, vawunlai *my. fako.* wait in ambush. N cina ta Cigamushi a vawusan ama a na a kudusa yi ikarabu na ayin. Na iske Cigamushi a tsaro da mutane ke sace masa masara da dadare. I met Cigamushi watching for the people that are stealing his maize at night. **Ene:** puta.

vawun *Lb: nan vawun. al. Kane.* younger relative. Sumaduniya vawun va Langashi da, Langashi da zagbain na ayi, ko na wo o'woi dada ta da le shi. Sumaduniya kanin Langashi ne, Langashi ne babba ko da shi ke ba ubansu daya ba. Sumaduniya is a younger cousin than Langashi; they do not have the same father. **Ene:** zawa'a, zakpara, tawun, maci.

vaza *al. maje, mazo, ganjar.* bushbuck antelope. Vaza rotso ta mere'on, waru lipu va yi ta ni ikaari i uri i sa'ani. Vaza wata irin gada ce da ta yi kama da gada sai dai ta na da farin zane masu kyau a jiki. A bushbuck antelope resembles a crowned duiker, but it has nice looking white lines. **Ene:** mere'on.

vaza, mavaza *my. rikida.* turn into. Muwun me ene ta ana kuna vazai mozoli. Yara su ga damo ya rikida ya koma mussa. The children were watching when a monitor lizard changed into a cat.

vaan *um. ba nauyi.* lightweight. Vaan da bufu va agujiya u ri, o ununa agujiya'a a ri nu muwun. Buhun gyada bai da nauyi, domin gyadar bata da 'ya'ya sosai. The bag of the groundnuts is not heavy because the groundnuts do not have good nuts in them. **Ene:** vaga.

vabam *um. muryan karan wani abu.* pow, sound of forceful beating. Ana Ja'yuwan a fabai do adama a na u 'yuwain a kanza, mu uwwa ta vabam. Da Ja'yuwan ya buge doki don ta ki dukawa sai ka ji wabam. When Ja'yuwan beat the horse because it refused to bend down, I heard the blow, thwack. **Ene:** lapa.

vado, uvadosu *my. 1) shigewar wuya.* compress neck. Lami tanu ta itana yu ume sapu yinlu i vado yi dike da u gurai ivuwain. Lami ta dankare dadauki kaya mai nawayi har wuyar ta ya shige dakyar ta ke nufanshi. Lami carried so heavy a load that her neck compressed into her shoulders so that it was hard for her to breathe. **Ene:** jedo, jodo. 2) gewaye. curl into ball for protection.

Ana mokponguro ma uwwai ilama, u vado ta adama e ene yi wan. Da bushiya ta ji surutu da mutane ke yi ta boye don kada a gan ta. When a hedgehog heard a noise, it hid itself so that it could not be seen. 3) kunshi. reduce growth rate before producing grain. Imon i vado ta atsuma mapusa ma da a cigai. Dawa sun fara yin ciki ya saura su fitar da kai ne. The guinea corn reduced its growth rate and now is starting to bring out the heads of the grain.

vaga *um. mara nauyi.* not heavy. Mawun ma Shinreve ma ta vaga, u ri ume shi. Dan Shinreve bai da nauyi, ba shi da jiki. Shinreve's child is not heavy; he has no weight. **Ene:** vagalya, vaan.

vagalya *um. mara nauyi.* not heavy. Bufu va agujiya a na Peshe tsulai u ri na muwun shi, vagalya da u ri. Buhun gyada da Peshe ta saya bata da nawai. The sack of groundnuts that Peshe bought does not have good nuts, it is too lightweight. **Ene:** vaga.

vagalyuwa, uvagalyuwu, uvagalyuwusa *my. tumbukewa.* check roots. Aza a zamalinga a na n zuwai cimba ire a vagalyuwa ta nkyun ma agujiya. Dan kwadago da na sa noma na biyu sun tone gindin gyadan. The laborers I sent to do the second hoeing checked out the roots of the groundnuts. **Ene:** patsa.

vaka *um. mai gashi da yawa.* full-bearded. Madaji wo o'wo ta ndana vaka, adama a ntsaka n na u lyawai. Madaji ya zama da gemu vuku vuku don ya bar su. Madaji became full bearded because he allowed his beard to grow. **Ene:** ntsaka.

vala, mavala, uvalu *my. fakewa, sauka.* camp. Mpulata n vala ta zuzu nu uduma u va. Fulani sun zauna kusa da gona ta. The Fulani have camped close to my farm. **Ene:** uruga.

vam-vam *um. zafi.* too hot to eat. Iwele i ri n lyuwa gogo shi, a ta vam-vam she ne e jebe tana. Shinkafa ba ta cuwa yanzu don akwai zafi sosai sai ta rage hucewa. The rice cannot be eaten now because it is very hot, wait the heat until reduces. **Ene:** suduwa.

van **Ene:** vaan.

vani *dm. zalla.* solely, only. Aluba a da Vola'a raluyi vani u bolo le ni ili i ro shi. Wake zalla Vola'a ta dafa ba ta hada da komai ba. Vola'a cooked beans alone and did not mix them with anything. **Ene:** goon, she.

vanji *Lb: vanji. al. gero.* early millet. Ibana i manla ma vanji ma da

Lumamu banuyi ama. Gayyan daurin gero ne Lumamu ya gayyaci mutane. Lumamu invited people to a joint work for tying bundles of millet. *Ene:* tawan, modoko, aggula, ma'ila.

vanshara um. mai budadden baki. abnormal mouth. Me ene ta una u magurusumu vanshara gashi wee ene nda ure shi. Na ga bakin alade babba kamar baya ganin hanya. I saw a pig with a snout so big it seemed it could not see the road. *Ene:* una.

vanza, mavanza, uvanzu my. bude rami. start digging a pit. Hanakuka na Zamani vanza ta akkari adama a tsura ci'in. Hanakuka da Zamani su gina rami domin su sami laka. Hanakuka and Zamani started to dig a hole to get clay. *Ene:* gava.

vapa, mavapa, uvapu my. boye. hide in the dark. Ana musan ma Cigamushi ma sabai mozomu, mozomu u vapa babu usan. Da karen Cigamushi ya kori zomo, zomon ya boye ne. When Cigamushi's dog pursued the hare, the hare hid itself immediately. *Ene:* pa'an.

vasa, mavasa, uvasu my. matsowa. approach. Ana Mindale enei dada va yi rawai mmalu, u vasa ta tsara u raba yi. Da Mindale ya ga baban sa ya iso daga tafiya ya matso kusa domin ya marabce shi. When Mindale saw his father arriving from the journey, he approached him to welcome him.

vava, mavava my. babbaka. single hair. N cina ta Buduri a vavasa mozomu a akina. Na iske Buduri na babake zomo. I met Buduri singeing the hair of the hare in the fire.



vava

vece, mevece, uvetsu my. baza. watsa. spread wide. Na ka danu agba u golofo ana shi, u tsu vece ta ana. Idan mata ta zauna kuma ba ta kintsa kafar ta ba ta baza kafafuwa. If woman spreads her legs when she sits down, she does not sit properly. *Ene:* bece.

vede um. dacewa. well-fitted. Aacaka a na Cibuwa tsulai wu ntsa yi ta vede, gashi o rito yi ta kafu a zula yi. Dogon wando da Cibuwa ya saye ya yi masa daidai kamar an gwada shi kamin a dinke. The trousers that Cibuwa bought fit him as if he had been measured before they were sewn. *Ene:* ntsa.

vedece, uvedetsu my. kada baya. shaking at the waist (dancing). Ana Agunu

lapai mabana, Dammene vedece ta ikyun dada Koshi ne'e niyi ikebe. Da Agunu ya buga mabana Dammene ta kada gutsu sai Koshi ya ba ta kyautar kudi. When Agunu beat the drum, Dammene shook her waist and Koshi gave her money. *Ene:* gavana, je'en, jingada.

vekume um. mutun gashi da yawa. bearded thin person. Ana Madaji banakain avu wo o'wo na ntsaka vekume. Da Madaji ke ciwo sai ya bar gemu wani iri. When Madaji was sick he became a bearded gaunt person. *Ene:* ntsaka.

vengure um. mutun mai tafiya. thin person walking crookedly. Vu reve ta Damantsa u ta lo vengure u la'ashi mgbain shi. Ka san Damantsa ramame nebai da jiki. You know that Damantsa is tiny, not even near to big. *Ene:* ramba, wala.

vere, uveru, uveretowu my. mikakke. be straight, level. Aakpatalutsu a na u tanuwai mini u shiwan ta vere. Masaki da ta dauki ruwa da ita ya cika sosai. The big calabash she carried water with is filled to the top. *Ene:* mejege, mogbodo.

vidi, vidishi, vidisu my. ja. flick (insect). Shiki zorozero vidi ta ugundo wa yi tsara u tada musan. Zanzaro ta nade gindin ta domin ya halbi kare. The mason wasp flicked its stinger so that it could sting the dog. *Ene:* kongodo vidividi, kapatsa.

vila al. abokin wasa. younger sibling-in-law. Magala vila va da o ununa zawa'a vu ka va da. Magala sarakuwa ta ce don kanuwar mata na ta ke. Magala is my sister-in-law because she is a junior sister to my wife. *Ene:* toto.

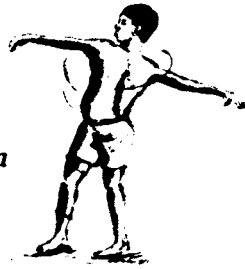
vilem-vilem um. yawan sauri. fast, without pausing. Motilyo ma gura ta mmalu vilem-vilem, vadamma ana a yi a ju'usan ida shi. Mutum maikilibibi ya iya tafiya da sauri sai kace kafafun sa basu taba kusa. A restless person can walk very fast without pausing, as if his legs are not touching the ground. *Ene:* iladi.

vira, uviru, uvirasa my. majujuwa. spin. Makiya isawan ta u wira reve u vira dada esu a shuruwa niyi. Makiya ya tsaya wuri guda sai yayi ta juwajuwa shi ne jiwa ya kama shi. Makiya is dizzy because he stood in one place and spun himself. *Ene:* vivivi.

visho, uvishosu my. adan zuba. put a small amount of something. La'amu visho ta akpadi o usa'an. La'amu ta

dan barbada gishiri a miya. La'amu put a little salt in the soup. *Ene:* zuwa.

vivivi *al. wasan juwa.* game of spinning around. Ana muwun nu utaji uro na ayin, vivivi da e remei mayan avu aa riyisa a nde'en. Da yara suka fita wasa suna wasan juwa juwa ne sai suka kama faduwa dai daya. When children went out to play at night, they were spinning around and falling down one after the other. *Ene:* uro, vira.



vivivi

vivu *Lb: evu. al. barawo.* thief. Vivu da ivaji Matsale ikebe a aasula yon na ayin. Barawo ya sace wa Matsale kudi a daki jiya da dadare. A thief stole Matsale's money from her room last night. *Ene:* ivaj, wivu.

voci, ovoci *Ene:* boci.

vodo, uvodosu, uvodowu *my. dada.* fill in hole very quickly (rat). Wacin wa agada u vodo ta, vee reve ko wacin u da shi. Rami kusa ta dade baza ka san ko ramin kusa bane. The rat hole closed up quickly; you would never know it was a hole. *Ene:* wodo, ivada, shiton.

von, nven, vovon, vovuson *my. kwanta.* lie down. Ana ayin a yuwain, Tsuremaci von ta adama wi ivuwan ukunu wu una. Da dare ya yi Tsuremaci ta kwanta ta huta gajiyar gona. When it was night Tsuremaci lay down to rest because of tiredness from farming. *Ene:* makpaba, melene, nven, magaza.

vori *Lb: ivori. al. mujiya.* owl. Vori na Hankali unai u la'a ta ogbolo e esu. Mujiya da Hankali ya kashe ta na da maya-mayar idanu. The owl that Hankali killed has big eyes. *Ene:* apamu.

vori-vori *um. idanu kamar barawo.* shifty, restless eyes. Ana Ganu enei vivu e eden, u reve ta a na vivu da adama a na u ta akanla vori-vori. Da Ganu ya ga barawo a kasuwa ya san barawo ne domin idanunsa sun yi kamar barawo. When Ganu saw the thief at the market, he knew the man was a thief because of his shifty eyes. *Ene:* lyusu.

vuda-vuda *um. da sauri.* very fast. O ununa Kibiya ri babu uga'an, dada u tsu walasa vuda-vuda babu usan. Don Kibiya gejeran mutum ne shi ya sa ya kan yi tafiya da zafin nama. Because Kibiya is not tall, she always walks very fast. *Ene:* iladi.

vuda-vuda *um. da zafi.* very hot (water). Lyuwadama tsun ta mini o upondo, reve mini'i u puna vuda-vuda, dada u yuwain unan. Lyuwadama ta sa ruwa a cikin tukunya sai ruwan ta tafasa ta yi kunu. Lyuwadama put water into the pot, and when the water became hot, she prepared pap. *Ene:* suduwa.

vugula, uvugulu, uvugulug *my. gudu sosai.* speed (bicycle or vehicle). Jagaba vugula ta keke va yi adama u cina aza a yi. Jagaba ya yunkura da gudu da keken sa don ya iske dan iwansa. Jagaba sped on his bicycle so that he could meet his friends. *Ene:* iladi.

vuma *Lb: ama. al. mutum.* person. Ama a na a yawai ugenge e ene ta ili i ro ulima, dada e ecei vuma da, avu u usu ee. Mutane da suka je farauta sun ga wani abu baki sai suka yi tambaya mutum ne sai ya amsa e. The people who went hunting saw something black, and they asked if it was a human being, and it answered yes. *Ene:* za.

vumagbain *Lb: amagbagbain. al. babban mutum.* big man. Ana Wenesu enei vuma ro rawai nu ukungulu u sa'avu, dada waa damma vumagbain da. Da Wenesu ya ga wani mutum ya isa da sabuwar mota, sai ya ce ai babban mutum ne. When Wenesu saw a man arrive in a new vehicle, he said that the man is a big man. *Ene:* mgbain.

vumalya'an *al. wani irin tsuntsu.* species of bird. Vumalya'an manunu ma da ma tsu dana na ana o uga'an u da, waru u tsu gura suma lon shi. Vumalya'an wani irin tsuntsu ne mai dogayen kafafu kuma ba ya kan iya gudu sosai. The vumalya'an bird has long legs but cannot run fast.

vunu *Lb: ivunu. al. hanci.* nose. Ana magurumavunu me remei Damamu a vunu da mpasa mu utusai. Da habo ya dami Damamu ta hanci jini ke fita. When a nosebleed was disturbing Damamu, the blood was coming out through his nose. *Ene:* mashinashina, magurumavunu.

vuraru, uvurgnuwu *my. kuli.* make a slipknot. Ko'omu vuraru ta amunga o utalu adama u rono le ulobonu. Ko'omu ta daura yagwan aunaka don ta ja da kyau. Ko'omu tied slipknots in the ropes used for monthly grain so he could draw them very tight. *Ene:* mavura, nla, takpara.

vuru'wa, uvuru'u, uvuru'usg *my. bugu sosai.* beat forcefully. Manlu ma vuru'wa ta Tawamu asudu reve u uwa mesun. Mallam ya yi wa Tawamu

bulala sosai har ta yi kuka. The teacher has beaten Tawamu forcefully with a stick and she cried. *Ene:* lapa, kamanu, kanda'wa, kusha'wa, gala.

vusa, mavusa my. fatsa. fish with hook. *Tonoshi na Ci'ibuwa a liva ta a mavusa, agba e reme ili shi.* *Tonoshi da Ci'ibuwa sun yini suna fatsa kuma ba su kama komai ba.* Tonoshi and Ci'ibuwa spent the day fishing, but they did not catch anything. *Ene:* anvusa, ayima, mekpete, gon.

vutala, uvutalasa, uvutalu my. jefar. throw with an arm swing, twirl. *Uvutalu u da Kuza vutalaji aatali'i, dada u riyai zuva va aasula.* *Juyawa ce Kuza ya juya dutsen sai ya fada a*

saman daki. It was by twirling his arm that Kuza threw the stone, and it fell on top of the room. *Ene:* vari.

vutalavi Lb: ivutalavi. al. wani irin ganye. species of tree. *Vutalavi udanga u na a tsu yuwaan aguma a mashiri ma da.* *Wani ice ne da ake magani da ita domin juwa.* Medicine for dizziness is made from the vutalavi tree.

vuvu, uvuvusu my. jifa. throw. *Ana Sulone'e vuvuyi aasantsu, u cina ta mozomu ma na o tonon.* *Da Sulone'e ya jefa ice ya cim ma zomo da suke bi.* When Sulone'e threw the stick, it hit the hare that they were chasing. *Ene:* vara, vari.

W - W

wala, walusa my. 1) je. go, depart, travel. *La'adama da dammai Zuwesu wala a yawa o u'wa.* *La'adama ya fada wa Zuwesu ta koma gida.* La'adama told Zuwesu to go back home. *Ene:* mmalu, yawa, kara, tyo. 2) yi yawo. walk. *Lyuwatsuma damma ta a na mawun ma yi ma gura ta wala.* *Lyuwatsuma ta fada da cewa 'yar ta ya iya tafiya.* *Lyuwatsuma said that his child was able to walk.* *Ene:* vengure.

walaa my. 1) a tafi da shi. go with. *Lambashawo da dammai Peshe walaa nu umuna'a tsara u ca kaka va yi.* *Lambashawo ce ta fada na peshe ta wuce da zanin don ta ba kakan ta ta mace.* Lambashawo that told Peshe to take the cloth and give it to her grandmother. 2) gwada. try out. *Ana Bako tsulayi Dariya atan, u damma yi ta u walaa ne'en ko u ta gura walaa.* *Da Bako ya saye ma Dariya takalma yace ya gwada tafiya da su ko zai iya.* When Bako bought shoes for Dariya, he told him to test whether he can move with them.

wali₁ al. ci, kaifi. sharpness. *Matsun ma va ma ta wali, 'wanle da n tewen niyi.* *Wukana na da kaifi sosai sakaranyiya ne na yi washin bakinta.* My knife is sharp because I sharpened it the day before yesterday. *Ene:* taza, alya.

wali₂ al. yaji. hotness, spiciness (pepper). *Ucita u na Shuka tsun yi o usa'an u ta wali lon, u putsu mu ta a lyuwa usa'a'an.* *Ban iya cin miyan da Shuka ta dafa ba don yajin tankwa da ta sa.* I was unable to eat the soup that Shuka cooked because of the spiciness of the pepper that she used.

wan dm. ba. not. *Dada tsu damma tsu ta shi tsu dashi yuwan mmalu ma ayin wan adama evu.* *Baban mu ya hana mu tafiyar dare don barayi.* Our father has asked us not to travel in the night again because of thieves. *Ene:* shi.

wandari al. kaka. season between rainy season and harmattan. *Mantsa ma na Asula a lyawai mini a tyo irana ayi wandari.* *Lokacin da ruwan sama ta so ta dauke ita ake kiran rani.* The time when there is not much rain is the end of rainy season going into dry season. *Ene:* mini ma wandari, lyushi, irana.

wantsun Lb: antsun. al. kwalekwale. boat. *Kakayabe uwa ta a wantsun tsara a pasa niyi a tyo a lyuci ro.* *Kakayabe ta shiga cikin kwalekwale domin ta ketare zuwa wani gari.* *Kakayabe joined a boat so that she could cross to another town.* *Ene:* mawatsun.



wantsun

Wanu al. waziri. king's advisor. *Wanu da cayi mogono asala, cine aa yuwan avu a tsura makaranta.* *Mai ba sarki shawara ya ba sarki shawarce shi a kan yadda za su bi su sami makaranta.* The king's advisor gave him advice on what to do to get a school.

waru dm. kuma. also. *Sulada yuwan lolo avu waru u tsula ukungulu.* *sulada ya yi aure sa'annan kuma ya saye mota.* *Sulada got married and also bought a vehicle.* *Ene:* fo, agba, gba.

wasa *Lb: iwasa. al. beje.* dancing belt with leather strips. **Dobiya nla ta iwasa adama u yuwan ishpa nu uje'en a arara.** *Dobiya ya daura beje domin ya shiga rawa da waka a garka.* Dobiya tied on a leather dancing costume so that he could sing and dance in the field. **Ene: alikinla, mawara, jakaco'o, gbogi.**

wasan, mawasan, awasan *my. musu.* argue, deny. **Cuwashi wasan ta a na ayi da u kapai agbambara'a.** *Cuwashi ta yi musu da cewa ba ita ta gini rogon ba.* Cuwashi denied that he was the one who dug the cassava. **Ene: mawasan.**

wasasa *al. asuba.* dawn. **Lapulele 'yon ta na wasasa adama u yuwan ilyalya.** *Lapulele ta tashi da asuba domin ta yi abinci.* Lapulele woke up very early in the morning to prepare food. **Ene: asa, usana.**

wasa-wasa *al. dambu.* fried food. **Vandane re'weto ta yira reve u bolo yi na maluba adama u yuwan wasa-wasa.** *Vandane ta jika gari sai ta hada da jan gannawai don ta yi alkaki.* Vandane wet flour and mixed it with yellow locust bean powder to make fried cakes. **Ene: kangala.**

wasu *al. giya.* beer (fermented). **Ana Kudi yuwan mara, avu u lyawa yi wa asa, dada wo o'woi wasu.** *Da Kudi ta yi giya sai ta bar ta ta kwana shine ta kosa.* When Kudi made local beer, she allowed it to remain overnight, then it reached the fermentation stage called wasu. **Ene: mara, ribina, usasu.**

washin *al. fadi.* wide. **Ana Damantsa a suwa aasula, u suwa yi ta washin adama wu uwwa uyo'o wa yi.** *Da Damantsa zai gina dakin sa ya gina ta da fadi domin ya ji dadin ta.* When Damantsa was building his room he built it wide so that he would enjoy it. **Ene: batalya, buzu-buzu, fontoli.**

wawa, mawawa *my. 1) ceta.* save. **Mini ma shi ta lyuwa mu lala, Ganu da wawa numu.** *Ruwa da zai ci ni a bana Ganu ne ya cece ni.* This year I nearly drowned, and it was Ganu who saved me. **2) ceto.** save eternally. **Za na a iwawi ya Asula o uvadi u nda a wawai ta sapu utyo wu uvadi.** *Duk mutumin da ya sami ceton Allah ya tsira har abada.* The person that gets God's salvation now, he has been saved until the end of the world. **Ene: papa, iwawi, la'ato.**

waya *Lb: iwaya. al. 1) waya.* wire. **Ana n ju'wain waya va akina, dada i zuwai lipu va ri nda e meje'en.** *Don na taba*

wayan wuta shi ya sa jiki na ke makarkata. My body is now shivering because I touched an electrical wire. **Kp: Tsun. 2) wayan keke.** spoke of wheel. **Iwaya i keke ya agandamu a kasa ta, dada i zuwai keke'e u ri uyo'o u makatsa shi.** *Wayoyin keke sun kakatse shi ya sa keken ba shi da dadin hawa kuma.* The spokes of the bicycle wheel were broken; that was why riding it was not easy. **Ene: agandamu.**

wayan um. halan. uncertain. **Zuwesu damma ta a na vali va yi da wayan tarai tsuwa a aasula.** *Zuwesu na wasawasin ko mijin ta ne ya dauki tuwo a cikin dakin.* Zuwesu said that likely it was her husband who took the food in the room.

wa'a, tsuwe'e, mawa'a, *my. kida.* beat drum. **Dammene da zuwai Wenesu wa'a yi mabana adama u je'en.** *Dammene ce ta fada ma Wenesu ya buga mata babbam ganga don ta yi rawa.* Dammene asked Wenesu to beat drum for her so that she could dance. **Ene: we'i, tsuwe'e.**

wa'a, wawa'a, *cl. karami.* small, young. **Lambakaya da ne'ei Shinreve mukpadi wa'a dada u tsuyin o usa'an.** *Lambakaya ce ta ba Shinreve dan gishiri don ta dafa miya.* Lambakaya gave Shinreve a little salt to put in the soup. **Ene: ke'en.**

wacin *Lb: acin. al. rami.* pit. **Koshigbaro da kapai wacin u na Vanumu shuwai aashuwutsu o oogodo.** *Koshigbaro ne ya gine ramin da Vanumu ya kafa gwafar a sa buka.* Koshigbaro dug the hole that Vanumu used to plant a support pole for a hut. **Ene: akkari.**

wasa *Lb: iwasa. al. gemen masara.* corn silk. **Ana Abagi raluyi ikarabu ni iwasa i le, aa yuwan oo yo'ono utamu shi.** *Da Abagi ta dafa masara ta dafa su da gemun masara.* When Abagi cooked maize she left them with the stringy corn silk, and they were difficult to eat it. **Ene: karabu.**

wata *al. gari.* town. **Mindale lyawa ta wata u le avu u kamban lyuci ro.** *Mindale ya bar garinsu ya koma wani birni.* Mindale left his hometown and went to another city. **Ene: lyuci.**

wene *al. kanzo.* food bits that are soaked loose from pot. **Sumunle zaza'wa ta wene o upondo tsara u rana tsuwa.** *Sumunle ta wanke kanzo a tukunya don ta tuka tuwo.* Sumunle washed out the bits of food left in the pot in order to prepare more food. **Ene: akkama.**

wenu *al. ruya, gani.* vision. **Ana Barmani tsurai wenu wa ambululu a na a ri lo a tawa, u fodo ta ilyalya adama o u'wa wa yi.** *Da Barmani ya sami ruya a kan yunwa da za ta zo, ya shirya abinci domin iyalin sa.* When Barmani had a vision that hunger was to come, he prepared food for his family. **Ene: tsuboci.**

were, ewere, uweru *my. baudiya.* dodge. **Ana musan ma sabai mozomu reve mozomu, u reme ewere sapu u la'a.** *Da kare ya bi zomo da gudu sai zomon ya dinga baudiya har ta bace.* When the dog pursued the hare it began to dodge until it escaped. **Ene: ramo.**

wesheshe *um. yishi-yishi.* very small things. **Avu'un o usumba a ta wesheshe.** *Ganyen icen doruwa kanana su ke.* The leaves of a locust bean tree are very small. **Ene: ke'en, weshe-weshe.**

weshe-weshe *um. kanana.* small and plentiful. **Lyuwalyushi damma ta a na isu'wan ya yi i matsan ta weshe-weshe.** *Lyuwalyushi ta fada da cewa ridin ta sun haifu sosai.* *Lyuwalyushi said that her benniseeds produced plentifully.* **Ene: abunda, wesheshe.**

wevun *al. ciwon da ke kama mace mai sabon haifuwa.* sickness of a woman after childbirth. **Ana Nakunale matsain usa'avu, u sowuso ta mini mo usuduwu adama wevun u reme yi wan.** *Da Nakunale ta haifu ta yi ta shan ruwan zafi domin kada kabar ciki ya kada ita.* When Nakunale gave birth, she was drinking hot water, to prevent postpartum sickness.

we'i *Lb: ewe'i. al. makidi.* drummer. **Ana we'i enei aaganga a na Mokoto kumai, dada lipu va yi remei meje'en gashi u tsura yi u wa'a.** *Da makadi ya ga gangar da Mokoto ya yi sai jikin sa ya kama makyaryata kamar ya sami gangar ya buga.* When the drummer saw the drum that Mokoto prepared, his body began to shake with desire to get it and beat it. **Ene: madaniya, aaganga, wa'a, tsuwe'e.**

wici *al. wada.* reborn dead person. **Zadama matsan ta mawun vamma kaka va yi, dada Maguni dammai wu uta ta wici.** *Zadama ta haifi da kama da kakan sa sai Maguni ya fada da cewa ya fito a maimakon kakan sa.* Zadama gave birth to a child like his grandfather, then Maguni said that the grandfather had come back. **Ene: kwisa.**

wikanu *Lm. ciwon da ke kama mace mai sabon haifuwa.* lit. Toci va Wenesu asa ta wikanu dada gba baturu va yi kuwai. *Tocilar Wenesu ta kwana kune shi ya sa baturorin suka mace.* Wenesu's torchlight spent the whole night lit, so now its batteries have died. **Ene: ikana.**

wila *al. 1) doka, tsori.* prohibitions, taboos. **Lumamu zuwa ta Peshe wila adama a na u tsurai aatsuma shi.** *Lumamu ya ba Peshe dokoki domin ba ta sami ciki ba.* Lumamu gave Peshe some restrictions, because she was having difficulty getting pregnant. **Ene: bafuta.** *2) doka. law.* **Azagbain e ida a zuwa ta wila vuma suru tsupa utafa, adama a tsura ili i na yaa gura kamba le o ulinga u le.** *Mayan kasa sun sa doka cewa kowa ya biya kudin haraji don ya taimake su a wurin aikin su.* The leaders of the land made a law that everybody should pay taxes so that it will help them with their work.

win *Lb: iwin. al. kwarkwatar kaji.* chicken louse. **Adama o nton n na ma asasa o unantsu wa aasula lo, win uwa ta aasula'a.** *Domin kaji da ke kwana a kusa da kofar daki, shi ya sa daki na ke da kwarkwatar kaji.* Because the chickens are sleeping very close to the door of my room, lice from the chickens got into my room. **Ene: kurukuta.**

wina, awina *my. sayarwa.* sell. **N winaa ta Dobiya ishina i na n cimbai lala.** *Na sayar ma Dobiya dawa da na nome bana.* I sold the guinea corn that I raised this year to Dobiya.

wina-wina *um. walkiya.* shining like mirage. **Atugu a nda a ta madala wina-wina vamma atugu a uri a da.** *Rigan tana walkiya kamar farar riga ce.* This shirt is shining and shimmering like a pure white shirt. **Ene: dala.**

winanu, winanusu *my. ki.* despise a gift. **O ununa dada La'adama 'yuwain a tsula yi cu'un vu utugu u na u cigai, dada La'adama winanuyi za na dada va yi tsulaa niyi.** *Domin baban La'adama ya ki ya saye ma La'adama kayan da yake so sai ya ki wanda baban sa ya saye masa.* Because La'adama's father refused to buy the shirt that La'adama liked, the boy disliked the one that his father did buy him.

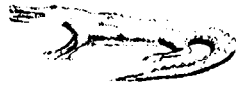
wingigi *al. kauccin.* parasitic plant that grows on mature trees. **Na wingigi wu uliya u da Maidampa yuwayin aguma o ugenge.** *Da Kauccin kade ne Maidampa ya yi maganin farauta.* Maidampa made a hunting charm from

a parasitic plant found on shea nut trees.

winu *Lm. nuna. ripe. Yabu na Magado gasai u ta winu de zuva, dafa muwun u lyuwa nle. Ayaba da Magado ya saro nunanu ne daga can sama sai yara suka ci su. The bananas that Magado cut from the tree were ripe so the children ate them. Ene: ina.*

wipun *Lb: eepun. al. kada. crocodile. Na wipun u tsura vuma a mini, u tsu kofuloi ta vuma ure na wizan wa yi. Idan kada ta sami mutum cikin rafi ta kan raba mutum sau biyu da wutsiya.*

If a crocodile gets a man in the river, it will break him in two with its tail.



wipun

Ene: makune'en.

wira₁ *al. wuri guda. stay in one place. Na vu 'yawa o u'wa u na a yuwain ulangu, she vu uwwa a casasa le, "Na wira u ta." Idan ka je gidan da aka yi rasuwa zaka ji mutane na gaisuwa su na cewa, "Yaya suka ji da zama wuri guda." If you go to a house where somebody has died you will hear people greeting them, "Greetings for staying in one place."*

wira₂ *al. wuri. place. Adamu damma ta u ta 'yawa a wira u le adama wi ivuwan na adanshi. Adamu ya ce zai koma garin su domin ya huta da magagunu. Adamu said that he would go to his hometown so that he would be free from accusations. Ene: ubata.*

wira₃ *um. wuce misali. too much. Madaji yuwan ta upan sapu u kara wira ana ka va yi nusan niyi. Madaji ya ji haushi har ya kure wuri da matarsa ta saba ma sa. Madaji was annoyed too much when his wife offended him.*

wiru₁ *Lb: eru. al. mazuru. bush cat. Hankaali reme ta wiru zuzu za na rotsoi mozoli mo u'wa, ayi o sowuso mini. Hankaali ya kama mazuru da ta yi kama da kyawan da ta ke shan ruwa. Hankaali caught a bush cat, one that resembles a house cat, while it was drinking. Ene: manamamajivu, utasu, aagajawa, mozolimona, maranji, mabudari.*

wiru₂ *Lm. nikewa. ground (flour). Vadagura cina ta yira ya yi wiru a na ka va yi ira niyi. Vadagura ya iske garin nikeke wanda matarsa ta nika masa. Vadagura found the flour ground and made ready for him by his wife. Ene: ira, yira.*

wisawatan *al. matsayi abu. stand, pedestal. Ko'omu tsula ta wisawatan u fitila adama u tsura ubata u na waa zuwa yi. Ko'omu ta saya mazaunin hitila domin ta sami inda za ta aje ta. Ko'omu bought a stand for a lamp so that she can have a place to put it. Ene: isawan.*

wisawun *al. aya. full stop. Atsuma e desununa rocowi nda (.) ayi da a tsu de wisawun. A cikin karatu alamar (.) ita ce misalin nuna aya cikin karatu. In reading this punctuation (.) is called full stop. Ene: isawan, mishin.*

wivu *al. sata. stolen, theft. E reme ta vivu na yuwain Temava wivu 'wanle. An kama barawon da ya yi ma Temava sata sakaranyiya. The thief who stole something from Temava was arrested the day before yesterday. Ene: iva, vivu, ugeshe.*

wiwuwun₁ *al. 1) hutu. rest. Ana Maguza kunai mmalu, reve u zami ululu u sa'ani adama u tsura wiwuwun. Da Maguza ya gaji tafiya sai ya nemi inuwa mai kyau don ya huta. When Maguza was tired of walking, he found a nice shady place to rest. Ene: ivuwan.*

2) nufanshi. breath. **Damamu ta wiwuwun zuva-zuva adama o ubanakun u na u ri na ayi. Damamu na nufashi dakyar don rashin lafiyar da ta ke fama da shi. Damamu is breathing very hard because of the sickness that she is suffering from. Ene: yivun, fafan.**

wiwuwun₂ *al. wakafi. comma. E desununa, na ve ene rocowi nda (,) u ta dansa wu vi ivuwan. A cikin karatu idan ka ga wannan almar (,) shine wakafi. In reading, if you see this punctuation (,) it is a comma that tells you to take a breath.*

wizan₁ *Lb: ezan. al. bindi. tail. N cina ta wizan wa aazuwa a alanga, dafa n reme niyi tsara mu utaa yi. Na cimma wutsiyar burgu a waje sai na kama ta don fitar da ita waje. I saw the tail of a big rat outside its hole, so I held onto it to bring the rat out. Ene: uviyan, mawizan, ufoco.*

wizan₂ *Lb: ezan. al. layi gajere tsakin kalma. hyphen. Atsuma o uritosu, apa nda rocowi wizan (-) iroci "poti-poti." A cikin karatu ga misalin karan d'auri (-) kamar "poti-poti." In learning, this is the punctuation called hyphen (-) as in the word "poti-poti."*

wizu *Lb: ezu. al. tsintsiya. broom. Rinya gasa ta wizu adama u tsura ili i na wee iza aasula. Rinya ta yanke tsintsiya domin ta sami abin da za ta share dakin ta da shi. Rinya cut a broom so*

that she could have something she would use to sweep her room.

wizumusan Lb:

ezamusān. al.

tsintsiyan kare. species of grass. **Wenesu zami ta wizumusan adama u raḍa**

oogodo. *Wenesu ya nemi tsintsiyan kare domin ya share buka.* Wenesu found wizumusan grass for sweeping the hut.

wodī um. da yawa. plenty things filling container. **Nelyure kunguru ta danga wodī a aakapa adama u tanu a tyo o u'wa.** *Nelyure ta jera itace da yawa a makapan ta don ta kai gida.* Nelyure stacked many pieces of firewood in her big calabash to carry home.

Ene: aḅunda, shiwan.

wodo, wodosu, my. daḍewa na kusa. fill in hole (rat). **Agaḍa o wodo ta waḅin wa yi tsara ama e reve wan.** *Bera ta rufe ramin ta domin kada mutane su ganta.* The rat filled in its hole so that people will not see it. **Ene: to, wodo, iḅaḍa, shiton.**

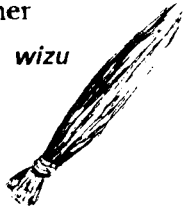
wodo₂ um. cika. completely filled. **Ana Marita tsun yi munda a aakpatalutsu a yi u shiwan ta wodo.** *Da Marita ta sa koren ta a cikin masakin ta sun cike ta daidai.* Marita completely filled her big calabash with drinking calabashes.

Ene: shiwan.

wolilo al. 1) wani irin ice. species of tree. **Tsuranale shada ta avun o wolilo adama u bolo a yira yo oshiko i na waa yuwaan akala.** *Tsuranale ta samo bawun ganyen icen dargaza don ta hada cikin gari kwaruru da ta ke son ta yi kosai.* Tsuranale peeled the bark of a wolilo tree to mix with the bambara nut flour that she wants to use in fried cakes. 2) yeast, *yisti.* yeast. **Ana Cigi cigai yuwan akala, u zami ta wolilo adama u tsun akala.** *Cigi ta nemi ganyen lauda don ta yi kosai.* When Cigi wanted to make fried cakes, she looked for local yeast to add to the batter.

wolomu al. suren fatake. species of vine. **Wolomu ataci a ḍa a na u tsu utā na avu'un na aralu vadamma dukumu.** *Wolomu tsiro ne da ke da ganye da kuma sayu kamar dankali.* The wolomu vine has leaves and roots like a sweet potato.

wolu al. dila. species of bush dog. **Musan mo una ma ḍa a tsu ḍe wolu.** *Karen daji ne da ake kiran karen buki.* A bush dog is called wolu. **Ene: ivari, so'o, mekerenkesu, musan, aatada.**



wono al. 1) kunya. shame. **Adama o wono Daura tsu gura lyuwa tsuwa baṭa ama shi.** *Don kunya Daura ba ya kan iya cin abinci wurin mutane.* Daura will not eat food in front of people because he is embarrassed to do so. 2) *kunya.* respect. **Buka damma ta Wenesu adama a na waa uwwusa yi wono, ḍaḍa i zuwai u yuwaan niyi nlangi ubaṭa wa ama shi.** *Buka ta fada wa Wenesu da cewa don ta na jin kunyar sa shi ya sa ba ta yi masa tsawa a gaban mutane ba.* Buka told Wenesu that it was because she is respecting him; that is why she did not rebuke him in the presence of people. **Ene: ntonale.**

woru al. iskan na mugunta. medicine for stealing crops. **Aza o woru ḍa a fafa numu imon i va, ḍaḍa vu cinai le pe wocu e ida.** *Masu kwasan dawa ne su ka kwashe ma ni dawa shi ya sa ka iskesu a kasa.* The people that have charms for stealing crops have stolen my guinea corn; that is why you find it tipped over on the ground. **Ene: aaguma.**

wososu al. wani irin ice. species of tree. **Wososu udanga u ḍa u na u ri na avu'un pusaa, waru avun a yi a ta na afaba.** *Wososu ice ne da ke da ganyen kamar ruwan madara kuma mai bawu da gashi gashi.* The wososu tree has milk-colored leaves and the bark is scaly.

woto₁ al. 1) wata. moon. **Ana Asula o kotoi iro'i na ayin, reve u lyawa woto, ḍaḍa u gulatsai kal-kal.** *Bayan da aka gama ruwa da dadare sai wata ta bada haske sosai.* After the rain finished in the night, the moon shone very brightly. 2) *wata.* month. **Mawun ma tsa yuwan ta woto kucci a aatsuma a mma va yi kafu a matsan yi.** *Yaro kana yi wata tara a cikin uWarsa kafin a haife shi.* A baby spends nine months inside its mother before it is born.

woto₂ al. wani irin haki. species of plant with white flowers. **Lyushi a zama ma uwa ḍaḍa avu'un a na tsu ḍe woto u tsu yuwan yipalu ya yi u uri puwu.** *Idan dama ta kusa, za ka gan ganyen da ake kira woto ya sako fararen furenta.* When rainy season is about to come you will see the woto plant with its white flowers.

Woto wa Kupa md. Oktoba. October. **O Woto wa Kupa u ḍa imon ya La'adama i farai mayan ma atsuma.** *A watar Oktoba ce dawar La'adama suka fara fitar da kai.* La'adama's guinea corn began to produce in October.

Woto wa Kupa na Za Ta md. Nuwamba. November. **Ama a fara ta a kulatosu**

ogozo o Woto wa Kupa na Za Ta adama akina a uwa le aduma wan. Mutane sun soma kone daji a cikin watar Nuwamba don kada wuta ta kone masu gonaki. The people start to burn the bush in November so that fire would not burn their farms.

Woto wa Tawun *md. Mayu.* May. **Woto wa Tawun ayi da woo tonon Woto wa Tali.** Bayan watar Mayu, watar Yuni ne ke bi a cikin shekara. After the month of May, June is the next month of the year.

Woto wa Ta'atsu *md. Maris.* March. **Dobiya fara ta gala o Woto wa Ta'atsu, ana we enei eleshe a farai ubolotosu.** Dobiya ya fara shema a watar Maris don ya ga giragizai na taruwa wuri guda. Dobiya started cultivating in the month of March because he saw the clouds coming together.

Woto wa Kucci *md. Satumba.* September. **O Woto wa Kucci u da Damana tsuyin aluba a yi aguma, tsara a matsan ulobonu.** A watan Satumba ne Damana ya yi wa waken sa feshi don su haifu sosai. Damana sprayed insecticide on his beans in September, so that they will produce very well.

Woto wa Kunla *md. Agusta.* August. **Damantsa shuwa ta monguro o Woto wa Kunla tsara a tsura mini ma na a kaba.** Damantsa ya dasa mangwaro a watar Agusta domin watar nan ne za ta sami ruwa ta tashi da kyau. Damantsa planted mango trees in the month of August because that is when they will get rain and the roots take hold.

Woto wa Nashi *md. Afirilu.* April. **Meko na Kamashi a yuwan ta ca'an yanji o ukosu u Woto wa Nashi.** Meko da Kamashi sun shuka gero a karshen watar Afirilu. Meko and Kamashi planted their millet towards the end of April.

Woto wa Tali *md. Yuni.* June. **Woto wa Tali ayi da woto u memere atsuma a aa'wan.** Yuni ita ce watar da ta raba shekara sau biyu. June is the month in the middle of the year.

Woto we Cindere *md. Yuli.* July. **Burundu kapa ta agbambara o Woto we Cindere, adama a na o woto u dada a tsi ina pati.** Burundu ya gini rogo a watar Yuli domin watar nan ce sukan nuna da kyau. Burundu dug cassava in the month of July because that is the month that they are well ripened.

Woto we Ire *md. Faburairu.* February. **Mashingini ma tsu la'a ta ciga u yuwan usaa wa yi o Woto we Ire,**

adama a na babu ulinga u na waa gbandara yi. Bakambare kan fi son ya yi gini a watar Faburairu, domin babu aiki da zai dame shi. A Kambari man prefers to build in the month of February because there will be no other work to disturb him.

Woto wu Ufaru *md. Janairu.* January. **Atsuma a aa'wan biti, Woto wu Ufaru ayi da woto wa nyan.** A kowace shekara watar Janairu ita ce watar farko a cikin shekara. Every year January is the first month in the year.

Woto wu Ukosu *md. Disamba.* December. **Na Woto wu Ukosu u koto, awu tsu uwa o Woto wu Ufaru a aa'wan a sa'avu.** Idan watar Disamba ta kare sai mu shiga watar Janairu na sabuwar shekara. December is the last month of the year, and then in January the new year will begin.

wovon *al. 1) tsoro.* fear. **Kushanu zara ta amuna adama o wovon a na aa shina yi alapara.** Kushanu ta yi fitsari a zanuwa don tsoro da za'a yi mata tsakiyar maruru. Kushanu urinated on her clothes in fear because they wanted to lance a boil. **Ene: da'wan, da'waton, kawan, magigi, oowovoton.** 2) *da yawa.* frightfully, very. **Damantsa ta nu utsuru wovon.** Damantsa na da dukiya da yawa. Damantsa is very rich.

wowowon *um. da yawa.* plenty. **Me ene ta ayun a kumbai akwakwa a musan wowowon.** Na gan kudaje da yawa a saman matacen kare. I saw many flies on top of a dead dog. **Ene: abunda.**

wo'o, mowo'o, uwo'osu, iwo'i, uwo'u, *my. goyo.* back a baby. **Sumunle roco ta Temene ogodo a na u wo'o niyi a mawun.** Sumunle ta nuna ma Temene zanen da ta goye ta da shi da ta ke jarirya. Sumunle showed Temene the cloth she used to back her when she was a child. **Ene: shebenu, iwe'e.**

wo'o₂ *dm. ta zama.* emphasis. **Vu shi ta a lyuwa ne'en tsuwa wo'o, kafu vu fara ulinga.** Da ka ci tuwo tukuna kafin ka fara aikin. You should certainly have eaten food before you began the work.

wozu *Lb: yozu. al. wani irin haki.* species of grass. **Damantsa gura ta cimba wozu u na wu utaji atsuma o uduma wa yi.** Damantsa ya iya nome hakin da suka fita a gonar sa. Damantsa was able to hoe the wozu grass that grew in his farm.

wubaruwusa *Lm. farfadowa.* recovering from sickness. **Ndace wubaruwusa u da diga a mbala n shawara n na n reme niyi.** Ndace na farfadowa daga

ciwon shawara da ya yi. Ndace is recovering from malaria. **Ene:** gbayanu, paduwa, gbaga.

wucawuca *Lb:* muwucawuca. *al.* wani irin tsuntsu. species of quail. Ana Burundu 'yawai o una wa alanga wu una ta wucawuca na abunda. Da Burundu ya je gona ya kashe tsuntsaye kamada makware da yawa. When Burundu went to a very far farm he killed many wucawuca quail.

Ene: moroni, majari.

wuda'un *Lm.* barkono, ciwon yara. sickness of children fainting. A mantsa mo usuduwa u da muwun n tsu la'a yuwan mballa n wuda'un. Yara sun fi kamuwa da ciwon borkonu lokacin zafi. Children always suffer from fainting during hot season. **Ene:** tsuda'un, ikpatatsu.

wukasu *Lm.* raba fada. separated fighters. La'ale uwa ta wukasu wu nlangi adama a lyawa nlangi n na aa yuwusan. La'ale ya shiga yana rabon fada don su bar fadan da suke yi. La'ale started separating the fighters so that those people would stop their fighting. **Ene:** kasa.

wukata *al.* wurin rafi da kan soma bushewa. first place to dry in river bed. Ni irana biti ubata u na u tsu ukwan udolu u ndolo, ayi da a tsu de wukata. Da rani duk rafin da kan fara daskarewa ita ake kiran daskararen wuri. During the dry season every place in the river that dries up is called wukata. **Ene:** 'yewe.

wukpaga *Lb:* akpaga. *al.* gezageza. species of tree. Wukpaga udanga u na u tsu danga a marakpata ma da, waru u tu ugbamu. Wukpaga ice ne da kan yi wurin mai karfi icen kuma na da karfi. The wukpaga tree grows in hard ground and has hard wood.

wukpawu *al.* wani irin ice. species of tree. Wukpawu udanga u da u na ko na Asula a yuwan iro'i, u tsu reme ta akina babu usan. Kashin awaki icen ne da ko Allah na ruwa sai a faskar, kuma sai ya kamu da wuta. The wukpawu tree will ignite easily, even if there is rain.

wulecu *Lm.* wanke, darwaya. washing. Zadama koto ta wulecu wi itana ya yi, dada u karai a 'yawa e eden. Zadama ta kare wanke kayar ta sai ta wuce zuwa kasuwa. Zadama finished washing her clothes, then she went to the market. **Ene:** lece, za'wa.

wuma, *al.* 1) rai. life. Ana mawun me enei makunzu a tawa dada u sumai, dada a damma ko mawun ma ciga ta

wuma. Da yaro ya ga kura a tafe sai ya gudu sai aka ce ko yara na son rai. When the child saw a hyena coming he ran away, and people said that even children love life. 2) rihu. soul. Nu vuma kuwa, wuma wa yi u tsu kara ta a 'yawa ubata u ro. Idan mutum ya mutu rihu shi kan tafi wani wuri. When a person dies, his soul will go to some other place. **Ene:** asuvu.

wuma, *al.* a falke. not sleeping. Ka va danga ta nven, amma wuma u da u danga a na n uwai aasula'a. Mata na ta na kwance amma bata barci da na shiga dakin. My wife was lying down, but she was not sleeping when I entered the room. **Ene:** jiwani.

wumbu *Lm.* damu. completely mixed. Ana ambulu a tsurai Damana na Likita, a damma ta Kulashi 'yawa u yuwan wumbu adama u sowo. Damana da Likita ke jin yunwa su fada wa Kulashi ya je ya yi dame. When Damana and Likita were hungry they told Kulashi to go and prepare the mixture of leftover food into gruel for drinking. **Ene:** umba.

wuna *al.* gobara. conflagration. Wuna u na a yuwain 'wanle na ayin, ashe vivu da daba aasula'a. Gobara da aka yi sakarnajiya kila barawo ya kuna wutar. The fire that came the night before last was possibly started by a thief. **Ene:** akina, ulyo.

wungu *Lb:* angu. *al.* kogo. hole in tree. Ishiki i vala ta a wungu wu udanga. Zuma sun sauka a ramin ice. The bees settled in the hole of a tree.

wunji *Lb:* anji. *al.* kwauri. shin, front of leg below kneecap. Tonoshi e iluma dada u dukwai aciyayi a wunji nu ukutsu wu ubari. Da Tonoshi ke huda sai ya buge kansa a kwauri da bautar garma. When Tonoshi was ploughing, he injured himself on the shin with the plough handle. **Ene:** anana, aadaka.

wunla *al.* haderi. thundercloud. Asula a yuwan ta wunla adama u yuwan mini ma ca'an. Allah ya yi hadari domin a kawo ruwa da za'a yi shuka. God sent a thundercloud so that it could give a planting rain. **Ene:** tsata.

wuntsu *Lb:* antsu. *al.* ciwo, gyambo. wound, sore. Ishe'en i gala ta Zamani a anana, reve woo o'wo wuntsu lon. Hawuya ta sari Zamani a kafa sai ya zama ciwo. A hoe hit Zamani on his leg, and he became wounded there. **Ene:** amaton, usan, atada, aajakata, anfulu.

wuntsulai *al. daidai.* fitting. Ana Kovi ee kene yira, u kene ta yira'a wuntsulai cine waa rawa. Da Kovi zai dibi gari ya diba daidai yadda za ta wadata. When Kovi was fetching flour, he brought exactly enough to meet the need. *Ene: ntsa.*

wunzunzu *al. yunbo.* black sand for leveling floor. Ana a ru'waa Zuwesu ukowo, e kene ta wunzunzu adama u lobono. Da za'a yi wa Zuwesu dabe an dibi bakar kasa don ta yi kyau. When some people wanted to plaster the outside area for Zuwesu, they brought black sand so that it would look nice. *Ene: adidi, mabula, wuyun.*

wupayan *Lb: apayan. al. hammata.* armpit. A wupayan u da amicin e remei Cuwashi. A cikin hammata ne maruru suka kama Cuwashi. Cuwashi developed boils in his armpit. *Ene: kanakana.*

wupamu *al. kukuki.* species of tree. Wupamu ufanga u da u na u ri na lipu vadamma ukoro, shede ayi u ta no owopo, waru a tsu pu'wan yi ta amunga. Wupamu ice ce da ta yi kama da icen kuka, sai dai jikin ta tana da kaikayi kuma ana anfani da ita a yagwai. The wupamu tree is the same shape as a baobab, only that it has some chaff on it and is useful for ropes.

wura-wura *um.* 1) tafasa. fully boiling (water). Mini ma na Kotesu tsuyin o upondo u puna ta wura-wura. Ruwan da Kotesu ta sa a tukunya ta tafasa sosai. The water that Kotesu put into a pot was boiling very well. *Ene: ralu.* 2) magana da yawa. much talking. Ana Jibamu la'ai adanshi, dafa Jaye dammai a na u ta yuwusan adanshi wura-wura, gashi u tu usowu. Don Jibamu na magana da yawa sai Jaye ya fada da cewa yana magana kamar wanda ya sha. Because Jibamu talks a lot, Jaye said that he is talking too much, as if he is drunk. *Ene: damma, caca.*

wururu *al. wani irin ganyen.* species of plant for medicine. Shiriyamu kene ta wururu adama u yuwan aguma a sankaro. Shiriyamu ya dibi ganyen da ake kira wururu don ya yi maganin sankarau. Shiriyamu found wururu plant to make medicine for meningitis.

wuru-wuru *um. yi da yawa.* muttering. N cina Mogbozo adanshi wuru-wuru, ashe ka va yi da lungusa niyi ookolo. Na iske Mogbozo na maganganu a she matar sa ce ta bata ma sa rai. I met Mogbozo muttering, not knowing that

his wife had offended him.

Ene: adanshawuya.

wusata *al. mashekari.* place where Fulani migrate in rainy season. Nu lyushi tawa, Mpulata n tsu kara ta a 'yawa a wusata, she waru nu lyushi koto reve a kamba. Idan damana ta zo Fulini sukan wuce zuwa mashekari har sai idan damana ta kare sai su dawo. When rainy season comes, Fulani people migrate someplace until the rainy season is over, then they come back. *Ene: uruga.*

wutaa, wutasu *my. fidda.* pack mud with ubari hoe. Damantsa yuwan ta ulinga u wutaa u ci'in adama u yuwan iponu. Damantsa ya fitar da laka domin ya yi kunku. Damantsa worked to bring out clay so that he could make blocks. *Ene: uta.*

wutasa *my. zuwa da dawowa gona.* go back and forth to farm. Na vaa casa za na a 'yawusa o una, vu dammai, "Nu wutasa?" Idan za ka gai da wanda ya ke zuwa daji, sai ka ce masa, "Yaya gajiyar jewayaya?" If you will greet somebody who goes to farm, you should tell him. "How is the going back and forth?" *Ene: uta.*

wutiji *al. wani irin ice.* species of tree. Wutiji ufanga u na u tsu danga na muwanda n da, avu waru u matsan muwun n lima. Wutiji ice ne da ke da kanaan kayoyi a jkin ta kuma ya na da 'ya'ya bakake a kan sa. The wutiji tree has small thorns and black fruit.

wuwa *Lb: vuwa. al. taura.* species of tree. Wuwa ufanga u na u tsu matsan awa da. Taura ice ce wanda ana cin haifuwar ta. The wuwa tree has edible fruit called awa. *Ene: aawa.*

wuwan *al. yazo.* pot for drying grain. Tsuremaci ma'a ta wuwan adama u tsura ubata u na we 'yetsu ishina. Tsuremaci ta gina inda za ta yi ta busar da hatsi. Tsuremaci built an oven pot for drying grain.

wuwomo *Ene: oowomo.*

wuwu *al. madaci.* species of mahogany. Mawani ralu ta aralu a wuwu adama u zuru Kamashi adama a mgalam gatsuma. Mawani ta dafa madaci a yi wa Kamashi bututu don ciwon ciki.

Mawani boiled wuwu roots as enema medicine for Kamashi's stomachache.

wuyana, uwyanu *my. face.* become dirty. Iluma i na Damantsa tsuraji lala u ri ulobonu shi, dafa i zuwai uduma wa yi u lapai wuyanai shi. Hudar da Damantsa ya samu bana, bai yi kyau ba shi yasa gonar sa ta yi haki ba wuya. The ploughing that Damantsa had done for

him this year was not good; that is why his farm became bushy. *Ene: uwuyan, ashinda, yokumo, tende, idaba, tsuɓala, lakata, uwuyan.*

wuyanwupan *al. cakuna.* provocation. Adama e idukumu i na Koshi raluɓi o una, Kushanu teme ta wuyanwupan sapu u lyawa vali va yi lungusa atsuma. Don dankali da Koshi ya dafa a gona Kushanu ta sa ran maigidanta ya baci. Because Koshi cooked the sweet potatoes at the farm, Kushanu took offense and continued provoking actions until her husband became mad at her. *Ene: kushanu, upan, yipaalishi.*

wuyeluwushe *Lm.* 1) roron shika. rewinnowing. Amaci a Gayya da a livai e wuyeluwushe wo owopo e itawan i na tsu fabai 'wanle. Matar Gayya ne suka wuni su na roron shikan sosen maiwa da mu ka buga shekanrenjiya. Gayya's wives have spent the whole day re-winnowing the millet chaff that we threshed the day before yesterday. *Ene: yeluwe.* 2) shikau, roro, tarke. result of rewinnowing. **Wuyeluwushe u na makuci'i ma livai**

a yuwusan, ele da wi irai u ranɓa yi tsuwa. Dawan da tsohuwar ta wuni ta na roro ne ta nika ta tuka tuwo. The rewinnowed grain that the old woman spent the whole day getting is what she ground and cooked for food.

wuyun *al. kasa.* sand. Na wuyun u da Ko'omu zaza'wai munda, daɗa a tawai cece. Da yashi ne Ko'omu ta wanke koren ta da su har sun wanku sosai. Ko'omu washed her calabashes with sand, and they are very clean. *Ene: wunzunzu, maɓula, adidi.*

wu'yana *al. tawatsa.* species of tree. Lumamu shada ta avun a wu'yana adama u tama tsara ukelu u koto yi. Lumamu ya sari ice domin ya ci don tari ya rabu da shi. Lumamu cut wu'yana bark to chew as cough medicine.

'wanle *al. gata.* day before yesterday. 'Yuanle shi ta ni ikparata, agba u wina le ta 'wanle. Da 'Yuwane tana da busheshen kubewa sai dai ta sayar sakaranjiya. 'Yuanle was having dry okra, but she sold it day before yesterday *Ene: yon, ana'an, nfa'an, santawa.*

Y - y

yabu *al. ayaba.* banana. Gata gasaa ta Dangula maani ma yabu adama u 'yawa u wina a tsura ikebe. Gata ya yanke wa Dangula nonon ayaba domin ta sayar su sami kudi. Gata cut a hand of bananas for Dangula for selling to get money. *Ene: aababu, maanimayabu.*

yafa *my.* yafa. forgive. Ne'empere pati ta vali va yi u yafa yi unusu u na u yuwaan niyi. Ne'empere ta roki mijin ta ya yafe mata laifin da ta yi masa. Ne'empere asked her husband to forgive her offences. *Ene: uyafusa, gafura.* *Kp: Tsug.*

yagu *al. mukke.* lower jaw. A yagu u da u lapai Damantsa, daɗa ve enei u polo niyi e ida. A kashin kune ne ya bugi Damantsa sai ya fadi a kasa. Damantsa was struck on the lower jaw, so he fell down. *Ene: ugbaguzu, aaci.*

yakaka *um.* ko'ina. everywhere. Aluba a na Bako cu'wain a matsan ta yakaka. Wake da Bako ya shuka sun haifu ko'ina. The beans that Bako planted produced everywhere. *Ene: abunda.*

yaka-yaka *um.* 1) mai zafin jiki. rattle of dry things. Agujiya a na Maguni 'yetsuyi e 'yewe ta yaka-yaka, a buwa na addama shi. Gyadan da

Maguni ya busar sun bushe sosai ba su da damuwa. The groundnuts that Maguni dried enough to rattle, they do not have any problems. 2) hayaniya. sound of crowd murmuring. Ana Wenesu dammai ama a 'yawa mogono cimba rana ta'atsu, reve ama e reme elemu yaka-yaka gashi a ta lapa yi. Da Wenesu ya gaya ma mutane su je su taimaki sarki aikin kwana uku sai suka kama surutu kamar ya zu bashi kashi. When Wenesu told the people to go and help the king with three days work, the people began to grumble and talk as if they would beat him. 3) daga kafafu. waving arms and legs. Ana Lyawamu votoyin mawun ma yi a avalu, reve u 'yasan ekere na ana a yi yaka-yaka, daɗa u uwai mesun. Da Lyawamu ta kwantar da yaron ta a tabarma sai ya daga kafafur sa da hannuwar sa sama sai ya kama kuka. When Lyawamu put her child on the mat, he waved his arms and legs then started to cry.

yakuru *Lb: iyakuru.* *al. tarko.* trap. Yakuru na Tanko azuyi reme ta yomo a anana. Tarkon da Tanko ya haka ya kama biri a kafa. The trap that Tanko set

caught a monkey by the leg. *Ene: azu, yakuruvaya, aasusu, manawa.*

yakuruvaya *Lb: iyakuruyaya. al. katawa mai kibauo.* type of trap. *Na yakuruvaya reme nama, reve nama'a kara a jingadusa she una u yakuru'u dashi gbagbalasa.*

Idan tarko mai dogon baki ya kama dabba sai ta ci gaba tana jijiga bakin kan kara kamewa.

When a spring trap catches an animal and the animal continues to struggle, the mouth of the trap will become tighter and tighter. *Ene: yakuru.*



yakuruvaya

yali *Lb: nan yali. al. jarumi.* officer. *Yali i mogono u tsu dana ta na mogono ubata suru adama a lafiya mogono. Sarkin yaki sarki ya kan kasance kulum da sarki domin tsarin lafiyar sa.* The king's officer always stays close to the king to protect him.

yalo *al. yabo.* Praise, Behold! *Kilo saala ta "Yalo!" adama a na zawa'a va yi zuwai kasa'avu. Kilo ta yi kuwa "Yalo!" domin kanin ta ya yi amarya.* Kilo shouted "Yalo!" because her younger brother got married. *Ene: cibala, kaka.*

yan *yc. nawa.* how many. *Jiyamu ece ta Damantsa, "Ama a yan a da a 'yawa ulinga'a?" Jiyamu ya tambayi Damantsa, "Mutane nawa ne za su je wurin aikin?" Jiyamu asked Damantsa, "How many people are going for the work?"* *Ene: iyan, uyan.*

yanci *Lb: manci. al. bauna.* bush cow, buffalo. *Yanci nama vu una u ta vadamma nan da, shede avana a yi a tu ukalamu. Bauna wani nama daji ne kama da sa sai dai sa ta fi shi kaho.* The buffalo resembles a domestic cow, but its horns are smaller.

yanda *Lb: munda. al. kwarya.* calabash for drinking. *Lapulele damma ta a na u la'a ta ciga yanda a na woo sowo mini a aakwanu. Lapulele ta ce ta fi son ta sha ruwa a kwarya da za ta sha ruwa a cikin kwanu.* Lapulele said she prefers to drink water from a calabash than to drink water from a pan. *Ene: mayanda, aakpaga, mokoto, yandayoboto.*

yandayoboto *Lb: mundamoboto. al. kwarzano.* bumpy calabash. *Burundu zami ta yandayoboto adama u putala de aguma a na u kulai. Burundu ya nemi kwarya mai kuraja domin ya shafa magani daya daka.* Burundu found a bumpy calabash to spread freshly

pounded medicinal paste on it for drying. *Ene: yanda, aakpaga.*

yantari *al. kunkuru.* species of big tortoise. *Zamani reme ta yantari zuzu nu ufolu, avu Meko damma a na u roco ta makulu shede u la'a ta makulu mgbain. Zamani ya kama kihihya kusa da rafi sai Meko ya fada da cewa ta yi kama da kunkuru sai dai ta fi girma.* Zamani caught a yantari tortoise near the river, then Meko said that it resembles a makulu tortoise, only it is bigger. *Ene: makulu.*

yanvan *um. busashe.* dry. *Ida i 'yewe ta yanvan adama o ulambu u mini. Kasa ta bushe duka duka domin rashin ruwa.* The land is completely dry because of lack of rain. *Ene: 'yewe.*

yanvura *um. baki bude.* open-mouthed. *Mindale una ta geve nu una yanvura, da da u fodoi anga a yi adama u wina le u tsura ikebe. Mindale ya kashe bauna da baki bude sai aka cicire hakoran domin su sayar su sami kudi.* Mindale killed an open-mouthed antelope and removed the teeth to sell and get money. *Ene: yankasa, apuwa, una.*

yapaci *al. hamma.* yawn. *Diga na me enei Daura a yapaci, da da n revei nlavu n guza yi ta. Da na ga Daura na hamma na san barci ya kama shi.* When I saw Daura yawning, then I knew he was feeling sleepy.

yapu *Lm. busashe.* sucking breast. *N cina ta mawun ma Ga'ale a yapu i maani adama a na ambulu e reme niyi. Na cimma dan Ga'ale na shan nono don yunwa ya kama shi.* I saw Ga'ale's child breast-feeding because it was hungry. *Ene: apa.*

yaru-yaru *um. abinda bai nuna ba.* underripe. *Na mini ma dawawa e ida, agbambara a tsi ina shi o tso o'wo ta yaru-yaru. Idan damana ta fado rogo bai kan nuna kuma su kan zama gargar.* If rain falls the cassava will not be ready for cooking, they will remain underripe. *Ene: ina.*

yasa *Lm. kwana.* spending the night. *Mantsa ma akpara na lasa va aluba mantsa mo ndolo ma da ama a tsu yuwusan yasa yu una adama o koto ulinga go'o. Lokacin karce da lokacin tsintan wake mutane ke kwana daji domin su kare aikin da sauri.* During the period of hoeing and harvesting beans, people will spend the night in the farm so that they can finish the work in good time. *Ene: asa.*

yashi *dm. yaushe.* time, when. *Yashi i na Bakayada danai o ulobo, za lo na shi*

tsu gura polo yi shi. *A lokacin da Bakayada ke samarataka babu mutum wanda kan iya kada shi a kokuwa.* At the time that Bakayada was a young man, there was nobody that could wrestle him to the ground. **Ene:** mantsa.

yatsu'wan, uyatsu'un uyatsu'usan *my. bata fuska.* make face as if to cry.

Adama a atsumolangu, Zamani yatsu'wan ta gashi u ta shon. *Don bakinciki Zamani ya kwantsare fuska kamar zai yi kuka.* Because of sadness, Zamani looked as if he would cry. **Ene:** shon.

yavan, mayavan, uyavun *my. cizawa.* bite off share. **Gata da fara yavain monguro'o reve u ca Daura.** *Gata ne ya fara ciza mangwaron sai ya ba Daura.* Gata first bit off some of the mango and then gave it to Daura. **Ene:** gaga, luma.

yawa₁ al. yarantada. childhood. **Duci a yawa u gura ta ugasa u yanji lon.** *Da Duci ke matashi ya iya girbin gero sosai.* In Duci's childhood, he could harvest millet very well. **Ene:** mawun, tsumuwun.

yawa₂ Lb: iyawa. al. yawa. species of leafy plant used for rope. **Adawa kukura ta yawa tsara u dava amunga a na waa yuwaan agada a akunku.** *Adawa ya gyara igiyar yawa don ya yi gadon kara da su.* Adawa peeled yawa leaves for ropes to make a local bed. **Kp:** Tsug.

Yawuri al. Yauri. Yelwa-Yauri. **Yawuri aala a lyuci a da e ida ya Najiriya, waru a tsu tsulusa ta de mugula.** *Yauri gari ce a kasar Najeriya kuma ana sayar da kifi a gun.* Yauri is the name of a Nigerian town where they sell fish.

yaza al. guba. poison. **Kunereve sowo ta yaza a mara dafa u kuwai.** *Kunereve ya sha guba a cikin giya sai ya mutu.* Kunereve drank poisoned beer and died. **Ene:** tsukono, tsukana.

yazalan, uyazalun *my. yamutsewa.* spoil completely. **Abarashi yazalan ta muda ana u lapa niyi na matan.** *Abarashi ya yi kacakaca da kurciya da ya buge ta da bindiga.* Abarashi spoiled the dove when he shot it with a gun. **Ene:** langa.

ya sht. wuri. location. **Na vu 'yawa ya Lumamu, vu ta tsura ilyalya vu lyuwa mantsa suru.** *Idan ka je wurin Lumamu a kowani lokaci za ka sami abinci ka ci.* Whenever you go to Lumamu's place, you will get food to eat. **Ene:** ubata.

yalyala um. tofo da kyau. beautiful fresh leaves. **No ogozo a kula udyumbu u tsu topo ta avu'un yalyala, avu ama a**

ta'asan yi a 'yawusa o u'wa. *Idan an kone haki icen dinya kan tsiro dinki da kyau sai mutane su yi ta kabesu domin su kawo gida.* If the bush is burnt the udyumbu trees will sprout out shiny new leaves and people will pluck them and bring them home. **Ene:** avu'un.

yankasa um. baki sake. agape, mouth hanging open. **Na vuma sowo mara sapu u kara wira, u tsu lyawa ta una yankasa.** *Idan mutum ya bugu da giya ya kan bar bakinsa sake.* If a person drinks too much beer, he will leave his mouth hanging open. **Ene:** apuwa, yanvura, una.

ya'atsan *my. rushin wuta.* good fire. **Akina na Revenande kabatoi akinkina'a a ya'atsan ta ulobonu.** *Wutar da Revenande ta sa ta yi garwashi mai zafi.* The fire that Revenande lit has coals that are very hot. **Ene:** akina.

yeci₁ al. tambaya. question. **Ana n kotoi uritosu, dafa Muntsashi yuwan numu yeci i sa'ani.** *Da na kare koyaswa sai Muntsashi ya yi ma ni tambaya mai kyau.* After I finished teaching, Muntsashi asked me a good question. **Ene:** ece.

yeci₂ al. alamar tambaya. question mark. **Ubatu u na ve enei iroci nda (?) a ta dansa wu iroci i na vaa usu aadanshi da.** *Duk inda ka wannan alama (?) ya na nuna maka da cewa ya kamata ka ba da amsa.* Anywhere that you see this sign (?) it is telling you that it is a sign that that you need to answer.

yedi Lb: iyedi. al. shigida. bead belt. **Kakajima nla ta yedi, adama umuna u na wu nla u riyu e ida wan.** *Kakajima ta daure jigidar ta wani kada zanin da ta daura ya fadi a kasa.* Kakajima tied a bead belt around her waist so that her wrap skirt will not fall off. **Ene:** aashigida.

yekude₁ al. badare, shekiwa. hiccup. **Ana yekude i remei mawun ma Abagi, ana a ca niyi mini dafa u lyawai.** *Da shakuwwa ta kama dan Abagi da aka ba shi ruwa sai ta bari.* When hiccups were disturbing Abagi's child, he was given water and they stopped.

yekude₂ al. madiga. top of head. **Ana mawun u banakain, yekude ya yi i dana ta babu ugbamu.** *Da yaron ya yi zazabi madigar kansa bai da karfi.* When the child was sick, the crown of his head became soft. **Ene:** aaci, abaciyaru.

yeluwe, uyeluwu, wuyeluwushe *my. shika.* winnow. **Atsu da tsu fabai imon, dafa Livaa na Kana e yeluwei.** *Mu mu ka yi bugun dawan sai Livaa da Kana*

suka sheke. We were the ones who threshed the guinea corn while Livaa and Kana winnowed it.
Ene: wuyeluwushe, yeluwu.

yemenu *al. rada.* whispering. **Idari yuwan ta adanshi na yemenu adama Dariya uwwa wan.** *Idari ya yi magana a hankali don kada Dariya ya ji.* Idari spoke by whispering so that Dariya will not hear.

yene, *meyene*₁ *my. gudu.* flow. **Asula a yuwan ta mini 'wanle sapu u yene ubata suru.** *Da Allah ya yi ruwa sakarajiyi ta malala ko'ina.* God sent so much rain the day before yesterday that it flowed everywhere. **Ene:** uyene.

yene₂ *Lb: iyene. al. raniboshi.* species of big fish. **Yene magula ma da ma na ma tsu yuwan mgbain waru a aabata a da u tsu dana.** *Balli kifi ce wanda kan kasance a cikin tabki.* The yene fish always grows large and lives in ponds.

yeni *Lm. ra'ayi.* opinion. **E yeni va u ta dana ulobonu tsu yuwain ulinga abunda lala, adama tsu yuwain 'wa ni irana.** *A gani nan bana mu yi aiki da yawa don da rani mu gina gidaje.* My opinion is that it is good for us to do a lot of work this year, so that during dry season we can build houses. **Ene:** ene.

yeru *al. maganin barayi.* type of charm. **Madaji nla ta yeru a aarumbu a erike a yi adama u reme vivu.** *Madaji ya daura magani a fadamar sa domin ya kama barayi da ke sace masa rake.* Madaji tied a charm in his garden so that he could catch those that are stealing his sugarcane. **Ene:** ilege.

yeru-yeru *um. ba karfi.* not tough enough. **Inama i madindim ma na Tawamu su'wain ma dana ta yeru-yeru, u dana uyo'o wu utamu shi.** *Naman dan marakin da Tawamu ta dafa bai yi dadin ci ba don bai da karfi.* The meat of the calf that Tawamu boiled was not strong enough, it was not good for eating.

yevuren *um. mai dan hakora bude.* toothy, showing teeth. **Zadama zo'oso ta yevuren adama a mazanga.** *Zadama ta yi dariya hakora waje don farinciki.* Zadama laughed with her teeth showing because of joy. **Ene:** aanga.

ye'we, meye'we, uye'wu *my. gyara.* trim hair above the forehead. **Ana n yuwain ipuna n zuwa ta e ye'we mu nge'en ma aaci.** *Da na yi aski na sa wanzamin ya yi ma ni gyara.* When I got my hair cut I asked the barber to trim the front of my hair. **Ene:** puna.

yidabi *Lm. diga.* sprinkling. **Muntsashi 'yawa ta ya Burundu Asula a yidabi.**

Muntsashi ya je wurin Burundu a lokacin da Allah ke yayafi. *Muntsashi went to Burundu's place while it was sprinkling rain.* **Ene:** jiji'wan.

yidalishi *al. kuraje.* small boils, pustules. **Muboto n na ve enei a lipu ele da a tsu de yidalishi.** *Kuraje da ke fita a jikin mutum shi ake kiran ciwon damana.* Some small boils you see on the body are what are referred to as yidalishi. **Ene:** aamicin.

yidisha *al. atishawa.* sneeze. **Ana wali wu ucita u reme niyi, dada u uwai yidisha babu uyo'o.** *Da yajin barkono ya kama shi shine ya fara atishawa.* The spiciness of the pepper got to him, and he began to sneeze repeatedly. **Ene:** disha.

yiju'wishin *al. tabe tabe.* repeated touching. **Adama a yiju'wishin ya Meko. na vu lyawai u uwa pa u ta lyungusa ili na abunda.** *Idan ka bar Meko ya shiga na zai bata abbubuwa da yawa don tabetaben sa.* If you allowed Meko to come in here, he will destroy many things because of his repeated touching of things. **Ene:** ju'wan.

yikpoli *al. kuraje bayan aski.* shaving bumps. **Muboto na n tsu uta vuma e nge'en ma aaci nu u puna, ele yikpoli.** *Dan kurajen da kan fita ma mutum a gefen kai bayan yayi aski su ne yikpoli.* The small bumps that comes out at the side of the face after barbing are shaving bumps. **Ene:** ooboto.

yilyo'o *al. laka.* mud. **Ana a yuwain mini, ukungulu u uwa ta o yilyo'o avu wo o'wo pe.** *Da aka yi ruwa sai mota ta shiga a cikin tabo sai ta kafe ciki ba ta iya fita ba.* When it rained a vehicle entered the mud and got stuck there. **Ene:** ipotipoti.

yilyuwishi *al. cin abu daban-daban.* eating various things. **U tsu dana nu usan shi a lyuwato za yilyuwishi ili vanvama shi.** *Bai da wuya a ba mutum mai yawan ciye ciyen banza guba.* It is not difficult to give poison to a person who eats various things without restraint. **Ene:** lyuwa.

yimodi *al. fatalwa.* ghost of evil person. **Adama e iwuya ya Kovida ana u kuwai wu uta yimodi.** *Saboda yawan mugunta da Kovida ke da shi da ya mutu ya fito fatalwa.* Because of Kovida's evil deeds, when he died he came back as a ghost. **Ene:** maliga.

yindi *Lm. duba.* divining. **Boci ri nu ulinga u ro shi she yindi, adama u tsura ili i na waa lyuwa.** *Boka ba shi da aikin yi sai dai duba domin ya sami*

abin da zai ci. A herbalist has no work to do other than becoming a seer so that he can get something to eat.

Ene: indana, boci.

yinlu *al. wuya.* neck. **Ana Kuza tanuyi bufu vo oshiko yinlu ya yi i jedo ta.** *Da Kuza ya aza buhun kwaruru sai ya dankare.* When Kuza carried a bag of bambara nuts his neck became compressed.

yipaalishi *Lm. shamata.* provoking. **Za va adanshi a vanvama u tsu gura ta yipaalishi waru na vaa yuwusan adanshi na ayi she u paala wu.** *Wanda ya iya maganan banza kan kwari mutum ba wuya kuma idan kana magana da shi sai ya bata maka rai.* The person that talks unreasonably can easily provoke you, and if you continue talking with him he can cheat you.

Ene: paala, kushanu, upan, wuyanwupan.

yipan *Lb: mepan. al. gyauji.* grasscutter, cane rat. **Musa lapa ta yipan o udolu zuzu nu ubata u na n ri, dafa e ne'e numu akari.** *Musa ya kashe gyauji kusa da rafin da nake, sai aka bani dan yankake.* Musa killed a cane rat in the river close to where I was, and he gave me part of it. *Ene:* aagada.

yipalu *al. fure.* flower. **Monguro va Damana batsa ta yipalu i na waa matsaan.** *Mangwaron Damana ya sa fure domin ta haifu.* Damana's mango has put out flowers so it will produce.

yira *al. gari.* flour. **Amaci a yuwan ta yira adama ali a tara a 'yawaa bata e ibana.** *Mata sun yi nika domin maza su kai wurin gayya.* The women ground flour so that the men could carry it to a joint work. *Ene:* ira, igari, wiru, yishene.

yirayagbambara *al. kwaki.* cassava flour. **Ana'an ka va rana ta tsuwa tsa yirayagbambara.** *Yau mata na ta tuka tuwon garin kwaki.* Today my wife cooked tuwo of cassava flour.

Ene: aagbambara.

yirevishi *Lm. sane.* curiosity. **Na vu ciga vu reve ili yu ufaru, 'yawa ya Muntsashi, u ta na yirevishi yi ili yu ufaru.** *Idan kana son ka san abin da sai ka je wurin Muntsashi, don ya na da sanin abin da.* If you want to know the things about the old days, then you have to see Muntsashi; he has a curiosity for things of the past. *Ene:* reve.

yisaali *Lm. kuwa.* shouting. **Ana a yuwan wuna e eden, ama a danna ta a yisaali a na a tawa na mini.** *Da aka yi gobara a kasu mutane sunyi ta kuwa a kawo*

ruwa. When there was a conflagration in the market, people were shouting for water. *Ene:* saala, oruwo.

yisowi *al. wani irin haki.* species of grass. **Yisowi wunlya u da u na u tsu uta a nrakpata, waru a tsu yuwaan ta ukwa'a.** *Cuci wani haki ne da ke girma a wuri mai karfi a na kuma anfani da ita wurin jinka.* Yisowi grass grows in hard places and is used for roofing houses.

yisowishi *al. shaye shaye.* drinking and smoking. **Vuma ro jaara ta a malyuci ma ndefe adama o yisowishi.** *Wani mutum ya zama mahaukaci a wancan kauye don shaye-shaye.* A certain man has become mad in that village because of drinking so much. *Ene:* sowo.

yisuvu *al. shakka.* doubting, worried thoughts. **Marita damma u ta yuwusan yisuvu na adanshi a na Kulashi damma niyi.** *Marita ta fada cewa ta na shaka akan abin da Kulashi ya gaya mata.* Marita said that she was doubting what Kulashi told her.

Ene: tete, malala, lala, majiyan.

yishene *al. cefenin gari.* leftover flour. **Akapi a yira a'na a buwai ayi da a tsu de yishene.** *Garin da ta rage ita ake kira sauran gari.* The remnant of the flour that remains is called leftover flour.

Ene: yira.

yishiwishi *al. dashe-dashe.* planting various things. **Adama a yishiwishi ya Sulacugu, u'wa wa yi wo o'wo ta aarumbu.** *Don yawan shukeshuke Sulacugu gidansa ta zama kurumi.* Because of planting various trees, Sulacugu's house has become a forest.

Ene: shuwa.

yitabo *Lb: iyitabo. al. tamba.* grain that resembles acha. **Alari cu'wan ta yitabo adama u tawa u tsura ili i na waa raluwa kaka va yi.** *Alari ta shuka tamba domin ta zo ta sami abin da za ta dafa wa kakan ta.* Alari planted yitabo grain so that she could get something to cook for her grandparents.

yitele *al. tatsuniya.* folktale. **Ulivu suru Abarashi tsu foloto ta muwun, reve u yuwusan le yitele.** *Kowani marance Abarashi kan tara yara sai yi ta yi masu tatsuniyoyi.* Every evening Abarashi will gather children and tell them folktales.

Ene: aalabari.

yitonishi *al. zina.* fornication. **Na Kamashi yuwan ben shi, Duci te reme yi o yitonishi avu gba u ta o una yi.** *Idan Kamashi bai yi hankali ba, Duci zai kama shi ya na kwartanci kuma zai kashe shi.* If Kamashi is not very careful, Duci will catch him fornicating

and kill him. *Ene:* tsipere, aashakala, tsushakala.

yivun *al. numfasa.* breath. **A makakan ma da Maidampa lapai Duniya, dafa yivun i ri niyi nda dike. A gaba ne Maidampa ya bugi Duniya shi ya sa nufanshin sa ke yi masa wuya.** Maidampa beat Duniya in the chest, so he could not breathe very well. *Ene:* wivuwun.

yiwin₁ *Lb: ayiwin. al. mai yi, ma'aikata.* doer. **Mokoto yiwin vo otogu da tsara ama a tsura ubata wu nden. Mokoto mai yin kujeru ne domin mutane su sami abin zama.** Mokoto is a maker of chairs for people to have seating. *Ene:* yuwan.

yiwin₂ *Lb: ayiwin. al. fa'ili.* subject (grammar). **Na yu denuna tsunda, "Kulashi ta adanshi na Peshe." Kulashi da yiwin atsuma a adanshi a nda, Peshe gba ayi da ushiyi. Idan ka karanta haka, "Kulashi yana magana da Peshe." Kulashi ne suna cikin wannan magana sa'anan Peshe ita ce mai karba.** If you read, "Kulashi is talking to Peshe." Kulashi is the subject and Peshe is the object in that sentence.

yi'wa *al. neman kwara.* picking shea nuts. **N ga'an ta na amaci a na aa 'yawa yi'wa ye epishe. Na iske mata su fita neman kade.** I found that the women were going out to pick shea nuts. *Ene:* uliya.

yi'uwishi *al. shige-shige.* going up and down looking for something. **Adama a na Merabo cigai u yuwan ikebe, u kara ta a yi'uwishi sapu u kara nda atsumalima. Merabo da na son ya zama mai dukiya shi ya sa shi ye shige shige har ya zama yana wahala yanzu.** Because Merabo wanted to become rich he continued to run up and down until he began to suffer problems. *Ene:* uwa.

yo *Lb: iyo. al. maciji.* snake. **Yo na Makira unai 'wanle ashe aagbaji a da. Maciji da Makira ya kashe sakaranjiya gajera ce.** The snake that Makira killed day before yesterday was a poisonous aagbaji snake.



yo

yo pe'eni *al. mesa.* python. **O uvadi u nda babu yo na rawai yo pe'eni mgbain na uga'an. A cikin duniya babu maciji da girma da tsawo kamar mesa.** In this world there is no snake as thick and as long as the python.

yodo *al. karkashe.* species of plant for draw soup. **Ia'ayan su'wan ta usa'an u yodo, agba Dammene tsu ciga u**

lyuwa yi shi, adama o uderi a na u ri. La'ayan ta dafa miyan karkashi, kuma Dammene ba ta ci ba don yawan yauki da ya ke da. La'ayan cooked yodo draw soup, and Dammene did not like to eat it because its draw was too much.

Ene: ashakaradawa.

yokoko *um. surutu da yawa.* noisy rumble. **Eden a dana ta ne elemu yokoko, gashi nlangi n da n ri pe atsuma a lyuci. Surutun kasuwa yokoko kamar ana fada a cikin gari.** The market was noisy with rumbling like there was a fight inside the town. *Ene:* elemu.

yokumo, uyokomu, uyokomuso, my. cin rake. eat sugarcane. **Yomo yokumo ta erike a arumbu a Kamuna. Biri ya sha rake a lambun Kamuna.** A monkey ate sugarcane in Kamuna's garden. *Ene:* lyuwa.

yokumo₂ *um. kazamta.* dirty. **Ana mawun u lyuwai tsuwa, agba u sa'a una shi, dafa wo o'woi yokumo gashi u reve ili i na waa yuwusan shi. Da yaron ya ci abinci bai wanke bakin shi ba sai ya zama da kazamta kamar bai san abin da ya ke yi ba.** When the child ate and did not wash his face, he remained messy and looked as if he was not in his right mind. *Ene:* ashinda, sukuta, wuyana.

yomo *Lb: iyomo. al. biri.* monkey. **Ana Mawani 'yawa makuda me ikarabu, we ene ta iyomo a lungususa ikarabu. Da Mawani ta je kariyan masara ta iske birai na barna.** When Mawani went to harvest her maize she saw monkeys spoiling it. *Ene:* makalu, marigi, mapadu, mokoli.



yomo

yomu *al. hakin rafi.* species of grass. **Yomu wunlya u da u na aza o ufaru a shi o tso bolo ubata a aguma a baduhu da. Yomo wani haki ne da mutanen da sukan hada domin su yi maganin baduhu.** Yomo grass is one of the ingredients in secret medicine in the olden days.

yon *al. jiya.* yesterday. **Yon tsuwa tsi ikarabu tsa da Sumunle ranai na ayin. Jiya Sumunle ta tuka tuwon masara.** Sumunle cooked maize tuwo yesterday in the night. *Ene:* ana'an, nfa'an, 'wanle, santawa

yono *al. fufura.* gray hair. **Dadagbain ta na yono a aaci adama a na u kutsai.**

Dadagbain na furfura a kai don ya tsufa. Dadagbain has gray hair on his head because he is old. *Ene: anji.*

yuru-yoru *um. rashin nuna sosai.* undercooked. **Mawani ralu ta agbamgbara, agba e ina shi yoru-yoru da a ri, ama aa gura lyuwa le shi.** *Mawani ta dafa rogo kuma basu nuna da kyau ba gargar mutane basu iya cin su ba.* Mawani underboiled the cassava so people were not able to eat it. *Ene: garu-garu, igishi, juruwa, ralu.*

yoyoyon *um. 1) abu da yawa, kamar kuda.* stunted. **Ikarabu i na Shamagani cu'wain a yuwan yi ta yoyoyon abunda, adama a na ubata'a u kuwai.** *Masara da Shamagani ya shuka sun yi kanana da yawa don wurin ba taki.* Shamagani's maize plants were too stunted because the land was worn out. *Ene: kutara, mokokodi, takusha.*

2) *kanana.* many. **Legu matsan ta muwun yoyoyon, agba u ri nu ulinga u na waa yuwusan.** *Legu ta haifi yara da yawa kuma ba ta da aikin yi.* Legu bore children one after the other, but she has no way to earn money for their needs. *Ene: abunda.*

yo'ono, uyo'onuso *my. dadi, kyau.* be sweet, tasty, pleasant. **Usa'an u na Liva'a su'wain u yo'ono ta, u rawa ama'a lyuwa shi.** *Miyana da Liva'a ta dafa tana da dadi sosai sai miyana ta kasa.* The soup that Liva'a cooked was so sweet there was not enough for those present. *Ene: alimu, uyo'o, peme, suga.*

yukudu-yukudu *um. yakan nama da wuka wanda ba ta da kaifi.* slaughtering with a knife that is not sharp. **Madaji pada ta megbele yukudu-yukudu, ashe matsun u ri wali shi, dada u 'yuwain a pada.** *Madaji ya yanke akuya ashe wakar ba ta da kaifi shi yasa bai yanke ta ba.* Madaji did not know the knife was dull and slaughtered a goat by hacking at it when the knife refused to cut. *Ene: pada.*

yukuma, uyukumu, uyukumusa *my. yamutse.* crush into pieces. **Damana yukuma ta a'yuwa adama akina a kaba.** *Damana ya murje haki don wuta ta kama.* Damana crushed some grass so that the fire will burn. *Ene: sala, minjira, picira.*

yuwan, mayan, uyuwun, yuwunlai *my. yi.* do, make. **Cigamushi yuwan ta ili ya asalama ana'an o ure, reve ama a kara e izo'oshi.** *Cigamushi ya yi abin mamaki a hanya yau sai mutane suka*

kama dariya. Cigamushi did a surprising thing today on the road, then people were laughing at him. *Ene: yiwin, mayan.*

yuwu *um. sanyi.* cold. **Mini'i u tana ta reve wo o'wo yuwu uyo'o wo oso.** *Ruwan ta yi san yi sai ta yi dadin sha.* The water is now cold and good for drinking. *Ene: utanu.*

'yan *Lm. ki.* refusal. **Ana Cuwashi cigai wo olo Ganu shi, ko na dada va yi ece niyi 'yan da u usuyi.** *Don Cuwashi ba ta son ta auri Ganu ko da baban ta ya tambaye ta ta ce a'a.* Because Cuwashi did not want to marry Ganu, even when her father asked her to she refused to agree. *Ene: 'yuwan.*

'yanla, u'yanlu, u'yanlusa *my. roro.* glean. **She na tsu kotoi lasa, dada Moronlo 'yanlai aza ta-ta na a tsu nususan.** *Sai da muka gama tsun tan waken sai Moronlo ta je roro.* Only when we finished harvesting the beans did Moronlo go for gleaning the ones that were missed. *Ene: u'yanlu.*

'yasan, u'yasasan, 'yasanlai *my. hana abu.* prevent. **Marita 'yasan zawa'a va yi na makaranta shi, shede zawa'a ciga shi.** *Marita ba ta hana kaunar ta da makaranta ba sai dai in ba ta so.* Marita will not prevent her younger brother from going to school, but he might not want to go. *Ene: putsa.*

'yawan, wu'yawun *my. tuma.* fly, jump. **Manunu'u ma 'yawan ta reve u tele o udanga adama a na we enei ama.** *Da tsuntsun ya gan mutane ya tashi sai ya sauka a saman ice.* The bird flew and landed on a tree because it had seen some people. *Ene: tsu'yan, rampa.*

'yasan, u'yasasan *my. daga.* lift, raise. **Nven da oozoro a danga'a a shi, amu da n 'yasan niyi reve u cikato yi mishin.** *Damin icen da na kwance a kasa na tada su tsaye.* The bundle of the firewood was lying on the ground, and I was the person that stood it up. *Ene: gawan, 'yon.*

'yawa, ma'yawa *my. je.* go. **Sumavuma da lyunguyi Tonoshi 'yawa e eden u tsulaa yi asara.** *Sumavuma ne ya aiki Tonoshi ya je ya saye masa kifi a kasuwa.* Sumavuma sent Tonoshi to go and buy him some fish in the market. *Ene: kara, wala, tyo.*

'yetsu, 'yetsusu *my. shanya.* spread to dry. **Owoyo da 'yetsuyi ucita o ukowo wo Kotesu adama e 'yewe.** *Owoyo ce ta busar da barkono a wurin Kotesu domin su busha.* Owoyo spread pepper on

Kotesu's courtyard so that they would dry. *Ene: 'yewe, bece.*
'yewe, me'yewee, u'yewu *my. bushe.* dry. Tsusa'an tsa na Salayan kukodoi ikparaṭa e 'yewe ṭa ulobonu. *Kubewa da Salayan ta yanka tsala sun bushe da kyau.* The okra that Salayan cut for dried okra has dried very well. *Ene: u'yewu, faḷa, yanvan, ukwan, kpakashuwa, ufaḷu, kpanla, lumba, wukata, 'yetsu.*
'yon, u'yosun, u'yowun *my. 1) tashi.* rise, stand. Nden n da Palamu shi o ootogu, daḍa u 'yoyin mishin adama wu baruwa. *Palamu tana zaune ne sai ta tashi don ta mike jikin ta.* Palamu was sitting on a stool and then stood up so that she could stretch her body. *Ene: isawan, 'yaṣan. 2) tashi.* go to live

in another place. **Mpulata n na n danai zuzu nu uḍuma u va, a 'yon ṭa a tyo ubaṭa u ro.** *Fulani da da ke kusa da gona na sun tashi sun sake wani wuri.* The Fulani that were close to my farm have moved to another place. *Ene: kamba.*
'yuwan, ma'yuwan, u'yuwun, 'yuwunlai *my. ki.* refuse, reject. **Na Vola'a 'yuwan adanshi a va a iyawa yi, u ṭa 'yawa u cuwan na amu.** *Idan Vola'a ta kin abin da ya gaya mata ku kyale ta za ta zo ta tuna da abin da ya gaya mata.* If Vola'a refuses to listen to my speech, leave her be, she will later come to remember me. *Ene: ma'yuwatan, piri, 'yan, buḷa, ogoḍi.*

Z - z

za *Lb: aza. al. mutum.* person, one. **Za suru atsuma o uvadi u nda u ṭa na aala.** *Kowani mutum a cikin duniya ya na da suna.* Every person on this earth has a name. *Ene: vuma, ozo o ro, nan.*
za va aba'un *md. mai albarka.* blessed one. **N ta yuwan ulinga wa Asula adama mo o'wo za va aba'un.** *Zan yi aikin Allah domin in zama mai albarka.* I will do God's work so that I can be a blessed one. *Ene: aba'un.*
za vi Itoni *Lb: aza e Itoni. al. Masubi.* Christian. **Za na a 'yawusa a aa'isa adama u yuwan avasa ayi da za vi Itoni.** *Duk mai zuwa majami'a ya ya adu'a mai bi ne.* Anybody that goes to the church to pray is a Christian. *Ene: Itoni.*
zagwa, mazagwa *my. zaba.* choose. **Ana a cayi Ganu tsugono avu u zagwa Jiyamu na Kunalyawa o o'wo ajiya a yi.** *Da aka zaɓi Ganu ya zama sarki sai ya zaɓi Jiyamu da Kunalyawa su zama mai shelarsa.* When Ganu was made king, he chose Jiyamu and Kunalyawa to be his messengers. *Ene: dangwa.*
zagbain *Lb: azagbain, azagbagbain. al. shugaban gungiya.* big man. **Vuma na ri na abula, avu u gura guza aciyayi ayi da zagbain.** *Duk mutum da ke da kirki kuma ya kama kansa shine mai mutunci.* Any man who is honest and behaves himself well is a big man. *Ene: mgbain.*
zaki *al. zaki.* lion king. **Ana Ganu uwai o ukobu u mogono daḍa waa cibala yi, "Zaki."** *Da Ganu ya shiga fadar sarki sai ya yi wa sarki kirari, "Zaki."* When Ganu entered into the palace of the king

he praised the king by saying, "Your Highness." *Ene: kamu. Kp: Tsug.*
zakpara *al. yaya.* older brother or sister. **A limatan va Magaji, Desu da mawun mo ufaru ayi da zakpara avu Buwayi toni nu umatsun.** *A cikin haifuwar su Magaji Desu ne magaji Buwayi ya biyo.* In Magaji's family, Desu was the first born; he is the senior brother and Buwayi was born next. *Ene: zawa'a, ukuruwu, vawun.*
zamalinga *al. kodago.* work for wages. **Ana Mindale cigai ikebe, u 'yawa ṭa zamalinga adama u tsura ili i na u cigai.** *Da Mindale ke son kuḍi ya je kwadago domin ya sami abin da ya ke so.* When Mindale needed money, he became a hired worker. *Ene: zavulinga, ulinga.*
zami, izami, zama, azama *my. nema.* look for, find. **Ana amaci aa 'yawa utalu, a zami ṭa ukungulu u na waa tanuwa le a tawa.** *Da mata za su je aunaka sai suka nemi mota domin ya dauko masu zuwa gida.* When the women were going for their monthly food allowance, they found a vehicle that would carry it back for them. *Ene: gebe, bete, bunga, gbangada, izami.*
zane *yc. wa.* who. **Zane da atsuma a du u ri a majiyan ma na waa tsula ukungulu lala? Wanene a cikin ku ke tunane sayar mota bana? Who among you is thinking of buying a car this year?**
zanga *Lb: nzanga. al. wani irin ice.* species of tree. **Amashi kulato ṭa uḍanga wu zanga adama u yuwan**

alubaru. *Amashi ya kone icen Zanga don ya yi alubarushi.* Amashi burned a zanga tree to make gunpowder.

zangada, uzangadu, uzangadusa *my. girgiza.* shake grain. **Wunli zangada ta okoto e ishina adama u tsun le a bufu.** *Wunli ta bakace konon dawa domin ta sa su a rigiza.* Wunli shook the chaff off the grain that she would put into a sack. **Ene: uzangadu, kepele, jingada.**

zara, mazara₁ *my. fitsari.* urinate. **Ana Cigi sowoi maani abunda na ayin, u zara ta a avalu.** *Da Cigi ta sha nono da yawa da dadare ta yi fitsari a tabarma.* When Cigi sucked much milk in the night, she urinated on the mat.

Ene: mazara.

zara, mazara, uzaru₂ *my. cirowa.* sprout along stalk. **Erike a na Hānkali cu'wain a garumbu a zara ta ulobonu.** *Raken da Hānkali ya dasa a lambu sun tohu da kyau.* The sugarcane that Hānkali planted in the garden has sprouted very well. **Ene: loduwo.**

zarana, uzaranu₁ *my. gudu sosai.* run quickly. **Sumunle ene ta makunzu, avu u zarana a tyo u'wa.** *Sumunle ta ga kura sai ta gudo zuwa gida.* Sumunle saw a hyena and quickly ran home.

Ene: suma, iladi.

zarana, uzaranu₂ *my. sa ma yaro ruwa a diwa don ya yi kashi.* treat child who cannot pass urine. **Ana Kotesu matsain agba mawun u zara shi, dada Kunale kenei mini mo usuduwo avu u zarana yi.** *Da Kotesu ta hiafu kuma yaron bai iya fitsari ba sai Kunale ta dibi ruwan zafi sai ta tsirara masa a zakari.* When Kotesu delivered and the child was unable to urinate, Kunale treated him with warm water.

zatsu, mazatsa, uzatsa, uzatsusu *my. gada.* roast meat, dry grain. **Shinreve zatsu ta ishina i na wee ira adama u yuwan mara.** *Shinreve ta shanya da hatsi da za yi giya da shi.* Shinreve dried grain that she will grind for making local beer. **Ene: zun, uzatsa.**

zavipati *Lb: azepati. al. almajiri, mai bara.* beggar. **Makutu ma tsu gura yuwan ulinga shi, dada wo o'woi zavipati adama u tsura ili i na waa lyuwa.** *Kuturu ba ya kan iya aiki, sai ya zama maroki domin ya sami abin da za ya ci.* There was a leper who could not work, so he became a beggar to get something to eat. **Ene: pati.**

zavulinga *Lb: azolinga. al. dan kodago.* worker. **Ndace zami ta zavulinga adama u linga yi uduma wa yi.** *Ndace ya dauki ma'aikaci domin ya yi masa aiki*

a gonar sa. Ndace hired a worker to help him take care of his farm.

Ene: zamalinga, ulinga.

zavupaci *Lb: azupaci. al. marowaci.* miser. **Ana Shinga dammai u ri ni ikebe i na waa ca yi shi, dada Ko'ole de niyi zavupaci.** *Don Shinga bata da kudi da za ta ba ta sai Ko'ole ta ce tana da marowaciya ce.* Because Shinga said she has no money to give, Ko'ole called her a miser. **Ene: upaci.**

zawa'a *Lb: azawawa'a. al. karami.* younger brother or sister. **Agana da zakpara va Ganu, avu Ganu wo o'wo zawa'a va Agana.** *Agana shi ne yaya da Ganu sai Ganu ya zama kani ga Agana.* Agana is the senior brother to Ganu, and Ganu is the junior brother to Agana. **Ene: vawun, zakpara, ukuruwu.**

zaza, mazaza, uzazu *my. watsa.* scatter, sow. **Marafa zaza ta icu'un yu ucita adama u tsura asha na lyushi.** *Marafa ya watsa irin barkono domin ya sami iri da damana.* Marafa scattered pepper seeds to get seedlings to transplant during the rainy season. **Ene: baza.**

zazan, azazan, uzazun *my. rige-rige, wasoso.* rush to get share. **Muwun n zazan ta sadaka na a yuwain.** *Yara sun yi warwason sadaka da aka bayar.* The children rushed to get a share of the gift that was distributed.

Ene: azazan.

zabala, uzabaluwusa *my. 1) bin cike, tuna.* search, rifle through. **Zola'i zabala ta itana ya Makiya ana u ri e izami yu umuna wu ka va yi.** *Zola'i ya juya kayan Makiya a lokacin da ya ke neman kayar matar sa.* Zola'i searched through Makiya's clothes when he was looking for his wife's wrapper. **Ene: bunga.** 2) *tone.* turn things over, mix. **Ana uduma wa Duniya u la'ai a yuwusan anlya, dada a damma niyi u zami inan tsara a yuwaan iluma tsara ubata'a u zabala tsara wi ivuwan na anlya.** *Da gonar Duniya ke tsirar da haki kullum sai aka fada ma shi ya sa shanu su yi masa huda juya kasar don ya huta da hakin nan.* When Duniya's farm was always bushy, he was told to find cows to plough the place and turn over the soil so that he can get relief from the weeds.

zada, mazada, uzadu *my. shiga da kai.* push way with head. **Guzali zada ta e ibolo ya ali, adama we ene ili i na aa yuwusan.** *Guzali ta shige cikin taron maza don ta ga abin da suke yi.* Guzali pushed into the men's meeting so that

she could see what they were doing.

Ene: kebe.

zakaka *um.* mai gemu da yawa. full-bearded. **Dapo lyawa ta ntsaka** reve wo o'wo **zakaka**, **sapu muwun n kara** a **uwusa** yi wovon. *Dapo ya bar gemu sai ya za mai gemu da yawa har yara na gudun sa.* Dapo left his beard grow until he became bearded, and children now run away because they are afraid.

Ene: ntsaka.

Zakatamu *al.* mai daukan amarya. person who takes bride to husband's house. **A Tsishingini Zakatamu da za na tsu tara kasa'avu a tyo o u'wa u vali.** *A al'adan Tsishingini Zakatamu ne kan dauki amariya zuwa gidan mijin ta.* In Tsishingini culture, the Zakatamu is the person that takes the bride to her husband's house.

zakatsa, uzakatsu *my.* kakkaba. shake off. **Damantsa zakatsa ta wunlya ayi a cimba, adama e 'yewe.** *Damantsa ya kakabe haki da yake noma domin su bushe.* Damantsa shook the sand from the grass while he was hoeing, so that it would dry. **Ene:** angala, jingafa.

zakpakpa *um.* suma da yawa. unkempt, bushy hair. **Idaramali lyawa ta ntsaka zakpakpa, sapu muwun n kara a sumusa yi.** *Yara na gudun Idaramali don ya bar gemun sa da yawa.* Children are running away from Idaramali because he keeps beard bushy. **Ene:** jakara.

zala *dm.* karkashi, kasa. down, under, low. **U'wa wa Gunzu u ta pe zala she vu lyawa gon avu vu rawa de.** *Gidan Gunzu na kasa kasa sai ka bar sama tukuna sai ka kai.* Gunzu's house is low, you must leave the high ground to reach there. **Ene:** ucipu, zanluwa.

zalaalata *al.* wani irin wasa. game of carrying person on shoulders. **Muwun nyuwan ta uro u na a tsu de zalaalata e ikyun yu ubiri.** *Yara sun yi wasa da ake kira (zalaalata) a gidin bishiya.* Children played a game called zalaalata by carrying each other under the fig tree. **Ene:** uro.

zambara **Ene:** jabora.

zangan *my.* murna. rejoice. **Yuwamida ene ta jene va yi na mawun mo ulobo, dada u zanganai.** *Yuwamida ta ga sarkuwar ta da da namiji sai ta yi murna sosai.* Yuwamida saw her daughter-in-law with a son, and she was very happy. **Ene:** mazanga.

zangi *Lb:* izangi. *al.* wani irin haki. species of grass. **Maigida kenee ta Egbera aguma a zangi adama a na aaci a ta balishi yi kuci.** *Maigida ya*

diba wa Egbera maganin ciwon kai domin kulum ta na fama da ciwon kai. Maigida fetched medicine from zangi grass for Egbera because she always has headaches.

zangi *Lb:* izangi. *al.* wani irin tsutsa. worm with snake-like head. **Wenesu a cimba, dada we enei ili i ro gashi yo dada dada va yi damma niyi a na zangi da.** *Da Wenesu ke noma sai ya ga wani abu kama da maciji sai baban sa ya fada masa da cewa ai wata tsutsa ce.* While Wenesu was hoeing he saw something like a snake, but his father told him it was a zangi worm. **Ene:** aazun.

zanluwa, uzanluwa, uzanlusa *my.* je kasa. descend down. **Ma'yuwan zanluwa ta aakabu adama u kene mini mo oso.** *Ma'yuwan ya karkata gora domin ya dibi ruwan sha.* Ma'yuwan tipped the gourd down so that he could fetch water to drink. **Ene:** zala, cipa, zura.

zapa, mazapa, uzapu *my.* 1) ginawa da karfi. dig with force. **Magurusumu ma zapa ta u'wa wu usumbu wa Kibiya.** *Alade ya gine gidan wankan Kibiya.* The pig dug up Kibiya's bathroom. **Ene:** gava. 2) ci abinci kamar kaji. gulp food (chickens). **Ana moton ma cinai ikarabu yu utanu wu zapa le ta.** *Da kaza ta iske danyen masara ta hadiye su.* When a chicken met fresh corn, it gulped the grains whole.

zawa, zaza'wa, wuzau *my.* wanke. wash. **Zama zaza'wa ta munda ma aasula ma yi ulobonu.** *Zama ta wanke kore da ke cikin dakin ta da kyau.* Zama washed the calabashes that are in her room very well. **Ene:** iza'usa, tawa, elyo, sa'a, lece, wulecu.

zazala, uzazalu, wuzalu *my.* zazzagewa. pour out of a container. **Sulalili damma ta Bawa zazala mini me medele o ura'atsu adama u tana.** *Sulalili ya fada wa Bawa ya juye ruwan da ke cikin gora a randa don ya yi sanyi.* Sulalili told Bawa to pour the water from the gourd into the pot to cool it. **Ene:** oco, tsun.

zinariya *al.* zinariya. gold. **Ili i na a yuwain ni zinariya u tsu dana ta a madala ulobonu.** *Duk abin da aka yi da zinare ya kan yi ta walkiya.* Anything that is made of gold will be shiny and nice. **Ene:** azurufa. **Kp:** Tsug.

zogala *Lb:* nan zogala. *al.* zogala. species of tree. **Palamu ta'an ta avu'un a zogala adama u su'wan usa'an.** *Palamu ta dibi ganyen zogala don ta yi*

- miya*. Palamu plucked the zogala leaves to cook soup. *Kp: Tsug.*
- zogolugomu** *Ene: tsugom-tsugom.*
- zogu** *Lb: nan zogu. al. babban kusu.* rat big. **Agadā a na a tsā dānā nā abundā a arawa ele dā a tsu dē zogu.** *Maya-mayan bera da ke da tsuwayu da girma sune ake kira mayan bera.* The rats that have big testicles are the rats referred to as zogu. *Ene: aacidu, aagadā.*
- zoko, mozoko, uzoku,** *my. tutura abinci a baki.* push to cram something into a small space. **Aazuwā o zoko tā agujiya a waḥin wā yi.** *Burgu ta cike ramin sa da gyada.* The giant rat crammed groundnuts into its hole. *Ene: kebe.*
- zokomu, uzokomuso, uzokomu** *my. tura abinci gaba daya.* cram food into mouth. **Jaye zokomu tā eemeshen a na u tsulai e eden.** *Jaye ya haḍiye masar da ya saye a kasuwa.* Jaye swallowed the whole cake that he bought in the market.
- zokonu, uzokonusu** *my. boyewa.* put something away to keep it secure. **Ke'enu tsarā tā ikebe, aḡu u zokonu o osonu.** *Ke'enu ta sami kudi sai ta boye a aljihun ta.* Ke'enu got money and she put it in her pocket. *Ene: pa'an, soko.*
- zomgbodo, uzomgbodu, uzomgboduso** *my. mike baki.* push out lips, pout. **La'ale zomgbodo tā unā na aaci ana a damma niyi u 'yawa a makaranta.** *La'ale ya mike baki sai ya daga kai don an ce masa ya je makaranta.* La'ale pushed out his lips in annoyance when he was told to go to school. *Ene: zontoli, unā.*
- zomu, uzomusu** *my. karya.* eat small amount. **Ajuji damma aḡi wā 'yawa o una shi, she nu u tsurā u zomu.** *Ajuji ta fada da cewa ita ba ta zuwa gona sai ta karya.* Ajuji said that she would not go to the farm until she had a snack. *Ene: lyuwa.*
- zonguro** *um. dogon abu.* askew, not straight. **Cigashi oto tā melezu zonguro, gashi u ri ne esu o ure shi.** *Cigashi ya sa hula kamar yana da tabuwan kai.* Cigashi put on his cap askew, as if he was not thinking straight. *Ene: ozonguro.*
- zontoli** *um. mai dogon baki.* long-lipped. **Me ene tā magurusumu zontoli o unā a makapa me ida.** *Na ga alade da dogon baki na inanan kasa.* I saw a pig with a long snout digging the ground. *Ene: zomgbodo, ozontoli, unā.*
- zoro, mozoro** *my. turowa.* stick bottom out. **Nā rulu guzā vuma lon, u tsu dānā tā a mmalu nu u zoroi ugundo**
- kafu u rawa ubatā u na woo potso.** *Idan bayan gida ya kama mutum za ka gan ya na tafiya yana turo gindi zuwa wurin da zai yi bayan garin.* If a person wants to defecate he will be walking with a stuck-out bottom to the place he will defecate.
- zo'oso** *my. dariya.* laugh. **Utawu u va dāda Asulamāci zo'osoi, agba she na n yuwaan niyi ili ya aribu.** *Sai da na yi wani abin dariya shi ne Asulamāci ya yi dariya da na zo.* For Asulamāci to laugh, I had to do something funny when I came. *Ene: izo'oshi, kiduwa, deshe, tsuzo'o.*
- zudā, mazudā, uzudu₁** *my. juyewa.* pour out. **Palamu da zudai yira'a aakwanu a na u cigai aakpatalutsu u kene mini.** *Palamu ne ta juye garin a kwanu don ta sami masaki da za ta dibi ruwa.* Palamu poured the flour into a dish because she wants the calabash to fetch water. *Ene: tsun, oco.*
- zudā, mazudā, uzudu₂** *my. buga-kunku.* mold blocks. **N zuwa tā Ganu zudāa mu iponu i na maa suwaa aasula.** *Na sa Ganu ya buga ma ni kunku da zan gina dakin da shi.* I have asked Ganu to mold blocks that I will use to build a house. *Ene: kaṭala, kutsa.*
- zula, mazula, uzula** *my. dinka.* sew. **Goni zula tā utugu'u nā apunda a mini mo umuna'a tsulolobo.** *Goni ya dinke rigar da zaren ruwan da ya dace.* Goni sewed the shirt very nicely with matching thread.
- zulu** *Lb: izulu. al. masilla, basilla.* big needle. **Imeda zula tā yanda ya yi na zulu.** *Imeda ta iya dinke kwaryar ta da masilla.* Imeda was able to sew her calabash with a big needle. *Ene: masunla, bele.*
- zuma, mazuma, uzumu** *my. tuni.* strike with horns or head. **Nan va Vadagura zuma tā mawun ana a 'yawai aguba.** *Saniyar Vadagura ta tuni yaron da suka je kiwo da su.* Vadagura's cow struck the child with its horns when they went out herding. *Ene: lapa. (*



zuma

zun, uzunsu, uzun

my. gasa. roast. **Baraciki zun tā ikarabu, aḡu u ne'eshen muwun.** *Baraciki ya gasa masara sai ya raba wa yara.* Baraciki roasted maize, and divided it among the children. *Ene: zatsu.*

zungu, uzungusu *my.* 1) yawa. put too much. **Lyawamu zungu ta nron n na u raluyi mini abunda.** *Lyawamu ta sa ruwa da yawa a cikin doyan da take dafawa.* Lyawamu put too much water on the yams that she was cooking.

Ene: zuwa. 2) gwama. arrange firewood. **Sumunle zungu ta danga a akina tsara mini ma puna babu usan.** *Sumunle ta gwama itace da yawa cikin wuta don ruwan ya tafasa da sauri.* Sumunle arranged a lot of firewood on the fire so that the water will boil quickly. **Ene: gba'ato, gere, desu, kingira, dara, dfa.**

zungura, uzunguru, uzungurusa *my.* **zungura.** poke inside hole. **Sulocigu zungura ta ishiki a wungu wu udanga.** *Sulocigu ya zunguri zuma a cikin kogon ice.* Sulocigu poked at the bees in the hole of a tree. **Ene: dukwa, doko, dokuro.**

zungwa, mazungwa, uzungu₁ *my.* **gocce.** dislocate joint. **Ana Maguni riyai o udanga, u zungwa ta aalu.** *Da Maguni ya fadi a ice ya sami tarmashe.* When Maguni fell from the tree, he got a dislocated knee. **Ene: nukwa.**

zungwa, mazungwa, uzungu₂ *my.* 1) motsa. move, twitch. **Musan ma na ukungulu a gamai 'wanle, lo da u kuwai, u zungwa shi ko ke'en.** *Karen da mota ta buge sakanranjiya ya mutu bai motsa ba ko kafan.* The dog that was hit by a car the day before yesterday died suddenly; it did twitch at all. 2) yin magana. reply. **Ana Buwayi enei a ta paala yi atsuma o une'esun wa akunda u zungwa ta.** *Da Buwayi ya ga za'a kware shi a kan rabon da ake yi ya yi magana.* When Buwayi realized that they would cheat him when dividing the shares, he spoke up. **Ene: usu.**

zura, mazura, uzuru *my.* 1) gangara. go downhill. **Ukungulu wa Hankali dike da u tsu kumba agadi, amma nu u rawa o uzanluwu, reve u zura ni iladi lon.** *Dakyar ne motar Hankali kan haje hawa amma idan ta zo gangara sai ta gangara da gudu sosai.* It is very difficult for Hankali's car to go uphill, but when it is coming downhill it moves at high speed. **Ene: cipa, zanluwa.** 2) gangara. gain momentum. **Meto zura ta a na waa lapa ka va yi reve dada va yi reme yi.** *Meto ya zabura don ya buge matar sa sai baban sa ya kama shi.* Meto was gaining momentum toward beating his wife when his father held him back. 3) taso, zabura. lunge (like a dog). **Musan ma Makira ma zura ta adama u gaga Wenesu a anana.** *Karen Makira*

ya nuho kamar zai ciji Wenesu a kafa. Makira's dog lunged to bite Wenesu on his leg.

zuru, uzurusu *my.* 1) bututu. pour through funnel. **Suruniya banakan ta dada Mawani zuru niyi.** *Suruniya ta yi zazabi sai Mawani ta yi mata bututu.* Suruniya was sick then Mawani gave her an enema. **Ene: eefenfen, mefenfen, mavana, mazurutsu.** 2) zurawewa. pour water into pot. **Peshe zuru ta mini e meden adama u tsura ili i mosowo.** *Peshe ta zura ruwa a randa don ta sami abin da za ta sha.* Peshe poured water into a pot so that she will have something to drink. **Ene: tsun.**

zuru'wa, uzuru'u, uzuru'usa *my.* **tafasa har yana zuba.** boil over. **Ujembu u na Wunli she ranu tsuwa u zuru'wa ta, sapu u kimusa ulyo.** *Talgin da Wunli da zata tuka tuwo ya tafasa har ya zube ya kashe wuta.* The thin gruel that Wunli was to cook food with has boiled over and quenched the fire. **Ene: ralu, puna.**

zuva *al.* 1) sama. sky. **De zuva da mutolyo'o n tsu dana na ayin.** *A saman giragizai ne tamrari kan fita da dare.* The stars are in the sky during the night. **Ene: eleshe.** 2) sama. up, high. **Yomo kumba ta zuva vu udanga adama meten mee ene yi wan.** *Biri ya hau sama don kada maharbi ya gan shi.* The monkey climbed up high in a tree so that the hunter would not see it. **Ene: gon.** 3) sama. heaven. **Zuva da ndanata ma Asula.** *Sama shi ne mazaunin Allah.* Heaven is the dwelling place of God.

zuva-zuva₁ *um.* sama-sama. hold in disrespect. **Magala ta kalyuwusa zakpara va yi zuva-zuva adama o ulambu wu ugbozu.** *Magala ya rena yayan sa don rashin kunya.* Magala is looking down on his elder brother because of his stubbornness. **Ene: kalyuwa.**

zuva-zuva₂ *um.* sama sama. little by little. **Ana Meko 'yawai makapa mo nron, zuva-zuva da a kapusa adama o kodo le wan.** *Da Meko ya je ginan doya ya gine su sama sama don kada ya yayyanke su.* When Meko went to harvest his yam he was digging them little by little so that they would not break.

zuwa, mazuwa, uzuwu *my.* sa, saka, ajiye. put. **Dashishi zuwa ta ikebe o osonu adama a riyai yi wan.** *Dashishi ta ajiye kudi a aljufu don kada su zube mata.* Dashishi kept the money in her pocket

so that it would not be lost. *Ene: ru'wa, sa'u, oto, visho, zungu, izuwa, kuru, nzuwulai, uzuwa, uzuwata.*

zuwa aba'un *md. sa albarka. bless. Ana o kotoi lolo va Galmara, Ayawa zuwaa le ta aba'un. Da aka kare auren Galmara Ayawa ya sa masu barka. When the wedding ceremony of Galmara was over, Ayawa blessed them. Ene: aba'un.*

zuzu *dm. kusa. near. Daniya lyawa ta ogozo, avu u tawa zuzu nu ure adama u tsura ukungulu u na waa uwa. Daniya ya bar daji sai ya zo kusa da hanya domin ya sami mota da za ya shiga. Daniya left the bush and came close to the main road so that he could enter into a vehicle. Ene: dembe, mbanga, dyodo.*

Appendix A: Introduction in English

What follows is a translation of the introduction found on pages vii to xiii of this dictionary.

Introduction to the First Edition of the Tsishingini Dictionary

This is the first edition of the Tsishingini dictionary. It is designed to show the Ashingini people their written language. The material within has been carefully collected and edited by the Kambari Language Project staff over a period of more than 10 years. This book contains nearly 5000 words and senses of words from Tsishingini Kambari, along with the equivalent Hausa word and also the equivalent English word. The example sentences were written by Tsishingini speakers and describe events common in day to day life in the Tsishingini speaking region. The Hausa and English translations are intended to provide the most natural way in that language of saying the overall meaning of the Tsishingini sentence.

While this dictionary has many words, it does not yet have all the Tsishingini words that exist. It also has items that may be altered in future editions. The readers of this work, and the general Kambari public, are encouraged to bring information to the KLP headquarters regarding words that are not yet listed in this publication.

Most of the Ashingini people live on the east side of Lake Kainji in Nigeria. The main cities are Salka, Raba, Ukura, Uwanda, Koso, Tungan Sara, and Ugbedege of Auna Local Government Area in Niger State. Most Tsishingini speakers are bi- or tri-lingual in Hausa, the trade language, and/or English, the language of education. Crozier and Blench (Crozier 1992:118) give the Kambari cluster the following language family classification: Niger-Congo, Atlantic-Congo, Volta-Congo, Benue-Congo, Kainji, Western, Kambari. Only about 60% of Tsishingini words are clearly related to words in Tsikimba (Auna Kambari), and Cishingini (Agwara Kambari). Words such as “u’wa” ‘house’ are related to Tsikimba “kuwa” and Cishingini “kpa’a” linguistically, but are enough different from the other two that they must be learned by the speakers of the other Kambari languages if they wish to communicate in Tsishingini.

Arrangement of Words.

The words are arranged according to the Tsishingini alphabet.

A A B B C D D E F G Gb H I J K
Kp L M N O P R S Sh T Ts U V W Y ' Z.

To find a word, somebody should think of the first letter of that word. The word will be listed in the section with other words that begin with the same letter. Inside each section, the words are arranged by the order of the second letter. If the first two letters are the same, they are arranged by the third letter, and so on. The user needs to take special note of the combined letters ‘gb’, ‘kp’, ‘sh’, and ‘ts’. These act like a single letter in the ordering of words. For example, “asuvu” (a-s-u) is before “ashaka” (a-sh-a). The glottal stop functions as a consonant at the end of the alphabet (not punctuation as in English), for example, “oyon” (o-y-o) is before “o’o” (o-’-o), but it precedes ‘z,’ for example, “a’iza” (a-’-i) is before “azazan” (a-z-a).

Dictionary Entries

For each word in the dictionary, the Kambari word is listed first in bold (dark) type. This is called the headword. Some abbreviations are then listed to provide information

about the part of speech of that word. Next is the Hausa equivalent followed by the English equivalent. Next is a sample sentence with translations into Hausa and English.

When there are other words that have similar meanings listed elsewhere in the dictionary, at the end of the entry there will be **Ene:** (*see*), followed by the related words for that headword, for example, *oruwo* 'shout'... **Ene:** *saala, yisaali*. If the plural of the headword is a homonym of another head word, the other headword will follow **Dr:** (*Danshi na rotsuloi—near homonym*), for example, *aamunga* 'rope' ... **Dr:** *amunga* '40'. If some Tsishingini speakers pronounce a word differently, this is listed following the abbreviation **Dk:** (*Dewu koko'o--Variant*), *aashakutsu* 'chewing stick' ... **Dk:** *shakutsu*. The abbreviations **Kp:** *Tsug.* (*Tsugana--Hausa*) and **Kp:** *Tsun.* (*Tsunasara--English*) show that the word has been borrowed from that particular language.

Nouns are marked with the part of speech **al.** (*aala--noun*) following the headword. For nouns, the headword is normally the singular form of the noun, and the plural is listed after that and indicated by **Lb:** (*Iliyabunda--plural*). For example, 'stone' is listed under the headword *aatali*, not the plural form *atali*.

For some nouns, such as "*anlya*" 'grass,' the plural form is very common and the singular *wunlya* is rarely used. For these nouns, the plural form is the headword and the singular is indicated by **Lt:** (*Ilita--singular*)

Verbs list three forms, and are marked with the part of speech **my.** (*Mayan--verb*) The headword is the form somebody would use to command another person to do that action. The second word given is the form expressing ongoing action and begins with 'm-.' The third form, that begins and ends with "u" shows that you meet the action finished. Some of these other forms are headwords as well. For example, if you look at the entry for "*dava*" 'weave,' you will see "*dava, madava, udavu.*" You will also see "*madava*" as a headword.

Other things you will see inside the dictionary entries: verbal nouns **Lm.** (*Iamayan--verbal noun*) which are nouns that are formed from verbs, for example, "*aguba*" 'herding' from "*guba*" 'herd' and "*urevu*" 'knowledge' from "*reve*" 'know.' Adjectives **cl.** (*cuɗuwi va aala--adjective*) that describe things, for example "*shili*" 'red' in the phrase "*utugu u shili*" 'red shirt.' Ideophones **um.** (*U'ususuu mesun--ideophone*) which are words that add color and description, for example "*capa-capa*" 'messy' or "*shavava*" 'large heap;' number '**L.**' (*laamba--number*) for example "*kupa*" 'ten' or "*ukpaku*" 'one hundred.' Grammatical words '**dm.**' (*Danshimobolo--adverbs, demonstratives, etc.*) such as "*ben*" 'gently,' "*ndede*" 'there,' or "*wan*" 'not.'

Some words are written alike but have different meanings. These are shown with a small number next to the headword: for example, "*aakulu₁*" 'grinding stone' and "*aakulu₂*" 'raffia palm tree.'

Some words have more than one meaning. These different meanings are listed with numbers inside of the dictionary entry; for example, *doso* 1) partially break off, 2) show pride.

Table of Abbreviations

For abbreviations used in the body of the dictionary, and the English and Hausa meanings of the grammatical terms and conventions represented by the abbreviations, see page vi of the introductory material.

Key Words

Each page has a word in the top left corner, and another word in the top right corner. These are called key words. The key word in the top left corner represents the first headword on that page. The key word in the top right corner represents the final headword on that page. The user can look at these two words, and if the word he or she wants to find would be arranged between the two key words (after the left word and before the right word), then it will be found on that page. For example, on page 70 the key words are *dere* and *dobojo*. You will find *dimba* on this page.

Each page has two columns of words. The headword at the top of the column, and the headword at the bottom of the column can act as key words for that column. If the word someone is searching for would be arranged between the top headword and the bottom headword, then it will be found in that column on the page. For example, on page 117, the first word of the left column is *kada'e* and the last word of that column is *kaka*. You will find *kaga* in that column.

Grammatical words that are not in the Dictionary

Some words or syllables with purely grammatical usage do not appear inside the dictionary because people do not recognize them if they are said alone.

Things that occur with nouns:

- There is a small grammatical word called *ci'in* 'noun class linker' that enters between the noun and the adjective, for example, the "a" in "acidu **a** gbain" 'big rats,' or between the noun and its owner, for example the "ma" in "megbele **ma** yi" 'his goat,' or between the noun and the verb, for example the "i" in "igeve **i** kara'i" 'the antelope departed.' The noun class linker changes depending on the class of the noun. The vowel in the noun class linker changes depending on the vowel of the word to the right of it, for example, in "mozoli **ma** lima" the "a" in "ma" is taken from the "a" of "lima." See the Table of Noun Classes.

	Nouns that begin with:	Noun	Noun class linker	Modifier	English
1	aa-, aa-, ee-, oo-	aakpatalutsu	a	sa'avu	new calabash
	a-, a-, e-, o-	akpatalutsu	a	sa'avu	new calabashes
2	ma-, ma-, me-, mo-	mozoli	ma	lima	black cat
	m-, n-, mu-	nzoli	n	lima	black cats
3	u- or w-	udolu	u	gbain	big river
	without u-	dolu	none	gbagbain	big rivers
4	consonant	jon		ke'en	small cricket
	i-	ijon	i	keke'en	small crickets
5	ts- or c-	tsusa'an	tsi	irana	dry season okra

Table of Noun Classes

- If the adult form of a noun begins with a vowel, the youth form of it will begin with "m," for example, "aagada," 'adult rat,' "magada" 'baby rat'. If the adult form of the noun begins with "m," the youth form will double the

Ili i na i ri pe atsuma a Aakpuku (Appendices)

second consonant, for example, “mololi,” ‘adult donkey;’ “molloli” ‘baby donkey.’

6. Another thing that occurs with nouns is the definite article (the) which comes at the end of the noun phrase, for example, “aacidu'u” or “megbele ma shili'i.” The article duplicates the final vowel of the noun phrase.

Things that occur with verbs:

10. The suffix “-i” which shows that the action is finished, For example, “U tsurgi ikebe,” ‘he got money.’ Another type of suffix “-i” shows two actions are happening at the same time. Example: , “U ta a mmalu nu u yuwin akanla,” ‘He is walking and watching.’ Another type of suffix “-i” is the command to more than one person: “Wala!” ‘you-singular go,’ “Walai!” ‘you-plural go.’
11. The suffix that shows the action is done to something, “-to.” Example “re'we” ‘become wet,’ “re'weto” ‘wet something.’
12. The suffix that shows repeated action, often “-sa.” Example: “U tsu tamusa ta erike.” ‘He is always eating sugarcane.’
13. The suffix that shows an action is done the second time, often “-isa.” Example: “Ana u kotoi madana ma aalabari'i a zuwa yi ta u purisa yi.” ‘When he finished writing the story, he was told to recopy it.’
14. The suffix that shows that the action is done immediately is “shi.” Example: “U yuwushin ta mpondo babu usan.” ‘She cooked immediately, without a hitch.’
15. The suffix that means “to or for someone” or “with something,” often as an extra vowel at the end of the word. Example: “Dada lyungu mu n 'yawā n tsulaa yi mabana.” ‘Father sent me to buy a drum for him.’ If this suffix comes in a verb with a completed action, it is written “-yi”, example, “Na matsun ma da u kodoyi erike'e.” ‘She used a knife to cut the sugarcane.’
16. The suffix that shows the action between two people, often “-lai” as “Tonoshi na Kibiya a dammulai ta ulobonu.” ‘Tonoshi and Kibiya were discussing with each other.’
17. One way of showing that an action happens over and over is by doubling the first syllable of the verb: “Tawamu da gagagai monguro'o.” ‘Tawamu is biting and biting the mango.’
18. One way of showing that an action is about to happen is with the prefix “a-” (or whatever the vowel of the verb is). This is different from when the vowel is separated from the verb by a space, which shows the action is happening. For example, “A ciga ta akara gogo.” ‘They are about to go now.’ “Ele a kara dada n rawai.” ‘While they were going, I arrived.’

Suffixes 3, 4, 6, 7, and 9 will change vowels depending on the main vowel of the verb, for example, kece + -sa → keceshe ‘count,’ kpara + -a → kparaa ‘clear (field),’ bolo + -lai → bololoi ‘gather.’

Pronouns: There are several sets of pronouns in Kambari.

Set 1 Pronouns

The first set contains the emphatic pronouns that can appear as the subject of the sentence or the object of the preposition “na” ‘with.’ For example, “**Ayi** da u tsula numu ukungulu u va.” ‘**He** is the one who bought me my car.’ “**N** dang ta obolo ne **ele**, ana o unai qazuwa'a.” ‘I was with **them** when they killed the rat.’ These are listed as headwords in the dictionary and are marked “aj.”

Ili i na i ri pe atsuma a Aakpuku (Appendices)

<i>amu</i> 'I'	<i>atsu</i> 'we'
<i>avu</i> 'you'	<i>adu</i> 'you-plural'
<i>ayi</i> 'he, she, it'	<i>ele</i> 'they'

Set 1 Pronouns

Set 2 Pronouns

The second set contains pronouns that appear before the verb, for example, "*U 'yawa ta e eden.*" 'He went to the market.'

<i>m, n</i> 'I'	<i>tsu</i> 'we'
<i>vu</i> 'you'	<i>i</i> 'you-plural'
<i>u</i> 'he, she, it'	<i>a-, a-, e-, o-</i> 'they'

Set 2 pronouns

Set 3 Pronouns

The third set of pronouns occur the same places as Set 2 pronouns and include the idea of continuing or future action. Set 3 pronouns and noun class linkers that carry this idea are all written with a double vowel. For example, "*U damma waa 'yawa e eden nu urana shi.*" 'He said he will not go to the market this afternoon.' "*Megbele maa tama anlya ana'an shi, she avu'un.*" 'The goat is not eating grass today, but only leaves.'

<i>maa</i> 'I'	<i>tsaa</i> 'we'
<i>vaa</i> 'you'	<i>yaa</i> 'you-plural'
<i>waa</i> 'he, she, it'	<i>aa</i> 'they'

Set 3 pronouns

Set 4-Object Pronouns

The fourth set of pronouns are object pronouns, for example, "*U ca mu ta ikebe.*" 'He gave me the money.'

<i>mu</i> 'me'	<i>tsu</i> 'us'
<i>wu</i> 'you'	<i>du</i> 'you-plural'
<i>yi</i> 'him, her, it'	<i>le</i> 'them'

Set 4-Object Pronouns

Set 5-Object Pronouns 2

The fifth set of pronouns are also object pronouns, but they show that the action of the verb is completed, for example, in the sentence, 1) "*Damantsa da cayi Cigi umuna.*" 'Damantsa gave Cigi some cloth.', the "-i" of "*cayi*" and the name "*Cigi*" are both carried by the pronoun "*niyi*." 2) "*Damantsa da ca niyi umuna'a.*" 'Damantsa gave her the cloth.'

<i>numu</i> 'me'	<i>ntsu</i> 'us'
<i>nuwu</i> 'you'	<i>ndu</i> 'you-plural'
<i>niyi</i> 'him, her, it'	<i>nle</i> 'them'

Set 5-Object Pronouns 2

Set 6-Possessive Pronouns

The sixth set of pronouns are the possessive pronouns which require a noun class linker to join the noun and its owner, for example, "*o u'wa wa yi*" 'at his house.'

Ili i na i ri pe aṭsuma a Aakpuku (Appendices)

va 'my'	tsu 'our'
wu 'your'	du 'your-plural'
yi 'his, her, its'	le 'their'

Set 6-Possessive Pronouns

Set 7-Reflexive pronouns

Set 7 pronouns are reflexive; the action is happening to the subject of the sentence. For example, “*Amu da n tawatoyi aciyava.*” ‘I brought myself.’

acyava 'myself'	acyatsu 'ourselves'
acyawu 'yourself'	acyadu 'yourselves'
acyayi 'himself, herself, itself'	acyele 'themselves'

Set 7-Reflexive Pronouns

Tsishingini sentence structure

Most Tsishingini sentences follow the order: subject, verb, object, for example:

“ <i>Musan</i> ”	<i>ma tama ta</i>	<i>inama.</i> ”
subject	verb phrase	object

‘The dog ate the meat.’

Items are moved to the front by including “*da*”, for example, “*Amu da evu a usayi ikebe.*” ‘I am the one the thieves took money from.’

Noun phrases follow the order: noun, noun class linker, modifier, for example:

“ <i>megbele</i> ”	<i>ma</i>	<i>shili.</i> ”
noun	noun class linker	modifier

‘red goat.’

A full verb phrase follows this order: subject pronoun from Set 2 or Set 3, “*tsu*” ‘habitual action,’ verb root with various suffixes, object pronoun, “*ta*” ‘perfective’ or “*de*” ‘already.’ For example:

<i>U</i>	<i>tsu</i>	<i>tsulusa-a</i>	<i>mu</i>	<i>ta</i>	<i>atan</i>
subject pronoun	habitual action	verb root (dative suffix)	object pronoun	perfective	object

‘She always buys me shoes.’

Serial verbs are common, for example, “*Ana n riyai a aakari yon n gura yon shi she na nanza tawai u wawa numu.*” ‘When I fell in the pit yesterday, I was not able to get out until someone came and rescued me.’

Appendix B: Sample Story in Tsishingini

Makutu ni Irumba

Makutu ni Irumba ashawayi a da. Usana wa Ajuma a 'yawai ipati. ubata u mogono ma cimba mo Udoro. Avu e ne'e le imon kpara, a ta rawa makundatsu kupa. Avu Makutu, ana u revei Irumba i ri ne esu shi, avu u damma makundatsu uton u da.

Dada nlangi n uwai. Dada Makutu ma basashi Irumba. Ayi Irumba ana u ri ne esu shi, avu u damma Makutu ma basa yi ta na akpata. Wi icina ta na Makutu u ri na akatsu shi.

The Blind Man and The Leper

A leper and a blind man were friends. On Friday morning they went begging to the king of farming of Udoro village. Then they were given plenty of guinea corn, enough to fill ten mudus. Then the leper, when he realized the blind man could not see, told the blind man there were only five mudus.

Then they started fighting. Then the leper was beating the blind man. Then the blind man who cannot see said the leper was beating him with planks. He had forgotten the leper had no fingers.

Appendix C: Number Chart

Ilamba i Tsishingini

© Kambari Language

1000	100	10	aza
1,000 ukpakukupa 2,000 ukpakukupa ure 3,000 ukpakukupa utatatsu 4,000 ukpakukupa unashi 5,000 ukpakukupa uton 6,000 ukpakukupa utali 7,000 ukpakukupa ucindere 8,000 ukpakukupa kunla 9,000 ukpakukupa kucci	100 ukpaku 200 ukpakure 300 ukpakutatsu 400 ukpakunashi 500 ukpakuton 600 ukpakutali 700 ukpakucindere 800 ukpakukunla 900 ukpakukucci	nā nu nā nā nā nā nā nā nā nā	10 kupa 20 ushin 30 mata'atsu 40 amunga 50 kupoton 60 kupotali 70 kupocindere 80 kupakunla 90 kupakucci
10,000 ukpakukupa kupa 20,000 ukpakukupa ushin 100,000 ukpakukupa ukpaku 1,000,000 ukpakukupa udobonuwu			nā ne na nā no nā nā nā
			1 nyan/za tā 2 ire / ejere 3 aza a tatatsu 4 āzā ā nashi 5 ozo o ton 6 āzā ā tāli 7 āzā e cindere 8 kunlā 9 kucci

8 ukpakukupa kunlā nu 4 ukpakunashi nā 6 kupotali no 5 ozo o ton

Appendix D: Rana na Woto: Days of week, months

Rana atsuma a Ajuma: Days of the Week

Tsishingini	Tsugana (Hausa)	Tsunasara (English)
Aladi	Lahadi	Sunday
Ufaruwuna	Litinin	Monday
Una'ire	Talata	Tuesday
Unata'atsu	Laraba	Wednesday
Ukosuwuna	Alhamis	Thursday
Ajuma	Jumma'a	Friday
Ashibi	Asabar	Saturday

Woto atsuma a Aa'wan: Months of the Year

Tsishingini	Tsigana (Hausa)	Tsinasara (English)
Woto wu Ufaru	Janairu	January
Woto we Ire	Fabrairu	February
Woto wa Ta'atsu	Maris	March
Woto wa Nashi	Afrilu	April
Woto wa Tawun	Mayu	May
Woto wa Tali	Yuni	June
Woto we Cindere	Yuli	July
Woto wa Kunla	Agusta	August
Woto wa Kucci	Satumba	September
Woto wa Kupa	Oktoba	October
Woto wa Kupa na Za Ta	Nuwamba	November
Woto wu Ukosu	Disamba	December

Bibliography

This bibliography includes works cited in this dictionary, reference works utilized in the preparation of the entries, and significant publications regarding the Tsishingini language.

- Boorman, John (1981). *West African Insects*. Burnt Mill, Harlow, Essex UK, Longman.
- Booth, Angus H. (1960). *Small Mammals of West Africa*. Harlow U.K., Longman.
- Burton, Maurice and Robert Burton, Ed. (1969). *The International Wildlife Encyclopedia*. New York, Marshall Cavendish Corp.
- Crozier, David H. (1984). *A Study in the Discourse Grammar of Cishingini* Ph.D., Linguistics, University of Ibadan. Ibadan
- Crozier, David H. and Roger M. Blench, Ed. (1992). *An Index of Nigerian Languages*. Dallas, Summer Institute of Linguistics.
- Happold, D. C. D. (1973). *Large Mammals of West Africa*. Harlow, Longman.
- Newman, Paul and Roxana Ma Newman (1977). *Modern Hausa-English Dictionary*. Oxford, Oxford University Press.
- Newman, Roxana Ma, Ed. (1997). *An English-Hausa Dictionary*. Ikeja, Nigeria, Longman.
- Serle, William and Gerard J. Morel, Ed. (1977). *Birds of West Africa*. London, Collins.
- Skinner, Neil (1965). *Kamus na Turanci da Hausa (English-Hausa Dictionary)*. Zaria, Northern Nigeria Publishing Company.
- Stark, Janie P. (2000). *Simultaneous Consideration of Co-Languages: Implications for Orthography Development* Ph.D., Department of Linguistics and Nigerian Languages, University of Ilorin. Ilorin
- Stark, John E. (2000). *The Role of Oral Literature in the Dissemination of Neologisms* Ph.D., Department of Linguistics and Nigerian Languages, University of Ilorin. Ilorin